

281
200

SOURCES CHRÉTIENNES

Directeurs-fondateurs : H. de Lubac, s.j., et J. Daniélou, s.j.

Directeur : C. Mondésert, s.j.

N° 205

LACTANCE
INSTITUTIONS DIVINES

LIVRE V

TOME II

COMMENTAIRE ET INDEX

par

Pierre MONAT

*Maître-Assistant à la Faculté des Lettres
et Sciences humaines de Besançon*

Publié avec le concours du Centre National des Lettres

LES ÉDITIONS DU CERF, 29, BD DE LATOUR-MAUBOURG, PARIS 7^e
1973

COMMENTAIRE

PRÉAMBULE

Chapitres 1 à 4

Le livre s'ouvre sur un long préambule, qui occupe les chapitres 1 à 4 et dont voici les grandes lignes :

1. Un préambule (1, 1-8).

Lactance demande à son lecteur de ne pas condamner l'ouvrage avant de l'avoir lu entièrement. Il dénonce en même temps l'entêtement de ses adversaires. Il n'y a rien là de bien nouveau, puisqu'on y retrouve des réminiscences de ses prédécesseurs Minucius Félix, Tertullien et Cyprien. Mais la violence de ses propos laisse à penser que les parties déjà publiées de son ouvrage s'étaient heurtées à l'entêtement et à la mauvaise foi de ses adversaires (1, 3 : « noui hominum pertinaciam... » et 1, 4 : « Oculos suos opprimunt ne lumen uideant... »), et qu'avec ce *Livre V* Lactance tente de donner un nouvel essor à son ouvrage.

2. Une réflexion méthodologique (1, 9-fin).

a Sur les *destinataires* de l'ouvrage (1, 9-12).

Ici se révèle l'ambition de Lactance : il s'adresse aux païens, mais en même temps aux chrétiens cultivés qui ont de la peine à faire cohabiter en eux leur foi et leur culture.

b Sur la *méthode* à utiliser (1, 18-28).

On pourra sans doute ramener quelques esprits sur le droit chemin, mais il faudra pour cela les séduire (1, 14) et se montrer plus habile que Minucius, Tertullien et Cyprien, qui ont commis diverses erreurs de tactique.

COMMENTAIRE

PRÉAMBULE

Chapitres 1 à 4

Le livre s'ouvre sur un long préambule, qui occupe les chapitres 1 à 4 et dont voici les grandes lignes :

1. Un préambule (1, 1-8).

Lactance demande à son lecteur de ne pas condamner l'ouvrage avant de l'avoir lu entièrement. Il dénonce en même temps l'entêtement de ses adversaires. Il n'y a rien là de bien nouveau, puisqu'on y retrouve des réminiscences de ses prédécesseurs Minucius Félix, Tertullien et Cyprien. Mais la violence de ses propos laisse à penser que les parties déjà publiées de son ouvrage s'étaient heurtées à l'entêtement et à la mauvaise foi de ses adversaires (1, 3 : « noui hominum pertinaciam... » et 1, 4 : « Oculos suos opprimunt ne lumen uideant... »), et qu'avec ce *Livre V* Lactance tente de donner un nouvel essor à son ouvrage.

2. Une réflexion méthodologique (1, 9-fin).

a Sur les *destinataires* de l'ouvrage (1, 9-12).

Ici se révèle l'ambition de Lactance : il s'adresse aux païens, mais en même temps aux chrétiens cultivés qui ont de la peine à faire cohabiter en eux leur foi et leur culture.

b Sur la *méthode* à utiliser (1, 13-28).

On pourra sans doute ramener quelques esprits sur le droit chemin, mais il faudra pour cela les séduire (1, 14) et se montrer plus habile que Minucius, Tertullien et Cyprien, qui ont commis diverses erreurs de tactique.

p. 49, n. 97. Il semble d'autre part que Lactance veut rappeler ici son intention essentielle, déjà affirmée avec force dès le début du *Livre I* : Dieu est unique : « Satis ut opinor et argumentis docui et testibus confirmaui VNVM esse regem mundi, VNVM patrem, VNVM dominum » (I, 7, 3 ; voir aussi I, 1, 13 et le préambule du *De mortibus*, I, 6 : « deum esse unum »). C'est pourquoi nous traduisons : « ...dans lequel je soutiens qu'il n'est qu'un créateur du monde, *unique* gouverneur de cet infini ». Cette insistance ne doit pas nous surprendre : il ne s'agissait pas seulement de s'opposer au polythéisme, mais encore de prévenir les objections que l'on ne manquait pas d'adresser aux chrétiens qui affirmaient à la fois la divinité du Père et celle du Christ, et se voyaient ainsi taxer d'illogisme. Lactance a d'ailleurs répondu en insistant sur la notion d'unicité divine : « Cum dicimus deum patrem et deum filium, non diuersum dicimus, nec utrumque secernimus... *una* utriusque mens, *unus* spiritus, *una* substantia est » (IV, 29, 3-4). Même affirmation préalable d'un Dieu unique, dans Cypr., *Demetr.*, 1 : « Deum, qui unus et uerus est ».

1, 1. immensi : terme emprunté à la langue des philosophes, traduction de τὸ ἄπειρον. Lucrèce l'utilise souvent : cf. en particulier 2, 1095 : « Quis regere immensi summam... », où il est rapproché de *regere*, comme il l'est ici de *vector*. Passage que Lactance connaît, puisqu'il cite et commente les vers 1101-1104 en III, 17, 10.

1, 1. ut sunt... impatientes... legat patienter : même opposition dans le préambule de Cypr., *Demetr.*, 2 : « Impatientem patientia uici ». Il y a là plus qu'un jeu de mots de rhéteur ; l'attaque de Lactance va plus loin : il ne se contente pas de dénoncer l'intolérance, mais il veut montrer qu'elle est inhérente au paganisme. Tout comme elle les empêche de connaître la justice, leur superstition empêche les païens de connaître et pratiquer l'une des vertus fondamentales de l'homme, si l'on en croit les stoïciens et Lactance après eux, la *patientia* (22, 2 : « Magna et praecipua uirtus est patientia »). En revanche, cette vertu est familière aux chrétiens, qui en trouvent le modèle

accompli dans les Écritures (cf. p. ex. : Hier., *epist.*, 53, 8 : « Job, exemplar patientiae ») et l'exercent en particulier dans les persécutions. Le chrétien connaît par « expérience » une des vertus que philosophes et orateurs louent à l'envi (22, 2) mais ne peuvent connaître. Tel est aussi le cas de la justice, tout le livre le montrera. Variation en contrepoint sur le thème de la *patientia*, pour préparer l'esprit au raisonnement analogue à propos de la *iustitia*. Cf. Cypr., *patient.*, 2 et notre introduction, p. 27-28 et 48.

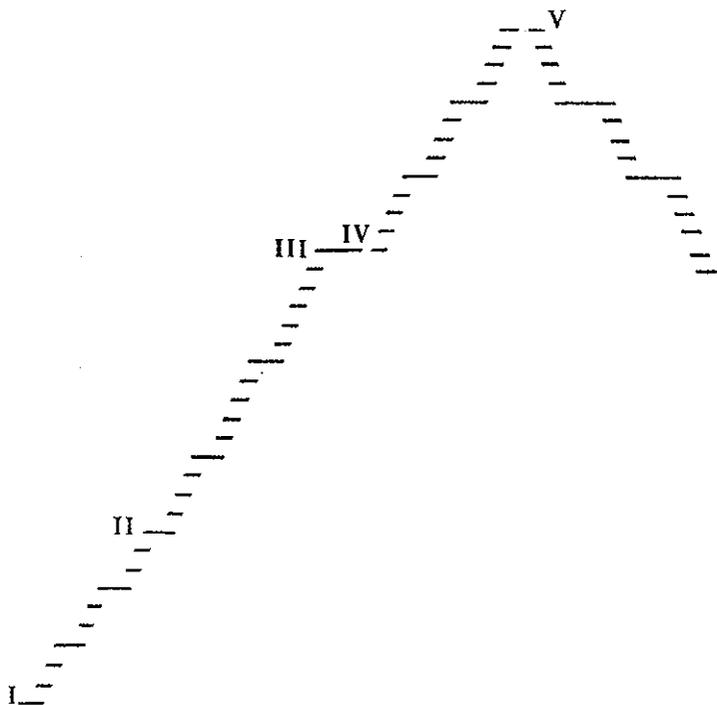
1, 1. affligat, proiciat, exsecretur : groupe ternaire, gradation : « jeter à terre » (Sen., *ir.*, 1, 19, 4 : « pocula affligere »), puis « jeter au loin » (Cic., *Cat.*, 2, 2 : « ...quod tantam pestem... foras proiecerit ») et enfin « maudire ».

1, 1. inexpiabili scelere contaminari : même expression appliquée aux païens, en I, 18, 2 : « Non digna propter quae homines inexpiabili se scelere contaminant ».

1, 1. contaminari atque adstringi : le second verbe n'ajoute pas grand-chose au sens : il signifie que le lecteur se sent en quelque sorte prisonnier de son crime ; l'idée se trouvait déjà exprimée par *inexpiabilis*. Il est là pour une raison d'équilibre rythmique, et ralentit la chute de ce dernier membre de la période.

1, 1. inepte religiosi... nimia superstitione impatientes : la distinction entre *superstitio* et *religio* est classique (Cic., *nat. deor.*, 2, 71-72 : « Ita factum est in superstitioso et religioso alterum uitii nomen, alterum laudis »). Ce sont là deux termes sur lesquels Lactance a réfléchi, puisqu'il discute vigoureusement les étymologies qu'en propose Cicéron (IV, 28, 6 et 13), versant des pièces à un dossier qui était encore ouvert au début de notre siècle (voir H. Fugier, *Recherches sur l'expression du sacré...*, p. 172-173). Chez les auteurs païens, *superstitio* servait à désigner le christianisme (Plin., *epist.*, 10, 96, 7 : « superstitionem prauam » ; Tac., *ann.*, 15, 44 : « exitiabilis superstitio »). Lactance reprend et retourne la distinction pour accabler les non-chrétiens : ils ont beau se dire *religiosi*, ils le sont à contre-sens (*inepte*) et ne sont en fait que *superstitiosi*. La reprise de cette opposition dans

III	ut sunt nimia superstitione impatientes palier	
IV	insectetur etiam maledictis et uix lecto fortasse principio affligat, proiciat, exsecretur	11 11 11
	3 ^e mouvement ternaire, conduisant à un sommet ternaire terminé par —○○○—○—○	
V	seque inexpiabili scelere contaminari atque adstringi putet si haec aut legat patienter aut audiat	11 11 13
	mouvement descendant ternaire, dernier mem- bre élargi terminé par —○—○—○—	



1, 2. humanitatis iure : Lactance se réclame à plusieurs reprises du *ius humanitatis* (V, 19, 7, V, 22, 7, VI, 10, 8). Tout homme a droit au respect par cela même qu'il est homme, et c'est là le fondement de la justice : cf. III, 9, 19 : « Ipsa humanitas quid est nisi iustitia ? ». Cf. Cic., *Flacc.*, 24 : « ...tamen... humanitatis iure ac misericordia deprecari ». Les juristes de l'époque classique utilisaient d'ailleurs *humanitas* comme l'équivalent d'*aequitas* (R. Honig, *Humanitas und Rhetorik...*, p. 34). Or les païens présentaient souvent les chrétiens comme des gens hostiles à l'idée d'*humanitas* (Tac., *ann.*, 15, 44 : « Odio humani generis conuicti sunt ») ; ceux-ci le leur rendaient bien : « L'on voit, dans le domaine religieux, les partis adverses s'en réclamer avec le même zèle et l'arborer avec la même fierté » (P. de Labriolle, « Humanitas », in *Les Humanités, Cl. de lettres*, 1931-1932, p. 484). C'est ainsi que nous verrons plus loin Hiéroclès s'adresser aux chrétiens : « Vt humane... consulere putaretur » (2, 13). Lactance prend ses adversaires à leur propre piège : si c'est au nom de l'*humanitas* qu'ils s'en prennent aux chrétiens, ils se doivent d'en respecter tous les principes, en particulier celui qui donne à tout accusé le droit d'être entendu. La voie a été déjà tracée par Tertullien, qui présente la liberté religieuse comme un droit naturel : Tert., *Scap.*, 2 : « Tamen humani iuris et naturalis potestatis est unicuique, quod putauerit, colere » (Lactance avait certainement lu cet ouvrage : cf. V, 19, 11 ; 20, 5 ; 22, 20 ; 23, 1). C'est seulement dans le *Livre VI* que Lactance montrera qu'il existe une *humanitas christiana*, faite de charité et de miséricorde désintéressée, prescrite et récompensée par Dieu, supérieure à l'*humanitas romana* (cf. là-dessus H. Pétré, *Caritas. Étude sur le vocabulaire latin de la charité*, p. 215-217, et surtout V. Loi, « I Valori etici e politici... », p. 72).

1, 2. ut non prius damnet : Lactance s'inspire ici directement de Tert., *apol.*, 1, 2 : « Vnum gestit interdum ne ignorata damnetur » et de Min. Fel., 27, 8 : « Vt ante nos incipient homines odisse quam nosse, ne cognitos aut imitari possint aut damnare non possint ». Les antithèses sont semblables, mais celles de Lactance sont insérées dans un contexte d'allure plus juridique : ainsi au groupe

odisse/nosse de Minucius Félix répond le groupe *damnare/cognoscere*, dans lequel *cognoscere* a le sens technique d'« instruire une affaire ». *Incognita causa* appartient aussi à la langue juridique, désignant une affaire qui n'a pas été examinée (cf. Cic., *nat. deor.*, 2, 73 ; *Verr.*, 2, 81) dans laquelle il est criminel de *praedamnare*. On remarquera d'ailleurs que beaucoup de termes de cet alinéa appartiennent à la langue du droit : les verbes : *damnare, cognoscere, defendere, praedamnare* ; les adverbes : *iure, iniuste* ; les noms : *causa, sacrilega, proditor, sententia*. La métaphore est filée avec complaisance, et ne manque pas de piquant au seuil d'un livre dans lequel Lactance montrera que les hommes ignorent la justice. Le thème, comme les antithèses, nous rapprochent de la tonalité des discours d'école, des déclamations : voir par exemple Sen., *apocol.*, 10, 4 : « Dic mihi, diue Claudi, quare quamquam ex his quos quasque occidisti, antequam de causa cognosceres, antequam audires damnasti ? ».

1, 2. *ut si quis erit ille qui...* : cette redondance peut paraître superflue. Mais on en peut trouver le modèle chez Cicéron, dans une phrase où justement celui-ci, tout comme Lactance le fait ici, demande à l'auditeur de prendre patience, de ne pas juger prématurément : « Si quis erit qui perpetuam orationem accusationemque desideret, altera actione audiet » (Cic., *Verr.*, 1, 18, 55).

1, 3. Après les trois périodes initiales, deux incises pour porter un coup décisif à l'adversaire. Tactique cicéronienne : Cic., *orat.*, 225, « Incisim autem et membratim tractata oratio... plurimum ualet, maximeque iis locis, cum aut arguas aut refellas ».

1, 3. *pertinaciam* : terme péjoratif, opposé à *perseuerantia*, que Lactance utilise en parlant des chrétiens (18, 11 ; 22, 22). L'opposition de ces termes est classique : cf. Cic., *inu.*, 2, 165 : « pertinacia, quae perseuerantiae finitima est ». Après avoir reproché aux païens leur mauvaise foi, Lactance leur reproche leur entêtement et leur aveuglement devant l'évidence. Il s'agit là d'un exorde *ex personis* suivant une règle exposée par Cicéron, *part.* 28 : « Nous parlerons de nos services, de notre situation morale

ou de quelqu'une de nos qualités, en particulier libéralité, serviabilité, justice, bonne foi ; nous reprocherons à nos adversaires les défauts contraires » (trad. H. Bornecque). L'auteur de la *Rhétorique à Hérennius* (qui l'emprunte à Aristote, *Rhétorique*, 1386 B s.) explique également que, parmi les quatre façons possibles de rendre l'auditeur favorable, il en est une *ab aduersariorum persona* (1, 8) consistant à les rendre odieux, ce que l'on obtiendra « si quid eorum spurce, superbe, perfidiose, crudeliter, confidenter et malitiose, flagitiose factum proferemus ». Les impératifs de la charité s'effacent ici devant ceux de la rhétorique.

1, 3. *manus dare* : métaphore militaire cette fois, et bien connue de Cicéron : *Lael.*, 99 : « Ad extremum det manus uincique se patiat ».

1, 3. *timent... cogantur* : cf. Lucif., *moriend.*, 1, p. 284-285 : « Timens, ne a nobis Christianis reuictus manus dare aliquando clamante ueritate ipsa cogereris ».

1, 4. *obstrepunt, intercedunt, oculos opprimunt* : nouveau tricôlon, nouvelle description imagée de l'attitude des adversaires. *Obstrepo*, où *ob* marque l'hostilité : faire du bruit pour couvrir la voix (Cic., *Marc.*, 9 : « Obstrepit clamore militum uidentur »). Le terme est classique, mais Lactance se souvient ici avant tout de Cypr., *Demetr.*, 1 (qu'il citera d'ailleurs plus loin : V, 4, 3) : « Te... obstrepentem... contempseram » — plus loin, Lactance reprendra également l'expression de Cyprien : « offerre lumen caeco » sous la forme « lumen quod offerimus ». Souvenir, également, de Min. Fel., 27, 8 : « Sic (daemones) occupant animos et obstruunt pectora ». Lactance met sur le compte des hommes l'aveuglement que Minucius attribue aux démons. En d'autres passages, il n'hésite pas à incriminer ceux-ci (21, 3 : il leur attribue la responsabilité des persécutions), mais ici, on sent qu'il en veut à des adversaires plus visibles, plus proches de lui, à ceux qui ont attaqué les premiers livres de l'œuvre.

1, 4. *oculos opprimunt* : « Et oculos suos compresserunt, ne forte uideant oculis », terrible oracle d'Isaïe (*Is.*, 6, 10) rappelé par Paul aux Juifs de Rome (*act.*, 28, 27) et que le Christ avait déjà dû appliquer à ses contempo-

rains (*Matth.*, 13, 14-15 ; *Marc.*, 4, 12). Nous n'avons pas trouvé d'emploi de *opprimo* dans les *Veteres Latinae* pour ces passages, mais peut-être Lactance traduit-il lui-même la *Septante* : cf. le récit qu'il fait du déluge, en *inst.*, II, 13, *pass.*

1, 4. *diffidentia* : suivi d'un génitif objectif : « défiance éprouvée à l'égard de... », cf. Quint., *inst.*, 11, 3, 142 : tenir ses notes à la main pour parler, c'est sembler « fateri memoriae diffidentiam ».

1, 4. *perditae rationis* : c'est déjà une rétorsion de l'expression *perditos* appliquée aux chrétiens (cf. V, 9, 12).

1, 5. « *pellitur...* » : coquetterie toute cicéronienne que cette citation d'Ennius dans un préambule (voir par exemple Cic., *Lael.*, 1). Ce vers d'Ennius (*Ann.*, 8, 269, Vahlen³ = 263, Warmington) nous a été transmis également par Aulu-Gelle (20, 10, 1). Mais celui-ci veut surtout expliquer une expression située plus loin dans le texte d'Ennius : *conserta manu* — C'est aussi à cette expression que s'intéresse Cicéron, *fam.*, 7, 13, 2 ; Lactance l'utilise plus loin (5, 14). La source directe de Lactance semble être plutôt le *Pro Murena* : (14, 30) : Cicéron, y cite en effet ces vers d'Ennius après avoir expliqué que la vraie justice a été faussée par les professionnels du droit, comme le juriste Sulpicius, son adversaire (cf. aussi Cic., *Mur.*, 12, 27 : « Cum permulta praeclare legibus essent constituta, ea iure consultorum ingeniiis pleraque corrupta ac deprauata sunt »). Sur cette critique de la science juridique, voir A. Michel, *Rhétorique et Philosophie...*, ch. VII et surtout p. 456-457.

1, 5. *disceptatio* : discussion, débat en forme, comme dans les dialogues de Cicéron, par exemple la discussion entre Antipater de Tarse et Diogène de Babylone (Cic., *off.*, 3, 53). Le terme est souvent utilisé avec le sens de discussion juridique (Cic., *Mil.*, 23 : « iuris disceptatio ») : on retrouve ainsi la tonalité du paragraphe 2. Enfin l'opposition est fréquente chez Cicéron entre *uis* et *disceptatio* (*Cluent.*, 90. *Sest.*, 40. *off.*, 1, 34).

1, 5. *constare de ipsa innocentia* : encore la tonalité

juridique qui a dominé le paragraphe 2 (*Vlp.*, *dig.*, 48, 18, 1, 27) : « Cuius... de innocentia constitisset »).

1, 5. *probatam innocentiam damnasse quam inauditam* : *innocentiam* = *innocentes* ; cf. Porph., *Hor. carm.*, 1, 22 : « ...innocentiam semper et ubique tutam esse ». Le passage d'Horace en question est cité plus bas (17, 18). Lactance élargit, en l'adressant à tous les hommes, le reproche que Tertullien dans son exorde adressait aux seuls juges : « quod etiam inauditam damnabunt veritatem » (*Tert.*, *apol.*, 1, 3). L'opposition des deux participes passés souligne plus cruellement l'ironie, et donne une plus grande hardiesse à la métonymie, que nous avons dû transposer dans notre traduction. Lactance condamne ici le légalisme des païens, qui leur fait préférer une injustice à une illégalité : alors que nous ne sommes encore que dans le prélude, c'est déjà un deuxième coup porté à leur conception de la justice. Ce texte et en particulier les oppositions *damnare [innocentem]*, *damnare [inauditum]* sont utilisés à plusieurs reprises par Lucif., *Athan.* 1, 1-2.

1, 6. *cultores dei summi, hoc est iustos homines* : Lactance avait déjà établi la même identité, mais dans l'ordre inverse (II, 15, 3) : « Iustos autem, id est cultores dei, metuunt ». Il s'agissait alors d'expliquer la portée exacte qu'il entendait donner à *iustus*. Il s'agit maintenant de montrer que ces gens, victimes de la *justice* (institution) de leur époque, sont les vrais *justes* : l'identité souligne l'injustice des persécuteurs. *Summus* : qualificatif emprunté à la tradition classique, née de l'inspiration platonicienne. Cf. V. Loi, *Lattanzio*, p. 20-22. Cette périphrase servait aussi à exprimer le monothéisme mal défini de Constantin. Cf. J.-P. Brisson, *Autonomisme...*, p. 251 et p. 258, n. 1.

1, 6. *torquent, interficiunt, exterminant* : ces verbes sont au présent : il n'y a pas là de contradiction avec les passages du même livre où Lactance évoque la persécution au passé (2, 2.9.12). Il lui arrive même de passer du présent au passé (11, 14-15). Il n'est pas nécessaire, pour expliquer ces variations, d'imaginer que Lactance reprend dans son œuvre un pamphlet antérieur qu'il intègre plus ou moins

adroitement (hypothèse de H.J. Lawlor, « Notes on Lactantius », in *Hermathena*, t. XII, 1903, p. 447-469). On peut très bien retrouver l'émotion passée et évoquer au présent des événements passés particulièrement frappants : l'éloquence trouve là un procédé commode pour émouvoir l'auditeur : le jour du transfert de ses cendres au Panthéon, les supplices subis par J. Moulin vingt ans auparavant ont été évoqués de façon pathétique, au présent, par A. Malraux. (« Entre ici, Jean Moulin, avec ton terrible cortège... »). Il ne nous semble donc pas qu'il faille, sur ce point, opposer le *Livre V* aux *Dédicaces* comme le fait R. Pichon, *op. cit.*, p. 6 (cf. là-dessus J. Moreau, *De la Mort des Persécuteurs*, p. 17).

1, 7. *dicatas deo mentes / euisceratis corporibus* : cette violente opposition, tout en soulignant la cruauté des persécuteurs, montre surtout que leur violence est une attaque contre le plan de Dieu. *Dicare*, terme très classique, sert à désigner, dans le latin des chrétiens, la consécration à Dieu, en particulier celle des vierges (Ps. Ambr., *laps. uirg.*, 1, 3). Lactance, comme ses modèles classiques, réservait *consecrare* à la consécration aux dieux païens (5, 3). Souvenir de Cypr., *Demetr.*, 7 : « *Propheta dicatus deo* » et surtout *Demetr.*, 12 : « *Dei seruos et maiestati ac numini eius dicatos iniustus persecutionibus flagitatis* ». On voit sans peine comment, par la densité des formules, Lactance donne une vivacité nouvelle à la même argumentation. *Euiscero* : appartient d'abord à la langue poétique (cf. Enn., *frag.*, 413, Vahlen). L'emploi qu'en fait Cicéron dans les *Tusculanes*, 2, 21, est une citation de sa traduction des *Trachiniennes*, puis le mot est repris par les auteurs chrétiens et appliqué aux martyrs. La langue dans ce passage est de coloration plus chrétienne.

1, 8. *disputare* : terme technique pour désigner les débats d'école. Lactance qualifie à plusieurs reprises ce livre de *disputatio* (cf. notre *Index* ; pas de comparaison systématique possible actuellement avec les autres livres, l'*index* de S. Brandt ne faisant place ni à *disputare* ni à *disputatio*).

1, 8. *qui sanguinem facilius hauserint quam uerba iustorum* : l'image *haurire sanguinem* se trouve déjà

chez Cicéron (*Sest.*, 24, 54) : « *Me perculso... ad meum sanguinem hauriendum aduolauerunt* ». Mais ici, Lactance recourt à un *zeugma* : *iustorum* est à la fois complément de *sanguinem* et de *uerba* ; *haurire*, sans être répété, sert donc en fait deux fois, une fois au sens propre et une fois au sens figuré : boire le sang, boire les paroles. Jeu de mots annoncé par *opif.*, 8, 8, où il rattache *aures* à *haurio*. On trouvera un jeu analogue sur les mots dans *mort. pers.*, 14, 2 : « *Et [cum] ingenti inuidia simul cum palatio Christianorum nomen ardebat* ». Ce n'est pas du meilleur goût, et pareilles outrances sont rares ; mais il fallait couronner la violente dénonciation des lignes précédentes et achever le préambule de façon frappante. Rétorsion indirecte, en même temps, de l'accusation si souvent portée contre les chrétiens de se repaître de sang humain, en particulier de celui des enfants. Cf. Tert., *nat.*, 1, 15, 8 : « *Parum scilicet humanis uisceribus inhiatis, quia uiuos et puberes deuoratis* ».

1, 1-7. Ce passage est résumé dans l'*Epitome*, 47, 2-4. On y retrouve l'accusation d'intolérance, exprimée dans les mêmes termes, ainsi :

legat *patienter* (*inst.*, V, 1, 1)

ne audire quidem *patiuntur* (*epit.*, 47, 3)

insectetur... maledictis (V, 1, 1)

nec maledictis abstinent... sed contumeliis insectantur (47,3).

C'est l'aspect violent du préambule qui est conservé. Mais tout ce qui fait son habileté tactique — l'appel à la *iustitia* et à l'*humanitas* — a disparu en même temps que tout ce qui était *ornatus*.

Mérites de ce « prooemium » : il rappelle dès le début l'intention générale de l'ensemble de l'œuvre, apologie du Dieu unique ; il retrouve une tonalité analogue à celle sur laquelle s'était clos le *Livre IV* : opposition *religio / superstitio* ; il laisse entrevoir les thèmes essentiels du *Livre V* : a) *patientia*, *humanitas* et *iustitia* sont liées et ne s'accomplissent que dans la connaissance de Dieu. b) par leur violence, les païens se mettent en contradiction avec eux-mêmes et dans l'impossibilité de connaître la justice.

Enfin, destiné à la *captatio beneuolentiae*, il est particulièrement soigné dans le détail.

1, 9. Le préambule s'est achevé sur un *ἀδύνατον*. Il n'en sera que plus facile de faire apparaître les voies qui restent ouvertes. Après un temps d'arrêt, le mouvement oratoire est relancé par les interrogations et surtout par la période qui développe le brutal *minime* : disposées de façon originale de part et d'autre de leur verbe commun *potuerimus*, les deux conditionnelles sont déterminées l'une par une relative, l'autre par une causale.

1, 9. *concitatissime* : non-cicéronien, l'adverbe apparaît chez Sénèque (*epist.*, 40, 12) et il est fréquent au positif, chez Quintilien (cf. *ThLL.*, 4, 69, 1.7-25).

1, 9. *lucrari hos a morte* : avec le sens de « sauver », *lucror* se rencontre dans les anciennes versions de la Bible : cf. *Math.*, 18, 15 (cod. Colbertinus) : « Quod si te audierit, lucratus eris fratrem tuum ». *Mors* a ici le sens de « mort spirituelle » provoquée par le péché ; cf. *Vulg.*, *Jac.*, 1, 15 : « Peccatum generat mortem », et surtout 5, 20 : « Qui conuerti fecerit peccatorem ab errore uiae suae saluabit animam eius a morte ».

1, 9. *nostros tamen confirmabimus* : à la différence des autres apologistes, Lactance se propose de toucher aussi le public chrétien pour l'amener à appliquer à la foi l'effort de son intelligence.

1, 9. *solidis radicibus fundata* : image aux confluent de la culture classique et de l'Écriture, comparaison de la vertu avec une plante ; cf. *Cic.*, *Phil.*, 4, 13 : « Virtus est una altissimis defixa radicibus ». Comparaison de la foi avec une plante : I *Cor.*, 3, 6 : « Ego plantau ».

1, 9. *qui litterarum aliquid attigerunt* : Lactance évoque ici l'embarras des gens cultivés qui se convertissent, ou des chrétiens qui étudient, éprouvant les uns comme les autres une certaine peine à faire cohabiter en eux foi et culture.

1, 10. *philosophi perniciosi* : Lactance les attaquera plus loin avec vigueur (chap. 2). Déjà dans le *de opificio dei* (20, 2), il se promettait de les réfuter en utilisant leurs contradictions (« ad turbendam ueritatem perniciosi et

graues »), et il est revenu sur ce thème dès le début des *Institutiones* (I, 1, 18).

1, 10. *oratores perniciosi* : Lactance sait bien la puissance de l'éloquence et ses dangers : « Oratio cum suauitate decurrens capit mentes et quo uoluerit impellit » (VI, 21, 4). Cicéron utilisait déjà la même expression pour dire la fierté que lui inspire le pouvoir de son art : « Neque quidquam praestabilius uidetur quam... (uoluntates) impellere quo uelit » (*de orat.*, 1, 30). Cette fierté, chez Cicéron, s'accompagne d'une méfiance toute romaine en face des dangers de la virtuosité verbale (cf. là-dessus A. Michel, *Rhétorique et Philosophie...*, p. 18-19) qui n'apparaît guère chez Lactance.

1, 10. *poetae perniciosi* : les poètes, Virgile en particulier, seront durement pris à partie au cours de ce livre. Il est vrai que Platon se défiait déjà beaucoup de leur art (*rep.* III, 9, 398 A) et que Cicéron, reprenant le texte de Platon (*rep.*, 4, 5 ; cf. *Tusc.*, 2, 27), accuse la poésie de favoriser le relâchement des mœurs. Mêmes attaques chez les apologistes : *Tert.*, *nat.*, 2, 7, 11 ; *Min. Fel.*, 23, 1-2 : « Poetarum qui plurimum quantum ueritati ipsi sua auctoritate nocuerunt ». Cf. *Hier.*, *epist.*, 21, 3 : « Dum aures uersibus dulci modulatione currentibus capiunt ».

1, 10. *modulatio* : non-cicéronien. Terme de la critique littéraire (*Quint.*, *inst.*, 1, 6, 2 : « in modulatione... pedum ») ou plastique (Vitruve).

1, 11. *sapientiam cum religione coniungere* : le terme *sapientia* revient souvent chez Lactance, et ses emplois variés ont parfois pu sembler contradictoires (voir P. Monceaux, *Histoire littéraire...*, t. III, p. 338, et par exemple IV, 2, 10, où *sapere* est défini comme *religio* : « Sapere nihil aliud est nisi Deum uerum iustis ac piis cultibus honorare »). Autre exemple : il ne veut pas confondre *sapientia* et *philosophia* (III, 2, 3 — III, 13, 8 : « Sciant igitur errare se qui philosophiam putant esse sapientiam »), mais dans le chapitre 3 du *Livre IV*, il prend l'une pour l'autre. Mais pourquoi l'incriminer avec tant de rigueur ? Plutôt que de contradictions, il s'agit souvent, en fait, d'emplois dans des contextes différents,

sur la valeur desquels on ne peut guère se tromper : difficultés inhérentes à l'emploi du latin, auxquelles s'étaient déjà heurtés Lucrèce (1, 136-140) et Cicéron (voir R. Poncelet, *Cicéron traducteur de Platon*, Paris 1957). Il semble que l'on puisse discerner les lignes directrices suivantes. La *sapientia* est d'abord participation à la connaissance, et Lactance précise bien qu'elle est limitée : « Est aliquid medium quod sit hominis, id est scientia cum ignorantia coniuncta et temperata » (III, 6, 2). Son domaine est profane ou religieux : elle devient alors *uera sapientia*, approche intellectuelle de Dieu, et c'est à elle qu'il faut ramener les *docti*. Elle est aussi volonté de mettre en pratique dans sa vie cette connaissance du bien et du mal : « Scientia parum est... nisi accedat et uirtus... Virtus autem cum scientia coniuncta sapientia est » (III, 8, 31). La *religio* est le *pietatis uinculum* (IV, 28, 12) qui relie les hommes à Dieu ; c'est la traduction dans les faits d'une dépendance que l'homme découvre par la *uera sapientia* : « Idem Deus est, qui et intellegi debet, quod est sapientiae, et honorari, quod est religionis » (IV, 4, 2) et « Alterum positum in sensu, alterum in actu » (IV, 4, 3). Cette *uera sapientia* et la *religio* sont étroitement liées l'une à l'autre « ut diuelli utrumque non possit » (IV, 2, 5. Voir aussi IV, 3, 6-7). Dans cette union de la *religio* et de la *sapientia* on a vu longtemps le simple désir de « sauvegarder les vérités éparses dans les doctrines des sages pour les incorporer à la vérité catholique » (J. Chevalier, *Histoire de la Pensée*, t. II, Paris 1956, p. 79). Les travaux de A. Wlosok (voir surtout, dans *Laktanz und die philosophische Gnosis*, les pages 212-215 : Das Christentum als Synthese von sapientia und religio), mettant en évidence l'influence de la gnose hermétique, ont jeté un éclairage nouveau sur la pensée de Lactance : *sapientia* doit être souvent identifié dans son œuvre avec *notitia dei*, γνώσις θεοῦ, premier pas de l'homme vers la *similitudo dei*. Lactance ne peut se proposer d'unir ce qui l'est déjà intimement dans sa pensée : c'est donc qu'il donne ici à *sapientia* la plus grande extension : ensemble des acquisitions que peut faire l'esprit humain livré à ses seules ressources. Son objectif est de montrer qu'en un même homme l'effort d'union à Dieu

peut très bien cohabiter avec la science, quel que soit son domaine, et avec la culture. C'est à ses yeux le meilleur moyen de combler toutes les aspirations de l'homme : « Naturam hominis Deus hanc esse uoluit, ut duarum rerum cupidus et adpetens esset : religionis et sapientiae » (III, 11, 2). Le « chrétien » est ainsi présenté comme un nouveau « sage », remplaçant le « sage » antique — On trouvera une analyse très fouillée dans L. Thomas, *Die Sapientia...*

1, 11. **prosit quam plurimum** : l'apologétique fait un pas en avant. Les auteurs païens ne sont plus rejetés ; au contraire, on les utilisera au service de la foi, à laquelle leur étude pourra servir de propédeutique.

1, 11. **inanis** : est pour nous attribut de *doctrina* (une science devenue inutile) : pour le converti, la science pourrait sembler vaine et inutile. Lactance combat une première tentation de fidéisme.

1, 11. **in uirtutibus instructor** : l'usage cicéronien est plutôt d'employer l'ablatif ou *ad* et l'accusatif : « instructus ad mortem contemnendam » (*fin.*, 2, 57) ; « ad dicendum instructissimus » (*de orat.*, 3, 31).

1, 12. **pabulum** : nourriture de l'âme. Même image chez Cicéron dans un contexte analogue (*ac.*, 2, 127) : « Est enim animorum ingeniorumque naturale quoddam quasi pabulum, consideratio contemplatioque naturae ». Chez Lactance, cette *contemplatio caeli* est remplacée par la connaissance de la vérité.

1, 13. **uerum non est desperandum** : Lactance utilise la même formule pour s'encourager lui-même, en II, 19, 5 : « Sed non est desperandum istos... posse depelli ». Plus pathétique ici, parce qu'elle n'est pas suivie d'une complétive, mais d'une indépendante hypothétique empruntée à Virgile.

1, 13. **non canimus surdis** : Verg., *ecl.*, 10, 8. L'idée était proverbiale, sous des formulations légèrement différentes : « suadere surdis » (Lucr., 5, 1052), « cantabant surdo » (Prop., 4, 8, 47), « narrare... asello fabulam surdo » (Hor., *epist.*, 2, 1, 199).

1, 13. **rectum iter** : l'image du chemin de la vertu fait

partie de l'arsenal des déclamateurs et des auteurs de diatribes (cf. A. Oltramare, *Les origines de la diatribe romaine*, Catalogue des thèmes, 52 g). Voir par exemple Sen., *epist.*, 37, 4 : « Una ad hanc (sapientiam) fert uia, et quidem recta » et surtout P. Grimal, *Commentaire du « de Constantia Sapientis »* de Sénèque, Paris 1953, p. 34, ad 1, 2. L'image est également biblique : cf. *psalm.*, 1, 1 et surtout V.L., *Matth.*, 7, 13 (Cypr., *testim.*, 3, 6, p. 95) : « Quid lata et spatiosa uia est quae ducit ad interitum... quid arcta et angusta uia est quae ducit ad uitam ». Passage que Lactance connaît certainement, puisqu'il fait allusion plus loin (3, 23) à *Matth.*, 7, 15. Voir A. Wlosok, *Laktanz...*, p. 1, n. 1.

quibus et ueritas placeat, et... uideant : anacoluthé.

1, 14. *Circumlinatur modo poculum... caelesti* : la comparaison est classique et fait partie des procédés d'école (Hor., *serm.*, 1, 1, 35). Lucrèce l'emploie deux fois (1, 936. 4, 11). Enfin Quintilien (*inst.*, 3, 1, 4) cite ces vers de Lucrèce pour expliquer qu'il ait dû lui aussi avoir recours à la séduction pour attirer les lecteurs. Dans la diatribe, les plaisanteries sont « comme le miel dont on recouvre un remède » (A. Oltramare, *Les origines...*, p. 15). Lactance s'est certainement souvenu du texte même de Lucrèce :

« nam ueluti pueris absinthia taetra medentes/cum dare conentur, prius oras, pocula circum/contingunt mellis dulci flauoque liquore... » (4, 11).

« uolui tibi... rationem exponere nostram/et quasi musaeo dulci contingere melle » (4, 21-22).

Mêmes éléments dans l'image (*poculum*, *mel*), même préverbe (*circum*). Mais il a condensé en une image la longue comparaison du modèle. D'autre part, le miel était pour les anciens une « rosée céleste » que recueillaient les abeilles (Verg., *georg.*, 4, 1 : « aerii mellis caelestia dona ») ; ce qui est céleste, pour Lactance, c'est la *sapientia*, car elle est don de Dieu aux hommes et doit les aider à venir à lui. Toute chargée qu'elle soit de souvenirs de Lucrèce, l'image prend donc ici une saveur chrétienne. Remarquons enfin qu'elle avait été préparée par deux fois :

le charme des orateurs et des poètes était du miel recouvrant le poison de leur doctrine (1, 10) ; d'autre part, la vérité a déjà été appelée « animi pabulum » (1, 12).

1, 15. *ut ad populum* : ce furent d'abord les pauvres, les humbles, les simples qui ont été évangélisés, et la polémique païenne en a beaucoup ri ; cf. Lucien, *de morte Peregr.*, 12-13 ; Min. Fel., 8, 4 : « Qui de ultima faece collectis imperitioribus et mulieribus credulis sexus sui facilitate labentibus plebem profanae coniurationis instituunt ».

1, 15. *principes huius saeculi* : V.L. et Vulg., I *Cor.* 2, 6.8. Ce ne sont pas des passages cités par Cyprien, mais un des nombreux échos que nous avons trouvés dans ce texte, de I *Cor.* (voir notre introduction, p. 43).

1, 16. *expolitum ac disertum* : *disertus*, se rapportant aux propos, désigne les belles paroles, qui ont plus de séduction que de réalité (cf. Cypr., *Donat.*, 2 : « Accipe non diserta sed fortia », passage dont Lactance s'est souvenu plus bas, voir : 1, 18). Qualité du discours qui résulte d'une (trop) grande facilité naturelle. *Expolitum* au contraire est le qualificatif du discours « poli » jusque dans ses moindres détails, c'est-à-dire, parfois même, jusque dans le rythme ; cf. Cic., *orat.*, 185 : « In uerbis inest quasi materia quaedam, in numero autem expolitio ».

1, 16. *quod aures blandiores sono mulcet* : *mulceo* fut longtemps considéré comme un terme sensuel, à rattacher à *mel* (L. Havet, « mulceo » in *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris*, 1881) ; si cette étymologie est aujourd'hui rejetée (cf. Ernout-Meillet, *Dictionnaire...*), on s'accorde à reconnaître au mot un caractère affectif : caresser l'oreille et séduire l'auditeur. Cicéron ne l'utilise pas en prose (L. Laurand, *Études sur le style des discours de Cicéron*, Paris 1907, p. 51). Terme d'école : Serv., *Aen.*, 1, 66 : « *Mulcere* autem delenire. Hinc *mulsum* quod dulcedine animos nostros permulceat ». Cf. Hier., *epist.*, 53, 7 : « Sermone composito aurem populi mulserint ».

1, 16. *sordida* : le reproche est fréquent à l'école : Sen., *controu.*, 7, Pr. 3 ; 9, 2, 26.

1, 16. *anilia* : la crédulité des vieilles femmes était proverbiale : Cic., *nat. deor.*, 1, 94 ; 2, 70 : « superstitiones

paene aniles », cité par Lactance, I, 17, 2 qui y fait souvent allusion ailleurs (II, 4, 4. V, 1, 16. V, 2, 7. V, 13, 3), cf. Min. Fel., 13, 5 : « Ne aut anilis inducatur superstitio, aut omnis religio destruat ».

1, 17. *incutere uoluptatem* : expression poétique, fréquente chez Lucrèce, dont Lactance vient justement de s'inspirer (1, 19 : « Omnibus incutiens... per pectora amorem », et aussi : 1, 924 : « Et simul incussit suauem mi in pectus amorem »).

1, 18. *quia fuco carent* : cf. Cic., *de orat.*, 2, 188 : « Sententiae... sine pigmentis fucoque puerili ». C'est l'éclat emprunté, qui s'oppose au « naturalis color » (Cic., *Brut.*, 9, 36). Sur le souci de la forme à apporter aux œuvres apologétiques, Lactance s'écarte totalement d'Arnobé : cf. *nat.*, 1, 59, éd. Marchesi, p. 54 : « Cum de rebus agitur ab ostentatione submotis, quid dicatur spectandum est, non quali cum amoenitate dicatur, nec quid aures commulceat, sed quas afferat audientibus utilitates ». Simple divergence ou volonté de réfutation ? Nous penchons vers la seconde hypothèse : non pas essentiellement parce que le vocabulaire est étonnamment semblable (on trouvera un parallèle entre ces deux pages dans G. Reichenkron, *Historische Latein-Altromanische Grammatik*, Wiesbaden 1965, p. 88), car il s'agit, à tout prendre, d'un vocabulaire classique de la critique littéraire mais parce qu'en d'autres passages Lactance semble s'en prendre à son ancien maître (cf. H. Koch, « Zu Arnobius und Lactantius », in *Ph.*, t. LXXX, 1924, p. 467-472).

Dans ces lignes, cependant, Lactance semble aussi vouloir nuancer les positions adoptées par Cyprien, non par principe, bien sûr, mais par souci d'efficacité ; celui-ci avait renoncé à toute recherche d'*ornatus*, préférant aux grâces du style les paroles vigoureuses et la vérité dans toute sa rudesse : cf. Cyr., *Donat.*, 2 : « Denique accipe non *diserta* sed *fortia*, nec ad audientiae popularis illecebram culto sermone *fucata*, sed ad diuinam indulgentiam praedicandam *rudī* ueritate simplicia ». Lactance fait au contraire remarquer que le goût de son époque va à ce qui est *disertum*, rejette ce qui manque de *fucus* et n'écoute

pas les orateurs *rudes* (sur l'opposition de ces termes, cf. J. Fontaine, *Aspects et problèmes...*, p. 160-165). L'apologétique nouvelle devra donc se mettre au goût du jour. C'est la voie qu'elle suivra plus tard avec saint Augustin, qui refuse de laisser les charmes de la rhétorique entre les mains des seuls adversaires du christianisme (Aug., *doctr. christ.*, 4, 2) : « Nam cum per artem rhetoricam et uera suadentur et falsa, quis audeat dicere, aduersus mendacium in defensoribus suis inermem debere consistere ueritatem, ut uidelicet illi qui res falsas persuadere conantur, nouerint auditorem uel beneuolem... uel docilem proemio facere, isti autem non nouerint ? ».

1, 19. *eloquentia saeculo seruit* : *eloquentia*, par métonymie, désigne ici les gens qui font profession de parler. L'indignation de Lactance se comprend, car, tout comme son maître Cicéron, il a longtemps professé la plus grande admiration pour son métier (cf. Cic., *inu.*, 2, 3 s., *de orat.*, 1, 30) ; cf. A. Michel, *Le Dialogue des orateurs de Tacite et la philosophie de Cicéron* : « Une tradition romaine, qui s'accorde fort bien avec le meilleur de la pensée grecque, oblige l'orateur à la vertu. La nature même de son art conduit le praticien à cette vertu » (p. 35) ; voir aussi, du même auteur, *Les rapports de la rhétorique et de la philosophie...*, p. 19 s.). Mais l'usage malhonnête que Lactance a vu faire de l'éloquence autour de lui (cf. chap. 2 et 3) provoque son indignation et lui fait reprendre un thème bien connu de la diatribe, par lequel chaque orateur opposait son honnêteté à la vénalité de ses adversaires : l'éloquence est asservie au monde : cf. A. Oltramare, *op. cit.*, thème n° 5 ; voir Sen., *ad Helu.*, 6, 2 : « Quidam adtulerunt... uenalem eloquentiam » ; Sen., *contr.*, 9, 2, 23 : « Hoc erat... eloquentiam uendere ».

1, 20. *haec* : les Écritures, que les gens éloquents dédaignent d'expliquer.

1, 20. *arcana tamquam contraria* : expression parallèle à « *haec quasi humilia* ». Tout comme ils dédaignent les Écritures, les gens éloquents dédaignent les mystères chrétiens célébrés avec un recueillement et une discrétion qui ne pouvaient s'accorder avec la pratique de l'éloquence. *Arcana* n'est guère employé par les auteurs chrétiens,

qui avaient tendance à exclure « les mots qui étaient d'une manière ou d'une autre en relation avec les cultes païens contemporains » (Chr. Mohrmann, *Études sur le latin des Chrétiens*, t. I, Rome 1961, p. 236). Lactance se pique de s'adresser à tous dans un langage qui n'ait rien de « technique », et il répugne moins que ses prédécesseurs à une terminologie profane. De plus, le mot *arcana* est mis pour ainsi dire dans la bouche des païens (emploi différent plus loin : 18, 11) et ne désigne la révélation chrétienne que vue de l'extérieur. Il met l'accent sur l'aspect mystérieux, gênant pour la raison, qu'elle peut offrir à l'observateur.

1, 21. **si qui forte litteratorum** : Lactance pense ici aux professionnels des lettres. Les chrétiens ne se recrutent plus seulement parmi les *humiliores* : les intellectuels, qui ne peuvent plus se satisfaire de la foi du charbonnier, sont de plus en plus nombreux à son époque.

1, 22. **Minucius Felix** : Lactance ne lui adresse pas de reproche concernant son style ou sa méthode : il trouve cette dernière adaptée à ses fins (« quam idoneus assertor... ») et l'on sent un regret dans « si se totum ad id studium contulisset ». Lactance le juge en fonction de lui-même, retrouvant sans doute dans l'*Octavius* une forme de rhétorique et un aspect de « compilation habile » (J. Beaujeu, *Octavius*, p. XCIV) qu'offrent souvent les *Institutiones*. Lactance l'utilise souvent et le cite expressément une fois (I, 11, 55). Ce *Livre V* trouve même une partie de son origine dans l'*Octavius*, où Minucius montre comment Rome est devenue toute-puissante en bafouant la justice et la religion (voir notre introduction, p. 29).

1, 23. **Tertullianus... omni genere litterarum peritus** : outre ses écrits d'apologétique et de controverse, Tertullien a laissé de nombreuses œuvres sur la morale et la discipline chrétiennes. Les critiques sont partagés sur la question de savoir s'il faut l'identifier avec le jurisconsulte du même nom (voir là-dessus un bilan dans R. Braun, « *Deus Christianorum...* », p. 18, note 3). L'allusion faite ici à l'étendue de ses œuvres nous paraît cependant mince et bien vague pour fournir un argument à ceux qui concluent à l'identité, d'autant plus que Lactance a précisé plus haut que Minucius Félix était *causidicus*, qu'il n'aurait

donc pas négligé une précision qui pouvait rehausser le prestige d'un écrivain chrétien en rappelant sa compétence (cf. C. Ferrini, « Le cognizioni giuridiche di Latanzio... », p. 203).

1, 23. **parum facilis** : cf. Hier., *epist.*, 58, 10 : « Tertullianus creber est in sententiis sed difficilis in loquendo ».

1, 23. **comptus** : de *comere*, peigner. La passion de Tertullien l'empêche de châtier son éloquence. Être *comptus* suppose que l'on est très maître de soi et que l'on soigne ses effets. C'est la qualité de l'éloquence d'un homme âgé, parfaitement maître de ses moyens : cf. Cic., *Cato*, 28 : « Facitque per se ipsa sibi audientiam disertis senis compta et mitis oratio ». A nos yeux de modernes, ce serait peut-être un reproche que de dire d'un discours qu'il est *comptus*, et l'accuser ainsi d'être un peu artificiel (cf. déjà Quint., *inst.*, 10, 1, 79 : « Isocrates... nitidus et comptus et palaestrae quam pugnae magis accommodatus » et Isid., *diff.*, 1, 112 : « Comptum cura, compositum natura »). Mais Lactance juge suivant des critères plus étroits. Il n'avait d'ailleurs jamais quitté la palestre de l'école pour s'engager dans de véritables joutes oratoires (cf. I, 1, 10).

1, 23. **celebritatis** : attirer les foules est la raison d'être de l'orateur : Tac., *dial.*, 39, 4 : « Oratori autem clamore plausuque opus est et uelut quodam theatro » et Quint., *inst.*, 1, 2, 18 : « (Oratori)... in maxima celebritate et in media rei publicae luce uiuendum est ».

1, 24. **unus igitur** : l'éloge de Cyprien, autant que par le choix des termes, s'exprime par leur place : *unus* d'abord, séparé des autres qualificatifs ; *Cyprianus*, enfin, détaché après le verbe.

1, 24. **in suo genere miranda** : sur cette restriction, et, de façon générale, sur l'ensemble de ce jugement, cf. J. Fontaine, *Aspects et problèmes...*, p. 151-152.

1, 25. **ingenio facili, copioso, suavi** : Lactance applique ici à Cyprien deux des trois termes même que Quintilien utilise à propos de Sénèque : *inst.*, 10, 1, 128 : « Cuius et multae alioqui et magnae uirtutes fuerunt, ingenium facile et copiosum... ». J. Fontaine fait ressortir cette « affinité

entre l'esthétique chrétienne naissante et l'esthétique stoïcienne de la prose philosophique. (*Aspects et problèmes...*, p. 161 s.). Lactance semble ici le pressentir. Il recourt cependant à un terme supplémentaire pour définir le talent de Cyprien : *suavis*. On sait que la *suavitas* caractérise le ton intermédiaire entre l'*humilitas* et la *vehementia* : cf. Cic., *orat.*, 91 : « Vberius est aliud aliquantoque robustius quam hoc humile de quo dictum est, summissius autem quam illud de quo iam dicitur, amplissimum ». C'est d'abord en quelque sorte classer l'éloquence de Cyprien au niveau moyen, entre l'éloquence basse et le sublime (cf. Cic., *orat.*, 76) ; c'est aussi lui reconnaître un agrément particulier, fait de mille détails, et par là difficile à cerner avec précision (cf. par ex. la définition de la *narratio suavis* dans Cic., *part.*, 31-32) ; si l'on songe que le *suaviloquens* paraît doué d'un charme presque magique quand il s'exprime (cf. Quint., 11, 3, 31 ; Lucr., 1, 945), on verra dans la *suavitas* un « je ne sais quoi », véritable don qui ne s'acquiert pas, et auquel sont particulièrement sensibles les gens du métier : cf. Aug., *conf.*, 5, 13, où le jeune maître se laisse prendre au charme de l'éloquence de l'évêque de Milan : « Delectabar sermonis suavitate ». Remarquons d'ailleurs que Lactance réserve l'expression « auditu suaue » pour parler de l'enseignement divin (I, 1, 11 ; VI, 21, 8).

1, 25. *ornator in eloquendo, an felicior in explicando, an potentior in persuadendo* : « Cette dernière triade nous semble apprécier à sa juste valeur l'efficacité pastorale de l'éloquence de Cyprien : séduisante par l'aspect encore extérieur de ses qualités formelles, elle convainquait l'intelligence par la clarté d'un enseignement, tandis que la force de sa verve oratoire emportait l'adhésion du cœur » (J. Fontaine, *op. cit.*, p. 151, n. 2).

1, 26. *ultra uerba* : la forme pourra à la rigueur séduire les païens lettrés, mais ils n'entreront pas plus avant dans la compréhension de l'œuvre, qui sera donc ainsi inutile.

1, 26. *sacramentum* : sur le sens de ce mot, nombreuses études, citées dans l'ouvrage de R. Braun, « *Deus Christianorum* », p. 435. Mais surtout série d'articles sur « mys-

terium » et « sacramentum », parus dans *VChr.*, années 1964-1966, sous la plume de V. Loi (cf. répertoire bibliographique). *Sacramentum* désigne ici la révélation chrétienne ; c'est d'ailleurs son sens le plus fréquent chez Lactance : « Il significato centrale di sacramentum è, in fatti, in Lattanzio, quella di verità arcana rivelata a Deo e perciò sacra » (V. Loi, in *VChr.*, 1966, t. XX, p. 25). Se présentant en fait comme une réplique chrétienne de *sacrum* (cf. J. Doignon, « *Sacrum, Sacramentum, Sacrificium* dans le texte latin du livre de la Sagesse », in *REL*, t. XXXIV, 1956, p. 249), il met l'accent sur la valeur sacrée de la révélation, alors que *mystica* insiste sur son aspect initiatique. Les écrivains chrétiens, qui répugnaient à employer *mysteria*, trop marqué par son sens de « mystères païens », étaient en quelque sorte contraints d'utiliser des termes différents, mettant l'accent sur un aspect de la notion, mais négligeant les autres aspects (cf. R. Braun, *op. cit.*, p. 435-437 et note 1, p. 439).

1, 26. *mystica* : cet emploi est le premier que l'on relève chez les auteurs chrétiens (cf. V. Loi, « Il termine *mysterium...* » in *VChr.*, 1965, p. 228) : encore proche de son sens originel, il indique que Cyprien a abordé des sujets difficiles, qu'il eût mieux valu taire dans une première présentation du christianisme aux païens.

Si le style de Cyprien était si clair (1, 25) et que les *docti* avaient de la peine à comprendre ses œuvres, c'est peut-être que « les particularités de l'idiome des chrétiens étaient parfois embarrassantes pour leurs interlocuteurs païens ». (Chr. Mohrmann, *Études sur le latin des chrétiens*, t. III, p. 21). C'est surtout que ces *docti* devaient être gênés par la méthode de raisonnement de Cyprien, qui recourait plus souvent aux *scripturae testimonia* qu'aux arguments rationnels (cf. 4, 4 ; et J. Fontaine, *op. cit.*, p. 151-152).

1, 27. *Coprianus* : le jeu avec le nom de l'adversaire *nominum fictio*, était chose courante dans la déclamation : Sen., *contr.*, 10, pr. 11 « Ille Passieno prima eius syllaba in Graecum mutata, obscenum nomen imposuit declamatori ». Sur cette *nominum fictio*, cf. Quint., *inst.*, 6, 3, 53 :

« Adiectis, detractis, mutatis litteris... *Acisculum*, quia esset pactus, *Pacisculum*, et *Placidum* nomine, quod is acerbus natura esset *Acidum* ». Cf. Lact., *inst.* 1, 21, 48 : « Non... *Furius*, sed *furiosus* ». Le mot *Coprias* est utilisé par Suétone (*Tib.* 61 ; *Claud.* 8) pour désigner des bouffons. Cf. également Commodien, *Carmen de duobus populis*, 612 : « Nam qui Deum sequitur, copria iudicatur ab ipsis ». Nous emprunterons l'explication suivante à Juste-Lipse (*Electorum*, 2, 18) : « Vult enim impius ille derisor et ipse uerus Coprias, inter ridicularios... doctorem nostrum ponere, quasi qui ad fabellas christianorum relicta romana religione auertisset ». Le jeu de mots permet de penser qu'à l'époque on prononçait encore *Cyprianus* avec une palatale dure, et non *Tsyprianus* (H. Meltzer, *art. cit.*).

1, 28. *ieiunus* : « décharné ». La langue littéraire emprunte volontiers ses comparaisons au corps humain (cf. A. Desmouliéz, « La signification esthétique des comparaisons entre le style et le corps humain dans la rhétorique antique » in *REL*, t. XXXIII, 1955, p. 59). Ainsi, Cic., *de orat.*, 3, 199 : « Habitum orationis... sine neruis ac uiribus » ou *de orat.*, 3, 16 : « Antonium ieiuniorem... Crassum pleniorum ». On trouvera une liste de ces termes dans Ch. Causeret, *Étude sur la langue de la rhétorique et de la critique littéraire chez Cicéron*, p. 156-157.

Dans cette revue de ses prédécesseurs, Lactance omet Arnobe, omission surprenante, puisque celui-ci fut son maître. On a longtemps pensé qu'il n'avait pas eu connaissance de l'*Aduersus gentes*. On a relevé aussi (H. Koch, « Zu Arnobius und Lactantius », in *Philol.*, LXXX, 1924, p. 467-472) que, bien souvent, Lactance semble vouloir prendre le contre-pied des affirmations de son maître (en 1, 18, nous avons relevé une divergence plutôt qu'une opposition). Après F. Scheidweiler (« Arnobius und der Marcionitismus », in *ZNTW*, t. XLV, 1955, p. 42 s.), A. Wlosok (*op. cit.*, p. 225, n. 114) croit qu'Arnobe était devenu marcionite et que cela empêche Lactance de le citer dans son œuvre.

CHAPITRE II

Les chapitres 2 et 3 semblent bien constituer une digression au milieu des réflexions méthodologiques de Lactance. Remarquons toutefois que c'est l'analyse de la situation de l'apologétique à son époque qui le conduit à évoquer les deux adversaires du christianisme. Avant de définir une tactique, il faut bien étudier la manœuvre et les moyens de l'adversaire. C'est ce que fait Lactance, un peu longuement, il est vrai, et sans résister au plaisir de confondre chacun de ses deux ennemis. Le préambule conserve néanmoins une unité certaine : il s'organise autour d'une réflexion sur l'apologétique contemporaine et sur les moyens de la renouveler en fonction des attaques les plus récentes.

2, 1. *ergo* : la virulence des adversaires est présentée comme une conséquence immédiate de la faiblesse des apologistes.

2, 1. *idonei peritique doctores* : thème déjà indiqué en I, 1, 7 : « Veritas... idoneis assertoribus eget ». *Doctores*, qui désignait des savants, dans quelque domaine que ce fût, très vite fut appliqué par les chrétiens à ceux qui apportaient l'enseignement du Christ (cf. Tert., *praescr.* 3 ; 8). Il recouvre ici en fait les deux sens : Lactance déplore qu'il n'y ait pas d'écrivains de valeur, capables en même temps d'enseigner le Christ.

2, 1. *prouocauit* : mot d'origine juridique, signifiant à l'origine « en appeler à une autre juridiction » (*prouocare ad populum* : Cic., *Phil.*, 1, 21). Ici, il signifie plus simplement « pousser à ».

2, 2. *qui prioribus temporibus* : Lactance ne veut dénoncer que des contemporains ; toujours le même souci d'écrire une apologétique pour son temps.

2, 2. *ego cum in Bithynia...* : c'est à Nicomédie, capitale de cette province, que Dioclétien avait installé sa résidence impériale en 285 ; cf. W. Ruge, « Nikomedeia », in *PW*, 17, 468-492. La cité était fort opulente, puisque déjà à l'époque de Pline, elle avait pu réaliser des travaux considérables d'assainissement et d'embellissement, aux-

quels Pline fait souvent allusion dans ses *Lettres*. Dioclétien désirait en faire une autre Rome (cf. *mort. pers.*, 7, 10 : « Dementabat Nicomediam studens urbi Romae adaequare ») et était regardé comme le second fondateur de la cité (Libanius, *or.*, 61, 5). Lactance, appelé pour enseigner, était aussi un des éléments de prestige de la ville (voir là-dessus W. Seston, *Dioclétien et la tétrarchie*, p. 94-95). Nous avons là un des rares témoignages que Lactance nous donne sur sa vie : sans doute a-t-il voulu, à l'imitation de son maître Cicéron, donner par quelques détails un tour plus personnel à ce *prooemium*. (Cf. M. Ruch, *Le préambule...*, p. 364 s.). Peut-être aussi *accitus* est-il destiné à justifier, aux yeux de la nouvelle cour, une collaboration avec le régime précédent.

2, 2. oratorias litteras... docerem : cf. I, 1, 18. Appelé pour enseigner la rhétorique, Lactance n'eut pas beaucoup d'élèves, si l'on en croit Hier., *uir ill.*, 80 : « Penuria discipulorum, ob Graecam uidelicet ciuitatem, ad scribendum se contulit ». Cependant, il avait été convoqué officiellement là-bas pour y former à l'usage du latin les fonctionnaires impériaux de la nouvelle capitale : Dioclétien, homme de rigueur financière, ne l'avait pas fait venir pour lui offrir une sinécure. La *penuria discipulorum* ne se fit sentir que plus tard, lorsque le rhéteur eut perdu ses fonctions officielles. *Oratorius* qualifie ce qui se rapporte à la technique et à l'art de bien parler : Cic., *de orat.*, 1, 231 : « Illam orationem disertam et oratoriam uideri, fortem et uirilem non uideri ».

2, 2. eodem tempore : l'édit de Nicomédie fut signé par Dioclétien le 24 février 303.

2, 2. ut... Dei templum euerteretur : l'église édiflée à Nicomédie fut effectivement détruite (*mort. pers.*, 12,5 : « Et immissi undique, fanum illud editissimum paucis horis solo adaequarunt »), mais la phrase a ici un sens plus large : en effet, dans le *De mortibus persecutorum*, Lactance ne désigne pas le monument par le mot *templum*, mais par *fanum* (le texte de ce passage est, à vrai dire, peu sûr, mais *templum* n'y apparaît que chez un éditeur, Colomesius, par une conjecture discutée). Les chrétiens d'ailleurs

n'aimaient pas utiliser les termes dont se servaient les païens : pour désigner l'église-monument, Lactance recourt à *conuenticulum* (cf. 10, 11 et *mort. pers.*, 15, 7) ; l'expression *templum dei* ne désigne jamais chez lui un monument en l'honneur de Dieu (cf. H. Koch, « Der Tempel Gottes bei Laktanz », in *Philol.*, LXXVI, 1920, p. 235-238). Enfin *euertere* dans le *Livre V* (cf. notre Index) n'a jamais le sens physique de « détruire quelque chose », mais celui de « détruire une notion ». Lactance désigne donc ainsi l'Église, ensemble du peuple de Dieu (cf. IV, 14, 1 : « Templum Deo... quod appellatur ecclesia », et surtout le cri de triomphe sur lequel s'ouvre le *de mortibus*, avec la même image : « Templum.. quod fuerat euersum »). Par cette image, il évoque l'ensemble de la persécution, et pas seulement ce qui n'en constitua qu'un incident relativement mineur.

2, 2. importunus : le livre parut après le début de la persécution et fut jugé comme une lâcheté par tous, chrétiens et païens. Cf. 2, 10.

2, 2. ueritati : accompagné des participes « iacenti » et « abiectae », désigne par métonymie les détenteurs de la vérité, c'est-à-dire les chrétiens persécutés. Pour le rapprochement « iacenti et abiectae », cf. Cypr., *epist.*, 58, 18 : « Nullus Dei sacerdos... est... sic iacens et abiectus ».

2, 3. alter : ce philosophe n'a pas été identifié. On a pensé (cf. *PL* 6, col. 553 C) qu'il s'agissait de Porphyre, mais il semble qu'à l'époque de l'édit de Nicomédie celui-ci se trouvait à Rome. De plus son livre contre les chrétiens comportait quinze livres et non trois, et avait été écrit en Sicile, sans doute entre 268 et 275 (Eusèbe, *Hist. eccl.*, 6, 19, 2). Enfin ce que l'on sait du personnage, éminemment respectable, s'accorde mal (quoi qu'en dise L. Vaganay dans l'article qu'il lui consacre in *DThC*, 12, col. 2562) avec ce qu'écrit Lactance : cf. Aug., *ciu.*, 19, 22, « doctissimus philosophorum, quamuis christianorum acerrimus inimicus ». Il est vrai qu'Augustin était enclin à l'indulgence vis-à-vis de Porphyre, dont certains ouvrages lui avaient ouvert la voie vers le christianisme : cf. P. Courcelle, *Recherches sur les « confessions » de S. Augustin*,

p. 165-168. L'identification proposée avec Maxime d'Éphèse (cf. *PL* 6, col. 553 C) ne s'accorde pas mieux avec les propos de Lactance. Sans doute ne s'agissait-il que d'une gloire locale de la philosophie. En tout cas, comme Hiérocès (cf. p. 44-45). L'auteur a bien pu s'inspirer de l'œuvre de Porphyre : son *Katà Xριστιανῶν* semble avoir été écrit pour fournir un appui à la politique d'Aurélien, qui voulait restaurer l'unité religieuse de l'Empire ; même compliment adressé à Dioclétien (et Galère) par l'émule de Porphyre ; cf. 2, 7 : « In principum laudes, quorum pietas et prouidentia... in defendendis deorum religionibus claruisset » (voir là-dessus les ouvrages de J. Bidez, *Vie de Porphyre...* ; P. de Labriolle, *La réaction païenne*, p. 223-296 et J.-R. Laurin, *Orientations maîtresses...*, p. 37, où l'on trouvera une bibliographie).

2, 3. *antistes* : classique dans le sens de « grand-prêtre », le mot est utilisé aussi sans valeur religieuse pour désigner quelqu'un qui est passé maître dans un domaine : *antistes iuris* (Quint., *inst.*, 11, 1, 69), *antistes iustitiae* (Gell., 14, 4, 3). Il est ici chargé d'ironie, puisque ce maître vit dans une contradiction permanente : c'est ce que voudrait dire notre traduction par « pontife ».

2, 3. *palatio* : le palais impérial, dont il était l'habitué (cf. 2, 7) ; il y est accusé de payer les bienfaits du prince en écrivant contre les chrétiens. *Palatium* à cette époque avait fini par devenir un nom commun et désignait toute résidence officielle des empereurs, où qu'elle se trouvât. (Voir H. Goelzer, *Étude...*, p. 270).

2, 3. *iudicum* : ce sont les hauts magistrats de l'ordre judiciaire, remplissant en fait de nombreuses tâches administratives dans la circonscription dont ils étaient chargés, et appelés, suivant leur rang, *Praefecti*, *Vicarii* ou *Rectores* (*PW*, 9, 2471). Le titre de *iudex* convenait à tous les gouverneurs car leur fonction judiciaire était devenue leur tâche essentielle, et ils devaient régulièrement présider des audiences dans le prétoire de leur métropole (*Dig.*, 1, 9, 11 ; *Cod. Theod.*, 1, 16, 11-12 ; 7, 8, 6). Lactance, dans ce livre, les désigne toujours par *iudices*, rappelant que ces gens, responsables de la justice,

ignorent la Justice. Dans le livre, *iudex* n'offre le sens restreint de « juge » qu'en 9, 20.

2, 3. *capillis et pallio* : l'aversion de Lactance pour la philosophie et sa méfiance vis-à-vis de tout ce qu'il considère comme faux-sembant se traduisent par la même image, mais avec une ironie plus mordante au livre III, 25, 6 : « *Mysterium eius (philosophiae) barba tantum celebratur et pallio* ». Il rejoint toute une tradition de moquerie à l'égard des maîtres barbus : Hor., *sat.*, 2, 3, 16 : « Di te, Damasippe, deaque / Verum ob consilium donent tonsore ». Cf. Aulu-Gelle rapportant les propos d'Hérode Atticus : « *Video barbam et pallium, philosophum non uideo* » (9, 2,4). Une quarantaine d'années plus tard, l'empereur Julien reprendra cette tradition dans son *Misopogon* (362-363).

2, 3. *confines suos... pellebat* : autrement dit, il pratiquait l'injustice « à la romaine » ; cf. Min. Fel., 25, 4 : « *finitimos agro pellere... cum Romulo regibus ceteris... disciplina communis est* ».

2, 3. *confinis* : terme non cicéronien emprunté à la langue des juristes (Gaius, *dig.*, 18, 1, 35, 8 : « Si quis in uendendo... -em celauerit »).

2, 3. *sententias uendebat* : cf. Cypr., *Donat.*, 10 : « *Iudex ? sed sententiam uendit* ».

2, 3. *quorum alter... quam domi* : ce passage constitue encore un ensemble soigneusement étudié : aux prétentions des philosophes exposées solennellement en tête de phrase, s'oppose la réalité : deux propositions consécutives chargées d'ironie expliquent les deux adjectifs *uitiosus* et *sumptuosus*, avec une subtile variété dans les parallélismes.

2, 4. *uel mores suos...* : après l'accusation d'inconséquence portée contre le philosophe (ses actes s'accordent mal avec ses paroles) Lactance retourne la formule, en reprenant les mêmes mots (ses discours dénoncent ses actes) mettant ainsi en cause non plus une faiblesse — qui pourrait être bien humaine — du philosophe, mais l'aveuglement de son intelligence à qui échappe la contradiction, ou encore son cynisme.

2, 4. *mores suos disputationibus arguebat* : Cyprien,

Minucius et Tertullien dénoncent l'attitude des philosophes « semper aduersus uitia sua facundos » (Min. Fel., 38, 5) et soulignent au contraire la parfaite cohérence entre la vie et les propos des chrétiens : « Non loquimur magna sed uiuimus » (Cypr., *patient.* 3). Voir là-dessus Tert., *apol.*, 46, 10-16 et J.P. Waltzing, commentaire *ad loc.*; J. Beaujeu, *Octavius*, p. 160 et M. Spanneut, *Le stoïcisme des Pères de l'Église*, p. 262. Mais ce procès est déjà traditionnel dans la diatribe (A. Oltramare, *op. cit.*, catalogue des thèmes, thème 54, a, et index p. 302, *sub verb.* « accord des actes et des doctrines »). Sénèque dénonce vigoureusement ceux qui « aliter uiuunt quam uiuendum esse praecipunt » (*epist.*, 108, 36), alors même qu'il a souvent donné prise à des réflexions de ce genre (Tac., *ann.*, 13, 14.42.52). Juvénal (*Sat.* 2, 3) blâme les philosophes « qui Curios simulant et Bacchanalia uiuunt ». Et surtout, les maîtres de Lactance avaient, eux aussi, fait ce procès (Cic., *Tusc.*, 2, 11, et Quintilien à plusieurs reprises). Cf. J. Cousin, *Études sur Quintilien*, p. 738 : « Il blâme aussi les philosophes pour leur orgueil et la contradiction qui existe entre leur conduite et leurs principes... » (2,15,5. 12,2,9. 12,3,12). Il n'y a donc guère lieu de s'étonner de ce procès chez Lactance, même s'il veut concilier *sapientia* et *religio* : pour lui, en effet, comme pour ses maîtres, la sagesse échappe aux professionnels de la philosophie (V, 1, 11), elle appartient à l'*orator*. Il avait déjà exprimé l'idée plus haut, de manière plus simple (III, 15, 8 : « Domi facientes ea quae in scholis arguissent ») ; ici intervient l'*exornatio* : renversement subtil de la première formule, *copia*, chiasme (« grauis censor et accusator acerrimus »).

2, 4. **euomuit** : image cicéronienne pour désigner les propos que l'on répand sur quelqu'un. (Cic. *Mil.*, 78, *Phil.*, 5, 20). L'emploi imagé pour désigner l'édition d'un ouvrage n'apparaît qu'avec Pline l'Ancien, mais sera fréquent chez les écrivains chrétiens postérieurs à Lactance (Hier., *epist.*, 70, 3 : « Septem libros... aduersus christianos euomuit »).

2, 4. **nomen Christianorum** : Christianos ; la métonymie a fini par passer dans l'usage courant, et *nomen* est devenu

une sorte de collectif désignant des gens qui portent le même nom ; cf. VII, 15, 11 : « Romanum nomen ». Sur l'origine du *nomen christianum*, cf. H.B. Mattingly, « The origine of the name Christiani » in *JThS*, t. IX, 1958, p. 26-37. Souvenir de Tert., *apol.*, 2, 18-20, où l'auteur fait remarquer que la haine s'attachait au simple titre de chrétien, dont on faisait un crime : « Christianus si nullius criminis nomen est, ualde ineptum, si solius nominis crimen est ». Cf. Plin., *epist.*, 10, 96, 2 : « Nomen ipsum, si flagitiis careat, an flagitia cohaerentia nomini puniantur ».

2, 5. **hominibus astutis** : le philosophe accuse les chrétiens de rouerie : attaque personnelle contre des clercs dont il aurait eu à souffrir, pense J.R. Laurin (*Orientations maîtresses...*, p. 72). Mais des accusations de ce genre contre les chrétiens étaient fort anciennes, puisque Paul déjà avait été accusé de profiter de son ministère pour se procurer indirectement des ressources (II *Cor.*, 12, 13-18, et surtout l'ironique : « cum essem astutus, dolo uos cepi »).

2, 5. **ueram uiam** : en ces termes, l'image appartient à la fois au monde classique (Cic., *Cael.*, 16 : « de uia decessisse ») et à celui de l'Écriture (II *Pierre*, 2, 15 : « derelinquentes rectam uiam »).

2, 6. **resanescant** : verbe rare dont nous n'avons trouvé qu'un autre emploi (Ov., *am.*, 1, 10, 9) « animique resanuit error », où il s'applique aussi à la santé de l'âme. Lactance est le seul écrivain à utiliser le verbe simple *resano* (IV, 20, 1 ; V, 22, 23), qui a bien dû exister antérieurement à Ovide, puisque celui-ci connaît l'inchoatif correspondant.

2, 6. **pertinaci obstinatione** : c'était déjà la *pertinacia* et l'*obstinatio* des chrétiens qui avaient irrité Pline : « Neque enim dubitabam... *pertinaciam* certe et inflexibilem *obstinationem* debere puniri » (*epist.*, 10, 96, 3).

2, 7. **ut appareret** : ironique ; il a trop appuyé le compliment et s'est trahi.

2, 7. **cuius rei gratia elaborasset** : c'est une œuvre de circonstance, peut-être rédigée à la demande de Galère,

qui avait bien du mal à convaincre Dioclétien d'entreprendre une persécution. Cf. *infra*, p. 43.

2, 7. **principum** : Galère et Dioclétien. Ce dernier en particulier était demeuré fort attaché à la piété traditionnelle. Les surnoms que portaient les empereurs (*Iouius, Herculeus*), que Lactance raille dans *mort. pers.*, 52, 3, rappelaient leur rôle providentiel.

2, 7. **quorum pietas et providentia** : ce sont deux titres officiels des empereurs ; pour *pietas*, cf. *Cod. Theod.*, 15, 1, 37 : « Inconsulta pietate nostra » ; la *providentia* était une forme de la divinité de l'empereur, cf. *CIL*, 8, 841 ; 10, 6310. Pour les panégyristes de Constantin, elle deviendra une des formes du charisme de l'empereur (cf. là-dessus un mémoire de la Faculté des Lettres de Besançon : S. Antès, *La figure de l'empereur Constantin dans les « Panégyriques Latins »*, 1970).

consultum esse tandem : que l'on sous-entende un complément d'agent comme « a principibus », ou que l'on conserve l'indétermination « on s'est enfin soucié », la phrase constitue une flagornerie à l'égard des princes. *Tandem* : après les grandes expéditions (contre Narsès, roi des Perses, en 296-297), ou après des princes qui s'en souciaient peu, on a « enfin » pris le temps de s'occuper des affaires des hommes.

2, 7. **anili superstitione** : les termes sont souvent utilisés ensemble : Cic., *nat., deor.*, 2, 28, 70 et 3, 5, 12, Serv., *Aen.*, 8, 187 : « Superstitio est timor superfluum et delirus, aut ab aniculis dicta... quia multae superstites per aetatem delirant... ». L'expression était devenue proverbiale : cf. A. Otto, *Die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten der Römer*, p. 28.

2, 7. **propitios sibi deos experirentur** : le pamphlétaire reprend ici une accusation fréquente contre le christianisme : c'est à cause de cette superstition que les dieux ne manifestent plus de bienveillance aux hommes, que les cataclysmes se multiplient dans le monde. Elle se trouvait dans l'œuvre de Porphyre (cité par Théodoret, *PG* 82, col. 1150) : « Depuis que Jésus est honoré, nul n'a ressenti un bienfait public des dieux ». L'apologétique antérieure

à Lactance a souvent répondu à cette accusation (cf. Tert., *apol.*, 40, 2 : « si terra mouit, si fames, si lues, statim Christianos ad leonem » ; c'est, en dernier lieu, le thème essentiel de Cypr., *Demetr.*) et Lactance se contente de l'écartier avec un sourire dédaigneux et trois adjectifs méprisants : *ineptus, uanus, ridiculus*.

2, 9. **si qui nostrorum adfuerunt** : depuis son arrivée à Nicomédie à la fin de 302, Galère n'avait cessé de presser son beau-père de persécuter les chrétiens (*mort. pers.*, 11, 3 : « Habito inter se per totam hiemem consilio »). Il y eut même un véritable conseil de guerre, avec des *iudices* et des *militares* (*ibid.*, 11, 5). Cette période vit un regain de la polémique antichrétienne, avec, sans doute, des *recitationes*, au cours desquelles les chrétiens, et ils étaient nombreux dans l'entourage de Dioclétien, n'avaient d'autre ressource que de se moquer tout bas de l'orateur (cf. R. Pichon, *Lactance...*, p. 4).

2, 9. **cum ipse caecus esset** : accumulation d'antithèses sur des images variées qui soulignent l'ironie ; cf. Cypr., *Demetr.*, 1 : « Cum nec sentire brutus possit, nec caecus lumen admittere, nec surdus audire ». *Caecitas* désigne déjà l'attitude intellectuelle des païens chez Tertullien (*nat.*, 1, 4, 9 ; *apol.*, 3, 3, 9, 20).

2, 9. **reducturum alios... ubi pedes suos poneret** : amplification d'un vers d'Ennius devenu proverbial, cité par Cicéron, *diuin.*, 1, 132 : c'est une dénonciation des « superstitiosi uates, ... qui sibi semitam non sapiunt, alteri monstrant uiam ».

2, 9. **eruditurum alios ad ueritatem** : Cypr., *Donat.*, 1 : *erudio* est construit avec *in* : « in diuina praecepta... erudire ». Lactance reste fidèle à l'usage cicéronien : *Verr.*, 2, 3, 161 : « erudire ad maiorum instituta ».

2, 9. **sapientiae professor profligare sapientiam** : allitérations sans discrétion. La première *sapientia* est celle des hommes, la seconde est celle de Dieu. Si l'expression pouvait faire supposer aux non-chrétiens l'inanité des attaques du philosophe, elle était surtout destinée à *confirmare* (cf. 1, 9) les chrétiens, en les faisant sourire de ce qu'il y avait d'insensé dans pareilles attaques. *Professor*,

non-cicéronien, est un terme de la prose d'époque impériale.

2, 10. **omnes tamen** : tous, c'est-à-dire chrétiens et païens, reconnaissent qu'il profite lâchement des circonstances.

2, 10. **adulatorem** : non-cicéronien, langage d'école ; Sen., *contr.*, 7, 3, 9 : « Cicero... nec Pompeio certus amicus nec Caesari, sed utriusque adulator ». Cf. Quint., *inst.*, 2, 15, 11 ; 12, 10, 13.

2, 12. **alius** : on attendrait *alter*. Il s'agit sans doute de Sossianus Hiéroclès, que nous connaissons par une inscription de Palmyre (*CIL*, 3, 6661), par la mention que fait de lui le *De mortibus* (16, 4), en utilisant presque les mêmes termes (« auctor et consiliarius ad faciendam persecutionem ») par Eusèbe enfin, qui le cite dans le *De martyribus Palaestinae* (5, 3), et écrivit contre lui une réfutation. Il était de ceux qui avaient le plus fait pour pousser Dioclétien à la persécution. Sur ce personnage, cf. P. de Labriolle, *La réaction païenne...*, p. 306-309, et surtout J. Moreau, *op. cit.*, t. 2, p. 292-294.

L'analyse et la réfutation de son ouvrage vont se poursuivre jusqu'à la fin du chapitre 3. En voici les grandes lignes :

A) Hiéroclès a eu entre les mains les saintes Écritures. C'est peut-être un renégat — dans ce cas, il est impardonnable —, ou peut-être les a-t-il connues par hasard, et dans ce cas il est bien téméraire de se hasarder à les commenter (2, 13-16).

B) Il reproche aux apôtres d'avoir été *rudes et indocti*. — C'est la preuve de leur bonne foi, répond Lactance (2, 17 — 3, 3).

C) Le Christ n'était qu'un brigand de grands chemins. Mais les brigands ne restent pas ainsi dans la mémoire des hommes (3, 4-6).

D) Le Christ n'était qu'un magicien, moins habile et plus orgueilleux qu'Apollonius. Cependant, ce n'est pas à cause de ses prodiges que nous croyons en lui, mais parce qu'en lui se sont réalisées les prophéties, et surtout à cause de sa croix (3, 7-22).

E) Hiéroclès reconnaît l'existence d'un dieu suprême, créateur de toutes choses. Lactance aussitôt l'accuse de trahir ses dieux et lui reproche ses inconséquences (3, 23-fin).

2, 12. **mordacius** : l'emploi adverbial au sens figuré se trouve pour la première fois dans ce passage.

2, 12. **iudicum** : cf. 2, 3.

2, 13. **libellos** : Lactance en donne plus loin le titre (3, 23) *Φιλαλήθεϊς*, ce qui confirme l'attribution à Hiéroclès. Il rappelle, avec moins d'ambition, celui du *Discours véritable* de Celse. Peut-être était-ce un titre ironique : Justin, en effet (I *apol.*, 1, 2) désigne le chrétien par le terme *Φιλαλήθης*. Eusèbe, qui a donné une réfutation de l'ouvrage de Hiéroclès (*Contra Hieroclem*, PG 22, col. 796...) vers 312, ne voit dans cet ouvrage qu'une reproduction servile des objections faites par d'autres auteurs, Celse en particulier, « non seulement pour le fond, mais encore mot pour mot, et, pour ainsi dire, syllabe par syllabe » (trad. P. de Labriolle). L'ouvrage était aussi en grande partie inspiré de Porphyre, mais cela a échappé à Lactance comme à Eusèbe (P. de Labriolle, *op. cit.*, p. 310) ; ainsi le reproche qu'il fait à l'Écriture de se contredire est-il repris de Porphyre : « C'est lui qui découvre que Pierre a été contredit par Paul » (J. Bidez, *Vie de Porphyre*, p. 74).

2, 13. **falsitas** : le mot n'apparaît qu'avec Arnobe (*nat.*, 1, 42 : « Quae nec ipsi audeant falsitatis arguere »). Nouvelle rencontre d'expression entre l'élève et le maître. Pour l'utilisation de *sacra* avec *scriptura*, cf. R. Braun, *op. cit.*, p. 457, qui voit là un usage des Juifs d'Occident.

2, 13. **non contra... sed ad Christianos** : même tactique que celle du philosophe, qui voulait « ad ueram uiam reuocare ».

2, 14. **ex eadem disciplina** : s'il peut être parfois synonyme de *doctrina*, le terme *disciplina* s'en distingue généralement, chez les philosophes, de la manière suivante : *doctrina* désigne le contenu de l'enseignement théorique, *disciplina* les règles morales (cf. H.I. Marrou, « *Doctrina*

et *disciplina* dans la langue des Pères de l'Église », in *ALMA*, 1934, p. 5). Il n'est pas nécessaire, pour expliquer cette seconde acception, de rattacher le mot à la tradition militaire comme le fait Harnack (« *Militia Christi* », *passim*). En effet, les auteurs classiques lui donnaient déjà le double sens d'enseignement et de précepte (V. Morel. « *Disciplina*. Le mot et l'idée représentée par lui dans les oeuvres de Tertullien », *RHE*, 1944-1945, p. 5-45).

Telle semble être aussi la distinction admise par Lactance: « *Instruxit* (discipulos) ad praedicationem dogmatis ac doctrinae suae, disponens testamenti noui solemnem disciplinam » (*mort. pers.*, 2, 2). Ici le terme a une valeur collective, et désigne l'ensemble des gens qui suivent le même enseignement et se soumettent à la même loi morale.

2, 15. **nomen induerat** : *nomen fidei* est une extension de l'expression *nomen christianum*, formée sur *nomen latinum*. L'image, un peu audacieuse, combine une image de Cicéron : « *Torquem et cognomen induit* » (*fin.*, 2, 73) et le souvenir de Paul : « *Induite lorica m iustitiae* » (*Éphés.*, 6, 14), « *loricam fidei* » (*I Thess.*, 5, 8).

2, 15. **Demosthenes** : par antonomase, Démosthène désigne ici le meilleur avocat possible : il était reconnu comme le maître du genre sublime (cf. notre commentaire à 1, 25, *supra*, p. 32) et traditionnellement cité comme le premier des orateurs (Quint., *inst.*, 12, 2, 22).

2, 15. **diuinae litterae** : l'expression heurtait moins les païens que *scriptura* (R. Braun, « *Deus christianorum...* », p. 459).

2, 15. **in manus... inciderunt** : au plus fort des persécutions, certains chrétiens en échange d'un *libellus*, attestation écrite d'apostasie, avaient livré aux païens des copies des textes sacrés.

2, 16. **id audere ...interpretatus est** : vision très traditionnelle et orthodoxe de la foi chrétienne : l'Écriture ne peut être comprise que par l'intermédiaire d'interprètes autorisés : Lactance, qui a connu les *Testimonia* de Cyprien (ou un recueil analogue) avait certainement lu ce texte d'Isaïe (*Is*, 29, 11 ; 18, cité en 1, 4) : « *Et*

erunt uobis hi omnes sermones sicut sermones libri qui signatus est ; quem si dederis homini scienti litteras ad legendum, dicet non possum legere, signatus est enim ». — *Dissoluere* : résoudre, expliquer ; cf. Cic., *de orat.*, 2, 158 : « *Ea quae iam non possint ipsi dissoluere* ».

2, 16. **bene, quod...** : tournure exclamative de tonalité familière (cf. Apul., *met.*, 3, 25 ; 6, 8 ; 10, 4), fréquente également dans la déclamation (Ps.-Quint., 151 ; 157 ; 306 ; 334..., éd. Ritter).

2, 16. **repugnantia** : contradiction entre deux éléments qui oblige à éliminer l'un des termes d'un ensemble donné. Voir dans Cic., *top.*, 53-57, une étude sur les *repugnantia* et les sept manières d'en tirer parti dans un raisonnement.

2, 17. **Paulum Petrumque... discipulos** : dans cet acharnement contre les premiers disciples du Christ, on retrouve celui de Porphyre, plus violent contre les évangélistes que contre le Christ (cf. *DThC*, 12, 2574 et J. Bidez, *Vie de Porphyre*, p. 74). Pierre et Paul, tous deux martyrs à Rome, étaient déjà associés dans les écrits de Tertullien (*adu. Marc.*, 4, 5 ; *praescr.*, 24).

2, 17. **lacero** : déchirer par ses paroles. Cic., *Brut.*, 156 : « *Obtrectatione... quae solet lacerare plerosque* ».

2, 17. **fallaciae seminatores** : terme et image classiques : Cic., *nat. deor.*, 3, 66 : « *Versus omnium seminator malorum* » (mais Cicéron n'utilise que le pluriel *fallaciae*).

2, 17. **rudes et indoctos** : même indignation rapportée par Cécilius (Min. Fel., 5, 4). Ce sont des gens « *studiorum rudes, litterarum profanos* » qui osent apporter des certitudes concernant l'univers. Cf. aussi Arn., *nat.*, 1, 58 : « *Sed ab indoctis hominibus et rudibus scripta sunt* ». Que l'on se rappelle aussi la répulsion qu'éprouva quelques années plus tard le jeune lettré qu'était Augustin quand il prit contact pour la première fois avec la Bible (*conf.*, 3, 5).

2, 17. **piscatorio artificio fecisse quaestum** : Dieu, par un choix délibéré, a préféré des pêcheurs aux orateurs, scandalisant ainsi l'intelligence humaine. Lactance est fier de ce paradoxe qui sous-tend toute l'argumentation du livre avant d'être repris explicitement plus loin (19,

16). Sur la naissance, dans l'Écriture, et l'orchestration de ce thème jusqu'à Sulpice Sévère, voir J. Fontaine, *Sulpice Sévère, Vie de S. Martin*, Commentaire, p. 384-386.

2, 17. **Aristophanes aut Aristarchus** : il ne s'agit pas de l'auteur comique, comme semble le croire S. Mac Donald (note dans sa traduction, *ad loc.*). Le rapprochement des noms propres, l'utilisation d'un seul verbe, cher aux critiques, montrent qu'il s'agit du maître d'Aristarque, Aristophane de Byzance ; exemple classique pour désigner la meilleure école possible de critiques ; cf. Cic., *de orat.*, 3, 132, *fin.* 5, 50, *Tert.*, *apol.*, 3, 6 : « Nonne nuncupantur... grammatici ab Aristarcho ? ». Lactance reproche à ses adversaires de tout mesurer suivant des critères humains, qu'il s'agisse de littérature ou de justice.

CHAPITRE III

3, 1. **astutia** : avant de réfuter l'argument d'Hiéroclès, Lactance montre qu'il contient en lui-même sa propre négation, et qu'il peut servir à réfuter l'accusation portée contre les chrétiens par le philosophe pamphlétaire (2, 5 : « hominibus astutis ») ; voilà les contradicteurs en contradiction.

3, 1. **ab his** : les disciples du Christ.

3, 1. **apta inter se et cohaerentia** : cf. Cic., *nat. deor.*, 3, 4 : « Etiam si minus uera... tamen apta inter se et cohaerentia... ».

3, 1. **repugnantia et contraria** : comme les autres écrivains chrétiens, Lactance s'est fait un malin plaisir de relever les variations des philosophes : cf. I, 1, 18 : « Cum magna concertatione dissideant » (nombreuses références dans R. Pichon, *op. cit.*, p. 93-94). L'argument se trouve déjà chez Min. Fel., 19, 9 : « Aristoteles uariat... Theophrastus uariat... Zeno et Chrysippus... sunt multiformes ». Il y a là une véritable rétorsion, puisque l'argumentation de Porphyre, et celle sans doute de son imitateur, était fondée sur des *contraria* relevés dans les Écritures (cf. P. de Labriolle, *La réaction païenne*, p. 253 s.). Habituellement Lactance oppose aux contradictions des philo-

sophes la cohérence des textes prophétiques (I, 4, 1 : « Pari et consona uoce praedixerint » ; I, 4, 3 : « Illorum in suam sententiam congruens diuinatio ») ; mais, après avoir reproché à Cyprien d'abuser des textes scripturaires, il doit recourir à un autre genre d'argument plus rationnel : il met donc en pratique la doctrine d'utilisation des *repugnantia* exposée par Cicéron (*top.*, 53-57 : « Non et hoc et illud. Hoc autem ; non igitur illud ») : s'ils étaient *rudés et indocti*, ils ne pouvaient en même temps être *astuti* et fabriquer des doctrines cohérentes, éliminant les *repugnantia*. Nous avons ici un exemple du phénomène analysé par J. Marouzeau, « La leçon par l'exemple », in *REL*, t. XXVI, 1948, p. 105-108, qui consiste à mettre soi-même en œuvre le procédé que l'on se propose d'étudier. Même méthode dans le premier livre (I, 3, 1-15) pour montrer que la notion de Dieu interdit la pluralité divine.

3, 2. **traditio** : le contenu du message, transmis par voie orale, et non le fait de le transmettre.

3, 3. **constanti ratione suffulta est** : *constanti ratione* désigne un raisonnement sans contradictions internes. Cf. Cic., *rep.*, 3, 33 : « Vera lex recta ratio naturae congruens... constans » et *leg.*, 1, 45 : « Constans et perpetua ratio uitae ». Lactance croit au message chrétien parce qu'il le sent conforme à sa raison ; il ne s'agit guère pour lui d'un acte de foi ! (cf. R. Pichon, *op. cit.*, p. 89 et, plus récemment, H. Hagendahl, *Latin Fathers...*, p. 83). C'est aux armes même des philosophes qu'il veut devoir sa victoire sur eux : « ut ipsi philosophi suis armis potissimum... opprimerentur a nobis » (III, 1, 2). *Suffulcio* n'appartient pas au vocabulaire cicéronien : terme imagé utilisé par les poètes (Lucr., 4, 867, Hor., *serm.*, 2, 3, 153) et par Sénèque dans une métaphore médicale (*epist.*, 95, 22) : « uino fulcire uenas cadentes » ; mais il sert aussi à Tertullien dans une affirmation que Lactance semble ici vouloir corriger (*apol.*, 21, 1) : « antiquissimis Iudaeorum monumentis sectam istam esse suffultam » en y remplaçant *monumentis* par *ratione*, rappelant ainsi tout ce qu'il y a de rationnel à ses yeux dans la religion. Ce rappel est

d'autant plus vraisemblable que les gnostiques, qu'il connaissait bien, « n'hésitaient pas à attaquer, au nom de la vraisemblance et de la raison, tel épisode biblique comme le récit de la création dans la *Genèse* ou celui de l'arche de Noé » (P. de Labriolle, *La réaction...*, p. 58).

3, 3. et praeceptis et re ipsa : accord entre la vie et les préceptes chez les chrétiens, rappel du procès du philosophe (2, 3).

3, 3. commodi gratia : l'attaque est dirigée contre les épicuriens.

3, 3. morituros... praedixerint : cf. IV, 21, 2-4, où Lactance rapporte quelques passages de la prédication de Pierre et Paul (cf. E. Dobschutz, *Kerygma Petri, TU* 11, 1, 1893, p. 131-135).

3, 4. Christum... latrocinia fecisse : où Hiéroclès a-t-il pu découvrir pareille image du Christ (lui ou son modèle, cf. 2, 12) ? L'a-t-il confondu avec le David chef de bande que nous présente le livre I de Samuel ? Reprise malveillante des nombreuses scènes des évangiles où le Christ est suivi par une immense foule ? Souvenir confus de la scène au cours de laquelle le peuple réclame la libération de Barrabas, brigand notoire, plutôt que celle de Jésus ?

3, 5. Apollo aliquis nuntiauit : cette formule était utilisée fréquemment quand on voulait se moquer de ceux qui prétendaient en savoir plus long que les autres (Verg., *ecl.*, 3, 104 : « Et eris mihi magnus Apollo »). Mais — et l'on sait que Hiéroclès s'inspirait de Porphyre (cf. 2, 12) — Porphyre dans sa *Philosophie des Oracles* n'avait pas hésité à recourir à une réponse de l'oracle d'Apollon de Milet (Aug., *ciu.*, 19, 23). Lactance cite trois vers de cet oracle (IV, 13, 11) et prend à partie ce même Apollon : l'utilisation du proverbe devient alors en même temps une attaque *ad hominem*. C'est ce même Apollon Didyméen qui eut une part dans le déchaînement de la persécution, puisque, si l'on en croit Eusèbe (*Vita Constantini*, 2, 50), il avait répondu à un envoyé de Dioclétien que « des justes répandus sur la terre l'empêchaient d'annoncer l'avenir ». Lactance (*mort. pers.*, 11, 7) fait également allusion à cette réponse

(cf. J. Moreau, Commentaire, p. 271-272). L'indéfini *aliquis* est une raillerie supplémentaire (de la même façon dans le *Livre I*, Lactance avait dénombré « un certain nombre » de Mercurès : I, 6, 2).

3, 5. Jeu des changements de personnes : *illi nuntiauit* : sourire de complicité avec le public aux dépens de l'auteur trop crédule ; *ipse damnasti* : attaque directe : après l'ironie sur la thèse adverse, vient la véritable réponse.

3, 5. sed « homo » : après l'atroce supplice de la croix, le supplicié n'avait plus rien d'humain, à plus forte raison ne risquait-il pas d'être déifié. Cf. les paroles que le psalmiste met dans la bouche du Christ souffrant : « Ego autem sum vermis et non homo » (*Ps.*, 21, 7).

3, 5. homicidam Martem : Mars avait tué Halirrhotos qui voulait faire violence à Alcippé, la fille qu'il avait eue d'Aglauros. Poseidon le fit comparaître devant les Olympiens sur la colline où le crime avait eu lieu, l'Aréopage (cf. Pausanias, 1, 28, 5). Lactance adopte une variante de la légende qui fait acquitter Mars par les Athéniens et fait de lui un homme (I, 10, 4). Comme dans les livres I et II, Lactance s'en tient ici à une explication évhémériste de l'apparition des dieux, alors que plus loin, dans le chapitre 5, il prendra quelques distances avec ce genre d'explication.

3, 7-22. La longue discussion qui suit n'est pas parfaitement conduite. Thèse soutenue par Hiéroclès : le Christ n'était qu'un magicien, plus orgueilleux que les autres, en particulier qu'Apollonius, qui était pourtant plus habile que lui dans l'art de la magie. La réfutation de Lactance consiste essentiellement à dire : « Nous croyons à cause des prophéties et à cause de la croix du Christ ». Mais elle se trouve interrompue par des attaques personnelles (paragraphes 8 et 17), des considérations sur le désir de l'immortalité (§ 12 - § 13), sur la valeur et la forme de la survie d'Apollonius (§ 14 - § 15), une attaque enfin contre les Juifs (§ 17). Tentant de suivre pas à pas l'argumentation de son adversaire, il se laisse entraîner sur des points secondaires, se répète (§ 10 et § 20), affirme sans prouver (§ 15). Il porte ainsi un plus grand nombre de coups, mais

ceux-ci perdent en efficacité, du moins aux yeux du lecteur moderne.

3, 7. Apollonium... fecisse : Apollonius de Tyane vécut au premier siècle de l'ère chrétienne. Sa façon de vivre et ses dons de thaumaturge lui valurent une certaine réputation. Celle-ci toutefois ne prit une véritable ampleur que grâce à Philostrate qui en écrivant sa vie, vers 217, transforma le sage magicien en sage exceptionnel. Les propos et les actes qu'il lui prête amènent souvent à évoquer le Christ (voir P. Courcelle, *Les lettres grecques...*, p. 176-177 ; P. de Labriolle, *La réaction païenne...*, p. 175-189). Cet Apollonius était le héros que Porphyre, source de notre pamphlétaire, opposait au Christ (Macarius Magnès, *Apocr.*, 3, 1 ; Hier., *Tract. de psalm.*, LXXXI).

3, 7. mirum quod Apuleium praetermisit : accusé d'avoir utilisé des pratiques magiques pour épouser une riche veuve (vers 157), Apulée se défendit dans un discours *Pro se de magia*, qui laisse effectivement penser qu'il a pu connaître le monde de la magie (cf. P. Vallette, *L'Apologie d'Apulée*, Paris 1908, ch. II, 2 et 3, particulièrement p. 110). Son nom est habituellement associé à celui d'Apollonius (cf. 3, 21 et Aug., *epist.*, 136, 1 ; 138, 18) ; Lactance adresse au pamphlétaire un reproche de maître d'école : il a mal utilisé l'exemple traditionnel des magiciens.

3, 8. o delirum caput : cf. Cic., *de orat.*, 2, 75 : « deliros senes ».

3, 8. cum quo... te puniet : il rappelle (pour les oreilles chrétiennes) que cet Apollonius n'est qu'un homme, soumis comme les autres à la loi de Dieu.

3, 8. nemo Apollonium... colit : affirmation erronée ou mensongère : Caracalla avait élevé un petit temple à Tyane en son honneur (cf. Dion Cassius, 77, 18, 4), et il figurait dans le laraire de Sévère Alexandre, aux côtés d'Orphée, d'Abraham et de Jésus-Christ (Lampr., *Alex.*, 29).

3, 9. mirabilia : les actes héroïques ou les prodiges étaient regroupés dans des recueils de *mirabilia*, comme celui de Valère-Maxime. L'expression « quia mirabilia fecit », que les adversaires semblent s'être lancée à la tête

— Lactance la reprend plusieurs fois dans le passage — était familière aux chrétiens (V.L., *Ps.*, 97, 1. *cod. Sangerm.*) : la même expression a des résonances différentes suivant que le lecteur est païen ou chrétien. Pour désigner les exploits du seul Hercule, Lactance avait écrit en I, 9, 2 : « ...mirabilia gessit ».

3, 9. magus Christus : l'accusation était fréquente, colportée en particulier par les milieux juifs (Tert., *apol.*, 21,17 — 23,12). Cf. P. de Labriolle, *La réaction païenne...*, p. 121, 129, 134, 159. Elle apparaît dans l'ouvrage de Celse dont s'inspire Hiéroclès (*apud Orig. contra Celsum*, 1, 6) : Κατηγορεῖ... τοῦ Σωτῆρος, ὡς γοητεία δυνηθέντος ἃ ἔδοξε παράδοξα πεποιημένα. Les auteurs chrétiens s'appliqueront encore longtemps à la réfuter (Eusèbe, *Démonstr. Év.*, III, 3, 8, Aug. *in Matth. serm.*, 11). Arnobe (*nat.*, 1, 43) répond à cette accusation que le Christ n'a pas recouru aux herbes ni aux incantations, ne discutant en fait que les modalités du pouvoir extraordinaire. Combien plus chrétienne la réponse de Lactance, mais pas encore assez explicite à notre gré, qui rappelle que le Christ n'a pas utilisé sa puissance pour échapper à la croix !

3, 9. cruci affixus : Lactance conserve la figure classique, au lieu du verbe composé moins classique *crucifigere* qu'utilisèrent très vite les auteurs chrétiens (Tert., *adv. Marc.*, 5, 6, Cypr., *epist.*, 66, 3).

3, 9. in iudicio non comparuit : dernier exploit d'Apollonius qui disparaît subitement pendant son jugement ; cf. Philostrate, *Vie d'Apollonius de Tyane*, 8, 5 et Hier., *adu. Ioh. Hieros.*, 34, in *PL* 23, col. 404 C : « Apollonius Tyaneus scribitur, cum ante Domitianum staret in consistorio, repente non comparuisse ». L'expression est classique pour désigner la disparition d'un héros (cf. *ThLL*, III, 2010) et appliquée à Néron en *mort. pers.* 2, 7.

3, 9. peritior : rappel en contrepoint du thème du *Livre V* : le Christ et les chrétiens après lui ne sont pas des « habiles ».

3, 10. insolentiam Christi... arguere : langage d'école. Cf. Sen., *suas.*, 1, 5 : « Ipsa suasoria insolentiam eius coarguit ».

Le titre de dieu : même si certains passages de la *Vita Apollonii* ne sont pas toujours parfaitement clairs, il semble néanmoins que le héros de Philostrate ait toujours refusé ce titre (IV, 31 ; VIII, 7).

3, 11. *praestigium* : imposture. Cf. Tert., *adu. Marc.*, 3, 24, 13 : « praestigia magna etiam repromissionis ».

3, 13. *cur... cur... cur* : accumulation de *cur* en anaphore, pour presser l'ennemi sans répit. Cicéron procède souvent ainsi dans les *Verrines* (2, 84.94.113 ; 3, 166 ; 4, 208 ; 5, 79 ; 6, 56.75).

3, 13. *immortalitatem* : dans les *Tusculanes* (1, 32-35), on retrouve deux arguments semblables, acceptation de la mort pour la patrie : « Nemo unquam sine spe immortalitatis se pro patria offeret ad mortem » (1, 32) ; l'écrivain attend de son œuvre l'immortalité : « Nonne in iis libris quos scribunt de contemnenda gloria sua nomina inscribunt ? » (1, 34). Même argument chez Lactance (III, 12, 22).

3, 13. *imagines* : portraits des ancêtres, que l'on portait devant le char funèbre au cours des funérailles, et dont le nombre attestait la puissance du défunt et de sa famille.

3, 13. *monumentum...* : invectives violentes, le ton est celui de la diatribe.

3, 14. *Herculis Alexicaci* : Héraclès, devenu dieu-sauveur, σωτήρ, était aussi vénéré à Athènes sous le vocable d'ἄλεξικακος (*Dict. antiquités*, t. III, p. 111). Apollonius qui avait libéré Éphèse de la peste, avait fait élever un temple à Héraclès ἀποτρόπαιος, qu'il considérait comme son ξυνεργός, puisqu'il avait, en son temps, libéré l'Aulide de ses miasmes : cf. Philostrate, 8, 7, 31 : τὸ ἱερόν, δὲ ἐν Ἐφέσῳ ὑπὲρ τοῦτου Ἰδρουάμην, Ἡρακλέους μὲν ἀποτροπαίου ἐστίν. Lactance parle ici non de temple, mais de statue : cependant, comme les empereurs avaient pris l'habitude de se faire représenter sous les traits d'une divinité, on peut penser que le donateur figurait dans le temple sous la forme d'une statue qui lui donnait les traits du dieu.

3, 15. *affectauit diuinitatem* : c'est la tactique habituelle des démons, qui, d'après Lactance, aspirent à la

divinité et prennent pour y parvenir le nom d'un roi puissant (cf. IV, 27, 17 : « Quia diuinitatem per se ipsos affectare non poterant... adsciuerunt sibi nomina potentium regum »).

3, 17. *qui a Dei sapientia longe remotus es* : allusion à l'apostasie évoquée plus haut (2, 14). Pour la construction, cf. Cic., *inu.*, 1, 56 : « Quod a uestra religione et a sapientia remotissimum est ».

3, 17. *Iudaei* : ce coup porté au passage ne peut nous étonner : ils étaient considérés par les apologistes comme des ennemis aussi dangereux que les païens. Cyprien, en particulier, avait accumulé un véritable arsenal de textes bibliques destinés à les combattre, (*Testimonia ad Quirinum*) qui ont longtemps semblé constituer l'essentiel des connaissances bibliques de Lactance (R. Pichon, *op. cit.*, p. 47), alors qu'on pense aujourd'hui qu'il a dû rencontrer la Bible autrement que par Cyprien (cf. A. Wlosok, *Zur Bedeutung...* ; notre introduction, p. 41 s.). Il se promettait d'ailleurs de consacrer un ouvrage spécial « à leurs erreurs et à leurs crimes » (VII, 1, 26) et, comme Tertullien (*apol.*, 21, 5), ne voit en eux qu'« un peuple ingrat et perfide » (IV, 2, 5 ; IV, 11, 2).

3, 17. *sacramentum Dei* : cf. 1, 26, Comm. *ad loc.*

3, 18. *prophetarum* : il compte parmi eux, et en excellente place, les diverses Sibylles (IV, 15, 24 s.).

3, 18. *quae nobis adnuntiata sunt* : *adnuntio* : non-cicéronien ; apparaît avec Sénèque le Philosophe ; fréquent chez les écrivains chrétiens, à partir de Lactance, avec le sens de *praenuntiare* (IV, 13, 18 ; IV, 15, 31).

3, 19. *praedicassent* : l'accomplissement des prophéties est un argument qui s'adresse beaucoup plus directement aux Juifs qu'à Hiéroclès et aux païens. Lactance n'y revient guère : il s'est appliqué à montrer (IV, 12 et 13) que le Christ a accompli les prophéties, y compris celles de Trismégiste. L'argument est classique en apologétique, déjà chez les Grecs (Justin, *I^{re} Apologie*, 31, 44, Tatiens, *ad Graecos*, 20, Athénagore, *suppl.*, 7, 9), puis chez Pascal, et jusque dans les manuels d'apologétique du début de notre siècle. Sur l'utilisation de cet argument

dans les premiers temps du christianisme, voir M. Simon, *Verus Israel*, p. 182 s.

3, 20. illa ipsa cruce : on pense à I *Cor.*, 1, 24 (cité par Cypr., *testim.*, 2, 1) : « Nos autem praedicamus Christum crucifixum, Iudaeis quidem scandalum, gentibus autem stultitiam ». L'argument que tout homme rejetterait, la croix, devient justement (*ipsa*) le centre de la foi (IV, 16, 1). En un éclair admirable, Lactance n'hésite pas à proposer un paradoxe pour proclamer sa foi. C'est assez rare dans son œuvre (voir pourtant le beau chapitre de l'*Epitome* (46) que J. Bayet a traduit dans sa *Littérature latine*, nouvelle édition revue par L. Nougaret, Paris 1965, Coll. U, p. 443). Mais il annonce ainsi le thème essentiel du livre : comme la croix du Christ, la justice chrétienne est une folie aux yeux du monde.

3, 20. quam lambitis : la croix du Christ était objet de scandale pour les Juifs comme pour les Gréco-Romains, les épîtres de Paul nous en apportent souvent le témoignage. Les uns ne pouvaient reconnaître le Messie dans ce supplicié ; pour les autres, la croix était un supplice infamant, et de plus ils accusaient les chrétiens de staurolatricie (Min. Fel., 9, 4 ; 29, Tert., *apol.*, 16, 6). Lactance traduit ce mépris par une image qui fait rejaillir sur les ennemis des chrétiens le mépris qu'ils leurs manifestent : si les uns honorent une croix, les autres ne sont que des chiens qui viennent la lécher. L'image peut s'expliquer à la lumière de celle qu'utilise Cicéron dans les *Verrines*, où les chiens expriment leur soumission et flattent leur maître en venant lécher le tribunal du préteur : « Quid ? ista cohors quorum hominum est ? Volusi haruspicias, et Corneli medici et horum canum quos tribunal meum uides lambere ». (Cic., *Verr.*, 3, 11, 28). On peut comprendre aussi qu'ils viennent lécher le sang de leur victime ; cf. Min. Fel., 9, 5, où les chrétiens sont accusés d'infanticide : « sanguinem lambunt » ; ou encore Plin., *paneg.*, 48 : « Illa... belua (Domitianus)... cum sanguinem propinquorum lamberet... ».

3, 22. libros... dei hostes *φιλοληθεῖς* : subtil oxymoron entre le terme grec et le terme latin. On sait que Cicéron

n'hésitait pas non plus à jouer sur les deux langues, même dans les discours : « Venio nunc ad illud nomen aureum Chrysogoni » (*S. Rosc.*, 124).

3, 22. adnotare : terme non-cicéronien qui apparaît chez Sénèque le Père.

3, 22. deliramentum : ce terme se trouve chez Plaute (*Amph.*, 696 ; *capt.*, 598) puis réapparaît chez Apulée. Mot populaire, il fait par la voie des V.L. son entrée dans le latin des chrétiens, où il sera très répandu (C. Mohrmann, *Études sur le latin des chrétiens*, t. 3, p. 40).

3, 23. Cimmeriis tenebris : les ténèbres cimmériennes sont devenues proverbiales, depuis l'évocation qu'en a faite Homère (*Od.*, XI, 11) : « Sur ces infortunés pèse une nuit de mort » (trad. V. Bérard). Mais surtout même comparaison chez Cicéron entre les Cimmériens et des philosophes aveugles : « Et Cimmeriis quidem... ignes tamen aderant quorum illis uti lumine licebat : isti autem quos tu probas tantis offusis tenebris ne scintillam quidem ullam nobis ad dispiciendum reliquerunt ». (Cic., *ac. pr.*, 2, 61. Lactance a utilisé plus haut, 2, 9, l'expression *ne scintillam quidem*).

3, 23. Anaxagorae : Anaxagoras, 500-428, élève d'Anaximène, fut le maître de Périclès, qui le sauva d'une condamnation à mort. Les textes qui nous restent de lui ne contiennent pas cette formule, mais permettent de la comprendre : pour lui la matière est un agrégat d'infiniment petits ; l'élément qui paraît dominer dans un agrégat lui donne son nom, même si celui-ci n'est pas fondamentalement différent d'un agrégat d'aspect différent, voire opposé : ainsi *niues* et *atramentum* sont fondamentalement semblables, même si leur aspect est différent. Anaxagoras donne en fait l'exemple du froid et du chaud : « οὐ κερχώριστα τὰ ἐν τῷ ἐνὶ κόσμῳ οὐδὲ ἀποκίκοπται πελέκει οὔτε τὸ θερμὸν ἀπὸ τοῦ ψυχροῦ οὔτε τὸ ψυχρὸν ἀπὸ τοῦ θερμοῦ » (*Fragmenta philosophorum Graecorum*, p. 250, § 13, Mullach). Lucrece réfute cette théorie (1, 830 s.). Cicéron nous a transmis une formule analogue, qui trahit certainement davantage la pensée du philosophe : « Anaxagoras niuem nigram dixit esse » (*ac. pr.*, 2, 72, *ac. pr.*, 2, 34)

et que Lactance reprend plusieurs fois, car elle lui paraît bien convenir pour montrer le peu de sérieux des philosophes (III, 23, 11, *épît.*, 34, 2).

3, 24. **sub ouis pelle** : rencontre de deux images : V.L. (Colbertinus) *Matth.*, 7, 15 : « Attendite uobis a falsis prophetis, qui ueniunt ad uos in uestitu ouium, abintus autem sunt lupi rapaces ». (Image utilisée avant lui, chez les Latins, par Cyprien, *zel. et liu.*, 12, et par Tertullien, *praescr.*, 4, 2). D'autre part *pellis* désigne l'aspect extérieur et trompeur de l'homme, dans Hor., *sat.*, 2, 1, 64 : « Lucilius ausus est... detrahare et pellem », que commente ainsi le scholiaste : « Hoc est unumquemque superficie ipsa nudare ut uitia detecta elucerent, quamuis aliquo uelamine celarentur ». (*Schol. Hor., ad loc.*, éd. O. Keller, 1902).

3, 25. **altor** : celui qui nourrit ; cf. Cic., *nat. deor.*, 2, 86 : « seminator et sator et parens... et altor est mundus ».

3, 25. **factor** : non-cicéronien, mais cher à Lactance (II, 5, 42 ; III, 9, 13 ; IV, 6, 4). Utilisé une fois par Plaute et une par Suétone, ne se retrouve guère ensuite que chez les auteurs chrétiens.

3, 25. **summa potestate depulsum** : les modèles d'Hiéroclos se souvenaient de Platon, *Phèdre*, 246 e, où Zeus est présenté comme le chef puissant que suivent les autres dieux (cf. *inst.*, I, 3, 21-22 ; I, 5, 26-27) : dans ce dieu des dieux pressenti par certains païens, Lactance voit l'image de son Dieu. Reconnaître sa puissance suprême, c'est du même coup nier celle des autres dieux, donc celle de Jupiter (voir Tert., *apol.*, 24, 3 : « Plato Iouem magnum in caelo comitatum exercitu describit, deorum pariter et daemonum »).

3, 26. **epilogus** : terme technique, désignant la dernière partie du discours.

3, 26. **mancipas ei deo** : terme juridique : la *mancipatio* fait passer un esclave d'un *dominium* dans un autre. Lactance fait ainsi sentir que ces dieux secondaires n'occupent en fait qu'un rang d'esclaves vis-à-vis du dieu tout-puissant.

CHAPITRE IV

4, 1. **praesente me... explicassent** : il laisse ainsi entendre qu'il avait assisté en personne à une sorte de *recitatio* de l'oeuvre, comme c'était sans doute aussi le cas pour l'oeuvre du philosophe (2, 9) : il se compte probablement au nombre de ceux qui ont ri de sa sottise. Cf. p. 43.

4, 1. **stimulatus... ut ego arbitror, deo** : il se sent revêtu d'un charisme, investi d'une mission ; puisqu'il a le don des *disputationes*, il en fera pour son Dieu. Cf. VI, 1, 1 : « Diuino spiritu instruente ac suffragante » ; VI, 18, 2 : « Faciamus quae iubet illuminator noster Deus ».

4, 1. **accusatores iustitiae** : par métonymie, *iustitia* désigne ici le christianisme, qui apporte aux hommes la vraie justice.

4, 1. **ut omnes... profligare** : l'ambition peut paraître bien grande, de vouloir répondre en une seule fois et définitivement à tous les détracteurs, et surtout de vouloir exposer en plus « doctrinae totius materiam ». (4, 3). P. Monceaux dénonce cette prétention démesurée (*Histoire littéraire...*, t. III, p. 337 s.). Mais dans bien d'autres passages Lactance est beaucoup plus modeste et réaliste : « Breuiter omnia colligemus... Quodsi fuerimus... adsecuti, mittemus eos ad ipsum doctrinae uberrimum ac plenissimum fontem » (I, 1, 21-22 ; voir aussi VI, 24, 30). Nous ne le dénoncerons donc pas avec autant de sévérité : il s'agit là d'une hyperbole traduisant sa volonté de bien faire plus qu'un esprit de démesure, ce qui ne saurait nous étonner dans ce prélude oratoire : l'*exornatio* s'est emparée de l'exposé méthodologique lui-même.

4, 2. **non modo Graecis sed Latinis** : l'ordre des mots permet de penser que les oeuvres auxquelles il a fait allusion plus haut sont des oeuvres écrites en grec.

4, 3. **Tertullianus** : le procès qui lui est fait ici n'est pas le même que plus haut (1, 23). Lactance ne s'en prend plus à son style, mais lui reproche de n'avoir pas fait oeuvre constructive. Comme le reproche fait plus bas à Cyprien, il ne porte que sur un seul ouvrage, l'*Apologétique*, dont Lactance sent la valeur essentielle (*causam...*

perorauerit) et dans la lignée duquel il voudrait inscrire les *Institutiones*. *Plene perorauerit* signifie qu'on ne pouvait faire mieux sur le plan défensif (Cic., *Quinct.*, 36 : « Haec tria cum docuero, perorauero »). Lactance veut aller au-delà.

4, 3. *perorauerit* : *perorare* est appliqué par Cicéron à un avocat dont l'éloquence épuise une cause : *Sest.*, 2, 3 : « Et quanquam a Q. Hortensio, clarissimo viro atque eloquentissimo, causa est P. Sesti perorata... ».

4, 3. *in defensione aut negatione* : valeur décroissante des termes ; *defensio* : repousser les attaques par toutes sortes d'arguments, en montrant que ce qu'on a fait n'est pas mal : Quintilien, *inst.*, VII, 4, 4 : « Defensio... potentissima est, qua ipsum factum quod obicitur dicimus honestum esse ». *Negatio* : se contenter de nier les faits reprochés. Ce decrescendo permettra la mise en valeur de *aliud instituere*. L'expression est reprise par Isidore de Séville quand il veut définir l'*Apologeticum* : « Apologeticum est excusatio... in defensione aut negatione sola positum est » (*orig.*, 6, 8, 6).

4, 3. *ut implerem materiam* : expression de professeur corrigeant un travail : cf. Quint., *inst.*, 6, 1, 12 : « Quaedam... quae illic (in exordio) ostendere sat est, in peroratione implenda sunt magis » et Sen., *contr.*, 1, 8, 9 ; 2, 5, 16. *ThLL*, t. VII, col. 636, l. 35-45.

4, 3. *Demetrianus* : nous est connu par le seul témoignage de Cyprien. Magistrat ou rhéteur, il avait eu de nombreux affrontements avec l'évêque de Carthage. Il reprochait essentiellement aux chrétiens d'être responsables des calamités contemporaines, parce qu'ils n'adoraient pas les dieux (Cypr., *Demetr.*, 8). L'expression *oblatrantem atque obstrepentem* est ici empruntée à l'exorde même de Cyprien : « Oblatrantem te, et aduersus Deum, qui unus et uerus est, ore sacrilego et uerbis impiis obstrepentem ». Cf. également Min. Fel., 40, 2 : « Aliqua consubsidunt non obstrepentia ueritati ».

4, 4. *argumentis et ratione* : le reproche exprimé ici est explicité par Jérôme : « Cyprianus... Firmiano narrante mordetur, cur aduersus Demetrianum scribens testi-

moniis usus sit prophetarum et apostolorum... et non potius philosophorum ac poetarum quorum auctoritati ut ethnicus contra ire non poterat » (Hier., *epist.*, 70,3). Lactance évite en principe de recourir au témoignage des prophètes (« sed omittamus testimonia prophetarum, ne minus probatio uideatur », I, 5, 1)... sauf s'il l'estime nécessaire : « prophetis... quorum testimoniis nunc uti necesse est » (IV, 5, 3). En adressant ces reproches à Cyprien, il semble oublier deux choses : d'abord que l'on pouvait considérer comme rationnelle une argumentation montrant que des prophéties s'étaient réalisées; ensuite, que Cyprien, pasteur, pensait bien que son ouvrage serait lu aussi — et peut-être surtout — par des chrétiens dont il fallait bien raffermir la foi (cf. V, 1, 9). Responsable d'un dépôt de foi, il ne pouvait s'exprimer comme un philosophe.

4, 5. *lucis principia* : pour le lecteur « cicéronien », *lux* désigne la vérité par une métaphore à laquelle il est habitué (*ac.*, 2, 31). Mais le terme est bien plus familier au chrétien pour désigner la vérité apportée par le Christ, la révélation (Vulg., *Jn*, 3, 20 : « Qui fecit ueritatem uenit ad lucem »).

4, 5. *ne ...caligaret* : *caligare* appartient à la langue des poètes : Cicéron ne l'utilise que deux fois, dans sa traduction d'Aratos (205.246). Imagé, le terme est repris fréquemment par Sénèque pour dépeindre l'aveuglement de l'esprit (*ThLL*, 3, 157).

4, 6. *sicut infans* : les stoïciens comparaient les non-philosophes à des enfants qu'il fallait éduquer petit à petit (cf. Alexander Aphrod., *Quaest.*, 4, 32, in *SVF*, III, 537). Quintilien se soucie de ne proposer à l'enfant que des exercices dont il soit capable : « Nam in pueris oratio perfecta nec exigi nec sperari potest ; melior autem indoles laeta generosique conatus et uel plura iusto concipiens interim spiritus » (*inst.*, 2, 4, 4). Mais la comparaison est beaucoup plus proche de celle qu'utilise à deux reprises saint Paul : « Lac potum uobis dedi non escam... sed ne nunc quidem potestis ; adhuc enim carnales estis » (I *Cor.*, 3, 2) et « Facti estis quibus lacte opus sit, non solido

cibo) (Hébr., 5, 12). Ici se manifestent les soucis pédagogiques de Lactance, qui se préoccupe du niveau de ses lecteurs et veut écrire une *eisagôgè* à leur portée, quitte à les renvoyer ensuite « ad ipsum doctrinae... plenissimum fontem » (I, 1, 21) ; cf. là-dessus K.Th. Schäffer, « Eisagoge », in *RLAC*, IV, 1959, col. 886-887, et J.L. Swift, « Lactantius and the Golden Age », in *AJPh*, 1968, p. 144-156, qui montre comment Lactance met en pratique cette méthode en présentant l'âge d'or « à trois niveaux différents » dans les livres II, V et VII.

4, 6. *teneritudo* : non-cicéronien, mais connu de Varron (*res rustic.*, 1, 36) et utilisé par Suétone (*Tib.*, 44).

4, 8. *campo ueritatis* : l'affrontement oratoire est une bataille pour la vérité ; d'autre part le chrétien est un soldat du Christ (cf. 19, 25). Même image en III, 17, 1.

4, 8. *euagatus sum longius...* : façon un peu cavalière, à nos yeux de modernes, de revenir à son sujet, mais fréquente chez les anciens. Cf. Quint., *inst.*, 2, 4, 32 : « Hactenus euagari satis fuerit », et Tert., *nat.*, 2, 12, 38.

CHAPITRE V

Les chapitres V, VI, et VII, § 1 et § 2, constituent une *narratio*, à la place que lui assignent les traités de rhétorique. Lactance veut montrer que l'existence de la justice est liée au culte du Dieu unique. Il dépeint donc, d'après les poètes, l'âge d'or primitif, puis l'apparition de l'injustice, liée à celle des faux dieux, et enfin l'envoi par Dieu de son messager, chargé de ramener la justice sur la terre.

a) 5, 1-2 : la justice n'est pas dans le monde. Les philosophes l'ont dit, mais aussi les poètes, dont les œuvres doivent être considérées non comme des fictions, mais comme le reflet de la réalité.

b) 5, 3-9 : l'âge d'or dont parlent les poètes était en réalité l'époque où l'on adorait le seul vrai Dieu et où les hommes connaissaient la justice.

c) 5, 9-fin et chap. 6 : le développement du culte des dieux et celui de la *cupiditas* ont fait disparaître la justice. Parmi les principaux responsables, ce roi criminel dont les hommes ont fait le dieu Jupiter.

d) 7, 1-2 : l'envoyé de Dieu a ramené la justice sur terre.
5, 1. *nunc* : même façon de commencer le développement après l'exorde : III, 2, 1. VII, 2, 1.

5, 1. *disputatio* : exposé et surtout discussion (cf. Cic., *leg.*, 1, 33 et surtout une formule très proche dans Cic., *Tusc.*, 5, 11 : « Sic est propositum, de quo disputaremus »). Terme de la langue des juriscultes et des philosophes. Utilisé par Min. Fel. pour désigner les interventions des personnages de l'*Octavius*, 1, 5 : « Caccilium... disputatione grauissima ad ueram religionem reformauit ».

5, 1. *iustitia... summa uirtus, aut fons uirtutis* : dès le début de ce chapitre l'influence de Cicéron est sensible. Sur l'excellence de la justice parmi les vertus, voir par exemple Cic., *off.*, 3, 28 : « Haec una uirtus est et domina et regina uirtutum » ou *off.*, 1, 20 : « Iustitia, in qua uirtutis splendor est maximus ». Vertu fondamentale : Cic., *leg.*, 1, 28, « Nos ad iustitiam esse natos » que Lactance cite trois fois (*inst.*, VI, 25, 9. *epit.*, 29, 2. *ir.*, 14, 4). L'expression *fons uirtutis* rappelle le lien étroit que l'on établit chez les stoïciens en particulier, entre la justice et les autres vertus (Diog. Laërce, VII, 125 ; Cic., *Tusc.*, 3, 17). Cf. M. Valente, *op. cit.*, p. 171 : « Une vertu n'est ni vraie ni valable, si ne lui sont adjointes les autres principales vertus », et Cic., *off.*, 2, 35 : « Qui unam haberet, omnes habere uirtutes ». Rappelons que, chez Platon aussi, la justice est mère de toutes les vertus, car elle est harmonie : « Sans elle, l'intelligence n'est que fourberie, le courage n'est plus que violence, la tempérance elle-même ne serait plus qu'une insensibilité toute négative » (F. Heidsieck, *La vertu de justice*, p. 25). — *Fons* : image que Lactance utilise souvent pour rappeler qu'en Dieu se trouve l'origine de tout bien : *fons bonitatis* (VI, 9, 2), *fons ueritatis* (VI, 24, 13). Cette double affirmation, qui fait de la *iustitia* à la fois le fondement et le couronnement de la vertu et de la vie morale, se retrouvera dans la discussion (14, 7 : « Summa uirtus » ; 14, 9 : « omnes uirtutes amplectatur »).

Remarquons toutefois qu'à la conviction personnelle et aux souvenirs de lectures s'ajoute aussi peut-être une amplification tout oratoire : car Lactance accorde bien

souvent ce qualificatif de *summa uirtus* : à la *iustitia* (V, 5, 1 ; V, 14, 7 ; III, 22, 5) ; à la *patientia* (VI, 18, 19 ; VI, 18, 30 ; V, 22, 2 et 3), à l'*innocentia* (V, 17, 31), à la *pietas* (V, 22, 8), à la *misericordia* (*epit.*, 33, 6). Il est vrai que, pour les stoïciens, chaque vertu n'existe que par les autres, et devient donc nécessaire à l'existence des autres : chacune peut être à son tour considérée comme fondamentale.

5, 1. *ante natum philosophiae nomen* : plus qu'un éloge des poètes, c'est une raillerie adressée à la philosophie : Lactance n'a pas grande estime pour elle, en particulier pour toute philosophie qui n'aboutit pas à une éthique (cf. III, 2, 3-10, où il démontre, par les mots, que les philosophes sont, par définition, des gens qui ne connaissent pas la sagesse). Elle est à ses yeux une science trop récente pour être vénérable : cf. III, 16, 12, où il utilise pour sa démonstration un fragment de l'*Hortensius* de Cicéron : « Non esse sapientiam, quod principium et origo eius appareat » (*M. Ruch, op. cit.*, p. 37).

5, 2. *in caelum migrasse* : dans ces mots qui évoquent déjà les récits des poètes, la vertu de justice devient figure allégorique, comme chez Aratos, Hésiode, Virgile (*ecl.* 4 ; *georg.* 2, 473), Ovide (*fast.* 1, 249). La *narratio* prend une couleur oratoire et poétique. L'expression se retrouve, employée ironiquement par Julien, qui se vantait au contraire d'avoir ramené la justice sur terre (Amm. Marc., 22, 10, 6 : « Quam offensam uitiiis hominum, Aratus extollit in caelum »).

quae uocant aurea : l'évocation de l'âge d'or est traditionnelle, non seulement chez les poètes qui veulent évoquer l'histoire du monde (Hésiode, Ovide), mais même à tout moment chez les déclamateurs. On trouve même la parodie du procédé chez Juvénal, *satire* 13.

5, 3. *non pro poetica fictione* : dans le *Livre I*, Lactance a dénoncé avec vigueur l'embellissement et la transformation de l'histoire par les poètes, refusant l'interprétation allégoriste des mythes, se classant ainsi dans le groupe d'apologistes que J. Pépin appelle « les milieux chrétiens non-allégoristes » (*op. cit.*, 3^e partie, chap. 7) ; cet auteur

voit dans cette tournure d'esprit un des indices les plus nets de la parenté d'esprit entre Arnobe et Lactance. A ce second stade de sa réflexion, il rappelle certes que tout n'est pas « couleur poétique » et que, dans ce mythe, le fond de réalité historique est plus étendu que dans certains autres, mais il essaie de donner en même temps une interprétation plus allégorique de ces faits, en tentant de les intégrer à la vision que les chrétiens d'alors pouvaient se faire de l'histoire du monde. (L.J. Swift, *art. cit.*, p. 155). Dans une troisième étape, il verra dans ces œuvres non plus des évocations du passé, mais de véritables prophéties, que les poètes auraient par erreur rattachées au passé.

5, 3. *pro uero habendum est* : à condition de savoir interpréter leurs dits : « Nihil igitur a poetis in totum fictum est, aliquid fortasse traductum et obliqua figuratioe obscuratum quo ueritas inuoluta tegetur » (I, 11, 30).

5, 3. *fictio* : terme technique de la critique : Quint., *inst.*, 5, 10, 95 : « Duci argumenta non a confessis tantum sed etiam a fictione ».

5, 3. *ambages* : cf. IV, 17, 21 ; VII, 15, 17 où le terme est appliqué aux prophéties de la Bible. Terme poétique très fréquent chez Ovide, et appliqué par Virgile à la Sibylle (*Aen.*, 6, 99 : « Sibylla horrendas canit ambages »). Se trouve aussi chez Arnobe, à propos des mystères (*nat.* 5, 42) : « Deos sua mysteria nolle ab hominibus sciri et idcirco ambagibus esse allegoricis scriptas ».

5, 3. *Saturno regnante* : le début de la *narratio* est de tonalité évhémériste. L'œuvre d'Évhémère, mort en 297 av. J.-C., avait été traduite par Ennius (sur l'homme et l'œuvre, on consultera essentiellement K. Thraede, « Euhemerismus », in *RLAC*, VI, 1966, col. 877-890). Il était athée ; Cicéron s'en était aperçu et le signale : « Vtrum igitur hic confirmasse religionem uidetur, an penitus totam sustulisse ? » (*nat. deor.*, 1, 119). Malgré cela, les apologistes l'utilisent beaucoup pour leur critique du polythéisme (Tert., *apol.*, 10, 5-6, Min. Fel., 21, Lact., *inst.*, I, 13, 15). Les poètes, en évoquant le règne de Saturne, mettent en général l'accent sur l'aspect pittoresque de l'âge d'or : abondance, pas de nécessité du travail. En

revanche, on trouve chez Trogue-Pompée (*apud* Iust., 1) une évocation du règne de Saturne, beaucoup plus proche de celle de Lactance : « Rex Saturnus tantae iustitiae fertur ut neque seruerit sub illo quisquam, neque quidquam priuatae rei habuerit, sed omnia et indivisa omnibus fuerint ». Virgile met l'accent sur son activité de législateur (*Aen.*, 8, 321-325, commenté in Aug., *ciu.*, 18, 15). Lactance ne fait pas apparaître cet aspect, car il veut montrer au contraire l'aspect « spontané » de la justice : émanations de la cupidité des hommes, les lois n'apparaissent dans sa cosmologie qu'à l'époque de l'injustice (6, 3).

5, 3. **deus utique colebatur** : cette très curieuse symbiose du mythe et de la vérité se continue jusqu'au chapitre 7 : à l'évocation classique de l'âge d'or et de sa disparition, Lactance ajoute, comme en arrière-plan, l'explication qu'il considère comme véritable et dont l'évhémérisme n'a vu que l'aspect superficiel (cf. 5, 9.11.12.13 ; 6, 1.6. 10.12 ; 7, 1). Tentative très critiquée, dans des ouvrages que nous n'avons pu nous procurer, mais cités par L.J. Swift (*art. cit.*, p. 147, note 15) : « Incongruous fusion of two incompatible theologies... a good exemple of his inconsistent and uncritical eclecticism ». Le chemin avait été un peu tracé par Minucius Félix (9,2) qui retrouve dans trois passages de Virgile une définition de Dieu, « mens et ratio et spiritus ». Nous suivons les conclusions de L.J. Swift (*art. cit.*, p. 155) pour voir ici une présentation de l'âge d'or différente de celles des Livres I et VII (cf. *supra*, p. 65). Mais alors que cet auteur note dans les trois étapes un souci pédagogique, nous serions tenté d'y voir un approfondissement de la pensée de Lactance, passant de la critique rationaliste du paganisme (*Livre I*) à un essai de vision plus chrétienne de l'histoire. On aurait ainsi une explication de la suppression de ce passage dans l'*Épître* plus satisfaisante à notre gré que celle de R. Pichon (*op. cit.*, p. 153) qui ne voit pour justifier cette suppression que des raisons extérieures de composition.

5, 3. **ad opinionem** : brachylogie pour « ita ut opinio fieret ». Même construction chez Tertullien (*apol.*, 18, 5) :

« ad fidem diuinitatis », i.e. « pour inspirer confiance en leur divinité ». Voir aussi *apol.*, 7, 14 : « in opinionem corroborauit ».

5, 3. **consecrata** : *consecrare* était utilisé aussi pour la divinisation des empereurs. Très marqué par cet emploi, il s'était vu préférer *sanctificare* par les chrétiens qui voulaient traduire ἀγιάζειν de la Bible grecque (R. Braun, « *Deus Christianorum* », p. 524). En rappelant que leur divinisation était impensable pendant l'âge d'or, Lactance dénonce du même coup le goût qu'avaient eu les différentes familles d'empereurs pour cette divinisation, et leur prétention sacrilège.

5, 4. Les deux vers de Germanicus sont rappelés dans la phrase de commentaire suivant une disposition en chiasme, par la reprise des termes : *nudauerat* est repris au passif *qui nudarentur* ; *consanguineis* par son contraire *alienigenis*. Tout cela permet une progression : pas d'épées dégainées, pas de discordes dans les familles, ni même entre familles, pas même d'épées que l'on puisse dégainer. Progression déjà préparée par le crescendo en trois paliers : « neque dissensiones, neque inimicitiae neque bella ». La citation a été choisie pour s'intégrer dans le mouvement de la phrase : l'utilisation du passage d'Ovide qui exprime la même idée n'aurait, par exemple, pas permis de crescendo, car celui-ci écrit directement « non ensis erat » (*met.*, 1, 99). De façon générale, dans ce chapitre, Lactance se souvient davantage de la tonalité du début des *Métamorphoses* que de sa forme.

5, 4. **Germanicus** : ce frère aîné de Claude, vainqueur d'Arminius, mort à 34 ans dans des circonstances mal éclaircies, avait trouvé le temps, dans une carrière bien remplie, de traduire les *Phénomènes* d'Aratos.

5, 4. **Arateo carmine** : le poème d'Aratos, exposé des notions astronomiques de son époque, était bien connu des Latins. Avant que Germanicus ne l'eût traduit, ils disposaient déjà d'une traduction que Cicéron avait établie quand il était encore « admodum adulescentulus », et qu'il fait utiliser par Balbus dans un de ses exposés (*nat. deor.* 2, 104). Au IV^e siècle, ils pourront lire une troisième traduction, celle d'Aviénus.

5, 5. **tenui cultu** : Lactance change ici de version latine des *Phénomènes* : de Germanicus à Cicéron, il passe de l'aspect pittoresque de l'évocation à son aspect philosophique et il retrouve son maître préféré, que, par souci d'*ornatus*, il cite en vers, alors que plus loin il lui empruntera la même idée exprimée en prose (V, 8, 6). Cette modération est celle à laquelle aspire le sage selon Épicure (Cic., *Tusc.*, 3, 49 : « Tenuem uictum antefert copioso ») : nous allons voir Lactance en faire une qualité des justes d'autrefois avant d'en faire une prescription divine que connaissent les chrétiens (« quod est proprium nostrae religionis »), dont l'accomplissement est condition préalable à la connaissance de la justice par les hommes (« Si deo praecipiente didicissent... », 8, 6).

5, 5. **ne signare... quaerebant** : Verg., *georg.*, 1, 126-127. Rappelons ici le contexte de la citation :

Ante Iouem, nulli subigebant arua coloni;
ne signare quidem aut partiri limite campum
fas eras : in medium quaerebant ; ipsaque tellus
omnia liberius, nullo poscente, ferebat.

Dans ce passage, Virgile évoque l'âge d'or, auquel Jupiter mettra fin. Lactance cite seulement ce qui montre que les hommes d'alors vivaient en communauté ; il élimine en revanche ce qui évoque une vie facile, la fertilité spontanée de la terre : c'est sur la communauté des hommes que porte son commentaire, qui nous ramène dans une tonalité stoïcienne. Sénèque cite ces mêmes vers et en fait la même exégèse (*epist.*, 90, 37-38) : « Quid hominum illo genere felicius ? in commune rerum natura fruebantur ». Pour lui c'est l'*auaritia* qui a mis fin à cet état de choses, de même que pour Lactance la cause profonde du malheur des hommes fut, par delà Jupiter, roi inique et faux dieu, la *cupiditas* (6, 1). Une tonalité stoïcienne imprègne ainsi la *narratio*. Macrobe (*sat.*, 1, 8, 3) utilise le même passage de Virgile pour démontrer que, sous le règne de Saturne, on ne possédait rien en propre : « Tempore quo incoluit Italiam, fertur nullum in eius finibus furtum commissum, aut quia sub illo nihil erat cuiusquam priuatum, nec signare... quaerebant ». L'évocation de la *communitas* était un peu

de règle quand on dépeignait l'âge d'or ; cf. Ov., *met.*, 1, 185-186 : « Communem.../...humum longo signauit limite mensor ».

5, 6. **communem omnibus terram** : savante combinaison de termes dont l'effet sera renouvelé par l'antithèse finale : « nec ulli deesset quod omnibus nasceretur ». La *communitas* est un souci majeur des stoïciens (Cic., *off.*, 1, 152 ; *fin.*, 3, 63 et 5, 65 ; Sen., *epist.*, 63, 6-8 et 88, 12 ; parmi les études modernes, voir surtout A. Bodson, *La morale sociale...*, p. 118 et M. Valente, *op. cit.*, p. 215). Si Lactance évoque longuement cette *communitas*, idéal des philosophes, c'est qu'il montrera plus loin qu'elle est une réalité chez les chrétiens.

5, 6. **rabida** : Cicéron n'utilise pas le mot dans ses écrits en prose, mais on le trouve dans ses poèmes (*Arat.*, 110), et il connaît l'adverbe *rabide* qui en dérive. Le terme reste essentiellement poétique, cf. Lucr., 4, 710 : « rabidi leones » ; 5, 889 : « rabidis canibus » ; Verg., *Aen.*, 7, 493 : « rabidae... canes » ; appelé ici par le commentaire de textes poétiques.

5, 7. **nihil omnino tum fuisse priuati** : c'est par des formules de ce genre que les académiciens présentaient de façon un peu schématique, pour mieux la combattre, la doctrine de la *communitas* : voir par exemple le dialogue entre Antipater et Diogène (Cic., *off.*, 3, 53) : Antipater : « Siquidem meministi esse inter homines natura coniunctam societatem. Diogène : — Memini, sed num ista societas talis est ut nihil suum cuiusque sit ? Quod si ita est, ne uendum quidem quicquam est, sed donandum ». Tout comme Cicéron (*off.*, 1, 20 : « Ut communibus pro communibus utatur, priuatis ut suis. Sunt autem priuata nulla natura » ; et aussi *fin.*, 3, 20), Lactance, aiguillonné par les polémistes païens (par exemple Lucien, *De morte Peregrini*, 13 : « Les chrétiens méprisent également tous les biens et les mettent en commun »), est obligé de nuancer la notion de *communitas* et se défend vivement de vouloir en arriver au communisme de Platon, qu'il reprend sévèrement (3, 21-22 et surtout 3, 22, 7 : « Communitas autem nihil aliud quam uitiorum licentiam »). Voir aussi V. Loi, « I valori... », p. 96.

5, 7. **communio** : mise en commun ; terme classique : Cic., *leg.*, 1, 23 : « Inter quos est communio legis, inter eos communio iuris est ». *Communioem proprii* : oxymoron.

5, 7. **liberales** : il n'est pas étonnant de rencontrer cette *liberalitas* parmi les vertus de l'âge d'or selon Lactance, puisqu'elle est étroitement liée à la justice dans la morale stoïcienne, et en particulier dans les exposés qu'en fait Cicéron : « Nihil est enim liberale quod non idem iustum » (*off.*, 1, 43). Cf. M. Valente, *op. cit.*, p. 215 et *infra*, 5, 13, p. 74.

5, 7. **absconditis** : terme non-cicéronien, qui apparaît dans certains manuscrits de Sen., *nat.*, 6, 7, 5. Très fréquent dans la *Vulgate*, au singulier sous la forme *in abscondito*, il s'y trouve aussi au pluriel : cf. *Vulg.*, *Ps.*, 16, 14 : « De absconditis tuis adimpletus est uenter eorum ».

5, 7. **flumina iam lactis... ibant** : Ov., *met.*, 1, 111. Lactance termine son tableau en montrant l'abondance qui régnait à l'âge d'or ; mais, tout en utilisant les poètes, il va au-delà du tableau pittoresque qui ferait rêver les contemporains : cette abondance n'est pas première, ni source des autres biens ; elle découle au contraire de la *liberalitas*, donc de la *iustitia*, et finalement de la *religio*.

5, 8. **nec auaritia** : on rencontre ici Salluste et le tableau de l'ancienne Rome : « Domi militiaeque... minuma auaritia erat » (*Cat.*, 9, 1). L'*auaritia* est dénoncée à l'envi par Cicéron, Sénèque et les déclamateurs (*ThLL*, II, 1179-1180).

5, 8. **cum habentes non habentibus...** : l'utilisation du participe comme substantif, sous l'influence du grec, est fréquente chez les écrivains chrétiens du II^e siècle et dans les *Veteres Latinae* (E. Löfstedt, *Late Latin*, p. 122). Ce qui est remarquable ici, c'est l'utilisation du participe pour la forme négative, alors qu'habituellement $\delta\ \mu\eta\ \epsilon\chi\omega\nu$ est rendu par une relative (*Matth.*, 25, 29 ; *Lc.*, 19, 26 ; I *Cor.*, 11, 22).

5, 9. **sed postquam Saturnus** : ce second volet du diptyque constitue la contre-épreuve : les faits montrent qu'il n'y a plus de justice quand Dieu n'est plus honoré. Comme il l'avait fait au début du récit, Lactance rappelle que cette histoire est en fait l'histoire de l'humanité, que

l'avènement de Jupiter est en fait la disparition du culte divin.

5, 9. **arma Iouis fugiens** : Lactance a déjà utilisé le récit de la venue de Saturne dans le Latium, montrant qu'un être qui peut être mis en fuite n'est certainement pas un dieu ; il suivait en cela Minucius Félix (23, 12) : « Homo utique qui fugit, homo utique qui latuit... ». Son propos est ici différent : considérant acquise l'explication évhémériste (I, 8, 8 ; I, 17, 15 ; I, 22, 9), il admet que Saturne fut roi, et bon roi ; l'essentiel de sa polémique va se tourner contre Jupiter et ses turpitudes (cf. G. Bürner, *Vergils Einfluss...*). Contre Jupiter, il reprend les attaques traditionnelles des apologistes : railleries sur les diverses formes de Jupiter : par exemple Min. Fel., 22, 6 : « Tot sunt Iouis monstra quot nomina » ; ce n'était en fait qu'un homme, dont on connaît l'ancien royaume et le tombeau (cf. Min. Fel., 22, 23 ; Tert., *apol.*, 10 ; Arn., *nat.*, 1, 36 ; 4, 24 ; Cypr., *idol.*, 2 : « Antrum Iouis in Creta uisitur, et sepulcrum eius ostenditur »). La violence des attaques contre Jupiter s'explique aussi parce que Jupiter était le dieu des serments (Verg., *Aen.*, 12, 200 : « Qui foedera fulmine sancit »), ce qui est étrange pour le premier criminel de l'histoire. On sait aussi que Lactance avait une haine particulière contre ce dieu, ainsi que contre Hercule, parce que les empereurs s'étaient affublés des surnoms d'Herculius et Jovius. (J. Moreau, *op. cit.*, t. 2, p. 472).

5, 9. **in Latium delatus est** : la répétition de la syllabe peut piquer l'ingéniosité du lecteur, et l'amener à une nouvelle étymologie de *Latium*, que l'on explique d'habitude par le verbe *lateo* : cf. Min. Fel., 23, 11 ; Serv., *Aen.*, 8, 322 : « Latium dici... quod latet Italia inter praecipitia Alpium et Apennini » ; Arn., *nat.*, 4, 24 : « Numquid pulsum a nobis senem Italorum delituisse in finibus, et quod tutus fuisset a filio, nomen Latio impo-suisse pro munere ? ».

5, 9. **ad uiolandam pietatem** : cf. Ov., *met.*, 1, 149 : « Victa iacet pietas ». Il s'agit sans doute ici uniquement de la piété filiale : il faut conserver à *pietas* son sens le

plus restreint si l'on veut sentir le contraste : « parricida exemplo... ad uiolandam pietatem ».

5, 9. **iustissima uirgo** : Astrée (« Virgo... Astraea », *Ov., met.*, 1, 150) devenue la constellation de la Vierge (« Virgo », *Verg., ecl.*, 4, 6), que l'on appelait aussi Iustitia (*Verg., georg.*, 2, 474). Transposition de Dikè sous l'influence des traducteurs d'Aratos. Pour Lactance, cette allégorie poétique est le signe d'une réalité profonde (cf. 15, 1).

5, 9. **et Iouis...** : comme plus haut, Lactance passe de la traduction de Germanicus à celle de Cicéron. Les vers 138 et 139, après avoir évoqué en trois mots l'installation de la jeune fille parmi les constellations, introduisent l'évocation du signe suivant dans le zodiaque :

« Et caeli sortita locum, qua proximus illi

Tardus in occasu sequitur sua plaustra Bootes ».

En revanche, le vers de Cicéron que choisit Lactance fait reparaitre le Jupiter exécré, et donne un nouvel élan à la polémique.

5, 10. **ille malum... iussit** : *Verg., georg.*, 1, 129-130. Il faut bien séparer le sens de ces vers dans le contexte virgilien et l'usage distinct qu'en fait Lactance. Dans les *Géorgiques* — Servius est pratiquement muet sur ces vers — Jupiter suscite des difficultés aux hommes pour les contraindre à réagir : cf. F. Klingner, *op. cit.*, p. 36-38, et A.M. Guillemin, *Virgile artiste, penseur et poète* (p. 117-118) : « Le travail, c'est avant tout la volonté de Jupiter et l'instrument essentiel de l'organisation du monde... Au temps de Jupiter, l'homme est entré dans la virilité ; il reçoit du ciel la mâle éducation des inquiétudes, des dangers, des souffrances... ». Arnobe interprète le mythe de la même façon (*nat.*, 2, 18) : « Non sunt ista (uestis, sella, nauis, aratrum) scientiae munera, sed pauperrimae necessitatis inuenta ». Lactance au contraire ne s'intéresse pas au rôle formateur que peuvent avoir ces obstacles dressés par Jupiter sur la route des hommes (cf. A. Labhardt, *La théologie virgilienne de la peine des hommes*, in *REL*, 1955, p. 72) : il ne conserve que l'idée d'un monde rendu méchant par Jupiter ; les loups et les serpents figurent le cœur de l'homme, en qui est entré le mal.

5, 11. **ii** : les empereurs qui ordonnent les persécutions ; Lactance veut sans doute s'en prendre ici à Galère, qui ne promulgua que le 30 avril 311 son décret de tolérance vis-à-vis des chrétiens. La violence des termes qu'il utilise pour stigmatiser les princes persécuteurs (cf. II, 5-6) rappelle les mots cruels du *De mortibus* où Galère est dépeint comme un monstre au sens physique comme au sens moral (alors que d'autres sources nous le présentent sous un jour bienveillant : cf. E. Stein, *op. cit.*, p. 78 et notes). D'autre part, c'est Galère qui avait accordé toute licence aux juges pour les persécutions : comparer *mort. pers.*, 22, 5 : « Licentia rerum omnium solutis legibus adsumpta et iudicibus data », et notre texte : « Dantque iudicibus saeuendi potestatem ».

5, 12. **aliquid eiusmodi** : des abus de pouvoir, ou une sorte de persécution que les poètes auraient transposée en une invasion de bêtes féroces.

5, 12. **neque immerito** : litote pour *merito*. Cf. II, 1.

5, 12. **lupos acuisse** : *acuo* est utilisé par Cicéron, mais il est surtout très fréquent chez Virgile. On le trouve en particulier dans un vers qui précède de très peu le passage que Lactance vient de commenter (*georg.*, 1, 123) : « Curis acuens mortalia corda ».

5, 12. **tum belli rabies...** : *Verg., Aen.*, 8, 327. Même interprétation de ce passage par le scholiaste : Don., *Aen., ad loc.*, p. 161 Georgii : « Pessima... ratio, quae homines a bene uiuendi usu in malam consuetudinem uerteret » (cf. plus bas, 6, 10) ; ou encore, Don., *Aen., ibid.* : « Habendi enim cupiditas sine crudelitate et scelere non potest procurari ».

5, 13. **boni ac mali scientiam** : la fin de l'âge d'or rejoint ici la chute originelle ; l'expression est en effet plus proche de celle de la Bible : *Vulg., gen.*, 2, 17 : « De ligno autem scientiae boni et mali ne comedas » que de celle de Cicéron, qui utilise le pluriel « scientia rerum bonarum et malarum » (*nat. deor.*, 3, 38). Le souvenir de la *Genèse* est plus net si l'on rapproche II, 12, 18, où l'allusion est plus évidente : « Percepta igitur scientia boni et mali, pudere eum nuditatis suae ». Nous voyons ici affleurer une

expression qui rappelait la *Genèse* aux chrétiens, et qui était tout à fait acceptable pour les païens : chacun comprend en fonction de ses lumières et de sa culture. En revanche, quand il parle de philosophie, Lactance conserve le pluriel : III, 8, 30 « scientia bonorum ac malorum ».

5, 13. **intercidit communitas uitae** : parce qu'ils ont abandonné le culte du vrai Dieu, les hommes ont perdu le sens de la communauté humaine. Si la *narratio* disparaît de l'*Epitome*, en revanche cette leçon y apparaît deux fois (20, 1-3 ; 54, 6). L'analyse rejoint celle des stoïciens : cf. Cic., *off.*, 1, 20 : « Societas hominum inter ipsos et uitae quasi communitas continetur ».

5, 14. **manus conserere** : formule juridique empruntée à la *Loi des XII Tables*, évoquant la revendication d'un même terrain par deux plaideurs (Gell., 20, 10, 1) ; l'expression conserve parfois ce sens technique (Lact., *inst.*, I, 1, 12), mais signifie souvent que l'on s'affronte vigoureusement (III, 6, 6). Cette expression apparaît dans la suite du texte d'Ennius que Lactance a cité plus haut (1, 5, cf. p. 18).

CHAPITRE VI

Voici les grandes lignes de ce chapitre :

- §§ 1-2 L'oubli de Dieu entraîne la cupidité, donc l'*injustice*.
- § 3 L'*injustice* est érigée en système et baptisée *justice*.
- §§ 4-5 La « force et la grimace » au service de l'*injustice*.
- §§ 6-10 Le peuple imite ses maîtres.
- §§ 11-13 L'explication donnée par les poètes est inexacte : c'est l'abandon de la loi de Dieu qui a fait régner l'*injustice*.

6, 1. **cupiditas** : l'une des quatre *perturbationes* que dénoncent les Pères, en reprenant la distinction établie par les stoïciens (H. Hagendahl, *Latin Fathers...*, p. 331 s.) et transmise par Cicéron (*Tusc.*, 3, 24 ; 4, 11). La *cupiditas*

est dénoncée par saint Paul (I *Tim.*, 6, 10 : « Radix... omnium malorum est cupiditas »), par Sénèque (*epist.*, 90, 3 : « ...antequam societatem auaritia distraxit » ; *ibid.*, 90, 36 : « Antequam auaritia atque luxuria disso-ciauerit mortales » ; *benef.*, 4, 18, 4), par les déclamateurs, pour qui elle est la source de tous les maux (De Decker, *op. cit.*, p. 46-50) et même par les commentateurs de Virgile (Donat, *interpr. Verg. Aen.*, 8, 327). L'originalité de Lactance, ici, est de ne pas s'arrêter à la *cupiditas*, mais d'en donner une explication : elle vient de l'oubli de Dieu.

6, 1. **non participabant** : ce pluriel (et tous ceux qui le suivent jusqu'au paragraphe 5) a un sujet mal déterminé : il désigne le petit nombre d'hommes, les familles riches, qui ont usurpé les richesses pour réduire les autres hommes en esclavage. La contrainte sociale a d'abord été économique.

6, 1. **contemptu** : alors que Cicéron écrit *contemptio*, Lactance écrit *contemptus* (cf. I, 1, 7 ; VI, 6, 9 ; VI, 7, 11) comme Sénèque et Quintilien (cf. *ThLL*, IV, 658, tableau).

6, 1. **in usus omnium** : cette leçon des éditeurs (alors que tous les manuscrits donnent *hominum*) établit une opposition plus nette entre *usus omnium* et *paucorum domos*.

6, 1. **subiugarent** : le verbe n'est pas cicéronien. On le rencontre chez Arnobe (*nat.*, 4, 4), et dans certaines versions de la *Genèse*, 27, 37 : avec les *Veteres Latinae* (2. *Genesis*, Fribourg 1951) on opposera : E : « Omnes fratres eius feci ipsius domesticos » et H : « Fratres eius seruituti illius subiugavi ».

6, 2. **corraderent** : cf. *mort. pers.*, 31, 6, « *corraderent opes* ». Le terme appartient essentiellement à la langue des comiques, où il dénonce l'avarice de celui qui « râcle » pour entasser des richesses (Plaut., *Poen.*, 1363 ; Ter., *Haut.*, 141. *Phorm.*, 40).

6, 2. **humanitatem** : il s'agit ici du sentiment qui pousse les hommes à s'entraider quand ils prennent conscience de leur faiblesse, qui exige leur solidarité. Cf. III, 23, 9 : « Cum enim natura hominis imbecillior sit ceterorum

animalium... accepit pro istis omnibus miserationis adfectum qui plane uocatur humanitas, qua nosmet inuicem tueremur». Idée reprise dans le *Livre VI*, chap. 10-14. On reconnaît, là encore, une idée stoïcienne : la *caritas generis humani* dont parle Cicéron (*fin.*, 5, 65), fondée sur la croyance que l'homme est un « sociale animal » (*Sen., uita beata*, 24, 3). C'est à cette humanité élémentaire que manquent ceux qui s'approprient les bienfaits du ciel. Mais chez Lactance, cette *humanitas* est inséparable de la reconnaissance de Dieu comme père (III, 9, 19 : « Ipsa humanitas quid est nisi iustitia ? Quid iustitia nisi pietas ? Pietas autem nihil aliud quam dei parentis agnitio »). De plus, ce terme commence à se charger dans son œuvre d'une coloration affective supplémentaire : il désigne aussi la compassion du riche vis-à-vis du pauvre ; cf. VI, 10, 2 : « Primum iustitiae officium est coniungi cum deo, secundum cum homine. Sed illud primum religio dicitur, hoc secundum misericordia uel humanitas nominatur ». (Cf. H. Bolkenstein, « Humanitas bei Laktanz » ; B. Biondi, « Humanitas... », p. 84). D'abord vertu libérale, elle étend maintenant ses bienfaits à tous, surtout aux plus petits. La notion s'est orientalisée, dit Bolkenstein. Nous dirions surtout qu'elle s'est christianisée, en remarquant que, si elle l'est encore peu dans ce livre, elle le sera beaucoup plus dans le livre suivant (cf. VI, 10-12). On notera qu'aucun des emplois de ce mot dans le *Livre V* n'apparaît dans l'*Index* de S. Brandt.

6, 3. *sub iustitiae nomine iniquissimas iniustissimasque leges* : rapprochement violent : les deux superlatifs lui donnent l'aspect d'un cri de protestation que n'a pas l'adage « summum ius summa iniuria », trop ingénieux et symétrique pour être touchant. D'ailleurs cet adage dénonce plus les interprétations trop habiles de la législation, ou les inconvénients que peut présenter l'application même de la loi pour celui-là même qui en est le bénéficiaire : voir, pour le premier sens, Cic., *off.*, 1, 33 : « Existunt etiam saepe iniuriae calumnia quadam et nimis callida sed malitiosa iuris interpretatione. Ex quo illud summum ius summa iniuria factum est iam tritum sermone pro-

uerbium » ; pour le second sens, Colum., 1, 7, 2, et Ter., *Haut.*, 796 (Eugraphi commentum : « Itaque aequitas est ut debitum solui debeat, ius est ut sic datum reddatur : ita summum ius summa iniuria est »). Voir aussi A. Michel, *Rhétorique et Philosophie*, p. 474-475. Tandis que Lactance s'en prend non seulement à l'iniquité des lois, mais encore à ce qu'elles ont d'illégal. Si on rencontre souvent *iniquus* associé à *lex* (Cic., *Verr.*, 3, 51 ; *leg. agrar.*, 3, 5 ; *Mur.*, 60 ; *Balb.*, 41), en revanche *iniustus*, fort utilisé dans le droit civil signifie qu'un acte, particulièrement un testament, est nul et non-venu du point de vue juridique. Il y a donc dans les superlatifs une gradation : ces lois sont les plus iniques et les plus monstrueuses qui soient. Même gradation chez Tertullien, *adu. Marc.*, 4, 39 : « Quam iniquum, quam iniustum... et Deo indignum ». *Sancire legem* : expression technique pour « consacrer une loi ». Même contestation de l'*aequitas* des lois de l'époque chez Tertullien (*apol.*, 4, 10) : au « non licet esse uos » il répond par une mise en accusation des lois, en rappelant que ce qui les rend respectables, c'est « aequitas sola ». Dans l'*Epitome* (54, 8), Lactance va moins loin dans l'accusation du système, et ne fait plus des lois une institution injuste au service d'un petit nombre : « Leges sibi homines condiderunt pro utilitate communi, ut se interim tutos ab iniuriis facerent ». Il s'est entre-temps rapproché du pouvoir établi...

6, 3. *contra uim multitudinis* : le droit, créé pour protéger les biens contre le petit nombre qui avait confisqué les terres à son profit, n'était pas connu de tous, et son interprétation se faisait au détriment de la foule des faibles : cf. Liv., 9, 46 : « Ciuile ius repositum in penetralibus pontificum » et aussi Val. Max., 2, 5, 2 : « Ius ciuile per multa saecula inter sacra caerimoniasque deorum immortalium abditum solisque pontificibus notum ».

6, 3. *auctoritate* : le terme est tout proche de sa valeur première, toute juridique : il désigne le fait d'être *auctor*, garant, fondateur. Cf. l'emploi fréquent dans les comptes rendus de séances du Sénat : « Senatus decreuit... Pompeio auctore... ». Le pouvoir des plus riches était donc fondé

non seulement sur la force, mais sur un droit dont ils étaient en même temps garants et bénéficiaires. Lactance rappellera plus loin que c'est Dieu le véritable *auctor iustitiae* (V, 9, 9), et qu'en établissant ces lois, les hommes commettent un véritable crime de lèse-majesté divine.

6, 3. *quantum uiribus...* : « Sit autem fortitudo nostra lex iniustitiae » disent les impies dans le *Livre de la Sagesse* (2, 11).

6, 4. *satellitatum comitate... insigni ueste* : la « force et la grimace » dira Pascal. (*Pensées*, 81, Lafuma).

6, 4. *misericordia* : terme classique désignant la pitié que l'on éprouve pour plus malheureux que soi, et éventuellement l'acte que l'on fait en sa faveur. Lactance l'utilise également (c'est très net plus loin, 14, 18) pour remplacer *eleemosyna* dans les citations scripturaires, et c'est ainsi que pouvaient l'entendre les lecteurs chrétiens. La *misericordia* biblique, « attitude de loyauté et d'amour, fondée sur la considération des droits de Dieu sur autrui » (H. Pétré, « Misericordia... », p. 386), s'insère alors dans la *iustitia* des païens.

6, 5. *purpuras et fascas* : cette *iunctura* pour symboliser le pouvoir se trouve déjà dans Tert., *ieium.*, 16 ; *spect.*, 12, 6 et Min. Fel., 37, 10.

6, 6. *rex ille* : Jupiter. Ce titre de *rex* lui appartient d'abord en propre, et les hommes se servent de ce mot pour remplacer l'appellation de tyran. Cf. Cic., *rep.*, 3, 23 : « Se Iouis optimi nomine malunt reges uocari ».

6, 6. *debellato... parente* : *debello* n'est pas cicéronien ; terme de la langue de Virgile (*Aen.*, 5, 731 ; 6, 853) bien à sa place dans un commentaire de textes poétiques sur l'âge d'or.

6, 7. *insuetus* : les armes viennent de faire leur apparition avec le tyran. Sous le règne de Saturne, il n'y avait pas même d'épées (5, 4). Ce paragraphe analyse l'état d'âme des sujets du tyran : peur devant le déploiement de la force, réflexion sur la cruauté qu'il a manifestée et qui peut faire craindre le pire. Cette analyse s'applique d'ailleurs aussi aux chrétiens contemporains de Lactance. D'où le mouvement passionné : les interrogatives se suc-

cèdent, alternativement longues et brèves, selon un même schéma : une relative évoque un des crimes du dieu, montrant qu'il ne pouvait avoir la vertu dont ce crime était la négation. Reprise de *quis metueret* par *quem metueret* ; parallélisme *parceret* / *pepercerat*, écho des imparfaits et des plus-que-parfaits en fin de phrases. Variété cependant : l'interrogatif est toujours à un cas différent : *quis*, *cui*, *quem*, *quid*. Constat, enfin, de la puissance du dieu : deux brèves propositions juxtaposées, avec le même démonstratif, en anaphore, mais à un cas différent : *hunc... huic*.

6, 9. *mores ac uitia regis imitari...* : notation traditionnelle sur la servilité des courtisans. Cf. Tac., *ann.*, 3, 55, 7 : « *Obsequium* inde in principem et aemulandi amor ualidior quam poena ». Notation analogue dans *mort. pers.*, 38, 5 : « *Comites eius sub tali principe imitabantur* [supra] ».

6, 10. *explosa iustitia* : *explodo* est d'abord un terme de l'argot du théâtre « siffler ». Cf. Cic., *de orat.*, 1, 259 : « *At Aesopum, si paulum inraucuerit, explodi* ».

6, 11. *imprudenter* : allusion à V, 9-10, passage dans lequel Lactance évoque, d'après les poètes, le départ de *Iustitia*. Lactance reproche aux poètes leur inconséquence, en oubliant, ou en feignant d'oublier que Jupiter, qui est pour lui un homme, représente souvent pour les poètes un dieu de nature supérieure. Il est d'ailleurs facile de trouver des contradictions entre les poètes, quand on considère des auteurs aussi différents que Virgile et Ovide ! Lactance s'est attardé et revient sur un point qui lui donne un avantage facile.

6, 12. *desertio* : ce mot tardif apparaît chez les juristes (Papinien) et désigne la désertion du militaire. Le complément *religionis* précise ici, à l'usage des non-chrétiens, que le mot est l'équivalent d'*apostasie*.

6, 12. *fraternitas* : non cicéronien. Fréquent déjà chez les juristes, pour faire comprendre l'analogie entre la société et une famille : Vlp., *dig.*, 17, 2, 63, pr. « *Cum societas ius quodammodo fraternitatis in se habeat* ». Le mot se trouve déjà chez Tertullien (*apol.*, 39, 10). Sur le contenu de la notion, cf. plus loin, 15, 2, Comm. *ad loc.*

6, 12. *pater idem... deus est* : cf. Lucr., 2, 991-992 :

« Denique caelesti sumus omnes semine oriundi
Omnibus ille idem pater est ».

Encore une fois, Lactance s'embarrasse peu du contexte : alors que le poète veut montrer l'unité matérielle du monde issu d'une même matière (cf. A. Ernout - P. Robin, *De la nature*, Commentaire exégétique et critique, 2^e éd., Paris 1962, p. 342), Lactance reprend sa formule en superposant au terme de *père*, qui a une valeur imagée, la notion de père véritable, et traîne Lucrèce dans son camp. On pourrait douter qu'il y ait réminiscence ; mais plus loin (VI, 10, 7), Lactance cite explicitement ce passage de Lucrèce pour une démonstration analogue. Il fausse d'ailleurs également le sens de ces vers en les citant, dans *opif.*, 19, 3, pour en tirer la preuve d'une intervention divine dans la création de l'âme humaine ! (voir A. Bufano, *art. cit.*, p. 344).

6, 12. *sit largus*. Cic., *Deiot.*, 26 : « Largum, beneficium, liberalem, hae sunt regiae laudes, illa (sobrietas) priuata est ». Lactance déforme légèrement le sens : Cicéron oppose des vertus publiques à des vertus privées ; Lactance fait de *regius* un qualificatif flatteur.

6, 13. *omni eius progenie consecrata* : cette charge contre toute la descendance de Jupiter peut s'adresser à sa progéniture terrestre, Iovius et Herculus, Dioclétien et Maximin.

6, 13. Le chapitre s'achève sur un rapide bilan, qui nous rappelle encore une fois que la « disparition de l'âge d'or » n'est qu'une présentation allégorique de l'apparition du polythéisme.

CHAPITRE VII

Deux parties dans ce chapitre :

- a) §§ 1-2 : fin de la *narratio* : le Christ ramène la justice sur la terre ; c'est aussi la contre-épreuve par rapport aux époques précédentes.
- b) § 3-fin : mais la preuve n'est pas aussi éclatante que le voudrait Lactance ; il se livre donc à une *réfuta-*

tion préliminaire : la justice, ramenée dans le monde par l'envoyé de Dieu, ne règne pas dans le cœur de tous les hommes : c'est que le mal est nécessaire pour permettre à la vertu de s'affirmer. Lactance a déjà répondu deux fois à cette objection (II, 17, 1 ; III, 29, 13). Il reprend son argumentation de façon générale d'abord, puis revient au problème de la justice qui est bien effectivement dans le monde, sans que ce soit pour autant un nouvel âge d'or.

7, 1. *ultimo tempore* : la fin des temps (II, 2, 5 ; II, 17, 1. *mort. pers.*, 2, 9). Pour Lactance, le monde tel qu'il est doit durer 6000 ans, puis la justice doit y régner durant 1000 ans (VII, 14, 11) ; sur le « millénarisme » de Lactance, cf. R. Pichon, *op. cit.*, p. 127-129, 211-212 ; F. Cumont, « La fin du monde d'après les mages occidentaux », in *Revue d'histoire des religions*, 1931, p. 64-93 ; J. Daniélou, « La typologie millénariste de la semaine dans le christianisme primitif », in *VChr.*, t. II, 1948, p. 1-16 ; V. Loi, *Lattanzio*, p. 247-252 : *Il regno millenario di Cristo*. D'autre part, à l'époque où il écrit, il évalue à 200 ans au maximum le laps de temps qui le sépare du retour du Christ. Dans son évaluation, les deux venues du Christ seraient séparées d'environ 500 ans. En élaborant cette conception de l'histoire du monde, il n'oublie pas ses maîtres latins : *ultimo tempore* évoque *ultima Cumaei carminis aetas* (Verg., *ecl.*, 4, 4), la grande année, rêve des stoïciens et des néo-pythagoriciens, qui commence avec le retour de la Vierge *Iustitia*, tout comme le nouvel âge d'or commence par un retour, encore discret, de la justice (cf. J. Carcopino, *Virgile et le mystère de la 4^e églogue*, p. 78). Dans le passage correspondant de *l'Épître* (55, 1), Lactance présente la venue du Christ de façon beaucoup plus chrétienne ; Dieu miséricordieux se révèle et se donne : « misertus nostri deus reuelavit se nobis ».

7, 2. *ut parens indulgentissimus* : cf. 17, 19 et aussi II, 5, 6 ; VI, 24, 4. L'expression appartient au langage des déclamations, où l'on trouve traditionnellement l'éloge du père « compréhensif » (cf. *ThLL.*, *sub verb. indulgeo*,

indulgens). En I, 1, 15, il oppose un Dieu *pater indulgentissimus* au *iudex severus* qui châtiara les impies.

7, 2. *nuntium misit* : le Christ. Minucius Félix applique ce terme aux anges (26, 11 seul emploi). Arnobe l'utilise pour désigner Titus Latinius (*nat.*, 7, 36-40), cet homme que Jupiter avait choisi pour transmettre aux hommes sa volonté de voir rétablir les jeux en son honneur (cf. Liv., 2, 36 ; Cic., *div.*, 1, 55 ; Macr., 1, 11, 3 ; Aug., *ciu.*, 4, 26). Lactance utilise trois fois ce mot pour désigner le Christ : IV, 25, 1 ; IV, 29, 15 où il est uni à *legatus* ; *ir.*, 2, 2 où il est uni à *minister*. C'est peut-être une façon de traduire le grec ἄγγελος, car l'usage s'était répandu chez les Pères anténicéens de conférer au Verbe le titre d'« Ange » (J. Barbel, *Christos Angelos*, Bonn 1941, p. 34-180) ; peut-être aussi souvenir d'Isaïe, 9, 6 *magni consilii nuntius*, que Lactance cite en IV, 12, 10 et qu'il paraphrase en IV, 12, 14 : « ut unum deum gentibus nuntiet ». S'il évite le terme *angelus*, c'est qu'il voulait distinguer très nettement les Anges, « souffles » de Dieu, et le Verbe, sa « Parole » : cf. IV, 8, 8 : « Ille uero, cum sit et ipse spiritus, tamen cum uoce ac sono ex Dei ore processit sicut uerbum, ea scilicet ratione, quia uoce eius ad populum fuerat usurus » (quand il veut mettre l'accent sur sa puissance, il utilise *dux*, cf. IV, 2, 5). Lactance insiste ici sur le rôle de *messenger* du Christ, par un terme très classique, assez large et assez précis pour être compris de tous, païens et chrétiens.

7, 2. *species illius aurei temporis* : *species*, l'apparence seulement, car le véritable âge d'or sera le règne de la justice, celui dont les prophètes ont eu la révélation, et que les poètes, par erreur, ont transposé dans un passé mythique ; cf. VII, 24, 9-10 : « Quorum (poetae) error hinc ortus est quod prophetae futurorum pleraque sic proferunt et enuntiant quasi iam peracta ». Dans l'*Oratio ad sanctorum coetum*, Constantin, interprète de Virgile (*ecl.*, 4), souligne également que l'arrivée du Christ dans le monde doit s'accompagner de luttes contre les forces du mal avant le triomphe de la justice ; cf. *PL*, 8, col. 462 A, chap. 20, *in fine* : « Ἐπολέμησεν ἄντικρυς τῆς ἀντικειμένης πονηρᾶς δυνάμεως ».

7, 2. *pia cultura* : *cultura* : ne prend le sens de *cultus* qu'à partir de Minucius Félix (cf. *ThLL*, *sub verb.*) Cf. aussi V.L., *Jn*, 16, 2 (cod. e, Tischendorf 1947) « culturam deo afferre ».

7, 2. Ici s'achève la *narratio*, dans laquelle nous avons pu discerner trois strates : les mythes poétiques, auxquels le souci d'*ornatus* fait la part la plus belle : une vision d'une « chute » de l'homme due à la *cupiditas* qui ne pouvait étonner les lettrés connaissant Trogue-Pompée ou Justin, dont l'histoire commence par l'évocation d'un monde de modération, dépourvu de loi (« *populus nullis legibus tenebatur* »), d'un bonheur auquel met fin la *cupiditas* (*Iust.*, 1, 1) ; enfin, derrière quelques formules, on peut discerner le souci de présenter une histoire des relations de Dieu et de l'homme.

7, 3. *diuersitas* : le mot n'est pas cicéronien ; il apparaît chez Sénèque, désignant une opposition, une contradiction et chez Quintilien, pour évoquer les diverses espèces de nourritures (1, 12, 5). Désigne ici l'existence simultanée dans le monde du bien et du mal. Thème fréquent chez Lactance (« *alio loco declarau... et explicabitur* »), ce qui explique qu'il passe assez vite ici (voir II, 17, 1 ; III, 29, 13-16 ; VI, 15, *passim* ; VI, 22, *passim* ; *ir.*, 15). Voir surtout le passage d'inspiration dualiste conservé dans les codd. R S g : « *Necesse igitur fuerat et malum fieri ut bonum fieret* ».

7, 4. *uitia contraria* : cf. Sen., *prou.*, 2, 1 : « *Non miscentur contraria* ».

7, 4. *nisi exerceatur aduersis* : cf. Sen., *prou.*, 2, 2 : « *Omnia aduersa exercitationes putat* ». Alors que Tertulien, pour expliquer la même constatation, utilise l'exemple de Job (« *cui diabolus nullam potuit ineutare tentationem, nisi a deo accepisset...* ») et le verset du *Pater* « *Et ne nos inducas in tentationem* » (*de fug. in pers.*, 2), Lactance, en revanche, reprend ici l'argumentation des stoïciens (« véritable *τόπος* de la pensée stoïcienne », écrit M. Durry dans son commentaire du *Panegyrique de Trajan*, p. 35) et en particulier celle du *De prouidentia* de Sénèque.

7, 6. *Capite obuoluto* : ce texte nous est connu seule-

ment par le témoignage de Lactance. L'éditeur des *Déclamations* du Ps.-Quintilien, C. Ritter — plus prudent en cela que bien des éditeurs — n'en fait pas un fragment, mais le signale dans une note de sa préface comme un fragment possible (p. III), après avoir montré dans sa dissertation (*Die quintilianischen Declamationen*, Tübingen 1881, p. 254-255) qu'il n'y a pas lieu de recourir à l'hypothèse d'un auteur chrétien antérieur à Lactance, et qui se serait appelé Quintilien. Pour l'expression qui sert de titre, cf. Fortun., *rhet.*, 85, 25, Halm : « Inuenit filius adulterum obuoluto capite nec eum occidit ».

7, 8. **uirtus est repugnare** : Lactance donne ici de la *uirtus* une définition bien incomplète et médiocre, alors qu'il en connaît bien d'autres qui cernent beaucoup mieux la notion, et qu'il emprunte à Lucilius ou Cicéron (cf. VI, 5, *passim*) : en fait, Lactance veut préparer sa conclusion par cette définition. Le procédé est un peu cavalier, et plus efficace dans un discours que dans un traité destiné à la lecture.

7, 8. **sine malo ac uitio** : reprise au singulier de l'expression qui se trouve plus haut au pluriel : il s'agit de tirer une conclusion d'une *definitio* ; cette reprise donne à la démonstration un caractère péremptoire, d'autant plus nécessaire que la définition était plus discutable.

7, 8. **absolutam perfectamque** : couple cicéronien ; cf. Cic., *fin.*, 4, 37 : « Qui sapientes sunt, absolutos et perfectos putamus » ; et aussi *diu.*, 2, 150 ; *nat. deor.*, 2, 34.

7, 10. **sacramentum... continet** : cf. 18, 11, p. 148. Le chapitre s'achève sur l'aveu d'un mystère, d'une exigence de foi qui dépasse la raison. C'est le thème essentiel du livre, et par là, cette digression même se trouve ramenée à sa fin.

CHAPITRE VIII

Ici commence la *confirmatio*, dont le thème central est le suivant : la connaissance de la justice est liée à la foi. Deux parties :

A. Chap. 8-14 : une argumentation de fait, démonstration *a contrario* : tous ceux qui n'ont pas la foi se conduisent d'une façon telle qu'ils ne peuvent connaître la *justice*. Les chrétiens, qui se conduisent en *justes*, passent pour des insensés.

B. Chap. 14-18 : discussion théorique du problème.

Composition de ce chapitre :

- a. 1-2 Les hommes ne voient pas la *justice*, qui est pourtant dans le monde.
- b. 3-6 Exhortation : Revenez à Dieu, et la *justice* reviendra.
- c. 6-9 Si la loi de Dieu régnait dans le monde, la *justice* y régnerait aussi.
- d. 10-11 En fait, le culte des dieux est à l'origine de toutes les *injustices*.

8, 2. **quid uobis... depingitis** : *interpellatio*. Le ton reprend de la vigueur. Mais, s'il y a d'abord de l'ironie dans « cadere de caelo », on passe bien vite à l'exhortation : « suscipite, collocate ». *Cadere de caelo* : cette expression qui correspond à notre « tomber du ciel » était déjà proverbiale (Cic., *fin.*, 1, 63 ; Liv., 10, 8, 10) et Lactance lui-même en donne une explication empruntée à Minucius Félix (I, 11, 55) : « quod soleamus eos quorum uirtutem miremur, aut qui repentino aduenerint, de caelo cecidisse dicere ». *Optatis cadere* : construction peu cicéronienne de *opto* (un exemple *nat. deor.*, 3, 95 et un exemple discutable, *Verr.*, 5, 183 : « Mihi optatum est illud... facere », où l'infinitif développe *illud*).

8, 2. **in domicilio uestri pectoris** : pour les stoiciens, le siège de la raison est dans le cœur (*SVF*, 1, 143) ; dans beaucoup de textes bibliques, la poitrine et le cœur sont également donnés comme sièges de l'âme. Sur ce passage, voir J. Fontaine, *Isidore de Séville...*, p. 685, et notes 4-5.

8, 3. **estote aequi ac boni, et sequetur...** : le style parataxique rappelle ici celui du *Sermon sur la montagne* (*Matth.*, 5-7), cf. en particulier 7, 33 : « Quaerite ergo primum regnum Dei et iustitiam eius, et haec omnia adicientur uobis » (et, pour l'idée, V.L. [Colbertinus], 3,

21 : « Qui facit ueritatem uenit ad lucem » ; cf. aussi *Matth.*, 5, 48 : « Estote itaque uos perfecti... » commenté par Cyprien dans un traité que Lactance connaît bien : *patient.*, 5). La phrase de Lactance transpose, à l'usage des non-croyants, et pour leur permettre de faire un premier pas vers la parole, l'appel lancé par le Christ à la pratique de la *iustitia*. La pratique de la vertu doit ainsi précéder l'effort de l'intelligence (on retrouvera cela chez Pascal), qu'elle facilitera. C'est en même temps une reprise de la réfutation du prologue de Salluste dans *inst.*, I, 1. Cf. J. Doignon, « Lactance contre Salluste... », particulièrement p. 120. Sur *aequi et boni* cf. 9, 22, *Comm. ad loc.*

illud aureum tempus : souci de rattacher la *narratio* à l'argumentation.

8, 4. **tum... per terram** : ce n'est pas très clair, ou fort subtil. *Desidero* a le sens de « regretter l'absence de... » ; « quod... potest » désigne l'attitude de ceux qui regrettent l'absence de la justice dans le monde actuel : attitude illogique, dit Lactance, tant que se perpétue le culte des dieux. *Tum... cum putatis* : à l'époque de l'âge d'or, quand on n'avait pas encore inventé les dieux : à ce moment-là non plus, on ne pouvait pleurer la justice, puisqu'on honorait le Dieu unique, et qu'en fait la justice était donc dans le monde. *Desiderare iustitiam* est donc une attitude impensable : il faut pratiquer le bien, et la justice nous sera donnée.

8, 4. **templum... homo ipse** : cf. *Vulg.*, I *Cor.*, 3, 16 : « Nescitis quia templum Dei estis » et *act.*, 17, 24 : « Non in manu factis templis habitat ». L'idée est chère à Lactance (IV, 13, 26 ; VI, 25, 3.15. *mort. pers.*, 15, 7. *ir.*, 24, 14) ; elle avait d'ailleurs une grande importance chez les apologistes (cf. M. Pellegrino, *Studi sull'antica apologetica*, p. 191-192). Plus que pour sa propre valeur, cette affirmation était souvent présentée pour répondre à la suspicion qu'avait fait naître le peu de goût des chrétiens pour les temples et les statues. Cf. Min. Fel., 10, 2 : « Cur nullas aras habent, templa nulla, nulla nota simulacra », observe Cécilius ; à quoi Octavius répond (32, 1) : « Dei homo

ipse simulacrum », ce qui était devenu un cliché des littératures païennes et chrétiennes (cf. J. Beaujeu, note et références *ad loc.* et L. Ramarosan, « Contre les temples faits de mains d'homme » ; in *Revue Phil.*, 43, 1969, p. 217-238). La résonance chrétienne du passage est renforcée par l'emploi d'un « christianisme », *corruptibilis*, qui apparaît en particulier dans *Vulg.*, I *Cor.*, 9, 25 : « Ut corruptibilem coronam accipiant », et aussi chez Arnobe, *nat.*, 2, 26 ; 2, 36.

8, 5. **mala ingrauescere** : les chrétiens étaient accusés d'être la cause des malheurs de l'Empire, disette, guerres, sécheresses... C'est en particulier l'accusation formulée par Démétrien (Cypr., *Demetr.*, 3) : « Dixisti per nos fieri... ista quibus nunc mundus quatitur et urgetur, quod dii uestri a nobis non colantur ». Alors que Cyprien se contente de faire remarquer que le mal a toujours existé, Lactance, suivant en cela Tertullien et Arnobe, passe à la contre-offensive par une rétorsion : c'est parce que vous n'honorez pas le vrai Dieu que le mal est toujours dans le monde (cf. Tert., *apol.*, 41, 1 : « Vos... apud quos Deus spernitur » ; Arn., *nat.*, 1, 2 : « Illi ipsi reperiantur criminis istius rei, qui se numinum profitentur esse cultores »). Utilisation de la *mutua accusatio*, une des deux formes de l'*anticategoria* (cf. Quint., *inst.*, 3, 10, 4).

8, 6-8. Longue période à l'irréel, tableau de ce que serait le monde si tous les hommes honoraient le vrai Dieu : le tableau hypothétique ressemble à l'évocation de l'âge d'or du chapitre 5, ce qui renforce la cohésion du livre. On voit l'ampleur de l'ensemble et la variété de chacun des membres : souci de ramasser l'argumentation à la fin, pour la faire retenir par une *sententia* fondée sur un contraste : « Si ab uniuersis fierent... quae unus populus operatur ». Souci de l'*expolitio* jusque dans la variété des clausules (dichorées : *copulatos, praepararet* ; spondée-crétique : *cogitationes peruidet* ; crétique-spondée : *aeterna praeferrant* ; péon 1^{er}-spondée : *generandi cupiditatem* ; crétique-trochée : *suum profanare* ; dichorée : *subueniret*). Cette phrase traduit bien la passion de la justice qui anime Lactance. Au moment où Constantin va devenir

maître du monde, c'est presque l'annonce, c'est en tout cas l'espoir d'un nouvel âge d'or que ramènera le culte du vrai Dieu. G. Boissier (*La fin du paganisme*, t. II, p. 306-307) semble voir dans les propos de Lactance les « promesses d'une opposition qui aspire au pouvoir » (elle va y parvenir en la personne de Constantin) et qui « promet plus qu'elle ne peut tenir » : il ne faut pas confondre les promesses électorales avec cette espérance qui s'assortit d'un appel à la conversion : il n'est pas du ressort seulement des gens au pouvoir, mais de chacun, de promouvoir la justice : la politique est peut-être d'abord une question de morale.

8, 6. dissensiones et bella : nouvel écho de la *narratio* ; cf. 5, 4 : « Neque dissensiones... neque bella erant ».

8, 6. inuiolabili : non-cicéronien, le terme apparaît chez les poètes (Lucr., 5, 305), et son emploi ne peut nous étonner dans un texte où Lactance se souvient de sa *narratio*, si marquée par les souvenirs poétiques. Ce n'est pas un mot très fréquent, mais il est à noter qu'il apparaît souvent chez Arnobe (*nat.*, 2, 26 ; 2, 70 : « inuiolabili religione sanciri » ; 7, 7).

8, 6. contenti et suo et paruo : l'adage est de tonalité épicurienne, mais emprunté à Cic., *off.*, 1, 70 : « contenti et suo et parvo ». Horace n'en reprend qu'une partie, *sat.*, 2, 2, 110 : « contentus paruo... ut sapiens », alors que Sénèque le fait volontiers sien : Sen., *tranq.*, 9, 2 ; *vit. beat.*, 20, 5 ; *epist.*, 17, 4 ; 119, 2-4. Il est devenu un de ces lieux communs que l'orateur emploie d'autant plus volontiers qu'ils sont admis par tous, même si leur contenu n'est pas exactement le même pour chacun (cf. A. Michel, *Rhétorique...*, p. 171). L'expression est encore citée plus loin (22, 8), où elle est appliquée au véritable juste. Il est curieux de voir Lactance présenter ce vieil adage (Homère, *Il.*, I, 167) comme une espèce de commandement de Dieu : « Si, deo praecipiente, didicissent... ». Nous retrouvons une des constantes du livre : être exempt de *cupiditates*, comme on l'était à l'âge d'or, comme le sont les chrétiens et comme ne le sont pas les païens, est une condition fondamentale de la *iustitia*.

8, 7. ultra generandi cupiditatem : cf. VI, 23, 13 : « Quisquis affectus illos frenare non potest, cohibeat eos intra praescriptum legitimi tori, ut et illud quod auide expetit consequatur, et tamen in peccatum non incidat ». Cf. I *Cor.*, 7, 9 : « Quod si non se continent, nubant ; melius est enim nubere quam uri ». Déjà Justin (*apol.*, 1, 29) opposait les chrétiens aux païens qui ne cherchent dans le mariage que la satisfaction des sens. Même rappel de l'importance essentielle de la procréation dans le mariage chez Minucius Félix (31, 5) : « Vnius matrimonii uinculo libenter inhaeremus, cupiditate procreandi... ». Ce n'est pas à proprement parler une attaque contre le mariage, mais une condamnation de l'adultère et une façon de soulever le problème de la chasteté dans le mariage. Cette méfiance vis-à-vis du mariage peut venir de Tertullien (*uxor.*, 1, 3) également. Mais on la trouve aussi chez Sénèque (*Helu.*, 13, 3 : « Si cogitas libidinem non uoluptatis causa homini datam, sed propagandi generis ») et chez les gnostiques. Dans l'usage de la *libido*, il faut se méfier de tous les excès vers lesquels notre adversaire, le diable, veut nous entraîner. Le vrai sage est maître de la *libido* (cf. 22, 9 : « libidinum uictor »).

8, 7. prostitutiones : ce mot, qui apparaît quelquefois chez les auteurs païens (Ov., *am.*, 1, 10, 42 ; Sen., *contr.*, 1, 2 ; Suet., *Nero*, 29), est cependant rangé par Mgr Schrijnen dans les « christianismes indirects » (« Le latin devenu langue commune », in *REL*, t. XII, 1934, p. 96-116) ; il est fréquent dans l'*Itala* et chez les auteurs africains, Tertullien (*puhic.*, 6), Arnobe (*nat.*, 2, 53).

8, 8. necessitas : besoin d'ordre matériel, opposé à *necessitudo*, nécessité sacrée (cf. *supra* 8, 6 et Gell., 13, 3 : « Necessitas sit uis quaequam premens et cogens »).

8, 8. collatio : n'est pas utilisé par Cicéron avec ce sens propre de *stips collecta* (celui-ci l'emploie au sens figuré de *comparaison*), mais on le trouve chez Tite-Live (4, 60, 6 ; 5, 25, 5 ; 6, 14, 12...) et il est fréquent chez les juristes. On le trouve aussi dans la Vulgate, *Rom.*, 15, 26 : « collationem facere in pauperes sanctorum ».

8, 8. coniuraretur : emploi impersonnel analogue chez Sen., *epist.*, 14, 11 : « contra uirtutes coniurabitur ».

8, 8. *temperantia* : habituellement, Lactance semble lui préférer *abstinentia* (V. Loi, « Il concetto... », p. 620, n. 145) mais dans ce Livre V, on trouve deux fois *temperantia* (8, 8 ; 14, 9) pour un seul *abstinentia* (17, 34) et un emploi de *continentia* (2, 3). La répartition de ces emplois est d'ailleurs faite selon les habitudes classiques, *abstinentia* indiquant que l'on se libère d'un mal, *continentia* désignant l'attitude subjective de celui qui s'abstient, et *temperantia* la véritable modération du sage.

8, 9. *iustitiae opera* : formule du latin des chrétiens, ce que montre aussi bien son sens spécifique que sa formation (génitif à valeur d'adjectif). Cf. Hofman - Szantyr, II, 1, 54 ; Meillet - Vendryes, § 831 ; V. Loi, « Il concetto... », p. 607). C'est une des expressions que Lactance emprunte aux *Veteres Latinae*, peut-être par l'intermédiaire de Cyprien (*op. et elem.*, 1.2.5.16). Parlant des préceptes divins, il utilise une expression chrétienne pour évoquer l'acte qui en découle, mais en recourant à une construction très cicéronienne : *erudio... ad...*

8, 10. On ne sait guère où placer ce texte dans le *De legibus*. L'éditeur Felhdügel (Cizae 1852, p. 141, n. 1) avoue son embarras ; les éditeurs plus récents donnent le fragment sans soulever la question. Sans doute faut-il considérer que Lactance, comme en bien des passages, ne s'est pas appliqué à rapporter les termes exacts, et qu'il y a là un résumé de *leg.*, 1, 23.

8, 11. *abnegassent* : ce mot apparaît chez Virgile ; on en trouve ensuite quelques exemples (Hor., *carm.*, 1, 35, 22 ; Quint., *inst.*, 11, 2, 11), mais il est surtout utilisé par les jurisconsultes (c'est à leur usage que se rapporte l'emploi célèbre qu'en fait Pline (*epist.*, 10, 96, 7) : « Ne depositum appellati abnegarent ») et les auteurs chrétiens (Tert., *adv. Marc.*, 4, 9). On le trouve en particulier dans les *Veteres Latinae*, là où la Vulgate utilisera *negare* : *Mc.*, 14, 31 ; *act.*, 3, 13.

8, 11. Le chapitre s'achève ainsi sur une nouvelle évocation du passage de l'humanité au polythéisme, dans une langue de coloration chrétienne.

CHAPITRE IX

- 1-6 : Non seulement les hommes ne voient pas la *justice* qui vit déjà dans le monde, mais encore ils persécutent ceux qui la servent le mieux.
- 6-15 : Dénonçant la violence des persécutions, Lactance en recherche en même temps la cause, et la trouve dans le reproche vivant que constituent les *justes* pour les méchants.
- 15-21 : Lactance dénonce les crimes des païens. La violence de ses accusations ne lui fait pas oublier son propos : dans une pareille société, *quis locus iustitiae est ?*
- 21-24 : La vie des uns et des autres permet de déterminer de quel côté se trouve la vraie piété. Or la piété est une partie de la *justice*.

9, 1. *coniectant* : non-cicéronien. La construction avec *de* est rare ; cf. Tac., *hist.*, 2, 97 ; Suet., *Nero* 40. Mot utilisé par Arnobe, *nat.*, 2, 57 : « Non enim diuina diuinis, sed etiam rationibus pendimus et coniectamus humanis ».

9, 2. *fatentur... imitatores iustorum* : d'après le témoignage des apologistes, certains païens reconnaissaient volontiers la valeur morale des chrétiens (cf. Iust., *apol.*, I, 12, 1 ; 15, 7 ; II, 1-2 ; Tert., *apol.*, 3, 1-4, où les chrétiens sont présentés comme des gens à qui l'on ne peut rien reprocher, « tantum quod christiani »). Cet aveu apparaît aussi à travers les résultats de l'enquête de Pline (*epist.*, 10, 96, 7) : « Seque sacramento... obstringere... ne in furta, ne latrocinia, ne adulteria committant, ne fidem fallerent, ne depositum appellati abnegarent ». Il ne dit pas avoir relevé quoi que ce soit qui pût démentir ces propos.

9, 2. *bona operentur et iusta* : construction transitive qu'on ne trouve guère avant Lactance, puis dans les traductions de la Bible, cf. Vulg., *psalm. iuxta Hebr.* et LXX 14, 2 (R. Weber) : « qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam » (plus bas, il reprend *sine macula* pour définir la vie chrétienne, V, 9, 21) ; Lactance lui-même l'utilise à plusieurs reprises : VI, 12, 18 ; VI, 13, 14 ; VI, 24, 4.

9, 2. **malos occiderent** : allusion très discrète aux condamnés à mort. Les premiers écrivains chrétiens ne se sont guère posé la question de la légitimité de la peine de mort : le châtement leur paraît énorme, mais ils ne contestent guère que le droit en ait été concédé, en certains cas, à l'autorité civile (*DThC*, X, 2500).

9, 3. **parcitur uictis** : ce n'était pas souvent le cas, si l'on en croit les plaintes d'Augustin (*ciu.*, 1, 2) ou si l'on se reporte à tel ou tel récit de César. Mais la clémence de Constantin, même s'il lui arriva d'être cruel en pareil cas, était souvent vantée (cf. Paneg., 7, 6, 1 ; 9, 4, 4 ; 6, 1 ; 20, 2 ; 10, 37, 2 ; Ps.-Eus., *uita Const.*, 2, 13 : « Praecipiebat ut uictis parcerent »). Présentant comme un fait acquis ce qui n'était pas encore devenu une habitude, Lactance, comme le fait Cicéron dans le *Pro Marcello*, encourage le prince à s'avancer plus loin dans la voie où il n'a encore fait que quelques pas.

9, 4. **malefacere** : terme populaire, adopté par les traductions de la Bible (Vulg., *prou.*, 2, 14 ; 4, 16).

9, 4. **nocentiores /innocentes** : antithèse et jeu de mots déjà utilisé en 1, 5 ; cf. Cypr., *patient.*, 6 : « Vt innocens pro nocentium salute perimatur ».

9, 4. **lupi... rabies** : Verg., *Aen.*, 2, 355-357. Cette *similitudo* est un modèle proposé par Quintilien, *inst.*, 8, 3, 72 : « ad exprimendam rerum imaginem ». Lactance reprend ensuite deux termes de la citation pour renchérir : *uentris rabies* pouvait être à la rigueur une excuse, comme pour les *catuli* affamés dont il supprime l'évocation. Mais *cordis rabies* est une accusation plus grave : les persécuteurs ont perdu tout ce qu'ils avaient d'humain pour devenir pires que des bêtes sauvages. Les loups cachent leurs forfaits dans la nuit, tandis que les persécuteurs agissent au grand jour. La citation est aussi un tremplin pour le mouvement de l'accusation, puisque chaque terme est ensuite repris et corrigé par un terme plus accusateur et plus violent (même procédé en 5, 9 ; 10, 6).

9, 4. **in seruitutem abducantur** : Cicéron utilise *abduco*. Avec *in* le verbe apparaît dans le langage mili-

taire (Front., *strat.*, 1, 11, 16 ; Amm. 27, 12, 12) et dans la Vulgate (Judith, 5, 22).

9, 6. **ueritas odium parit** : Ter., *Andr.*, 68 : « Obsequium amicos, ueritas odium parit ». Vers devenu proverbial et déjà cité comme tel par Cic., *Lael.*, 89 ; cf. Isid., *orig.*, 2, 9, 11 ; Aug., *epist.*, 116, 31 et *Lact., inst.*, V, 21, 1. On devait utiliser cette *sententia* dans les discours : dans son commentaire du *De inuentione*, Victorinus fait remarquer qu'elle est d'une portée beaucoup trop générale pour être introduite dans un exorde (C. Halm, *Rhetores latini minores*, p. 200). Donat (*Ter. comm. Andria*, 1, 1, 41) souligne l'aspect paradoxal de la sentence : « Et est sententia *παράδοξος* et magis theatro apta quam officio ». Le paradoxe s'intègre facilement à l'apologétique : allusions chez Tert., *nat.*, 1, 4, 5 : « Qui possident (ueritatem) magis displicent » et 1, 4, 15 : « Veritatem, qua offendimus ».

9, 6. **quasi diuino spiritu instinctus** : lorsque les affirmations des auteurs païens sont suffisamment proches de sa pensée, Lactance n'hésite pas à y découvrir une sorte d'inspiration, de prémonition, qui ferait d'eux presque des prophètes. C'est très net dans le *Livre VII* à propos de Virgile (4^e *Bucolique*), mais on en trouve bien des exemples dans ce livre (5, 3 ; 12, 7 : « Quasi diuinaret (Cicero)... » ; 22, 11 (Seneca) : « Sapienter ac paene diuinitus elocutus est »). Cette attitude est particulièrement nette à propos des écrits de Virgile : croire que le poète est investi d'une mission sacrée n'est pas seulement une idée romantique. Certains anciens le croyaient fermement : cf. J. Cousin, *Études sur la poésie latine. Nature et Mission du poète*, Paris 1945. L'expression elle-même est classique (cf. Liv., 5, 15, 10 : « Quae tum caecinerit diuino spiritu instinctus » ; Quint., *inst.*, 12, 10, 24 : « Instinctis diuino spiritu uatibus »), mais avait été adoptée par Cyprien dans un ouvrage que Lactance connaît : cf. *Demetr.*, 11 : « Et ideo per prophetam diuino spiritu et instinctu rei ueritas promitur ».

9, 6. **erubescunt** : il ne s'agit pas de rougir sous l'effet de la honte accompagnée d'un quelconque regret ; c'est

une sorte de désespoir : se voyant méchants, ils s'enfoncent davantage dans le mal.

9, 6. **quam si nemo sit... placeant** : second volet du diptyque présenté en 6, 9 : on fait sa cour en imitant les vices du prince, et si on ne les imite pas, on est une gêne pour les autres. L'idée se trouve déjà chez Sénèque : « Expedi vobis neminem uideri bonum, quasi aliena uirtus exprobratio delictorum uestrorum sit » (*uit. beat.*, 19, 2). Mais Lactance avait pu lire chez Cyprien (*test.*, 2, 14) un texte de la *Sagesse* (qu'il cite, IV, 16, 7-10), où l'on voit les méchants comploter la perte du Juste : « Grauis est nobis etiam ad uidentum, quoniam dissimilis est aliis uita illius... ». Voir également Cypr., *ad Donat.*, 10 : « Esse iam inter nocentes innoxium crimen est ; malos quisquis non imitatur, offendit ».

9, 9. **insurrexerit** : expression non cicéronienne, empruntée aux *Veteres Latinae*, qui traduisent de cette façon ἐπανάστημι ἐπί. Cf. *ThLL*, t. VII, col. 2063, 1.7-37.

9, 9. **populus in spe constitutus** : le peuple juif, dépositaire et témoin de l'espérance du rachat. *Iustos* : les chrétiens ; *Iustitiae auctorem* : Dieu (cf. p. 63). Le destin des chrétiens est semblable à celui de leur maître. Antithèse analogue dans Cypr., *patient.*, 7 : « Ille innocens... iudicatur iudicaturus ». *Constitutus* : emploi de la vieille langue, palliant, sous l'influence du grec, l'absence de particpe dans le verbe *esse* (cf. L. Callebat, *Sermo cotidianus...*, p. 156). La construction avec *in* et l'ablatif au lieu d'un attribut se trouve dans V.L. et Vulg., *Ps.*, 4, 10 : « In spe constituisti me », dont on a peut-être ici le souvenir plus ou moins direct et conscient de la part de Lactance.

9, 10. **exquisitis poenarum generibus excruciant** : cf. *mort. pers.*, 15, 5 : « Tormentorum genera inaudita excogitabantur ».

9, 10. **parumque habent... nisi** : construction analogue chez Tert., *idol.*, 7 : « Nec hoc sufficit parum sit si ab aliis manibus accipiant... ».

9, 11. **caeleste sacramentum... funesta sacrificia** : antithèse entre mots de même origine ; sur *sacramentum*, cf. 1, 26, *Comm. ad loc.*

9, 12. **desperatos** : déjà chez Cicéron on trouve des emplois de ce mot avec une valeur péjorative : « desperatorum hominum flagitiosi greges ». (Cic., *Cat.*, 2, 10). Il était appliqué aux chrétiens à l'époque de Tertullien (*apol.*, 50, 4 : « Merito desperati... existimamur »). Cf. aussi Arn., *nat.*, 2, 60 : « desperationis insanæ ». C'est en fait ce passage de Lactance qui explique le mieux l'emploi de ce terme : la ténacité des martyrs les faisait accuser de folie, et les païens en étaient choqués jusqu'au scandale : cf. Marc-Aurèle, *Pensées*, 11, 13 : « que cet état de préparation (à la mort) provienne d'un jugement personnel, non d'un simple esprit d'opposition, comme chez les chrétiens » (Trad. Traunoy) ; cf. aussi Arrien, *Sur Épictète*, IV, 7 et Lucien, *mort. Peregr.*, 13.

9, 12. **desperatius esse possit** : il y a bien sûr une rétorsion de *desperatos* ; mais surtout une profonde remarque psychologique : le désespoir est souvent plus grand chez celui qui utilise la force pour convaincre l'autre. Cette remarque, la plus profondément vraie du passage, est négligée dans l'*Épître*, 49, 7 au profit d'une antithèse entre victime et bourreau qui ne porte que sur les apparences : « Innocens desperatus atque impius nominetur, carnifex autem iustus piusque dicatur ? ».

9, 14. **ab humano sanguine abhorrentes** : ironie éclatante, car l'affirmation est contredite de façon évidente par les faits.

9, 15. **ex illorum numero...** : mouvement analogue, termes semblables ou de la même famille, mais utilisés à des places différentes, chez Cypr., *ad Donat.*, 6 : « itinera latronibus clausa, maria obsessa praedonibus... ».

9, 15. **exponant** : l'exposition de l'enfant que l'on ne voulait pas élever était autorisée par les lois grecques ; considérée avec indulgence par le droit romain — l'histoire de Rome commence par l'exposition de Romulus et Rémus ! —, elle fut condamnée en 319 par Constantin qui la fit assimiler à un parricide, puis par Valentinien en 374 (*Cod. Theod.*, 9, 16, 7) (cf. J. Carcopino, « Le droit romain d'exposition des enfants », in *Mémoires de la Soc. des Antiquaires de France*, Paris, 1927, p. 58-86). On

laissait parfois à l'enfant des signes de reconnaissance, *crepundia*, dont la comédie fait souvent mention. Les conséquences de cette pratique fournissent un thème fréquent de déclamation (Sen., *contr.*, 9, 3). Dénonciation chez Justin (*apol.*, I, 27 et 29), chez Lactance lui-même, avec beaucoup plus de violence : « Qui uiscera sua in praedam canibus obiciunt » (VI, 20, 21). Lactance semble surtout se souvenir de Minucius Félix (30, 2).

Min. Fel., 30, 2

Lact., *inst.*, V, 9, 15

Vos enim uideo procreatos
filios
nunc feris et auibus exponere
nunc adstrangulatos misero
mortis genere elidere.

...qui natos ex se pueros
aut strangulent, aut, si
nimirum
pii fuerint, exponent.

Lactance élimine le pittoresque (*feris et auibus*), le pathétique (*misero mortis genere*) et la gradation de son modèle (exposition/assassinat). Il dépouille davantage la présentation, et adopte l'ordre inverse (assassinat/exposition), ce qui pourrait sembler une faiblesse ; en fait c'est le moyen, grâce à l'incise ironique « si nimirum pii fuerint », d'ajouter au grief de cruauté celui d'hypocrisie religieuse, ou de montrer que leur religion est source de cruauté. L'ironie devient voltairienne.

9, 16. *incestas*... : l'accusation d'inceste portée contre les chrétiens était fréquente, et comme ses prédécesseurs, Lactance retourne l'accusation contre ses auteurs (cf. Min. Fel., 9 ; Tert., *apol.*, 2.7.9). L'énumération « filia, sorore, matre, sacerdote » n'est pas le seul fait de la *copia* ; elle correspond aux cas les plus célèbres qui donnèrent lieu sous l'empire à des condamnations : Silanus et sa fille (Tac., *ann.*, 6, 19) ; Papinius et sa mère (Tac., *ann.*, 6, 49) ; Néron (Tac., *ann.*, 14, 2) ; Silanus et sa soeur, accusés à tort (Tac., *ann.*, 12, 3-4). *Sacerdote* : il y avait inceste quand une Vestale violait son vœu de chasteté (Tac., *ann.*, 16, 8 ; Liv., 8, 15, etc.). Dans cette dénonciation des fautes, Lactance ne s'en prend pas spécialement

à celles qui vont contre la justice : il s'en prend aux crimes et aux débauches que stigmatisait la diatribe, et que Tertullien appelle *maiora* (*pudicit.*, 1-3).

9, 16. *culleum* : c'était le sac dans lequel on enfermait les parricides avant de les jeter à la mer. Plus tard, on ajouta même des animaux dans le sac : cf. III, 14, 18. Sur ce sac et la signification des animaux qu'on y enfermait (singe, serpent et coq), voir H. de la Ville de Mirmont, édition du *Pro Roscio* (11, note *ad loc.*). Les allusions à ce sac sont très fréquentes dans les déclamations (Sen., *contr.*, 5, 4, 2 ; 7, 1, 1 ; 7, 2, 3...). Notons également que ce supplice, longtemps tombé en désuétude, a été remis en honneur par une loi du 16 novembre 318 : cf. *Cod. Theod.*, 9, 15.

9, 16. *sacrilegia* : vol d'objets sacrés (*Dig.*, I, 18, 33). *Sacrilegia committere* n'est pas cicéronien. On trouve, le plus souvent, au singulier : *sacrilegium committo* (Quint., *inst.*, 5, 10, 39) ou *admitto* (*ibid.*, 4, 2, 8). Mais *committere sacrilegium* se trouve dans le *Cod. Iust.*, 32, 2, 1 : c'est donc probablement un nouveau « juridisme » de Lactance.

9, 16. *templa despoliant* : la remarque souligne les inconséquences de leur piété, et condense sans doute Tert., *ad Scap.*, 2 : « Omnes autem qui templa despoliant et per deos iurant et eosdem colunt... ».

9, 16. *hereditates captent* : c'était monnaie courante ; thème de la déclamation (Ps.-Quint., *decl.*, 247, p. 13, 25 ; 331, p. 261, 6..., éd. C. Ritter) et de la satire (Hor., *sat.*, 2, 5, 23 ; Petr., 141, 10).

9, 16. *testamenta supponant* : fraude fréquente consistant à produire un testament supposé : cf. Cic., *Cluent.*, 44, 125 ; *leg.*, I, 43 ; *parad.*, 6, 1, 43 : « Si testamenta amicorum ne exspectas atque ipse supponis ».

9, 17. *sanctissimam corporis partem* : la tête : cf. VI, 23, 12 : « De istis loquor quorum libido... et furor ne capiti quidem parcat ». Ou plutôt la bouche : cf. Cic., *Post reditum in senatu*, éd. Wuilleumier, 5 : « Qui ne a sanctissima quidem parte corporis potuisset hominum impuram intemperantiam propulsare ». et note *ad locum*. Cf. également Quint., *inst.*, 11, 1, 84 : « os profanatum ».

9, 17. ueneficiis appetant : Lactance vise ici ceux qui pensent acquérir l'immortalité par une initiation magique, croyant qu'une mort figurée est nécessaire pour avoir l'assurance du salut ; cf. Apul., *met.*, 11, 21, 7 : « Ipsamque traditionem ad instar uoluntariae mortis et precariae salutis celebrari ». De nombreuses recettes d'immortalité, dont certaines de caractère gnostique, circulaient aux II^e et III^e siècle. Voir A.-J. Festugière, *La révélation d'Hermès Trismégiste*, t. I, p. 303 s., une recette d'immortalité sur un papyrus de l'époque de Dioclétien.

9, 17. uirilia sua metant : comme les prêtres de Cybèle, les galles, qui parfois se mutilaient dans leurs accès de délire religieux ; cf. P. Vallette, éd. des *Métamorphoses* d'Apulée, t. III, p. 56, n. 1. Voir aussi Cat., *carm.*, 63, 5 ; Iuv., *sat.*, 2, 116 ; Min. Fel., 22, 4 ; Lact., *inst.*, I, 17, 7.

9, 17. animas suas uendant : les gladiateurs, que Lactance dénonce dans l'*Épitome*, 58, 4 : « In his gladiatorum caedibus non minus cruore perfunditur qui spectat quam ille qui facit, nec potest esse immunis a sanguine qui uoluit effundi... ». Il s'en prend également à ceux qui se repaissent de parcs spectacles : VI, 20, 13-15.

9, 20. descriptor : Lactance est ici le premier à utiliser ce dérivé de *describo*. Formé à l'aide du suffixe *-tor*, fréquent dans le langage courant (voir les créations d'Apulée, in L. Callebat, *op. cit.*, p. 35-37), le mot entre ensuite dans la langue de la critique : Schol., *Hor. carm.*, 4, 9, 8 : « poeta bellorum descriptor ». On le trouve également chez Ammien Marcellin : 23, 6, 1.

9, 20. insectator : non-cicéronien ; emprunté à Quintilien, au célèbre jugement sur Sénèque dont Lactance s'est inspiré plus haut (1, 23), pour dépeindre le talent de Cyprien (Quint., *inst.*, 10, 1, 129).

Insectatio en revanche se trouve chez Cic., *fam.*, 11, 1, 2.

9, 21. qui uolet scire... fuit : là encore, *copia* et *ornatus*, parallélisme et homéotéleutes, réminiscence de Quintilien, qui écrit, à propos de Sénèque, dans ses *inst.*, 10, 1, 129 : « Egregius... uitiorum insectator fuit ». Le défi reste très académique ; comparer avec la violence de Tertullien (*apol.*, 12, 6) : « Infrendite, inspumate ! iidem estis, qui

Senecam aliquem pluribus et amarioribus de uestra superstitione perorantem probetis ».

9, 21. sine scelere ac sine macula uiuere : définition bien courte du christianisme ; mais elle met l'accent, comme les paragraphes qui suivent, sur le lien étroit qui existe entre une religion et la morale qu'elle inspire : c'est aux fruits que l'on juge l'arbre... mais Lactance se refuse les références évangéliques. Une vie droite est une condition essentielle pour être chrétien : cf. Tert., *apol.*, 44, 3 ; 46, 17 ; Iust., *apol.*, I, 6, 8 ; Min. Fel., 35, 6. Signalons une survie de ce texte au XVI^e siècle : Juste-Lipse, *Civiles doctrina*, I, 3, éd. de 1710, t. II, p. 25 : « In uerbis etiam aut quaestiunculis ne nimirum mihi pruri : ad facta abi : quia Christianorum omnis religio sine scelere et sine macula uiuere » ; cf. aussi ici 17, 18.

9, 22. aequum et bonum : cf. le préambule des *Institutions* d'Ulpien, *Dig.*, I, 1, 1, 1 : « Ius est ars boni et aequi... Boni et aequi notitiam profiteamur ». C. Ferrini voit dans l'emploi de cette expression, utilisée déjà en 8, 3, un désir de reprendre l'œuvre du juriste, traduisant le souci de Lactance de participer à la mise en place d'une nouvelle justice (« Le cognizioni... », p. 200-202).

9, 24. tenorem suum seruaret : même expression dans *opif.*, 7, 5. Comparer Sen., *epist.*, 83, 27 : « Retinere rectum tenorem etiam si temulentus sit (sapiens) ». Le chapitre s'achève sur un appel à comparer les fruits des diverses « piétés », introduisant le chapitre X, qui sera le procès de l'homme le plus connu chez les Romains pour sa *pietas*, Enée.

CHAPITRE X

Sommaire :

- a 1-10 Le plus « pieux » des héros romains, Énée, massacre, au mépris de toute justice, « etiam precantes ».
- b 10-17 La piété envers les dieux n'est qu'impiété : elle est donc facteur d'*injustice*.

Ce chapitre est consacré à la *pietas*, car celle-ci n'est qu'une partie, une modalité de la justice : « Nam pietas

pars iustitiae est ». Serv., *Aen.*, I, 545 : « Hoc dicit qua parte sit iustus, id est pietate ». Cf. H. Fugier, *Recherches sur l'expression du sacré...*, p. 390 : « La même attitude nommée *pietas* en tant qu'elle plonge dans l'individu des racines intérieures, une fois actualisée en tels actes dont un éventuel témoin pourrait mesurer l'équité, devient *iustitia* ».

10, 1-2. **clementer... inclementer** : jeu de mots un peu facile et sans grande utilité. *Inclementer* n'est pas employé par Cicéron ; on le trouve chez Lactance, VII, 26, 8, avec un verbe de sens analogue à *incessere* : *impugnare*. Ce procès intenté à Énée et Virgile a un modèle lointain chez Platon, qui, dans le livre II de la *République*, reproche aux poètes de présenter des héros intempérants (389 e — 392 a). On ne trouve pas de critique de ce genre chez les commentateurs de Virgile, qui s'appliquent au contraire à réfuter d'avance les reproches qu'on pourrait faire au héros ou au poète. Voir par exemple Serv., *Aen.*, 3, 2 : « Et bene accusatio in deos habet quandam venerationem ; alioquin sacrilegium est » ; et aussi *ibid.*, 2, 658, 8, 319 ; 10, 556. Mais il est probable que cette défense de Virgile était constamment stimulée par les attaques qu'on devait lui adresser à l'école, ne fût-ce que pour exciter l'ingéniosité des défenseurs : cf. Don., *uit. Verg.*, p. 10, l. 170, éd. J. Brummer, 1912 : « Obtrectatores Vergilio numquam defuerunt, nec mirum, nam nec Homero quidem ». Cf. E. Thomas, *Essai sur Servius...*, p. 240. On sait en particulier qu'un certain Carvilius Pictor avait écrit un *Aeneomastix* (Don., *uit. Verg.*, p. 10, l. 180).

10, 2. **pietatis exemplum** : la « piété » d'Énée est attestée par une longue tradition (Homère, *Il.*, XX, 297-299 ; Xénophon, *Cynégétique*, I, 15..., jusqu'à Ovide, *am.*, 2, 18, 31 ; *fast.*, 2, 543) qui s'épanouit dans l'*Énéide* : la *pietas* y est attachée au nom d'Énée, « pius Aeneas », soit qu'elle se manifeste « in parentes » (6, 403 et 687 ; 9, 294 ; 10, 812 et 823) soit « in deos » (4, 393 ; 5, 685 ; 6, 9 ; 8, 84 ; 12, 175), soit que le qualificatif apparaisse sans raison précise (5, 26 et 286 ; 5, 418 ; 9, 255 ; 10, 591 et 793).

10, 3. Traduction d'A. Bellessort. Le sacrifice offert aux mânes de Pallas est pour Énée un devoir de piété donc de justice. Qu'est-ce donc que cette justice qui conduit à l'injustice ? Dans cette première partie du chapitre (1-9), Lactance part en guerre contre un héros cher au cœur des Romains, tout comme il l'a déjà fait ailleurs contre Romulus (I, 15, 29 ; II, 16, 18), Scipion (I, 18, 10-11), César « a iustitia remotissimus » (VI, 18, 35), Caton (III, 18, 8). Ce n'est pas qu'il veuille renier l'héritage romain, il donne bien d'autres preuves du contraire ; mais procédant un peu comme Cicéron et Carnéade, il voudrait que ses compatriotes regardent « in utramque partem » (cf. V. Loi, « I valori... », p. 67 s.).

10, 5-6. Lactance oppose des actes et des paroles d'Énée, pour en souligner la contradiction ; mais il les emprunte à des épisodes différents : vengeance de Pallas en 10, 516, et discours aux Latins pour proposer la paix en 11, 111. A cette critique, on opposera l'admiration un peu béate du scholiaste Donat, *ad loc.* : « In octo hominibus non abductis sed raptis, quanta Aeneae uirtus ostenditur ! quantum obsequium propter honorandam memoriam mortui ! hoc idcirco faciebat ut hostium necce manis placaret occisi et captiuorum sanguine rogi perfunderet flammam ! ». Contradiction soulignée par les mots : « *insignem... uirum insigni scelere...* ».

10, 6. **uiuos** : reprise du *uiuus* de Virgile. L'élan de la phrase s'appuie ainsi sur un mot de la citation, qui est par là intégrée au mouvement de la phrase comme à celui de la pensée.

10, 7. **culpa non illius...** : mouvement analogue de la pensée en I, 18, 12 où l'auteur passe de l'accusation du héros à celle du poète.

10, 7. **detestabiliter** : premier emploi, semble-t-il, de cet adverbe en latin ; peu utilisé ensuite, mais repris par Lucif. (*moriend.*, 11, *CSEL*, t. 14, p. 307, l. 31). Souter, dans son *Glossary* relève le mot sans indiquer de référence.

10, 7. **ob hoc unum plus...** : Lactance imagine une position de repli de son adversaire, réduisant l'extension habituelle de *pietas* (« erga deos, parentes, patriam ») à

la seule piété filiale — c'était d'ailleurs la forme de piété que l'on reconnaissait le plus volontiers au héros troyen ; ainsi, voulant donner un exemple de *permutatio ex contrario*, l'auteur de la *Rhétorique à Hérennius* écrit-il : « ...si quem impium, qui patrem uerberarit, Aenean vocemus » (4, 46). Il montre que même si on la réduit ainsi, la piété d'Énée se manifeste à contre-sens.

10, 8. Nouvelle contamination. Les suppliants de 11, 106 sont les Latins demandant une trêve. Le meurtre évoqué ensuite est celui de Turnus (12, 946). On ne peut donc dire qu'Énée ait tué après avoir été supplié au nom des mânes de son père. Le procès est bien tributaire des méthodes de l'école : à une argutie étymologique répond une autre argutie. Lactance n'a pas vu comment il aurait pu mieux exploiter les données fournies par le personnage en faisant apparaître les tensions que provoquent en lui les appels d'une *iustitia* encore mal comprise.

On opposera encore ici à ce procès le parti-pris systématique de Servius, qui trouve toujours matière à louer Énée, aussi bien pour sa clémence que pour le meurtre : Serv. *Aen.* 12, 940 : « Omnis intentio ad Aeneae pertinet gloriam : nam et ex eo quod hosti cogitat parcere pius ostenditur, et ex eo quod eum interimit pietatis gestat insigne : nam Euandri intuitu, Pallantis ulciscitur mortem ».

10, 10. *amici... inimicis...* : la tonalité est plus chrétienne. La pureté des mœurs des chrétiens montre la supériorité de leur religion. L'argument avait déjà été utilisé par Aristide, vers 138. Chez les Latins, voir surtout Tert., *apol.*, 39-44 et particulièrement 39, 7 : « Vide, inquit, ut inuicem se diligant — ipsi enim inuicem oderunt — et ut pro alterutro mori sint parati » ; et 39, 8 : « Fratres autem etiam uestri sumus... etsi uos parum homines, quia mali fratres ». Ou encore Min. Fel., 31, 5 : « At nos pudorem non facie, sed mente praestamus... conuiuia non tantum pudica colimus, sed et sobria ». Voir aussi 35, 5-6 et J. Beaujeu, commentaire, *ad loc.*

10, 12. *Epicuri philosophia* : Lactance présente et discute longuement sa philosophie, dans *inst.*, III, 17 et

ir., 4 ; cf. W. Schmid, « Epikurus », in *RLAC*, t. VI, col. 681-819, particulièrement 785-787.

10, 12. *contemptores* : chez Virgile, Mézence est un « diuum contemptor » (*Aen.*, 7, 648 ; 8, 7).

10, 13. *fortuna* : le mot avait au paragraphe 12 le sens de hasard ; il a ici le sens de destin. « Si esset ulla » signifie « s'il existait quelque divinité portant ce nom ». Nous avons dans les deux cas traduit par « fortune », laissant ainsi dans la traduction ce qu'il peut y avoir de spécieux dans le raisonnement.

10, 14. *in summa fide* : la *fides* était pour Cicéron le fondement de la *iustitia* ; cf. *off.*, 1, 23 : « Fundamentum... est iustitiae fides, id est dictorum conuentorumque constantia et ueritas ». Sur ce terme chez Cicéron, cf. M. Valente, *op. cit.*, p. 220-224. Mais cette *fides* ne saurait être fondement de la véritable *iustitia* : la conduite honnête qui n'est pas couronnée par la connaissance de Dieu n'a aucune valeur.

10, 15-18. Lactance reprend la forme de raisonnement utilisée plus haut à propos du seul Jupiter (6, 7), mais l'accusation contre des dieux aux aventures plus piquantes permet un réquisitoire plus violent. Quant au fond du procès, il a été largement épuisé dans les livres I et II. Remarquons encore que Saturne, le bon roi du chapitre 5, est redevenu Cronos le dévoreur d'enfants. En s'en prenant à ces cultes, Lactance s'en prend aux fondements de l'Empire, installé sur une piété qui n'est qu'injustice.

10, 15. *Bellonam* : ses prêtres faisaient jaillir leur propre sang en son honneur avant de vaticiner. L'aspect horrible de ce culte avait été dénoncé par Minucius Félix (30, 5).

10, 15. *quasi prostitutam* : Vénus. Cf. I, 17, 9 : « Quid loquar obscenitatem Veneris omnium libidinibus prostitutae... ».

10, 18. *religiosissimus cultus...* : même remarque en 6, 9 sur la meilleure façon de manifester sa soumission aux rois. Cf. Sen., *epist.*, 95, 50 : « Satis illos (deos) coluit, quisquis imitatus est ». Ce chapitre de combat s'achève sur une *sententia* qui applique au domaine religieux ce que

les hommes reconnaissent être exact dans les rapports entre les princes et leurs sujets.

CHAPITRE XI

Sommaire :

- a. 1 Les impies exercent leur férocité contre les *justes*.
- b. 2-11 Ils s'abaissent ainsi au rang des bêtes.
- c. 11-18 Pour d'autres il s'agit d'un véritable combat avec leurs victimes.
- d. 18-19 Ils ont même codifié leur comportement *injuste*, en lui donnant force de loi.

11, 1. *bestiae* : le terme est fréquent dans la Bible ; cf. par ex. V.L. et Vulg., *Ezech.*, 34, 25 et 28. Lactance l'applique volontiers aux princes persécuteurs, contre qui il va diriger maintenant ses coups ; cf. *mort. pers.*, 16, 1 : « Ab oriente usque ad occasum solis tres acerbissimae bestiae saeuiebant ».

11, 2. Ce passage est généralement rattaché au livre IV du *De republica* : en effet, dans le *De opificio Dei*, Lactance exprime à peu près la même idée, et, dans les sources qu'il avoue, figure en particulier ce livre IV (*opif.*, 1, 11). Mais cette idée se rencontre ailleurs chez Cicéron : *off.*, 3, 32 et 82 ; *rep.*, 2, 48 ; *Seut. Rosc.*, 63. Comme on sait que Lactance, même quand il utilise *inquit*, ne cite pas toujours avec exactitude, il nous paraît un peu téméraire de voir là un fragment exact du *De republica*, comme le font certains éditeurs (Ziegler, en IV, 1, 1 cite le texte en caractères droits, comme s'il était prouvé qu'il fût de Cicéron).

11, 3. *aspernantur corpora...* : même image que dans Cic., *rep.*, 2, 48.

11, 4. *Caucasus Hyrcania* : depuis le *Prométhée enchaîné* ces pays fournissent traditionnellement aux poètes l'image des terres inhospitalières, cf. par ex. Verg., *Aen.*, 4, 366-367 : «...duris genuit te cautibus horrens / Caucasus, Hyrcanaeque admorunt ubera tigres ». Cf.

aussi Stace, *Theb.*, 4, 678 ; 5, 204 : « Hyrcanae... leae » ; 6, 598 ; Hor., *carin.*, 1, 22, 7 : « inhospitalem Caucasum », cité plus bas : 17, 18 ; Sen., *Thyest.*, 1048.

11, 4. *sanguinarias* : le mot est rare en latin classique ; on le trouve pourtant chez Cicéron, *Att.*, 2, 7, 3.

11, 4. *usque ad uentris satietatem* : même méthode de surenchère à partir de la même citation que plus haut, en 9, 5.

11, 5. *bestia* : désigne ici le prince persécuteur, sans doute Galère : les supplices raffinés auxquels il est fait allusion plus bas sont aussi attribués à Galère dans *mort. pers.*, 21, 10-fin.

11, 5. *illa, illa* : *geminatio uerborum* : il s'agit de provoquer un frisson d'horreur ; cf. Quint., *inst.*, 9, 3, 28 : « Verba geminantur, uel amplificandi gratia... uel miserandi ». Les vers qui suivent constituent un centon de Virgile (*Aen.*, 11, 646, jusqu'à *crucor* ; puis 2, 368).

11, 6. *beluae* : après l'utilisation de *bestia* emprunté aux prophètes, Lactance revient à des formules plus classiques : « immanissima belua ». : Plin., *pan.*, 48, 3 ; « immanitas beluae » : Cic., *off.*, 3, 32. Les deux termes se trouvent utilisés ensemble une dizaine de fois dans les discours de Cicéron.

11, 6. *uno loco... per totum orbem* : *contentio* (définie en ces termes par Quint., *inst.*, 9, 3, 81 : « contentio... non uno fit modo. Nam et fit si singula singulis opponuntur... et bina binis... et sententiae sententiis »). Autre exemple plus travaillé à la fin du paragraphe : « ut ad eorum sepulcra ueniat, ac non ut ipsi ad deum ueniant ».

11, 6. *in cineres furit* : cf. *mort. pers.*, 21, 11 : « lecta ossa et in puluerem comminuta iactabantur in flumina ac mare ». Ici les verbes ne désignent pas les actes, comme dans le *De mortibus*, mais les intentions : *comminuit, furit*. Moins de précisions dans notre texte, moins d'horreurs accumulées, mais beaucoup plus de passion pour dénoncer la « bête ». Sur ces cruautés, voir Tert., *apol.*, 37, 2 ; Arn., *nat.*, 5, 19 ; et surtout le témoignage d'Ammien Marcellin, 22, 11, 10 : « Multitudo... dilaniata cadauera... uexit ad litus, eisdemque subdito igne crematis, cineres proiecit in mare ».

11, 6. *ad sepulcra* : le pouvoir redoutait que les sépulcres ne devinssent lieux de pèlerinages et occasions de nouveaux troubles. Cf. Eusèbe, *Hist. eccl.*, 8, 6, 7 : « De peur qu'on ne les adorât s'ils reposaient dans des tombeaux et qu'on ne les tint pour des dieux » (trad. G. Bardy, *SC* 55).

11, 7. *iis hominibus* : les sous-ordres, comme Hiéroclès, dont le zèle dans les persécutions avait facilité l'avancement.

11, 7. *iussionis* : ce substantif dérivé de *iubeo* n'est pas de la meilleure latinité. Fréquent dans la Vulgate, on le trouve chez Arnobe et chez Lactance, *IV*, 15, 9, où il désigne le pouvoir du Christ commandant aux éléments.

11, 8. *proectio* : apparaît dans ce texte pour la première fois. Ne se trouve ensuite que dans le latin des chrétiens.

11, 8. *honor* : jeu sur le sens du mot : devenir gouverneur est, hiérarchiquement, un « honneur », mais il n'est pas « honorable » d'être ministre du mal.

11, 8. *hominis damnatio... ad poenam sempiternam* : la symétrie des expressions nous conduit à interpréter le premier génitif comme le second, dont l'interprétation en génitif subjectif s'impose ; d'où : condamnation par l'homme à devenir bourreau, par Dieu à un châtement éternel. Cf. *Oratio ad sanctum coetum*, 442 C - 443 A : *PL*, 8, Μεγίστου γὰρ ὄντος τοῦ ἀδικεῖν κακοῦ, οὐχ ὁ ἀδικούμενος, ἀλλ' ὁ ἀδικῶν τῇ μεγίστῃ περιβέβληται τιμωρίᾳ...

11, 10. *timiditate* : disposition naturelle à la crainte, alors que *timor* est une peur passagère. Très juste remarque sur le danger que représentent les gens naturellement peureux quand ils sont investis d'une certaine autorité — par exemple le Félix de Corneille. Analyse semblable chez Cicéron, *off.*, 1, 24 : « Illae quidem iniuriae... saepe a metu proficiscuntur, cum is qui nocere alteri cogitat, timet ne, nisi id fecerit, ipse aliquo afficiatur incommodo ».

11, 10. *quidam... nonnulli* : Lactance précise les mobiles de ceux qui allaient au-devant des ordres : férocité, ambition. Cf. *mort. pers.*, 14, 5 : « Erant certantes quis prior aliquo inueniret ».

11, 10. *unus in Phrygia... concremavit* : Eusèbe (*hist. eccl.*, 8, 11, 1) raconte aussi qu'en Phrygie une ville fut brûlée (Euménia ?) : cf. G. Bardy, *SC* 55, p. 23.

11, 10. *concremo* : non cicéronien ; apparaît souvent chez Tite-Live (par ex. 38, 23, 10). Employé par les *Veteres Latinae* dans certains passages où la Vulgate utilise *comburo* : V.L. *cod. Lugd. deut.*, 32, 22 : *ignis concremabit* (Vulg. : *comburet*) *fundamenta montium*. — V.L., *deut.*, 12, 3 (Tert., *scorp.*, 2). Le mot se trouve aussi chez Arnobe : *nat.*, 1, 36.40.41.

11, 10. *conuenticulo* : ce diminutif de *conuentus*, lieu de réunion est utilisé par les païens pour désigner les édifices où se réunissent les chrétiens : cf. Amm., 27, 3, 13 ; « In basilica Sicinini, ubi ritus christiani est conuenticulum ».

11, 11. Une antithèse vigoureuse, « quanto saeuior / tanto clementior » que Lactance n'éclaire qu'un peu par « clementiae species » prépare la formule paradoxale : « le plus cruel est celui qui ne veut pas tuer ». On en vient ainsi, après un apparent répit, aux supplices soigneusement dosés, dont le secret n'a jamais été perdu ; cf. les instructions de Dioclétien dans *mort. pers.*, 11, 8 : « Eam rem sine sanguine transigi », et celles de Galère, *ibid.*, 36, 6 : « Occidi seruos dei uetuit, debilitari iussit ».

11, 12. *grauiora tormentorum genera excogitauerint* : même expression plus bas (11, 14) et surtout *mort. pers.*, 15, 4 : « Iudices... tormentorum genera inaudita excogitabantur » — reprise encore dans *inst.*, VI, 17, 6. Les raffinements de cruauté sont déjà dénoncés par Cyprien en termes analogues (*Demetr.*, 12, fin) : « Excogitat nouas poenas ingeniosa crudelitas ». Le terme *excogitare* semble être l'expression technique pour désigner la « mise au point » d'un supplice : cf. Cic., *S. Rosc.*, 70 : « Excogitare supplicium in parricidas ». La dénonciation des supplices était également un thème cher à la déclamation (Sen., *contr.*, 2, 5 ; 3, 6 ; 4, 7 ; 5, 8 ; 9, 4...).

11, 13. *et ipse audiui... incruenta* : peut-être Lactance vise-t-il ici Maximin Daia, qui avait ranimé la persécution quelques mois après l'édit de Galère. Celui-ci se vantait

d'avoir utilisé la persuasion et non les supplices pour convaincre les chrétiens : cf. *mort. pers.*, 36, 6. Mais le pluriel *gloriantes* nous conduit à croire que Lactance a entendu lui-même plusieurs de ces gouverneurs, sans doute quand ils étaient sortis de charge (*fuertit incruenta*) et ne représentaient plus un danger pour le chrétien qu'il était. Ce n'était même sans doute plus en Bithynie, sans cela il aurait introduit dans cette phrase l'indication *in Bithynia* qu'il ajoute dans la phrase suivante. Il fait donc probablement allusion ici à des gouverneurs qui, une fois que Constantin fut le seul maître, tentaient de montrer qu'ils n'étaient pas trop compromis avec le régime persécuteur... et qu'on pouvait leur confier une nouvelle charge.

11, 13. gloriam consequantur : pour les déconsidérer, Lactance prête ici aux persécuteurs les raisonnements d'un enfant jaloux : ayant sans doute une certaine foi, ils voudraient empêcher les autres d'obtenir une récompense dont ils ne nient pas l'existence, mais dont ils se sentent eux-mêmes exclus ; leur jalousie devient presque un témoignage en faveur de la vérité de la cause qu'ils attaquent.

11, 14. certamen et pugna : appartiennent à la terminologie des chrétiens concernant le martyr. Hendiadyn. Cf. *mort. pers.*, 16, 10 : « Non est ausus... *congreddi tecum...* quem tot *proeliis* expertus sit non posse *superari* ».

11, 15. praesidem : terme officiel, depuis le début du III^e siècle, pour désigner les gouverneurs de petites provinces, qu'ils aient ou non le rang sénatorial ; désigne ensuite le détenteur du pouvoir civil ; cf. *Dig.*, 1, 18, 1 : « Praesidis nomen generale est, eoque et proconsules et legati Caesaris et omnes prouincias regentes, licet senatores sint, praesides appellantur ».

11, 16. ne torti moriantur : cf. *mort. pers.*, 21, 9 : « Suffundebatur facies aqua frigida... ne... cito spiritus redderetur ». Penser à Donat, plusieurs fois cité dans le *De Mortibus*, et qui par neuf fois « triompha » de ses bourreaux. Cf. *mort. pers.*, 16, 11.

11, 18. La conclusion de ces accusations souligne l'inconséquence des païens qui rendent hommage à leurs

dieux en se conduisant comme des bêtes : le démonstratif *haec* repris plusieurs fois en anaphore rappelle cette cruauté.

11, 18. iura impia : l'oxymoron rappelle le thème essentiel et paradoxal du livre : la justice des hommes n'est pas la vraie justice.

constitutiones : il ne s'agit pas de lois, mais de décrets d'application. Cf. E. de Ruggiero, *Dizionario Epigrafico*, II, col. 676-678.

11, 19. rescripta : ce sont des cas particuliers de *constitutiones* : l'empereur répond aux magistrats ou aux particuliers qui l'ont consulté sur un point précis (cf. *Plin., epist.*, 10, 2, 1 : « ex rescripto intellego... »). Ce passage ne fait aucune allusion à une loi proprement dite qui aurait provoqué la persécution ; s'il y en avait eu une, l'occasion aurait pourtant été belle pour Lactance d'en faire mention ! (cf. J. Moreau, *La persécution du christianisme*, p. 67-68, point sommaire sur la question). Nous verrions là une raison supplémentaire de nous ranger aux côtés de tous les auteurs qui, depuis Mommsen jusqu'à J.W.Ph. Borleffs (« Institutum Neronianum », in *VChr.*, 6, 1952, p. 129 s.), pensent qu'il n'y eut pas avant Dèce de loi spéciale interdisant le christianisme comme tel. (État de la question et bibliographie dans A. Schneider, *Le premier livre Ad nationes de Tertullien*, Rome, Inst. Suisse, 1968, p. 171-173).

11, 19. Domitius : Ulpian. De son ouvrage *De officio proconsulis* nous ne connaissons pas clairement le contenu : cf. P. Bonfante, *Histoire du droit...*, t. I, p. 448. En revanche, Lactance semble bien connaître ce livre, dont il paraît se souvenir en II, 4, 21, quand il évoque les supplices réservés aux sacrilèges (cf. *Vlp., off.*, 7, in *Dig.*, 48, 13, 7, et C. Ferrini, « Le cognizioni... », p. 197). Parmi les rescrits sur les châtements cités par Ulpian et relevés par le *Digeste* (*Dig.*, 48, 19, 1 à 9.18.19.32), la plus grande partie se trouve rapportée aux livres 7-9 de cet ouvrage, mais il n'y est pas explicitement question des chrétiens. Le chapitre se clôt sur une affirmation préparée par la narration (6, 3) : l'injustice est devenue matière à lois, à « justice », puisqu'on en a codifié les manifestations.

CHAPITRE XII

Une grande partie de ce chapitre est empruntée à Cicéron. En voici les arguments essentiels :

- a. 1-2 Les hommes ont perdu tout sens de la justice, puisque les « professionnels » du droit ne savent guère que codifier la cruauté : amplification de la fin du chapitre précédent.
- b. 3-4 La sagesse des uns est folie aux yeux des autres, et réciproquement, mais cela n'a rien d'étonnant.
- c. 5-6 C'est en effet ce que montre Cicéron, quand il explique qu'un « juste » peut être pris pour un criminel et persécuté.
- d. 7-8 Tel est précisément le sort actuel des chrétiens, *propter iustitiam*.
- e. 9-13 Ceux-ci se refusent à préférer les apparences à la vérité et préfèrent leur « folie » à la « sagesse » des païens.
- f. 13 Les païens redoutent en fait le règne de la *justice*, qui sera la fin de leurs erreurs et de leurs dépravations.

12, 1. *iis* : les juristes, à qui il a été fait allusion à la fin du chapitre précédent.

12, 1. *prudentes* : les *iuris periti*. Cf. I, 1, 12 : « Quidam prudentes et arbitri aequitatis institutiones ciuilibus iuris ediderunt ». L'*interpretatio prudentium* est un élément modérateur de la législation. Sur l'ironie de ce début de chapitre, cf. C. Ferrini, « Le cognizioni... », p. 202.

12, 1. *caeci et hebetes* : Lucif., *moriend.*, 6, p. 298, l. 25 : « Caecus et hebes et ueritatis ignarus ».

12, 2. *sceleris contagio* : le rapprochement est cicéronien : cf. *Mur.*, 78.

12, 3. *communiter cum deorum cultoribus loquimur* : l'ouvrage s'adresse à tous les publics, aux chrétiens cultivés comme aux païens (I, 9) — cela nous montre que l'apostrophe précédente était surtout rhétorique, tandis que, maintenant, l'appel au dialogue est plus sincère.

12, 3. *haec... lex nostra...* : en 11, 18, Lactance désigne également croyances morales et cultes, mais en pensant essentiellement aux païens, et il utilise alors des termes différents comme : *disciplina, opera, sacram.*

12, 3. *nobis... stultitia prodest* : cf. note critique, *Intr.*, p. 108.

12, 5-6. Ce texte du *De republica* nous est connu par le seul témoignage de Lactance jusqu'à *externi(netur)* (t. I, p. 188, § 5) ; ensuite son témoignage est corroboré par le palimpseste du Vatican. L'édition de Ziegler (1964) néglige de faire apparaître par la typographie la différence entre les deux parties du texte. Nous rétablissons, au paragraphe 6, *denique*, que donnent tous les manuscrits de Lactance, qui s'est probablement trompé en citant Cicéron (le palimpseste donne *undique*), mais dont nous respectons l'erreur. De même, Lactance cite mal la fin du texte, qui se présente ainsi chez Cicéron : « *Omni fortuna optima iudicetur* ». L'exemple est emprunté à Platon (*rep.*, 361 e). Cicéron a aussi dénoncé l'attitude du méchant qui se fait passer pour homme de bien dans le *De officiis* (I, 41) : « ...iniustitiae nulla capitalior quam eorum qui tum cum maxime fallunt, id agunt ut uiri boni esse uideantur ».

12, 7. *quasi diuinaret* : cf. 9, 6, p. 98.

12, 9. *cum bona existimatione* : cf. Cic., *fin.*, 2, 71, réfutation d'Épicure : « Certaque malit existimari bonus uir ut non sit, quam esse, ut non putetur ».

12, 10. *ex populi potius* : nous rétablissons *potius* des manuscrits sans doute oublié par Brandt. Cette allitération fait écho à celle du paragraphe 7.

12, 10. *ex conscientia nostra* : Cicéron parle le même langage dans le *De finibus*, 2, 71, en réfutant Épicure : « Ita pro uera certaue iustitia simulationem nobis iustitiae traditis praecipitisque quodam modo, ut nostram stabilem conscientiam contemnamus, aliorum errantem opinionem aucupemur ». Sur cette réfutation, cf. J. Dupont, « Συναίσθησις, Aux origines de la notion chrétienne de conscience morale », dans *Studia Hellenistica*, V, 1948, p. 119 s.

12, 11. *sua sibi habeant regna reges* : Plaut., *Curc.*, 178. Ce vers appartient à un couplet d'allure fort sentencieuse, parodie sans doute, mais mal identifiée : cf. J. Collart, Commentaire *ad loc.*, éd. in coll. *Érasme*, Paris 1962 p. 48-49.

12, 11. *inuidens* : Lactance joue sur le double sens du mot : cette envie se traduit pas des manifestations de haine. Mais, en fait, les manifestations de haine n'impliquent pas forcément que l'on envie ce que l'on déteste.

12, 11. *suam uero prudentiam prudentes* : V.L. et Vulg., *I Cor.*, 1, 19 : « Scriptum est enim : perdam sapientiam sapientium et prudentiam prudentium reprobabo » (cité par Cypr., *test.*, 3,69). Lactance fait une amplification de la phrase de Paul, en reprenant cette expression, et l'opposition entre la *stultitia* des chrétiens et la *sapientia* des païens. L'attaque porte particulièrement contre les interprètes du droit, les *prudentes* déjà visés au début du chapitre.

12, 13. *inualescente iustitia* : ce règne de la justice, ce sont les progrès de l'Église ; *inualesco*, non cicéronien, apparaît dans la prose d'époque impériale.

12, 13. *diis cariosis* : dieux pourris, parce qu'ils ne sont que matière. Pour l'idée, cf. Tert., *apol.*, 12, 2-7. Pour le mot, cf. Prudence, *Contra Symm.*, 1, 433 : « Non patiar... / ut cariosorum uenereris monstra deorum ». Mot non-cicéronien, mais on le trouve déjà avec sa valeur première et purement technique dans Cat., *agr.*, 5, 6 : « Terram cariosam caue ne ares ».

CHAPITRE XIII

Ce chapitre s'enchaîne au précédent sur le thème de l'entêtement des païens.

- 1 Les païens refusent de voir de quel côté se trouve la sagesse.
- 2-6 On ne peut appeler « folie » une attitude qui n'est pas le fait de quelques êtres à l'esprit plus faible, mais de foules innombrables.
- 6-11 L'apostasie de quelques-uns ne peut pas prouver que la cause des chrétiens soit mauvaise.

- 11-15 D'ailleurs, en général, ceux-ci font preuve de la plus grande endurance.
- 15-21 La conduite des chrétiens qui leur vaut cette accusation de folie est en fait celle du vrai sage, dont poètes et philosophes font un portrait idéal qui s'appliquerait fort bien au chrétien.

Après trois parties plus proprement apologétiques, Lactance revient à son raisonnement en présentant deux faits : les chrétiens se conduisent en justes, les païens prennent pour des fous. C'est de là que partira, au chapitre suivant, la discussion sur la justice.

13, 1. *augeatur* : effet constaté et proclamé par tous les apologistes : Iust., *II apol.*, 12, 1 ; Arn., *nat.*, 2, 5 ; Cypr., *Demetr.*, 17 ; et surtout Tert., *nat.*, 2, 8 et *apol.*, 50, 13 où se trouve la formule célèbre « Semen est sanguis christianorum », que Lactance ne reprend pas dans ce livre, mais qui a connu une fortune remarquable chez les écrivains chrétiens postérieurs : cf. M. Pellegrino, « Semen est sanguis christianorum » (Tertulliano, Apologeticum, 50, 13) in *AAT*, t. XC, 1955-1956, p. 371-442. Voir aussi *infra*, 22, 18-24. — *de = ex* : cf. 19, 4 ; 22, 1.

13, 1. *quis est tam excors...* : mouvement très cicéronien, dans le discours, *dom.*, 48 ; *Plan.*, 71, comme dans la *disputatio*, *Tusc.*, 1, 11 ; *nat. deor.*, 2, 5.

13, 1. *ualet enim ui sua ueritas* : formule allitérante que Lactance a déjà utilisée à d'autres fins, quand il affirmait que la vérité, quelle que soit sa force, doit recourir aux prestiges de l'éloquence (III, 1, 1). Reprise par Lucif., *moriend.*, 9, p. 302, l. 29 : « ...ueritas ; ualet enim ui sua... ».

13, 2. *consentiant* : Lactance reprend à Cicéron et à Tertullien la preuve par le *consensus gentium* : Cic., *Tusc.*, 1, 30-35 ; *diu.*, 1, 11 : « Cum antiquissimam sententiam tum omnium populorum et gentium consensu comprobata sequor », Tert., *apol.*, 17. L'intermédiaire est vraisemblablement Min. Fel., 37, 4 : « Cum dimitti praesertim haberent in sua potestate ». Cela est d'autant plus probable que Lactance, en V, 13, 14, amplifie Min. Fel., 37, 5 : « Pueri et muliereulae nostrae cruce... inludunt », et

qu'en V, 13, 13, il évoque Mucius et Régulus à qui Min. Fel., fait également allusion dans cette même phrase.

13, 3-4. Si feminae... uiri... : réussite rythmique de ce passage. Nous essayons de faire apparaître ci-dessous comment les phrases 2 et 4 reprennent et amplifient le mouvement des phrases 1 et 3.

1	2	
si feminae	si pueri, si adulescentes	élargissement par la juxtaposition.
sexus infirmitate	per aetatem	l'explication est donnée à l'aide d'une autre formule grammaticale.
labuntur	improuidi sunt	deux termes au lieu d'un seul.
uiri	maturi ac senes	termes coordonnés.
certe	certe	
sapiunt	habent stabile iudicium	trois termes au lieu d'un seul.
3	4	
si una ciuitas	si una prouincia, una natio	deux termes juxtaposés.
desipit	prudencia caret	périphrase.
ceterae	ceteras	même mot, variation de cas.
utique non possunt	necesse est	formule plus catégorique.

Les éléments de cette gradation sont rappelés au paragraphe 5 : « omnis sexus, omnis aetas et gens et regio ».

13, 5. ab ortu solis usque ad occasum : Salluste utilise les mêmes termes dans l'ordre inverse (*Catil.*, 36, 4) ; Cicéron écrit « ab oriente ad occidentem » (*nat. deor.*, 2, 164). On trouve l'expression dans la Bible, *psalm. iuxta Haeb.*, 49, 1 : « Ab ortu solis usque ad occasum eius » (LXX : « A solis ortu usque ad occasum ») ; *Malach.*, 1, 10, cité par Lactance en IV, 11, 18 ; expression plus éloignée de la Bible dans *mort. pers.*, 16, 1 : « Ab oriente usque ad occasum ».

13, 5. omnis sexus... regio : l'énumération est un procédé pour exprimer la généralisation : cf. Plin., *epist.*, 10, 96, 9 ; Quint., *inst.*, 4, 11, 13 ; Tert., *nat.*, 1, 1, 2.

13, 5. lex diuina : désigne le christianisme dans le langage des chrétiens : cf. Tert., *adu. Iud.*, 3, 8 ; 6, 2 ; 7, 1. Dans ce contexte, l'expression peut également être comprise par un lecteur non-chrétien.

13, 6. cum et Deo satisfacere liceat : Lactance évoque la possibilité qu'a le chrétien de se réconcilier avec Dieu. Il le fait fort sereinement, sans allusion aux problèmes qu'avait posés au siècle précédent la question de l'absolution et de la pénitence des *lapsi*. Le passage est davantage à l'usage des païens : Lactance devra d'ailleurs leur donner (§ 7) de l'expression « maiori deuotione » une explication d'ordre psychologique qui laisse de côté l'essentiel du sacrement : la rencontre du chrétien avec son Dieu. Plus loin encore, il souligne la valeur thérapeutique de la pénitence (VI, 13, 2) : « adfirmare se ulterius non peccaturum », et la conversion qu'elle exige : « Graeci melius et significantius μετένοιαν dicunt quam nos latine possumus resipiscentiam dicere » (VI, 24, 6).

13, 6. deuotione : le sens classique s'est atténué. Avec le simple sens d'attachement respectueux, le mot n'est guère utilisé qu'à partir de Tertullien (*apol.*, 30, 7). Chez Lactance, très souvent associé à *fides* (II, 12, 15 ; V, 19, 13 ; 22, 17 ; *opif.*, 19, 9 ; *mort. pers.*, 16, 8), comme dans le serment militaire (*Veg., mil.*, 1, 28). Chez les païens aussi, le sens s'était atténué : cf. Lampr., *Heliog.*, 3, 5, où il est associé à *religio*.

13, 7. **multo firmior est fides** : réponse à des objections que les adversaires du christianisme empruntaient à Porphyre qui demandait quels peuvent bien être les effets du repentir. Cf. P. de Labriolle, *La réaction...*, p. 274. Le passage pouvait être compris de façon différente par les païens et les chrétiens : pour les uns, il s'agit de fidélité et de remords, pour les autres de foi et de pénitence.

13, 8. L'argumentation *a fortiori* est ici ingénieuse, mais ne peut être acceptée par les païens que s'ils admettent l'existence du Dieu des chrétiens. En revanche, l'argument servira davantage à confirmer la foi des chrétiens en la miséricorde divine. Cet argument disparaît dans le passage correspondant de l'*Epitome* (49, 3), où Lactance affirme avec sérénité : « Venia satisfaciētibz non negatur ».

13, 10. Rétorsion : l'action des persécuteurs est plus qu'un échec, puisqu'elle provoque même des conversions au christianisme. Cf. 22, 18-24.

13, 10. **miraculum** : le terme n'a pas le sens qu'il offre habituellement chez les auteurs chrétiens. Un païen pouvait y retrouver le sens qui lui était familier de *mirum spectaculum* (Curt., 7, 5, 42). Mais le lecteur chrétien pouvait faire une autre lecture du texte, et découvrir un vrai miracle, une manifestation de la puissance de Dieu, dans la vaillance des martyrs.

13, 10. **data diuinitus pace** : c'est la paix donnée au peuple de Dieu, la fin des persécutions : cf. 21, 4 ; *mort. pers.*, 1, 4.

13, 11. **cum uideat uulgu...** : le nombre croissant des chrétiens, en dépit — ou plutôt à cause — des supplices, est relevé de façon triomphale par les apologistes : Min. Fel., 9, 1 ; 31, 7 ; pour Tertullien, on trouvera une liste dans J. Lortz, *Tertullian als Apologet*, I, p. 276. Ils avaient, il est vrai, de bonnes raisons d'augmenter ce nombre, tout comme Pline l'avait peut-être un peu grossi dans sa fameuse lettre à Trajan, ne pouvant se donner l'air de s'être ému pour peu de choses. Il reste que l'extension du christianisme est attestée par de nombreux textes anté-nicéens : cf. R. Braun, « Aux origines de la chrétienté », in *BAGB*, 4, 2, 1965, p. 192.

13, 11. **perseuerantiam** : les païens qui admirent le courage des chrétiens ne parlent plus de *pertinacia*, mais utilisent le terme laudatif *perseuerantia*. L'opposition des deux termes est un lieu commun de la rhétorique ; cf. Cic., *part.*, 65 : « Illius autem generis in quo quid sit id de quo agitur quaeritur, duo sunt quorum in altero disputandum est aliud an idem sit, ut pertinacia et perseuerantia ».

13, 12. **inspirata patientia** : l'expression est empruntée à Min. Fel., 37, 5, qui l'applique également aux chrétiens, et, dans ce même passage, évoque Mucius et Régulus, que Lactance cite également dans le paragraphe suivant. Ce terme, éminemment classique, était également cher aux chrétiens ; cf. J. Fontaine, *Aspects et Problèmes...*, p. 123 : « Sensible à la transparence étymologique du mot, vers laquelle les méthodes de la grammaire antique, mais aussi l'héritage de la réaction archaïsante au siècle précédent, ont attiré son attention, le chrétien du III^e siècle perçoit derrière *patientia* et *patiens* l'appel paulinien à « réaliser dans ses membres ce qui manque à la passion du Christ ».

13, 13. Régulus, prisonnier de Carthage, et renvoyé à Rome pour obtenir la libération des prisonniers carthaginois, s'opposa à l'échange et retourna endurer d'horribles supplices. Mucius, qui s'était promis de tuer Porsenna et ne tua que son secrétaire, se châtia lui-même de son erreur en se brûlant la main, ce qui força l'admiration de ses ennemis (Liv., 2, 12 ; Flor., *epit.*, 1, 4, 5 ; Val. Max., 3, 3, dans un chapitre intitulé *de patientia*). C'est un lieu commun chez les apologistes que de comparer leur courage à celui des chrétiens ; cf. Tert., *apol.*, 50, 5-6 ; Min. Fel., 37, 3-5. Voir M.L. Carlson, « Pagan examples of fortitude in the Latin christian apologists » in *Classical Philology*, Chicago, 43, 1948, p. 92-104. Cf. A. Oltramare, *Les origines de la diatribe romaine*, p. 118 : « Ce qui nous intéresse... c'est pour la première fois dans une oeuvre oratoire de philosophie populaire (les *Paradoxa* de Cicéron) la présence d'exemples romains. Régulus (2, 16), Fabricius vont devenir des héros nationaux et les anecdotes qui les concernent tiendront dans la diatribe romaine la place occupée dans la diatribe grecque par les chriēs sur Diogène, Cratès et Anacharsis ». Dans le cas de Régulus, Cicéron s'intéresse

surtout à la fidélité à la parole donnée (*fin.*, 2, 65) et au cas de conscience qui s'était posé à lui (*off.*, 3, 99); mais très vite, celui-ci devint l'incarnation du courage au milieu des supplices (Sen., *ad Helu.*, 12, 5; 7; *tranq. anim.*, 16, 4; *prouid.*, 3, 4, 9; *epist.*, 67, 7-12; 98, 12), ainsi d'ailleurs que Mucius Scaevola (Sen., *prouid.*, 3, 4; *benef.*, 4, 27, 2; 7, 15, 2; *epist.*, 24, 5; 98, 12). Certes, on hésitait sur la nature exacte de leur mission, et sur la forme du supplice de Régulus, mais cela n'empêcha pas qu'ils fussent considérés comme l'incarnation du courage romain (Liv., 2, 12, 9: « Et facere et pati fortia Romanum est ») et de toutes les vertus qui firent la grandeur de Rome (Quint., *inst.*, 12, 2, 30: « An fortitudinem, iustitiam, fidem... melius alii docebunt quam Fabricii, Curii, Reguli, Decii, Mucii... »; Hor., *carm.*, 1, 12, 37; 3, 5, 13 s.). Pour l'évocation de Mucius, Lactance s'inspire de Liv., 2, 12, où nous retrouvons également un langage de couleur juridique: « Iure belli... liberum te... dimitto »; comp. Lact.: « Pro facinore satisfaceret... eaque poena ueniam... accepit ». Lactance reprend surtout le mouvement dialectique de Tert., *apol.*, 50, 5, montrant la supériorité du martyr sur le héros parce qu'il va au-devant du sacrifice, non pas contraint par les circonstances (Mucius) ou poussé par l'orgueil (Régulus), mais librement, parce qu'il a confiance en Dieu; et il le combine avec le mouvement pathétique de Minucius mettant en parallèle le courage des héros et celui des enfants et des femmes (37, 5).

13, 14. uoluntate: cf. 13, 19.

13, 15. gloriabundi...: pour l'idée, cf. 2, 4, p. 39. *Gloriabundus* n'est pas cicéronien. Peu employé, il apparaît chez Aulu-Gelle (5, 5, 4), puis chez Lactance, sans qu'on puisse établir de lien entre les deux emplois. Ces mots en *-bundus* (10 formes de ce genre chez Apulée) représentent sans doute une forme intensive et expressive du participe présent correspondant. Cf. P. Langlois, *art. cit.*, et compte rendu de la discussion, p. 117. — Même dénonciation de la vanité et de l'inutilité des appels à la vertu que lancent les philosophes, chez Tert., *apol.*, 56, 7. C'est le portrait du sage stoïcien que Lactance dresse ici (cf. *SVF*, t. III, p. 150-153: « Sapiens malis non afficitur », où le texte de

Lactance figure d'ailleurs en bonne place; cf. aussi Sen., *benef.*, 2, 35: « Negamus iniuriam accipere sapientem »).

13, 15. nullis terroribus... depelli: cette évocation du sage stoïcien, vision idéale des philosophes, prépare celle de la *constantia* effective des chrétiens et la conclusion: « Nous sommes ce que vous voudriez être ».

13, 16. lyricus: le terme n'est pas cicéronien et n'avait même pas droit de cité en prose classique (on disait *melicus*: Cic., *orat.*, 183; *opt. gen.*, 1). Mais Horace, qui est cité plus loin, utilise l'adjectif pour se désigner lui-même en *carm.*, 1, 1, 35: « Quod si me lyricis uatibus inseres... ».

13, 16. iustum et tenacem...: la couleur stoïcienne se prolonge. Cette strophe était ressentie comme stoïcienne par les commentateurs. Ainsi Schol., *Hor.*, éd. O. Keller, *ad loc.*: « In secta stoica hoc dicitur: iustum uirum honestique propositi non terreri ciuium opinionibus uel minis exigentum, ut aliquid forte rationi contrarium fiat ». Les vers suivants seront d'ailleurs repris plusieurs fois par Jérôme dans ses lettres: rapprochés de l'exemple de Job, ils servent à consoler un ami dans la peine (Hier., *epist.*, 118, 2), puis à l'éloge de Proba, elle aussi bien affligée (*ibid.*, 130, 7), enfin même, à évoquer sa propre fermeté en face des difficultés (*ibid.*, 6, 2).

13, 17. quominus: à rattacher, d'une façon plus libre que dans l'usage cicéronien, à *tremunt* (cf. Leumann-Hofmann-Szantyr, *Lateinische Grammatik*, Munich 1963-1965, t. II, p. 681, et L. Bayard, *Le latin de saint Cyprien*, p. 228-229). Voir aussi *epit.*, 22, 8: « Nec quicuit... quominus infunderet ».

13, 18. qui imponat... colendi: Lactance s'inspire nettement de Tert., *apol.*, 24, 6: « Vt non liceat mihi colere quem uelim, sed cogar colere quem nolim ». A comparer les deux formulations, on s'aperçoit que Lactance a éliminé du texte de son prédécesseur le couple *liceat mihi / cogar*, symétrie surrogatoire qui affaiblissait la force des deux autres, on remarque aussi l'atténuation bienvenue du parallélisme par le chiasme.

13, 18. oculos in caelum tollere: Cic., *leg.*, 1, 26: « (Natura)... solum hominem erexit et ad caeli quasi cognationis... conspectum excitauit ». Sur ce *locus* de la

philosophie antique (repris par Min. Fel., 17, 2, Cypr., *Demetr.*, 16), voir J. Beaujeu, *Octavius*, Commentaire ad 17, 2 et surtout A. Wlosok, *Laktanz...*, p. 8 s. : *Rectus status et contemplatio caeli*.

13, 19. *uoluntate* : = *sua sponte* ; cf. 13, 14.

13, 20. *incongruentiam* : non-cicéronien, terme rare dont le *ThLL* ne relève pas d'emploi avant Tert., *anim.*, 6,82.

13, 20. Le fragment de Sénèque est rattaché par l'éditeur Haase à un ouvrage qui se serait appelé *De immatura morte*, cité par Lactance, I, 5, 26 ; III, 12, 11. On peut penser aussi à ces *Fortuita* que cite Tert. (*apol.*, 50, 14). M. Lausberg (*op. cit.*, p. 193-194) le rattache aux *Libri moralis philosophiae*.

13, 20. Sibylla Erythrea : l'une des nombreuses Sibylles du monde antique (Varron, 13, 21 cité par Lactance, I, 6, 7-12, en compte 10, Clément d'Alexandrie 4 : sur ces variations de nombres et les divers catalogues de Sibylles, cf. Daremberg-Saglio, *Dict. des Antiquités*, t. 42, p. 1294, col. 1). Née à Battoi (Varron, *apud Lact.*, I, 6, 9), elle vaticinait déjà au temps de la guerre de Troie (Varron, *ibid.* : « Eamque Ilium Grais petentibus uaticinatam et perituram esse Troiam et Homerum mendacia scripturum ») ou même au temps d'Orphée (Clément d'Alexandrie, *stromat.*, I, 38), voire de Tros, père d'Ilios (Bouché-Leclercq, *Histoire...*, p. 167-168). Les chrétiens, qui, pas plus que les juifs alexandrins, n'avaient parfois scrupule à fabriquer des oracles sibyllins (A. Puech, *Histoire de la littérature grecque chrétienne*, Paris 1928, t. II, p. 604-605 ; Celse, *apud Orig.*, *contra Cels.*, 7, 53), la rajeunirent et la placèrent au VII^e siècle, pour sauvegarder l'antériorité des prophètes (Bouché-Leclercq, *op. cit.*, p. 108).

καφοὺς καὶ ἀνοήτους : *Oracula Sibyllina*, VIII, 397 : « καφοὶ καὶ ἀνοήδοι ».

13, 21. *imaginatam* : terme de la langue impériale ; ce participe de *imaginor* a ici le sens passif, alors que plus loin (17, 6), Lactance emploie bien le verbe avec son sens actif. Même emploi du verbe avec sens passif dans V.L., *Ps.*, 38, 6 (Casinensis) : « omnis homo imaginatus ».

Encore une fois, on pourrait penser qu'il ne s'agit que d'une apologie du courage des chrétiens. Mais Lactance montre que leur attitude est exactement celle du vrai juste, celui que les philosophes ont dépeint, idéal qu'ils n'ont jamais pu réaliser. Le chrétien est donc le juste qu'ont en vain recherché toutes les philosophies antiques.

CHAPITRE XIV

Avec ce chapitre commence la partie proprement théorique de l'argumentation, dont voici les grandes lignes formelles :

- 1-8 Exposé du problème et présentation de Carnéade.
- 8-15 Exposé sur la nature de la justice.
- 16 Argumentation de Carnéade et faiblesse de la réponse de Cicéron.
- 17-18 Réponse chrétienne.

Ce chapitre contient donc, en même temps que la présentation du problème, la première partie de l'exposé théorique de Lactance, suivant le plan que voici :

- 1-2 Lactance va tenter d'éclairer le paradoxe qu'il a discerné dans les faits : les justes passent pour insensés ; cela tient à la *nature de la justice*.
- 3-8 Présentation de Carnéade.
- 8-11 *Définition de la justice*, liée à la piété et à l'équité.
- 11-20 *Piété et équité*, donc *justice*, sont liées essentiellement à la connaissance de Dieu.

14, 2. *de suis auctoribus* : c'est l'application des principes exposés dans le préambule et déjà dans le *Livre I* : « Eos ipsos ad ueri probationem testes citemus, quibus contra nos uti solent » (1, 5, 1).

14, 3. *Galba et Catone* : « illius aetatis principem accepimus », écrit Cicéron en parlant de Galba (*Cic.*, *Brut.*, 295 ; nombreuses autres références in *PW*, IV, A 1, col. 759, Münzer, art. « Sulpicius », n° 58). On sait aussi que les Latins louèrent souvent l'éloquence de Caton le Censeur : cf. *Liv.*, 39, 40 ; *Cic.*, *Brut.*, 65. Carnéade

avait été envoyé par les Athéniens, en 155 av. J.-C., en compagnie de Diogène le stoïcien et de Critolaus le péripatéticien, demander au Sénat la remise d'une amende qui avait été infligée à la ville. Tous trois avaient fait montre de leur éloquence; Carnéade, en particulier, avait produit grand effet par sa « *facundia uiolenta et rapida* » (Macr., *sat.*, 1, 5) — sur cette ambassade, voir C. Martha, *Études morales sur l'Antiquité*, Paris 1888, p. 61-135. Lactance emprunte certainement son récit au *De republica*, mais le passage correspondant ne nous est connu que par son témoignage. De toute façon Cicéron, qui parle souvent de Carnéade, connaissait mal l'anecdote, puisque, dans une lettre à Atticus (12, 23) il demande « quel était l'objet de cette ambassade, et ce que furent les discussions ».

14, 3. *si ipsum Orcus remittat* : Lucil., lib. I, frag. 34, E. Warmington (= I, 10, Vahlen). Expression proverbiale.

14, 4. *contraria disputatione* : il n'y avait rien là de scandaleux pour un vrai rhéteur. Mais l'exemple était spectaculaire et dut frapper les sourcilleux Romains. Caton, au témoignage de Pline (*nat.*, 7, 30), demanda leur expulsion. Cependant, les Romains cultivés prirent grand plaisir à la conversation avec ces envoyés de la philosophie grecque (Cic., *de orat.*, 2, 37). On finira toutefois par admettre dans l'enseignement cette façon de procéder : ainsi Quintilien, se référant à ce même exemple, montre que l'orateur habile doit être capable de soutenir une cause qu'il n'embrasse pas, nous montrant du même coup combien ce procès de la justice par Carnéade était connu à l'école (*inst.*, 12, 1, 35) : « *Nec Carneades ille, qui Romae audiente censorio Catone non minoribus uiribus contra iustitiam dicitur disseruisse quam pridie pro iustitia dixerat, iniustus ipse uir fuit* ».

14, 4. *exercitii genere* : *exercitium* n'est pas cicéronien. Lactance utilise encore (III, 12, 35 et *mort. pers.*, 24, 4) ce terme fréquent dans la prose d'époque impériale, mais qui est sans doute plus ancien puisqu'il se trouve dans un fragment de Salluste cité par Veg., *mil.*, 1, 9, *in fine*.

14, 4. *in utramque partem* : sur cette méthode et son utilisation par Cicéron, cf. A. Michel, *Les rapports de la rhétorique...*, p. 18, p. 160 s. C'est également pour son habileté à dissenter *in utramque partem* que Furius Philus est chargé de présenter les thèses de Carnéade dans le livre III du *De republica* : Cic., *rep.*, 3, 8 : « *Cum... nec sit ignota consuetudo tua contrarias in partes disserendi* ».

14, 5. *iustitia...* : faut-il ou non s'astreindre à respecter la justice pour gouverner l'État, tel était l'enjeu du débat que Scipion finit par trancher en faveur de la justice (Aug., *civ.*, 2, 21. Augustin reprend d'ailleurs cette même sentence à son compte : 19, 21, « *Vbi iustitia non est, non esse rempublicam* »).

14, 5. *iustitiae patronos* : le *patronus* est celui qui, dans une discussion, prend le parti de... : Cic., *Lael.*, 25 : « *Qualis tum patronus iustitiae fuit...* ». Lactance n'établit pas de distinction entre la conception de Platon et celle d'Aristote; il ne le fait pas davantage dans le passage correspondant de l'*Épître* (50, 5) où il leur prête indistinctement une conception de la justice « vertu distributive » qui n'est pas platonicienne, et qui n'est qu'un pâle reflet de l'*ἀρετὴ τελεία* dont fait usage l'homme vertueux dans ses rapports avec autrui (Aristote, *Ethiq. Nic.*, 5). Cicéron ne devait pas le faire davantage dans les chapitres 6-7 du livre III de la *République* — perdus —, puisque dans le chapitre 8 il parle d'eux sans les distinguer, pour leur rappeler que la justice leur doit sa réhabilitation : « *Illorum fuit heroum eam uirtutem... excitare iacentem* ».

14, 9. *duae sunt* : la division est empruntée aux orateurs : cf. Cic., *part.*, 129 : « *Quod (ius) diuiditur in duas primas partes, naturam atque legem, et utriusque generis ius in diuinum et humanum ius est distributa, quorum aequitatis est unum, alterum religionis* ».

14, 9. *pietas et aequitas* : couple de deux notions chères aux Romains, mais la suite du texte (« *pietas est cognoscere deum* », paragraphe 12) montre que Lactance donne au mot une extension plus restreinte qu'à l'ordinaire.

14, 10. *qui iustitiam nesciunt* : *iustitia* désigne ici

— comme plus loin, au paragraphe 10 « proficisci a iustitia possunt » — la véritable justice, qui trouve en Dieu son fondement. Au contraire, dans l'expression « qui iustitia gloriari solebant », le terme désigne un ensemble de qualités humaines qui ne sont pas vivifiées par le rapport de l'homme avec Dieu (« possunt... a fonte secerni »), auxquelles Lactance refuse en fait le nom de *iustitia*. Les Romains étaient très fiers de leur *iustitia* : cf. Cic., *rep.*, 3, 16 : « Nos uero iustissimi homines ». Sall., *Cat.*, 10 : « Vbi labore atque iustitia respublica creuit ». Minucius Félix a raillé au passage cette prétention dont Lactance fait systématiquement le procès ; Min. Fel., 25, 1 : « Nimirum insignis et nobilis iustitia romana ab ipsis imperii nascentis incunabulis auspicata est ! ».

14, 11. *uenae* : dans une mine, la *uena* est la couche profonde et pure (Plin., *nat.*, 16, 73, 1 ; 13, 30, 1), la vraie source du métal ; d'où le rapprochement des deux images : *uena* et *fons*.

14, 11. *caput et origo* : un terme imagé et un terme de la langue des philosophes : « origo summi boni ». Cic., *fin.*, 2, 31.

14, 11. *Trismegistus* : Lactance lui consacre un long développement dans le premier livre (I, 6, 2-4) : cinquième Mercure, passé en Égypte, il avait d'abord reçu le titre de Thoyth, à cause de sa science (cf. Arn., *nat.*, 4, 14 : « quintus Argi interemptor, fugitiuus atque exsul, et proditor apud Aegyptum litterarum »). Il le cite souvent et l'admire beaucoup (IV, 9, 3 : « Qui ueritatem paene uniuersam nescio quo modo inuestigauit »). Voir essentiellement A.-J. Festugière, *La révélation d'Hermès Trismégiste*, 4 vol., 3^e éd., Paris 1950, et particulièrement, sur Thoyth-Hermès, t. 1, p. 287 ; et surtout, du même auteur, *Hermétisme et mystique païenne*, Paris 1967, p. 28-99.

14, 11-12. *pietas / notio (cognitio) Dei* : le couple transpose la formule de la gnose hermétique γνῶσις θεοῦ / εὐσέβεια : *Corpus Hermeticum*, Poimandrès, 9, 4 : « Εὐσέβεια δὲ ἐστὶ θεοῦ γνῶσις ». Cf. A. Wlosok, *op. cit.*, p. 208-212. Remarquons toutefois qu'on le trouve aussi chez Cicéron (*nat. deor.*, 2, 153 : « Quae contuens, animus

accredit ad cognitionem deorum, e qua oritur pietas, cui coniuncta iustitia est reliquaeque uirtutes, e quibus uita beata existit par et similis deorum ») lié également à la notion de justice, dans un passage que Lactance devait bien connaître, puisqu'il utilise souvent le *De natura deorum* dans les autres livres. Notons enfin l'hésitation de Lactance pour transposer γνῶσις : *notio* au paragraphe 11 et *cognitio* au paragraphe 12.

14, 12. *unde oriatur ignorat* : même raisonnement à propos de la vocation de l'homme en VI, 9, 1 : « Non potest enim rationem hominis obtinere qui parentem animae suae deum nescit ».

14, 13. *Plato... de uno deo locutus est* : Lactance pense sans doute au début du *Timée*, qu'il connaissait — peut-être par l'intermédiaire de Cicéron — et qu'il cite à plusieurs reprises (I, 8, 1 ; *epit.*, 64, 5) ; l'utilisation du texte de Cicéron nous semble probable : *constitutum* pour désigner l'action créatrice est repris de Cic., *Tim.*, 10 (voir aussi *nat. deor.*, 2, 75). Aux arguments de V. Loi (*Lactanzio...*, p. 110), nous ajouterions que nous avons pu relever dans ce *Livre V* le terme très rare *erratio* (17, 29) utilisé par Cicéron dans sa traduction (*Tim.*, 36). Cf. 17, 29, p. 143).

14, 13. *somniauerat* : critique empruntée à Cicéron : quand Velléus fait la critique du « Platonis de Timaeo deum », il achève sur ces paroles : « Non disserentium philosophorum, sed somniantium » (*nat. deor.*, I, 18).

contrariae sunt pietati : cf. chap. 10 sur la « piété » d'Énée.

14, 14. *Socrates* : Socrate avait eu droit à une relative indulgence de la part des apologistes (*Iust.*, I *Apol.*, 5, 3 ; *Tert.*, *nat.*, 1, 4, 5 ; *apol.*, 14, 7), parce qu'il avait critiqué le polythéisme.

14, 14. *ut iam tunc appareret* : il est presque annexé, comme les écrivains (cf. notre Comm. en 9, 6, p. 93) : le sort de ce juste est une préfiguration de celui des chrétiens.

14, 15. *cum ceteris coaequandi* : pour l'idée, cf. Cic., *Lael.*, 69 : « parem esse inferiori » et 71 : « exaequare se cum inferioribus ». Cf. V, 15, 6.

14, 15. *aequabilitas* : le terme apparaît plusieurs fois chez Cicéron (références relevées par S. Brandt dans son édition p. 446). C'est l'aptitude à se mettre au niveau des autres, à admettre pour eux, fussent-ils les plus humbles, les mêmes droits que pour soi : véritable disponibilité, l'*aequitas* ainsi enrichie déborde le domaine intellectuel, tout comme la *virtus*, qui pour Lactance n'est pas seulement la connaissance du bien et du mal, mais « *posita est in uoluntate faciendi boni* » (VI, 5, 6).

14, 15. *inspirat* : ce mot, qui apparaîtra dans la Vulgate pour traduire *gen.* 2, 7, trouve, chez Lactance, ses premiers emplois dans le sens de « insuffler la vie » (un emploi au passif dans *Min. Fel.*, 5, 8). Sur l'emploi du mot chez Lactance, cf. V. Loi, *Lattanzio...*, p. 186-187.

14, 16. *aequos, id est pares* : *aequos* impliquerait une égalité uniforme ; *pares* laisse subsister la notion de personnes différentes, qui reconnaissent que, malgré les apparences, elles sont fondamentalement égales.

14, 16. *sapientiam* : c'est ici la *notitia dei*, γνῶσις θεοῦ, premier pas de l'homme vers la *similitudo dei* (A. Wlosok, *op. cit.*, p. 212-215).

14, 16. *omnibus aequaliter diuidit* : cf. *Cypr., eleem.* 25 et surtout *patient.*, 4 : « Super bonos et malos aequaliter facit diem nasci ».

14, 17. *cunctis idem pater* : s'ils s'agit d'une réminiscence de Lucrèce, elle est plus formelle que doctrinale, car les propos de Lactance sont bien éloignés de la pensée de Lucrèce dans ce passage, comme c'était déjà le cas plus haut (cf. p. 80). Lactance peut très bien ici avoir eu en tête tout le passage de Cyprien dont il semble s'être inspiré plus haut (*patient.*, 3) : « Si dominus nobis et pater Deus est, sectetur patientiam domini pariter et patris ». Affirmation héritée d'une longue tradition biblique qui affirme qu'il n'y a qu'un Dieu pour tous les hommes (*deut.*, 6, 4 ; *Is.*, 14, 5) et de l'enseignement du Nouveau Testament qui présente ce Dieu comme un Père ; cf. par ex., *act.*, 17, 28 : « Ipsius enim et genus sumus ». En affirmant ainsi la fraternité des hommes fils d'un même Dieu, Lactance rencontre également les

stoïciens, particulièrement Sénèque pour qui « tous les hommes étant enfants des dieux, l'homme est pour l'homme une chose sacrée (*epist.*, 95, 38), une tête sacrée (*benef.*, 6, 35, 4), « un parent » (*epist.*, 95, 52). (A. Bodson, *La morale sociale des derniers stoïciens, Sénèque, Épictète et Marc-Aurèle*, Paris 1967, p. 61). Mêmes affirmations chez Épictète (3, 22, 54 ; 3, 22, 96) et Marc-Aurèle (10, 6 ; 10, 36).

Mais, quand il souligne les ressemblances de doctrine en se contentant d'exprimer des formules, Lactance évite d'approfondir la question du fondement de cette paternité divine, et de rappeler que la solidarité stoïcienne résulte de la participation à un même *logos*, tandis que les chrétiens se croient créés par un même Père et rachetés par un même Fils.

14, 18. *egregius... clarissimus... perfectissimus* : ce sont là des titres officiels : Lactance les oppose aux véritables titres du chrétien. *Egregius* était un titre que l'on donnait aux chevaliers ; certains y avaient droit par leur fortune ou leur naissance (A. Bouché-Leclercq, *Manuel des institutions romaines*, Paris 1887, p. 166-167). *Clarissimus* : titre donné aux sénateurs depuis le II^e siècle et devenu courant dans la hiérarchie impériale : il s'obtenait en fonction des services rendus : Lactance peut ainsi l'opposer aux vrais services que constituaient les *opera iustitiae* (15, 4). *Perfectissimus* : titre le plus élevé auquel pouvait parvenir un fonctionnaire impérial de l'ordre équestre ; cela permet une plaisanterie παρ' ὑποβολαν : dans l'expression « qui omnes gradus uirtutis impleuerit », on attend après *gradus* un autre mot que *uirtus*, car ce fonctionnaire a bien franchi tous les degrés, mais de la hiérarchie.

14, 18-19. *nemo pauper, nisi* : la formule est reprise plusieurs fois, amplifiant la formule du paragraphe précédent « *nemo apud eum seruus est, nemo dominus* », soulignant le renversement paradoxal des valeurs que propose le christianisme. Dans le paragraphe 19, il ne se réfère pas explicitement à un texte biblique, mais des oppositions comme celles de *humiles* et *potentes*, *diuites* et

pauperes, une expression comme *opera iustitiae* ont des résonances tout à fait scripturaires.

14, 20. *pares... pari sorte* : la répétition rappelle que seule la justice chrétienne rétablit l'homme dans sa condition d'origine. C'est faire solennellement le point avant de poursuivre le raisonnement.

CHAPITRE XV

Ce chapitre est très étroitement lié au précédent : il montre que l'*aequitas*, donc la *iustitia*, existe en fait chez les chrétiens, et que leur conception de l'égalité et de leurs rapports avec les autres est la seule qui puisse vraiment les élever sous le regard de Dieu, donc les conduire à la vraie justice.

- A. 1. Seuls les chrétiens connaissent la vraie *justice*, parce qu'ils pratiquent la vraie *pietas*, la vraie *aequitas*.
- B. 2. Objection : toute inégalité a-t-elle effectivement disparu entre chrétiens ?
3. Réponse : a) il ne faut pas juger des conditions selon les apparences, mais selon l'esprit ;
4. b) Et même, la vraie richesse n'est pas dans ce qu'on possède, mais dans ce qu'on donne.
- C. 5-6. C'est la pratique de cette vraie justice qui nous élève aux yeux de Dieu.
- 7-10. Et même, plus on s'abaisse dans ce monde, plus on s'élève aux yeux de Dieu.

15, 1. *duobus fontibus : pietas et aequabilitas*.

15, 1. *remigrat in caelum* : allégorie reprise de la *narratio*, 5, 2 : « in caelum migrasse ».

15, 2. *nonne sunt apud uos* : cette objection des païens était née de leur étonnement devant le genre de vie de certaines communautés chrétiennes primitives : voir dans le Nouveau Testament *act.*, 4, 32-34, texte que commente Cyprien (*elem.*, 25) en des termes dont Lactance s'est inspiré plus haut (14, 17). Ils avaient entendu parler aussi de cette caisse commune citée par Tertullien (*apol.*,

39, 5). Ils s'étaient même scandalisés de cette vie communautaire et y avaient vu l'indice d'une débauche collective : cf. Min. Fel., 9, 2 : « Ac se promisce appellat fratres et sorores ut etiam non insolens stuprum intercessionem sacri nominis fiat incestum ». Cette appellation de « frères » devait donc être justifiée : Minucius le fait (31, 8) après Tertullien (*apol.*, 39, 9). Ce qui peut frapper, dans ce passage, c'est une tonalité plus chrétienne qu'ailleurs. Habituellement, « Lactance interprète *frater* avec un sens stoïcien... les *fratres* sont les hommes et pas seulement les chrétiens » (Chr. Mohrmann, *Études...*, t. II, p. 336). Ici, la justification proposée par Lactance n'est plus l'appartenance à une communauté humaine créée par un même Dieu : les chrétiens se sentent frères parce qu'ils mesurent tout selon l'esprit. La réponse à l'objection nous a fait passer du plan politico-social (où ses affirmations auraient pu sembler dangereuses) au plan spirituel. Cf. V. Loi, « I valori... », p. 70 et M. Spanneut, *Tertullien et les premiers moralistes africains*, p. 165-168.

15, 3. La correction d'Heumann reprise par Shackleton Bailey (« Lactantiana », in *VChr.*, 1960, p. 168) ne nous paraît pas nécessaire (adjonction de *seruorum* après *corporum*) : elle n'est pas très heureuse pour l'oreille, et l'esprit est vite éclairé sur le sens, puisque *serui* apparaît dans la proposition suivante.

15, 3. *non corpore sed spiritu metiamur* : adaptation d'une formule fréquente chez Cicéron (*fin.*, 2, 56 : « Qui omnia uoluptate metiuntur » ; *off.*, 3, 18 : « Qui... omnia metiuntur emolumentis et commodis »), déjà utilisée dans *opif.*, 19, 9 : « Errat enim quisquis hominem carne metitur », et reprise de façon plus cicéronienne en I, 9, 6 : « Non diuinis uirtutibus, quas ignorant, sed infirmitate suarum uirium metiuntur » ; ici elle conduit à évoquer les *pauperes spiritu* de *Matth.*, 5, 13 et reprend une antithèse paulinienne : *Col.*, 2, 5 : « Etsi corpore absens sum, sed spiritu uobiscum sum » ; elle pouvait donc être entendue de façon différente suivant que l'on était chrétien ou non. Curieux paradoxe dans un cas, étonnante vérité dans l'autre. Il nous semble qu'ici le terme peut — du

moins pour ceux qui le lisent en chrétiens — représenter l'Esprit divin, tout en gardant pour les autres lecteurs le simple sens d'esprit. Nous essayons de garder cette double valeur dans la traduction, en laissant une minuscule à *esprit*, mais en utilisant la préposition *selon*, qui évoquera, pour le lecteur chrétien, la formule « Évangile selon... ». C'est la réalisation effective de la justice sur terre, la fin de l'histoire du monde commencée dans la *narratio*.

15, 3. *conseruos* : le mot se trouve déjà chez Tertullien et Cyprien pour désigner les chrétiens : cf. H. Pétré, « *Caritas...* », p. 161-163. Lactance semble vouloir expliquer le mot à l'usage des non-croyants.

15, 4. *opera iustitiae* : sur cette expression, cf. 8, 9, p. 90. Les « œuvres de justice » visent le plus souvent les pauvres. La *iustitia* n'est plus ici la vertu qui nous fait rendre à chacun son dû : elle devient aussi *misericordia* et service du pauvre : elle s'éclaire par la charité. Ce sera plus net encore dans le *livre VI* et l'*Épître* : cf. V. Loi, « I Valori... » et H. Bolkenstein, « Humanitas bei Lactantius », in *Pisciculi* (Mél. Dölger), Münster 1939.

15, 6. *tanto quisque sublimior* : écho de la formule de Min. Fel., 32, 3 : « *Religiosior est ille qui iustior* ».

15, 6. *parem se minoribus facere* : « *parem esse inferiori* ». Cic., *Lael.* 69.

15, 6. *se inferioribus coaequavit* : « *exaequare se cum inferioribus* ». Cic., *Lael.*, 71. Enthousiasmé par l'idéal de l'humilité chrétienne, il transforme même la formule cicéronienne, en poussant jusqu'à l'impossible, ou presque : « *etiam quasi minorem* ». Sur cette page, commentaire de M. Spanneut, *Tertullien...*, p. 167-168.

15, 7. *breuia et caduca* : cf. Cic., *Lael.*, 102 : « *Res humanae fragiles caducaeque sunt* ». L'alliance des deux adjectifs qu'on lit déjà dans Sen., *ad Marc.*, 21, 1 ; *nat.*, 6, 1, 14, se retrouve chez Lactance en VI, 11, 23 et 21, 10.

15, 8. *sapientia hominum summa stultitia est apud deum* : Lactance cite Paul, I *Cor.*, 3, 19, sans doute de mémoire, en le déformant (à *hominum* correspond dans Vulg., *huius mundi*). Il a pu connaître la phrase par

Cyprien chez qui on trouve *huius mundi* : *test.*, 3, 69 ; *patient.*, 2, mais elle était alors connue de tous, rapporte Arnobe (*nat.*, 2, 6) : « *Numquamne illud uulgatum perstrinxit aures uestras, sapientiam hominis stultitiam esse apud Deum ?* ». C'est peut-être à Cyprien qu'il doit l'idée de renouveler la notion de justice en dépassant celle des philosophes : celui-ci en effet opère un renversement analogue à propos de la *patientia* (*patient.*, 2) : « *Hanc (patientiam) se sectari philosophi quoque profitentur. Sed tam illic patientia falsa est quam et falsa sapientia est. Vnde enim uel sapiens esse uel patiens possit qui nec sapientiam nec patientiam Dei nouit ?* ». Notons encore que la phrase de Paul avait été reprise et raillée par Celse, un des modèles d'Hiéroclès, qui avait donc pu reprendre la raillerie à son compte. Cf. Origène, *Contre Celse*, 1, 13, SC 132, p. 111.

15, 9. *eneruant* : terme fréquent dans la langue morale de Sénèque, le responsable de cet état étant, comme ici, la *felicitas* (*epist.*, 19, 9), ou la *uoluptas* (*epist.*, 84, 11 ; 104, 34). Même emploi en 22, 14.

15, 9. *inferiores... infimis* : allitération et jeu sur les mots et les formes grammaticales. L'argumentation sur sur les revers de fortune est classique chez les déclamateurs. On la retrouve chez Sénèque dans la fameuse lettre sur les esclaves (*epist.*, 47, 12).

15, 9. *qui se extollit...* : S. Brandt renvoie à *Matth.*, 23, 12 (Vulg. : « *Qui autem se exaltauerit humiliabitur et qui se humiliauerit exaltabitur* »). La phrase se trouve aussi en *Luc.*, 18, 14 (Vulg. : « *Qui se exaltat humiliabitur, et qui se humiliat exaltabitur* »). Cyprien, qui l'utilise souvent, la cite une fois sous une forme très proche de celle que lui donne Lactance, écrivant « *qui humiliat se* » au lieu de « *qui se humiliat* » (*unit. eccl.*, 21) et deux fois sous la même forme : *dom. orat.*, 6 et *test.*, 3, 5.

15, 10. *planum fecerit...* : Lactance développe le texte scripturaire, reprenant chacun des verbes par deux adjectifs. *Planus*, qui commente *humilio* n'a donc pas le sens de « facile », « affable » que lui donne A. Blaise (*Dictionnaire, sub verb.*) : son emploi nous paraît devoir

s'expliquer par une image empruntée au monde des tribunaux, celle de l'enquêteur qui peut poser ses questions depuis son tribunal, ou se mettre au même niveau (*planum*) que celui qu'il interroge ; cf. Sen., *clement.*, 1, 5, 3 : « Haec magnanimitas... melius... in tribunali quam in plano conspicitur ».

15, 11. Le chapitre s'achève sur une citation d'Euripide, traduite, mal identifiée et même suspecte (A. Nauck, *Fragmenta...*, p. 550, n° 1100 : « Euripidis nomen mihi suspectum est ») qui n'ajoute rien à la pensée, ni peut-être à l'*ornatus*, mais corrige la tonalité du chapitre où se rencontrent deux citations scripturaires, alors que Lactance s'était promis de les éviter.

CHAPITRE XVI

Lactance avait annoncé au chapitre XIV qu'il allait recourir, contre les païens, à leurs propres auteurs, et avait évoqué Carnéade. Après son exposé sur la justice, il revient donc à Carnéade et à sa critique de la justice, telle qu'il la connaît par le *De republica*.

A. 1-12. Thèse de Carnéade.

B. 13. Faiblesse de la réponse de Cicéron.

16, 1. *potuerunt* : à moins d'admettre la correction d'Heumann (*potuerint*), il faut penser que Lactance a laissé passer une interrogative indirecte à l'indicatif.

16, 2. *refelli posse intellexit* : signalons ici une correction proposée par S. Bailey (*art. cit.*, p. 168), mais que nous n'adoptons pas, car aucune hésitation de la tradition manuscrite ne nous autorise à le faire : « *refelli* <se non> *posse* ». Les attaques s'expliquent alors parce qu'il a conscience de la force de sa position, au lieu d'avoir conscience de la faiblesse des autres — ce qui revient un peu au même. Les passages correspondants de l'*Epitome* : 50, 8 : « Quae fundamentum stabile non habebat » et 51, 2 : « *Refelli potuerunt a Carneade* », semblent confirmer ici le bien-fondé de la tradition manuscrite.

16, 2-4. L'Empire romain est fondé sur l'injustice. Le reproche se trouve déjà chez Tertullien (*apol.*, 25, 12-17) : « non propterea magni quia religiosi » et chez Minucius Félix (25, 1-6), qui répond à Cicéron (*rep.*, 3, 30-36). L'argument est repris dans l'*Epitome*, 51, 3. Dans les deux cas, Lactance se réfère au même passage du *De republica* :

Inst. : *omnibus populis* qui florere *imperio* et *Romanis quoque ipsis* qui *totius orbis* potirentur, si iusti uelint esse, hoc est si *aliena restituant, ad casas* esse redeundum et in *egestate* ac *miseriis* iacendum.

Epi. : quodsi omnes populi penes quos sit *imperium ipsique Romani* qui *orbem totum* possiderint iustitiam sequi uelint ac suum cuique *restituere* quod ui et armis occupauerunt, *ad casas et egestatem* reuertentur.

La comparaison des deux textes fait apparaître des éléments communs, qui appartiennent vraisemblablement à la source. De plus, l'expression « *iustitiam sequi* » donnée par l'*Epitome* se retrouve en VI, 9, 2 et a donc plus de chances d'appartenir à l'original que *si iusti uelint esse* d'autant qu'on la trouve dans Cic., *rep.*, 3, 18. Remarquons l'aspect plus oratoire de la version donnée par les *Institutions* : « *florere imperio* » se trouve dans les discours de Cicéron (*Flacc.*, 64) ; « *et Romanis ipsis* » est amplifié encore par « *quoque* » ; l'explication « *quod ui... occupauerunt* » ne figure pas dans les *Institutions*, rendant le rapprochement « *si iusti / ad casas* » plus saisissant ; développement par deux adjectifs verbaux (« *redeundum ac iacendum* »), dont le second fait appel au pathétique, renforcé encore par l'exagération « *miseriis* ». Beaucoup plus dense, et peut-être plus proche du modèle, le texte de l'*Epitome*, en particulier l'heureux raccourci final.

16, 5. *domum insalubrem* : Lactance cite sans doute de mémoire, car *insalubris* ne se trouve jamais ailleurs chez Cicéron, qui oppose habituellement *pestilens* à *salubris* (*off.*, 3, 54 ; *fat.*, 4, 7 ; *rep.*, 2, 11). Le mot apparaît, d'après le *ThLL*, à partir de Sénèque.

16, 5-7. Dans Cic., *off.*, 3, 54, l'exemple de la vente d'une maison *pestilens* est l'objet d'une discussion entre Antipater de Tarse, disciple de Diogène et maître de Panétius, et Diogène de Babylone, qui avait accompagné Carnéade à Rome en 155. La planche du naufragé, la vente du mauvais esclave, celle de l'orichalque pris pour de l'or sont également des exemples pris au *De officiis* (3, 89), qui les emprunte lui-même à un recueil d'Hécaton. Sans doute s'agissait-il à l'origine de cas réels, qui avaient pu donner naissance à jurisprudence, et devenus des classiques de l'enseignement rhodien. Il ne s'agit pas d'exemples d'école : ce sont des exemples empruntés à la réalité, des cas visés expressément par l'*édit des édiles curules* et par la *lex Voconia* (69 av. J.-C.). Cf. Vlp., *dig.*, 1, pr., 10, 1 et R. Monier, *La garantie contre les vices cachés dans la vente romaine*, Paris 1930.

16, 8. *homines paupertate contenti* : sur le texte, cf. Introduction, p. 108. La réflexion s'adresse aux lecteurs chrétiens, qui pouvaient se reconnaître dans cette évocation ; elle rappelait également aux païens que ces justes un peu fous imaginés par les philosophes existaient réellement.

16, 10. *iam non iustus* : les deux familles de manuscrits donnent la négation (*iam non est iustus B*, *iam non iustus RHPV*). Son maintien évite d'ajouter *idem* dans le membre de phrase qui suit et donne un sens parfaitement acceptable.

16, 12. Lactance résume ici l'argumentation de Carnéade et de Furius d'une façon particulièrement habile, qui prépare la suite de sa démonstration ; on peut la schématiser ainsi (≠ signifie : différent de) :

illa (*iustitia*) *ciuilis* = *sapientia* ≠ *iustitia*

illa (*iustitia*) *naturalis* = *iustitia* ≠ *sapientia*

Il n'aura plus ensuite qu'à substituer (= *stultitia*) à (≠ *sapientia*) en donnant une extension plus grande à *sapientia* (passant de « sens de l'intérêt » à « sagesse »), pour arriver à l'identité *iustitia naturalis* = *stultitia* : il n'y aura plus qu'à la transposer pour obtenir le paradoxe chrétien de la justice. Quand il feint d'être, avec

Cicéron, dans une impasse, il sait déjà comment il en sortira.

16, 13. *Furio* : L. Furius Philus, consul en 140 a. C. ; Cicéron fait l'éloge de son éloquence dans *Brutus*, 108 : « *Perbene latine loqui putabatur, litteratiusque quam ceteri* ». Chargé, à son corps défendant, dans le *De republica*, de montrer que l'injustice est nécessaire dans la vie de la cité.

16, 13. *Laelium* : l'ami de Scipion avait aussi été consul en 140 a. C. Connu par son goût de la réflexion philosophique, il était surnommé *sapiens*. Sur l'origine et la valeur de ce surnom, voir J.-M. André, *L'otium...*, p. 184, n. 9, et L. Laurand, Introduction à l'édition du *Laelius*, p. II. Il nous reste bien peu de choses de son plaidoyer.

16, 13. *irrefutata* : néologisme, formé sur le verbe classique *refuto* ; Cic., *Font.*, 10 : « *Plus laboris consumo in poscendis testibus quam ceteri defensores in refutandis* ». La plus grande partie du plaidoyer de *Laelius* était sans doute, d'après ce texte, consacrée à la *iustitia ciuilis*. Mais il faut utiliser avec prudence pareille affirmation de Lactance, toujours fort habile à présenter les textes qu'il discute : nous l'avons noté plusieurs fois au cours de ce commentaire, et sur ce passage nous rejoignons l'avis de O. Seel (*Cicero-Wort, Staat, Welt*, Stuttgart 1953, 1960², p. 392), cité par E. Heck (*op. cit.*, p. 84) : il serait fort curieux que Cicéron eût oublié une notion qu'il connaissait bien (*fin.*, 2, 59) ; il avait, au moins en quelques mots, montré l'existence de la *iustitia naturalis*, fondement de la *iustitia ciuilis*. Lactance, d'ailleurs, en cite plus loin un passage (VI, 8, 6-9, i.e. Cic., *rep.*, 3, 33) : cf. M. Valente, *op. cit.*, p. 342, n. 7. Mais Lactance n'a pas besoin ici de cette apologie de la « *uera lex, uera ratio* », car il veut s'appliquer, bien avant Pascal, à l'humilier. Il la reprendra plus loin (VI, 8, 6) en affirmant que, toujours par une sorte de prescience, Cicéron, en évoquant une loi « *naturae congruens* », ne faisait pas autre chose que la description de la loi de Dieu.

CHAPITRE XVII

Ce chapitre devrait constituer le sommet du livre. Mais en réalité il est un peu confus, comporte bien des redites et des hésitations. En voici le sommaire :

Introduction : 1-9. Lactance pose à nouveau la question : « Pourquoi la justice est-elle prise pour folie ? » et affirme que seuls les chrétiens détiennent la réponse.

1^{re} *partie* : a. 10-14. Le juste mène une vie telle qu'il ne se trouvera jamais dans une des situations évoquées par Carnéade.

b. 14-17. (*digression*), ceux qui ramènent tout à la possession des biens terrestres ne peuvent connaître la justice.

c. 17-20. Reprise du portrait du juste, qui n'a rien à redouter des situations inventées par Carnéade.

2^e *partie* : 20-25. A supposer même qu'il se trouve un jour dans une situation de ce genre, le juste préférera la mort à l'injustice ; il arrive d'ailleurs parfois à des païens d'adopter cette attitude.

3^e *partie* : 25-35. Il est impossible d'être à la fois « fou » et « juste », car le premier ne sait pas ce qu'il fait, alors que le second sait distinguer le bien du mal. C'est donc être sage que d'éviter le mal, fût-ce en passant pour un fou. Application de cette discussion théorique aux exemples donnés par Carnéade.

17, 2. *conuolutam* : ailleurs, Lactance emploie le mot au sens propre : cf. *opif.*, 11, 16 ; *inst.*, II, 4, 9 ; IV, 9, 17. On retrouve ici l'idée exprimée en 7, 2 : « Rediit... species... aurei temporis ».

17, 2. *caput ipsum fontemque iustitiae* : pour Laelius, c'est la raison, pour Lactance, c'est Dieu.

17, 3. *non nomine, sed re* : l'argumentation traîne un peu ; Lactance reprend des contrastes déjà utilisés. Tout ce développement sera, à juste titre, pratiquement éliminé de l'*Epitome*.

17, 4. *Plato et Aristoteles* : cf. *supra* ; 14, 5, p. 123.

17, 5. *disciplina illa* : la philosophie de Platon et celle d'Aristote.

17, 5. *fundamentum a caelo* : *fundamentum* est classique (Cic., *fin.*, 4, 42 ; *ac.*, 2, 40 : « fundamenta rationis ») mais le terme est très tôt utilisé par les chrétiens. V.L., *Ephes.*, 2, 20 : « fundamentum apostolorum ».

17, 6. *quos Deus docuit* : certitude sereine accompagnée de fierté ; c'est la tonalité dominante depuis 17, 3 ; cf. I, 1, 19 ; VII, 1, 11.

17, 8. *exemplis ex uero petitis* : et non empruntés à des recueils de *mirabilia*.

17, 9. Sur le texte, cf. Introduction, p. 108. En conservant « non », comme nous proposons de le faire, la seconde partie de la phrase précise ainsi ce qu'il y a d'un peu vague dans la première : « Il a pressenti la nature de la justice, à cela près qu'il n'a pas vu nettement qu'elle n'était pas une folie ». Il a vu ce qu'il y a d'un peu insensé dans la justice, mais s'est arrêté aux apparences. C'était faire un pas de plus vers le christianisme que de remettre en question la sécurité de la philosophie sur ce problème, mais ce n'était pas comprendre parfaitement la justice. D'ailleurs, plus loin, Lactance ajoute : il n'a pas confondu totalement le juste avec le fou, mais il a vu qu'on pouvait les confondre. Ce qui éloigne Carnéade de Lactance, c'est l'interprétation qu'il donne ensuite de ce fait : le philosophe sombre dans le scepticisme, car il n'a pas la foi qui lui expliquerait le paradoxe. Mais il a préparé la voie à Lactance, comme Montaigne l'a fait pour Pascal. E. Heck (*op. cit.*, p. 85) rapporte ce passage à Cic., *rep.*, 3, 27, où il pense devoir l'insérer. Il nous semble au contraire que ces propos appartiennent en propre à Lactance : la critique de Carnéade se fonde chez lui sur des connaissances que Carnéade n'avait pas ; il s'agit manifestement des lumières de la foi : dès lors c'est Lactance qui parle et non Cicéron.

17, 9. *latere in abdito* : pour l'expression, cf. Sen., *epist.*, 95, 64 : « (praecepta)... aperta sunt, decreta uero sapientiae in abdito ».

17, 9. *decretum disciplinae*: *decreta* désigne les affirmations générales d'une philosophie: Sen., *epist.*, 94, 31: « Quid interest inter decreta et praecepta, nisi quod illa generalia praecepta sunt, haec specialia ». Voir également Cic., *ac.*, 2, 29: « Quoniam id haberent Academicum decretum... nihil percipi posse ».

17, 9. *nihil percipi posse*: Cic., *ac.*, 2, 148: « Tum Catulus: Egone, inquit, ad patris reuoluo sententiam quam ille Carneadem esse dicebat, ut *percipi nihil* putem posse ». Cf. aussi note précédente.

17, 10. *iustus, inquit...*: Lactance reprend ici le texte de Cicéron qu'il a utilisé plus haut. Dans les deux cas, il semble nous le présenter comme une citation (16, 10: « dicebat enim »; ici: « inquit »). C'est dire qu'on ne peut guère espérer trouver chez lui le texte exact de Cicéron. Lactance manque ici une excellente occasion de présenter clairement la justice chrétienne. Au lieu d'admettre tout de suite que le chrétien se fera tuer plutôt que de manquer à la justice — il le fera plus loin, et de façon bien rapide, cf. 17, 20 —, il se réfugie dans une discussion qui peut paraître bien spécieuse à un lecteur moderne, dans laquelle il reprend les thèmes habituels de la déclamation — discussion critique du désir des richesses —, ou de l'apologétique — critique de la guerre. Cette méthode nous gêne un peu, mais eu égard au public auquel elle s'adressait, elle était probablement la plus efficace. Dans l'*Épître* (52, 5), la réponse au cas de conscience est beaucoup plus nette: celui qui a sacrifié sa vie a évité de faire le mal, de commettre un péché, et ainsi s'est conduit en véritable sage.

17, 11. *neque quicquam appetit alienum*: Cic., *Tusc.*, 3, 36, *off.*, 3, 23: « Numquam committet ut alienum adpetat »; *Hort.*, 92, p. 160, éd. Ruch: « Cum esset nihil quod adpeteretur alieni ».

17, 12. Condamnant le négoce, Lactance retrouve ici Tertullien (*idol.*, 11): « *Negotiatio seruo Dei apta est? Ceterum si cupiditas abscedat, quae est causa acquirendi? cessante causa acquirendi, non erit necessitas negotiandi* ». Pour lui, on ne peut pratiquer le commerce sans être

nécessairement amené à tromper et à voler. Lactance justifie autrement sa condamnation; à quoi bon le commerce, pour celui qui sait se contenter de ce qu'il possède, de ce que fournit son pays: « cui sufficit sua » (17, 12) ... « cui sufficit uictus » (17, 13). L'expression est de résonance épicurienne; mais surtout, Lactance retrouve là une tradition de l'école, l'imprécation contre les navigateurs qui veulent s'enrichir (cf. A. Oltramare, *op. cit.*, p. 209). Tradition demeurée vivante chez les poètes (Prop., 2, 7, 29-38; Ov., *amor.*, 3, 8, 49; Germ., 115-116) où elle était souvent liée au mythe de l'âge d'or: la navigation était une des premières violations des lois de la nature et des dieux. Cf. P. de Labriolle, in *REL*, t. XIV, 1936, p. 108, compte rendu de la thèse de E. De Saint-Denis; et aussi un commentaire, par Sénèque, d'une maxime d'Épicure, *epist.*, 4, 10: « *Vt famem sitimque depellas, non est necesse... maria temptare nec sequi castra* ». Plus loin (VI, 4, 20), le commerce est condamné plus nettement encore, présenté comme une malédiction divine, un moyen utilisé par Dieu pour aveugler ceux qu'il veut perdre. Sur l'opinion des Romains et les hésitations des chrétiens vis-à-vis du commerce maritime, on lira J. Rougé, *Recherches sur l'organisation du commerce maritime en Méditerranée sous l'Empire romain*, Paris 1966, p. 11-19.

17, 12. *cur autem belligeret*: la question du service militaire ne s'était guère posée à la conscience chrétienne qu'à partir de la fameuse affaire qui est à l'origine du *De corona*. Si dans cet ouvrage Tertullien ne conclut pas à l'incompatibilité de la foi chrétienne et du service militaire, sous réserve de quelques précautions (cf. 12), il condamne en revanche le service militaire de façon très nette dans le *De idololatria*, 19. Mise au point bibliographique récente sur cette question dans l'article de J. Fontaine, « Les chrétiens et le service militaire dans l'Antiquité », in *Concilium*, t. VII, 1965, p. 95-105. La condamnation est formulée avec rigueur par Lactance en VI, 20, 15-16, mais en revanche, elle disparaît complètement du passage correspondant de l'*Épître* (59, 5).

On trouve même dans cet ouvrage une justification — incidente il est vrai — de l'emploi de la force pour défendre la patrie (56, 4) : « Et sicut fortitudo, si pro patria dimices, bonum est, si contra patriam, malum, sic et adfectus, si ad usus bonos habeas, uirtutes erunt » ; mais Lactance, devenu alors un personnage de la cour de Constantin, était bien plus proche du monde du pouvoir et cherchait à accorder l'usage du pouvoir et la morale chrétienne.

17, 13. Troisième condamnation, celle des spectacles. Lactance peut là-dessus se contenter d'allusions : ses prédécesseurs, Tertullien et Novatien, avaient été suffisamment nets.

17, 15. *sacramentum hominis* : la signification profonde de la destinée de l'homme : cf. II, 18, 1 ; VII, 3, 14 ; VII, 5, 2.

17, 15. *temporalem uitam* : cette vie qui ne dure qu'un temps : sens classique. Mais l'expression s'oppose aux « praemia immortalia » du paragraphe 16 et signifie aussi, surtout pour un lecteur chrétien, la vie de ce monde. L'adjectif ne tardera pas d'ailleurs à avoir ce sens de « temporel » : *Cod. Theod.*, 16, 2, 47 : « Fas non est ut diuini muneris ministri temporalium potestatem subdantur arbitrio ».

17, 16. *aerumnis* : terme poétique. Quand Cicéron l'utilise en prose, c'est avec l'intention de faire vibrer une corde sensible. Ainsi, commentant l'expression « Herculis aerumnas », la qualifie-t-il de « tristissimum uerbum », en *fin.*, 2, 118.

17, 17. *oculos... sustulerit* : cf. *Cic., rep.*, 3, 3 : « Quae prima impulit etiam ut suspiceremus in caelum ».

17, 17. *a deo mereatur* : prépare la péroraison : 23, 4 : « Vt mereamur a deo... praemium ».

17, 18. *innocentiae uim* : par métonymie, les innocents. L'*innocentia* est pour Lactance un premier pas vers la justice : cf. *epit.*, 55, 4 : « Innocentiam in qua iustitia uelut primo gradu insistit. Primum est enim non nocere ». Inspiration stoïcienne, que l'on retrouve chez Cicéron (*Tusc.*, 3, 16 : « innocentia (est) adfectio talis

animi quae noceat nemini »), Horace (*epist.*, 1, 1, 41 : « Virtus est uitium fugere »), que Lactance cite plus loin (VI, 5, 12).

17, 18. *innocentiae... tutelam* : même interprétation des vers d'Horace cités plus loin, dans Pseudacronis, *Scholia in Horatium*, t. I, p. 90, éd. Keller : « Ad Aristeum Fuscum scribit amicum suum, indicans *innocentiam* semper et ubique *tutam* esse ».

17, 19. *ut una... anima liberetur* : le Seigneur épargnera les méchants s'il le faut pour sauver le juste ; telle est la conclusion du dialogue entre Abraham et Yahweh : *gen.* 18.

17, 20. *moriatur potius quam occidat* : Lactance franchit le pas que Cicéron n'avait pas osé faire dans le *De officiis*. Celui-ci ne trouve guère que trois exceptions à la règle selon laquelle « il ne faut jamais nuire à autrui ». C'est le cas où celui qui profiterait de la mauvaise action pourrait être d'une grande utilité à l'État ; c'est aussi le cas où la victime se serait elle-même retranchée de l'humanité par sa férocité, s'il s'agit d'un tyran ou de pirates (3, 29-32). Il y ajoute plus loin le cas où l'on a soi-même été victime d'une injustice (3, 76). Lactance fait de la règle un absolu qu'il énonce avec vigueur, de façon lapidaire, mais sans commenter bien longtemps une formule hyperbolique aussi paradoxale. Sa doctrine est peut-être plus assurée dans le *Livre VI*, où il revient sur la troisième exception que faisait Cicéron, pour la critiquer avec force (VI, 18, 15). (On trouve certes une formule analogue chez Cicéron, mais dans un mouvement passionné, où elle n'engage pas comme elle l'aurait fait si elle s'était trouvée dans un dialogue : *Cic., Att.*, 7, 11, 1 : « Malim... potius mori miliens quam semel istius modi quicquam cogitare »).

17, 22. Au lieu de se référer à l'enseignement du Christ, « celui qui veut sauver sa vie la perdra » (*Luc.* 9, 24), Lactance préfère recourir à un exemple emprunté aux *mirabilia* classiques. Valère-Maxime raconte cette anecdote comme exemple d'une amitié extraordinaire. Val. Max., 4, 7, *ext.*, 1. Cicéron l'évoque aussi (*off.*, 3, 45), comme

exemple d'amitié entre « sapientibus perfectisque uiris » et y fait allusion dans les *Tusculanes* (5, 63) pour montrer combien Denys le Tyran désirait avoir des amis. Lactance résume brièvement ses sources, et la seule expression qu'il leur emprunte est le mot de la fin, « ut se tertium in amicitia reciperent », que l'on trouve chez Valère-Maxime comme chez Cicéron, et qui devait être la manière traditionnelle de terminer l'anecdote (elle se trouve aussi chez Diodore de Sicile, 6, 243 : « τρίτον ἑαυτὸν εἰς τὴν φίλων προλαβέσθαι » et chez Jamblique, *Vie de Pythagore*, 33, 234 : ἀξιῶσαι τρίτον αὐτὸν εἰς τῆς φίλων παραδέξασθαι). Lactance reprend donc une chrie traditionnelle, en y ajoutant un commentaire pour la rattacher à sa thèse : « Non tamquam stultos, sed tamquam bonos et sapientes uiros ». Elle fournira encore le sujet d'une des plus belles ballades de Schiller : *Die Bürgschaft*.

17, 22. **captiuus a uitiiis** : cf. Sen., *ir.*, 3, 4, 4 : « Ne liber quidem dici possit irae suae captus ». Couleur stoïcienne : le passage est relevé dans *SVF*, III, 298, parmi ceux qui expriment la « mutua uirtutum coniunctio » (cf. p. 63). Le terme est repris par les auteurs chrétiens pour désigner ceux qui sont prisonniers du péché ou du diable : cf. *ThLL*, III, 373, 59-374, 12.

17, 25-26. Lactance joue sur les mots et enchaîne habilement les *definitiones* dans lesquelles les mots changent de contenu. La *stultitia* du départ et celle de l'arrivée sont différentes : « non posse eundem iustum esse ac stultum » (§ 25) signifie que la pratique de la justice ne peut faire taxer quelqu'un de folie. L'adjectif *stultus* se rapporte alors à la conduite de ce juste, vue par Dieu, ou dans une perspective chrétienne, selon la définition paulinienne (I *Cor.*, 1, 21) : « Nam quia in Dei sapientia non cognouit mundus per sapientiam Deum, placuit Deo per stultitiam praedicationis saluos facere credentes ». En revanche, « numquam possit esse iustus qui stultus est » (§ 26) signifie que l'on ne peut déterminer une conduite juste si l'on est incapable de discerner le bien du mal. L'adjectif *stultus* de cette seconde phrase se rapporte à l'esprit, vu cette fois par les hommes. Les phrases sont presque

les mêmes, mais ce qui est démontré ne correspond pas à ce qu'on voulait démontrer. Les deux définitions seront ensuite partiellement mêlées au paragraphe 29, et la *stultitia* définie à la fois par l'esprit et la conduite, sur le plan humain. Puis Lactance enchaîne : « stultus non est » en donnant à *stultus* le sens de fou... aux yeux de Dieu. Nous conservons cette ambiguïté en traduisant uniformément *stultus* par « fou ». De même *sapiens*, qui a d'abord été défini de façon intellectuelle (§ 26), « celui qui sait discerner ce qui est droit de ce qui est malhonnête », est ensuite utilisé avec une valeur morale : celui qui s'abstient de faire le mal.

17, 29. **erratio** : Cicéron utilise le mot en traduisant le *Timée* (19 et 36) et dans le *nat. deor.*, 2, 56 pour désigner les écarts de trajectoire des astres. Lactance est le premier à lui donner ce sens figuré d'erreur. Nous trouverons plus loin un autre terme qu'il emprunte à l'astronomie : *perlatio* (22, 3).

17, 29. **nesciunt quia malum est nocere** : cette construction tardive se rencontre peu chez Lactance, et dans des cas où il se souvient davantage d'un modèle chrétien ; cf. VI, 22, 3 : « Scit enim quia mortis est fabricatrix uoluptas ».

17, 30. **conciatricem** : de Plaute (*Mil.*, 1410) au *Cod. Theod.* (3, 16, 1), le mot est le plus souvent employé en mauvaise part pour désigner une *lena*. Il garde d'ailleurs ici un peu de cette tonalité : entre les animaux règne la loi de la jungle, tandis que chez les hommes, c'est la *sapientia*. Pour l'idée, cf. Cic., *off.*, 1, 11 : « Principio, generi animantium omni est a natura tributum ut se uitam corpusque tueatur », et surtout *fin.*, 4, 16, où l'on retrouve un composé analogue : « Omnis natura uult esse conseruatrix sui » et *nat. deor.*, 1, 77, où la tonalité péjorative est nettement marquée : « Quam blanda conciliatrix et quasi sui sit *lena* natura ».

17, 30-31. Rappel du parallèle établi par Lactance dans le *De opificio Dei* (2) entre l'homme et l'animal, où il oppose l'homme raisonnable à l'animal sans raison.

17, 31. **scientiam boni ac mali** : cf. 5, 13, p. 73.

17, 31. *animal irrationale* : l'adjectif n'est pas cicéronien ; on le trouve chez Quintilien et Apulée, mais surtout chez les auteurs chrétiens (*ThLL* VII, 2, col. 391).

17, 31. *abstinet se a nocendo...* : *l'innocentia* est ici définie dans des termes analogues à ceux qu'utilise Cicéron (*off.*, 3, 30) : « *Suum cuique incommodum ferendum est potius quam de alterius commodis detrahendum* ». Mais le raisonnement n'est pas le même : l'argumentation stoïcienne que présente Cicéron est fondée sur la « *communem humani generis societatem, qua sublata beneficentia, liberalitas, bonitas, iustitia funditus tollitur* » (*off.*, 3, 28) ; celle de Lactance au contraire est fondée sur la nature humaine telle que Dieu l'a voulue.

17, 32. *uendentis errorem...* : allusion à 16, 7. La *lex Voconia* (169 a. C.) était plus exigeante que la *Loi des XII Tables* pour l'honnêteté entre les parties contractantes d'un marché ; surtout, à dire vrai, pour sanctionner le marchand malhonnête. Elle avait moins à s'inquiéter du marchand qui se vole lui-même par ignorance de la qualité de sa marchandise.

17, 32. *sapiens* : Carnéade lui donnait sûrement le sens de « celui qui ménage ses intérêts » : l'homme « avisé » dans les choses de la vie.

17, 32. *non sapiens... sed callidus* : la « rectification » remonte à Platon (*Ménon*, 246 e) traduit par Cicéron (*off.*, 1, 63) : « *Scientia quae est remota a iustitia calliditas potius quam sapientia est appellanda* ». *Callidus* : s'applique aux interprétations habiles du droit : Cic., *off.*, 1, 33 : « *nimis callida... iuris interpretatione* ».

17, 34. *sapientia... rectumque faciendum* : la définition donnée ici rejoint celle que Cicéron donne de la *prudentia* (*off.*, 1, 153) : « *Prudentiam enim, quam Graeci φρόνησις dicunt... quae est rerum expetendarum fugiendarumque scientia* ». Il est vrai que sur ce point, le latin connut des flottements (M. Ruch, *L'Hortensius de Cicéron, histoire et reconstitution*, p. 122 et surtout R. Poncelet, *Cicéron traducteur de Platon*, Paris 1957, particulièrement l'analyse de la théorie des quatre vertus, p. 324-329). Mais en fin de compte, Cicéron semble réserver *prudentia*

à « sagesse pratique » et *sapientia* à « contemplation » (*fin.*, 2, 11). Remarquons que cette définition ne limite pas la sagesse à un domaine intellectuel : Lactance a le souci de la voir inciter l'homme à l'action (cf. M. Spanneut, *Tertullien...*, p. 128-129).

17, 34. *errores corrigere* : cf. Cic., *Tusc.*, 4, 83 : « *Hunc errorem quasi radicem malorum... philosophia se extracturam pollicetur* ».

17, 34. *socialis* : le terme a conservé longtemps un sens en liaison avec *socius* : (Liv., 34, 57 : « *sociali foedere* » ; 31, 21 : « *socialis exercitus* ») ; c'est avec Sénèque qu'apparaît nettement le sens plus moderne qu'il a ici, où *socialis* ne désigne plus seulement les partenaires d'une alliance, mais l'ensemble des hommes : cf. Sen., *benef.*, 5, 11, 5, « *Beneficium dare socialis res est* », et, 7, 1, 7, « *(homo) sociale animal* ».

17, 34. *cognitionem cum deo* : il est possible que la parenté par *cognatio* ait été à l'origine la parenté par les femmes ; au I^{er} siècle av. J.-C., *cognatio* désigne la parenté naturelle, opposée à l'*agnatio* qui désigne les liens juridiques de parenté : cf. Paul., *dig.*, 38, 10, 10, 2. Mais Cicéron avait déjà utilisé le mot pour désigner la parenté entre l'homme et Dieu : cf. *leg.*, 1, 26 : dans le *Digeste*, la *cognatio* fonde le respect des autres : cf. par ex., *Dig.*, 1, 1, 3 : « *Cum inter nos cognitionem quamdam natura constituit, consequens est hominem homini insidiari nefas esse* ». Ainsi se prépare la présentation d'un Dieu *paterfamilias* et *dominus*, qui constituera le sommet du prochain chapitre.

CHAPITRE XVIII

Dans le *De republica*, c'est Laelius qui essaie de répondre à Furius. Lactance, qui dans le chapitre précédent a lui-même répondu à Furius, va montrer maintenant la faiblesse de l'argumentation de Laelius.

- A. 1-3. Introduction : seule la croyance à l'immortalité de l'âme peut éclairer la notion de sagesse.
 B. 4-8. Discussion (pas à pas) des affirmations de Laelius :

- 4-5. Laelius se contredit en affirmant que la vertu trouve sa récompense dans la considération qu'elle apporte, tout en disant que rien sur terre ne peut vraiment la récompenser.
- 6-7. Laelius envisage l'éventualité pour la vertu d'être privée de sa récompense, et Lactance ironise sur une vertu aussi faible.
- 8. A l'affirmation que la vertu trouve sa récompense en elle-même, Lactance oppose les persécutions dont elle est victime.
- C. 9-12. Même persécutée, même cachée sous un masque de folie, la sagesse existe et sera récompensée par Dieu.
- D. 12-16. Les chrétiens, qui semblent fous, connaissent la vraie sagesse et n'abandonneraient Dieu pour rien au monde, dussent-ils passer pour des fous.

18, 1. morte deleri putant : Cicéron s'insurge en termes analogues (*Tusc.*, I, 27) : « Mortem non interitum esse omnia tollentem atque delentem ».

18, 3. si superest homini... : comparer avec *epit.*, 52, 6 : « si autem uita post mortem superest aeterna et beata » : tonalité plus chrétienne de l'*Epitome* ; le texte des *Institutions*, par ses comparatifs « melior et longior », ne laisse conjecturer qu'une *amélioration* de la vie présente dans l'au-delà et non une *transformation*.

18, 4-8. Lactance reproduit les propos de Laelius par fragments. Il y répond en s'attachant à un mot ou à une expression, sans se préoccuper du mouvement d'ensemble de la pensée : par exemple « nec est alia » attire immédiatement la réplique : « est plane... » ; cela ne facilite pas la reconstitution du passage correspondant du *De republica* (3, 40). K. Ziegler, dans son édition, p. 100, donne simplement le texte de Lactance en distinguant par la typographie ce qui appartient à Cicéron ; E. Heck, *op. cit.*, p. 86-88, propose de regrouper d'une part les citations 1-2, d'autre part 3-5. Voici, pour notre part, comment nous reconstituerions les propos de Laelius (auxquels nous attribuons un numéro correspondant à leur ordre de

présentation par Lactance) : (1) « vult paene uirtus honorem nec est uirtutis ulla alia merces... (2) quam tamen illa accipit facile, exigit non acerbe. (4) Sed si aut ingrati uniuersi aut inuidi multi aut inimici potentes suis uirtutum praemiis spoliand, (5) ne illa se multis solaciis oblectat, maximeque suo decore se ipsa sustentat ». Nous rejeterions ailleurs le passage (3) « Huic tu uiro, quas diuitias obicies... sua bona diuina iudicat ». En effet, ce passage (3) est annoncé par *alio loco* que Lactance utilise habituellement pour renvoyer à un autre *livre* de son œuvre. En second lieu, le passage (4) est introduit par *deinde*, qui le rattache à (2) ou à (3) ; mais (4) reprend le mot « uirtutem » qui apparaissait dans (1), et était rappelé dans (2) par « quam ». Le passage (3) ne parle plus de la récompense de la vertu, mais de l'homme vertueux : il semble donc qu'il faille le séparer des autres.

L'ensemble devient ainsi cohérent : la vertu souhaite être honorée, mais ne l'exige pas. Si elle est privée de l'honneur qui lui est dû, elle trouve en elle-même sa récompense. D'ailleurs, nous avons déjà rencontré, dans ce même livre, le procédé qui consiste à relever des contradictions entre des passages empruntés à des contextes différents (10, 5 ; 10, 8). Quant à l'extrait (3) « huic tu uiro... iudicat », il pourrait peut-être se placer au début du *Livre VI* du *De republica*, où, d'après le témoignage de Macrobe (*somn.*, I, 4, 2), Laelius interroge Scipion sur les récompenses que le sage peut espérer.

18, 4. est plane... litterarum : cette réplique qui interrompt la citation est plutôt à l'usage du public chrétien. Cf. Vulg., *Matth.*, 5, 12 « Merces uestra copiosa est in caelis ».

18, 7. o quam fragilem... si spoliari praemio suo potest : Laelius pensait à la considération que la vertu doit apporter (« praemiis »), et qui est parfois refusée à l'homme vertueux. Lactance feint de croire, en opposant à Laelius quelques mots empruntés à un autre contexte, que, tout en pensant que la seule récompense possible de la vertu est d'ordre divin, Laelius envisageait l'éventualité où des hommes pourraient la priver de cette récompense.

Dans ce cas, la contradiction serait flagrante. Mais nous croyons avoir montré plus haut (18, 3) que Lactance triche un peu avec ses partenaires.

18, 8. in crimen saepe ueniat : Lactance évoque ici les persécutions que subit la vertu — celle des chrétiens — pour contredire Laelius qui affirmait que celle-ci trouve en elle-même sa récompense ; pourtant, il affirmait plus haut, et il affirmera plus bas (§ 9), mais cette fois pour répondre à Furius, que la vertu ne peut perdre sa récompense.

18, 9. mercedem suam deo iudice accipiet : cf. VII, 5, 20 : « Immortalitas non sequella naturae, sed merces praemiumque uirtutis est ».

18, 11. uirtutem... sub persona stultitiae : la folie que les philosophes croient voir derrière la vertu n'est qu'une apparence voulue par Dieu. Les philosophes qui ont fait apparaître ce masque nous ont fait faire un pas en direction de la vérité, il n'en reste plus qu'un autre à faire, dit Lactance : admettre que telle est la volonté de Dieu. Cf. VI, 7, 3 : « Deus ut immortalate illud arcanum eius in operto esset, posuit in uia sua quae homines... aspernerentur... ». On voit le souci de Lactance d'utiliser le plus possible la réflexion des auteurs païens. Loin de chercher à les rejeter, il leur montre qu'ils « manquaient seulement à voir tous les côtés » (Pascal, *Pensées*, 5, Lafuma).

18, 11. celatam : cf. V.L., I *Cor.*, 1, 19 citant *Is.*, 29, 14 (Tert., *adu. Marc.*, 4, 25) : « Prudentiam prudentium celabo » dont Lactance semble déjà s'être souvenu plus haut (12, 11).

18, 11. arcanum : la sagesse est comme un mystère, que l'homme ne peut découvrir qu'à l'aide de la révélation divine, car elle est cachée derrière la folie de la croix et le mystère de Jésus. Encore une fois, la doctrine semble reposer sur Paul : cf. I *Cor.*, 2, 7 : « Loquimur Dei sapientiam in mysterio, quae abscondita est, quam praedestinavit Deus ante saecula in gloriam nostram, quam nemo principum huius saeculi cognouit ». Cf. 4, 24 et *Epitome*, 44, 1-2. Présentant cet aspect mystérieux comme résultant

de la volonté divine, Lactance fait peut-être allusion à ce qu'on a longtemps appelé — de façon malheureuse, suivant H.-I. Marrou (*A. Diognète*, SC, 33, commentaire p. 120) — la « discipline de l'arcane ». Sur cette question, mal élucidée, voir essentiellement O. Perler, « Arkandisziplin », in *RLAC*, t. I, 1950. En donnant comme cause de cet aspect mystérieux la volonté de Dieu, Lactance laisse entendre qu'il ne s'agit pas en fait d'une « discipline » fondée sur des raisons d'ordre pédagogique. En fait, c'est quand on s'engage dans la voie étroite qu'on a peu à peu la révélation de la vérité. On n'est pas très loin de l'explication donnée par G. Hocquard (citée par H.-I. Marrou, *Histoire de l'Éducation dans l'Antiquité*, 6^e éd. revue et augm., Paris 1965, p. 615, note 2) : il ne s'agissait pas « d'une discipline d'ordre pédagogique ou prudentiel », mais d'une « pratique fondée en doctrine ».

18, 11. angustissimus trames : s'agissant de la voie vers l'immortalité, Lactance préfère l'image du sentier difficile à celle de la route : cf. VII, 1, 20 : « Angustus trames... per quem iustitia hominem deducit in caelum ». Image déjà lucrétienne : *Lucr.*, 6, 27-28 : « (Épicurus)... uiam monstrauit tramite paruo/qua possemus ad id recto contendere cursu... ». Ces vers sont d'ailleurs expressément cités par Lactance en VII, 27, 6. L'évocation du chemin difficile devient en même temps une attaque contre des conceptions plus faciles de la vertu.

18, 12. stultos stultus : le rapprochement fait éclater l'opposition entre la folie des chrétiens et celle des païens.

18, 12. tribus digitis : double raillerie : à l'encontre d'abord de ce qu'il y a de méticuleux dans les rites (*Ov.*, *fast.*, 2, 573 : « digitis tria tura tribus ») ; à l'encontre aussi de ce qu'il y a d'un peu chiche dans les sacrifices. Cf. Tert., *apol.*, 14, 1. « Cum enecta et tabidosa quaeque mactatis, cum de opimis et integris superuacua quaeque truncatis, capitula et ungula, quae domi quoque pueris uel canibus destinassetis ». Même raillerie en I, 20, 26 ; IV, 3, 9.

18, 13. deum, qui condidit caelum atque terram : de même qu'il présente Dieu comme *conditor* (cf. I, 1),

Lactance utilise *condere* pour exprimer la création et transposer le *fecit caelum et terram* de V.L., *Gen.*, 1, 1. Tout ce paragraphe présente Dieu d'une façon chère à Lactance : « Deus, dominus et pater ». Reprise de l'enseignement du Christ et de Paul, mais surtout du concept traditionnel et juridique du *pater familias*, maître tout-puissant des enfants et des esclaves. (Vlp., *dig.*, 50, 16, 195, 2). Que Dieu soit « pater et dominus » explique que les hommes soient « filii et serui » (IV, 3, 15 ; IV, 4, 2), liés à Dieu par des liens d'amitié et de crainte. Cf. là-dessus le long appendice d'A. Wlosok dans *Laktanz...*, p. 232-246. Mais en outre, le thème se trouvait indiqué chez Cyprien (*patient.*, 3) : « Si dominus nobis et pater Deus est, sectemur patientiam domini pariter et patris : quia et seruos oportet esse obsequentes et filios non decet esse degeneres ».

18, 15. generandi ministrum : *minister* désigne l'agent intermédiaire d'une action : cf. l'emploi de *ministerium* dans Liv., 4, 13, 2 : « Frumentum... per hospitum clientiumque ministeria coempto ». Les débats sur la valeur respective des bienfaits du père et du fils étaient en honneur dans la déclamation (Sen., *contr.*, 3, 4, 1 ; 2, 5, 13) et avaient laissé des traces dans le *De beneficiis* de Sénèque (2, 18, 1 et surtout 2, 30-35).

18, 16. desertor : c'est celui qui néglige ses devoirs envers quelqu'un, père ou chef (Sen., *contr.*, 1, 4, 2 : « patris desertor » désigne un fils qui n'a pas voulu soutenir son père contre sa mère et l'amant de celle-ci). Il s'applique aux renégats, surtout à partir du III^e siècle (Hoppenbrouwers, *op. cit.*, p. 203 et n. 1), mais on le trouve déjà dans ce sens chez Tertullien (*nat.*, 1, 1, 7 ; 1, 5, 10 : « inuiti desertores disciplinae »). Dans une tonalité ardente et passionnée, le chapitre s'achève sur ce parallèle entre paternité humaine et paternité divine qui semble avoir été un des éléments fondamentaux de la foi de Lactance.

CHAPITRE XIX

Dans ce chapitre abondant et aux lignes de force mal dessinées, l'apologétique, les invectives et les défis s'entremêlent de façon souvent passionnée.

- 1-5. Ignorants, les païens prétendent, par les persécutions, amener tout le monde à la vérité.
- 6-10. Ils ont recours à la violence, et non au droit ou à la raison.
- 10-20. Qu'ils viennent nous affronter et présenter leur religion en face de la nôtre.
- 20-27. Ils ignorent que la vérité d'une religion se démontre par la vertu et non par le crime.
- 27-34. Leur religion est faite de pratiques extérieures, la nôtre est toute intérieure.

19, 1. daemonibus : ce calque du grec a été intégré à la langue de l'apologétique par Minucius Félix (ch. 26-27).

19, 2. praedonum suorum : ce sont les démons par lesquels sont possédés les « interfectores », gouverneurs et autres préfets qui animent la persécution. Cet emploi du mot *praedones* pour désigner les démons ne semble pas se référer directement au souvenir de la parabole du bon Samaritain, comme c'est le cas pour la plupart des textes où les démons sont présentés comme brigands (cf. G.J.M. Bartelink, « Les démons comme brigands », in *VChr.*, t. XXI, 1967, p. 14). Il y a dans cet emploi, une adaptation de la valeur « juridique » du terme : *praedo* désigne en effet celui qui s'empare de ce qu'il n'a pas le droit de posséder, par opposition au possesseur de bonne foi : Gaius, *dig.*, 9, 4, 13 : « Absurdum uidetur, eos quidem qui bona fide possiderent, excipere actionem, praedones uero securos esse » ; les démons sont également des occupants de mauvaise foi.

Explication analogue dans G.J.M. Bartelink, *art. cit.*, p. 23, qui ne recourt pas à Lactance : dans les textes utilisés par l'auteur (Léon le Grand, *Sermon* 2, 3-4, in *SC* 22 bis, p. 80-86 et Raoul Ardent, *Hom.*, 36, in

PL 155, col. 1447-1448) le mot n'apparaît qu'au singulier ; le pluriel que nous avons ici est plus proche de l'usage de Tatién ou Origène, qui écrivaient *λησαι* (*art. cit.*, p. 14-15). Le démon est toujours celui qui fausse les lois du monde. Chez Tertullien déjà, il est désigné à plusieurs reprises par *interpolator*, parce qu'il fausse la vérité : cf. J. Fontaine, « Sur un titre de Satan chez Tertullien. Diabolus interpolator », in *SMSR*, t. XXXVIII, 1967, p. 197-216.

19, 2. *instigationibus* : utilisé dans *Rhet. Her.*, 2, 47, le mot se trouve chez les juristes : cf. Gaius, *dig.*, 5, 2, 4, « (Parentes)... inferentes iudicium nouercalibus delinimentis instigationibusue corrupti », puis chez les auteurs chrétiens, le plus souvent en mauvaise part. Lactance l'emploie souvent pour désigner les inspirations des démons (IV, 18, 6 ; IV, 27, 5 ; V, 21, 3), suivant ainsi Min. Fel., 27, 3 et 28, 5 : « Si ratio, non instigatio daemonis iudicaret ».

19, 3. *quid esset optimum... quod illi sapientes...* : ironie de ces formules, préparant la botte finale : les païens abdiquent toute raison. Lactance raille l'attachement aveugle à la pensée des ancêtres. Il l'a déjà fait avec beaucoup plus de netteté et de vigueur (II, 6, 7), s'en prenant en particulier à Cicéron, à qui il reproche d'avoir voulu, par respect pour le *mos maiorum*, conserver un culte envers des dieux auxquels il ne croyait pas. Il ne faut pas oublier non plus que les persécutions avaient souvent trouvé un prétexte dans le détachement des chrétiens vis-à-vis de cette valeur si spécifiquement romaine : les chrétiens étaient accusés de « diuortium ab institutis maiorum » (Tert., *nat.*, 1, 10, 3) — cf. J. Moreau, *La persécution du christianisme...*, p. 71 —, et toute nouveauté, surtout en matière religieuse, était sévèrement condamnée (Cic., *leg.*, 2, 19 ; 2, 25 ; Liv., 25, 1, 12). Même procès fait aux païens par Min. Fel., 24, 10, et par Arnobe (*nat.*, 1, 57 ; 2, 72-73).

19, 3. *seque ipsos sensibus spoliant* : c'est s'aveugler que de se fier aveuglément aux autres, péché capital aux yeux de Lactance, qui s'ingénie à faire cohabiter foi et raison. Mouvement d'accusation emprunté à Cicéron, *ac.*, 2, 61 : « Tune... eam philosophiam sequere quae... spoliat nos iudicio... orbat sensibus ».

19, 3. *ad maiorum iudicia confugiant* : cf. *Oratio ad sanctorum coetum*, PL 8, 467 B : « Ἐπειὶς ἴσως διὰ τὰ ὑπὸ τῶν προγόνων νομισθέντα... ».

19, 5. *ad bonam mentem* : cf. le texte de l'édit publié par Galère avant sa mort et rapporté par Lactance, *mort. pers.*, 34, 1 : « Vt christiani... ad bonas mentes redirent ». J. Moreau commente dans son édition (t. II, p. 390) : « La coïncidence de l'expression de l'édit et de celle qu'emploie Lactance permet de croire qu'il s'agit, dans les deux cas, d'une allusion à un passage précis d'un des édits de persécution ». C'est aussi une accusation contre les écrivains pris à partie dans les chapitres 2 et 3, qui prétendaient vouloir le bien des chrétiens.

19, 7. *contra ius humanitatis* : cf. 1, 2.

19, 8. *solem tenebras* : on peut bien sûr penser à Isaïe : cf. V.L. (Tert., *Scorp.*, 1, 12) *Is.* 5, 20 : « Vae autem qui dulce in amarum et lumen in tenebras conuertunt » ; mais aussi à Anaxagore, dont Lactance déforme certainement la pensée, sinon les propos, quand il se moque de lui : « ...an exspectabimus donec Anaxagoras in tenebris lumen inueniat » (III, 30, 6). Opposition, fréquente chez les orateurs, que Lactance renouvelle par l'interrogation et le rapprochement brutal des termes *diem/noctem* et *solem/tenebras*.

19, 9. *cum delubris ac ludibriis* : les mots s'entrechoquent, les sonorités sont presque les mêmes. *Ludibria* : sarcasmes que les païens adressent actuellement aux chrétiens et dont ils n'auront bientôt plus l'usage.

19, 9. *augetur quanto magis premitur* : sur la persécution, facteur d'extension du christianisme, voir chapitres 13 et 22, et surtout la belle et célèbre image de Tertullien, *apol.*, 50, 13 : « Etiam plures effimur, quotiens metimur a uobis : semen est sanguis christianorum ». On voit combien la passion de Lactance reste encore intellectuelle : il exprime avec les ressources de la rhétorique ce que la spontanéité de Tertullien a fait éclater en images devenues proverbiales.

19, 10. *pontifices seu minores seu maximi* : il y avait un collège de quinze *pontifices (maximi)*, dont les

secrétaires pouvaient avoir certaines attributions et avaient reçu, sous Sylla, le titre de *pontifices minores* (Liv., 22, 57). Les *flamines* étaient les desservants des cultes publics. Les *augures* constituaient un collègue chargé de conserver et d'appliquer les règles de l'interprétation des auspices. Le *rex sacrificulus* remplissait les fonctions sacerdotales des anciens rois (cf. Liv., 2, 2; Macr., 1, 15) mais toute autre fonction lui était rigoureusement interdite. L'énumération est une façon de souligner l'universalité du défi que lance Lactance.

19, 10. *procedant in medium* : formule de défi oratoire (*ThLL*, VIII, p. 595, l. 28-37). Comparer, pour le mouvement, Sen., *controv.*, 8, 2, 9, p. 385, l. 17-18, éd. H.J. Müller : « Exsurgite nunc Bruti, Horatii, Decii et cetera imperii decora ». Le paragraphe présente une *amplificatio* du défi lancé à Démétrianus : Cypr., *Demetr.*, 13 : « Disceptatione si potes, uince, uince ratione ».

19, 10. *diuinis testimoniis* : bien qu'il ait déclaré souvent ne pas vouloir y recourir, Lactance oublie souvent qu'ils n'ont valeur divine qu'aux yeux de ceux qui ont la foi.

19, 11. *religio cogi non potest* : la rétorsion est plus complète chez Tertullien, *Scap.*, 2 : « Non est religionis cogere religionem », etc.

19, 11. *uerbis... uerberibus* : l'opposition des termes s'accompagne d'une allitération que nous avons tenté de rendre sensible dans la traduction. Le jeu plaisait à Lactance, qui le reprend dans *epit.*, 48, 7. Il est emprunté à Cicéron, *Tusc.*, 3, 64 : « Castigare solent... nec uerbis solum, sed etiam uerberibus ».

19, 13. Lire : et *tamen* nemo discedit — *et tam* dans l'éd. S. Brandt semble une erreur typographique.

19, 14. *ab aniculis... et a pueris* : il y a une tradition romaine de mépris vis-à-vis de la faiblesse (de corps et d'esprit) des femmes — âgées surtout — et des enfants (Cic., *Tusc.*, 1, 37; Lucil. apud Lact., *inst.*, I, 22, 13), tradition qui se retrouve chez Paul, I *Tim.*, 4, 7 : « Aniles fabulas deuita ». Le courage et les certitudes sereines des chrétiens obligent à remettre en cause cette tradition.

19, 14. *iustitia* : nous adoptons le texte donné par R : il rompt le parallèle *error — stultitia*, mais nous croyons qu'il rappelle que la *iustitia* païenne n'est qu'un faux-semblant.

19, 15. Lactance confond les publics : ceux qui ont adopté les explications d'Évhémère ne sont pas ceux qui se font initier.

19, 15. *cum... sepulcra de libris nouerint* : cf. *Oratio ad sanctorum coetum*, PL 8, 410 B : « Τῶν δ' ἀφάρτων ἐκείνων τάρους τε καὶ θήκας ἐπιδεικνύουσιν αὐτοί... ».

19, 16. *res ipsa et ueritas loquitur* : « la vraie éloquence se moque de l'éloquence » (Pascal, *Pensées*, 9, 11, Lafuma). Lactance avait déjà fait la remarque dans *opif.*, 20, 5 : « Nam si M. Tullius... ab indoctis et ineloquentibus, quia tamen pro uero nitebantur, saepe superatus est, cur desperamus ueritatem ipsam... sua propria ualituram ». Il croit fermement à la puissance de son art, nous l'avons vu dans son prologue, mais il croit aussi que la vérité est parfois plus forte. Le débat sur leurs parts respectives dans le succès était classique : on le trouve chez Quintilien, *inst.*, 12, 1, 33 s. Thème fréquent chez les apologistes : références dans M. Pellegrino, *Octavius*, p. 122-123.

19, 19. *fida silentia sacris* : Verg., *Aen.*, 3, 112. Les mystères, par définition, exigent le silence des initiés (Apul., *met.*, 3, 15 : « Sacris pluribus initiatus, profecto nosti sanctam silentii fidem »). Cf. O. Perler, « Arkan-disziplin », in *RLAC*, I, p. 667 s. Tertullien rappelle également cette règle, *apol.*, 7, 6 : « Cum uel ex forma omnium mysteriorum silentii fides debeatur ». Lactance présente ici cette règle du silence comme un des éléments de l'escroquerie que constitueraient les mystères, destinés à assujettir le peuple tout comme l'appareil de la justice (6, 3).

19, 20. *nobis* : Lactance parle sans doute de lui-même, converti après avoir connu le paganisme ; « qui utrumque nouimus » : je connais les deux religions. Cf. *epit.*, 43, 3 : « Nos qui sumus ex gentibus ».

19, 20. *sed defendenda sunt...* : beaucoup plus de

vie dans cette façon de présenter l'objection, que dans le passage correspondant de l'*Épitome* 49, 2, au style indirect. Sur les problèmes posés par la biographie de Lactance, la mise au point la plus récente est celle de J. Stevenson, « The Life and Literary Activity of Lactantius », in *Studia Patristica*, I, 1957, p. 663-677.

19, 22. **non occidendo, sed moriendo** : cf. 19, 24 : « Religionem patientia uel morte defendas ». En cette remarquable antithèse s'exprime le refus de toute violence, l'acceptation de la souffrance, et, bien entendu, la condamnation des païens.

19, 26. **militia caelestis** : l'image a été préparée au paragraphe 25 ; dans ce groupement, qui apparaît ici pour la première fois, avant de réapparaître dans la *Vita Martini* de Sulpice Sévère, I, 6 (cf. J. Fontaine, Commentaire..., p. 418, n. 3), Lactance reprend une double tradition : celle des écrivains chrétiens, qui remonte à l'Écriture : *Job*, 7, 1 ; *Luc*, 2, 13 ; II *Tim.*, 2, 3 ; Min. Fel., 37, 5 ; Tert. surtout dans le *De corona* ; cf. J. Cousin, « Signaculum saeculi », in *RPh*, XVII, 1943, p. 162-169 ; et d'autre part une tradition stoïcienne : cf. A. Bodson, *op. cit.*, p. 88 : « Dieu apparaît comme un général qui a confié un poste à ses soldats (Sen., *epist.*, 107, 9). Le sage défend son poste envers et contre tout (Epict., 1, 9, 24) et, comme les soldats, fait à Dieu le serment de ne rien mettre au-dessus de sa volonté » (voir A. Oltramare, *op. cit.*, p. 281, qui donne 41 exemples de cette image, et P. Grimal, *Commentaire du « De Constantia Sapientis » de Sénèque*, Paris 1953, p. 43, § 2). Sur l'origine et le développement de l'image, cf. A. Harnack, « *Militia Christi...* », réimp. Darmstadt 1963, avec, en appendice, H. Emonds, « Geistlicher Kriegsdienst » ; et J. Fontaine, *Vita Martini*, Comm., p. 417-418. L'image sera reprise plus loin en 22, 17 ; VI, 4, 14-18 ; VII, 19, 5 ; et c'est sur elle que s'achève l'ensemble de l'ouvrage. Plus qu'un moyen d'*ornatus* emprunté à une tradition d'origine biblique, cette image reflète une conception qui est au cœur de la pensée de Lactance : cette lutte de l'homme contre le mal correspond à la lutte entre deux éléments voulue par Dieu, « certamen duarum rerum » (VI, 22, 2).

19, 26. **obseruanter** : adverbe rare, qui apparaît ici et que l'on retrouve chez Macrobe (*somn.*, I, 1, 7) : « Idem igitur obseruanter secutus est in illis uoluminibus ».

19, 26. **quomodo amabit colentem...** : Cicéron reprochait déjà aux épicuriens de nier toute possibilité d'amour entre Dieu et les hommes ; cf. *nat. deor.*, I, 121 : « (Epicurus) negat esse in deo gratiam. Quid melius... beneficentia ? Qua cum carere deum uultis... neminem ab eo amari, neminem diligi uultis. » Soulignons cette exigence d'amour, car nous ne l'avons trouvée qu'ici ; et encore, l'amour de Dieu pour l'homme est-il présenté comme un juste retour, non comme un don premier, ce qui n'est point très orthodoxe.

19, 27. **in templo et cum templo** : lien matériel très fort entre eux et le temple.

19, 27. **neque afferunt neque referunt** : mots de même famille et homéotéleutes : inanité parallèle des deux démarches. C'est ce que nous essayons de rendre en reprenant l'expression « les mains vides ».

19, 28. **bonos facere** : reprise ironique du programme que se proposait Ulpien au début de ses *Institutiones dig.*, I, 1, 1 : « Bonos non solum metu poenarum, uerum etiam praemiorum quoque exhortatione efficere cupientes ». Cf. C. Ferrini, « Le cognizioni... », p. 202.

19, 29. **ad solos digitos pertinentem** : cf. 18, 12, Comm. *ad loc.*, p. 149.

19, 30. **mentem pro sacrificio** : on trouvera, dans l'ouvrage de M. Pellegrino, *Studi...*, les références de nombreux textes, païens et bibliques, où l'accent est mis sur la pureté de l'âme au détriment de la valeur de l'offrande : textes relevés par J. Beaujeu, *Commentaire* de son éd. de Min. Fel., p. 146-147.

19, 32. **latebras cordis** : Cypr., *laps.*, 27 : « Videt ille corda et pectora... in ipsis... pectoris latebris intuetur ».

19, 33. **si cutem lauerint** : *cutis* : terme du langage populaire et Cic., *fam.*, 10, 18, 3 ; on le retrouve ensuite chez Apulée et dans la Vulgate.

19, 33. **tamquam ulli amnes abluant** : image empruntée à Cicéron, *leg.*, 2, 24 : « Animi labes nec

diuturnitate euanescere, nec amnibus ullis elui potest » ; dans ce passage, Cicéron commente le texte de loi que Lactance cite justement plus loin (20, 3) en se référant à lui. Contamination possible avec Cypr., *epist.*, 69, 12 : « Vt in lauacro carnali et saeculari sordes cutis et corporis abluuntur ».

19, 33. **purificans** : non-cicéronien. Se trouve chez Pline l'Ancien ; deux exemples chez Cyprien : *epist.*, 71, 1 ; *sent.*, 29, p. 448, 1 : « a blasphema sua praesumptione purificati » ; puis adopté par la Vulgate, *act.*, 15, 9 : « fide purificans corda eorum ».

19, 34. **uno... lauacro** : le baptême. Lactance en parle rarement. Le seul passage qui soit plus qu'une allusion, se réfère à la conception paulinienne selon laquelle le baptême fait mourir en nous le vieil homme pour nous introduire dans une vie nouvelle (*Rom.*, 8) ; il s'agit de *inst.*, VII, 5, 22 : « Cum homo caelesti lauacro purificatus exponit infantiam cum omni labe uitae prioris et incremento diuini uigoris accepto fit homo perfectus ac plenus ». Sur le mot, vulgarisme adopté par les chrétiens, cf. Chr. Mohrmann, *Études sur le latin des chrétiens*, t. III, p. 49-50.

CHAPITRE XX

Comme le précédent, ce chapitre oppose à nouveau, sur des thèmes fort variés, l'attitude religieuse des païens (1-9) et celle des chrétiens (9-12). Il fait en particulier le procès de ceux dont la conduite ou les propos sont en contradiction avec la religion officielle.

20, 1. **adorant hostes suos** : ce sont les dieux, qui sont, pour Lactance, les démons acharnés à la perte de l'homme ; cf. IV, 27, 14 : « Idem sunt daemones quos uulgius deos esse opinatur ».

20, 1. **interfectores** : ce terme classique n'est pas très fréquent ; il s'explique à la lumière de l'emploi qui en est fait plus haut (19, 1) : « interfectores animarum ».

20, 2. **hominum auxilio** : ce thème de l'impuissance des dieux qui ont besoin du secours des hommes est cher aux apologistes : cf. chez les Latins, Tert., *apol.*, 13, 1 ; Cypr., *Demetr.*, 14 ; Min. Fel., 24, 10.

20, 2. **ipsi deos destruunt** : une fois de plus l'argumentation est bien subtile : les gens qui volent au secours des dieux montrent ainsi que leur foi n'est pas très ferme, et leur doute est plus grave que l'indifférence du grand nombre. Dans l'*Épitome* (48, 1-3) Lactance renonce à la multiplication des interrogations ironiques et son argumentation gagne en netteté.

20, 3. **caste** : Lactance conserve ce mot essentiel de Cicéron, *leg.*, 2, 19, transpose l'ordre au style indirect et remplace, pour d'évidentes raisons *diuos* par *sacrificia*.

20, 3. **pietatem adhibent, opes amouent** : « Ils doivent invoquer Pietas et rejeter Ops », traduit M. van den Bruwaene (*Helikon*, *art. cit.*, p. 44) : nous éliminons ces noms propres, car Lactance, qui a supprimé « diuos » dans le membre de phrase précédent veut sans aucun doute que nous voyions là des noms communs et non des titres de divinités.

20, 4. **quomodo uindicare iniuriam colentis potest, si suam non potest ?** : Cf. Cypr., *Demetr.*, 14 : « Quid praestare colentibus possunt, qui se de non colentibus uindicare non possunt ? ».

20, 5. Ici commence une *altercatio*, partie obligatoire de la procédure : cf. l'*Interrogatio in Vatinius* de Cicéron.

20, 5. **quod ingeritur recusanti** : expression d'école : Calp., *decl.*, 4 ; Suet., *uit. Hor.*, p. 45, 15.

20, 6. **pietas tam impia** : jeu de mots étymologique. L'opposition *pious impius*, fréquente dans les *carmina sepulcralia* et dans la littérature amoureuse, a été reprise par de nombreux auteurs chrétiens : voir là-dessus J. Doignon, « L'impiété de la Lyonnaise Sutia Anthis », in *Hommages à L. Hermann*, Bruxelles, Coll. Latomus, t. XLIV, 1960, p. 301-314).

20, 6. **inutiles faciant** : les estropient ; les *inutiles* sont ceux qui ne peuvent participer à l'activité de la communauté. En effet, parlant de ces gens, Lactance

écrit : « Caecis, debilibus, claudis, destitutis... inutiles sunt hominibus » (VI, 11, 18), et plus loin ; « egentis atque inutiles alere » (VI, 11, 28).

20, 7. **faciunt** : absolument, faire un sacrifice religieux : ellipse par économie verbale ; cf. déjà Verg., *ecl.*, 3, 77 : « Cum faciam uitula pro frugibus » ; et Varro, *ling.*, 6, 24 : « Faciunt... diis Manibus... sacerdotes ».

20, 7. **exsecratio est** : *exsecratio* s'oppose ici à *sacrificium* : offert sous la contrainte, le sacrifice devient sacrilège. *Exsecratio*, classique avec le sens de « serment solennel » (Cic., *Verr.*, 2, 5, 104 : « ubi exsecrationes ? »), puis d'imprécation (Min. Fel., 14, 6) ; dans les textes des *Veteres Latinae*, le mot désigne un sacrilège, et correspond au terme *abominatio* de la Vulgate : l'idée exprimée ici par Lactance est présentée par l'opposition des mêmes termes dans V.L. *Prov.*, 21, 27 (Aug., *c. Parm.*, 2, 6, 11 : « Sacrificia impiorum exsecratio est domino »). Si c'est là une réminiscence biblique, elle ne doit rien à Cyprien, qui ne cite pas ce passage des *Proverbes*. Relevons enfin une légère christianisation du vocabulaire par rapport au *Livre I* (21, 37), où la même opposition est exprimée par les termes *sacra* / *sacrilegia*.

20, 8. **detestatione** : *detestatio* s'oppose à *coli* : au lieu d'un culte, les dieux mériteraient le blasphème. Là encore, les mots s'entrechoquent : « coluntur... colendi non sunt... coli uolunt » ; préposition *cum* reprise trois fois.

20, 9. **deum nostrum, qui est omnium** : universalité du Dieu des chrétiens : Paul, *Rom.*, 10, 12 « idem dominus omnium ».

20, 9. **deum nostrum... colat aliquis inuitus** : comme plus haut (19, 11), Lactance suit de près Tertullien, *apol.*, 24, 6 : « Nemo se ab inuito coli uolet ». Comme lui d'ailleurs, il enchaîne sur le procès de la religion égyptienne.

20, 10. **deo remittimus ultionem** : cf. *ir.*, 20, 13 : « Quamuis sero, noxios punit » ; *mort. pers.*, 1, 6 : « sero quidem, sed grauius », et surtout *inst.*, 23, 2.

20, 10. **reluctamur** : cf. Lucif., *moriend.*, 3, p. 290,

1. 28-29 : « Contra tuam, bellua, immanitatem... reluctamur ».

20, 12. **pu'denda dictu** : le culte de Liber et celui de Priape s'accompagnait de cérémonies en l'honneur d'un phallus couronné : cf. Arn., *nat.*, 5, 28 ; Aug., *ciu.*, 7, 21.

20, 12. La liste des animaux honorés serait fort longue. Il suffira de rappeler que la zoolâtrie des Égyptiens était célèbre dans le monde antique, et que très tôt on s'en est moqué. Les prophètes hébreux avaient commencé, puis les Grecs, d'Anaxandrides à Lucien. Nombreuses références sur ce procès fait aux Égyptiens, dans M. Pellegrino, *Octavius*, p. 216-217. Ainsi Lactance ne fait que reprendre une vieille tradition, qu'a pu lui transmettre directement l'œuvre de Cicéron : *rep.*, 3, 14 ; *Tusc.*, 5, 78, où le fait est considéré comme bien connu : « Aegyptiorum morem quis ignorat ? », mais qu'il avait pu rencontrer aussi chez les déclamateurs. Juvénal (15, 1-10) présente également le fait comme connu de tous : « Quis nescit, Volusi Bithynice, qualia demens / Aegyptus portenta colat ? Crocodilon adorant... ». Cyprien d'ailleurs avait repris le même procès, dans un ouvrage que Lactance connaissait : *Demetr.*, 12 : « Crocodili et cynocephali et lapides et serpentes coluntur ». Tout cela a été abondamment utilisé par Lactance dans son premier livre (I, 20, 36 : procès des cultes égyptiens).

20, 12. **mimos** : le mot désigne un acteur, mais surtout la pièce bouffonne d'origine italique présentant la vie sous un aspect burlesque. Mimes et pantomimes étaient pratiquement la seule espèce de théâtre jouée à l'époque. D'où la réprobation des Pères vis-à-vis des spectacles. Le concile de Laodicée les interdit aux clercs, et le deuxième concile de Carthage étendit l'interdiction aux laïcs. Cf. déjà Arn., *nat.*, 4, 35, Tert., *nat.*, 10, 41-47 et surtout *apol.*, 15, 1-4, où sont cités des mimographes célèbres et des titres qui ne laissent guère de doute sur le contenu de ces spectacles.

20, 14. **num peius quam Epicurei** : sur les attaques de Lactance contre Épicure et son école, cf. vue d'ensemble dans R. Pichon, *op. cit.*, p. 103-104.

CHAPITRE XXI

C'est parce que les chrétiens sont l'incarnation de la *justice* qu'ils sont en butte aux persécutions, tel est le thème de cette rétorsion finale.

- 1-7. Derrière les persécuteurs, se cachent les démons, ennemis de Dieu, et donc des justes.
- 7-11. Mais, dira-t-on, pourquoi Dieu ne défend-il pas mieux ses serviteurs ? C'est, répond Lactance, que l'on juge de la réussite et du bonheur suivant des critères matériels, et non suivant l'esprit.

21, 1. *ueritas odium parit* : déjà cité en 9, 6 et repris deux fois dans l'*Epitome*, ce proverbe est fort discutable pour Donat, p. 62, éd. Wessner : « Sententia et probabilis magis quam necessaria aut honesta ». Pour Lactance, qui le déchiffre à un autre niveau, et pour qui *ueritas* désigne la révélation, il est fondamentalement vrai, contrairement aux apparences (« uerissime dictum »). De même, plus haut (9, 6), il écrit : « Poeta quasi diuino spiritu instinctus ».

21, 3. *ipsi homines* : *ipsi* est un trait d'indulgence vis-à-vis des hommes, laissant prévoir qu'ils ne sont pas les seuls à devoir être mis en cause.

21, 3. *spiritus contaminati* : cf. II, 16, 5-6, où Lactance raconte que ce sont les démons qui, mêlant l'erreur à la vérité, ont persuadé les hommes de l'existence d'une foule de dieux soumis à un dieu suprême, Jupiter. Idée illustrée dans *mort. pers.*, 3, 2, où Lactance croit discerner l'action des démons derrière celle de Domitien. Minucius Félix rejetait déjà sur les démons la responsabilité des persécutions (cf. *Octavius*, 27, 7-8 et commentaire de J. Beaujeu, *ad loc.*), ainsi que Tertullien : « Videtur persecutio a diabolo euenire, a quo iniquitas agitur, ex qua constat persecutio » (*fug.* 2,1).

21, 4. *nomine dei ueri fugantur* : l'existence des exorcismes au nom du Christ est attestée dès les origines du christianisme : *Luc*, 10, 17 ; *Marc*, 9, 18 ; *act.*, 16, 18 ;

19, 13. Justin fait remarquer que les chrétiens rendent service à la cité en chassant les démons (II *apol.*, 6, 8). La mise en fuite des démons était devenue un thème d'ἐκφοραῖς : Tert., *apol.*, 23, 15-27 ; *Scap.*, 2 ; Origène, *Contra Celsum*, 2, 49 ; 7, 67 ; Arn., *nat.*, 1, 46. S. Brandt propose Cypr., *Demetr.*, 15 comme source directe ; la filiation ne nous paraît pas évidente : chez Cyprien, les démons apportent malgré eux un témoignage et reconnaissent la divinité du Sauveur ; chez Lactance, ils avouent seulement leur présence, leur identité et leurs forfaits, exactement comme chez Minucius Félix (27, 5-7). Quant au vocabulaire, nous retrouvons en fait partout les mêmes expressions, attachées sans doute au lieu commun de la mise en fuite des démons : cf. Min. Fel., 27, 7 : « Ipsis... de se confitentibus credite ; adiurati enim... confitentur » ; Cypr., *Demetr.*, 15 : « Adiurantur... confitentur » ; Lact., *inst.*, II, 15, 3 : « Adiurati... confitentur ». Sur ce thème, né, sans doute, de *Matth.*, 8, 29, cf. Min. Fel., 27, 5 et commentaire de J. Beaujeu *ad loc.* (le thème est récent, brève apparition chez Théophile d'Antioche, *ad Autol.*, 2, 8, largement utilisé en Tert., *apol.*, 23). Les données de la démonologie lactancienne sont rassemblées dans E. Schneewis, *op. cit.*

21, 6. *iustos uiros semper oderunt* : cf. Min. Fel., 27, 8 : « Naturale est enim et odisse quem timeas ».

21, 6. *nequitiam coercere* : l'objection, qui est déjà évoquée par le psalmiste (*Ps.*, 41, 11 ; 113, 10) avait souvent été faite aux chrétiens et tous les apologistes s'appliquent à la réfuter (références dans M. Pellegrino, *Octavius*, p. 108).

21, 7. *responderi e contrario* : argument tiré des *contraria* ; cf. Cic., *top.*, 17 ; 55. Cf. 3, 1, Comm., p. 48.

21, 7. *potens rerum* : exprime la souveraineté divine dans le langage classique : cf. Lewis-Short, *Latin Dictionary*, « potens », § B I. Cette objection pose, sous un angle différent, le problème que Lactance a déjà discuté plus haut, celui de l'existence du mal dans le monde (5, 7). La première réponse avait été toute imprégnée des thèses du *De prouidentia* de Sénèque : le mal est dans le monde

pour contraindre l'homme à un combat. Cette fois, la réponse a une résonance un peu plus familière aux chrétiens, puisqu'elle nous invite à passer d'un ordre à un autre, de celui des corps à celui des âmes. Mais il ne nous a nulle part semblé que Lactance nous invite à aller encore plus loin, à passer à l'ordre de la charité. Cela nous permet de marquer la limite de cette « institution », apologie intellectuelle le plus souvent, bien plutôt qu'appel à une conversion existentielle, à la rencontre d'une personne.

21, 10. Le plaisir physique ne dure pas, le corps de l'homme est fragile : deux lieux communs anciens de la déclamation : Sen., *De uita beata*, 7, 3 : « uoluptas humile, seruire, caducum » ; voir aussi Ps. Quint., *decl.*, 10, 3 ; et, pour le second, Sen., *suas.*, 7, 7 : « Vt corpus quod fragile et caducum, seruetur, pereat ingenium quod aeternum est ? ». Chez Lactance, *inst.*, II, 4, 7 ; II, 17, 4 ; III, 11, 12 ; III, 12, 8.

21, 11. *stabilis et constans et perpetuus* : Cicéron utilise souvent ces adjectifs reliés deux à deux. Ainsi dans *Phil.*, 13, 13 : « perpetuam et constantem uoluntatem » ; *inu.*, 2, 163 : « stabilis et perpetua permansio » ; *Lael.*, 62 : « stabiles et constantes eligendi ».

21, 11. *animus in quo solo est homo* : cf. Cic., *Tusc.*, 1, 52 : « Ab animo tuo quicquid agitur, id agitur a te ».

CHAPITRE XXII

Encore un chapitre d'apologétique : pour montrer que les chrétiens possèdent la vraie justice, Lactance montre qu'ils possèdent la vraie patience, et essaie d'expliquer les persécutions, aux chrétiens comme aux païens.

- 1-11. Pour « faire l'essai » de leur justice, les justes doivent être soumis aux injustes.
- 11-18. Dieu veut sans cesse amender ses fidèles, en les mettant à l'épreuve.
- 18-23. Le spectacle des persécutions entraîne de nombreuses conversions.

22, 1. *illis bonis* : ce sont les biens évoqués au paragraphe 10 du chapitre 21 : *opes, honores, imperia*.

22, 3. *patientia est... perlatio* : le schéma rythmique et sonore de cette *definitio* est celui que l'on trouve à mainte reprise chez Cicéron (*inu.*, 2, 163) quand il définit les vertus : mot à définir suivi de *est*, subdivisions par *aut*, précisions de modalité sous forme de compléments ou d'adjectifs, explication essentielle par un substantif verbal en *-tio* placé en fin de phrase, avec clause formée d'une double-crétive ou d'un spondée-crétive (voici par exemple la définition de la *patientia* : « patientia est honestatis aut utilitatis causa rerum arduarum ac difficultium uoluntaria ac diuturna perpessio »). Même schéma en 17, 28 et 17, 34. Plus tard, dans l'*Epitome*, Lactance définira la vertu en recourant à un « christianisme » : 37, 4, « Virtus enim malorum *sustinentia* est » (Vulg., *Eccl.*, 2, 16 ; I *Thess.*, 1, 3 : « Memores... *sustinentiae* spei Domini nostri »).

22, 3. *perlatio* : terme rare, apparaît ici pour la première fois d'après Souter, *A Glossary...* ; mais on le trouve chez Hygin (*astr.*, 1, praef.) : « Exinde uniuscuiusque signi historias causamque ad sidera perlationis ostendimus », où il désigne l'établissement d'un lien entre un signe et un astre ; il apparaît également dans certains manuscrits de Quintilien (*inst.*, 6, 2, 9) dans un passage où, à ce jour, il est rejeté par les éditeurs. C'est le seul cas où il ait le sens de « action de supporter » : pour définir la *patientia*, Cicéron utilise « perpessio » (*inu.*, 2, 163), comme d'ailleurs Lactance lui-même au *Livre II* : « Mors est aeterni doloris perpessio » (II, 12, 9).

22, 3. *aequanimitas* : non cicéronien, se trouve chez Sénèque (*epist.*, 66, 13).

22, 3. *patientia* : étude de cette vertu chez Lactance, par H.J. Kunick, *Der lateinische Begriff patientia bei Laktanz*, Diss. (dact.), Fribourg-en-Brisgau 1955. Nous n'avons pu nous la procurer, mais en voici le sommaire emprunté à A. Wlosok, *Laktanz...*, p. VII : « Kunick a pu montrer que la notion de *patientia* dont Lactance s'inspire pour dépeindre les martyrs chrétiens, a ses

racines dans les traditions du stoïcisme romain, particulièrement dans l'enseignement de Sénèque ». On trouvera d'autre part une étude dans V. Loi, « I valori... », p. 112-114. On comprend aisément la place de choix que lui accorde Lactance, quand on se souvient qu'au centre de sa pensée se trouve l'idée d'une lutte entre deux éléments (« certamen rerum duarum », VI, 22, 2), lutte qui se livre également à l'intérieur de l'homme, et fait de sa vie une *militia* qui requiert de lui une grande endurance. Il rejette d'ailleurs, comme Cicéron, une patience mal comprise qui ne serait que « stupor insensibilis » (*ir.*, 17, 8). Voir M. Spanneut, *Tertullien...*, p. 158-160.

22, 3. *quae aut inferuntur aut accidunt* : deux sortes de maux, ceux que les autres nous infligent — les persécutions — (Cic., *Cluent.*, 95 : « Quantum periculi unicuique nostrum inferre possit uis tribunicia ») et ceux qui sont dus au hasard.

22, 3. *iustum et sapientem* : celui qui pratique la justice et qui connaît Dieu. Cette expression apparaît plusieurs fois dans le chapitre (22, 3.4.7), et elle est éclairée par celle que Lactance lui oppose (22, 6) : « iniusti ac deum nescientes ». Elle constitue peut-être une variation du « iustum et tenacem » horatien, cité dans ce même livre (13, 16).

22, 4. *si nihil patietur aduersi...* : justification par l'analyse des mots eux-mêmes : au nombre des vertus figure la *patientia*. Pour la posséder, il faut nécessairement *pati*, être mis à l'épreuve, sinon on est *impatiens*. On sait que les méthodes de la grammaire antique rendaient les anciens très sensibles aux explications étymologiques, qui étaient utilisées comme de véritables arguments (cf. Cic., *top.*, 35 ; J. Fontaine, *Isidore de Séville...*, p. 40). Lactance en particulier, y recourt très souvent (cf. V, 7, 6 ; et surtout I, 11, 10.16.21.40.55).

22, 5. *impatiens* : non cicéronien. Sénèque (*epist.*, 9, 1) l'utilise pour traduire *ἀπαθής* : « (Epicureis) summum bonum uisum est animus impatiens ». Lactance lui donne ici un sens plus péjoratif.

22, 6. *iniusti... honoribus florent* : Lactance envisage

la même objection dans le *De ira Dei*, 20, 1, mais sa réponse n'est pas la même : conservant l'image d'un Dieu maître et père, il explique que les enfants et les esclaves mènent une vie plus stricte et plus austère que ceux qui sont affranchis. La réponse ici est plus philosophique, opposant le portrait du sage à celui de l'homme injuste.

22, 7. Dans ce passage, Lactance ne fait que reprendre, de façon bien confuse, des argumentations utilisées ailleurs (chap. 5.6.7.18).

22, 7. *fragilitatis memor* : Sénèque oppose déjà la *fragilitas* de l'homme à l'*immortalitas* (*benef.*, 6, 3, 2 ; *epist.*, 101, 1).

22, 8. *pietas, summa uirtus* : Lactance attribue généreusement ce qualificatif suprême, ce qui ne contribue pas à éclairer sa pensée ; en 22, 3, il est attribué à la *patientia* ; en 5, 1 à la *iustitia*... (Cf. p. 63). Dans les paragraphes suivants, *pietas* demeure grammaticalement sujet mais prend par métonymie la valeur de *piti*.

22, 11. *imperitia saeculari* : *imperitia* n'est pas utilisé par Cicéron, qui préfère *ignorantia*, *ignoratio*, *inscitia*. Lactance l'emprunte à ses prédécesseurs chrétiens : Min. Fel. 3, 1 : « in hac imperitiae uulgaris caecitate » ; 35, 5 : « imperitia Dei » ; Cypr., *Demetr.*, 1, 5. L'adjectif *saecularis* (cf. 15, 7) appartient aussi au langage des chrétiens. Lactance amplifie le texte du titre de Sénèque : *aliqua incommoda* devient *multa mala* pour des raisons bien évidentes après les persécutions.

22, 12. Il nous semble que Lactance reprend à sa manière quelques thèmes du *De providentia* de Sénèque, et qu'il ne s'agit pas là d'un passage perdu, que nous voyons mal où replacer : cf. E. Albertini, *La composition...*, p. 158, n. 1. Tel est d'ailleurs l'avis d'A. Wlosok, *op. cit.*, p. 194, n. 35, avec un renvoi à la démonstration de H. Jagielski (*De F. Lactantii fontibus quaestiones selectae*, Königsberg 1912, p. 61-63) où sont établis des parallèles entre ce texte et divers passages du *De providentia* ; V. Loi, *Lattanzio...*, p. 91, note 306, se rallie à cette thèse. Comparons par exemple : Lactance : « Deus homines pro liberis habet » et Sénèque (*prou.*, 2, 5) : « Patrium Deus

habet aduersus bonos uiros animum ». Lactance affirme que tous les hommes sont enfants de Dieu, alors que Sénèque ne prête à Dieu des sentiments de père que vis-à-vis des gens de bien. D'autre part, les « corruptos ac uitios » que Dieu, d'après Lactance, abandonne à leurs vices, sont chez Sénèque ceux que la fortune a trouvés trop faibles : *prou.*, 3, 3 : « Pudet congrédi cum homine uinci parato ». Sur le châtement comme remède de l'âme, voir également Sen., *ir.*, 1, 6, 1 : « Ingenia uitio praua dolore corporis animique corrigimus » ; *clem.*, 2, 7, 4-5 ; et, bien sûr, Platon, *Gorgias* 525 b.

22, 13. **quibus, quoniam peccamus, irascitur** : nouvelle attaque contre les épïcuriens, qui sera reprise dans le *De ira Dei*.

22, 14. **Iudaeis, quorum nos successores** : cf. plus bas : « illi maiores nostri » et IV, 20, 11-12. V. Loi, (« I Valori... », p. 79) voit dans ces affirmations le désir de prendre ses distances vis-à-vis de la « romanità » : les vrais ancêtres des chrétiens sont les Juifs et non les Romains. Mais peut-être, aussi, souvenir mal explicité de l'enseignement paulinien (*Gal.*, 3, 6.17.29) montrant que la justification par la foi est antérieure à la Loi (cf. M. Simon, *Verus Israel*, Paris 1948, p. 105-108).

22, 14. **eneruati** : cf. 15, 9.

22, 14. **legis uincla** : transposition de l'expression « iuris uincla » de Cic., *fin.*, 3, 67 et *rep.*, 3, 43 dans un langage que les païens comprenaient, mais dans lequel les chrétiens entendent davantage : il s'agit de la loi de Dieu ; *a disciplina* pouvait également être lu de deux façons.

22, 17. Lactance reprend ici la comparaison entre la vie et un combat (cf. 19, 25) et prépare le développement qu'il lui donnera dans les livres VI et VII. Dieu *pater et dominus* est aussi l'*imperator* dont les chrétiens forment l'armée : il les « entraîne » par des épreuves, en particulier les persécutions (A. Wlosok, *Laktanz...*, p. 246). Lactance conserve bien la forme de la comparaison — nous en trouverions la preuve dans le fait que nous sommes dans une tonalité toute proche de Sen., *provid.*, 4, 12 — et ne

fait pas du terme *miles* et des termes analogues des expressions techniques qui désigneraient le chrétien, comme l'ont fait certains écrivains, si l'on en croit A. Harnack, (« *Militia Christi...* », particulièrement p. 41-46) ; conservant totalement la comparaison, il pourra être entendu par n'importe quel auditoire.

22, 17. **deuotio ac fides** : si l'expression était habituelle chez les chrétiens (Cypr., *laps.*, 13 : « Deuotionis ac fidei arma suscepi »), elle était lisible aussi pour un païen, surtout dans un contexte d'image militaire, puisque cette expression était employée aussi dans le langage militaire et bureaucratique de l'Empire pour qualifier le dévouement et la fidélité des soldats (Veg., *mil.*, 1, 28 ; 3, 4).

22, 17. **pressura** : fréquent dans les « vieilles latines », chez Tertullien et Cyprien ; cf. H.A.M. Hoppenbrouwers, *op. cit.*, p. 133.

22, 18. **populus dei** : expression d'origine biblique (VII, 15, 4-5), utilisée pour éviter le néologisme *ecclesia* (V. Loi, « *Il concetto...* », p. 612) et se faire ainsi entendre de tous.

22, 22. **aucupata** : participe parfait passif de *aucupo* : forme de la langue populaire, à laquelle la langue savante préfère *aucupor*.

22, 18-24. Lactance a déjà rappelé plus haut que les persécuteurs obtenaient un résultat contraire à celui qu'ils escomptaient : cf. 18, 10 et notre commentaire p. 116). Il reprend ainsi un argument déjà utilisé par Tertullien (*apol.*, 50 ; *Scap.*, 5) ; mais il nous présente aussi une très fine analyse de certains processus psychologiques de conversion : honte devant la violence, admiration pour le courage, curiosité, conversion « intellectuelle », témoignage des martyrs, conversion du cœur, champ laissé libre par les démons. Comme l'*Apologeticum* de Tertullien, ce livre s'achève sur un cri d'espérance et de victoire.

CHAPITRE XXIII

La première phrase résume le chapitre précédent, rappelant que la puissance de Dieu s'étend même sur les

persécuteurs. Calme et sereine, elle permet aux menaces solennelles qui suivent d'éclater avec plus de force.

23, 1. **non putent** : *non* pour *ne* ; la punition des persécuteurs est une idée si chère à Lactance qu'il y a consacré un ouvrage entier.

23, 2. **iudicio dei** : dans ce sens de jugement divin, Lactance a trouvé le terme chez Min. Fel., 34, 12 ; Tert. *apol.*, 39, 4. Le jugement est une pièce maîtresse de la pensée de Lactance, qui lui consacre plusieurs chapitres dans le *Livre VII*.

23, 4. **lupis** : plusieurs fois déjà, les persécuteurs ont été comparés à des loups, en particulier dans la *narratio*. Le livre s'achève dans la tonalité initiale ; les persécuteurs ont perdu toute *humanitas* en se ravalant au niveau des loups ; ce sont les chrétiens qui sont les vrais hommes.

23, 5 : **passionis** : terme tardif pour traduire *πάθος* dans le sens de passion du Christ (IV, 13, 5) ; désigne ici les souffrances endurées par les chrétiens (Hoppenbrouwers, *op. cit.*, p. 190-191). Terme de tonalité plus chrétienne ; ailleurs, Lactance a préféré *patientia*, utilisé par Cypr., *patient.*, 24 et plus accessible à tous ; mais c'est aux chrétiens que s'adressent les dernières lignes.

Le plan de ce dernier chapitre est le même que celui du chapitre qui termine le *De bono patientiae* de Cyprien : au jour du jugement, le Seigneur vengera les tourments infligés aux siens : que les chrétiens, par leur *patientia* (ici leur *iustitia*) s'appliquent à mériter la récompense promise. Contrairement aux livres I-IV, qui se terminent par une transition avec le livre suivant, les livres V-VII s'achèvent sur un appel à la vie chrétienne, et s'adressent donc seulement à une partie des lecteurs. L'exhortation est subtile : que les hommes n'aient rien à nous reprocher que notre justice... et ainsi, aux yeux de Dieu, nous serons parfaits. Par ce biais, Lactance achève son ouvrage en rappelant ce qui en fut le thème essentiel : la justice est la première des vertus aux yeux de Dieu, mais les hommes ne la comprennent pas, et toute leur activité consiste à la détruire, elle, et ceux qui essaient d'en vivre.

INDEX

On trouvera ci-dessous six index :

— Une concordance qui donne tous les mots du texte, accompagnés d'un bref contexte (pour quelques mots-outils, adverbes, conjonctions, prépositions, verbes *esse* et *posse*, nous avons seulement indiqué les références) ; ce relevé a été établi grâce à la collaboration d'un de nos étudiants de Besançon, René Bret, que nous remercions ici. Sous chaque rubrique, les exemples sont présentés suivant l'ordre de leur apparition dans le texte de Lactance, sauf pour *deus*. Les mots qui appartiennent à une citation sont signalés par la référence à l'auteur cité.

- Un index des noms propres.
- Un index des mots grecs.
- Un index des citations et allusions contenues dans le texte de Lactance.
- Un index des témoins du texte de Lactance.
- Un index analytique.

CONCORDANCE

a

- a-ab** : 1, 2.3.8.9(2).14.16.26(2) 2, 3.9.15.16(2) 3, 1.4.14(2).17.18
4, 5 5, 2(2).9 6, 6.11 7, 3.6 8, 2.5.7.8(3) 9, 13.14.16.18.
20 *Lucil.* 10, 1.14(2).17 11, 1 12, 2.5(2).6 *Cic.* 10.13 13,
1.5.9.13.15.17 14, 3.6.9.10(2).13.16.19(3) 15, 1.7 16, 2 17,
2.5.7.8.17.22.25.26(2).27.31 18, 3.4.10 19, 1.3.10.13.14(2).18.
(2).19.26.28.29 20, 15 21, 1(2).4 22, 1.7(2).10.13.14.16.19
(2).20 23, 5(3)
- abdico** : ratione abdicant 19, 3
- abdo** : latere in abdito ueritatem 17, 9
- abduco** : in seruitutem -cantur 9, 3
- aberro** : eneruati -arunt a disciplina (Iudaei) 22, 14
- abhorreo** : ab humano sanguine abhorrentes 9, 14 ; non abhorrens
a uero locus 12, 5 ; iustum uirum longe ab illis... bonis abhorrere
22, 1
- abicio** : qui iacenti atque abiectae ueritati... insultarent 2, 2 ;
abiecerunt omnes pietatem 6, 9 ; deo humilis et -us qui fuerit
conspicuus in terra 15, 8
- abluo** : tamquam libidines... ulli amnes abluant 19, 33
- abnego** : qui communem patrem -assent 8, 11 ; cultores se dei non
-auerint 9, 12
- absconditum** : ut... nec soli absconditis incumbarent 5, 7
- absentia** : conquerentes ejus absentiam (iustitiae) 8, 1
- absolutus** : ut absolutam perfectamque redderet (uirtutem) 7, 8
- abstinentia** : ad -am dictorum factorumque improborum 17, 34
- abstineo** : quomodo sanguine -ebunt 10, 15 ; quomodo se fraudibus
-ebunt 10, 16 ; iustus ab omni se peccato -et 17, 26 ; peccatum
a quo se sapiens abstinet 17, 27 ; homo... -et se a nocendo 17,
31
- absum** : quantum ille afuit a fide 2, 16 ; tantum abest... quantum
2, 16 ; afuit ergo ab his uoluntas fingendi 3, 1 ; abesse hanc
(iustitiam) a rebus humanis 5, 2 ; de suis moribus... coniectant
abesse iustitiam 9, 1 ; a quibus abest omnis humanitas 9, 13 ;
a nobis absit haec amentia 12, 10
- abundo** : cum... omnes aequaliter -arent 5, 8
- abutor** : qui accepta potestate... fuerint abusi 23, 2
- ac**
- atque** 1, 1.9(2).11.15.16 2, 2.5(3).7.10.13 3, 2.11.21.22 4, 1.
3.6(2).8(2) 5, 2.5.11.12.13 6, 5.6.9.10 7, 5.6.8.(2) 8, 3.
10(2).11(2) 9, 5(2).12.16.20 *Lucil.*(2).21.22 10, 1.2.14(2).15.
16.17 11, 6.16 12, 1.5 *Cic.* 13, 3.5(2).15 14, 5.7(2).8.11

16, 4*Cic.* 5*Cic.* 8.13 17, 3.5.12.13.16.19(2).25(2).29.31.34
18, 9.11.12.14.16 19, 4.6.7.8.9.10(2).13.14.15.16(2).23.28.34(2)
20, 7.12 21, 3.7.8.10 22, 1.4.6.7.9(2).11.12*Sen.*(3).13(2).
14(4).16.17.19.22 23, 1.4
accedo : accessi... ut ego facerem 4, 7 ; ita fit ut... nouus populus
accedat 13, 10 ; ad precandum...accedat 19, 26 ; ad sacrificia
praeciperet -ere 20, 3 ; accedit quod 22, 9
accendo : furis accensus et ira 10, 8 *Verg., Aen.*, 12, 946
accenseo : religionis cui fuerat accensus... proditor 2, 15
acceptus : acceptior fit et carior (miles) 19, 25
accido : quodsi accidit ei... 1, 28 ; quid tandem putemus accidere
eis... 1, 28 ; (mala) quae... accidunt 22, 3 ; quare bonis... mala
accidunt 22, 22 *Sen., prou.* (tit.) ; sicut semper accidit 22, 23
accio : in Bithynia accitus 2, 2
accipio : sacramenti quod acceperat proditor 2, 15 ; fidem diuinitatis
accepit 3, 21 ; quod... dictum accipi oportet 5, 7 ; accepta
potestate 11, 9 ; eaque poena ueniam accepit 13, 13 ; iustitia...
stultitiae nomen accipiet 17, 21 ; (merces) quam tamen illa
(uirtus) accipit facile 18, 4 *Cic., rep.*, 3, 40 ; (uirtus) mercedem
suam deo iudice accipiet 18, 9 ; accepta licentia 22, 23 ; accepta
potestate 23, 2
accurate : accurate persequuntur 12, 12
accusatio : consolantur se... -one fortunae 10, 13
accusator : -or acerrimus 2, 4 ; -or iustitiae 4, 1
accuso : accusantibus respondere 4, 3
acer : accusator acerrimus 2, 4 ; insectator acerrimus 9, 19
acerbe : (uirtus) exigit non acerbe (mercedem) 18, 4 *Cic., rep.*, 3,
40
acerbitas : dulcedo -atem saporis... occultat 1, 14 ; -atem ad
reincendum 1, 28
acerbus : acerba et nefanda passuros 3, 3 ; grauis est et acerba
iustitia 11, 1 ; dolore acerbo subactus 13, 15
acies : si acie suorum fusa hostes insequi coeperint 16, 11 *Cic.,*
rep., 3, 30 ; destringant aciem ingeniorum suorum 19, 11
acriter : qui acriter errores redarguerent 2, 2
actus : si et actus suos considerent 9, 14 ; omnibus uitae sua
actibus 9, 23
acumen : Carneades... cuius in disserendo acumen... 14, 3
acuo : lupos acuisse tradatur Iupiter 5, 12
ad 1, 8.9(2).15.21.22.26.27.28 2, 3.5(2).9.13 3, 24 4, 7 5,
3.7.9.12 6, 6 7, 6 8, 9(3) 9, 2.11.20 *Lucil.* 10, 6.12.17(2)
11, 6(2).8(2).10(2).12.17(2).18 12, 6 *Cic.* 13, 6.17.19 14,
7.16.19(3).20 15, 4 16, 1.3 *Cic.* 4 *Cic.* 5.9. 17, 1.13.14.15.
16(2).18.21.22.34(2) 18, 11 19, 1.3.5.10(2).26.27.28(3).29.32.
33 20, 3.5.11 21, 8 22, 2.12 *Sen.* 16.20.22.23
adaequo : ut eam (iustitiam) summis sceleribus -atis 12, 2
addo : malum virus serpentibus addidit atris 5, 10 *Verg., georg.*,
1, 129 ; fides.. religioni addit auctoritatem 19, 24
adduco : bono... adducendi homines ad bonum 20, 11

adeo 1, 17 2, 14(2) 9, 3.13 11, 3 12, 2(2).12 17, 7.14 19,
7
adhaereo : adhaerent religioni 22, 23
adhibeo : iubent curam tortis diligenter -eri 11, 17 ; pietatem
adhibent 20, 3 *Cic., leg.*, 2, 19
adhuc 5, 3 17, 7
adigo : homines proscriptione, iniuriis... adacti 20, 7
adimo : -isti Ioui tuo regnum 3, 25 ; regnis ademptis 5, 9 ; iustus...
tabulam naufrago non ademerit 17, 10 *Cic., rep.*, 3, 30 ; qui...
tabulam naufrago non ademerit 17, 27 *Cic., ibid.* ; uirtuti
adimas quae dedisti 18, 5
adipiscor : gratiam non adeptus est 2, 11
adiungo : mirabilibus factis non...fidem diuinitatis -iximus (Apol-
lonio) 3, 16 ; quid adiungis ? 18, 6
adiuro : adiuratus per eundem patrem 10, 8 ; adiurantur (daemo-
nes) ab iis (iustis) 21, 4
administratio : -io sua... fuerit incruenta 11, 13
admitto : ut... ad communionem proprii laboris -terent 5, 7 ;
nullum facinus admittere 12, 2 ; inexpiable facinus admittant
19, 1 ; in pectus admittunt 22, 21 ; nullis facinoribus admissis
23, 4
admodum : admodum multa conscripsit 1, 24
adnoto : ausus est libros suos... -are 3, 22
adnuntio : quae nobis adnuntiata sunt uaticinio prophetarum
3, 18
adoro : adoratum esse (Apollonium)... a quibusdam 3, 14 ; ad se
adorandum 6, 6 ; terram digitis suis imaginatam... adorent 13,
21 ; quantum sit nefas -are aliud 18, 13 ; -ant hostes suos 20,
1 ; quaedam pudenda dictu tamquam deos -ant 20, 12 ; quae
adorantur in templis 20, 13
adp... : voir app... (adpeto. adpropinquo)
adquiro : hae tot causae deo multitudinem... adquirunt 22, 24
adstringo : scelere contaminari atque adstringi putet 1, 1
adsum : si qui nostrorum adfuerunt 2, 9
aduersarius : aduersarius exurgit 22, 17 ; ipse (Deus) aduer-
sarios nomini suo excitat 22, 17
aduersum 2, 4
aduersus 5, 11 9, 4.9(2).14.16 10, 11 11, 1 12, 1 20, 2.10
21, 1 22, 18 23, 1(2)
aduersus : si nihil patietur aduersi 22, 4
aduerto : aduertere homines... ad sacra 19, 1 ; in qua si animus
aduersus est 19, 23
adulatio : multitudo... in unius adulationem concesserat 6, 8
adulator : o philosophorum adulatorem 2, 10
adulescens : si adulescentes improvidi sunt 13, 3
adulter : (adj.) cur omnes non sint... adulteri ? 9, 8 ; qui colunt
deam nudam et adulteram 10, 15
adulter : (subst.) ut adulteris nubant 9, 15

adultera : adulterae... impudicae... 19, 30 ; quid roget (a diis) adultera, nisi... 19, 31
aedifico : monumentum hoc detestabile, stultitia... aedificatum 3, 13
aegre : quasi aegre ferret quod... 2, 17
aegyptii : natio Aegyptiorum 20, 12
aequalitas : quam Cicero aequalitatem vocat 14, 15
aequaliter : omnes aequaliter abundarent 5, 8 ; omnibus unicum lumen suum -er diuidit 14, 17
aequanimitas : patientia est... malorum cum -e perlato 22, 3
aeque : cur non omnes sint aeque mali, rapaces 9, 8 ; aeque fieri non potest ut 9, 24 ; duo uocabula... aeque conueniunt 18, 14
aequitas (iustitia)... cuius officia sunt humanitas, -tas, misericordia 6, 4 ; si per totum orbem... aequitas moraretur 8, 8 ; (iustitia) cuius ratio... in -ate est 14, 7 ; pietas et -tas 14, 9 ; pietas et -tas 14, 11 ; altera est iustitiae pars aequitas 14, 15 ; -tatem dico non utique bene iudicandi... 14, 15 ; omnibus -tatem uirtutemque largitur (Deus) 14, 17 ; ubi non sunt uniuerſi pares, -tas non est 14, 20
aequus : estote aequi et boni 8, 3 ; nostros nihil aliud operari nisi aequum 9, 22 ; -issimus uir 12, 5 ; omnes aequos, id est pares uoluit (Deus) 14, 16 ; aequo iure liberi sumus 14, 17
aerumna : -is ...esse plenissimam (uirtutem) 17, 16
aestimo : qui ...magni -auerint fidem 9, 12 ; deorum ritus -ant ueros 21, 8
aestuosus : per Syrtes aestuosas 17, 18 *Hor., carm., 1, 22, 5*
aetas : pueri... improuidi sunt per -atem 13, 3 ; omnis sexus, omnis -as deo seruiat 13, 5 ; fragilis -as 13, 14
aeternus : -is muneribus 8, 4 ; fragilibus... solida et -a praeferebant 8, 6 ; -a poenarum insignia... gestet 13, 9 ; praemia... -a et immortalia 17, 16 ; spiritibus iniustus -um parauit ignem 18, 16 ; -a supplicia 19, 1 ; (Dei) nomen -um 23, 2
affecto : alieni nominis titulo -auit diuinitatem 3, 15 ; quasi uero id affectent... ut 11, 6 ; dominari affectat in liberos 22, 6
affectus : si natura pares omnibus -tus dedisset 7, 7 *Ps.-Quint., declam.,* éd. Ritter, p. III.
affero : quam nobis attulisti ueritatem 3, 24 ; ut alios quidlibet afferentes posset refutare 14, 4 ; quae a philosophis affererantur 16, 2 ; confirmare... quae affererantur 17, 6 ; nihil secum afferunt 19, 27 ; corpori afferunt uoluptates 21, 10
afficio : quibus poenis affici oporteret eos qui 11, 19 ; contumeliis affici sapientem 22, 10
affigo : cruci affixus 3, 9
affirmo : Christum -auit... latrocinia fecisse 3, 4 ; -as deos esse 3, 26
affligo : non est dubium quin hos opus... -at 1, 1 ; eos quos -xerat insecutus est 2, 12 ; quid affligitis ? 12, 4
affluo : non participabant alios quibus aliquid affluebat 6, 1 ; quia... uident... affluere iniustos 21, 8
ager : confines, quos agris pellebat 2, 3

aggredior : id operis esset aggressus 2, 10
agito : ne humanum genus -aretur erroribus 7, 1 ; (uirtus) agitata malis 7, 9
agnosco : ut errores suos... agnoscant 14, 1
ago : sic agendam... hanc causam putavi 4, 2 ; cum ageret contra hominem 4, 4 ; odium, cupiditas, ira... agant caecos (homines) 7, 7 *Quint., declam.,* éd. Ritter, p. III ; nihil agamus, nisi... 14, 2 ; hortamentis agant 19, 9 ; uerbis res agenda est 19, 11 ; de quibus (deis) mimos agi patiuntur 20, 12 ; qui in rebus prosperis agit 22, 5 ; gratias agimus patri 22, 13
aio : ut ait Ennius, 1, 5 ; sicut ipse ait 4, 3 ; ut ait Cicero 5, 9 ; ut ait poeta 9, 6 ; quod ait 12, 9 ; recte igitur Seneca ait 13, 20 ; a quo ait constitutum esse mundum 14, 13 ; expetendam esse aiunt (uirtutem) 17, 16 ; ut aicbas 18, 7
alienigena : fuerat discordia nota... ne -is quidem 5, 4
alienus : consultor utilitatis alienae 2, 8
alienus : -i nominis 3, 15 ; -a quoque rapiebant 6, 1 ; cui parceret alieno qui... 6, 7 ; hoc... -um a temporibus 8, 2 ; a nomine uerae pietatis -i sunt 10, 14 ; ministros furoris -i 11, 7 ; libido -a 13, 19 ; -is commodis consulens 16, 3 *Cic., rep., 3, 21* ; si -a restituant 16, 4 *Cic., rep., 3, 21* ; -um prorsus non attingere 16, 9 ; dum parcit -ae (uitae) 16, 10 *Cic., rep., 3, 29* ; neque quicquam... adpetit -um 17, 11 ; cur... alienis furoribus misceat 17, 12 ; ex -a terra 17, 12 ; -ae animae parcere 17, 22 ; suarum et -arum interfectores animarum 19, 1 ; -is erroribus credunt 19, 3 ; concupiscit -a 22, 6 ; nec -um quicquam concupiscit 22, 7 ; nec -a cupiat 22, 10 ; sub -a dictione 22, 14
alimentum : qui seruum... comparat, quid in eum beneficii confert, praeter alimenta... 18, 15
alioquin 7, 7 19, 8
aliquando 1, 3 2, 9.14 3, 21 4, 2 19, 7
aliquis 2, 17 3, 5.13 5, 12 6, 1 7, 3.6 8, 2 9, 8 10, 2.9. 10 11, 2 .10.13.15 12, 10 13, 5(2).15 15, 2(2) 16, 3 *Cic. 7.10 Cic. 11. Cic. 17, 4.10 18, 1 20, 9 22, 20*
aliter 8, 3 9, 6 17, 26
alius 1, 12 2, 9(3).12 4, 2.3(2) 6, 1.12 7, 2.3 9, 22 11, 10(2).14.16.17 13, 10 14, 4.11(2).13 15, 1.2(5) 16, 3 *Cic. 17, 17.30.33 19, 1.2.4.19.29.30(2) 20, 2.15 22, 18.19 23, 5*
alo : liquore lactis ac mollitudine alitur (infans) 4, 6 ; quis Caucasus... umquam bestias aluit ? 11, 4
alte : non perspiciunt altius 21, 9 ; parum alte 17, 9
alter 2, 3 5, 5 7, 5(2) 10, 3 *Verg. 12, 5 Cic. (2) 13, 13(2) 14, 15 15, 7 16, 10.12(2) 17, 22(5).29 18, 1.12*
altor : (deum) quem altorem uiuentium confessus es 3, 25
altus : altioresque se ceteris hominibus faciebant 6, 4 ; ad altiora 11, 10 ; multo altiore dignitatis gradum 15, 6 ; extollentem se altius 18, 11 ; non perspiciunt altius 21, 9 ; non extollit se altius 22, 9
amarus : amara remedia potari 1, 14
ambages : per ambages praecepta dare 5, 2

ambitus : ad amicitiam... miro -tu penetrabat 2, 3
amentia : a nobis absit haec amentia 12, 10
amicitia : ad amicitiam iudicum... penetrabat 2, 3; pro amicitia perire 17, 22; ut se tertium in -am recipere 17, 23; pro -a et fide mori 17, 24
amicus : amici sunt etiam inimicis 10, 10; pro amico... mori uoluit 17, 22
amissio : nec lucis amissio nec dolor corporis... deterrent 22, 20
amnis : tamquam libidines... ulli amnes abluant 19, 33
amo : non curassent tam sollicito quos amarent 11, 17; deus amabit colentem 19, 26; si ipse non ametur (deus) 19, 26
amor : et amor successit habendi 5, 12 *Verg., Aen.*, 8, 327.
amoueo : opes amouent 20, 3 *Cic. leg.*, 2, 19
ample : nihil uident amplius quam 21, 10; non amplius quaerit quam 22, 8
amplector : hanc stultitiam amplectimur 12, 4; iustitia... omnes uirtutes amplectatur 14, 9
amputo : ut... omnem facultatem respondendi amputarem 4, 2
an 9, 6(2) 12, 10 16, 7 *Cic. 11 Cic.* 19, 7 20, 6
angustus : angustissimus trames 18, 11
aniculus : ab -is ridebitur 19, 14
anilis : anilia existimantur 1, 16; aniles fabulas 1, 27; -i superstitione 2, 7; -em superstitionem 13, 3
anima : -as eorum... ferro et igni appetant 9, 3; -ae pabulum 1, 12; -arum interfectorebus 8, 6; extinguendas publice animas suas uendant 9, 17; ut ipse -am suam liberet 17, 10 *Cic., rep.*, 3, 30; ut innocens anima liberetur 17, 19; -ae alienae parcere 17, 22; -am non esse mortalem 18, 10; alterius -am magis curare quam suam 18, 12; interfectores -arum 19, 1; ne qua sit -a incolumis 19, 1; -as... cremandas... aris imponunt 20, 1; -as diuexant (daemones) 21, 4; -ae sacrilegae 23, 4; iustas -as exercitauerunt 23, 4
animal : in omnibus -ibus 17, 30; quod animal irrationabile facere non potest 17, 31; calliditas et astutia in mutis... -ibus sunt 17, 33
animas : omnes et homines et alias animantes ad utilitates suas... ferri 16, 3 *Cic., rep.*, 3, 21
animus : incautos -os ...irretire possunt 1, 10; nec quicquam haerere -is eorum potest 1, 16; -o tamen derisere 2, 9; retorquent in animos iustos 9, 13; omnem -i furorem lenire 10, 10; -o efferato 11, 2 *Cic., frg. inc.*, 66; praestabilior est animus corpore 11, 2 *Cic., ibid.*; cum omnis sexus... paribus -is deo seruit 13, 5; contaminatos semel putant -um translatores 13, 8; quantum eloquentiae, quantum -i 14, 7; humilitate -i 15, 5; in cuius -o pax perpetua uersetur 17, 12; -us sacrificantis 19, 23; ex -o accedat ad precandum 19, 26; in -o colentis est (religio) 19, 30; nisi... ex -o fiat 20, 7; in qua est animi bonum 21, 11; animus uero, in quo solo est homo... oculis subiectus non est 21, 11; animo... elato, tumet 22, 6
ante 2, 5 3, 21 4, 2 5, 1 8, 1 22, 14

antea 6, 1
antecedo : antecedentis saeculi 6, 10
antepono : ut falsum uero anteponamus 12, 10
antistes : -item philosophiae 2, 3; ut sint religionis -ites 9, 17; -ites religionum 19, 10
apertus : causa in aperto est 1, 18; erat ingenio aperto 1, 25; a-perta praedatione 9, 5
appareo : ut... appareret cuius rei gratia illud opus elaborasset 2, 7; ridiculus apparuit 2, 8; ut appareat nos esse sapientiores quam uos 3, 16; apparet nullam esse uirtutem 7, 8; (stultitia) apparet esse sapientiam 12, 11; ut... appareret quid esset futurum iis 14, 14; ut appareat decipi eos qui 17, 1; apparet sapientissimum esse qui... 17, 31; unde apparet non esse illum patrem 18, 15
appello : quis eorum homo appellatus est? 3, 6
appeto : quidquid appetitur ultra generandi cupiditatem 8, 7; animas eorum... ferro et igni appetant 9, 3; caelum quoque ipsum ueneficiis appetant 9, 17; neque quicquam appetit alienum 17, 11; qui ...nec lucrum sciat appetere 17, 13; opes appetuntur 22, 9
appropinquo : appropinquante ultimo tempore 7, 1
aptus : apta inter se et cohaerentia fingere 3, 1; ingenium... melioribus rebus aptum 1, 27
apud 1, 1.15 2, 1 9, 13 10, 3.10.15 12, 2.5 14, 2.3.5.17 15, 2.5.8.10(2) 16, 3 *Cic.* 18, 4.12
ara : animas... aris detestabilibus imponunt 20, 1
arbitror : ut ego -or 4, 1; stultos esse -antur qui... 13, 2; deos sibi -antur iratos 13, 8; dei cultum inanem -antur 21, 8
arcanus : (eloquentia) arcana tamquam contraria sibi fugit 1, 20; ut mysterium ueritatis esset arcana 18, 11
arcus : non eget Mauris iaculis nec arcu 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 2
ardeo : ut... non minus auaritia quam libidinibus arderet 2, 3
ardor : non ciuium ardor praua iuentium 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 2
argentum : putet uendere... plumbum, cum sit argentum 16, 7 *Cic., rep.*, 3, 30
argumentor : subtilitatem argumentandi 1, 28
argumentum : -tis et ratione fuerat refellendus 4, 4; inferebat haec -ta 16, 4; quaestio ...non tam -is quam definitione dissoluitur 17, 28; quod et philosophorum -tis discimus 18, 3
arguo : mores suos disputationibus -ebat 2, 4; omnes tamen id -ebant 2, 10; falsitatem scripturae... arguere conatus est 2, 13; insolentiam Christi uoluit arguere 3, 10; epilogus te tuus arguit stultitiae 3, 25; non ut arguerem, sed ut ostenderem 9, 18
argutus : arguta haec plane ac uenenata sunt 16, 13
arma : arma Iouis fugiens 5, 9 *Verg., Aen.*, 8, 311; eum quem arma cingebant 6, 7; est locus inter arma clementiae 9, 3; nec pietate fuit nec bello maior et armis 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 543; non eget nec armis nec uiribus 17, 18

armo : tyrannidem... hominibus armatis occupauit 6, 6; semper existunt... armati 9, 15; arment se ac refellant haec nostra 19, 8

arrogans : nihil arrogantius 15, 7

arrogatio : tamen id sibi non arrogauerit 3, 10

ars : ex artis oratoriae professione 1, 24; de praestigiis artis magicae 3, 11; se... eidem studio omnes dedere et arti 9, 20 *Lucil., frg. inc., 4*

artificium : piscatorio artificio fecisse quaestum (discipulos) 3, 17

artus : artus hominum dissipat 11, 6

ascribo : fortunae culpa omnis ascribitur 10, 12

asper : saporis -i, 1, 14

asperor : haud aspernanda precantis 10, 8 *Verg., Aen., 11, 106*; -antur corpora beluarum 11, 3

aspicio : nec bona eius (animi) aspici possint 21, 11

asser : huius immensis rector asseritur 1, 1; si ratio eorum uera est, asseratur 19, 11

assertor : idoneus ueritatis assertor esse potuisset (Minucius Felix) 1, 22; in schola uirtutis assertor 2, 2; assertor deorum 3, 24

asseueratio : quae... asseueratione propria confirmant 19, 10

assiduus : assidua imitatione 6, 10; assiduis laboribus 22, 12 *Sen., frg.*

assigno : Iudaei... quibus sacramentum dei fuerat assignatum 3, 17; paucis assignata iustitia est 7, 2

astutia : afuit ab his fingendi -a 3, 1; non fraudis esse decipere, sed astutiae 10, 16; calliditas... et astutia in mutis animalibus sunt 17, 33

astutus : hominibus astutis 2, 5; callidus et astutus 17, 32

at 3, 10 19, 33 20, 5.7.9.12

ater : tenebris atrioem 3, 23; serpentibus atris 5, 10 *Verg., georg., 1, 129*; atra in nebula 9, 4 *Verg., Aen., 2, 356*; atra in nebula 9, 5; ater cruor 11, 5

atramentum : cui niues atramenta fuerunt 3, 23

atquin 3, 23

attingo : opus... si quis attigerit 1, 1; qui litterarum aliquid attigerunt 1, 9; iustitia est alienum prorsus non attingere 16, 9

auaritia : non minus -a quam libidinibus arderet 2, 3; rabida et furens -a 5, 6; -a intercipientes beneficia diuina 5, 8; omnia... -ae instrumenta 6, 2; -am suam contra uim... tuerentur 6, 3

auctor : qui auctor... faciendae persecutionis fuit 2, 12; ut suis... refutaretur -ibus 4, 6; necessitas... quae ipsum iustitiae uiolauit -em 9, 9; eos de suis doceamus -ibus 14, 2

auctoritas : sibi -ate falsi nominis obligabat 2, 3; quis tantae -ati audeat repugnare? 3, 5; tantum... -ate quantum uiribus praeualebant 6, 3; mortalis hominis -as 19, 10; (fides conseruata) religioni addit -atem 19, 24

aucupo : multa per rumorem uicissim aucupata 22, 22

audacia : uir... insigni audacia 12, 5; Carneades sumpsit -am refellendi 16, 2

audeo : neque congredi audeant 1, 4; ut -erent scribere contra ueritatem 2, 1; quae temeritas... id audeat dissoluere? 2, 16; quis tantae auctoritati -eat repugnare? 3, 5; quia... nec audebat 3, 15; ausus est libros suos nefarios adnotare 3, 22; audent homines iustitiae facere mentionem 9, 4; plus ausi sunt quam iubebatur 11, 10; audeant... disputare nobiscum 19, 14; negare non audeant 19, 15; non audent docere 19, 18

audio : si haec aut legat aut audiat 1, 1; ille qui audiet 1, 2; ne audiant 1, 4; qui nihil audire uolunt 1, 16; nisi quod auditu suaue est 1, 17; ut a solis fidelibus audiantur 1, 26; audiui hominem sane disertum 1, 27; ipse audiui aliquos gloriantes quod 11, 13; qui nec audiant diuina 13, 21; audiente Galba et Catone 14, 3; responderi posset ab audientibus 17, 7; parati sumus audire, si doceant 19, 11; audit quae illi deus comminetur 19, 32; ab hominibus audiuntur 20, 15; quo (dei nomine) audit 21, 5; audit... populus dicentes 22, 21

auerto : eos auertit a deo 6, 6; qui a deo uellet auertere 7, 6; auerti non possunt a deo 13, 1

aufero : auferantur quibus coram male uiuere pudet 9, 8; iustos heredes auferant 9, 16; si manus ei... auferantur 12, 5 *Cic., rep., 3, 27*; si auferantur ei manus 18, 9 *Cic., ibid.*; ex oculis hominum... auferre (iustitiam) 17, 2; ut (fidem) auferant de terra, 21, 6; sua (bona)... si ui auferantur 22, 10

augeo : ut (diuitias) augetur 2, 3; cum noster numerus semper augeatur 13, 1; eam religionem... augeat semper 13, 5; augeatur religio dei 19, 9; ut stultitiam suam... augeant 19, 17; ut dei populus augeatur 22, 18; nostrorum numerum semper auxerunt 22, 21

augur : procedant... augures 19, 10

aureus : quae illi uocant aurea 5, 2; -um saeculum 6, 6; -um saeculum 6, 11; saeculo quod uocant -um 6, 11; -um saeculum 6, 13; rediit species illius -ei temporis 7, 2; -um saeculum 7, 10; tempus illud -um reuertetur 8, 3; quam -us (esset) humanarum rerum status 8, 8

auris : quod aures blandiore sono muleet 1, 16; praebeant modo aures 4, 2; ut non (claudat) aurem precanti 6, 12

aurum : templum non auri... donis... ornatur 8, 4; cum sit illud -um 16, 7; ut -um paruo emat 17, 32

aut 1, 13 2, 17 3, 1.13.21 4, 1.2.3 5, 5 *Verg.* 10 6, 7 8, 2.4 9, 3.15 11, 8 12, 3.10 13, 3.13.15 14, 3.6 16, 7 *Cic.* 17, 12.13.32 18, 1.9 19, 6.29.32.33 20, 6.13 22, 18

aut... aut 1, 1.18 2, 16 4, 2 5, 1.5 6, 3 7, 4 9, 14.15.17 10, 10.15 11, 7.13 16, 3 *Cic.* 17, 10 *Cic.* 19.20.27 18, 6 *Cic.* 19, 17.20.26.31(2) 20, 6 21, 6 22, 3 23, 3

autem 2, 7.8 3, 2.4 6, 12 8, 4.10 9, 11.12.21.22 11, 9.13.17 12, 5 *Cic.* 6 *Cic.* 10.12 13, 1(2).12 14, 5.8.11 16, 3 *Cic.*

10 *Cic.* 12 17, 3.8.12.26(2).33.34 18, 3 19, 6.20.27 20,
1 22, 8.11.12 *Sen.* 17
auxilium : indigerent homines -o 20, 2

b

barbarus : -orum gentes 11, 15; immanissimi -i 19, 7
beatus : quam -us esset 8, 8; contemptores... saepe videant -os 10,
12; quasi... mors... -os faciat 11, 16; si -i sunt (dii) 19, 10;
-i sunt (qui non colunt deum) 21, 7; malos... -os fieri sinat 22,
11
belligero : cur... belligeret (cui sufficiat sua terra) 17, 12
bellum : tum belli rabies... successit 5, 12 *Verg., Aen.*, 8, 327;
qui bello persecutus est 5, 10; non erant... bella 5, 4; Titanum...
gentem bello uicerat 6, 7; non essent... bella 8, 6; nec bello
maior (fuit) 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 544; qui -a nesciunt 10, 10;
discrimina tempestatum atque bellorum 17, 19
belua : aspernantur corpora -arum 11, 3; tantae -ae immanitatem
11, 6
bene : bene..., quod nihil didicit 2, 16; bene uiuendo 9, 8; bene
facere 12, 3; bene iudicandi 14, 15
beneficium : -a diuina 5, 8; -a caelestia 6, 2; dei patrisque -a 6,
12; -iis caelestibus 14, 16; caelesti -o 17, 3; quid in eum
beneficii confert (pater) praeter alimenta 18, 15; non est -um,
quod ingeritur recusanti 20, 5
beneficus : (homo) sit largus beneficus 6, 12 *Cic., Deiot.*, 26; quid
tam beneficium? 11, 17; -a natura 17, 34
benigne : humane ac benigne consulere 2, 13; promptuaria iustorum
-e paterent omnibus 5, 8
bestia : tamquam rictus bestiarum 9, 5; a prophetis bestiae nomi-
nantur 11, 1; in aliquam figuram -ae 11, 2; quis tam san-
guinarias -as aluit 11, 4; illa est vera -a 11, 5; turpissimas
-arum... figuras colunt 20, 12; exterminaturum bestias malas
23, 3
biennium : per biennium 11, 15
blandior : cui clementiae species falsa blanditur 11, 11
blanditia : -a certare 9, 20 *Lucil., frg. inc.* 4
blandus : blandiore sono 1, 16
bonitas : (deus) exigit -atem 8, 4; ueram -atem malimus 12, 10;
naturalis -as 18, 10
bonus : omnia quae habentur in bonis spernit 3, 3; fontem -orum
3, 25; boni ac mali scientiam 5, 13; -orum ac malorum dis-
tantiam 7, 5; ut qualitatem -i ex malo sciamus 7, 5; ut
qualitatem mali ex boni 7, 5; cum sit facillimum -os esse 8, 1;
estote aequi ac boni 8, 3; ignoratione recti ac -i 8, 10; -a
operentur et iusta 9, 2; coram iustis et -is 9, 6; intempestiue
boni 9, 8; aduersus bonos 9, 14; bonum simulare uirum se
9, 20; aequum et bonum 9, 22; bonus Aeneas 10, 8; natura
boni 10, 13; boni et iusti 10, 15; bonum illum uirum 12, 5;
bonus ille uir 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27; -os et iustos uiros 12, 8;

malle sapientem malum esse cum bona existimatione quam
bonum cum mala 12, 9; -i nostri qualitas 12, 10; -us et innocens
14, 18; uerum illud bonum 15, 1; -is operibus 15, 4; praesen-
tia terrae -a 15, 9; haec sunt in caelo -a 15, 11; bonus uir
16, 5; bonus... quia non fallit 16, 6; iustus ac bonus 16, 8;
conatus bonos 17, 4; singulare hominis -um 17, 21; -os et
sapientes uiros 17, 23; quid sit iustum ac -um nescit 17, 25;
boni ac recti erratio 17, 29; scientiam -i ac mali 17, 31; bona
haec terrena 17, 34; ad bonum rectumue faciendum 17, 34;
boni uiri 17, 34; hanc praesentem uitam cum bonis suis 18,
3; sua bona diuina iudicat 18, 4 *Cic., rep.*, 3, 40; si bona sua
diuina iudicat 18, 7 *Cic., ibid.*; qui uirtutem spoliare ualeant
iis bonis quae 18, 7; ad -am mentem reuocare 19, 5; bona
mens 19, 6; boni ac mali nomina transferant 19, 7; bonis
malorum nomen imponere 19, 8; haec -orum sunt 19, 22;
neque bonos facere possunt 19, 28; necesse est... -um in reli-
gione uersari 19, 22; bona mens 19, 30; ut... multos bonis
exuat 19, 31; quid sit bonum nescit 20, 6; officium eius
bono caret 20, 11; bono potius adducendi homines ad bonum
20, 11; non sit bonum deos colere 20, 11; praesentium -orum
21, 8; bona quae cupiditati sunt 21, 10; nec -a eius (animi)
aspici possunt 21, 11; animi -um 21, 11; ab illis -is abhorrere
22, 1; illa humana... bona, diuina iudicat 22, 7 *Cic., rep.*,
3, 40; bonis uiris 22, 11; -os autem castigat 22, 12 *Sen., frg.*;
mortalibus bonis corrumpi 22, 13; his -is eneruati 22, 14;
nec -orum nec lucis amissio 22, 20; -um quod defenditur 22,
20; quia -a unt 22, 22; *melior* : quid melius 17, 21; uita melior
et longior 18, 3; *optimus* : ex pio atque -o statu 6, 10; -us uir
12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27; optimo iure 12, 6; uir denique optimus
12, 6; quid esset optimum 19, 3

breui : euanituras breui religiones falsas 4, 8

breuis : breuia et caduca sunt omnia 15, 7

breuiter : designare id breuissime satis est 7, 4; breuiter ostendit
7, 6; -ter depinxit 9, 20; circumscripse ac breuiter 14, 8

c

cado : optatis (iustitiam) cadere de caelo 8, 2; sapientia... in hominem
solum cadit 17, 33; in contrarium cadunt 20, 1

caducus : caducis solida et aeterna praefertent 8, 6; breuia et
caduca sunt omnia 15, 7; honores imperia... tam caduca sunt
quam corpus 21, 10; uoluptates caducas 22, 9; -is ac mortalibus
bonis 22, 12 *Sen., frg.*

caecitas : atquin eadem caecitas est 3, 23; iustitia reliquit hominibus
caecitatem 6, 10; incredibili mentium -ate 20, 2

caeco : malitia et furore caecantur 13, 2

caecus : cum ipse -us esset 2, 9; o -um pectus! 3, 23; ut odium, ira
agant caecos in id... 7, 7; (lupi) quos ventris exegit -os rabies
9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 356; -i et hebetes... et ueritatis ignari 12, 1;

- quis est... tam caecus... quin uideat 13, 1; -a dementia 19, 6; -i et imprudentes 20, 1; -o et irrationabili furore 21, 2
- caedes** : -em facere 17, 13
- caedo** : caeso sparsurus sanguine flammam 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 544
- caelestis** : sapientiae melle -ti 1, 14; ut beneficia -tia facerent sua 6, 2; praeceptorum -tium salubritas 8, 9; caeleste sacramentum 9, 11; beneficiis -tibus 14, 16; rebus -tibus 15, 7; -ti beneficio 17, 3; -tis tutela 17, 19; militia -tis 19, 26; -tis iudicii diem 23, 3
- caelum** : in -um migrasse 5, 2; caelique in parte resedit (iustitia) 5, 9 *Verg., Aen.*, 8, 311; cadere de -o 8, 2; qui -um... ueneficiis appetant 9, 17; oculos in -um tollere 13, 18; iustitia remigrat in -um 15, 1; haec sunt in caelo bona 15, 11; fundamentum a -o disciplina illa non habuit 17, 5; oculos in -um sustulerit 17, 17; in -um summis laudibus tollant 17, 24; qui condidit caelum atque terram 18, 13; quae... spectet in -um 19, 1; deo... qui sit in -o 22, 21
- caenum** : monumentum... tamquam caeno aedificatum 3, 13
- calco** : nomen (Dei) subiecerint... nefarie calcandum 23, 2
- caligo** : quanta caligo, quanta tenebrarum nubes 10, 11
- caligo** : ne toto lumine obiecto caligaret 4, 5
- calliditas** : -as et astutia in mutis animalibus sunt 17, 33
- callidus** : -us et astutus 17, 32; instituta... ab hominibus -is 19, 19
- campus** : in hoc ueritatis -o 4, 8; partiri limite campum 5, 5 *Verg., Georg.*, 1, 127.
- canis** : cruce... quam sicut canes lambitis 3, 20
- cano** : non canimus surdis 1, 13; omnia... multo ante cecinerunt 3, 21; eam confugisse cecinerunt ad Iouis regnum 6, 11
- canto** : (deorum) adulteria et stupra cantantur 10, 16
- capillus** : uitia... capillis praetegebat 2, 2
- capio** : infans... cibi capere uim non potest 4, 6; nondum poterat capere diuina 4, 6; mens stabilitatem capit 7, 9; illorum malitia terra non capit 9, 17; quis uoluminum numerus capit tam uaria genera crudelitatis 11, 9; si... aliquis imbecillior tabulam ceperit 16, 10; cum insidiantur aliis et dolo capiunt 17, 33; ut capiat patientiam 22, 3; (iustus) uirtutem capit 22, 4
- captiuus** : -oque rogi perfundat sanguine flammam 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 519; -um puduit uiuere (Regulum) 13, 13; ducitur quasi -us a uitiiis 17, 25
- capto** : gloriam quam captauit 2, 11; qui hereditates captent 9, 16
- caput** : quaedam -ita exposuit 2, 14; o delirum -ut 3, 8; Quintilianus, in *Capite obuoluto* 7, 6; (religio) quae omnium rerum -ut est 9, 23; caput eius et origo in illo est 14, 11; -ut ...fontemque iustitiae non tenebat 17, 2; (sapiens) nec erigit superbum -ut 22, 9
- carcer** : non opus esset... -ibus 8, 9; Socrates in -em coniectus est 14, 14; -e, tormentis adacti 20, 7

- careo** : cur... scriptura sancta fide careat 1, 15; quia fuco carent 1, 18; uita quae et uoluptatibus caret 3, 3; si una prouincia prudentia caret 13, 4; quia caret uirtute 17, 25; quia sapientia caret 17, 30; qui... fide caret 19, 13; officium eius bono caret 20, 11; quibus quia carere iustos uident 21, 8; qua (patientia) carebit, si nihil patietur aduersi 22, 4; qui in rebus prosperis agit... uirtute maxima caret 22, 5
- cariosus** : cum diis suis -is 12, 13
- carmen** : suauitate sermonis et -inum 1, 10; in Arateo -ine 5, 4; uel in -ibus uel in omni sermone 8, 1
- carnifex** : saeuior est -ex qui 11, 11; inter fatigatos -ices 13, 11; in -ibus bona mens! 19, 6
- carnificina** : in eos totis -ae suae uiribus incumbunt 9, 12; hominis damnatio ad -am 11, 8; qui ius uocant -as ueterum tyrannorum 12, 1; diuersa sunt -a et pietas 19, 17
- carus** : ut homo hominem -um habeat 6, 12; quid carius... quam innocentia 17, 21; acceptior fit et carior 19, 25; quae sunt cara 22, 20
- caste** : cum caste... praeciperet accidere 20, 3
- castigo** : castigare... uidetur quicumque dissentit 9, 8; quos diligit castigat (deus) 22, 12 *Sen. frg.*; pro delictis castigamur 22, 13
- casa** : ad casas esse redeundum 16, 4 *Cic., rep.*, 3, 21
- casus** : casu in manu eius... inciderunt 2, 15; ut homini eiusmodi casus eueniat 17, 11; ritus... ex casibus natis 19, 15
- causa** : incognita causa 1, 2; nec -as odiorum reddere possunt 1, 6; ob eam causam 1, 11; haec -a est cur 1, 15; cuius rei -a in aperto est 1, 18; qui causam omnem ueritatis defenderent 2, 1; agendam mihi hanc -am putauit 4, 2; Tertullianus eandem -am plene perorauit 4, 3; haec -a efficit ut 7, 10; cui nulla fuit -a linquendi terram 9, 2; huius odii quam... -am esse dicamus 9, 6; propter eandem -am 9, 9; -am quia nesciunt 10, 12; non sine causa 13, 5; quae uero -a sit ut 14, 1; nec alia -a est cur 15, 2; exposui -am cur 16, 1; non sine -a decipi 17, 1; haec -a efficit ut 18, 1; ob eamque causam dignus putaretur qui 18, 14; -am cur irascantur... non habent 21, 3; haec -a est cur 21, 8; est et alia -a cur 22, 18; sine -a malum putari 22, 19; illae -ae ...numerum... auxerunt 22, 21; ob eam -am 18, 14; quae sit huius perseuerantiae causa 22, 22; ne haec quidem leuis causa... quod 22, 23; -ae in unum collatae 22, 24
- causa** : (prép.) inuidiae causa 11, 13; sua causa 17, 16
- causidicus** : non ignobilis inter causidicos loci fuit (Mimucius Felix) 1, 22
- caute** : uerba dare ut caute possint 9, 20 *Lucil., frg.*
- cedo** : eamque finxerunt cecidisse terra 5, 2; postremo cedere uisus est 11, 15; ne saeuientibus quidem cedimus 19, 11
- celebritas** : (eloquentia) celebritatem desideret 1, 20; ne hic quidem satis -atis inuenit 1, 23
- celebro** : summis laudibus celebrant 22, 2

celeriter : uindicaturum se celeriter 23, 3
celo : lupum sub ouis pelle celare 3, 23; an celabit emptorem 16, 5
Cic., rep., 3, 29; si celabit, erit quidem sapiens 16, 6; uirtutem...
 deus sub persona stultitiae uoluit esse celatam 18, 11; ut sua
 impudicitia celetur 19, 31
ceno : in palatio peius cenaret quam domi 2, 3
censeo : Epicuri... nihil ad deos pertinere sententis 10, 12
ensor : grauis censor 2, 4
cerno : uirtutem... cerni non posse 7, 4; eam (iustitiam) nolunt
 cernere 8, 1; ut quid esset... a philosophis cerneretur 14, 6
cerno : inesse illa non cernunt 21, 8
certamen : sciunt -en esse illud et pugnam 11, 14
certe 1, 12.18 17, 19 19, 11
certo : cum feminis patientia certent 9, 17; blanditia certare
 9, 20
certus : nostrum opus certius sit necesse est 17, 6
ceteri 2, 7.17 4, 7 5, 9 6, 2.4 9, 11.24(2) 10, 16 11, 1
 13, 4(2) 14, 9.15 17, 19
ceu 9, 4 *Verg.*
christani : tres libros... contra religionem nomenque christia-
 norum 2, 4; libellos ...non contra -os... sed ad -os 2, 13; -us esse
 non posse qui diis... libarit 13, 8
cibus : fortis cibi capere uim non potest 4, 6
cicatrix : laterum suorum -es 13, 9
cingo : eum quem arma cingebant 6, 7
cinis : in cineres fuit 11, 6
circumdo : quem ferri et gladiatorum fulgor insuctus circumdabat
 6, 7
circumolino : circumlinatur poculum sapientiae melle caelesti 1,
 14
circumscripte : tenebrosam uitam -e depinxit 9, 20; -e ac breuiter
 14, 8
circumsto : circumstans populus 22, 21
ciuilis : alteram (iustitiam) ciuilem esse dicens 16, 12; illa -is sapien-
 tia sit 16, 12; illam -em defendisse iustitiam 16, 13
ciuis : pro -ibus 3, 13; aduersus -es suos coniurent 9, 16; opinione
 omnium -ium 12, 5; ciuium ardor 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 17
ciuitas : si in eo sit errore ciuitas, ut 12, 5; in eo est errore ciuitas
 12, 8; si una ciuitas desipit 13, 4
clam : qui uenena clam temperent 9, 15
clamo : clamante ipsa ueritate 1, 3
clandestinus : qui -a scelera peruidet 8, 6
claresco : pietas in defendendis religionibus claruisset 2, 7
clarus : unus -us extitit... Cyprianus 1, 24; aliquibus claris factis
 3, 13; nemo clarissimus nisi qui 14, 18; bonis operibus facere
 clariore 15, 4
claudio : ut... non forem claudat hospiti 6, 12
clemens : quid potest... clementius 10, 4; quanto saeuior... tanto
 clementior inuenitur 11, 11
clementer : quae clementer ac pie faciunt 10, 1

clementia : est locus inter arma clementiae 9, 3; cui -ae species
 falsa blanditur 11, 11
coaceruo : errores suos coaceruant 1, 7
coaequo : se cum ceteris coaequandi 14, 15; se inferioribus coae-
 quauit 15, 6
coarguo : tamquam uita eorum coarguatur 9, 7; suae... illos litterae
 coarguant 19, 15
coepi : si docti homines huc se conferre coeperint 4, 8; cum... regem
 habere pro deo coepissent 5, 9; manus conserere coeperunt 5,
 14; necessaria uitae subducere coeperunt 6, 2; si coeperitis
 deum uerum colere 8, 3; officium... quod ab iniuria coepit
 13, 9; qui iustitiam... defendere coepissent 14, 14; si hostes
 insequi coeperint 16, 11; ut coepimus 17, 17
coerceo : quomodo libidines coercebant 10, 16; nequitiam coercere
 21, 6
cogitatio : deponite omnem malam -em de cordibus 8, 3; deus...
 qui... ipsas -es peruidet 8, 6
cogito : nihil aliud quam uictoriam cogitant 11, 14; quis... de
 pernicie alterius cogitaret 5, 5
cognatio : quo solo -onem cum deo habet 16, 34
cognitio : cuius cognitionis haec summa est 14, 12
cognosco : ut non prius damnet quam uniuersa cognouerit 1, 2;
 neque cognoscere audent 1, 4; quicumque ista cognouerit 4,
 2; cognoscere illorum pietatem 10, 1; pietas est cognoscere
 deum 14, 12; somniauerat deum, non cognouerat 14, 13; si
 mysteria illa cognoscat 19, 19
cogo : timent ne cogantur 1, 3; coegit homines malos... fieri 6, 6;
 si nihil esset quod pati cogemur 7, 6; ut cogere ad malum
 possent 7, 6; nec cogeret pudorem suum profanare 8, 7; qui
 diis eorum coactus 13, 8; ut... ad haec subeunda cogatur 17,
 13; religio cogi non potest 19, 11; ipsis quos cogunt 20, 5;
 cogendo inuitos ad sacrificium 20, 5
cohaereo : apta inter se et cohaerentia fingere 3, 1; haec est men-
 daciorum natura ut cohaerere non possint 3, 1; mundus
 cohaeret 8, 10
cohibeo : cohibita superstitione 2, 7; qui cohibere iram sciunt
 10, 10
cohortor : cohortentur ad suscipiendos cultus 19, 10
collatio : pia et religiosa collatio non habentibus subueniret 8,
 7
colligo : collecta nongentorum hominum manu 3, 4; necessaria
 uitae... colligere coeperunt 6, 2; ego de multis pauca collegi
 9, 18; principum rescripta collegit Domitius 11, 19; collegit
 ea omnia quae dicebantur 14, 5
colloco : eam (iustitiam) in domicilio uestri pectoris collocare
 8, 2; in... manibus eos collocauit 22, 16
colo : nemo Apollonium pro deo colit 3, 8; deus utique colebatur
 5, 3; cum populus... deum colere desisset 5, 9; si deum uerum
 colere coeperitis 8, 3; diis... quos impie colitis 8, 4; quia dii
 coluntur 8, 5; ne coli quidem... deum sinitis 8, 5; quodsi solus

deus coleretur 8, 6; deorum quos colunt templa despolient 9, 16; qui deos colunt 9, 18; quia deos colunt 10, 14; qui colunt eruentes deos 10, 15; qui colunt deam nudam 10, 15; ad placandum deum quem colas 10, 17; uitam colentium... deus format 10, 17; contra autem ille improbus laudetur, colatur 12, 6; necessitatem colendi quod nolim 13, 18; necessitatem quod uelim non colendi 13, 18; cuius cognitionis haec summa est ut colas 14, 12; nec deum coli patiuntur 19, 1; ab hominibus se coli uelint 19, 10; aliudque uerius quod colat quaeret 19, 19; ne sciat populus quid colat 19, 19; deus amabit colentem 19, 26; in animo colentis est (religio) 19, 30; quam malum sit quod colunt 19, 33; nesciunt... quomodo sit colendum 20, 1; qui omnino non colunt 20, 2; quomodo... uindicare iniuriam colentis potest (deus) 20, 4; (deo) quem colas 20, 4; isti qui sic coluntur 20, 8; colendi non sunt 20, 8; sic coli uolunt 20, 8; deum... qui est omnium... colat 20, 9; saeuunt aduersus non colentes 20, 10; non sit bonum deos colere 20, 11; deos colere se dicant 20, 12; pecudum figuras colunt 20, 12; dii... non colentibus irascuntur 20, 15; (deos) colendos non esse 20, 15; nec colentes respiciunt 20, 15; a multis non coluntur 21, 1; dii non coluntur a nobis 21, 1; qui eum (deum) non colunt 21, 7

comitatus: altiores se... satellitum -u faciebant 6, 4

commenticius: quam ille ...-am putabat 4, 4

commentor: illam rem non Aristophanes commentatus sit 2, 17

comminiscor: non... religionem commenti sunt 3, 3

comminor: quod ipse impiis comminatur 18, 16; quae illi deus comminatur 19, 32

comminuo: ossa ipsa comminuit 11, 6

comminus: congregiantur comminus 19, 8

committo: qui sacrilegia committant 9, 16; qui nefanda committunt 9, 22; ut scelera committant 19, 30

commodum: quaestus et -i gratia 3, 8; alienis -is consulens 16, 3; -o suo consulens 17, 32; -is omnibus plena 18, 2

commoror: in eius regno commorari 5, 10

commoueo: neque... gratia commoueri 20, 14

communio: ut... ad communionem proprii laboris admitterent 5, 7

communis: communi sermone 1, 15; cum deus -em omnibus terram dedisset 5, 6; ut -em degerent uitam 5, 6; dei patrisque communis 6, 12; -em omnium patrem deum 8, 11; omissis -ibus ad propria ueniebat 16, 5; leui -ique peccato locus nullus est 19, 32; communis est 22, 9

communitas: hominibus intereedit -as vitae 5, 13

communiter: -er cum deorum cultoribus loquimur 12, 3

commutatio: saeculi commutatio 6, 12

commuto: qui aureum saeculum commutauit 6, 11

como: minus comptus in eloquendo (Tertullianus) 1, 23

compareo: in iudicio non comparuit 3, 9

comparo: omitto ipsa opera comparare 3, 11; cur homines sibi... statuas comparant 3, 13; gloriam sibi ex humano sanguine comparare 5, 14; natura sic comparatum est ut 7, 7; qui seruum pretio comparat 18, 15

compilo: fur... (rogat) ut plura compilet 19, 31

compono: composuit libellos duos 2, 13

comprehendo: comprehensus est et cruci adfixus 3, 9; cum rationem cur ita uideretur non comprehenderet 17, 9; tura tribus digitis comprehensa 18, 12

computo: pro amicitia... summa gloria computetur 17, 24

conatus: si -us eorum bonos diuinarum rerum doctrina iuuisset 17, 4

concedo: omnis multitudo in unius adulationem concesserat 6, 8; et uiuis concedere uellem 10, 6 *Verg., Aen.*, 11, 111; stultos non esse concedunt 12, 12; quam... sapientiam esse concesserat 16, 13; concedamus posse fieri 17, 20

conciliatrix: -em sui esse naturam 17, 30

concipio: non habet in potestate ut concipiatur 18, 15

concite: ad quam concitatissime tendunt (mortem) 1, 9

concludo: eaque firmiter conclusa seruare 6, 2; ut concludam disputationem 17, 25

concordia: qui concordiam cum omnibus seruant 10, 10

concors: concors est (sapiens) 22, 9

concremo: qui uniuersum populum concremavit 11, 10

concupisco: honores concupiscit 1, 19; quod etiam reges maximi concupiscunt 3, 12; cum nemo quicquam concupisceret 5, 5; et non egent et nihil concupiscunt 15, 4; concupiscit aliena 22, 6; nec alienum quicquam concupiscit 22, 7

condicio: in hac -ne humanam uitam rex ille constituit 6, 6; (deus) eandem -nem uiuendi omnibus posuit 14, 16; ad huius uitae -nem 14, 20; tametsi corporum sit diuersa condicio 15, 3; (daemonum) condicionem sciunt 19, 2; cunctos... eadem -ne generatos 22, 7; -nem suam nouit 22, 9

conditor: ille rerum -or 1, 1

condo: contra pios iura impia condiderunt 11, 18; qui condidit caelum atque terram 18, 13

confero: si qui forte litteratorum se ad eam contulerunt 1, 21; si se totum ad id studium contulisset 1, 22; elegans ingenium ad anilas fabulas contulisset 1, 27; si docti homines huc se conferre coeperint 4, 8; in paucorum domos conferebantur 6, 1; ut... et in uos ipsos... omnia conferamus 12, 4; omnes ad eum honores... conferantur 12, 6; bonis quae fuerint in eam collata 18, 7; quid in eum beneficii confert 18, 15; quid illis (deis) humana pietas conferat 19, 10; causae in unum collatae 22, 24

conficio: mala quibus humanum genus se ipsum conficit 8, 11

confido: quia confidunt deo 13, 14; confidimus... maiestate eius 20, 9

confinis: ut confines suos retardaret 2, 3

confirmo: nostros tamen confirmabimus 1, 9; quod... testimoniis

confirmare possum 14, 2; nec praesentibus exemplis confirmare poterant 17, 6; quae... asseueratione propria confirmant 19, 10; ut... labentes confirmet 22, 16

confiteor: dei laudes quem regem confessus es 3, 25; qui deum confitentur 11, 6; qui se cultores dei confiterentur 11, 19; non inuitus confiteor 17, 20; et ipse confiteor 17, 28; confitentur (daemones) 21, 5; quem rerum potentem confiteris 21, 7

confugio: eam... confugisse ad Iouis regnum 6, 11; ad maiorum iudicia confugiant 19, 3

confundo: omnes homines inter se natura confusi 8, 10

congregior: cum neque congregi audeant 1, 4; cum talibus congregi et disputare contendimus 1, 8; congregiantur comminus 19, 8

congruo: omnibus partibus inter se congruentibus 8, 10; retorquent in... iustos conuicia sibi congruentia 9, 13; qui deorum suorum moribus congruunt 11, 1; nihil esse tam congruens uiri sapientis grauitati quam 13, 15

coniecto: de suis moribus... coniectant abesse iustitiam 9, 1

conicio: Socrates in carcerem coniectus est 14, 14

conitor: cum... ueritatem excindere conisus esset 3, 22

coniueo: quamuis temporis gratia coniuerent 2, 9

coniungo: uolui sapientiam cum religione coniungere 1, 11; quod est coniunctum cum uera sapientia 14, 2; ueritas cum ul... coniungi 19, 17; iure fraternitatis esse coniunctos 22, 7

coniuro: si ab omnibus in legem dei coniuraretur 8, 8; aduersus ciues suos patriamque coniurent 9, 10

conor: ueritatem saepius expugnare conatur 1, 19; falsitatem scripturae sacrae arguere conatus est 2, 13; cuius religionem conaris euertere 3, 26; qua Demetrianum redarguere conatur Cyprianus 4, 3; qui fidem seruare conantur 19, 6; nihil aliud efficere conantur quam... 20, 15

conqueror: conquerentes eius absentiam 8, 1

conquiesco: ferarum omnium rabies... conquiescit 11, 4

conrado: ut... auaritia instrumenta conraderent 6, 2

consanguineus: nec consanguineis fuerat discordia nota 5, 4
Germanic., Arat., 113; neque se intellegunt esse -os 8, 10

conscendo: ut ipse conscendat eaque nixus euadat 16, 10

conscientia: delectabit se -a 1, 12; stimulatus... ueritatis ipsius conscientia 4, 1; nec eos... -a scelerum reuocat 9, 5; an boni nostri qualitas pendebit... ex -a nostra 12, 10; peccati -a religiosiorem facit 13, 7; si... ad sacrificium non integra -a uenerit 19, 32

conscribo: admodum multa conscripsit 1, 24

consecro: homicidam Martem consecrastis ut deum 3, 6; nec... ulla gente ad diuinitatis opinionem consecrata 5, 3; omni eius progenie consecrata 6, 13

consensus: existimant... nec consensum multorum uanum esse 13, 11

consentio: nec in eam multitudo uniuersa consenserit 7, 3; illorum traditio sibi tota consentit 3, 2; ad funesta sacrificia consenserint 9, 11; in quam... tanta hominum milia... pari mente consentiant 13, 2

consequor: eam uitam consecuti sint 3, 3; quod aliter consequi non potestis quam... 8, 3; huiusmodi pietatem poena consequitur 10, 14; ne... uirtutis suae gloriam consequantur 11, 13; altioem dignitatis gradum consequetur 15, 6; si (miles) perierit... consequitur gloriam 19, 25; ultio consecuta 22, 23

consero: inter se manus conserere coeperunt 5, 14

conseruo: fides conseruata 19, 24

conseruus: eos dicimus... religione -os 15, 3

considero: si et actus suos considerent 9, 14

consolor: consolantur se tamen accusatione fortunae 10, 13

consortium: in -um mali sui rapiunt 19, 4

conspicuum: ecce in -u uestro est 8, 2; (iustitiam) quae in -u non erat 17, 6

conspicuum: qui fuerit conspicuus et sublimis in terra 15, 8

constans: constanti ratione 3, 2; -ti mente 13, 17; et constans et perpetuus sit 21, 11

constantia: nihil... tam congruens uiri sapientis -ae, quam 13, 15; constantiam si tenemus 13, 19

constituo: ingenii tui monumentum constituere uoluisti 3, 13; deum se constituerit 3, 10; simulacrum eius constitutum ab Ephesiis 3, 14; in hac conditione humanam uitam rex ille constituit 6, 6; populus in spe constitutus 9, 9; a quo ait constitutum esse mundum 14, 13; diuinum illi praemium a Deo constitutum 18, 10; quae deus constituit 18, 16; mysteria... in memoriam mortuorum constituta 19, 19

constitutio: -ones sacrilegae leguntur 11, 18

consto: constare de ipsa innocentia nolunt 1, 5; ut iis solis contentus esset quibus fides constat 4, 7; ut ratio uirtutis constare posset 7, 5; et hominem et magum fuisse constabat 3, 15; his enim duobus fontibus constat tota iustitia 14, 11

constringo: eum... fraternitatis uinculo sciat esse constrictum 6, 12

consuetudo: male uiuendi -o mos factus est 6, 10

consulo: ut humane ac benigne consulere putaretur 2, 13; consultum esse tandem rebus humanis 2, 7; consulens nobis deus 15, 9; alienis commodis consulens 16, 3; quia rei consulit 16, 6; lucro et commodo suo consulens 17, 32; non huic uitae consulere 18, 2; fingant... se illis consulere 19, 5; consulendum est... nolentibus 20, 6; quibus uelint esse consultum 20, 6

consultor: grauis ille -or utilitatis alienae 2, 8

contagio: ab omni sceleris contagione 12, 2

contamino: inexplabili scelere contaminari 1, 1; contaminatos semel putant animum translaturus 13, 8; spiritus contaminati ac perdit 21, 3

contemno: contemnuntur ab iis qui 1, 16; pro sua uanitate contemptus est 2, 11; si stulti (uobis uidemur) contemnite 12,

3; ad contemnendam mortem doloremque 13, 19; qui contemnit mortem 13, 20; iustitiam... tam contemptam deo putas 17, 14; bona haec terrena contemnit 17, 34; hanc praesentem (uitam) contemere 18, 3; aniculis quas contemnunt 19, 14; uoluptates... contemnit 22, 9; ne... dei praecepta contemneret 22, 14; contemptos fore... quos... obtulerunt 23, 4

contemptor: -ores eorum saepe uideant beatos 10, 12; hominum auxilio... aduersus contemptores 20, 2

contemptus: ex -u uerae maiestatis 6, 1; idem -us mortis 13, 5; quae poena in -u (deorum) maneat 19, 10; qui tam contemptum sui possit ulcisci 20, 9

contendo: cum talibus congredi et disputare contendimus 1, 8; exterminare contendunt 9, 1; contendunt ut uincant 11, 16; de dignitate contendunt 15, 7; auertere... contendunt 19, 1

contentus: quo seclere non -us 2, 12; ut his solis contentus esset quibus fides constat 4, 7; malebant tenui contenti uiuere cultu 5, 5 *Cic., Arat. frg.*, 21; et suo et paruo essent -i 8, 6; ut sint homines paupertate -i 16, 8; suo -us et paruo 22, 8

contineo: doctrinae totius substantiam contineri 4, 3; quae sacramentum diuinae religionis continet 7, 10; cum et mares libidinem continerent 8, 7; qui... nec a sacerdote contineant 9, 16

continens: sapiens continens est 22, 9

continentia: -ae magister 2, 3

contingo: perraro contingit ut 1, 18; cum contigisset ut 2, 2; qui non optet... id sibi post mortem contingere 3, 12; quod neque cuiquam magorum potest contingere 3, 21

contio: conuocent... ad contionem 19, 10

contra 2, 1.4.8.13 4, 1 6, 3 8, 5 9, 17 10, 1 11, 8 12, 5 *Cic.* 6 *Cic.* 9.15 19, 7(2) 20, 9.15 22, 5.7.11.17(2)

contrarius: arcana tamquam -a sibi fugit (cloquentia) 1, 20; tamquam sibi esset tota contraria 2, 13; cum Plato... -a dixerit 3, 1; nisi habeat uitia contraria 7, 4; retinuit id quod erat ei -um 7, 8; contraria disputatione 14, 4; -ae sunt pietati 14, 13; rebus caelestibus -a sunt uniuersa terrena 15, 7; terrae bona uirtuti -a sunt 15, 9; cum ipse tibi loquere -a 18, 5; in -um cadunt 20, 1; responderi e -o 21, 7

contumelia: -iis affici sapientem 22, 10; -ae ac ludibrio fuit 23, 1

conuenio: in quem duo uocabula conueniunt 18, 14

conuenticulum: uniuersum populum... cum -o concremauit 11, 10

conuerto: gloria in culpam conuersa est 2, 11; conuerti in aliquam figuram bestiae 11, 2 *Cic., frg. inc.*, 66

conuicium: qui corruptis moribus... -um bene uiuendo faciant 9, 8; retorquent in... iustos -a sibi congruentia 9, 13

conuincio: in hoc quoque illorum malitia conuincitur 13, 6; illos sacrorum initia conuincant 19, 15

conuoco: conuocent nos ad contionem 19, 10

conuoluo: iustitiam... stultitiae specie conuolutam 17, 2

copia: omnes ad eum... copiae conferantur 12, 6

copiose: qui causam omnem ueritatis copiose defenderent 2, 1; cum habentes non habentibus... copiose donarent 5, 8; disputauit de iustitia copiose 14, 3

copiosus: erat ingenio -o 1, 25

copulo: inuolubili uinculo copulatos 8, 6

cor: si quid tibi cordis est 3, 18; deponite omnem malam cogitationem de -dibus uestris 8, 3; non uentris, sed cordis rabies efferauit 9, 5; qui latebras cordis uidet 19, 32

coram 9, 6.8

corpus: euisceratis -oribus 1, 7; deposite -oris cruciamenta 2, 6; nisi... crudelitas corporibus illudat 9, 10; -ori suo minime pareunt 9, 12; -ora sua libidinibus prostituunt 9, 16; sanctissimam -oris sui partem polluant 9, 17; praestabilior est animus corpore 11, 2; aspernantur -ora beluarum 11, 3; exquisitos dolores corporibus immittunt 11, 16; robusti -oris uiri 13, 12; dilacerari se toto corpore 13, 14; omnia humana non -ore sed spiritu metiamur 15, 8; tametsi -orum sit diuersa condicio 15, 3; qui ea faciunt in -oribus innocentium 19, 7; quamlibet inquinatum... corpus gerat 19, 34; -ora hominum occupant (daemones) 21, 4; non in -ore est 21, 9; corpus scilicet 21, 10; tam caedua quam -us ipsum 21, 10; quoniam -ori adherunt uoluptates 21, 10; multorum se -oribus immergunt (daemones) 22, 23; dolor corporis 22, 21

corrado: ut omnia cupiditatis... instrumenta corraderent 6, 2

corrigo: cum corrigere se possint 1, 7; errores hominum corrigere 17, 34; uerberibus diffluentem corrigit disciplinam 22, 17

corroboro: ut deuotionem ac fidem corroboret 22, 17

corrumpo: assidua imitatione corrupti 6, 10; quod Ioui primum regnante corruptum 6, 13; corruptis moribus publicis 9, 8; mercede corrupti 9, 17; corruptos... patitur uiuere 22, 12 *Sen., frg.*; nec eos... corrumpi sinit 22, 12 *Sen., frg.*; felicitate corruptus 22, 14; ut... corruptos ad fortitudinem reparet 22, 16; ne tam corrumpentur otio quam 22, 16

corruptela: -am nostram non patitur... procedere (deus) 22, 13

corruptibilis: donis -ibus templum ornatur 8, 4

cottidie: 3, 5 8, 5 19, 9

credo: non credunt ergo diuinis 1, 18; credamus hoc plane 3, 5; tu ex eo credidisti 3, 6; non potuit ergo post mortem deus credi 3, 15; noster uero et potuit deus credi 3, 15; et (deus) creditus est, quia uere fuit 3, 15; ob exigua portenta deum credidisti 3, 16; a nobis deum creditum 3, 18; deum credimus non magis ex factis 3, 20; cui de se dicenti potest credi? 3, 21; pietatis esse officium credidisti 10, 7; nihil... creduntur mereri 10, 13; hoc nobis credimus expedire 12, 4; donis... placari eos credunt 13, 8; credo 14, 5; nisi quia pares esse nos credimus 15, 2; dum alienis erroribus credunt 19, 3; tacentibus certe nihil credimus 19, 11; nobis... non credunt 19, 20; cultus... ueri esse creduntur 22, 1; ad credendum uehementer impellit 22, 23

cremo: animas suas cremandas... aris... imponunt 20, 1

creo : Sulmone creatos... rapit 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 516
crimen : quae in -en stultitiae uenerat 16, 13; nobis crimini dant mori uelle pro deo 17, 24; cum in -en saepe ueniat (uirtus) 18, 8
cruciamentum : deposita corporis -a 2, 6; uiscerum -a 22, 20
cruciatu : ut ad alios -us membra renouentur 11, 17; -us tantos posse superare 13, 11; qui nullos -us, nullam mortem recusant 13, 17
crucio : cruciari... et emori malunt 13, 2; sed tanti esse et emori et cruciari 13, 15; cruciari atque interfici malle 18, 12; uexant, cruciant 20, 6
crudelis : insuper -ibus factis 1, 7; -is ubique luctus 11, 5; hominis crudelissimi natura mutata est 17, 23
crudeliter : cur enim tam -er saeculant 12, 13; tam -er uexant 20, 6
crudelitas : quo furebat odiosa -as 2, 20; nisi etiam -as corporibus illudat 9, 10; tam uaria genera -atis 11, 9; cum sint... crudelitatis doctores 12, 1; iustitia cum -ate coniungi 19, 17; odio -atis 22, 19
cruentus : -os deos 10, 15
cruor : innocentium -e maculantur 1, 7; humani -is effusio 9, 2; (ore) quod -e innocentium madet 9, 5; ignem -e hominum tamquam oleo pascere 10, 4; funditur ater ubique cruor 11, 5
crux : quis... post crucem suam... homo appellatus est 3, 5; si illum Ariopagitae in -em sustulissent 3, 6; qui... -i affixus est 3, 9; deum credimus... ex illa ipsa cruce 3, 20; -e dignissimus 18, 13
culleus : qui... nec -um metuant 9, 16
culpa : gloria in -am conuersa est 2, 11; supra hominem uidetur -a vacare 7, 7; haec -a non illius fuit 10, 7; fortunae culpa omnis adscribitur 10, 12
cultor : -es dei summi 1, 6; qui... -es se dei non abnegauerint 9, 12; quia... et -es saepe uideant miseros 10, 12; quod -ibus suis numquam noceret 10, 13; deorum -es boni et iusti esse non possint 10, 15; ad haec opera -es suos erudiunt 11, 18; qui se -es dei confiterentur 11, 19; cum deorum -ibus loquimur 12, 3; si... -es deorum sapientes sunt 12, 13; cum... noster numerus... de deorum -ibus augeatur 13, 1; nullus sit tam malus dei cultor quin... 13, 6; hi uanarum religionum -es 13, 21; -ibus suis 22, 15; nec -es suos... uindicat 21, 7; nec -es suos... tuetur 21, 7; -es eorum... diuitiis fruuntur 21, 8
cultura : dei unici pia et religiosa cultura 7, 2
cultus : ad -us deorum 2, 5; ut susceptis deorum -ibus resanescant 2, 6; nondum deorum -ibus institutis 5, 3; malebant tenui contenti uiuere cultu 5, 5 *Cic., Arat. frg.* 21; deorum multorum suscepto -u 6, 13; manente -u deorum 8, 4; necesse est unius dei cultum fuisse per terram 8, 4; iniustus atque impius deorum -us 8, 11; religiosissimus est -us imitari 10, 18; ad suscipiendos -us 19, 10; quae merces in cultu maneat 19, 10; dei -us 19, 26;

dei cultum inanem arbitrantur 21, 8; deorum -us 22, 1; deorum -um 22, 19; deorum -ibus 22, 19
cum (prép.) 1, 8.11 3, 8 4, 2 6, 10.12 7, 8 9, 17 10, 10 11, 10 12, 3(2).9(2).10(2).13 14, 2.15 17, 12.19.22.31.34 18, 8 19, 9.14.17(2).27(2).30 20, 1.8(3).12 22, 3
 (conj.) temps : 1, 4 3, 14 8, 4 13, 8.11.16 17, 16.17.33(2) 19, 27 20, 7.10.15 21, 4 22, 13
 cause : 5, 5.8(2) 8, 6(2).7.9 9, 3(2).9.22 13, 1.5.9 15, 3 16, 10 *Cic.* 18, 5 19, 15 20, 12 22, 10
cum historicum 2, 2.9 3, 7.9.17.22(3) 4, 1.5 5, 9(2) 7, 3(2) 8, 9 13, 13 14, 3 16, 12 17, 9.22 19, 20.26 20, 3
 concessif 1, 7 2, 9(3) 3, 1.10 5, 5 8, 1 9, 2.14 10, 6. 7.13 12, 1 13, 2(2).6 15, 5.9 16, 7 *Cic.* 13 17, 24 (2) 18, 4.8 19, 16 22, 11.14
cum... tum 2, 7 4, 8 10, 11 18, 1
cuncti 14, 17 22, 6.7
cupiditas : omnium malorum fons -as erat 6, 1; ut... -atis et auaritia instrumenta corraderent 6, 2; ut... odium, -as agant caecos 7, 7; ultra generandi -atem 8, 7; mens quae... -atibus sordidatur 19, 34; quae -ati et miraculo sunt 21, 10; per -atem... quaeruntur 22, 6
cupidus : cur non omnes sint aequae mali, cupidi 9, 8
cupio : iustitiam defendere cupierunt 17, 4; rapit quae cupierit 22, 6; nec alienum cupiat 22, 10; aliquis cupit scire 22, 20
cur 1, 15 3, 8.13(5) 7, 3(3) 8, 1 9, 3(2) 10, 6.15 12, 13 13, 8.19 15, 2 16, 1 17, 9.12(2) 18, 12 19, 20 20, 6 21, 3.7(2).8 22, 11.18(2)
cura : curam tortis... adhiberi 11, 17; ad curam mentis... non pertinent 21, 8; esse nos deo curae 22, 18
curo : non curassent tam sollicite quos amarent 11, 17; alterius animam magis curare quam suam 18, 12; Epicurei... deos curare quicquam negant 20, 14
curro : carminum dulci modulatione currentium 1, 10
custodia : quod ad -am sui ualeat 17, 14
custodio : hominem iustum caelestis tutela custodiat 17, 19
cutis : si cutem lauerint 19, 33

d

daemon : perditissimis -ibus seruiendo 19, 1; immundi -um spiritus 22, 23
damnatio : hominis -io ad carnificinam 11, 8
damno : non prius nos damnet quam 1, 2; quia student damnare 1, 5; quasi maior iniquitas sit innocentiam damnasse 1, 5; uerentur ne damnare non possint 1, 6; multos et ipse damnasti 3, 5; ut... suscipiat quod ante damnauit 4, 2; si esset notum damnari a deo quidquid appetitur 8, 7; quos tamquam impios damnant 9, 14; si damnetur (iustus) 12, 5; ut bonos et iustos uiros damnet 12, 8; si (uirtus)... damnetur 18, 9; ut has reli-

- giones... uanitatibus errorisque damnaret 18, 11; quos deus in aeterna supplicia damnauit 19, 1; mysteria damnabit... aliudque quaeret 19, 19
- de** 1, 5 3, 11.13.21 4, 1 5, 1.5(2) 8, 2.3.10 9, 1.15.18.24 11, 19 13, 1.12.15 14, 2.3(2).5.13 15, 7 17, 16.17.21 18, 14 19, 4.15.18 20, 4.8.9.12 21, 6 22, 1 23, 3
- dea** : qui colunt -am nudam 10, 15
- debello** : debellato ac fugato parente 6, 6
- debeo** : qua materia non est usus ut debuit 4, 4; formare hunc... tamquam rudem debuit 4, 5; intellegere debuerant aliquid in ea re esse rationis 13, 5; cuius firma et stabilis debet esse sententia 14, 4; deorum religiones euertere debuit 14, 13; quid carius esse homini debet quam... 17, 21; debet mirum uideri 22, 18
- debilito** : cur ergo tam crudeliter debilitant (iustos)? 20, 6
- decet** : decet eos suscipere 19, 9
- decipio** : Mercuri... docentis non fraudis esse decipere 10, 16; non sine causa decipi eos qui 17, 1
- declaro** : huius liber declarat quam idoneus... esse potuisset 1, 22; quod et alio loco declarauit 7, 3
- declino** : ne a fide iustitiaque declinam 13, 17
- decor** : suo -ore se ipsa sustentat 18, 8; quo -ore? 18, 8; in poenam decor ille uertatur 18, 8
- decretum** : ut -um disciplinae suae tueretur 17, 9
- defendo** : potestas defendendi sui 1, 2; qui causam omnem ueritatis defenderent 2, 1; in defendendis deorum religionibus 2, 7; quis eum Demosthenes poterit ab impietate defendere 2, 15; quod non sine causa usque ad mortem defendatur 13, 5; ueram et solidam libertatem defendant 13, 17; philosophos... nec id quod minime nouerant potuisse defendere 14, 8; qui iustitiam ueram defendere coepissent 14, 14; cur philosophi iustitiam nec defendere cupierunt 17, 4; defendenda sunt... sacra 19, 20; eam (religionem) oportere defendi 19, 21; defendenda est religio 19, 22; non defendetur illa (religio) 19, 23; malo religionem defendere 19, 23; religionem... morte defendas 19, 24; ut ab homine possit defendi 19, 29; sua... defendat 22, 10; ad mortem usque defenditur 22, 20
- defensio** : defensionis eius non suffecerunt (religionis) 1, 21; quod in defensione aut in negatione positum est 4, 3; ut defensionem eius... induceret 14, 5; ad implendam defensionem summae uirtutis 14, 7; iustitiae defensionem... implere 14, 13; nobis facilius est ista defensio 17, 3; suscipere -nem deorum 19, 9; ut in religione, sic in defensionis genere falluntur 19, 21
- defensor** : ille iustitiae defensor 18, 4; qui -es deorum uideri uolunt 20, 10
- defero** : post quam Saturnus... in Latium... delatus est 5, 9; honorem maximum deferebant 6, 8
- definitio** : sicut Trismegistus uerissime definiuit 14, 11
- definitio** : haec quaestio... definitione dissoluitur 17, 28
- defugio** : non defugi hunc laborem 4, 3

- dego** : ut communem degerent uitam 5, 6; sub... ditione... degere 22, 14
- deicio** : an deiciet ex equo 16, 11
- deinde** 18, 6 19, 1 22, 19.22
- delecto** : delectabit se conscientia 1, 12; quibus illum... delectari scias 10, 17; humano sanguine delectabitur 17, 13
- deleo** : qui... occisione deleuerat (Titanum gentem) 6, 7; hominem morte deleri putant 18, 1; cuius nomen... de familia deleatur 18, 14
- delicate** : deus homines... delicate uiuere patitur 22, 12 *Sen., frg.*
- delictum** : si nemo sit cui -a non placeant 9, 6; pro nostris -is... castigamur a deo 22, 13
- deliramentum** : cum talia ignorantiae suae deliramenta fudisset 3, 22
- delirus** : o -um caput 3, 8
- delubrum** : cum -is ac ludibriis deserantur 19, 9
- deludo** : insidias aliorum deludunt (animalia) 17, 33
- demens** : quis erit tam -ens qui 12, 6; neminem esse tam -tem qui 12, 9
- dementia** : mira... dementia! 19, 6; incredibilis -a est... putare 19, 15
- denego** : quae rabies est terram mortuis denegasse 11, 7
- denique** 1, 19.26 3, 13 8, 9 9, 17 12, 5.6 14, 18.19 17, 23.25 18, 11 19, 15 21, 7
- dens** : belua... quae... ferreis dentibus saeuit 11, 6
- depello** : eumque summa potestate depulsum 3, 25; de sententia et proposito posse depelli 13, 15; uno uirtutis... lauacro uitia depellere 19, 34
- depingo** : quid uobis inanem iustitiam depingitis 8, 2; Lucilius tenebrosam istam uitam depinxit 9, 20; illi depingebant uerbis... iustitiam 17, 6
- depono** : deposita corporis cruciamenta 2, 6; deponite omnem malam cogitationem de cordibus 8, 3
- deprauo** : populus uel noui regis metu uel sua sponte deprauatus 5, 9; nec eos depruari sinit (deus) 22, 12 *Sen., frg.*
- deprecor** : quin etiam deprecatus esse dicitur ut... 17, 23
- deprehendo** : alter ab hostibus deprehensus 13, 13
- depugno** : cum quo depugnare posset 7, 8
- derelinquo** : quia deus derelictus est 8, 5; qui patrem suum dereliquit 18, 14
- derideo** : a doctis huius saeculi derideri solet (Cyprianus) 1, 26; animo tamen deridere 2, 9; efficiat ut... deridere aliquando desistat 4, 2; ne... a nostris derideantur 19, 18; eos (deos)... derident 20, 12
- describo** : ut describis 3, 9; illam (iustitiam)... in carminibus... describant 8, 1; nemo... tantae beluae immanitatem potest describere 11, 6
- descriptor** : morum uitiorumque... descriptor uerissimus fuit Lucilius 9, 19

- desero** : deseruit... terras iustissima Virgo 5, 9 *Germanic., Arat.*, 187; si qui... sacramentum deseruerint 9, 11; qui dominum suum fuga deseruit 18, 14; qui deum deserit 18, 14; ne cum ludibriis deserantur 19, 9; ne... a suis deserantur 19, 18
- desertio** : -io diuinae religionis 6, 12
- desertor** : quibus supplicii dignus est desertor eius qui... 18, 16
- desidero** : (eloquentia) qui... celebritatem desideret 1, 20; uos autem iustitiam desideratis in terra 8, 4; haec sacra desiderant 11, 18; fidem... desiderat (dei cultus) 19, 26; nec ullam potentiam desiderat 22, 7
- designo** : nunc designare id... satis est 7, 4
- desino** : cum iam populus... deum colere desisset 5, 9
- desipio** : si una ciuitas desipit 13, 4; utinam soli... desipere uellent 19, 4
- desisto** : ut... deridere aliquando desistat 4, 2
- desperatus** : et desperatos uocant (christianos) 9, 12; quasi quicquam desperatius esse possit quam... 9, 12
- despero** : uerum non est desperandum 1, 13; neque... fas est desperare de deo 20, 4
- despicio** : haec quasi humilia despicit (eloquentia) 1, 20
- despolio** : deorum quos colunt templa despolient 9, 16
- destringo** : destringant aciem ingeniorum suorum 19, 11
- destruo** : suas disputationes moribus destruebat 2, 4; cum facta eius mirabilia destrueret 3, 7; ipsi deos... destruant 20, 2; qui destruant religiones 20, 12; num peius... destruimus quam natio Aegyptorum 20, 12; num destruimus (religionem) 20, 14
- desum** : ut desint sanae mentes 1, 18; quia defuerunt doctores 2, 1; ut... nec ulli deesset quod omnibus nasceretur 5, 6; quia deest illis inspirata patientia 13, 12
- deterreo** : a quo deterrent 22, 20
- detestabilis** : detestabile monumentum stultitia aedificatum 3, 18; animas aris detestabilibus imponunt 20, 1
- detestabiliter** : quod -er fecit 10, 7
- detestatio** : digni -ne hominum 20, 8
- deuito** : ut... corporis cruciamenta deuitent 2, 6; nihil aliud deuitant quam ut 11, 16
- deuius** : ab itinere deuius 1, 9
- deuoro** : et dolo capient ut deuorent 17, 33
- deuotio** : ad deum reuertatur... deuotione maiore 13, 6; qui deuotione ac fide caret 19, 18; -nem maximam desiderat (dei cultus) 19, 26; ut -nem... probet (deus) 22, 17
- deuotus** : deuota deo suo fides 7, 6
- deus** :
- I. Concept : quis post crucem suam non dicam deus, sed homo appellatus est 3, 6; Martem consecrasti ut deum 3, 6; cur nemo Apollonium pro deo colit 3, 8; tu... illo deo dignus 3, 8; -um se constituerit (Christus) 3, 10; adoratum sicut -um 3, 14; non potuit -us credi (Apollonius) 3, 15; noster potuit -us credi

- 3, 15; Apollonium non haberi deum 3, 16; ob portenta deum credidistis 3, 16; non ...a nobis -um creditum 3, 18; deum credimus 3, 20; summi -i laudes 3, 25; Plato... multa de uno deo locutus est... somniauerat deum 14, 18; qui deo singulari seruire coepissent 14, 13
- II. Dii : ueram uiam... id est cultus -orum 2, 5; susceptis deorum cultibus 2, 6; in defendendis deorum religionibus 2, 7; propitios sibi deos experirentur 2, 8; assertor deorum... eos ipsos... prodidisti 3, 24; affirmas... deos esse 3, 26; nondum deorum cultibus institutis 5, 3; -orumque multorum suscepto cultu 6, 13; manente cultu deorum 8, 4; nondum natis diis istis 8, 4; quia dii coluntur 8, 5; -orum uitam homines uiuerent 8, 10; impius -orum cultus 8, 11; -orum quos colunt templa despolient 9, 16; iis qui -os colunt 9, 18; nihil ad deos pertinere (censet Epicurus) 10, 12; quia deos colunt 10, 14; eruentos deos Martem atque Bellonam 10, 15; qui colunt deam nudam 10, 15; ab ipsis diis erudiantur ad iniustitiam 10, 17; ad placandum deum quem colas 10, 17; uitam colentium deus formet 10, 18; -orum suorum moribus congruunt 11, 1; haec est deorum disciplina 11, 18; cum deorum cultoribus loquimur 12, 3; ne cum diis suis cariosis relinquuntur 12, 13; si cultus deorum sapientes sunt 12, 13; cum... noster numerus de deorum cultoribus augeatur 13, 1; cum... deos arbitrantur iratos 13, 8; qui diis eorum... coactus... libarit 13, 8; magis oderit deos 13, 10; quos deos esse opinantur 19, 2; nec se nec deos norunt 19, 4; suscipere defensionem deorum 19, 9; initia deorum 19, 10; cultus deorum 19, 10; dementia est deos putare quos... 19, 15; deorum progeniem 19, 15; nihil proprium diis suis offerunt 19, 27; superstitio illorum deorum 19, 29; deos suos destruant 20, 2; si dii essent 20, 2; an... diis praestant 20, 6; si dii sunt isti qui 20, 8; defensores deorum 20, 10; non sit bonum deos colere 20, 11; quaedam... tamquam deos adorant 20, 12; deos colere se dicant 20, 12; nullos esse deos aiunt 20, 14; esse quidem deos 20, 14; ut nemo deos timeat 20, 15; dii non coluntur a nobis 21, 1; deorum ritus aestimant ueros 21, 8; deorum cultus 22, 1; deorum cultum 22, 19; deorum cultibus 22, 19
- III. Deus christianorum : cultores dei summi 1, 6; dicatas deo mentes 1, 7; cum... templum dei euertetur 2, 2; tu... deo dignus, cum quo te... deus uerus puniet 3, 8; Iudaei... quibus sacramentum dei fuerat assignatum 3, 17; libros dei hostes 3, 22; ei deo cuius religionem conaris euertere 3, 26; stimulatus... deo, suscepi hoc munus 4, 1; accessi, deo inspirante, ut... 4, 7; deus utique colebatur 5, 3; deus communem omnibus terram dedisset 5, 6; deum colere desisset 5, 9; qui... fideles deo persequuntur 5, 11; sublata enim dei religione 5, 13; eos... a deo ad se adorandum traduxit 6, 6; pater idem omnibus deus est 6, 12; dei beneficia 6, 12; deus, ut parens indulgentissimus 7, 1; iustitia... dei unici cultura 7, 2; cur a deo... sit retenta diuersitas 7, 3; hanc deus bonorum ac malorum uoluit esse

distantiam 7, 5; deus... non exclusit malum 7, 5; deuota deo suo fides 7, 6; qui a deo uellet auertere 7, 6; quam (uirtutem) deus ut absolutam redderet 7, 8; deum uerum 8, 3; unius dei cultum 8, 4; homo qui figuram dei gestat 8, 4; deus huius mundi effector 8, 5; (non) coli deum sinitis 8, 5; quodsi solus deus coleretur 8, 6; homines dei filios esse 8, 6; cuiusmodi poenas deus... praepararet 8, 6; deo praecipiente 8, 6; damnari a deo quidquid adpetitur ultra generandi cupiditatem 8, 7; dei lex una 8, 9; communem omnium patrem deum 8, 11; aduersus deum... insurrexit populus... nec dei nescius 9, 9; cultores dei 9, 12; deus uerus 9, 14; qui deum confitentur 11, 6; ut ipsi ad deum ueniant 11, 6; damnatio... dei ad poenam sempiternam 11, 8; qui se cultores dei confiterentur 11, 19; boni nostri qualitas... pendebit... iudicio dei 12, 10; auerti non possunt a deo 13, 1; omnis aetas et regio... deo seruiat 13, 5; euerit religionem dei opinantur 13, 6; cum... deo satisfacere liceat 13, 6; malus dei cultor 13, 6; ad placandum deum reuertatur 13, 6; cur... deum... tam implacabilem putant 13, 8; nec patientiam sine deo... cruciatus posse superare 13, 12; quia confidunt deo 13, 14; uerum deum non intellegunt 13, 21; pietas est dei notio 14, 11; pietas est cognoscere deum 14, 12; deus... omnes ad sapientiam genuit 14, 16; nemo deo pauper est 14, 18; apud deum uirtute discernimur 15, 5; deo iudice 15, 6; sapientia... stultitia apud deum 15, 8 I *Cor.*, 3, 19; cum possit deus reges... inferiores infimis facere 15, 9; consulens nobis deus 15, 9; (nos) quos deus docuit 17, 6; iustitiam tam contemptam deo putas 17, 14; (iustitia)... a deo mereatur omnia 17, 17; nobis crimini dant mori uelle pro deo 17, 24; quo solo cognationem cum deo habet 17, 34; mercedem... deo iudice... accipient 18, 10; uirtutem deus sub persona stultitiae uoluit... esse celatam 18, 11; deum, qui condidit caelum et terram 18, 13; qui deum deserit 18, 14; (supplicia) quae deus ipse constituit 18, 16; quos deus damnauit 19, 1; deum coli 19, 1; religio dei 19, 9; inutilis est enim deo, qui... 19, 13; ipsi deo grata est fides 19, 24; deo fides seruanda est 19, 25; quomodo deus amabit colentem, si... non ametur 19, 26; dei cultus 19, 26; quae deus comminetur 19, 32; deus ipse uindex erit 20, 3 *Cic., leg.*, 2, 19; desperare de deo 20, 4; deum nostrum 20, 9; deo remittimus ultionem 20, 10; in populo dei 21, 4; nomine dei ueri fugantur (daemones) 21, 4; deus ille singularis 21, 7; dei cultum inanem arbitrantur 21, 8; existimetur religio dei uim non habere 21, 8; deum nescientes... florent 22, 6; cunctos ab eodem deo... generatos 22, 7; malos... deus potentes fieri sinat 22, 11; deus homines pro liberis habet 22, 13 *Sen., frg.*; esse nos deo curae 22, 13; castigamur a deo 22, 13; ne... dei praecepta contemneret 22, 14; deo... repugnari non potest 22, 17; contre deum pugnant 22, 17; ut dei populus augeatur 22, 18; sacrificare... deo uiuo 22, 21; deo multitudinem... adquirunt 22, 24; dei nomen 23, 1; iudicio dei 23, 2; insultauerint deo 23, 2; ut mereamur a deo 23, 5

dicio : dicioni suae... subiectos habent 21, 7; sub aliena dicione... degere 22, 14
 dico : dicatas deo mentes extorquent 1, 7
 dico : ut dixi 1, 6; ut ipse dicebat 2, 7; cum Plato et Aristoteles... contraria dixerint 3, 1; non dicam deus, sed homo appellatus est 3, 5; de fraude dixi 3, 11; cum eum dicas adoratum esse 3, 14; non, inquit, hoc dico 3, 16; cui de se dicenti potest credi 3, 21; hi... de quibus dixi 4, 1; uimque dicendi in campo ueritatis iactare 4, 8; nihil aliud, ut dici, quam... 6, 12; aureum saeculum non esse dicatur 7, 10; ut dixi 8, 8; huius tanti... odii quam... causam esse dicamus 9, 6; iis omnibus quae aduersus bonos... dicunt 9, 14; ut quae leuia sunt... dicamus 9, 16; ea quae diximus 9, 22; cur ergo dicebat 10, 6; ut dixi 10, 7; dicet hic aliquis 10, 10; dico nihil esse miserius... 11, 7; dici non potest quanta et quam 11, 12; cum dicis 13, 16; nihil uerius dici potest 13, 17; ea... quae pro iustitia dicebantur 14, 5; ut dixi 14, 10; ut alio loco diximus 14, 11; dicet aliquis 15, 2; sed et eos dicimus spiritu fratres 15, 3; dicebat enim 16, 9; alteram (iustitiam) ciuilem esse dicens 16, 12; pro iustitia dicentem 16, 13; quae a nobis dicuntur 17, 8; recte Flaccus tantam esse dixit innocentiae uim 17, 18; deprecatus esse dicitur ut 17, 23; cum... alio loco uerissime dixeris 18, 4; ut Furius dicebat 18, 9; quid aliud dicam quam miseris 19, 2; deos colere se dicant 20, 12; quaedam... pudenda dictu 20, 12; quibus dictis 20, 15; ut... est dictum 21, 1; impatientem dico, quia 22, 5; ut est a Laelio dictum 22, 7; dicentes non sacrificare se 22, 21
 dictum : quod poetae dictum sic accipi oportet 5, 7; in factis dictisque 17, 29; abstinentiam -orum factorumque improborum 15, 34
 dies : festo atque profesto die 9, 20 *Lucil., frg.*; in dies inualescente iustitia 12, 13; quid... non diem noctem uocant 19, 8; caelestis iudicii diem 23, 3
 differo : ut sententiam differat 1, 2; dilatis... diuinis lectionibus 4, 5
 difficilis : nec -e a temporibus existimetis 8, 2; nec est difficile docere cur 10, 15; de re difficillima 14, 3; est -e monstrare cur 22, 18
 difficultas : proposita -ate 18, 11
 diffidentia : -am ostendunt 1, 4
 diffido : dii... quorum potestate diffidunt 20, 2
 diffluo : diffluentem corrigat disciplinam 22, 17
 digitus : terram -is suis imaginatam metuant 13, 21; tura tribus -is comprehensa 18, 12; ritum ad solos -os pertinentem 19, 29
 dignitas : summum gradum -atis exposcit 1, 19; prouectio -atis 11, 8; multo altioerem -atis gradum 15, 6; de -ate contendunt 15, 7
 dignus : hoc munus philosophia -um 2, 6; illo scilicet deo -us 3, 8; cum... -i essent ad quos iustitia non ueniret 9, 2; quam mendaces sint et iis omnibus... digniores 9, 14; ne morte quidem simplici dignam (innocentiam) iudicetis 12, 2; uir... dignissimus

- omni fortuna iudicetur 12, 6; (merces) est plane, et quidem uirtute dignissima 18, 4; -us putatur qui sit exheres 18, 14; omni malo dignissimus iudicatur (seruus fugitiuus) 18, 14; quibus supplicis -us est desertor 18, 16; digni... detestatione hominum 20, 8; emendatione sua dignos (homines) 22, 12 *Sen., frg.*
- dilacero**: cum uideat uulgus dilacerari homines 13, 11; dilacerari se toto corpore 13, 14
- dilanio**: dilaniare eum cum scias esse innocentem 9, 12
- dilectus**: illuc ueniunt sine -u adulterae... lenae... 19, 30
- diligenter**: iubent curam tortis -er adhiberi 11, 17; quae nobis -er est explicanda 14, 1
- diligentia**: nituntur summa -a ne qua sit anima incolumis 19, 1
- diligio**: quod patrem dilexit (Aeneas) 10, 7; qui omnes homines pro fratribus diligunt 10, 10; ut uos diligamus 12, 4; ab omnibus diligatur (iniustus) 12, 6; quos diligit (deus) castigat 22, 12 *Sen., frg.*
- dimitto**: qui... noxios impune dimittant 9, 17
- dirimo**: diremptum est foedus societatis humanae 5, 13
- discedo**: ne ab officio discedat 13, 15; a iustitiae regula discedat necesse est 18, 3; nemo discedit a nobis 19, 13; honorati laudatique discedunt (qui derident deos) 20, 13
- disceptatio**: -ne sublata, «pellitur sapientia» 1, 5
- discerno**: ut discernere non queas utrumne 1, 25; apud deum uirtute discernimur 15, 5; id officium quo a mutis discernimur 17, 31; rectum discernere a prauo 17, 26
- disciplina**: ut... ex eadem -a fuisse uideatur 2, 14; qui eorum -am secuti essent 3, 3; haec est deorum -a 11, 18; fundamentum a caelo illa -a non habuit 17, 5; ut decretum -ae suae tueretur 17, 9; (deorum) -a 19, 29; aberrarunt a disciplina (Iudaei) 22, 14; donec corrigat -am (deus) 22, 17
- discipulus**: Petrum et Paulum lacerauit ceterosque discipulos 2, 17; -us hic fortasse Anaxagorae fuerit 3, 23
- disco**: iis qui eas didicerit (litteras) 1, 11; aut nihil didicit aut nihil intellexit 2, 16; disce non idcirco a nobis deum creditum 3, 18; discite homines ideo malos et iniustus esse 8, 5; si didicissent et suo et paruo esse contenti 8, 6; qui litteras fortasse non didicerat 10, 7; prophetarum diuinis uocibus discimus 18, 3; discant... quam inexpiabile facinus admittant 19, 1; nihil ad... uitam discitur 19, 28; multa quae ad religionem pertinent... discuntur 22, 22
- discordia**: nec -a consanguineis fuerat nota 5, 4
- discrimen**: inter -ina tempestatum 17, 19
- discutio**: congregiantur... et singula quaeque discutiant 19, 8
- disertus**: qui nihil audire uel legere nisi -um uolunt 1, 16; audiui hominem sane disertum 1, 27; docti homines ac -i 4, 8
- dispar**: dispare multis gradibus homines habuerunt 14, 19
- disputatio**: mores suos -ibus arguebat 2, 4; suas -nes moribus destruebat 2, 4; reddenda est de iustitia proposita -io 5, 1; magnae hoc -nis est 7, 3; -nes iuris peritorum leguntur iniustae

- 11, 18; in ea -ne quae habetur a Furio contra iustitiam 12, 5; idem -nem suam subuertit 14, 4; -nem suam contraria -ne subuertit 14, 4; Carneades prima illa -ne collegit ea omnia 14, 5; cum -nem apud Ciceronem Furius recordatur 14, 5; eius -nis summa haec fuit 16, 2; quod ad praesentem -nem pertinebat 17, 1; ut concludam -nem 17, 25
- disputo**: disputare contendimus 1, 8; disputans enim de legibus (Cicero) 8, 10; is disputauit de iustitia copiose 14, 3; cum de uirtute disputant 17, 16; audeant (pagani)... disputare nobiscum 19, 14
- dissensio**: non erant neque dissensiones neque bella 5, 4; non essent -nes et bella 8, 6
- dissentio**: omnes homines prauitate dissentiunt 8, 10; castigare uidetur quicumque dissentit 9, 8
- dissero**: is qui contre iustitiam disserebat 12, 9; philosophi disserentes nihil esse 13, 15; in disserendo quae uis fuerit 14, 3; apud quem disserens Neptunus de re difficillima 14, 3; in utramque partem disserendi 14, 4; quoniam de re publica disserebat 14, 5; cum contra metus disserunt 20, 15; haec ab hominibus... disseruntur impune 20, 15
- dissimilis**: ipso uitae genere dissimili 9, 8
- dissipatio**: non tantum artus hominum dissipat 11, 6
- dissoluo**: quae temeritas erat id audere dissoluere 2, 16; haec quaestio non tam argumentis quam definitione dissoluitur 17, 18
- distantia**: hanc deus bonorum ac malorum uoluit esse -am 7, 5
- diuello**: quae ab ea diuelli separarique non possunt 14, 9
- diuersitas**: cur a deo sit retenta diuersitas 7, 3; ut retineret diuersitatem 7, 10
- diuersus**: tametsi corporum sit diuersa condicio 15, 3; -a sunt carnificina et pietas 19, 17
- diues**: habcant... suas diuitias diuites 12, 11 *Plaut., Curc.*, 1, 3, 22; nemo diues nisi qui... 14, 18; a pauperibus ad diuites 14, 19; nonne sunt apud uos alii pauperes alii -ites 15, 2; qui pauperes uidentur, eo tamen diuites sunt 15, 4; -ites sunt non quia diuitias habent 15, 4; et -ites pauperibus humilitate animi pares simus 15, 5; malos... -ites fieri sinat 22, 11
- diuexo**: animas diuexant (daemones) 21, 4
- diuido**: omnibus unicum lumen suum aequaliter diuidit (Deus) 14, 17; iustitiam cum in duas partes diuisisset 16, 12
- diuinitas**: alieni nominis titulo affectauit diuinitatem 3, 15; factis non statim fidem -atis adiunximus 3, 16; fidem diuinitatis accepit (Christus) 3, 21; nec adhuc illa gente ad -atis opinionem consecrata 5, 3; aduersus nomen uerae diuinitatis 10, 11; offensa diuinitas scelere hominum 10, 14
- diuinitus**: data -us pace 13, 10; quae fuerint in eam collata -us 18, 7; paene -us elocutus est (Seneca) 22, 11
- diuino**: quasi diuinaret quae... nobis euentura essent (Cicero) 12, 7

- diuinus** : non credunt ergo diuinis 1, 18; -ae litterae 2, 15; a -is litteris 2, 16; dilatis paulisper -is lectionibus 4, 5; nondum poterat capere -a 4, 6; eximia eruditione -arum litterarum 4, 7; beneficia -a 5, 8; diuinum fas reliquerunt 6, 10; desertio -ae religionis 6, 12; sacramentum -ae religionis 7, 10; -ae necessitudinis 8, 6; quasi -o spiritu instinctus (Terentius) 9, 6; lex -a 13, 5; nec audiant -a nec sentiant 13, 21; et diuinis et humanis testimoniis confirmare possum 14, 2; inter -a praecepta 15, 9; -arum rerum doctrina 17, 4; quod et prophetarum -is uocibus discimus 18, 3; nihil -arum noueras litterarum 18, 4; qui ista putat humana, sua bona -a iudicat 18, 4; si sua bona diuina iudicat 18, 7 *Cic., rep.*, 3, 40; diuinumque illi (uirtuti) a deo praemium constitutum 18, 10; -is... testimoniis confirmantur 19, 10; de rebus... -is 19, 18; uirtute -i nominis exulantur (daemones) 21, 5; illa... humana bona diuina iudicat 22, 7
- diuitiae** : uitia sua -is praetegerat 2, 3; habeant... suas -as diuites 12, 11 *Plaut., Curc.*, 1, 3, 22; -ae... non faciunt insignes 15, 4; diuites sunt non quia -as habent 15, 4; huic tu uiro quas -as obicies 18, 4 *Cic., rep.*, 3, 40; cultores (deorum)... -is fruuntur 21, 8; iniusti... -is et potentia florent 22, 6
- diuturnus** : ut sit quam diuturna (uita) 18, 2
- diuulgo** : multa quae ad religionem pertinent diuulgata 22, 22
- do** : manus dare 1, 3; potestas defendi datur 1, 2; solent praecepta per ambages dare 5, 2; cum deus communem omnibus terram dedisset 5, 6; dantque iudicibus saeuienti potestatem 5, 11; cur... non omni humano genere sit data 7, 3; nisi laudem raritas dedisset 7, 7; si natura pares omnibus affectus dedisset 7, 7; data facultate ad... 13, 6; uni se... studio dedere (patres et populus) 9, 20 *Lucil., frg.*; uerba dare ut caute possint 9, 20 *Lucil., frg.*; data diuinitus pace 13, 10; alter se tyranno uadem mortis pro altero dedit 17, 22; nobis crimini dant mori uelle pro deo 17, 24; cum... uirtuti adimas quae dedisti 18, 5; ex quo intellegi datur 20, 11; sicut dederat (opes) Iudaeis 22, 14; demus operam ut 23, 5
- doceo** : cum oratorias litteras docerem 2, 2; ut doceant quid sit iustum uiuere 5, 2; docet ipsa necessitas rationis 7, 8; nec esse difficile docere cur 10, 15; Mercuri... docentis non fraudis esse decipere 10, 16; ut doceret quibus poenis 11, 19; nisi de suis doceamus auctoribus non posse quemquam iustum esse 14, 2; ut docui 15, 8; cuius praecepti salubritas docet quod 15, 10; quos deus docuit 17, 6; non posse... docet ipsa ratio 17, 25; (hominis) honestas docere nos potest animam non esse mortalem 18, 10; docui cur... 18, 12; parati sumus audire, si doceant 19, 11; nos docemus, probamus, ostendimus 19, 12; doceant isti hoc modo 19, 14; de rebus quicquam docere diuinis 19, 18; iustitiam docet (nostra religio) 19, 30; ut de singulis doceam 22, 1
- doctor** : idonei peritique doctores (defuerunt) 2, 1; cum sint iniustitiae doctores 12, 1

- doctrina** : inanis illa doctrina 1, 11; doctrinae totius substantiam contineri 4, 3; diuinarum rerum -a 17, 4; in eorum doctrinis uersetur 19, 20
- doctus** : apud -os scriptura sancta fide careat 1, 15; philosophorum -issimi 3, 1; quia sunt... parum -i 1, 18; a -is huius saeculi derideri solet 1, 26; -i homines ac disertii 4, 8; (dii) quorum stupra... non tantum -is nota sunt, sed... 10, 16
- odcumentum** : quae nobis -a iustitiae protulit? 10, 3
- doleo** : praesente me ac dolente 4, 1
- dolor** : doloris uel mortis metu 9, 11; exquisitos -es corporibus immittunt 11, 16; uincuntur enim dolore 13, 12; metu mortis aut -e 13, 15; ad contemnendam mortem -emque 13, 19; ut fidem minuunt per dolorem 21, 6; nec amissio nec -or... deterrent 22, 10
- domicilium** : eamque (ueritatem) in -o uestri pectoris collocate 8, 2
- dominor** : dominari affectat in liberos 22, 6
- dominus** : quasi iure -orum 6, 5; nemo apud eum (deum) dominus est 14, 17; nonne sunt apud uos alii serui alii -i 15, 2; qui -um suum fuga deseruit 18, 14; in quem (deum) duo uocabula -i et patris... conueniunt 18, 14; quia et dominus uerus et pater est 18, 16; quem -um omnium confiteris 21, 7
- domus** : ut in palatio peius cenaret quam -i 2, 3; quae... in paucorum domos conferebantur 6, 1; si habeat... -um insalubrem 16, 5 *Cic., rep.*, 3, 29; pestilentem -um uendere 16, 5 *Cic., ibid.*; pestilentem domum... se uendere 17, 32
- donec** : 4, 6 22, 17
- dono** : cum habentes non habentibus large donarent 5, 8; qui humanum genus luce donauit 18, 13
- donum** : quod templum non auri -is corruptibilibus ornatur 8, 4; -is et sacrificiis placari eos credunt 13, 8
- dos** : ut dotes earum lucentur 9, 15
- dubito** : non dubito quin 4, 2; occasuram esse omnem philosophiam nemo dubitauerit 4, 8; qui dubitet utrum se esse malit 12, 6 et 12, 9
- dubius** : non est apud me -um quin 1, 1
- duco** : natura ducente 16, 3; cum iam sponsor eius duceretur 17, 22; ducitur enim quasi captiuus a uitis 17, 25; cum... iustitiae sectatores pro hostibus ducant 9, 3; spectare (caedes) ducat nefas (christianus) 17, 13
- dulcedo** : illiciens prima dulcedo 1, 14
- dulcis** : carminum dulci modulatione currentium 1, 10; quietem... dulcissimum tribuit (deus) 14, 17
- dum** 1, 14 5, 2 16, 10 *Cic.* 17, 29 19, 3.17 22, 22
- duo** 2, 2.13 12, 5 *Cic.* 14, 8.11 15, 1 16, 12 18, 14
- dux** : pro duce suo mortem occubuerit 19, 25

e

- ecce 8, 2 10, 5 12, 8 13, 14
 edo : gemitus edunt 13, 12
 educo : quos educat Vvens 10, 5 *Verg. Aen.*, 10, 517
 effector : deus mundi huius -or 8, 5
 effectus : ut ad -um propositi sui peruenirent 11, 12
 efferate : saciunt -e 20, 10
 efferro : efferasse serpentes tradatur (Iuppiter) 5, 12 ; hos non uentris sed cordis rabies efferauit 9, 5 ; in hominis figura animo esse praerato 11, 2
 efferro : uidi praesidem gaudio elatum 11, 15 ; animo insolenter elato 22, 6
 efficax : deorum cultus... efficaces esse creduntur 22, 1
 efficio : qui idem operis efficiunt aut effecerunt 4, 1 ; officium profecto ut 4, 2 ; (religio) sola efficit ut 7, 10 ; ignorabant... quid efficeret (iustitia) 15, 1 ; nemo istud efficit 13, 19 ; Plato et Aristoteles... efficebant aliquid si... 17, 4 ; haec causa efficit ut 18, 1 ; ignoratio efficit ut 19, 5 ; nihil aliud efficere quam 20, 15 ; si id efficere non quierint 21, 6
 effodio : si effodiantur oculi 12, 5 et 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 27
 effugio : ut ipse possit hostem effugere 16, 11
 effundo : effusus in principum laudes 2, 7
 effusio : humani cruoris effusio 9, 2
 egeo : si (iustus) exterminatur, egeat... 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27 ; non egeat et nihil concupiscunt (christiani) 15, 4 ; ut ad tutelam sui non egeat nec armis 17, 18 ; non egeat Mauris iaculis nec arcu 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 2 ; qui egere aut mori malit quam noceat 18, 1 ; si (iustus) exterminetur, egeat 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 27
 egestas : in -ate ac miseris (esse) iacendum 16, 4
 egregie : quod Quintilianus -e ostendit 7, 6
 egregius : nemo -us nisi qui bonus... fuerit 14, 18 ; in aliquo -o facinore 19, 25
 eicio : quibus (daemonibus) eiecit 22, 28
 elaboro : ut appareret cuius rei gratia opus... elaborasset 2, 7
 elatus : quis enim tam -us est qui... 13, 18
 elegans : -ns ingenium (Cypriani) 1, 27
 eloquens : ut plane sint eloquentes perraro contigit (christiani scriptores) 1, 18 ; cum sint eloquentes, persuadere non possunt 19, 16
 eloquentia : -a saeculo seruit 1, 19 ; cuius -a non insuauis est (Cyprianus) 1, 28 ; quae -a fuerit (Carneadis) 14, 3 ; utinam... quantum -ae... tantum scientiae habuissent 14, 7 ; si -am... diuinarum rerum doctrina iuuisset 17, 4 ; si qua illis fiducia est... in -a, arment se 19, 8
 eloquor : in eloquendo parum facilis (Tertullianus) 1, 23 ; ornatior in eloquendo (Cyprianus) 1, 25 ; paene diuinitus clocutus est (Seneca) 22, 11

- eluo : satius est mentem potius eluere 19, 34
 emendatio : -ne sua dignos (homines) iudicat (deus) 22, 12 *Sen., frg.*
 emendo : plagis ac uerberibus emendat (deus) 22, 13 ; quatenus (cultores) emendaret (deus) 22, 15
 emitto : emittit omnibus fontes (deus) 14, 17
 emo : ut id paruo emat 16, 7 ; ut aurum paruo emat 17, 32
 emorior : si nemo est quin emori malit quam 11, 2 ; cruciari tamen et emori malint 13, 2 ; disserentes (philosophi)... tanti esse cruciari et emori, ne ...13, 15 ; ut emori malint quam id facere quod alii faciunt 22, 19
 emptor : an celabit emptorem 16, 5 *Cic., rep.*, 3, 29
 enarro : enarrare impossibile est 11, 9
 eneruo : haec... terrae bona... uigorem mentis eneruant 15, 9 ; terrenis... bonis -ati aberrarunt (Iudaei) 22, 14
 enim 1, 3.9.13.19.23 2, 13.16 3, 1.10.13.21.25.26 4, 2.4 5, 2.3.5.10.13 6, 1.2.7.11 7, 5.6.8.9 8, 1.10.11 9, 8.9.14.15.23.24 10, 8.11.15.17 11, 8.9.14 12, 3(2).7.12.13 13, 1.3.7.12.18 14, 1.6.11.12.13.16.17.20 15, 4.6.7.8.11 16, 9 17, 6.7.9.12.16.21.25(2).30(2).34 18, 2.4.9.13 19, 9.10.12.13.15.21.22(2).23.26.29.31 20, 2.4.7.9.12 21, 1.2.3.4.10 22, 3.6.7.17.19 23, 2
 ensis : nondum uesanos rabies nudauit enses 5, 4 *Germanic., Arat.*, 112
 numero : adeo intima enumerans 2, 4
 eo : (adv.) 1, 21 10, 13 14, 20 15, 4 19, 30
 eo : eant Romani et Mucio gloriantur 13, 13 ; flumina iam lactis... ibant 5, 7 *Ovid., met.*, 1, 111
 epilogus : -us te tuus arguit stultitiae 3, 25
 equidem 10, 6 *Verg.*
 equus : iustus ille nactus fuerit aliquem -o insidentem 16, 11 *Cic., rep.*, 3, 30 ; an deiciet ex -o 16, 11 *Cic., ibid.* ; si -um... saucio... non ademerit 17, 10 *Cic., ibid.* ; si nactus fuerit... in -o saucium 17, 20 *Cic., ibid.* ; qui -um... saucio non ademerit 17, 21 *Cic., ibid.*
 ergastulum : -o et cruce... dignissimus iudicatur 18, 14
 ergo : 1, 18.20.23 2, 1 3, 1.15 4, 1 7, 2.5 8, 1 9, 7.10 10, 6.10 12, 13 13, 8 14, 12 16, 2.9.10 *Cic.* 12 17, 10.14.19.20.22.24.29 18, 5.16 19, 8.17 20, 2.6 21, 1.7 22, 4.10.15 23, 1
 erigo : nec erigit superbum caput (sapientis) 22, 9
 eripio : qui egere malit quam... eripiat aliquid alteri 18, 1
 erratio : stultitia est... in factis dictisque -o 17, 29
 erro : qui ipsi errant 1, 7 ; qui in omnibus... actus non errant 9, 23 ; qui... in ipsa summa errant 9, 23 ; ipsi qui errant in omni uita 9, 24 ; haec populus noster patitur... errantium prauitate 12, 7 ; erras uehementer 18, 4 ; inherente persuasione uulgari... errant 19, 2 ; utinam soli errare uellent 19, 4 ; honesta uoluntate miseri errant 19, 20

error : errores suos coaceruant 1, 7; qui -es publicos redarguerent 2, 1; erroribus hominum subuenire 2, 5; cum uiderent hominem profitentem... reducturum alios ab -e 2, 9; epilogus tuus te arguit -is 3, 25; iustitia reliquit hominibus -em 6, 10; ne humanum genus agitaretur -ibus 7, 1; -orum nubes hominum pectora obduxit 10, 11; et si in eo -e sit ciuitas 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27; ecce in eo est -e ciuitas 12, 8; an boni nostri qualitas ex populi pendebit -ibus quam 12, 10; ut -es suos tandem agnoscant 14, 1; per hominum errorem 17, 28; qui uidentis -em non redarguit 17, 32; -es hominum corrigere 17, 34; ex qua persuasione omnes... nascuntur errores 18, 1; ut has religiones uanitatis errorisque damnaret 18, 11; alienis erroribus credunt (deorum sectatores) 19, 3; error illorum ridebitur 19, 14; ne quid remaneat -is 21, 8

erubescio : an erubescunt coram iustis... esse nequam 9, 3;

erudio : profitentem se... eruditurum alios ad ueritatem 2, 9; cum praeceptorum... salubritas ad iustitiae opera homines erudiret 8, 9; qui... ab ipsis diis erudiantur ad iniustitiam 10, 17; ad haec opera cultores suos erudiunt 11, 18

eruditio : eximia -e diuinarum litterarum raptus (Cyprianus) 4, 7

eruditus : cum esses eruditus 10, 7

erumpo : cupiditas... quae ex contemptu uerae maiestatis erupit 6, 1

et (conj.) 1, 1(2).2(2).4(2).5(2).6.7(2).8.9.10(2).18.19.20.21.23(2).24.25(2).26.27 2, 4.7(2).12.15.17 3, 1(6).2.3(4).5(2).11.15(3).20.26(2) 4, 4.8.7.8(2) 5, 1.3.6.9(2) *Verg., Cic.* 10(2).12(2) *Verg.* 13.14(2) 6, 1.2(2).3.4(2).6(3).7(2).9.10(2).12.13 7, 1.2(2).9 8, 2.3(2).4.5(3).6(6).7(2).8(6).9.10 9, 1(4).2(2).3(2).4.6(2).7(2).8.11(2).10(2).12.13.14(3).16(2).17(2).18(3).20 *Lucil.* 22 10, 3 *Verg.* (3).4.7.8.(2) *Verg.* 11.12(5).13.14(2).15(3).16(3) 11, 1.3.5 *Verg.* 6(2).10.12.13.14.16(2).17 12, 1(4).3.4.5 *Cic.* (2). 6 *Cic.* 7.8(2).10.13 13, 1.2(3).5(5).6.7(2).8(2).9.11.13.14.15(2).16 *Hor.* 17.20 *Sen.* 21(3) 14, 3.4(2).9(2).10.11(3).15.18.20(2) 15, 1(2).4.7.8(2).9(2).9 *Lucil.* 16, 3 *Cic.* 4.4 *Cic.* (2).5 *Cic.* 10 *Cic.* 11 *Cic.* 13 17, 4.6.9.13.16(2).19(2).23(2).24.25(2).31.32(2).33(2) 18, 2.3.4.5.8.10.13.14(3).15 19, 6.7.8.9(2).10(2).11.13.14.16.17.22.25.27.30(4).32.33.34 20, 1(3).9.10(2).12.13.15 21, 2.3.4(3).5(4).6(3).8.10.11(3) 22, 1.2.3.5.6.7.8.10.11.12 *Sen.* 13.14.15.17(2).20.21 23, 1.2.3.4(2)

et... et 1, 10.13.15.24.28 2, 3.11.15 3, 1.3(3).7.9.14.19.23 4, 1.2(2) 6, 4.5.13 7, 3 8, 6.7 9, 8.14.19.22 10, 9.12.15 11, 6.18 13, 6.10.12 14, 2.16 15, 3.4.5.7 16, 3.8 17, 29 18, 3.9.14.16 19, 1.3.15.18.24 20, 15 21, 3.7.8(2) 22, 2(2).6(3).7.8 *Cic.* 9.10.14.16 23, 5

et (adv.) 4, 6 9, 2.6.20.24 10, 6 11, 13 13, 6 17, 16.28 20, 2 22, 18 23, 3

etenim 11, 2 *Cic.*

etiam : 1, 1 2, 12 3, 7.12.13 4, 8 6, 1.3 8, 6 9, 9.10 10, 10.16 11, 16 12, 3.6. *Cic.* 13, 19 14, 7 15, 6(2).9 17,

22(2).23.24.31 18, 1.9 *Cic.* 19, 4.7.15.32 20, 2.6.9.11.12(2).13 22, 8.10 23, 2

etiamnunc 3, 14

etiamsi 1, 12 10, 17 17, 19

etsi 9, 8

euado : ut ipse... euadat 16, 10

euagor : sed euagatus sum longius quam uolebam 4, 8

euanesco : euanturas breui religiones falsas 4, 8

euenio : quo modo euentura essent (mala) propter iustitiam 12, 7; ut homini... eiusmodi casus eueniat 17, 11

euerto : ut dei templum euertetur 2, 2; cuius religionem conaris euertere 3, 26; euertisse se... religionem dei opinantur 13, 6; disputatio qua iustitia euertitur 14, 5; ut posset illam (iustitiam) euertere 14, 5; deorum religiones euertere debuit 14, 18

euiscero : euisceratis corporibus 1, 7

euomo : tres libros euomuit 2, 4

e, ex 1, 1.5 *Enn.* 22.24 2, 12.14 3, 6.10.20 (2) 5, 14 6, 1.6.10 7, 5(2) 9, 4.15(2).22 10, 1.15 12, 10.11.12 13, 2 14, 3 16, 11 *Cic.* 17, 2.8.12 18, 1 19, 15(2).16.26.27.33 20, 5.7.11 21, 7 22, 2.8.18

exalto : qui se humiliat exaltabitur 15, 9 *Lc* 18, 14.

exardesco : qui... furore tamquam stipula exarserit 10, 9

excellens : Titanum -tem uiribus gentem 6, 7

excito : (deus) aduersarios nomini suo excitat 22, 17

exclamo : exclamant et gemitus edunt 13, 12; tremunt et exclamant (daemones) 21, 5

excludo : deus ergo non exclusit malum 7, 5; iustos heredes uel auferant uel excludant 9, 16; excludit inaequalitas ipsa iustitiam 14, 20

excogito : grauius tormentorum genera excogitauerunt 11, 12; in excogitandis poenarum generibus 11, 14

excors : quis est tam -s, quin 13, 1; quos Sibylla uocat... surdos... et excordes 13, 21

excrucio : exquisitis poenarum generibus excruciant 9, 10; ut bonos et iustos uiros excruciet 12, 8; extorti et excruciat 21, 5 (daemones); iustas animas... excruciauerunt 23, 4

exemplum : poetae... repetunt exempla iustitiae 5, 2; exemplo ceteris esset ad uiolandam pietatem 5, 9; ut eorum -o ceteros illiciant 9, 11; hoc posuit exemplum 12, 7; maximum pietatis -um 10, 2; nec praesentibus -is confirmare poterant 17, 6; -is ex uero petitus 17, 8

exerceo : nisi exerceatur aduersis (uirtus) 7, 4; aduersus iustos uiolenter exercent 11, 1; exercent saeuitiam (daemones) 21, 6; (deus) laboribus ad usum uirtutis exercet (bonos) 22, 12

exercitium : quasi oratorio -i genere 14, 4

exheres : dignus putatur qui sit -es 18, 14

exigo : (lupi) quos improba uentris exegit caecos rabies 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 356; qui exsecratur malitiam exigitque bonitatem 8, 4; nunc maius a me exigi sentio 17, 2; exigit non acerbe 18, 4;

illuc nihil exigitur (apud deos) 19, 30; (deus) qui exigit iustitiam 19, 32
exigua: ob exigua portenta 3, 16
eximius: raptus... -a eruditione diuinarum litterarum 4, 7
existimatio: uir optimus omnium -ne 12, 6; cum bona -ne 12, 9; qui sunt in hac -ne 21, 9
existimo: quae uulgaria existimantur 1, 16; ut existimamus 5, 7; quas regias esse laudes Tullius existimauit 6, 12; nec difficile existimetis 8, 2; ut (ciuitas) existimet... illum esse summa probitate 12, 5; existimant... nec perseuerantiam morientium uanam esse 13, 11; non existimauit... eum stultum esse 17, 9; si filius impius existimatur 18, 14; quid... existimabimus nisi 21, 2; cur existimetur religio... uim non habere 21, 8
expedio: hoc nobis credimus expedire, ut 12, 4
expello: qui patrem regno expulit 5, 10
experior: ut homines propitios sibi deos experirentur 2, 7; ut... fidos experiat (deus) 22, 16
expers: uirtutis -s 22, 6
expeto: eloquentia... opes expetit 1, 19; expetimus ut 20, 9
explico: felicior in explicando 1, 25; cum sacrilegas suas litteras explicasset 4, 1; quod alio loco declarauit et explicabitur 7, 3; quae nobis... est explicanda 14, 1; Neptunus ostendit non posse id explicari 14, 3; quae ratio sit... explicant 19, 10
explodo: explosa iustitia 6, 10
expolitus: qui nihil audire... nisi -um uolunt 1, 16
expono: quaedam capita exposuit 2, 14; qui natos ex se pueros... exponant 9, 15; exposui causam cur... 16, 1; ut rationem exponant 19, 12
exposco: summum gradum dignitatis exposcit 1, 19
exprimo: quod terror insolentissimae potestatis expresserat 6, 6; (deorum) adulteria... exprimuntur etiam in theatris 10, 16; exprimere illis gemitum... nec ignis potest 13, 13; quod exprimitur inuito 20, 7
exprobro: ne exprobrare regis scelus uiderentur 6, 9
expugno: siquidem ueritatem saepius expugnare conatur 1, 10; ad expugnandam tollendamque iustitiam 5, 12
expulsio: -o iustitiae 6, 12
expulsor: -em patri sui Iouis 10, 15
exquisitus: -is poenarum generibus exeruciant 9, 10; -os dolores corporibus immittunt 11, 16
exscindo: ueritatem penitus exscindere conisus 3, 22
exsecratio: (sacrificium) nisi... ex animo fiat, -o est 20, 7
exsecror: (opus) exsecretur 1, 1; qui exsecratur malitiam 8, 4
exsequor: quam Cyprianus non est exsecutus in ea oratione 4, 3
existis: unus praecipuus extitit Cyprianus 1, 24; duo extiterunt ibidem qui... 2, 2; ex illorum numero semper existunt qui 9, 15; scelerati aduersus nomen uerae diuinitatis existunt 10, 11; aliqui ad occidendum praecipites extiterunt 11, 10; ut nulli

adhuc extiterint qui 17, 7; qui possunt existere tam ingrati 18, 7
exsoluo: praemium uirtutis exsoluere 19, 25
exspecto: exspectare iudicii diem 23, 3
extinguo: extinguendas publice animas suas uendant 9, 17
extirpo: extirpare funditus nituntur et tollere 9, 7
exsto: ne quis exstet sepulturae locus 11, 6
exsurgo: illi aduersarius exsurgit inuito 22, 17
extermio: exterminant cultores dei summi 1, 6; (iustitiam) exterminare contendunt 9, 1; si (iustus)... exterminetur 12, 5 et 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 27; (deum) exterminaturum bestias 23, 3 *Vulg., Ezech., 34, 25*
extollo: qui se extollit humiliabitur 15, 9 *Lc.*, 18, 14; sapientiam... terrenam extollentem se altius 18, 11; non extollit se altius (pietas) 22, 9
extorqueo: dicatas deo mentes extorquent 1, 7; si hoc quod uoluntate fieri oportet, libido extorquet aliena 13, 19; extorti et excruciat (daemones) 21, 5
extremum: ut sententiam differat in -um 1, 2; perduxeris (innocentiam) ad extremum 17, 21
exul: arma Iouis fugiens et regnis exul adeptis 5, 9; qui patrem... exulem toto orbe iactauit 5, 10
exulo: uirtute diuini nominis exulantur (daemones) 21, 5
exuo: ut multos bonis exuat 19, 81

f

fabula: aniles -as 1, 27
fabulosus: -us Hydaspes 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 8
facile: sciunt se facile superari 1, 5; -e irretire possunt 1, 10; -ius hauserint sanguinem quam uerba iustorum 1, 8; quam tamen illa accipit facile 18, 4; traducuntur ab his homines -e 19, 28
facilis: in eloquendo parum -is (Tertullianus) 1, 23; erat ingenio -i (Cyprianus) 1, 25; cum sit -illimum bonos esse 8, 1; erat -illimum iustitiam labefactare 14, 6; nobis -ior erat ista defensio 17, 3
facinerosus: ut bonum illum uirum -um putet 12, 5
facinus: supra omnia -ora 12, 2; nullum -us admittere 12, 2; ut pro facinore suo satisfaceret hosti (Mucius) 13, 13; quam inexpiablem -us admittant 19, 1; qui regi suo fidem seruat in aliquo egregio -ore 19, 25; nullis -oribus admissis 23, 4
facio: auctor faciendae persecutionis 2, 12; piscatorio artificio fecisse quaestum 2, 17; Christum affirmauit latrocinia fecisse 3, 4; quod tamen non fecissetis 3, 6; uoluit ostendere Apollonium... paria fecisse 3, 7; quia mirabilia fecit 3, 9.18; cum maiora faceret (Apollonius) 3, 10; quia uidimus in eo facta esse omnia quae... annuntiata sunt 3, 18; fecit mirabilia 3, 19; illa ipsa facturum prophetae praedixissent 3, 19; omnia quae fecit 3, 21; incitiam, non malitia feceris 3, 24; quod nos facimus

4, 8; quia ille non fecit 4, 7; accessi deo inspirante ut ego facerem 4, 7; cum... nec auaritia... famem sitimque uulgo faceret 5, 8; quod quidem uere faciunt 5, 11; fortasse aliquid eiusmodi Iupiter fecerit 5, 12; ut beneficia caelestia facerent sua 6, 2; altioresque se ceteris hominibus faciebant 6, 4; facere mentionem 9, 4; qui corruptis moribus conuicium faciant 9, 8; quae aduersus bonos aut dicunt aut faciunt 9, 14; insidias facere 9, 20; qui bonum faciunt 9, 22; quae clementer ac pie faciunt 10, 1; quod detestabiliter fecit 10, 7; quos satellites impiae iussionis necessitas... fecit 11, 7; haec... non tantum ideo faciunt, ut 11, 13; quasi ...mors... beatos faciat 11, 16; quid iis facias qui... 12, 1; bene facere 12, 3; aliquid... quod eam religionem... faciat firmiorem 13, 5; metus poenae religiosiorem facit 13, 7; sua sponte iam facere incipiunt 13, 8; quod per tormenta fecerunt 13, 8; ne aliquid faciat iniustum 13, 15; facientes ea quae philosophi laudant 13, 19; quod ille facere solebat 14, 4; sicut fecit 14, 4; quia facere temptauit 14, 14; qui operam misericordiae largiter fecerit 14, 18; ut pares faciat eos qui 14, 20; diuitia quoque non faciunt insignes 15, 4; parem se minoribus facere 15, 6; (se) inferiores etiam infimis facere 15, 9; qui se apud homines planum fecerit 15, 10; quid ergo iustus faciet 16, 10; si... naufragium fecerit 16, 10; si sapiens est, faciet... ipsi pereundum est nisi fecerit 16, 10; quod si fecerit, sapiens, si non fecerit, iustus 16, 11; cum faciat Laelium Furio respondentem 16, 13; qui talia facere uideantur 17, 1; qua mente id fecerit 17, 9; interesse facientibus ac spectare (ludos) ducat nefas 17, 13; caedem facere 17, 13; quacumque iter fecerit 17, 18; siue facturus (iter) per... Caucasum 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 6; quid ergo iustus faciet 17, 20; praesentiam sui fecit 17, 22; quod aliter facere non potest quam 17, 26; quia haec facere peccatum est 17, 27; quod animal irrationale facere non potest 17, 31; ad bonum rectumque faciendum 17, 34; quod qui faciet 18, 3; ignorantia ueri facit incertam sententiam 18, 5; hoc sermone facere nituntur 19, 6; qui ea faciunt... quae nec... latrones fecerunt 19, 7; sicuti nos facimus 19, 10; neque bonos facere possunt 19, 28; quod qui fecerit... satis purus est 19, 34; qui secus faxit 20, 3 *Cic., leg.*, 2, 19; eos inutiles faciunt quibus uelint esse consultum 20, 6; ut ii faciunt 20, 10; qui haec fecerint 20, 13; ne cui faciat iniuriam 22, 7; cum iniuriam nulli faciat 22, 10; id facere quod alii faciunt 22, 19; lapidibus humana manu factis 22, 21; homines... faciunt (i.e. faciunt sacrificium) 20, 7

factor : quem -em altoremque uiuentium confessus es 3, 25

factum : errores insuper crudelibus factis coaceruant 1, 7; cum -a eius mirabilia destrueret 3, 7; aliquibus claris -is 3, 13; mirabilibus -is 3, 16; deum credimus non magis ex factis 3, 20; stultitia est in factis dictisque 17, 29; ad abstinentiam dictorum -orumque improborum 17, 34

facultas : omnem -atem scribendi amputarem 4, 2; data -ate ad placandum deum 13, 6

fallacia : -ae seminatores 2, 17

fallax : ut -i titulo possit irretire lectorem 3, 23

fallo : qui... in religione fallantur 9, 24; nec enim frustra falluntur 14, 1; bonus quidem, quia non fallat, ...iudicabitur 16, 6 *Cic., rep.*, 3, 30; idem malus (iudicabitur) quia fallat 16, 6 *Cic., rep.*, 3, 30; nec quemquam falli patitur 17, 34; in ipsa religione... falluntur 19, 21; quid (roget) uenerarius nisi ut fallat 19, 31

falsitas : -atem scripturae sacrae arguere conatus est 2, 13; uero -atis nomen... imponere 3, 23

falsus : auctoritate falsi nominis 2, 3; euanturas breui religiones -as 4, 8; ut non potius ueram bonitatem quam falsam malimus 12, 10; ut -um uero anteponamus 12, 10; clementiae species -a 11, 11; neque enim -a est illa sententia 15, 11; inter uerum atque -um 19, 16; -is uera praetulumus 19, 20

fames : nec auaritia -em sitinque uulgo faceret 5, 8; fameque sedata 11, 4

familia : cuius nomen in perpetuum de -a deletur 18, 14

familiaris : quibus caelesti beneficio -is est iustitia 17, 3; illi -es Pythagorei 17, 22

fas : ...aut partiri limite campum fas erat 5, 5 *Verg., georg.*, 1, 126; corrupti diuinum fas reliquerunt (homines) 6, 10; susceptae sunt contra quam fas est impiae religiones 8, 5; qui corporis sui partem contra fas omne pollutant 9, 17; qui... contra fas omne lacerantur 19, 7; neque... fas est desperare de deo 20, 4

fascēs : hinc honores sibi et -es inuenerunt 6, 5

fateor : quos et ipsi fatentur imitatores esse iustorum 9, 2

fatigo : inter fatigatos carnifices 13, 11

faueo : stultitiae suae fauent 19, 2

felicitas : -ate corruptus 22, 14; nos -as illiciet umquam ut 12, 10

felix : -ior in explicando (Cyprianus) 1, 25

femina : nec -am necessitas cogeret pudorem suum profanare 8, 7; cum -is patientia certant 9, 17; (dii) quorum stupra in mares et -as non tantum doctis nota sunt 10, 16; si enim feminae sexus infirmitate labuntur 13, 3

fera : qui -as immanitate uincunt 9, 4; -arum omnium rabies 11, 4

ferē : nam -e uulgus... damnabit (mysteria) 19, 10

ferio : qui peccantium frontem feriunt 9, 8

feritas : quatenam illa -as est lucem uiuis denegasse 11, 7; naturalis mentis -ate 11, 10

fero : quasi aegre ferret quod 2, 17; quae apud Euripidem fertur in hunc modum (sententia) 15, 11; omnes et homines ad utilitates suas ferri 16, 3; iniuriam moderate ferre 22, 10; non se putent impune laturos 23, 1

ferreus : quae -is dentibus saeuit 11, 6

ferrum : altioresque ceteris... -o faciebant 6, 4; quem -i et gladiatorum fulgor circumdebat 6, 7; cum animas eorum... -o et igni appetant 9, 3; qui uirilia sua -o metant 9, 17

- festus** : -o atque profesto die 9, 20 *Lucil.*, frg.
fictio : non... pro poetica fictione hadendum 5, 3
fictus : (scriptura) quam ille utique uanam, -am putabat (*Demetrius*) 4, 4
fidelis : ut a solis -ibus audiantur 1, 26; ii qui iustos ac -es deo persequuntur 5, 11
fideliter : ut ab homine possit fideliter seruari (superstitio) 19, 29
fides : cur... scriptura sancta -e careat 1, 15; fidei proditor 2, 15; quantum ille auit a -e et ueritate 2, 16; qui pro -e mortem subierint 3, 3; qui factis non statim -em diuinitatis adiunximus 3, 16; prophetarum testimonio -em diuinitatis accepit 3, 21; iis... quibus fides constat 4, 7; deuota deo suo fides 7, 7; si per totum orbem... fides moraretur 8, 8; qui autem magni aestimauerint fidem 9, 12; in summa fide atque innocentia 10, 14; (uir) singulari fide 12, 5; existimet esse summa probitate ac fide 12, 5; et semper multo firmior est -es quam 13, 7; ne -em prodat 13, 15; ne a -e iustitiaque declinent 13, 17; nam -es temperantia... possunt esse in iis... 14, 9; alter etiam pro fide mori uoluit 17, 22; pro amicitia et fide mori 17, 24; fidem seruare 19, 6; inutilis est deo qui... fide caret 19, 13; defendenda religio... non scelere sed fide 19, 22; fides conseruata... ipsi deo grata est 19, 24; regi... -em seruat 19, 25; deo -es seruanda est 19, 25; -em desiderat (dei cultus) 19, 26; ibi... nihil ad fidem discipit 19, 28; (deus) qui fidem poscit 19, 32; uirtutis ac -ei lauacro 19, 34; eorum fidem minuunt 21, 6; deuotionem ac -em suorum probet 22, 17; placet quibusdam... -es ipsa 22, 19
fiducia : si qua illis fiducia est... in philosophia 19, 8; si qua illis fiducia ueritatis est 19, 14
fidus : hinc fida silentia sacris 19, 19 *Verg.*, *Aen.*, 3, 112; ut... -os experitur 22, 16
figura : homo ipse qui -am dei gestat 8, 4; conuerti in aliquam -am bestiae 11, 2 *Cic.*, frg. *inc.*, 66; in hominis -a animo esse efferrato 11, 2 *Cic.*, *ibid.*; (homines) quorum... summam -am gerunt 11, 3; pectudum -as colunt 20, 12
figuro : more poetico figuratum 5, 7; tamquam in aliquo simulacro figuratam 8, 2
filia : qui libidines incestas nec a filia... contineant 9, 16
filii : Saturnus a -o pulsus 5, 9; homines... dei filios esse 8, 6; si -us eodem modo perditus 18, 14; qui filium generat 18, 15
tingo : quis possit apta... et cohaerentia fingere 3, 1; fingendi uoluntas et astutia 3, 1; eamque (iustitiam) finxerunt cessisse terra 5, 2; fingamus hanc non esse iustitiam 9, 2; qui humanum genus finxit 18, 13; ut... fingant se consulere 19, 5
fio : si fieri potest 1, 2; eo fit ut 1, 21; qui religionis proditor factus est 2, 15; malos et impios fieri 6, 6; male uiuendi consuetudo mos factus est 6, 10; quod fieri nullo pacto potest 8, 4; neque enim fieri potest ut 9, 23; ita fit ut 9, 24; tum maxime fiunt impij 10, 11; quod eo fit quia 10, 13; sic fit ut 10, 18; quid

- tam pium fieri potest 11, 17; ita fit ut 13, 10; hoc quod uoluntate fieri oportet 13, 19; si fieri possit 14, 1; tamen fieri potest ut 16, 8; nego... fieri posse ut 17, 11; quoniam fieri potest ut 17, 13; non potest... fieri quin 17, 19; ita fit ut 17, 20; sed concedamus posse fieri quod 17, 20; acceptior fit et carior 19, 25; nisi sponte... fiat (sacrificium) 20, 7; fortuito fieri quae geruntur 20, 14; haec fieri patitur 21, 7; malos... diuites fieri sinat (deus) 22, 11; quomodo id fiat 22, 18; persecutiones fieri sinat 22, 18; ut fieri solet in rebus incertis 22, 22; quidquid moliantur... fieri ipse permittit (deus) 23, 1
firmiter : quanto frequenter impellitur, tanto -er roboratur 7, 9; eaque -er conclusa seruare 6, 2
firmo : firmatis uiribus 4, 6
firmus : quod eam religionem... facit -iorem 13, 5; semper multo -ior est fides 13, 7; -a et stabilis debet esse sententia (philosophi) 14, 4; quae potest -a esse nobilitas 15, 9; neque -ae atque immutabiles esse (religiones) 19, 28; nostra religio... -a est et solida 19, 30
fixus : quorum non est stabilis ...et fixa sententia 1, 9
flagitium : -iis omnibus inquinati ueniunt 19, 33
flamen : procedant... flamines 19, 10
flamma : caeso sparsurus sanguine flammam 10, 3 *Verg.*, *Aen.*, 1, 544; captiuoque rogi perfundat sanguine flammam 10, 5 *Verg.*, *Aen.*, 10, 519
floreo : qui florent imperio 16, 4; honoribus florent 22, 6
flumen : -ina iam lactis, iam -ina nectaris ibant 5, 7 *Ouid.*, *met.*, 1, 111
fluo : sanguine de membris omnibus fluente 20, 8
focus : manum -o iniecit (*Mucius*) 13, 13; tura in -un iacere 18, 12
foedo : qui insignem pietate uirum insigni scelere foedauerit 10, 5
foedus : quo nihil foedius 15, 7
foedus : diremptum est foedus societatis humanae 5, 13; iustitia foedus aliquod habere cum stultitia 17, 10
fons : (pr.) (deus) emittit omnibus fontes 14, 17; (transl.) quem fontem bonorum confessus es (deum) 3, 25; fons est ipse uirtutis (iustitia) 5, 1; omnium malorum fons cupiditas erat 6, 1; (uirtutes) quae... possunt... ab ipso fonte secerni 14, 10; his enim duobus -ibus constat iustitia 14, 11; duobus illis iustitiae fontibus immutatis 15, 1; fontemque iustitiae non tenebat 17, 2; (dicant) qui fons (sacrorum) sit 19, 10
foris : ut... non -em claudat hospiti 6, 12
formo : formare hunc a principio tamquam rudem debuit 4, 5; ut uitam colentium deus formet 10, 18
forsitan : uerum tu forsitan... credidisti 3, 6
fortasse : 1, 1.13 3, 5.10.23 5, 12 7, 3 10, 5.7 14, 2
forte : 1, 21 2, 15 3, 8 13, 8.16 16, 10
fortis : solidi ac fortis cibi 4, 6; donec firmatis uiribus uesci -ioribus possit 4, 6

fortiter : malis ac uitiiis -er repugnare 7, 8 ; -er defendi 19, 29
fortitudo : ut... corruptos ad -inam repararet 22, 16
fortuito : omnia -o fieri 20, 14
fortituna : -ae culpa omnis adscribitur 10, 12 ; consolantur se tamen ab accusatione -ae 10, 13 ; dignissimus omni fortuna 12, 6
forum : iactare indu foro se omnes 9, 20 *Lucil., frag.*
fouea : tamquam -am praetergressus est 16, 13
fragilis : ut -ibus et caducis solida praeferrent 8, 6 ; -is aetas 13, 14 ; o quam -em... uirtutem induxisti 18, 7 ; imbecillum, -e, mortale est 21, 10 ; terrenis ac -ibus bonis 22, 14
fragilitas : -atis oblitus (impatiens) 22, 6 ; -atis suae memor (iustus) 22, 8
frater : qui omnes homines pro -ibus diligunt 10, 10 ; cur nobis inuicem -um nomen impertiamus 15, 2 ; sed eos... dicimus spiritu fratres 15, 3
fraternitas : ut... -atis uinculo sociat esse constrictum 6, 12 ; iure -atis... coniunctos 22, 7
fraudulentus : cur non omnes sint aequae... -ti 9, 8
fraus : homines imperitos quorundam -dibus illici 2, 5 ; quia de -de dixi 3, 11 ; non essent -des et rapinae 8, 6 ; (Mercurii) docentis non -dis esse decipere 10, 16 ; quomodo se... -dibus abstinebunt 10, 16
freno : iram frenare 10, 9
frequenter : quanto -er impellitur 7, 9
frons : qui peccantium -tem feriunt 9, 8
fruur : diuitiis fruuntur 21, 8 ; quibus quia fruuntur iniusti 22, 1 frustra 2, 6 17, 16
frux : ut natas sibi -es non includerent 5, 7
fucus : non credunt ergo diuinis, quia -o carent 1, 18
fuga : qui dominum suum -a deseruit 18, 14
fugitiuus : -um seruum uendere 16, 5 *Cic., rep.*, 3, 29 ; si habeat seruum -um 16, 5 *Cic., ibid.* ; -um seruum uendere 17, 32
fugio : (eloquentia) arcana fugit 1, 20 ; arma Iouis fugiens 5, 9 *Verg., Aen.*, 8, 311 ; qui fugerunt uniuersi redeant 13, 10 ; non me fugit quid responderi... possit 21, 7
fugito : hi... (daemones) fugitant iustos 21, 4
fugo : Christum affirmavit a Iudaeis fugatum 3, 4 ; debellato ac fugato parente 6, 6 ; qui... fugatam... iustitiam reduceret 7, 1 ; nomine dei ueri fugantur (daemones) 21, 4 ; fugantur a deorum cultoribus (pagani) 22, 10
fulgor : ferri et gladiatorum -or 6, 7
fumus : nihil aliud exigitur quam... fumus 19, 30
fundamentum : aliquid -i ac soliditatis 13, 5 ; -um a caelo disciplina illa non habuit 17, 5 ; (deorum) -um (quod sit ?) 19, 29
funditus : extirpare -us nituntur 9, 7 ; euertisse se -us religionem dei opinantur 13, 6
fundo : non est stabilis... fundata sententia 1, 9
fundo : cum talia ignorantiae suae deliramenta fudisset 3, 22 ; funditur ater ubique cruor 11, 5 ; acie suorum fusa 16, 11
funestus : ad -a sacrificia 9, 11

fur : illic (templa deorum) ueniunt fures 19, 30 ; quid roget fur (a diis) nisi... 19 31
furia : -iis accensus et ira 10, 8 *Verg., Aen.*, 11, 106
furens : rabida et -s auaritia 5, 6
furius : qui contemnit mortem pro furioso habent 13, 20
furo : furebat odiosa crudelitas 2, 10 ; ferarum... rabies usque ad uentris satietatem furit 11, 4 ; et in cineres furit 11, 6
furor : qui et furore tamquam stipula exarserit 10, 9 ; omnemque animi furem lenire 10, 10 ; quos ministros -is alieni... necessitas... fecit 11, 7 ; illi malitia et furore caecantur 13, 2 ; cur... se alienis furoribus misceat 17, 12 ; pergitur enim caeco... -c 21, 2 ; instigant nescios in -em 21, 3
furtum : qui Mercuri furta nouerunt 10, 16
futurus : omnibus... scriptis... futuris... facultatem... respondendi amputarem 4, 2

G

gaudeo : gaudebitque mens in ueritatis luce se uersari 1, 12 ; (eloquentia) quae publico gaudeat 1, 20 ; inaequalitate gaudebant 6, 4 ; quibus illum gaudere... scias 10, 17
gaudium : gaudio mirabiliter elatum 11, 15
gemitus : latrones... -us edunt 13, 12 ; exprimere illis -um nec ignis potest 13, 12 ; cum gemitu, cum sanguine... libatur 20, 8
gemma : quod templum non -arum donis ornatur 8, 4
genero : ultra generandi cupiditatem 8, 8 ; deus qui homines generat et inspirat 14, 16 ; generandi ministrum 18, 15 ; qui filium generat 18, 15 ; cunctos ab eodem deo... generatos 22, 7
gens : nec adhuc ulla gente... consecrata 5, 3 ; qui Titanum gentem... bella uicerat 6, 7 ; tamquam barbarorum gentem aliquam subegisset 11, 15 ; cum omnis aetas et gens et regio deo seruiat 13, 5
genus : omni -ere litterarum peritus 1, 23 ; multa conscripsit in suo -ere miranda 1, 24 ; genus obsequii 6, 9 ; humanum -us 7, 1 ; cur... non omni humano -eri sit data (iustitia) 7, 3 ; humanum -us 8, 11 ; uitae -ere dissimili 9, 8 ; exquisitis poenarum -eribus excruciant 9, 10 ; tam uaria -era crudelitatis 11, 9 ; illud pessimum -us est cui 11, 11 ; quanta et quam graua tormentorum -era 11, 12 ; in excogitandis poenarum -eribus 11, 14 ; uariis tormentorum generibus 13, 11 ; quasi oratorio exercitii genere 14, 4 ; genus uitae 17, 7 ; cum insidias aliorum uario genere deludunt 17, 33 ; qui humanum genus finxit 18, 13 ; in defensionis genere 19, 21
gero : ui geritur res 1, 5 *Enn., ann.*, 272 ; cum uideant se ac suos ea quae diximus gerere 9, 22 ; quae geruntur 9, 24 ; quae ab iis contra iura pietatis geruntur 10, 1 ; quorum nihil nisi lineamenta gerunt 11, 3 ; quae per totum orbem singuli gesserint 11, 9 ; si... quasi minorem se gesserit 15, 6 ; quomodo iustitia similitudinem stultitiae gerat 17, 1 ; quamlibet inquinatum...

corpus gerat 19, 34; fortuito fieri quae geruntur 20, 14; nihil tumoris... gerens 22, 9
gestio: in rebus malis placere gestit (eloquentia) 1, 19
gesto: qui figuram dei gestat 8, 4; propter quos aeterna poenarum insignia... gestet 13, 9
gigno: (deus) omnes ad sapientiam genuit 14, 16
gladiator: -es illic (templa deorum) ueniunt 19, 30; quid... roget (a diis) -or, nisi 19, 31
gladius: neque ulli -ii fuerunt 5, 4; securium -orumque terrore subnixi 6, 5; ferri et -orum fulgor 6, 7; non opus esset... -iis praesidium 8, 9; qui non praesidium -os tremunt 13, 17
gloria: magnam sibi -am quaesierat 1, 24; -a in culpam conuersa est 2, 11; -am sibi ex humano sanguine comparare 5, 14; ne... uirtutis suae -am consequantur 11, 13; quasi (tormenta)... maiorem uirtutis -am pariant 11, 16; quorum uirtus in tanta -a non haberetur 17, 22; cum pro amicitia mori summa gloria computetur 17, 24; summam consequitur -am (miles) 19, 25
gloriabundus: philosophi quoque -i 13, 15
glorior: ut gloriari possint nullum se innocentium peremisse 11, 13; audiui aliquos gloriantes quod 11, 13; eant Romani et Mucio... gloriantur 13, 13; Romani ueteres his utique uirtutibus gloriabantur quae 14, 10; qui iustitia gloriari solebant 14, 10
gloriosus: non pro innocentia perire sit homini -um 17, 24
gradus: summum gradum dignitatis exposcit (eloquentia) 1, 19; qui omnes -us uirtutis expleuerit 14, 18; dispare multis -ibus homines habuerunt 14, 19; multo altiore dignitatis -um 15, 6
grassor: aperta praedatione grassantur 9, 5; si palam grassari non licuit 9, 15
gratia: -am quam sperauit non adeptus est 2, 11; nec -a eos tangi 10, 12; tyrannus iis -am rettulit 17, 23; neque... -a commoueri (deos) 20, 14; -as agimus indulgentissimo patri 22, 13
gratia: (+ gén.) 2, 7.9 3, 3 18, 15
gratus: fides... deo -a est 19, 24
gravidus: nec uenenatis grauida sagittis... pharetra 17, 18 *Horr., Carm.*, 1, 22, 4
grauis: -is censor 2, 4; -is ille consultor utilitatis alienae 2, 8; grauesque sibi putant 9, 7; offensa diuinitas eos -i infortunio mactat 10, 14; -ioribus malis saepe uexantur 10, 12; quia grauis est et acerba iustitia 11, 1; ille -ior, ille saeuior est carnifex 11, 11; quam -ia tormentorum genera 11, 12; tormenta quanto fuerint -iora 11, 16; quos sibi -es sentiunt 21, 6
grauitas: nihil esse tam congruens uiri sapientis -ati... quam 13, 15; non quidem philosophi gravitate 14, 4
gregex: qui placidissimum dei gregem uastant 9, 4
gubernator: deus mundi huius mundi -or 8, 5
guberno: numine ac maiestate (deorum) mundus gubernetur 2, 5

habentes: cum -es non -ibus large... donarent 5, 8; -ium pia et religiosa collatio non -ibus subueniret 8, 7
habeo 1, 28 5, 9(2) 6, 12(2) 7, 4 8, 1 9, 4.6.10 10, 7.9.15 11, 1(2) 12, 11 13, 2.3.4 14, 2.6.7.19 15, 3.4 16, 5 17, 5.10.14.26.31 18, 15 19, 4.30 21, 3.7.8 22, 4.6.8(2).10.12 *Sen.* 17
habeor: omnia quae habentur in bonis spernit 3, 3; idcirco Apollonium non haberi deum 3, 16; poetae... pro sapientibus habebantur 5, 1; nulli nocentiores habentur quam 9, 4; supra omnia facinora habeatur nullum facinus admittere 12, 2; disputatione quae habetur a Furio 12, 5; hic apud deum... insignis habeatur 15, 10; cur populus noster apud stultos stultus habeatur 18, 12; quodsi seruorum nequissimus habetur 18, 14
haereo: nec quicquam haerere animis eorum potest 1, 16
haud 10, 8 *Verg.*
haurio: qui sanguinem facilius hauserint quam uerba iustorum 1, 8
hebes: caeci et -etes et rerum et ueritatis ignari 12, 1
hereditas: qui -es captent 9, 16
heres: qui... iustos heredes... auferant 9, 16
hic 1, 1(3).2(2).6.8.9.10.11.15(2).22.23.26(2).28 2, 1.3.4.6.11 3, 1(2).5(2).10(2).13.16.23.24 4, 1(3).2.3.5.6.7.8(2) 5, 2(2) 6, 6(2).8(2).13 7, 3(2).5.8.10 8, 5.8 9, 2.4.5.6.18(3).20.21.22.23 10, 4.5 *Verg.* 7(2).9.17 11, 1.6.10.11.13(2).18(3) 12, 3(3).4(3).5.7(2).9.10.11 13, 6.15.17(2).19.21 14, 10.11.12.20 15, 6.7.9.10.11(3) 16, 2.4 *Cic.* 13(2) 17, 14.15.16(2).17.23.27.28.34 18, 1.2.3.4 *Cic.* 11 19, 5.6(2).7(2).8.14.16.22.25.28 20, 4.8.13(2).15 21, 4.6.7.8(2).9(2) 22, 6.10.14.20.21(2).22.23.24 23, 3 (adv.) 10, 10 19, 30.32(2)
hinc 6, 5 19, 19 *Verg.*
hisco: hiscant (pagani) 19, 14
historicus: humana testimonia... id est -orum 4, 6
homicida: uos -am Martem consecrastis ut deum 3, 6; sceleratissimi -ae iura impia condiderunt 11, 18
homo: noui -inum pertinaciam 1, 3; iustos -ines torquent 1, 6; -inem sane disertum 1, 27; -ines imperitos quorumdam fraudibus illici 2, 5; ne simplicitas eorum praedae sit -inibus astutus 2, 5; uniuersi -ines 2, 7; cum uiderent hominem 2, 9; collecta nongentorum -inum manu 3, 4; non dicam deus, sed -o appellatus est 3, 6; cur sibi -ines sepulchra magnifica comparant 3, 13; cur student opiniones -inum promereri 3, 13; et -inem et magum fuisse constabat (Apollonium) 3, 15; -o subdolos 3, 23; cum ageret contra -inem ueritatis ignarum 4, 5; docti -ines ac disertii 4, 8; offensam uitii -inum (iustitia) 5, 2; tam liberales fuisse -ines 5, 7; dolum hominibus inseuit 5, 10; sic -inibus intercidit communitas uitae 5, 13; altioresque ceteris -inibus 6, 4; coegitque -ines malos et impios fieri 6, 6; -inibus armatis 6, 6; iustitia reliquit -inibus errorem 6, 10; ut homo -inem carum habeat 6, 12; supra hominem uidetur culpa uacare

7, 7; quamvis sit hominibus missa iustitia 7, 10; cuius templum est... -o ipse 8, 4; -ines ideo malos et iniustos esse 8, 5; cum scirent -ines... se dei filios esse 8, 6; ad regendos -ines 8, 9; cum praeceptorum caelestium salubritas -ines erudiret 8, 9; -ines inter se natura confusi 8, 10; deorum profecto uitam -ines uiuerent 8, 10; -ines improbissimi 9, 4; si aduersus -ines ista fiunt 9, 9; in -ines iustos 9, 13; ignem cruore -inum tamquam oleo pascere 10, 4; uinctos -ines ad immolationem mittebat 10, 6; omnes homines pro fratribus diligunt 10, 10; errorum nubes -inum pectora obduxit 10, 11; offensa diuinitas scelere -inum 10, 14; possunt... esse iusti -ines 10, 17; his... -inibus qui 11, 1; quamvis -inis mentem sit habiturus 11, 2; in -inis figura 11, 2; quod -ines nati sint 11, 3; non tantum artus -inum dissipat 11, 6; nihil esse miserius iis -inibus quos 11, 7; -inis damnatio 11, 8; quoniam -ines peccare... possunt 13, 1; tanta -inum milia 13, 2; si -ines inquinauerint 13, 6; cum uideat uulgus dilacerari -ines 13, 11; incongruentiam -inibus oblectam 13, 20; fides... possunt esse in iis -inibus qui 14, 9; quid esset futurum iis -inibus qui 14, 14; in -ine iusto 14, 15; deus qui -ines... generat 14, 16; dispares multis gradibus -ines habuerunt 14, 19; praefertur se alteris -ines 15, 7; sapientia -inum 15, 8; quia se apud -ines planum fecerit 15, 10; iura sibi -ines protulitate sanxisse 16, 3; omnes ...-ines ...ad utilitates suas ferri 16, 3; ut sint -ines paupertate contenti 16, 8; iustitia est -inem non occidere 16, 9; -ines stultos esse 17, 1; iustitiam deus... ex oculis -inum uoluit auferre 17, 2; neque cuiquam -inum persuadere potuerunt 17, 5; ut -ini eiusmodi casus eueniat 17, 11; in cuius animo pax cum hominibus perpetua uersetur 17, 12; qui sacramentum -inis ignorant 17, 15; -inem iustum 17, 19; quid carius... -ini... quam innocentia 17, 21; hominis crudelissimi natura mutata est 17, 23; non... pro innocentia perire sit -ini gloriosum 17, 24; qui pro -ine mori uoluit 17, 24; per -inum errorem ignorantium 17, 28; homo uero... abstinere se a nocendo 17, 31; inter summas -inis uirtutes 17, 31; sapientia uero in -inem solum cadit 17, 33; siquidem socialis est -inis natura 17, 34; boni uiri officium est errores -inum corrigere 17, 34; hominem morte deleri putant 18, 1; stultissimi est -inis non huic uitae consulere 18, 2; sui superest -ini uita melior 18, 3; si putas ab -ine praemium solui posse uirtuti 18, 4; in uita -inum 18, 10; auertere -ines ad sacra 19, 1; ab -inibus... coli 19, 10; mortalis -inis auctoritas 19, 10; ex rebus gestis -inum 19, 15; silentia... instituta sunt ab -inibus callidis 19, 19; traducuntur ab his -ines 19, 28; ut ab -ine possit... seruari (religionem) 19, 29; -inum auxilio aduersus contemptores 20, 2; -ines... faciunt (i.e. sacrificium) 20, 7; digni scilicet detestatione -inum 20, 8; bono potius adducendi -ines 20, 11; ab -inibus audiuntur 20, 15; non ipsi -ines persequuntur 21, 3; corpora -inum occupant 21, 4 (daemones); quomodo in -inem irrepserint 21, 5; inducuntur -ines specie... bonorum 21, 8; uim -inis 21, 9; animus, in quo solo est -o 21, 11; in potestate... -inis iniusti 22, 3;

iustum -inem 22, 10; deus -ines pro liberis habet 22, 12; suspirari a... -inibus 22, 19; ab -inibus nihil... puniatur 23, 5
honestas : (uirtus) cuius -as docere nos potest animam non esse mortalem 18, 10
honestus : -a uoluntate 17, 4; -a uoluntate miseri errant 19, 20
honor : honores concupiscit (eloquentia) 1, 19; hinc -es sibi inueniunt 6, 5; huic -em maximum deferebant 6, 8; eos laudant et -ibus mactant 9, 11; non enim honor ille aut proectio dignitatis fuit 11, 8; omnes ad eum -es... conferantur 12, 6; quibus magnus -or tribuitur 13, 4; -ibus... potiuntur 21, 7; -ibus et regnis fruuntur 21, 8; opes -es, imperia... afferunt uoluptates 21, 10; -ibus florent 21, 6; nec... -em desiderat 22, 7
honoro : simulacrum eius... etiamnunc honorari 3, 14; honorati laudatque discedunt 20, 13; pro suis quemque meritis honoret aut puniat 23, 3
horreo : qui... sacrificia non horreant 22, 19
hortamentum : -is agant (pontifices) 19, 9
hortatus : -u nostro 4, 8
hospes : ut... non forem claudat -iti 6, 12
hostis : dei hostes 3, 22; cum... ipsos iustitiae sectatores pro -ibus ducant 9, 3; plus quam pro -ibus 9, 3; ut si -es sint omnibus omnes 9, 20; alter necandum se -ibus tradidit 13, 13; alter ab -ibus deprehensus 13, 13; ut pro facinore suo satisfaceret hosti 13, 13; si -es insequi coeperint 16, 11 *Cic., rep.* 3, 31; ut ipse -em possit effugere 16, 11; -es insequi 16, 11; iratissimi -es 19, 7; adorant... hostes suos (i.e. daemones) 20, 1; nisi habuerit -em 22, 17
humane : ut -e ac benigne consulere putaretur 2, 13
humanitas : -atis iure postulamus 1, 2; non propter -atem 6, 2; (iustitia) cuius officia sunt -as, aequitas 6, 4; a quibus abest omnis -as 9, 13; ius -atis 19, 7; 22, 7
humanus : rebus -is 2, 7; humana testimonia 6, 6; rebus -is 5, 2; -a uita 5, 2; foedus societatis -ae 5, 13; ex -o sanguine 5, 14; -am uitam 6, 6; -um genus 7, 1; omni -o generi 7, 3; rebus -is 8, 5; -arum rerum status 8, 8; -is pectoribus infusa 8, 9; -um genus 8, 11; -i cruoris effusio 9, 2; -as uictimas immolare 10, 4; quid tam -um fieri potest 11, 17; et diuinis et -is testimoniis 14, 2; cum omnia -a... spiritu metiamur 15, 3; -o sanguine 17, 13; qui ista putat -a 18, 4; -um genus 18, 13; -a pietas 19, 10; in rebus -is 19, 21; illa... -a... sua bona diuina iudicat 22, 7 *Cic., rep.*, 3, 40; lapidibus -a manu factis 22, 21; supra -um modum 23, 2
humilio : qui se extollit humiliabitur et qui se humiliat exaltabitur 15, 9 *Lc.* 18, 14
humilis : haec quasi -ia despicit (eloquentia) 1, 20; ab -ibus ad potentes 14, 19; sic deo -is et abiectus est qui 15, 8; qui se apud homines... -emque praeberit 15, 10; pios... -es ...esse patiat (deus) 22, 11
humilitas : cum -ate animi pares simus 15, 5

i

iaceo : qui iacenti... ueritati insultarent 2, 2; opus illorum inane atque inutile iacuit 17, 5; in egestate ac miseris iacendum 16, 4 *Cic., rep.*, 3, 21

iacio : tura... in focum iacere 18, 12

iacto : si homines et ingenia sua... iactare maluerint 4, 8; populo se iactare gestit (eloquentia) 1, 19; qui exulem toto orbe iactauit 5, 10; iactare indu foro se omnes 9, 20 *Lucil., frg.*; uirtus quam non re sed... uerbis inanibus iactant 13, 15

iactura : cuius omnis -a immortalitate pensatur 18, 3

iaculum : integer uitae... non eget -is 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 1

iam 1, 11 5, 7 *Ovid.* 9 (2) 6, 4.10 9, 14 13, 8(2).19 14, 14 16, 10 17, 22 19, 14.23(3).24

ibi 19, 28

ibidem 2, 2

idcirco 1, 5 3, 16.18 5, 12 18, 11 22, 14

idem 2, 2.4.12.14.17 3, 7.23 4, 1.3 6, 12 8, 10 *Cic.* (3) 9, 9(2). 20 *Lucil.* (2) 10, 6.8 11, 1 13, 5(2).20 *Sen.* 21 14, 2.4.16.17 16, 8 *Cic.* 6 *Cic.* 11 *Cic.* (2).13 17, 25 18, 4.14 19, 8 20, 12 22, 7(2).9 23, 3

ideo 1, 6 3, 2.15 5, 4 7, 6(2) 8, 5.6 9, 6 11, 13 15, 1.9 16, 5 *Cic.* 10 17, 15.21.25(2).31 20, 4.10 21, 1.10.11

idoneus : ut ueritas -is praeconibus indigeat 1, 21; -us ueritatis assertor 1, 22; -i peritique doctores 2, 1

ielunus : sermo ielunus est et ingratus 1, 28

igitur 1, 4.9.24 2, 16 3, 3.8.14.18.21.22 6, 3.11 8, 5.8.11 9, 4.22 10, 5.9(2).11.14 11, 1.7.16 13, 20 15, 1.5 17, 9.29. 30.18 19, 1.6.16.24.26 20, 5 21, 2

ignarus : contra hominem ueritatis -um 4, 5; ueritatis -i 12, 1

ignis : cum animas... ferro et -i appetant 9, 3; et -em cruere hominum pascere 10, 4; exprimere illis gemitum nec -is potest 13, 12; qui spiritibus iniustus aeternum parauit -em 18, 16

ignobilis : Minucius Felix non -is caudicus fuit 1, 22

ignorantia : cum talia -ae suae deliramenta fudisset 3, 22; iustitia reliquit hominibus -am 6, 10; per -am recti ac boni 17, 29; uidelicet ignorantia ueri 18, 5; implicati rerum omnium -a 19, 4

ignoratio : mali sunt -one recti ac boni 8, 10; -o efficit ut 19, 5

ignoro : placere sacramentum ignorantibus non potest 1, 26; cum ipse ignoraret ubi pedes suos poneret 2, 9; cum Iudaei tamen quid legerent ignorauerint 3, 17; ignorasti tamen quid esset pietas 10, 7; ut intellegatur philosophos ignorasse iustitiam 14, 8; qui unde oriatur ignorat 14, 12; ignorat utique iustitiam 14, 12; quia ignorabant uel unde oreretur... 15, 1; qui sacramentum hominis ignorant 17, 15; per hominum errorem ignorantium 17, 28

ignotus : contre -am ueritatem 2, 1

ille 1, 1.2.9.11.16.18 2, 5.7.8.9.10.16(2).17 3, 2.5.6.8.9.10.19. 20(2).26 4, 1.4.7. 5, 2(2).10 *Verg.* 6, 6 7, 1.2 8, 1.3

9, 2.5.14.15.17.22 10, 1.3.5.7(2).17 11, 5.7.8.11(2).13.14.17 12, 5 *Cic.* (2).6 (*Cic.*).9.12 13, 2.6.12.16.20 *Sen.* 14, 4.5(2). 7.11 15, 1(2).4.9.11 16, 7.10.10 *Cic.* 11. *Cic.* 12(2).13 17, 1.3.5(2).6.7.14.21.22.32 18, 4(2). *Cic.* 8 (2).10.14.15(3) 19, 3(3).5(2).8.10.14(3).15(2).19.22.23.29.32.33 20, 2.11 21, 2(2). 3.7.8.10 23, 3(3)

illic : 19, 30

illicio : illiciens prima dulcedo 1, 14; homines imperitos quorundam fraudibus illici 2, 5; ut eorum exemplo ceteros illiciant 9, 11; aut aliqua nos felicitas illiciet umquam, ut 12, 10; metuant ne sapientes illiciantur a stultis 12, 13; non enim non illicimus... sed docemus 19, 12

illuc 19, 30

illudo : nisi etiam crudelitas corporibus illudat 9, 10; (religio) illudatur in theatris 20, 13

illumino : hominem profitentem se illuminaturum alios 2, 9

imaginor : et imaginabantur iustitiam 17, 6; terram digitis suis imaginatum metuunt 13, 21

imago : cur homines... -ines comparant 3, 13; ubique pauor et plurima mortis imago 11, 5

imbecillus : corpus... -um est 21, 10; si... aliquis -ior uiribus tabulam coeperit 16, 10

imitatio : assidua -one corrupti 6, 10

imitator : quos et ipsi fatentur -es esse iustorum 9, 2

imitor : ut uiam ceteris ad imitandum pararem 4, 7; mores ac uitia regis imitari 6, 9; religiosissimus est cultus imitari 10, 18; si uobis sapientes uidemur, imitamini 12, 3; imitentur nos 19, 12

immanis : quis Causasus... tam -es bestias aluit 11, 4; immanissimi barbari 19, 7

immanitas : qui feras -ate uincunt 9, 4; nemo huius... beluae -atem potest describere 11, 6

immemor : immemores quid nati sint 9, 17

immensus : huius -i rector 1, 1

immergo : daemonum spiritus... se corporibus immergunt 22, 23

immerito : neque -o 5, 12; nec -o a prophetis bestiae nominantur 11, 1

immeritus : si iudices sedeant... -os perdant 9, 17

immitis : cur deum nostrum tam -em putant 13, 8

immitto : exquisitos dolores corporibus immittunt 11, 16

immo : 5, 4 9, 3 19, 8 22, 13

immolatio : homines ad -ionem mittebat 10, 6

immolo : mortuis humanas uictimas immolare 10, 4; inferias quos immolet umbris 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 518

immortalis : eius enim praemia (uirtutis)... quae sunt -ia 17, 16

immortalitas : -atem de memoria nominis speras 3, 13; nemo est qui -atem recuset 3, 14; deus omnibus -atem spondit 14, 16; cuius omnis iactura -ate pensatur 18, 3; ad -atis praemium 18, 11

immundus : -i daemonum spiritus 22, 23
immutabilis : neque firmatae atque -es esse 19, 28; nostra religio -is 19, 30
immuto : immutata una littera 1, 27; duobus igitur illis iustitiae fontibus immutatis 15, 1; boni ac mali nomina... immutent 19, 7
impatiens : superstitione impatientes 1, 1; qui in rebus prosperis agit -s est 22, 5; -tem dico quia nihil patitur 22, 5
impello : quanto frequenter impellitur 7, 9; ultio... ad credendum impellit 22, 28
imperator : Constantine imperator 1, 1; -i omnium deo 19, 25; quomodo potest imperator... probare 22, 17
imperitia : non... -a saeculari ...elocutus est 22, 11
imperitus : nec pati homines imperitos... fraudibus illici 2, 5; imperiti ac rudes possunt (persuadere) 19, 16
imperium : omnia imperia (ad iniustum) conferantur 12, 6; quae imperia? 18, 4; omnibus populis qui florerent -o 16, 4; deorum... res gestas et -a 19, 15; imperia... corpori afferunt uoluptates 21, 10; sub -o degere 22, 14
impero : ut... percussis ac paentibus imperarent 6, 5
impertio : cur nobis inuicem fratrum nomen impertiamus 15, 2; ex eo quod habuerit impertit non habenti 22, 8
impetro : numquam impetrabimus (lectores patientes esse) 1, 3
impetus : ut omnes uno semel impetu profligare 4, 1
impie : diis istis quos -e colitis 8, 4; nomen eius... subicerint... -e calcandum 23, 2
impietas : quis eum Demosthenes poterit ab -ate defendere 2, 15; illorum superba -ate stimulatus 4, 1; impietas enim suscepta in eo quod 9, 24; pro merito -atis suae 10, 12; eandem -atem suam quam in ceteris rebus utuntur 11, 1
impius : -a superstitione 2, 7; -am tyrannidem ui occupauit 6, 6; coegitque homines malos et -os fieri 6, 6; -ae religiones 8, 5; iniustus atque -us cultus deorum 8, 11; -os enim uocant 9, 14; quos tamquam -os damnant 9, 14; intellegere... et se impios, qui nefanda committunt 9, 22; tum maxime fiunt -i 10, 11; ritus -os ac profanos 10, 14; satellites -ae iussionis 11, 7; iura -a 11, 18; ut iustos uiros tamquam... -os persequatur 12, 8; si filius perditus atque -us existimatur 18, 14; quod ipse (deus) -is ac rebellibus comminatur 18, 16; iustis -orum (nomen imponere) 19, 8; pietas tam -a ut 20, 6
implacabilis : cur deum nostrum tam... implacabilem putent 13, 8
impleo : ut implerem materiam 4, 3; ad implendam defensionem summae uirtutis 14, 7; quodsi iustitiae defensionem... implere uoluisset 14, 13; qui omnes gradus uirtutis impleuerit 14, 18
implico : implicati rerum omnium ignorantia 19, 4
impono : mendacio ueritatis nomen imponere 3, 23; qui imponat mihi necessitatem... colendi 13, 18; bonis malorum nomen imponere 19, 8; animas... cremandas... aris... imponunt 20, 1
importune : qui ueritati -ius insultarent 2, 2
impossibilis : enarrare -e est 11, 9

imprimo : propter quos... impressas uisceribus suis notas gestet 13, 9
improbis : quos -a uentris exegit rabies 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 357; homines -issimi 9, 4; contra autem qui sit -issimus 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27; contra autem ille -us laudetur 12, 6 *Cic., rep.*, 3, 27; ad abstinentiam dictorum factorumque -orum 17, 34
imprudens : adulescentes -i sunt per aetatem 13, 3
imprudens : ab -ibus amara remedia potari 1, 14; caeci et -es in contrarium cadunt 20, 1
imprudenter : -er ...poetae (dixerunt) 6, 11
impudens : si tam -tes fuerint ut 19, 15
impudentia : eadem -a est... imponere 19, 8
impudicitia : ut sua -a celetur 19, 31
impudicus : cur non omnes sint aequae -i 9, 8; adulterae -ae 19, 30
impune : iudices... qui... noxios -e dimittant 9, 17; ut scelera -e committant 19, 30; haec... ab hominibus... disseruntur -e 20, 15; non se putent -e laturos 23, 1
impurus : impuris spiritibus 1, 13
in (+ acc.) 1, 2(2).10 2, 7.11 3, 6.8.18.25 5, 2.5 *Verg.* 9 6, 1(3).8 7, 3.7 *Quint.* 8, 4.8 9, 3.12.13.19 10, 9.16 11, 2 *Cic.* 6 12, 4.13 13, 2.6.18 14, 4.14 15, 1.11 16, 12.13 17, 17.22.23.24.33(2).34 18, 7.8(2).12.14(3).15 19, 1(2).4.10.19 20, 1 21, 5.8 22, 10.14.21.24 23, 3
in (+ abl.) 1, 10.11(2).12.13.15.18.19.23.24.25(3) 2, 2.3(3).7(2).12.13.15 3, 3.5.9.11(2) 4, 2.3(4).8 5, 2(2).4.5.9 *Verg.* (2).10 6, 2(2).4.6.11 7, 6 8, 1(2).2(3).4.8 9, 4 *Verg.* 5.9.23(3).24(6) 10, 6.14.16 11, 1.2 *Cic.*, 10.13.14.15 12, 5.5 *Cic.* 8 13, 1(2).2.5.16.17 14, 3.6.7(2).9.11(2).15.20 15, 7.8.11 16, 3 *Cic.* 9 17, 6.9.12.14.20.29.30 18, 10.12.15 19, 1.5.6(2).7(4).8(2).10(2).20.21(3).22.23.24.25(2).27.29.30 20, 3.13(2) 21, 4.8.11(3).9(3) 22, 3.4.5 23, 3.5
inaequalitas : superba et tumida -ate gaudebant 6, 4; excludit -as ipsa iustitiam 14, 20
inanis : -is illa doctrina 1, 11; quid uobis -em iustitiam depingitis 8, 2; philosophi non re sed uerbis -ibus iactant 13, 15; opus illorum -e atque inutile 17, 5; iustitiam tam -em putas? 17, 14; quam -em uirtutem induxisti 18, 7; sacrificiis -ibus 19, 27; dei cultum -em arbitrantur 21, 8
inaniter : tantos huius uitae labores -er suscipit 17, 16
inauditus : damnasce innocentiam -am 1, 5
incautus : -os animos facile irretire possunt 1, 10
incertus : ignorantia ueri facit -am sententiam 18, 5; in rebus -is 22, 22
incesso : ne quem uidear inclementer incessere 10, 2
incestus : libidines -as 9, 16
incido : si quis erit ille qui inciderit in haec 1, 2; in manus eius diuinatae litterae inciderunt 2, 15; ubicumque opportune inciderit 7, 3
incipio : ut sua sponte iam facere incipiant 13, 8
inclementer : ne quem uidear -er incessere 10, 2

includo : ut natas sibi fruges non includerent 5, 7; libidinibus intra pectus inclusas 19, 33
incognitus : praedamnari quemquam -a causa 1, 2
incolumis : ne qua sit anima -is 19, 1
incommodum : cum -o suo 17, 31
incongruentia : Seneca -am hominibus obiectans 13, 20
incorruptus : uulgus... cui... incorruptum iudicium est 19, 19
incredibilis : -i quadam iucunditate 1, 12; -is dementia est... putare 19, 15; -i mentium caecitate 20, 2
incruentus : quod administratio sua fuerit -a 5, 7
incubo : ut natas sibi fruges... nec soli absconditis incubarent 5, 7
incumbo : in id quod incubuerunt 7, 7; in eos... totis carnificinae suae uiribus incurambunt 9, 12
incutio : quod potest incutere uoluptatem 1, 17
inde 19, 28 22, 6
indico : tacetbitne... an indicabit? 16, 7
indigeo : eo fit ut sapientia indiget idoneis praeconibus 1, 21; nisi qui iustitia indiget 14, 18; quasi... si dii essent, indigerent hominum auxilio 20, 2
indoctus : -os fuisse testatus est (discipulos Christi) 2, 17; quis possit -us apta inter se... fingere 3, 1
indignatio : -onis (dei) aduersus nos... quasi ministri fuerunt 23, 1
indu : indu foro 9, 20 *Lucil., frg.*
induco : uniuersa mala... iniustus deorum cultus induxit 8, 11; ut defensionem laudationemque eius induceret 14, 5; o quam inanem uirtutem induxisti 18, 7; inducuntur homines specie terrenorum... bonorum 21, 8
indulgens : deus, ut parens indulgentissimus 7, 1; -tissimo patri (deo) 22, 18
induo : fidei cuius nomen induerat proditor 2, 15
inenarrabilis : hoc uero -e est quod 9, 4
inepte : istis -e religiosus 1, 1
ineptus : ab -a persuasione 1, 8; contemnuntur illa quae... -a existimantur 1, 16; -us... apparuit 2, 8; tam -um uidetur...quam... 18, 12; -a libatio 19, 30
inexpiabilis : -i scelere contaminari 1, 1; -e facinus 19, 1
infans : sicut infans... cibi capere uim non potest 4, 6; natis ex se -tibus 10, 15
infelix : illi -es (pagani) 19, 33
inferiae : quos mitteret umbris -as 10, 3 *Verg., Aen., 1, 545*; inferias quos immolet umbris 10, 5 *Verg., Aen., 10, 517*
inferior : se -ioribus coaequauit 15, 6; cum possit deus reges... -es etiam infimis facere 15, 9
infero : et inferebat haec argumenta 16, 4; mori maluerit quam manus inferre alteri 16, 10 *Cic., rep., 3, 30*; mala quae inferuntur 22, 3; illatam iniuriam... ferre 22, 10
infestus : qui peccatis... -us est 19, 32
infirmus : cum possit deus reges... inferiores etiam -is facere 15, 9

infinitus : tam -a, tam uaria genera crudelitatis 11, 9
infirmitas : si... feminae sexus infirmitate labuntur 13, 8
infirmus : ubi religionis eius infirmare uoluit rationem 2, 8
infirmus : sexus -us 13, 14; erant -a quae a philosophis afferebantur 16, 2
infortunium : diuinitas graui eos -o mactat 10, 14
infundo : praeceptorum caelestium salubritas humanis pectoribus infusa 8, 9
ingenium : erat -o facili (Cyprianus) 1, 25; elegans -um 1, 27; -i tui monumentum 3, 13; ut omnibus -i mei uiribus accusatores iustitiae refutarem 4, 1; et -a sua in hoc ueritatis campo iactare 4, 8; si uirtutem -i (Platonis et Aristotelis) diuinarum... rerum doctrina iuisset 17, 4; destringant aciem -orum suorum 19, 11
ingero : quod ingeritur recusanti 20, 5
ingratus : sermo ieiunus... et -us 1, 28; -i uniuersi 18, 6; qui possunt existere tam ingrati 18, 7
ingrauesco : mala omnia rebus humanis cottidie ingrauescere 8, 5
inhaereo : inhaerente persuasione 19, 2
inhospitalis : per Caucasum inhospitalem 17, 18 *Hor., carm., 1, 22, 6*
inimice : ne inimice insectari uideretur 2, 18
inimicitia : erant neque -ae (Saturno regnante) 5, 4
inimicus : qui amici sunt etiam -is 10, 10; quia iustus neque cuiquam nato -us est 17, 11; -i potentes suis uirtutem praemiis spoliant 18, 6
iniquitas : quasi uero maior -as sit 1, 5
iniquus : leges -issimas iniustissimasque sanxerunt 6, 8
inicio : manum foco iniecit 13, 13
initio : ritus... quibus sunt initiati 19, 15
initium : -a sacrorum ac deorum 19, 10; illos sacrorum -a conuincant 19, 15
iniuria : aliquid... quod eam religionem non tantum -iis non soluat 13, 5; quod ab -a coepit 13, 9; non... opus ui et -a 19, 11; quomodo... uindicare -am colentis potest 20, 4; proserptione, -is adacti 20, 7; ulcisci seruorum suorum labores et -as (deum) 20, 9; rapit per -am 22, 6; ne cui faciat -am 22, 7; -am... ferre 22, 10; cum -am nulli faciat 22, 10
iniuste : non -e petere uidemur 1, 2
iniustitia : monumentum -ae suae 4, 2; ab ipsis... diis erudiantur ad -am 10, 17; cum sint -ae crudelitatisque doctores 12, 1; haec... -ae praemia sunt 22, 6
iniustus : leges etiam sibi iniquissimas -issimasque sanxerunt 6, 8; potentiores esse -os uoluit (deus) 7, 6; homines malos et -os esse 8, 5; -us atque impius deorum cultus 8, 11; disputationes iuris peritorum leguntur -ae 11, 18; ne... aliquid faciat iniustum 13, 15; ciuilem iustitiam, quam Furius sapientiam... esse concesserat, sed -am 16, 18; non posse eundem sapientem et -um docet ipsa ratio 17, 25; neque sapiens qui fuerit -us 17, 26;

qui spiritibus iniustis aeternum parauit ignem 18, 16; quibus... uident affluere -os 21, 8; quibus quia fruuntur -i 22, 1; in potestate... hominis -i 22, 3; -i... florent 22, 6; iustum... subiectum esse -o 22, 10; ille peccet, quia -us est 22, 20; -os... potentes fieri sinat 22, 11; -issimi persecutores 23, 1

innocens: damnare quos utique sciunt -tes 1, 5; -tium cruore maculantur 1, 7; qui sunt ex omnibus -tes 9, 4; ore... quod cruore -tium madet 9, 5; eum quem scias esse -tem 9, 12; ut gloriari possint nullum se -tium peremisse 11, 13; aduersus -tes 12, 1; nisi qui bonus et -s fuerit 14, 18; ut una iusta et -s anima liberetur 17, 19; in corporibus -ium 19, 7; -s uita 19, 30; causam cur irascatur -tibus 21, 3

innocentia: constare de ipsa -a nolunt 1, 5; probatam -am damnasse 1, 5; nam quae uirtus esset -a 7, 7; si per totum orbem... et -a... moraretur 8, 8; cum ad perfectam -am dei lex una sufficeret 8, 9; in summa fide atque -a 10, 14; adeone apud uos perit -a, ut 12, 2; nam fides... -a... possunt esse in iis hominibus 14, 9; Flaccus tantam esse dixit -ae uim 17, 18; quid enim melius... quam -a 17, 21; ne qui de -ac ratione minuatur 17, 21; pro -a perire sit homini gloriosum 17, 24; inter summas hominis uirtutes -a numeratur 17, 31; -am seruare 22, 5

innotesco: doctis... quibus forte scripta eius (Cypriani) innotuerunt 1, 26

innoxius: saeuendi aduersus -os potestatem 5, 11

innumerabilis: ceterae... (ciuitates) -es stultae esse non possunt 13, 4

inops: pius... -es esse patiatur (deus) 22, 11

inquam 3, 16 7 8, 10 9, 18 11, 2 12, 5 16, 5 17, 10.22 18, 4(2).8 19, 14.20 20, 3 22, 12

inquinus: quoniam... homines... inquinari sacrificio possunt 13, 1; si homines inquinauerint 13, 6; flagitiis inquinati ueniunt ad precandum 19, 33; inquinatum ac sordidum corpus 19, 34

insalubris: si habeat... domum insalubrem 16, 5 *Cic., rep.* 3, 29

insania: quae -a est lucem uiuis... denegasse 11, 7

insanio: aduersus nos insanunt 21, 1

inscitia: -a hoc, non malitia feceris 3, 24

insecutor: morum uitiorumque... -or acerrimus (Luclius) 9, 19

insector: quin hoc opus... insectetur maledictis 1, 1; ne insectari inimice uideretur 2, 18

insequor: etiam scriptis eos quos afflixerat insecutus est 2, 12; si hostes insequi coeperint 16, 11 *Cic., rep.* 3, 31

insero: odium et inuidiam... hominibus insequit (Iuppiter) 5, 10

inseruio: quanto religiosus terrenis istis simulacris inseruiunt 10, 11

insideo: aliquem saucium equo insidentem 16, 11

insidiae: nullae fierent -ae (si deus coleretur) 8, 6; insidias facere 9, 20 *Lucil., frg.*; insidias aliorum (animalium) uario genere deludunt 17, 33

insidiar: cum nemo insidiaretur 5, 5; insidiari (cooperunt homines) 5, 14; cum insidiantur aliis et dolo capiunt (animalia) 17, 33

insigne: propter quos aeterna -ia... gestet 13, 9

insignis: -i ueste 6, 4; -em uirum 10, 5; -i scelere 10, 5 12, 5; diuitiae... non faciunt -em 15, 4; hic apud deum... -is habeatur 15, 10

insipiens: affici ab -te sapientem 22, 10

insinuo: insinuant se mentibus (daemones) 21, 3

insolens: terror -issimae potestatis 6, 6; quis enim tam -s ...est qui 13, 18

insolenter: animo -er elato 22, 6

insolentia: insolentiam Christi uoluit arguere (Hierocles) 3, 10; (sapiens) nihil tumoris atque -ae gerens 22, 9

insolitus: insolita metu 6, 8

inspiro: deo inspirante 4, 7; inspirata patientia 13, 12; deus qui homines et generat et inspirat 14, 16; qui humanum genus... inspirauit 18, 13

instigatio: praedonum... -ibus parent 19, 2

instigo: (daemones) instigant nescios in furorem 21, 3

instinguo: quasi diuino spiritu instinctus 9, 6

instituo: aliud est accusantibus respondere... aliud instituire 4, 3; nondum deorum cultibus institutis 5, 3; fida silentia sacris instituta sunt ab hominibus callidis 19, 19

institutum: uel natura uel -is parentum possunt esse in... hominibus 14, 9

insto: uultus instantis tyranni 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 17

instructus: in uirtutibus -ior 1, 11

instrumentum: cupiditatis et auaritiae -a 6, 2

insuauis: eloquentia non -is 1, 28

insuetus: ferri et gladiatorum fulgor -us 6, 7

insulto: qui ueritati... insultarent 2, 2; insultauerint... deo 23, 2

insum: in quo inesse illa non cernunt 21, 8

insurgo: cum aduersus ipsum deum insurrexerit 9, 9

integer: -er uitae 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 1; non -gra conscientia 19, 32

integritas: fides, -as possunt esse in iis 14, 9; -atem mentis 19, 27

intellegentia: habere -am recti necesse est 13, 4; sapientia est -a uel ad bonum faciendum... 17, 34

intellego: bene quod... nihil intellexit 2, 16; nihil prorsus intellegis eorum quae legisti 3, 17; plane intellexerunt abesse hanc (iustitiam) a rebus humanis 5, 2; ut intellegamus tam liberales fuisse homines 5, 7; nec alterius ratio intellegi sublato altero potest 7, 5; neque intellegunt se esse consanguineos 8, 10; cum iam intellegant quam mendaces sint 9, 14; intellegeret et illos... pius esse 9, 22; ut ex iis quae... faciunt possit intellegi qualia sint 10, 1; intellegere debuerant aliquid in ea re esse rationis 13, 5; stultitia qua deum non intellegunt 13, 21; cuius... quae uis fuerit... qui nescit... ex praedicatione Ciceronis intelleget 14, 3; ut intellegatur philosophos ignorasse iustitiam 14, 8; quia refelli posse intellexit 16, 2; unde intellegi uolebat et eum... stultum esse 16, 8; intellegere mihi uideor qua mente

id fecerit 17, 9; quamvis intellegant... esse plenissimam 17, 16; (non) intellegunt quam malum sit 19, 33; ex quo intellegi datur 20, 11; intellegimus esse nos deo curae 22, 13; multi... hoc uerum esse intellexerunt 22, 21

intempestiue: cur enim sint aliqui -e boni 9, 8

intendo: nunc redeo ad id quod intenderam 16, 1; id probemus quod intendimus 22, 2

inter 1, 22 3, 1 5, 14 8, 10(2) *Cic.* 9, 3.18 10, 17 13, 11 15, 2.9 17, 19.31 19, 16 22, 21.22

intercedo: obstrepunt igitur et intercedunt 1, 4

intercido: sic hominibus intercidit communitas uitae 5, 13

intercipio: auaritia intercipiens beneficia diuina 5, 8

interdum 13, 3

interfector: animarum -ibus 8, 6; -es animarum 19, 1; latrones et interfectores... uictimis placant 20, 1

interficio: interficiunt cultores dei summi 1, 6; cum pios interficiant 9, 3; parumque habent interficere quos oderunt 9, 10; cruciari atque interfici malle 18, 12

interim 9, 2 17, 17

interitus: deorum... -us et sepulchra 19, 15

interpretor: qui ea (scripturas) interpretantur 1, 18; quod nemo illi interpretatus est 2, 16

interrogo: interrogati qui sint 21, 5

intersum: nonne aliquid inter singulos interest 15, 2; interesse facientibus (caedem) 17, 13; quantum intersit inter uerum et falsum 19, 16

interuentus: interuentu suo liberauit 17, 22

intimus: adeo intima enumerans 2, 14; nihil intimum offerunt 19, 27

intra 19, 33

inualesco: in dies inualescente iustitia 12, 13; ne si nostra (i.e. res Christianorum) inualuerint, ut cottidie inualescunt, cum... deserantur 19, 9

inuenio: ne hic quidem satis celebritatis inuenit 1, 23; honores sibi et purpuras inuenerunt 6, 5; et locum inuenit Epicuri philosophia 10, 12; quos satellites impiae iussionis aut necessitas inuenit 11, 7; quanto saeuior, tanto clementior inuenitur 11, 11; cur philosophi nec inuenire iustitiam... potuerunt 16, 1; religionem sicut inuenerant relinquunt 19, 27

inuicem 8, 11 15, 2 22, 22

inuictus: inuictam tenere patientiam 13, 11

inuideo: non inuidemus sapientiae uestrae 12, 4; quod eam nobis inuidet 12, 11; quis enim stulto inuideat 12, 12; ut stultis inuideant 12, 12; inuidet (nobis) 19, 20; quibus ueritas et nota est et inuisa 21, 3

inuidia: -am... hominibus inseuit (Iuppiter) 5, 10; -ae causa 11, 13

inuidus: -i multi 18, 6; qui possunt existere... tam -i 18, 7

inuiolabilis: sacro et -i uinculo (inter deum et homines) 8, 6

inuisus: ueritas ideo semper -a est 9, 6; adeone uobis inuisa iustitia est, ut 12, 2

inuito: quod exprimitur -o 20, 7

inuitus: qui diis eorum coactus -usque libarit 13, 8; ut uel -us ad haec subeunda cogatur 17, 13; non -us confiteor 17, 20; nemo... retinetur -us (a nobis) 19, 13; cogendus -os ad sacrificium 20, 5; colat aliquis -us 20, 9; illi aduersarius exsurgit -us 22, 17

inulciscor: inuitos fore... quos... obterunt 23, 4

inutilis: opus illorum inane atque -e 17, 5; nihil potest tam -e uideri quam 18, 10; inutilis est... deo, qui deuotione ac fide caret 19, 13; eos... perdant aut -es faciunt 20, 6

ipse 1, 3.4.5.7(2).9.18 2, 1.4(2).7.9(2) 3, 1.3.4.5.10.11.13.19.20.24 4, 1.3 5, 1(2).9 6, 6.13 7, 6.8 8, 4.6.11 9, 2.3.8.9(2).14.17.23.24(2) 10, 5.6.7.17 11, 3.6(2).10.13(2) 12, 4.8.12 13, 1.2.8.11 14, 3 *Lucil.* 10.12.13.15.20 15, 1.6.9 16, 4.10 *Cic.*(2).11 *Cic.*(2) 17, 2.10 *Cic.*(2).13.23.24.25.28.29 18, 4.5.8.9.11.16(2) 19, 1.3.5.12.13.15(3).16(4).21.24.26.30 20, 1.2.3.5.12 21, 3.7.10.11 22, 5.8.17(2).19.21 23, 1.3

ira: ut odium... -a agant caecos 7, 7; furii accensus et ira 10, 8 *Verg., Aen.*, 11, 106; -am frenare 10, 9; qui cohibere -am sciunt 10, 10; nec gratia eos (deos) tangi nec -a moueri 10, 12

irascor: irascuntur iis qui 1, 7; quid... nobis irascuntur 20, 2; irascuntur... miseri... quod 20, 2; nec irascimur 20, 9; neque irasci eos (deos) 20, 14; dii nec non colentibus irascuntur 20, 15; causam cur irascuntur innocentibus 21, 3; quibus... irascitur (deus) 22, 13

iratus: cum deos sibi arbitrantur iratos 13, 8; -issimi hostes 19, 7

irrationabilis: quod animal -e facere non posset 17, 31; caeco et -i furore 21, 2

irrefutatus: -a haec tamquam foueam praetergressus est 16, 13

irreligiosus: magis -i quam qui omnino non colunt 20, 2

irrepro: quomodo in hominem irreperit 21, 5

irretio: animos facile irretire possunt 1, 10; ut fallaci titulo posset irretire lectorem 3, 23

is 1, 7.11(3).16(2).18.21(2).22(2).26(2).27.28(2) 2, 2(2).3.5(2).8.10(2).12.15(2).16.17 3, 3(2).5.6.7.9.10(2).12.14(3).17.18.24.25.26 4, 3 (2).5.6 5, 2.10(2).11 6, 2(2).4.6.7.11.12(2).13 7, 3.4.7.8(2) 8, 1(2).2.4 9, 2(2).3(2).4.5.6.8.11(2).12(2).13.14.15.18.22.24 10, 1(2).10.12(2).14.17 11, 6(2).7.19 12, 1.2.5(2) *Cic.* 6 *Cic.* 8.9.11.12 13, 2.5.8(3).9.11.13.17.19.20 *Sen.* 21 14, 1.2.3(2).5(3).8.9.11(2).12.14.17.20 15, 3 16, 1.3.7 *Cic.* 8(2).10 *Cic.* 11 *Cic.* 17, 1.4.5.7.9(2).16.22(2).23.24.27.31.34 18 (2). 9 *Cic.* 14(2).15.16 19, 3.9.11.20.21.25.26.27 20, 5.6.9.10.11.14 21, 4.6(5).7(2).8.11 22, 2.8.11.12 *Sen.* 14.15.16(4).17.18.19 23, 1.2.3

iste 1, 1 3, 3 4, 2 8, 4 9, 9.20 10, 11 13, 3.19 14, 2 15, 7 17, 3.13 18, 4 *Cic.* 19, 14.27 20, 1.8

ita 2, 3.13 4, 6 9, 24 13, 10 16, 12 17, 7.9.23

itaque 1, 16 2, 6 3, 20.25 10, 12 11, 2.3 17, 5.24.28 19, 13.27.28 20, 1 22, 16

item 7, 5 16, 11 *Cic.* 19, 10

iter : ab illo -inere deuo ad uitam reuocare 1, 9; monstratum... rectum iter 1, 13
iter : (facere) 17, 18(2)
iubeo : praedarique lupos iussit 5, 10 *Verg., georg.*, 1, 130; cum uiuos... iuberet occidi 10, 6 *Verg., Aen.*, 11, 111; plus ausi sunt quam iubebatur 11, 10; illi... iubent curam tortis... adhiberi 11, 17; non ciuium ardor praua iubentium 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 18; iubet (deus)... nos expectare 23, 3
iucunditas : animae pabulum incredibili quadam -ate perfusum 1, 12
iucundus : quae in hac uita -a sunt 22, 20
iudex : ad amicitiam -icum penetrabat 2, 3; qui erat tum e numero -icum 2, 12; dantque -icibus saeuendi potestatem 5, 11; si iudices sedeant 9, 17; huiusmodi -ices... quanta... tormentorum genera excogitauerint 11, 12; deo iudice 15, 6 18, 9
iudicium : repente in -o non comparuit (Apollonius) 3, 9; ex... -o dei 12, 10; senes habent stabile -um 13, 3; ad maiorum -a confugiant (pagani) 19, 3; uulgius cui... incorruptum -um est 19, 19; puniuntur enim -o dei 23, 2; caelestis iudicii diem 23, 3
iudico : mores regis imitari genus obsequii iudicatur 6, 9; ut ne morte quidem simplici dignam (iustitiam) iudicetis 12, 2; uir... dignissimus omni fortuna iudicetur 12, 6; cur stulti iudicamur 13, 19; aequitatem dico non... bene iudicandi 14, 15; tamen stultus iudicabitur 16, 6; num pro amicitia perire stultum iudicabis 17, 22; sua bona diuina iudicat 18, 4 *Cic., rep.*, 3, 40; si sua bona diuina iudicat 18, 7; et omni malo dignissimus iudicatur 18, 14; illa... sua... iudicat 22, 7 *Cic., rep.*, 3, 40
iugulo : se ipsos iugulant 19, 1
ius : humanitatis -re 1, 2; quasi -re dominorum 6, 5; contra -ra pietatis 10, 1; disputationes iuris peritorum 11, 18; contra pios -ra impia condiderunt 11, 18; qui ius uocant carnificinas 12, 1; iure optimo omnibus miserrimus esse 12, 6; aequo iure omnes liberi sumus 14, 17; ius autem naturale esse nullum 16, 3 *Cic., rep.*, 3, 21; iura sibi homines pro utilitate sanxisse 16, 3 *Cic., ibid.*; contra ius humanitatis 19, 7; iure fraternitatis... coniunctos 22, 7; contra ius humanitatis 22, 7
iussio : bestia cuius una -one « funditur ater... cruor » 11, 5; satellites impiae -onis 11, 7; qui non tyrannicas -ones tremunt 13, 17
iuste : ut doceant quid sit iuste uiuere 5, 2
iustitia : ut scientia litterarum nihil noceat -ae 1, 11; ut accusatores -ae refutarem 4, 1; de -a proposita disputatio 5, 1; repetunt exempla -ae 5, 2; praesente ac uigente -a 5, 5; ad expugnandam tollendamque -am 5, 12; leges sibi -ae nomine iniquissimas sanxerunt 6, 3; nullum in iis uestigium -ae fuit 6, 4; explosa -a 6, 10; si saeculo quod uocant aureum -a in terra fuit 6, 11; expulsio -ae 6, 12; haec est profecto -a 6, 13; qui... fugatam... -am reduceret 7, 1; reddita quidem terrae... -a est 7, 2; cur si haec sit -a 7, 3; cum -am terrae redderet 7, 3; iustitiam reduceretur 7, 5; quamuis sit hominibus missa -a 7, 10; ante oculos habent -am 8, 1; quid uobis inanem -am depingitis 8, 2; sequetur

uos sua sponte -a quam quaeritis 8, 3; uos autem iustitiam desideratis in terra 8, 4; ad -ae opera 8, 9; de suis moribus coniectant abesse -am 9, 1; fingamus... hanc non esse -am 9, 2; cum... digni essent ad quos -a non ueniret 9, 2; -ae sectatores 9, 3; -ae facere mentionem 9, 4; sanctum ac pium nomen -ae 9, 5; necessitas quae ipsum -ae uiolauit auctorem 9, 9; quis inter haec... -ae locus est 10, 3; quae nobis documenta -ae protulit 10, 3; a -a alieni sunt 10, 14; quia grauis est et acerbata -a 11, 1; adeone uobis inuisa -a est, ut... 12, 2; in ea disputatione quae habetur a Furio contra -am 12, 5; uir... summa -a 12, 5; euentura essent (mala) propter -am 12, 7; is qui contra -am disserebat 12, 9; in dies inualescente -a 12, 13; ne a fide -aque declinent 13, 17; -a speciem quamdam stultitiae habet 14, 2; disputauit de -a copiose 14, 3; -am quam pridie laudauerat sustulit 14, 4; disputationem qua -a euertitur 14, 5; Aristotelem... ac Platonem -ae patronos 14, 5; omnia quae pro -a dicebantur 14, 5; -am radices non habentem labefactare 14, 6; philosophos ignorasse -am 14, 8; -a quamuis omnes simul uirtutes amplectatur 14, 9; qui -am nesciunt 14, 9; qui -a gloriari solebant 14, 10; (uirtutibus) quae proficisci a -a possunt 14, 10; his duobus fontibus constat tota -a 14, 11; ignorat... -am, qui... 14, 12; quodsi -ae defensionem... implere uoluisset 14, 13; qui -am ueram defendere... coepisset 14, 14; altera est -ae pars aequitas 14, 15; nemo deo pauper est nisi qui iustitia indiget 14, 18; neque Romani... -am tenere potuerunt 14, 19; excludit inaequalitas ipsa -am 14, 20; ipsa -a remigrat in caelum 15, 1; duobus illis -ae fontibus immutatis 15, 1; quia uitantur illis ad opera -ae 15, 4; si -a est parem se etiam minoribus facere 15, 6; cur philosophi nec inuenire -am... potuerunt 16, 1; aut nullam esse -am 16, 3; nempe -a est hominem non occidere 16, 9; -am cum in duas partes diuisisset 16, 12; sed -a non sit 16, 12; naturalis autem illa -a sit quidem 16, 12; pro -aque dicentem 16, 13; quomodo -a similitudinem stultitiae gerat 17, 1; -am stultitiae specie conuolutam 17, 2; patrocinari uerae -ae nullo modo poterat 17, 2; caput ipsum fontemque -ae non tenebat 17, 2; familiaris est ac penitus nota -a 17, 3; -am defendere 17, 4; imaginabantur -am 17, 6; sensit Carneades quae sit natura -ae 17, 9; utrumne -a foedus... habere cum stultitia possit 17, 10; adeone -am tam inanem putas 17, 14; quanta sit uis -ae scire non possunt 17, 15; interim de iustitia (loquamur), ut coepimus 17, 17; -a stultitiae nomen accipiet 17, 21; a -ae regula discedat necesse est 18, 3; ille -ae defensor 18, 4; iustitia (paganorum) ridebitur 19, 14; -a cum crudelitate coniungi 19, 17; -am docet (nostra religio) 19, 30; (deus) qui exigit -am 19, 32; nihil in nobis... nisi -a puniuntur 23, 5
iustus : -os homines, cultores dei summi 1, 6; uerba -orum 1, 8; -us populus 2, 4; cum promptuariis -orum... paterent omnibus 5, 8; deseruit prope terras -issima uirgo 5, 9 *Germanic., Arat.*, 137; qui -os ac fideles deo persequuntur 5, 11; -um saeculum 6, 6; qui ergo putant -um esse neminem 8, 1; quia bona ope-

rentur et -a 9, 2; imitatores -orum 9, 2; erubescunt coram -is et bonis esse nequam 9, 6; sequitur -os eadem necessitas 9, 9; retorquent in homines -os conuicia sibi congruentia 9, 13; qui -os heredes uel auferant uel excludant 9, 16; quo iustior alter nec pietate fuit 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 544-545; cur deorum cultores boni et -i esse non possint 10, 15; possuntne inter hacc -i esse homines 10, 17; aduersus -os uiolenter exercent 11, 1; aduersus -os odio 11, 10; -os... ac prudentes uideri uolunt 12, 1; ut bonos et -os uiros... persequatur 12, 8; -um et tenacem propositi uirum 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 16; non posse quemquam iustum esse 14, 2; ipsum laudabile in homine -o 14, 15; tanto quisque sublimior est quanto iustior 15, 5; si iusti uelint esse 16, 4 *Cic., rep.*, 3, 21; eum qui sit -us ac bonus stultum esse 16, 8 *Cic., rep.*, 3, 29; in quibus nemo posset sine periculo uitae -us esse 16, 9 *Cic., ibid.*; quid ergo -us faciet 16, 10 *Cic., ibid.*; iam non -us ille, sed stultus est 16, 10 *Cic., ibid.*; si... -us ille nactus fuerit aliquem saucium 16, 11 *Cic., ibid.*; si non fecerat, iustus 16, 11 *Cic., ibid.*; eum stultum esse qui -us est 17, 9; -us, si... stultus est 17, 10; qui quidem uere -us sit 17, 11; iustus neque cuiquam nato inimicus est 17, 11; quin hominem -um... caelestis tutela custodiat 17, 19; si una -a et innocens anima liberetur 17, 19; quid ergo -us faciet 17, 20; quid sit -um ac bonum nescit 17, 25; non posse eundem -um esse ac stultum 17, 25; -us autem ab omni se peccato abstinet 17, 26; numquam possit -us esse qui stultus est 17, 26; -is impiorum (nomen imponere) 19, 8; fugitant iustos et pauent (daemones), 21, 4; sanctos et -os uiros 21, 6; quibus (bonis) quia carere -os uident 21, 8; sapientem ac -um uirum 22, 1; -um et sapientem uirum 22, 3; -us ac sapiens... habet patientiam 22, 4; (innocentia) -o et sapienti uiro propria uirtus est 22, 5; -us ac sapiens 22, 7; necesse est... hic in se uirtutem habeat quia -us est 22, 10; necesse est -um hominem subiectum esse iniusto 22, 20; -as et simplices animas 23, 4

iuuenis: Sulmone creatos quattuor hic -es... uiuentis rapit 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 516

iuuo: si uirtutem ingenii diuinarum... rerum doctrina iuisset 17, 4

1

labefacto: erat facillimum iustitiam... labefactare 14, 6

labo: ignorantia ueri facit labantem sententiam 18, 5; ut... labantes confirmet 22, 16

labor: si feminae sexus infirmitate labuntur 13, 3; ne... in luxuriam laberetur 22, 14

labor: non defugi hunc laborem 4, 3; ut... pauperes ad communionem proprii -is admitterent 5, 7; huius uitae -es 17, 16; ulcisci seruorum suorum -es et iniurias 20, 9; assiduis -ibus...exercet (homines deus) 22, 12 *Sen., frg.*

laboro: quae antea in usus omnium etiam singuli laborabant 6, 1; laboremus ut... 23, 5

lac: infans... liquore -is ac mollitudine alitur 4, 6; flumina iam lactis... ibant 5, 7 *Or., met.*, 1, 111

laceratio: neu saeuas membrorum -ones frustra perpeti uelint 2, 6; eiusmodi -ones perferre 13, 12

lacro: tempore quo iustus populus nefarie lacerabatur 2, 4; praecipue Paulum lacerauit 2, 17; quid laceratis? 12, 4; qui contra ius... lacerantur 19, 7

laccio: qui eam nequicquam laccierunt 2, 2

lacrima: cum -is... libatur 20, 8

laedo: ne quem... laedat 22, 7

lambo: ipsa cruce quam uos sicut canes lambitis 3, 20; uel quae loca fabulosus/lambit Hydaspes 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 8

lanio: qui laniunt et occidunt eos 9, 2

lapis (deus) cuius templum est non lapides 8, 4; -idibus humana manu factis 22, 21

large: cum habentes non habentibus large donarent 5, 8

largiter: nisi qui operam misericordiae -er fecerit 14, 18

largior: omnibus aequitatem uirtutemque largitur 14, 17; populo suo... opes largiri 22, 14

largus: sed... ut sit -us beneficus 6, 12 *Cic., Deiot.*, 26

latebra: qui -as cordis uidet 19, 32

lateo: uoluit ostendere latere in abdito ueritatem 17, 9

latro: tot semper -nes perierunt 3, 5; -nes... eiusmodi lacerationes perferre non queunt 13, 12; quod nec -nes fecerunt 19, 7; illic (in templa deorum) ueniunt -nes 19, 30; quid roget... -o sacrificans... nisi ut (occidat) 19, 31; -nes et interfectores... placant (homines) 20, 1

latrocinium: Christum... -a fecisse 3, 4

latus: cum uideat -erum suorum cicatrices 13, 9

lauacrum: fidei lauacro uitia sua depellere 19, 34

laudabilis: quod et ipsum -e est in homine iusto 14, 15

laudatio: ut defensionem -emque eius induceret 14, 5

laudator: parsimoniae pauperatisque -or 2, 3

laudo: ueterum saeculorum statum laudant 9, 1; eos laudant et honoribus mactant 9, 11; pietas illa quam saepissime laudas 10, 5; contra autem ille improbus laudetur 12, 6; ea quae philosophi laudant 13, 19; iustitiam quam pridie laudauerat (Carneades) 14, 4; quid ergo illi familiares Pythagorei laudantur a uobis 17, 22; honorati laudatque 20, 13

lauo: si cutem lauerint 19, 33

laus: effusus est in principum laudes 2, 7; prosecutus enim summi dei -des 3, 25; quas regias esse -des Tullius existimauit (uirtutes) 6, 12; quomodo -dem mereretur deuota deo suo fides 7, 6; nisi -dem raritas dedisset 7, 7; cum... in caelum summis laudibus tollant 17, 24; oratores summis -dibus celebrant (patientiam) 22, 2

lectito: qui a principio prophetas lectitauerunt 3, 17

lectio: dilatis paulisper diuinis -nibus 4, 5

lector : ut fallaci titulo posset irretire lectorem 3, 23
legatus : is cum -us ab Atheniensibus Romam missus esset 14, 3
legitimus : ut uniuersi homines -is sacris uacarent 2, 7
lego : uix lecto principio 1, 1 ; si haec aut legat patienter 1, 1 ;
 ille qui leget 1, 2 ; qui nihil audire uel legere uolunt 1, 16 ;
 nihil... intellegis eorum quae legisti 3, 17 ; cum Iudaei... quid
 legerent ignorauerint 3, 17 ; constitutiones sacrilegae...
 leguntur 11, 18
lena : lenae procaces illic ueniunt (in templa deorum) 19, 30
leno : quid leno (roget) nisi ut multos bonis exuat 19, 31
lenio : omnemque animi furorem lenire 10, 10
leuis : quae -ia sunt atque usitata dicamus 9, 16 ; ne haec quidem
 leuis causa... quod 22, 23 ; leui communique peccato locus
 nullus est 19, 32
lex : -es iniquissimas iniustissimasque sanxerunt 6, 3 ; si ab omnibus
 in legem dei coniuraretur 8, 8 ; non opus esset tam multis et
 tam uariis -ibus 8, 9 ; cum ad perfectam innocentiam dei lex
 una sufficeret 8, 9 ; disputans enim de legibus 8, 10 ; haec est
 enim lex nostra 12, 3 ; cum uero... lex diuina suscepta sit 13, 5 ;
 Cicero in suis legibus 20, 3 ; -is uincla ruperunt 22, 14
libatio : inepta -o 19, 30
libellus : composuit -os duos 2, 13
libens : quis id officium libens obeat quod... 13, 9
libenter : -er errant et stultitiae suae fauent 19, 2 ; haec... audiuntur
 -er 20, 15
liber : liber cui Octauio titulus est 1, 22 ; tres -os euomuit 2, 4 ;
 in secundo et in superiore -o 3, 11 ; -os suos nefarios ac dei
 hostes 3, 22 ; in eo libro 4, 3 ; Senecae -os in manum sumat 9,
 19 ; libro septimo 11, 19 ; cum... de -is nouerint 19, 15 ; Senecae
 -um 22, 11
liber, era : qui peccat uult habere -erum peccandi locum 9, 6 ; cum...
 et -eri seruis... pares simus 15, 5 ; dominari affectat in liberos
 22, 6
liberalis : tam -es fuisse homines 5, 7 ; sed (ut) sit largus, liberalis
 6, 12 *Cic., Deiot.*, 26
liberi : homines pro -is habet 22, 12 ; tamquam prodigi ac rebelles
 -i 8, 11 ; liberos ferro et igni appetant 9, 3 ; aequo iure omnes
 liberi sumus 14, 17
libero : ut ipse animam suam liberet 17, 10 ; ut una iusta et innocens
 anima liberetur 17, 19 ; praesentiam sui fecit eumque interuentu
 suo liberauit 17, 22
libertas : quominus ueram et solidam -atem defendant 13, 17
libet 12, 3 20, 5
libido : non minus auaritia quam -inibus arderet 2, 3 ; si hoc quid...
 libido extorqueat aliena 13, 19 ; cum et mares -inem continent
 8, 7 ; qui -ines incestas nec a filia... contineant 9, 16 ; qui corpora
 sua -inibus prostituunt 9, 16 ; -ines intra pectus inclusas 19
 33 ; (sapiens) -inum uictor 22, 9
libo : qui diis eorum coactus libarit 13, 8 ; quibus cum lacrimis...
 libatur 20, 8

licentia : ne tam corrumpentur otio quam patres eorum -a 22,
 16 ; accepta -a multorum se corporibus immergunt (daemones)
 22, 23
licet : nec... praedamnari quemquam licet 1, 2 ; aut plus impuris
 spiritibus quam sancto licet 1, 13 ; si palam grassari non licuit
 9, 5 ; liceat per uos bene facere uobiscum 12, 3 ; cum et deo
 satisfacere liceat 13, 6 ; quia licet uitare si uelint 13, 14
limes : ne... aut partiri limite campum fas erat 5, 5 *Verg., georg.*,
 1, 126
lineamentum : quorum nihil nisi -a gerunt 11, 3
linquo : cui nulla causa fuit alia linquendi terram 9, 2
liquor : (infans) liquore lactis ac mollitudine alitur 4, 6
littera : immutata una -a 1, 27
litterae : qui -arum aliquid attigerunt 1, 9 ; scientia -arum 1, 11 ;
 omni genere -arum peritus (Tertullianus) 1, 23 ; cum oratoris
 -as docerem 2, 2 ; cum sacrilegas suas -as explicasset 4, 1 ;
 in latinis -is 4, 2 ; qui -as fortasse non didicerat 10, 7 ; suae illos
 ac suorum -ae coarguant 19, 15 ; diuinae -ae 2, 15 ; a diuinis
 -is 2, 16 ; eruditione diuinarum -arum 4, 7 ; nihil enim diuinarum
 noueras -arum 18, 4
litteratus : si qui forte -orum se ad eam contulerunt 1, 21
locus : non ignobilis inter caesidicos loci fuit 1, 22 ; multis in locis...
 monumentum iniustitiae struxerint 4, 2 ; quod et alio -o declarauit
 7, 3 ; est -us inter arma clementiae 9, 3 ; uult habere liberum
 peccandi locum 9, 6 ; quis... iustitiae -us est 9, 18 ; et -um
 inuenit Epicuri philosophia 10, 12 ; uno loco recubans... per
 totum orbem... saeuit 11, 6 ; ne quis exstet sepulturae -us 11, 6 ;
 est apud Ciceronem... -us 12, 5 ; ut alio -o diximus 14, 11 ;
 haec alio -o plenius 17, 17 ; quae -a fabulosus/lambit Hydaspes
 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 8 ; cum ipse alio -o uerissime dixeris
 18, 4 ; peccato -us nullus est 19, 32 ; quis malae menti... -us est
 19, 32
longe : a dei sapientia -e remotus es 3, 17 ; euagatus sum -ius quam
 uolebam 4, 8 ; -e diuersa sunt carnificina et pietas 19, 17 ;
 -e ab illis bonis abhorreere 22, 1 ; -ius procedere 22, 13
longus : si superest homini uita... -ior 13, 3 ; -um est... promere
 22, 1
loquor : prophetae communi sermone sunt locuti 1, 15 ; communitur
 eum deorum cultoribus loquimur 12, 3 ; mystica sunt quae
 locutus est (Cyprianus) 1, 26 ; quid loqueretur nesciebat 2, 8 ;
 ut Germanicus in Arateo loquitur carmine 5, 4 ; ut loquitur
 Plautus 12, 11 ; Plato... multa de uno deo locutus est 14, 13 ;
 cum ipse tibi loquere contraria 18, 5 ; loquantur, hiscant
 audeant... 19, 14 ; ueritas loquitur 19, 16
lucror : lucrari hos a morte 1, 9 ; ut dotes earum lucrantur 9, 15
lucrum : in priuatum -um 6, 1 ; qui nec -um sciat appetere 17,
 13 ; -o et commodo suo consulens 17, 32 ; -o autem numquam
 sapiens studet 17, 34
luctus : crudelis ubique/luctus... 11, 5 *Verg., Aen.*, 2, 368

ludibrium : cum delubris ac -is deserantur (dii) 19, 9; dei nomen contumeliae ac -o fuit 23, 1
lumen : oculos suos opprimunt ne -en uideant 1, 4; -en sapientiae (philosophiae) 2, 6; ne toto -ine obiecto caligaret 4, 5; omnibus unicum suum -en diuidit (deus) 14, 17
lupus : uoluit -um sub ouis pelle celare 3, 23; praedarique -os iussit 5, 10 *Verg., georg.*, 1, 130; efferasse serpentes et -os acuisse tradatur (Iuppiter) 5, 12; -i ceu raptores atra in nebula 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 355; ueniet... -is merces sua 23, 4
lutum : cuius templum non est lapides aut lutum 8, 4
lux : ad lucem reuocare 1, 9; in ueritatis... -e uersari 1, 12; -is principia monstrare 4, 5; quae insania est lucem uiuis... denegasse 11, 7; qui humanum genus... -e donauit 18, 13
luxuria : ne... in -am laberetur 22, 14
luxuriose : corruptos... -e ac delicate patitur uiuere (deus) 22, 12 *Sen., frg.*
lyrica : nisi forte delirare... uidetur Flaccus in -is 13, 16

m

macto : eos laudant et honoribus mactant (lapsos) 9, 11; offensae diuinitas... graui eos infortunio mactat (homines) 10, 14
macula : sine scelere ac sine -a uiuere 9, 21
maculo : innocentium cruore maculantur 1, 7
madeo : (ore) quod cruore innocentium madet 9, 5
magicus : de fraude ac praestigiiis artis -ae dixi 3, 11
magis 3, 20 9, 3 10, 11 13, 9 18, 12.14 19, 9.25 20, 2
magister : continentiae -er 2, 3
magnificus : sepulchra -a 3, 13
magnopere : nec est -e mirandum 9, 9
magnus : -am sibi gloriam quaesierat 1, 24; -ae hoc disputationis est 7, 3; qui autem -i aestimauerint fidem 9, 12; per biennium -a uirtute resisterat 11, 15; -us animus 13, 20; -us honos 15, 9; -a ratio est 16, 1; ut magno (emat) 16, 7 *Cic., rep.*, 3, 29; stultum... uidetur... -o (emere) 16, 7 *Cic., ibid.*, quod et philosophorum -orum argumentis discimus 18, 3; (deus) ille -us 21, 7; -a et praecipua uirtus 22, 2; -am ...multitudinem... adquirunt 22, 24
maior (voir aussi maiores) : -or iniquitas... damnasse 1, 5; -ora fecisse 3, 7; cum maiora faceret (Apollonius) 3, 10; nec bello -or et armis 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 545; -orem uirtutis gloriam pariant 11, 16; deuotione -ore 13, 6; transcendebat ergo ad maiora 16, 9; nunc maius a me exigi sentio 17, 2
maximus : sermoni -a est uirtus 1, 25; quod -um est uelamentum 2, 8; quod etiam reges -i concupiscunt 3, 12; quem -um confessus es (deum) 3, 25; huic honorem -um deferebant (Ioui) 6, 8; ne humanum genus -is ageretur erroribus 7, 1; -um pietatis exemplum 10, 2; audiente Galba et Catone -is tunc oratoribus 14, 3; pontifices seu minores seu -i 19, 10; deuotionem -am...

desiderat (deus) 19, 26; uirtute maxima caret (qui nihil patitur) 22, 5
magus : si -us Christus 3, 9; et hominem et -um fuisse constabat (Apollonius) 3, 15; quia -us non fuit (Christus) 3, 15; -um (Christum) putassemus, si 3, 19; quod neque cuiquam -orum potuit contingere 3, 21
maiestas : -ate eorum (deorum) mundus gubernetur 2, 5; ex contemptu uerae maiestatis 6, 1; confidimus... -atem eius 20, 9; quanta -as putanda est 20, 13
maior cf. **magnus**
maiores : ad -um iudicia confugiant 19, 3; illi (Iudaei) -es nostri 22, 14
male : -e uiuendi consuetudo 6, 10; -e uiuere 9, 8
maledictum : quin... (opus) insectetur etiam maledictis 1, 1
maleficio : qui malefacere nesciunt 9, 4
malefactum : -orum uoluptate perfrui 9, 6
malitia : inscitia hoc, non -a feceris 3, 24; -a praeualebant (reges) 6, 3; qui execratur -am 8, 4; scelerum et -ae suae testes (christiani) 9, 7; tamquam illorum -am terra non capiat 9, 17; sed illi -a et furore caecantur 13, 2; in hoc quoque illorum -a conuicitur 13, 6
malo, **malle** 4, 8 5, 5 *Cic., Arat.* 11, 2 *Cic.* 12, 4.6.9(2).10 13, 2 16, 7.10 17, 21.31 18, 1.12 22, 19
malum : boni quoque ac -i scientiam perdiderunt 5, 13; omnium -orum fons cupiditas erat 6, 1; hanc deus honorum ac -orum uoluit esse distantiam 7, 5; ut qualitatem boni ex -o sciamus 7, 5; item mali (qualitatem) ex bono (sciamus) 7, 5; deus ergo non exclusit -um 7, 5; ut cogere ad -um possent (iniusti) 7, 6; si uirtus est -is ac uitiiis fortiter repugnare 7, 8; sine -o ac uitio nullam esse uirtutem 7, 8; agitatam -is quatientibus stabilitatem capit (uirtus) 7, 9; -um non sustulit (deus) 7, 10; -a omnia rebus humanis cottidie ingrauescere 8, 5; non essent haec omnia in terris -a 8, 8; uniuersa... -a... deorum cultus induxit 8, 11; grauioribus -is saepe uexantur 10, 12; quae nobis -a et quo modo euentura essent 12, 7; ut non potius ueram bonitatem cum omni -o quam... malimus 12, 10; quae hic -a putantur 15, 11; dum ne noceat alteri, quod est -um 17, 29; quia -um est nocere 17, 30; quia scientiam boni ac mali habet 17, 31; et cruce et omni -o dignissimum iudicatur 18, 14; in consortium mali sui 19, 4; boni ac -i nomina transferant 19, 7; bonum in religione... uersari, non -um 19, 22; -o religionem defendere 19, 23; bono adducendi ad bonum... non -o 20, 11; illud -um est 20, 11; patientia est... -orum... perlatio 22, 3; multa -a accidant 22, 11
malus : in -o statu 1, 13; in rebus -is 1, 19; -um uirus 5, 10 *Verg., georg.*, 1, 129; coegitque homines -os et impios fieri 6, 6; deponite omnem -am cogitationem de cordibus uestris 8, 3; discite homines ideo -os et iniustos esse 8, 5; mali sunt ignorantiae recti ac boni 8, 10; sentiunt se malos esse 9, 1; si... -os occiderent 9, 2; cur non omnes sint aequae -i 9, 8; ut bonos... tamquam

-os... persequatur 12, 8; malle sapientiam -um esse 12, 9; cum -a existimatione 12, 9; cum... et nullus sit tam -us dei cultor quin 13, 6; erit quidem sapiens... sed idem -us 16, 6 *Cic., rep.*, 3, 29; eum qui (sit) sapiens, -um (esse) 16, 8 *Cic., rep.*, 3, 30; sed idem -us 16, 11 *Cic., rep.*, 3, 31; aut -is quoque parcat 17, 19; ut tam -i sint 19, 5; putatur -a mens esse 19, 6; in hisne mala mens est... qui lacerantur 19, 7; bonis -orum nomen imponere 19, 8; illa enim -orum sunt, haec bonorum 19, 22; quis malae menti aut -ae precii locus est 19, 32; quam -um sit quod colunt 19, 33; (mens) quae -is cupiditatibus sordidatur 19, 34; -os... potentes fieri sinat 22, 11 *Sen., frg.*; sine causa -um putari 22, 19; mali principes 23, 1; exterminatum -as bestias 23, 3; *peius*: 2, 3 20, 12(2).14(2); *pessimus*: illud uero -um genus 11, 11

mancipo: (deos) mancipas ei deo cuius 3, 26

mandatum: si -a seruassent 22, 15

mane: a mane ad noctem 9, 20 *Lucil., frg.*

maneo: nec iam quicquam ex pio atque... statu mansit 6, 10; manente cultu deorum 8, 4; quae merces in cultu maneat 19, 10

manes: manium patris oblitum 10, 9

manifestus: -um est cum... stultum non esse 10, 9

mansuetudo: si per totum orbem -o... moraretur 8, 8

manus: nisi forte in -us eius diuinae litterae inciderunt 2, 15; Senecae libros in -um sumat 9, 19; uinxerat et post terga manus 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 544; si... -us ei denique auferantur 12, 5; -um foco iniecit (Mucius) 13, 13; si auferantur ei manus 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 40; (corpus) oculis -uque tractabile est 21, 10; premi eos uoluit ab iis in quorum -ibus eos collocauit 22, 16; lapidibus humana manu factis 22, 21; (troupe) collecta nongentorum hominum manu 3, 4; (expr.) manus dare 1, 3; inter se manus conserere 5, 14; manus inferre alteri 16, 10

mare: qui -ia praedentur 9, 15; cum sit nullus medio -i testis 16, 10; tamquam libidines... ulla -ia purificent 19, 33

maritus: qui... necent... -os 9, 15

mas: cum et mares libidinem continerent 8, 7; adulteria et stupra in mares et feminas 10, 16

mater: qui libidines incestas nec... matre... contineant 9, 16

materia: alius eandem -am mordacius scripsit 2, 12; ut implerem -am 4, 3; qua -a non est usus ut debuit 4, 4

maturus: -i certe... habent stabile iudicium 13, 3

maxime 1, 9 3, 14 10, 11(2) 16, 10 18, 8 22, 13.21

maximus voir **agnus**

medium: pellitur e medio sapientia 1, 5 *Enn., ann.*, 272; in -um quaerebant 5, 5 *Verg., georg.*, 127; procedant in -um 19, 10

medius: -o mari 16, 10 *Cic., rep.*, 3, 30

mel: mella sunt haec uenena tegentia 1, 11; sapientiae melle caelesti 1, 14

membrum: saeuas -orum lacerationes... perpeti 2, 6; ut ad alios cruciatus -a renouentur 11, 17; sanguine de -is... fluente 20, 8

memor: fragilitatis suae memor (sapiens) 22, 8

memoria: immortalitatem de -a nominis speras 3, 13; in -am mortuorum 19, 19

memoro: cuius solent et multa et mira memorari 3, 7

mendacium: haec est enim -orum natura 3, 1; -o ueritatis nomen imponere 3, 23

mendax: quam -es sint 9, 14

mens: dicatas deo mentes extorquent 1, 7; gaudebitque mens in ueritatis se luce uersari 1, 12; nec... res est, ut desint sanae -es 1, 13; o -em Cimmeriis tenebris atriores 3, 23; si quid uobis reliquae -is est 8, 5; quamuis hominis mentem sit habiturus 11, 2 *Cic., frg. inc.*, 66; quidam... naturali -is feritate 11, 10; o perditae -es 12, 2; una et pari -e 13, 2; iustum... uirum /non uultus instantis tyranni -em quatit solidam 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 16; constanti -e 13, 17; uigorem -is eneruant 15, 9; qua mente id fecerit 17, 9; ad bonam mentem... reuocare 19, 5; putatur mala -s esse 19, 6; in hisne mala -s est qui... lacerantur 19, 7; integritatem -is (non... diis suis offerunt) 19, 27; hic (apud christianos) bona -s 19, 30; -em ipsam pro sacrificio habet 19, 30; quis malae -i locus est 19, 32; satius est mentem... eluere 19, 34; -ium caecitate 20, 2; (daemones) insinuant se -ibus 21, 3; quae ad curam -is nullo modo pertinent 21, 8; in -e est (ratio hominis) 21, 9

mentio: iustitiae facere -onem 9, 4

mentior: adeone... sibi mentiuntur 19, 7

merces: (iudices) qui... immeritos perdant -de corrupti 9, 17; nec est uirtutis alia merces 18, 4 *Cic., rep.*, 3, 40; et -dem suam accipiet (uirtus) 18, 9 *Cic., ibid.*; quae -es in cultu maneat 19, 10; ueniet... lupis merces sua 23, 4

mereo: quomodo laudem mereretur deuota deo suo fides 7, 6; nihil tale creduntur mereri quale 10, 13; ut a deo mereatur omnia (iustitia) 17, 17; ut mereamur a deo... praemium 23, 5

meretrix: obscae meretrices 19, 30; quid (rogat)... -ix nisi ut... peccet 19, 31

merito: 10, 14 19, 18

meritum: de suis moribus -isque 9, 1; pro merito impietatis 10, 12; pro -o describere 11, 6; pro suis quemque -is aut honoret aut puniat (deus) 23, 3

merx: peregrinis -ibus... (non) delectabitur 17, 13

metior: cum omnia humana non corpore... metiamur 15, 3

meto: qui uirilia sua metant 9, 17

metuo: quem uero metuere qui... 6, 7; quis non metuere eum 6, 7; qui nec culleum metuant 9, 16; nisi quia metuunt ne 12, 13; quid metuant ne sapientes illiciantur a stultis 12, 13; qui... terram digitis suis imaginatam metuant 13, 21

metus: noui regis -u 5, 9; insolito -u pressa (multitudo) 6, 8; qui mortis metu... sacramentum deseruerint 9, 11; -us poenae religiosiorem facit 13, 7; -u mortis aut dolore subactus (sapiens

nihil iniustum facit) 13, 15; contra -us disserunt (Epicurei) 20, 15
meus: 4, 1
migro: in caelum migrasse (iustitiam) 5, 2
miles: contra milites eius (dei) 22, 17; militum suorum... probare uirtutem 22, 17
milia: tanta hominum -a 13, 2
militia: -a caelestis est (dei cultus) 19, 26; in ...terrestri militia 19, 25
minus: de quibus... -os agi... patiuntur (de deis) 20, 12
mina: propter haec uerba et -as 21, 6
minime: 1, 9 9, 12 14, 8 18, 9 19, 6
minister: indignationis (Dei) minister 23, 1; in ministrorum numerum (dei) 3, 25; quos ministros furoris alieni... necessitas... inuenit 11, 7; generandi -um 18, 15; quasi ministri fuerunt 23, 1
minor: pontifices seu minores seu maximi 19, 10
minuo: ne in... persecutione minuatur (numerus christianorum) 13, 1; ne quid de innocentiae ratione minuatur 17, 21; stultitiam... dum minuere uolunt 19, 17; eorum fidem minuunt 21, 6
minus: 1, 23 2, 3
mirabilis: cum facta eius mirabilia destrueret 3, 7; quia -ia fecit 3, 9.18; -ibus factis 3, 16; fecit -ia 3, 19
mirabiliter: uidi praesidem gaudio -er elatum 11, 15; hae tot causae... magnam deo multitudinem -er adquirunt 22, 24
miraculum: propter -um uirtutis 13, 10; quae... -o sunt 21, 10
mirandus: multa conscripsit in suo genere -a 1, 24; deum credimus non ex... operibusque -is 3, 20; nec est magnopere -um si... ista fiunt 9, 9
mirus: ad amicitias iudicum -o ambitu penetrabat 4, 3; mirum quod Apuleium praetermisit 3, 7; cuius (Apulei) solent et multa et -a memorari 3, 7; non est mirum si 3, 17; nec mirum 5, 8; quid -um si 6, 8; -a... dementia 19, 6; mirum uideri si 22, 18
misceo: cur... se alienis furoribus misceat 17, 12
miser: quia... uideant... (deorum) cultores saepe miseros 10, 12; si -is etiam modis necetur 18, 9; quid aliud dicam quam -os qui... 19, 2; honesta uoluntate -i errant 19, 20; irascuntur... miseri quod 20, 2; eos -is modis... perdant 20, 6; pios... miseros... esse patiat (deus) 22, 11 *Sen., frg.*
miserius: quanto est -ius ...animo esse efferato 11, 2; dico nihil esse miserius iis hominibus 11, 7
miserrimus: iure optimo omnibus -us esse 12, 6
miseria: in egestate et -is iacendum 16, 4; quamuis intellegant... -is esse plenissimam (uirtutem) 17, 16
miseriordia: (iustitia) cuius officia sunt humanitas, -a 6, 4; qui operam -ae largiter fecerit 14, 18
mitto: deus nuntium misit 7, 1; quamuis sit hominibus missa iustitia 7, 10; quos mitteret umbris/inferias 10, 3 *Verg., Aen., 1, 544-*

545; homines ad immolationem mittebat 10, 6; cum legatus... Romam missus esset (Carneades) 14, 3
moderate: iniuriam -e ferre 22, 10
modo 1, 14 4, 2; non -o ...sed etiam 1, 11 2, 6.8 4, 2 17, 8.13; non -o ...sed quoque 5, 1
modulatio: carminum dulci modulatione currentium 1, 10
modus: nullo modo 10, 9 17, 2.16 ullo -o 17, 11.25; sententia quae apud Euripidem fertur in hunc -um 15, 11; quo -o euentura essent 12, 7; si miseris etiam -is necetur 18, 9; eodem -o 18, 14; hoc modo 19, 14; eos miseris -is... perdant 20, 6; nullo -o 21, 8; supra humanum -um 23, 2; Cuiusmodi: 8, 6; eiusmodi 5, 12 13, 12 14, 9 17, 11 19, 14.28; huiusmodi 10, 14 11, 12
moli: quidquid... aduersus nos moliuntur 23, 1
mollitudo: liquore lactis ac -ine alitur (infans) 4, 6
monstro: monstratum... rectum iter 1, 13; ut uim suam monstret (eloquentia) 1, 19; paulatim lucis principia monstrare 4, 5; difficile monstrare cur aut quomodo 22, 18
monumentum: -um iniustitiae suae 4, 2; ingenii tui -um 3, 13
mordax: alius eandem materiam mordacius scripsit 2, 12
morior: qui morituros esse se et scierint et 3, 3; ut ne torti moriantur 11, 16; existimant nec... nec perscuerantiam morientium uanam esse 13, 11; si autem mori maluerint quam 16, 10; morietur potius quam occidat 17, 20; morique malueris 17, 21; pro fide mori uoluit 17, 22; pro homine mori uoluit 17, 24; pro amicitia et fide mori 17, 24; mori uelle pro deo 17, 24; qui egere aut mori malit quam 18, 1; defendenda religio non occidendo sed moriendo 19, 22
moror: dum illa (iustitia) in terra moraretur 5, 2; si per totum orbem... fides moraretur 8, 8
mors: lucrari hos a -te 1, 9; qui pro fide -tem subierint 3, 3; qui non optet id sibi post -tem contingere 3, 12; morte suscepta student opinionem hominum promereri 3, 13; non potuit post -tem deus credi (Apollonius) 3, 15; si qui... mortis metu... deseruerint 9, 11; plurima mortis imago 11, 5; quasi uero mors tantummodo beatos faciat 11, 16; adeo... ut ne -te quidem simpliciter dignam iudicetis 12, 2; usque ad mortem 13, 5; idem contemptus -tis 13, 5; cum uideret -tem se uitare non posse 13, 18; metu mortis 13, 15; ad contemnendam mortem 13, 19; qui... nullam -tem recusant 13, 17; qui contemnit -tem 13, 20; alter se tyranno uadem mortis pro altero dedit 17, 22; quod hominem morte deleri putant 18, 1; si enim post mortem nihil sumus 18, 2; cum... ex casibus uel ex mortibus natos sciunt (deos) 19, 15; religionem... -te defendas 19, 24; quod pro suo duce -tem occubuerit 19, 25; (quid rogat) adultera nisi -tem uiri 19, 31; bonum quod ad mortem usque defenditur 22, 20
mortalis: animam non esse -em 18, 10; -is hominis auctoritas 19, 10; sacra quomodo sint -ibus tradita 19, 10; quos fuisse -es negare non audeant 19, 15; (corpus) fragile mortale est 21,

- 10; -ibus bonis corrumpi 22, 12 *Sen., frg.*; -is est (imperator) 22, 17
- mortifer**: auertere homines ad -a sacra contendunt 19, 1
- mortuus**: -is humanas uictimas immolare 10, 4; terram -is denegasse 11, 7; in memoriam -orum 19, 19; uiuentibus... mortuis praemium exsoluere 19, 25
- mos**: suas disputationes moribus destruebat, uel mores suos disputationibus arguebat 2, 4; more poetico figuratum 5, 7; mores ac uitia regis imitari genus obsequii iudicatur 6, 9; male uiuendi consuetudo mos factus est 6, 10; de suis -ibus meritisque coniectant abesse iustitiam 9, 1; corruptis moribus publicis 9, 8; morum uitiorumque publicorum... descriptor (Lucilius) 9, 19; qui licet sanctis moribus uiuant 10, 14; qui deorum suorum moribus congruunt 11, 1; pro suis moribus quisque saeuuit 11, 9; (iura) uaria pro moribus (sanxisse homines) 16, 3 *Cic., rep.*, 3, 21
- moueo**: sed moueat aliquem fortasse, cur... 7, 3; (deos) nec iramoueri 10, 12
- mox** 6, 13
- mulceo**: quod aures blandiore sono mulcet 1, 16
- muliebris**: isti muliebrem aut anilem superstitionem uocant 13, 3
- mulier**: non essent... -um prostitutiones 8, 7
- muliercula**: pueri et -ae tortores suos taciti uincunt 13, 12
- multitudo**: quippe quae et -inam desideret (eloquentia) 1, 20; contra uim -inis 6, 3; si omnis -o in unius adulationem concesserat 6, 8; cur... nec in eam (iustitiam) -o uniuersa consenserit 7, 3; hae tot causae... deo multitudinem mirabiliter adquirunt 22, 24
- multo** 3, 21 5, 1 13, 7 15, 6
- multum** 1, 23 18, 11
- multus**: et -a conscripsit 1, 24; capita exposuit adeo -a 2, 14; -os et ipse damnasti 3, 5; cuius solent et -a et mira memorari 3, 7; -is in locis 4, 2; deorumque -orum suscepto cultu 6, 13; non opus esset tam -is et tam uariis legibus 8, 9; ego de -is pauca collegi 9, 18; consensum tam -orum 13, 11; Plato -a de uno deo locutus est 14, 13; quia dispares -is gradibus homines habuerunt 14, 19; si... inuidi -i 18, 6; illa se... -is solacii oblectat 18, 8; quasi habituri solacium de perditione -orum 19, 4; -os quorum numine... regantur 19, 10; a -is... non coluntur 21, 1; ille (Seneca) -a elocutus est 22, 11; -a mala 22, 11; tam -is hominibus 22, 19; -i ...hoc uerum esse intellexerunt 22, 21; -a quae ad religionem pertinent 22, 22; -orum se corporibus immergunt (daemonas) 22, 23; voir aussi plures et plurimi
- mundus**: numine ac maiestate (deorum) mundus gubernetur 2, 5; deus -i huius effector 8, 5; sicut una eademque natura -us cohaeret 8, 10; a quo ait constitutum esse -um 14, 13
- munio**: ut... hoc officio uiam ad altiora munirent 11, 10

- munus**: se suscepisse hoc -us philosophia dignum 2, 6; suscepi hoc munus 4, 1; (templum) aeternis uirtutum -ibus ornatur 8, 4
- muto**: pro temporibus saepe mutata (iura) 16, 3; et hominis crudelissimi natura mutata est 17, 23
- mutus**: id officium quo a -is discernitur (homo) 17, 33; calliditas et astutia in -is quoque animalibus sunt 17, 33
- mysterium**: ut -um ueritatis ...esset arcanum 18, 11; si -a ...cognoscat (deorum) 19, 19
- mysticus**: -a sunt quae locutus est (Cyprianus) 1, 26

n

- nam** 1, 2.9.10.15.18 2, 9.14.17 3, 5 4, 5.6 7, 6.7 9, 6 11, 4.13.18 12, 9 13, 3.6.11 14, 9.10.17 15, 3.7.9. 16, 13 17, 4.16.32 18, 12.15 19, 19.23.25 20, 4 21, 8 22, 14
- nanciscor**: si... iustus ille nactus fuerit aliquem saucium 16, 11 *Cic., rep.*, 3, 31; si nactus fuerit... in equo saucium 17, 10 *Cic., rep.*, 3, 29
- narro**: narrantque in quo statu fuerit humana uita 5, 2; ut Cicero in suo (Arateo) narrat 5, 5
- nascor**: ante natum philosophiae nomen 5, 1; nec ulli deesset quod omnibus nasceretur 5, 6; natus sibi fruges 5, 7; nondum natis diis istis 8, 4; qui natos ex se pueros strangulent 9, 15; immemores quid nati sint 9, 17; quomodo... parent... natis ex se 10, 15; quod homines nati sint 11, 3; iustus neque cuiquam nato inimicus est 17, 11; ex qua persuasione omnes... nascuntur errores 18, 1; non habet in potestate... ut nascatur 18, 15; ritus... ex mortibus natos sciant 19, 15; omnia sua sponte nata (dicunt Epicurei) 20, 14
- natio**: si... una natio prudentia caret 13, 4; natio Aegyptorum 20, 12
- natura**: haec est enim mendaciorum -a 3, 1; quia natura sic comparatum est ut 7, 7; si -a pares omnibus affectus dedisset 7, 7; sicut una eademque -a mundus cohaeret 8, 10; -a boni 10, 13; etiamsi -a sint boni 10, 17; iustitia suapte -a speciem stultitiae habet 14, 2; fides temperantia... uel natura uel institutis parentum possunt esse in iis 14, 9; -a ducente 16, 3 *Cic., rep.*, 3, 21; quae sit -a iustitiae 17, 9; hominis crudelissimi -a mutata est 17, 23; in omnibus uideamus animalibus conciliatricem sui esse -am 17, 30; siquidem socialis est hominis ac benefica -a 17, 34
- naturalis**: -i mentis feritate 11, 10; ius autem -e esse nullum 16, 3; alteram (iustitiam) -em (esse dicens) 16, 12; -is illa iustitia 16, 12; ut uideatur Laelius non -em sed ciuilem defendisse iustitiam 16, 13; uirtutis -is bonitas 18, 10
- naufragium**: si forte -um fecerit 16, 10 *Cic., rep.*, 3, 30
- naufragus**: iustus si... tabulam -o non ademerit 17, 10; si nactus fuerit... in tabula -um 17, 20; qui aut -o tabulam... non ademerit 17, 27

nauigo : cur enim nauiget (iustus) 17, 12 ; etiamsi cum parricidiis et nocentibus nauiget (iustus) 17, 19
-ne ? : 1, 9 10, 9.17 12, 2(2) 16, 7.11 *Cic.* 17, 14 18, 9 19, 7(2) 20, 5
ne : (part. affirmative) 18, 8
ne : (conj.) 1, 3.4(2).6.11 2, 5.13 4, 5 6, 9 7, 1 9, 5 10, 2 11, 6.13.16 12, 13(2) 13, 2.15(3).17 17, 21.29.31 18, 14 19, 1.9.18.19 21, 6.8 22, 7(2).14.16
ne... quidem 1, 18.23 2, 9 5, 4.5 *Verg.* 6, 7 8, 4.5 9, 17 12, 2 13, 1 14, 7 17, 29 19, 11 20, 10 22, 23
nebula : lupi ceu /raptores atra in -a 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 355 ; nec atra in -a 9, 5
nec. neque : 1, 2.4(2).6.13.16.28(3) 2, 5 3, 7.15(2).21(3) 5, 3.4(4) *German., Arat.*, 6.7(3).8(2).13 6, 10 7, 3.5 8, 7.9(2).10.11 9, 1.5(2).6.9(2).13.16(5).23 10, 3 *Verg.* (2).12(2).13.15 11, 1 13, 11(3).12.21(2) 14, 1.19(2) 15, 2.10 16, 1(2) 17, 5.6.11(2).13.18(2).18 *Hor.* (2).21.25.27.34 18, 4 19, 1. 2(3).4(2).7(3).10.17.26(2).27(2).28(2).33 20, 4.9.14(2).15(2) 21, 7.11 22, 7(2).9.10(2).12 *Sen.* 18.20 (4)
nec = **neue** : 8, 2
necessarium : -a uitae subducere 6, 2
necesse (est) : 4, 8 8, 4 13, 4 16, 11 17, 6.21 18, 3 19, 22 21, 11 22, 1.3.22
necessitas : docet -as ipsa rationis 7, 8 ; nec feminam -as cogeret pudorem suum profanare 8, 7 ; sequitur iustos eadem -as quae... iustitiae uiolauit auctorem 9, 9 ; quos satellites impiae iussionis -as... inuenit 11, 7 ; non -ate sed uoluntate 13, 14 ; qui imponat mihi necessitatem... colendi 13, 18
necessitudo : diuinae -inis sacro et inuiolabili uinculo copulatos 8, 6
neco : qui uxores necent 9, 15 ; quorum alter necandum se hostibus tradidit 13, 13 ; si miseris etiam modis necetur 18, 9
nectar : iam flumina -is ibant 5, 7 *Ovid., met.*, 1, 111
nefandus : acerba et -a passuros 3, 3 ; qui -a committunt 9, 22 ; cum -a perpetimur 20, 10
nefarie : tempore quo iustus populus -e lacerabatur 2, 4 ; quod -e ...facit 10, 7 ; qui ...nomen (Dei) subiecerint... nefarieque calcandum 23, 2
nefarius : libros suos -os ac dei hostes 3, 22 ; rescripta principum nefaria 11, 19 ; ut bonum illum uirum -um putet 12, 5
nefas : spectare (ludos) ducat nefas (christianus) 17, 13 ; quantum sit -as adorare aliud 18, 13
negatio : respondere, quod in defensione aut -one positum est 4, 3
nego : cum facta eius mirabilia (Christi) destrueret nec tamen negaret 3, 7 ; nego esse quemquam 3, 12 ; nego ullo modo fieri posse ut 17, 11 ; quos fuisse mortales (deos) negare non audeant 19, 15 ; si tam impudentes fuerint ut negent 19, 15 ; (deos) curare quicquam negant (Epicurei) 20, 14 ; quodsi negari non potest 22, 8

nemo : 1, 17 2, 16 3, 8.14 4, 8 5, 5 8, 1 9, 6 11, 2 *Cic.* 6.11 12, 9 13, 19 14, 16.17(2).18(5) 16, 9 19, 13(2) 20, 15 22, 13
nempe : 16, 9 22, 2
nequam : an erubescunt coram iustis esse -am 9, 6 ; quodsi seruorum -issimus habetur qui... deseruit 18, 14
nequaquam : -am pepercit 10, 8
neququam : qui ...eam (ueritatem) ...-am lacerauerunt 2, 1
nequitia : -am coercere 21, 6
nescio : nescio utrum superbius an importunius insultarent 2, 2 ; quid oppugnaret... nesciebat 2, 8 ; qui malefacere nesciunt 9, 4 ; eos qui bella nesciunt 10, 10 ; quorum causam quia nesciunt 10, 12 ; quod acumen qui nescit ipsum... intellet 14, 3 ; qui iustitiam nesciunt 14, 9 ; quid sit iustum ac bonum nescit 17, 25 ; quia caret uirtute quam nescit 17, 25 ; nesciunt enim quia malum est nocere 17, 30 ; nesciunt enim quantum 18, 13 ; nesciunt uel quid... uel quomodo 20, 1 ; quando quid sit bonum nesciunt 20, 6 ; nescire illos quid patientur 21, 2 ; furore, quem nos uidemus, illi nesciunt 21, 2 ; deum nescientes... florent 22, 6
nescius : nec dei nescius (populus Iudaeus) 9, 9 ; instigant nescios in furorem (daemones) 21, 3
neu : 2, 6
nihil : 1, 16.17(2) 2, 16(2) 3, 17 5, 7 7, 6.7 *Quint.* 9, 3 10, 12.13 11, 3.7.16 13, 15.17 14, 2.13 15, 2.4.7(3) 17, 9.14(2) 18, 2.4.10 19, 9.11.21.23.27(3).28(3).29.30 20, 2.15 21, 6.10 22, 4.5.9
nihil aliud... nisi : 9, 22 23, 5
nihil aliud... quam : 6, 12 7, 2 11, 14 14, 11 19, 30
nimirum : haec -um causa efficit ut 7, 10 ; -um apud eos qui 10, 10 ; sed -um haec causa efficit ut 18, 1
nimium : si -um pii fuerint 9, 15
nimius : ut sunt -a religione impatientes 1, 1 ; praec -a timiditate 11, 10
nisi : 1, 16(2).17(2) 2, 16(2) 3, 8.13.24 7, 4(2).6.7 9, 10 11, 3 12, 12.13 13, 8.16 14, 2(2).18(5) 15, 2.4 16, 10 *Cic.* 17, 9.26 18, 16 19, 31(6) 20, 2.7 21, 2 22, 17
nitior : sapientiae professor profligare sapientiam nitetur 2, 9 ; mundus ...cohaeret ac nititur 8, 10 ; extirpare funditus nituntur 9, 7 ; ut ipse (tabulam) conscendat eaque nixus euadat 16, 10 ; nitunturque... ne qua sit anima incolumis 19, 1 ; num... hoc sermone... facere nituntur 19, 6
nix : cui -es atramentum fuerunt 3, 23
nobilitas : quae tandem potest firma esse -as 15, 9
noceo : damnare tamquam nocentes 1, 5 ; ut scientia nihil noceat religioni 1, 11 ; ut nulli noceat 6, 12 ; et nulli nocentiores habentur quam qui 9, 4 ; nec sentiunt quod... cultoribus suis numquam noceret (deus) 10, 13 ; quoniam sibi noceret 16, 3 ; cum parricidis et nocentibus nauiget 17, 19 ; dum ne noceat alteri 17, 29 ; nocent igitur aliis 17, 30 ; nesciunt quia malum est nocere 17,

30; homo... abstinere se a nocendo 17, 31; qui mauult perire ne noceat 18, 1; qui egere aut mori malit quam noceat 18, 1; quia per se nocere iis nihil possunt (daemones) 21, 6; (impatiens) nocet saepe 22, 6

nolo : 1, 5 3, 14.16 8, 1 13, 18 20, 6.9

nomen : (iudices) sibi auctoritate falsi -is obligabat 2, 3; libros... contra... nomenque Christianorum 2, 4; fidei cuius -en induerat proditor 2, 15; immortalitatem de memoria nominis speras 3, 13; sub Herculis nomine 3, 14; alieni -is titulo affectauit diuinitatem 3, 15; mendacio ueritatis nomen imponere 3, 23; libro cui *Apologetico* nomen est 4, 3; poetae... ante natum philosophiae -en pro sapientibus habebantur 5, 1; leges... iustitiae nomine iniquissimas... sanxerunt 6, 3; quomodo patientia uim suam nomenque retineret 7, 6; sanctum ac pium nomen iustitiae 9, 5; aduersus -en uerae diuinitatis 10, 11; a -e uerae pietatis alieni sunt 10, 14; cur nobis inuicem fratrum -en impertiamus 15, 2; qui... (iustitiam) non -e sed re nouimus 17, 3; nec ideo tamen iustitia stultitiae -en accipiet 17, 21; quorum (daemonum)... neque -a sciunt 19, 2; boni ac mali -a transferant (persecutores) 19, 7; bonis malorum -en imponere 19, 8; -e dei ueri fugantur (daemones) 21, 4; uirtute diuini -is exulantur 21, 5; aduersarios nomini suo excitat (deus) 22, 17; dei -en... ludibrio fuit 23, 1; eiusque -en aeternum... subiecerint... calcandum 23, 2

nomino : a prophetis bestiae nominantur 11, 1

non : 1, 1.2(2).6.9(2).11.13(2).18.21.22.25.26.28 2, 3.6.11.12.13.17 3, 1.3.6(2).9.10.12.15(2).16(2).17.19.20.21.24 4, 1.2(2).3(2).4(2).6(2).7 5, 3.4.6.7(2).8.9 6, 1.2.6.7.12(3) 7, 3.4(2).5.10(2) 8, 3.4(2).6(2).7(2).8.9 9, 1(2).2(2).5.6.8(2).12.15(2).17.18.23.24(2) 10, 5.7(2).9(2).15.16 11, 6.7.8.12.16.17 12, 4.5.10.12(2) 13, 1.2.4.5(2).8.9.12.13(2).14.15.16*Hor.*(2).17(2).18.21 14, 2.3*Lucil.*4.5.6.9.12.13.15.20(2) 15, 1.3(2).4(3) 16, 6 *Cic.*(2). 9 *Cic.*(2).10 *Cic.* 11 *Cic.* 12(2).13(2) 17, 1.2.3.5.6.7.9(4). 10 *Cic.* 15.18 *Hor.* 19 (2).20.22.23.24 (2).25.26.27(2).28.29.31.32(3) 18, 2.4 *Cic.* 10.15(2) 19, 8.10.11(2).12.15.16.18.20.22(4).23.26.27(3).32 20, 2(2).4.5.7.8.9(2).10(2).11(2).13.15(2) 21, 1(3).3(2).6.7(2).8(2).9(2).11 22, 3.5.6(2).8(2).9.11.12*Sen.* 13.15.17(2).19(2).21

non = **ne** : 23, 1.4

nondum : 4, 6 5, 3.4 *German.*, *Arat.* 8, 4

nongenti : collecta -orum hominum manu 3, 5

nonne : 15, 2(2) 16, 10 *Cic.*

nonnulli : 11, 10 22, 19

nonnumquam : 9, 1

nos : 1, 3.12 2, 1 3, 16.18(2).24 4, 3 9, 2 10, 3 12, 3.4.7.10(2).11(2).13 13, 19(3) 14, 1 15, 2(2).3.9 17, 3.8(2).24.29 18, 10 19, 10(2).12(2).13.14.20(2).30 20, 2.9.12.14 21, 1(3) 22, 13.14.18 23, 1(2).3.5(2)

nosco : noui hominum pertinaciam 1, 3; ex iis qui mihi -ti sunt 1, 22; nec consanguineis fuerat discordia -ta 5, 4; si omnibus esset notum... 8, 7; ut... qualis sit summa ipsa noscatur 9, 24; qui Mercuri furta nouerunt 10, 16; ut sint omnibus notiora 10, 16; adulteria... non tantum doctis nota sunt 10, 16; nec id quod minime nouerant potuisse defendere 14, 8; quomodo potest eam ipsam nosse qui... 14, 12; qui (iustitiam)... non nomine sed re nouimus 17, 3; penitus nota iustitia 17, 3; nihil enim diuinarum noueras litterarum 18, 4; nec deos suos norunt 19, 4; cum... sepulera (deorum) de libris nouerint 19, 15; qui utrumque nouimus 19, 20; quibus ueritas et nota est et inuisa 21, 3; (sapiens)... condicionem suam nouit 22, 9

noster : 1, 1.9 2, 9 3, 15 4, 8 5, 5 8, 8 9, 15.21.22 12, 3(2).7.10(2).11 13, 1.8.12 15, 1 17, 1.6 18, 12 19, 8.9.18.30 20, 9 22, 13(2).14.21

nostras : a pueris nostratibus 19, 14

nota : impressas uisceribus suis notas gestet 13, 9

notio : pietas autem nihil aliud est quam dei -o 14, 11

notitia : si habeat recti prauique -am 17, 26

nouus : -i regis metu 5, 9; ut... reparatur -us sanguis ad poenam 11, 17; -us populus (accedat ad christianos) 13, 10

nox : a mane ad noctem 9, 20 *Lucil.*, *frg.*; quid... non diem noctem uocant 19, 8

noxius : qui... -os impune dimittant 9, 17

nubes : tenebrarum et errorum -es 10, 11

nubo : ut adulteris nubant 9, 15

nudo : nondum uesanos rabies nudauerat enses 5, 4 *German.*, *Arat.*, 112; neque... gladii qui nudarentur fuerunt 5, 4

nudus : qui colunt deam -am 10, 15

nullus : 1, 12 6, 2.4.12(2) 7, 8 8, 4.6 9, 2.4 10, 9 11.13 12, 2 13, 6.15.17(2) 14, 6 15, 1 16, 3 *Cic.* (2) 17, 2.7.16 19, 3.23.32 20, 14 21, 8 22, 10 23, 4

num : 17, 22 19, 6 20, 12(2).14(2)

numen : -ine (deorum) mundus gubernetur 2, 5; pro qualitate -inis sui 10, 18; multos quorum -ine... regantur omnia 19, 10; non poenas uiolati -inis pendunt 20, 18

numero : inter summas hominis uirtutes innocentia numeratur 17, 31

numerus : qui erat tum e -o iudicium 2, 12; in ministrorum -um 3, 25; non enim de nostro sed ex illorum -o 9, 15; quis uoluminum -us capiet tam infinita 11, 9; cum noster -us ...de deorum cultoribus augeatur 13, 1; nostrorum -um semper auxerunt 22, 21

numquam : 1, 3 10, 13 13, 1 17, 26.34 18, 4

nunc : 1, 8 3, 11.19 5, 1 7, 4 8, 10 9, 20 *Lucil.*, *frg.* 16, 1 17, 2

nuntio : illi hoc in somniis Apollo aliquis nuntiauit 3, 5

nuntius : deus... -um misit 7, 1

nusquam 9, 20 *Lucil.*, *frg.*

nuto : nutant plurimi (doctorum) 1, 9

o

o : 2, 10 3, 8.23 10, 5 12, 2 17, 14 18, 7 19, 6.20
 ob : 1, 10 3, 16 4, 6 10, 7 17, 23 18, 14
 obduco : quanta igitur caligo... hominum pectora obduxit 10, 11
 oboeo : quis id officium obeat libens 13, 9
 obicio : toto lumine obiecto 4, 5 ; nostro populo quid horum potest obici 9, 21 ; hi... religionum cultores eadem stultitia id obiciunt 13, 21 ; huic tu uiro quas diuitias obicies 18, 4
 obiecto : recte Seneca incongruentiam hominibus obiectans 13, 20 ; ut ipsi obiectant 19, 12
 oblatro : Demetrianum oblatrantem... redarguere conatur (Cyprianus) 4, 3
 oblecto : illa (uirtus)... se multis solaciis oblectat 18, 8 *Cic., rep.*, 3, 40
 obligo : (iudices) sibi auctoritate falsi -is obligabat 2, 3
 obliuiscor : manium patris per quem rogabatur oblitus (Aenas) 10, 9 ; (impatiens) fragilitatis oblitus 22, 6
 obscenus : ut uictum sibi -issimum quaerat 8, 7 ; -ae meretricies 19, 30
 obscurus : in eloquendo multum -us (Tertullianus) 1, 23
 obsequium : mores ac uitia regis imitari genus obsequii iudicatur 6, 9
 obsequor : ne illi obsequatur 18, 14
 obseruanter : cum ad precandum... neque -er accedat 19, 26
 obsideo : qui uias obsideant 9, 15
 obstinatio : ut, pertinaci -e deposita, ...cruciamenta deuittant 2, 6
 obstrepro : obstrepunt igitur (pagani) 1, 4 ; Demetrianum... obstrepentem ueritati redarguere conatur (Cyprianus) 4, 3
 obtempero : si praeceptis (Dei) non -assent 22, 15
 obtero : qui paucis uerbis obteri poterant 4, 1 ; non sperent... inultos fore quos sic obterunt 23, 4
 obuersor : quam obuersantem oculis suis... non suscipiunt 9, 1
 obuoluo : Quintilianus in *Capite obuoluto* 7, 6
 occasus : ab ortu solis usque ad -um 13, 5
 occido : occasuram esse omnem philosophiam 4, 8
 occido : qui laniant et occidunt 9, 2 ; si tantummodo malos occiderent 9, 2 ; nihil plus in eos fit quam ut occidantur 9, 3 ; cum uiuos uice pecudum iuberet occidi 10, 6 ; aliqui ad occidendum praecipites exstiterunt 11, 10 ; qui neminem statuit occidere 11, 11 ; ut bonos et iustos uiros... occidat 12, 8 ; quem uoluit occidere 13, 13 ; iustitia est hominem non occidere 16, 9 ; einae parcat ut ipse occidatur 16, 11 ; morietur potius quam occidat (iustus) 17, 20 ; defendenda religio non occidendo sed moriendo 19, 22 ; quid (rogent mali)... nisi ut occidant 19, 31
 occisio : Titanum gentem ...one deleuerat (Iupiter) 6, 7
 occulto : dum dulcedo prima acerbitatem... occultat 1, 14
 occumbo : pro duce suo mortem occubuerit 19, 25

occupo : impliam tyrannidem ui... occupauit 6, 6 (Iupiter) ; corpora... occupant (daemones) 21, 4
 oculus : -os suos opprimunt 1, 4 ; ante -os habent iustitiam 8, 1 ; (iustitiam) quam obuersantem oculis suis... non suscipiunt 9, 1 ; si... effodiantur -i 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27 ; quis me uetet -is in caelum tollere 13, 18 ; iustitiam deus ex -is hominum uoluerit auferre 17, 2 ; cum -os in caelum sustulerit 17, 17 ; si effodiantur -i 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 27 ; -is manuque tractabile est (corpus) 21, 10 ; animus... subiectus -is non est 21, 11
 odi : tam uehementer oderunt 1, 6 ; uiolenter oderunt 9, 1 ; parumque habent interficere quos oderunt 9, 10 ; ut... in uos ipsos qui odistis omnia conferamus 12, 4 ; quis... non magis oderit deos 13, 9 ; iustos uiros semper oderunt (daemones) 21, 6
 odiosus : -a crudelitas 2, 10
 odium : nec causas -orum reddere ipsi possunt 1, 6 ; -um et inuidiam hominibus inseuit (Iupiter) 5, 10 ; ut odium, cupiditas... in id quod incubuerunt agant caecos 7, 7 *Ps.-Quint., declam.* ; tam pertinacis -i quam ...causam esse dicamus 9, 6 ; utrumne ueritas -um parit 9, 6 *Terentius, Andr.*, 1, 1, 41 ; (deos) quorum ritus... deus uerus odio habet 10, 14 ; suo proprio aduersus iustos odio 11, 10 ; (ueritas) quae... -um parit 21, 1 ; publicis -is eos persequuntur 21, 6 ; fugantur a deorum cultibus... odio crudelitatis 22, 19
 odor : donis et -ibus placari eos (deos) credunt 13, 8
 offendo : (iustitiam) offensam uitii hominum cecidisse terra 5, 2 ; offensa diuinitas scelere hominum 10, 14
 offensio : amara remedia sine ulla -e potari 1, 14
 offero : ne lumen uideant quod offerimus 1, 4 ; humana testimonia offeri 4, 6 ; nihil proprium diis suis offerunt 19, 27
 officium : ut ...hoc -o uiam sibi ad altiora munirent 11, 10 ; philosophi -um esse erroribus hominum subuenire 2, 5 ; (iustitia) cuius -a sunt humanitas, acuitas... 6, 4 ; pietatis esse -um credidisti 10, 7 ; de officio proconsulis libro septimo 11, 19 ; quis id -um libens obeat quod 13, 9 ; ne ab -o discedat 13, 15 ; ut id -um quo a mutis discernitur seruet (homo) 17, 31 ; boni uiri -um est errores hominum corrigere 17, 34 ; -um eius bono caret 20, 11
 officio : ne quid... doctrina possit officere 1, 11
 oleum : ignem cruore hominum tamquam -o pascere 10, 4
 omitto : omitto eos qui 2, 2 ; omitto nunc ipsa opera comparare 3, 11 ; omissis communibus 16, 5 ; sed omitto ista 17, 13
 omnino : 1, 18 5, 4.7 16, 6 17, 11 20, 2.14.15 21, 6 22, 4.7
 omnino : 1, 23 2, 1.5.10 3, 3.18.19.21.25 4, 1(2).2(2).8(2) 5, 6(3).8(2) 6, 1(3).2.8.9.12.13(2) 7, 3 8, 1.3.5.7.10(2). *Cic.* 9, 4.8.10.11.13.14.17.19.20. *Lucil.* (2).21.32(2).24 10, 10(3). 12.16 11, 4 12, 2.4.5.6. *Cic.* (8).7.10(2) 13, 4.5(2) 14, 5.9.11.16(4).17(4).18.20 15, 1(2).3.7 16, 3.4 17, 11.14. 15.16.17.26.28.30 18, 1.2.3.14 19, 4.7(2).10(2).25.27.33 20, 8.9.14 21, 7.10 22, 7 *Cic.* 20.23

- opera** : -amne perdemus ? 1, 9 ; -ae pretium est cognoscere illorum pietatem 10, 1 ; qui -am misericordiae largiter fecerit 14, 18 ; demus -am ...ut mereamur 23, 5
- operor** : quae unus noster populus operatur 8, 8 ; quia bona operentur et iusta 9, 2 ; nostros autem nihil aliud operari nisi 9, 22
- opes** : opes expetit (eloquentia) 1, 19 ; -ibus aut malitia praeualebant 6, 3 ; opes... ferro et igni appetant 9, 3 ; omnes ad eum... -es conferantur 12, 6 *Cic., rep.*, 3, 27 ; quae -es (possunt firmae esse) ? 15, 9 ; pietatem... adhibent, -es amouent 20, 3 *Cic., leg.*, 2, 19 ; -es honores imperia corpori afferunt uoluptates 21, 10 ; uoluptates... quarum causa -es appetuntur 22, 9 ; populo... -es... largiri 22, 14
- opifex** : dei... quem -icem rerum confessus es 3, 25
- opinio** : cur... student -ones hominum promereri 3, 13 ; nec adhuc illa gente ad diuinitatis -onem consecrata 5, 3 ; proque hac -one omnium ciuium bonus... uexetur 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27
- opinor** : euertisse se funditus religionem dei opinantur 13, 6 ; ut opinor 18, 12 ; quos deos esse opinantur 19, 2 ; se pie sacrificasse opinantur 19, 33
- oportet** : 4, 6 5, 7 11, 19 13, 19 19, 21
- opportune** : ubicumque -e incidit 7, 3
- opprimo** : oculos suos opprimunt 1, 4
- oppugno** : quid oppugnaret nesciebat 2, 8
- opto** : qui non optet... id sibi... contingere 3, 12 ; id... quod optaret utique 3, 14 ; quid uobis... optatis (iustitiam) cadere de caelo 8, 2
- opulentus** : cur... qui eum (deum) non colunt -i... sunt 21, 7
- opus** : hoc opus quo singularis... conditor asseritur 1, 1 ; cuius rei gratia opus illud elaborasset 2, 7 ; illo... tempore id -is esset aggressus 2, 10 ; omitto nunc ipsa opera comparare 3, 11 ; deum credimus non... -ibusque mirandis 3, 20 ; qui ubique idem -is efficiunt 4, 1 ; ad iustitiae opera 8, 9 ; ad haec -a cultores suos erudiunt 11, 18 ; haec est enim lex nostra, hoc -us 12, 3 ; -a misericordiae 14, 18 ; (diuitiae) possunt bonis -ibus facere clariores 15, 4 ; ad opera iustitiae 15, 4 ; -us illorum inane atque inutile iacuit 17, 5 ; nostrum -us certius sit necesse est 17, 6
- opus est** : ad regendos homines non opus esset tam multis... legibus 8, 9 ; ad placandum deum... iis rebus opus est 10, 17 ; non est -us ui et iniuria 19, 11
- oratio** : in ea -one qua Demetrianum... redarguere conatur 4, 3 ; Carneade, cuius est illa omnis -o 17, 14 ; -one potius... agant 19, 9
- orator** : philosophi et -es et poetae perniciosi sunt 1, 10 ; Galba et Catone maximis tunc -ibus 14, 3 ; -es summis laudibus celebrant (patientiam) 22, 2
- oratorius** : ex artis -ae professione 1, 24 ; cum -as litteras docerem 2, 2 ; quasi -o exercitii genere 14, 4

- orbis** : qui... exulem toto orbe iactauit (Saturnum) 5, 10 ; per totum -em 8, 8 11, 6.9 ; in eo est errore ciuitas uel potius -is ipse totus 12, 8 ; per -em totum 13, 2 ; qui totius -is potrentur 16, 4
- orichalcus** : qui -um se putet uendere 16, 7 *Cic., rep.*, 3, 30
- origo** : (iustitia) cuius -o in religione, ratio in aequitate est 14, 7 ; caput eius et -o in illo prima est 14, 11 ; quorum (daemonum...) neque -inem... sciunt 19, 2 ; ostendant -ines... sacrorum 19, 10 ; quae -o ? (deorum) 19, 29
- orior** : qui unde oriatur ignorat 14, 12 ; quia ignorabant uel unde oreretur 15, 11
- ornate** : qui causam omnem ueritatis -e defenderent 2, 1
- ornatus, a, um** : -ior in eloquendo (Cyprianus) 1, 25
- ornatus-us** : nemo rem ueritate ponderat sed ornato 1, 17
- orno** : (templum) aeternis uirtutum muneribus ornatur 8, 4
- oro** : (praestare) quidquid orauerit 19, 26
- ortus** : ab -u solis usque ad occasum 13, 5
- os** : ne... nomen iustitiae ore illo uiolent quid... 9, 5
- os, ossis** : ossa ipsa comminuit 11, 6
- ostendo** : diffidentiam suae perditae rationis ostendunt 1, 4 ; uoluit ostendere Apollonium uel paria... fecisse 3, 7 ; quod... Quintilianus egregie ostendit 7, 6 ; non ut arguerem, sed ut ostenderem 9, 18 ; Neptunus ostendit non posse explicari 14, 3 ; uolo... quid sit ostendere 14, 8 ; ostendi quomodo iustitia similitudinem stultitiae gerat 17, 1 ; ut ostendam quare... 17, 2 ; uera esse quae a nobis dicuntur ostendimus 17, 8 ; uoluit ostendere latere in abdito ueritatem 17, 9 ; ostendant origines... sacrorum 19, 10 ; non... illicimus, sed... ostendimus 19, 12
- otium** : ne tam corrumpentur otio quam patres eorum licentia 22, 16
- ouis** : uoluit lupum sub ouis pelle celare 3, 23

P

- pabulum** : animae -um 1, 12 ; ne simplicitas eorum praedae ac -o sit 2, 5
- pactum** : nullo -o 8, 4 *Cic.*
- paene** : uult -e uirtus honorem 18, 4 *Cic., rep.*, 3, 40 ; -e diuinitus elocutus est 22, 11
- paenitentia** : firmior est fides quam reponit -a 13, 7
- palam** : si -am grassari non licuit 9, 15
- palatium** : ut in -o peius cenaret quam domi 2, 3
- pallium** : uitia sua -o praetegerat 2, 3
- par** : Apollonium uel paria uel etiam maiora fecisse 3, 7 ; si natura -es omnibus affectus dedisset 7, 7 ; una et pari mente 13, 2 ; unis ac -ibus animis 13, 5 ; qui ad huius uitae condicionem -i sorte uenerunt 14, 20 ; deus... omnes aequos id est -es esse uoluit 14, 16 ; ubi enim non sunt uniuersi -es 14, 20 ; ut -es faciat eos qui 14, 20, quia pares esse nos credimus 15, 2 ; cum... humilitate

- animi -es simus 15, 5; si iustitia est parem se etiam minoribus facere 15, 6; si non tantum quasi -em, sed etiam quasi minorem se gesserit 15, 6
- paratus** : -i sumus audire 19, 11
- parco** : cui parceret alieno qui... 6, 7; qui ne patri quidem pepercerat 6, 7; tamen parcitur uictis 9, 8; corpori suo minime parcunt 9, 12; qui ne uitae quidem suae parcant 9, 17; nequaquam pepercit furis accensus et ira 10, 8 *Verg., Aen.*, 11, 106; quomodo... parentibus parent 10, 15; qui uitae suae non parcat dum parcat alienae 16, 10; einae parcat, ut ipse occidatur 16, 11; aut malis quoque parcat 17, 19; stultitia est alienae animae parcere cum pernicie suae 17, 22; stultus non est qui ne sibi quidem parcat 17, 29
- pareo** : praedonum... instigationibus parent 19, 2
- parens** : dei... quem -tem omnium confessus es 3, 25; debellato ac fugato -te (Saturno) 6, 6; deus, ut parens indulgentissimus 7, 1
- parentes** : quomodo... -ibus parent, qui 10, 15; uel natura uel institutis parentum 14, 9
- pario** : utrumne ueritas odium parit 9, 6 *Ter., Andr.*, 1, 1, 41; quanto... tanto maiorem uirtutis gloriam pariant 11, 16; ueritas... odium parit 21, 1 *Ter., Andr.*, 1, 1, 41
- pariter** : idem pariterque... iactare indu foro se omnes 9, 20 *Lucil., frg.*; cum ipso -er conuenticulo 11, 10; -er et... celebrant 22, 2
- paro** : ut uiam ceteris ad imitandum pararem 4, 7; spiritibus iniustus aeternum parauit ignem 18, 16
- parricida** : cum ipse... -a exemplo ceteris esset ad uiolendam pietatem 5, 89; etiamsi cum -is et nocentibus nauiget (iustus) 17, 19
- pars** : caelique in parte resedit (iustitia) 5, 9; mundus omnibus -tibus inter se congruentibus cohaeret 8, 10; sanctissimam quoque corporis sui -tem polluant 9, 17; in utraque -te 9, 24; administratio sua in hac -te fuerit incruenta 11, 13; quin uideat in utra sit parte sapientia 13, 1; oratorio exercitii genere in utramque -tem disserendi 14, 4; ii qui primam illam -tem nescierunt 14, 7; altera est iustitiae pars aequitas 14, 15; iustitiam cum in duas partes diuisisset 16, 12
- parsimonia** : -ae laudator 2, 3
- participo** : non participabant alios quibus aliquid affluebat 6, 1
- partior** : ne signare quidem aut partiri... fas erat 5, 5 *Verg., georg.*, 1, 126-127; ut dei... beneficia partiat 6, 12
- parum** : quia sunt... -um docti 1, 18; in eloquendo -um facilis (Tertullianus) 1, 23; parumque habent interficere quos oderunt 9, 10; quia -um plene respondit Laelius 17, 2; parum alte perspexit... 17, 9
- paruus** : et suo et -o essent contenti 8, 6; -o emat 16, 7 17, 32; iustitia est parem se etiam minoribus facere 15, 6; si... quasi minore se gesserit 15, 6; -o vendet 16, 6; contentus et -o 22, 8 *Cic., off.*, 1, 70
- pascio** : ignem cruore hominum tanquam oleo pascere 10, 4
- passio** : mereatur... ultionem -onis 23, 5

- pateo** : cum promptuaria iustorum... paterent omnibus 5, 8
- pater** : qui -em regno expulit 5, 10; qui ne -i quidem suo pepercerat 6, 7; ut dei -isque communis beneficia partiat 6, 12; pater idem... deus est 6, 12; qui communem omnium -em deum abnegasset 8, 11; quod -em dilexit (Aeneas) 10, 7; adiuratus enim per... -em (Aeneas) 10, 8; manium -is oblitus (Aeneas) 10, 9; qui expulsorem patris sui Iouem (colunt) 10, 15; si enim cunctis idem pater est 14, 17; in quo duo uocabula domini et -is ...conueniunt 18, 14; qui patrem suum dereliquit 18, 14; qui et dominus uerus et -er est 18, 16; indulgentissimo patri (deo) 22, 13
- patres** : populus -esque iactare indu foro se omnes 9, 20. *Lucil., frg.*; patres eorum (Iudaei) 22, 16
- patienter** : aut legat -er aut audiat 1, 1; exspectare -er illum caelestis iudicii diem 23, 3
- patientia** : quomodo -a uim suam nomenque retineret 7, 6; cum feminis -a certent 9, 17; cum... eadem sit ubique -a 13, 5; cum uideat uulgus... inuictam tenere patientiam, existimant... nec ipsam -am sine deo cruciatus tantos posse superare 13, 11; quia deest illis inspirata -a 13, 12; defendenda religio... non sacuitia sed -a 19, 22; religionem -a defendas 19, 24; praecipua uirtus est -a 22, 2; -a est... malorum... perlatio 22, 33; ut iustus capiat -am 22, 3; (iustus) habet in se -am 22, 4
- patior** : nec pati homines imperitos... illiei 2, 5; acerba et nefanda passuros 3, 3; omnia quae fecit ac passus est (Christus), 3, 21; nihil esset quod pati cogemur 7, 6; nihil tale creduntur mereri quale saepe patiuntur 10, 13; haec populus noster patitur omnia errantium prauitate 12, 7; nec quemquam falli patitur (sapiens) 17, 34; nec... deum coli patiuntur 19, 1; mimos agi (de diis) patiuntur 20, 13; nescire illos quid patiantur 21, 2; cur... haec fieri patitur (deus) 21, 7; si nihil patietur aduersi 22, 4; impatientem dico quia nihil patitur 22, 5; pios... inopes esse patitur 22, 11; corruptos... patitur uiuere 22, 12 *Sen., frg.*; corruptelam... non patitur... procedere 22, 13
- patria** : qui aduersus ciues suos patriamque coniuertent 9, 16
- patrocinor** : patrocinari... uerae iustitiae nullo modo poterat (Laelius) 17, 2
- patronus** : ut Aristotelem refelleret ac Platonem iustitiae -os 14, 5
- pauci** : -is uerbis 4, 1; in -orum domos conferebantur 6, 1; -is assignata iustitia est 7, 2; quia ne coli quidem uel a -is deum sinitis 8, 5; ego de multis -a collegi 9, 18
- paueo** : fugitant iustos et paudent (daemones) 21, 4; ut... pauentibus imperarent 6, 5
- paulatim** : -im lucis principia monstrare 4, 5; -im male uiuendi consuetudo mos factus est 6, 10
- paulisper** : dilatis -er diuinis lectionibus 4, 5
- paulo** : -o post uirtuti adimas quae dedisti 18, 5
- pauor** : ubique -or et plurima mortis imago 11, 5 *Verg., Aen.*, 2, 368

pauper : ut... -es ad communionem proprii laboris admitterent 5, 7; nemo deo -er est, nisi qui... 14, 18; a -ibus ad diuites 14, 19; nonne sunt apud uos alii -es alii... 15, 2; qui -es uidentur... diuites sunt... quia... nihil concupiscunt 15, 4; cum et diuites -ibus pares simus 15, 5

pax : si per totum orbem... pax... moraretur 8, 8; data diuinitus pace 13, 10; in cuius animo pax cum hominibus perpetua uersetur 17, 12; quamdiu pax est in populo 21, 4

peccatum : -i conscientia 13, 7; iustus... ab omni -o se abstinet 17, 26; quia haec facere -um est 17, 27; leui -o locus nullus est 19, 32; qui -is... infestus est 19, 32; uitio -oque subiectus 22, 6

pecco : is qui peccat... uult habere liberum peccandi locum 9, 6; qui peccantium frontem... feriunt 9, 8; quoniam peccare homines et... possunt 13, 1; et ideo semper peccat (stultus) 17, 25; quid (roget)... meretrix nisi ut... peccet 19, 31; ut et ille peccet quia iniustus est 22, 10; quoniam peccamus 22, 18

pectus : o caecum -us! 3, 23; (iustitiam) in domicilio uestri -oris collocata 8, 2; praeceptorum caelestium salubritas humanis -oribus infusa 8, 9; quanta tenebrarum... nubes hominum -ora obdixit 10, 11; -usque purum ab omni sceleris contagione praestare 12, 2; hic (apud deum) ...exigitur... purum -us 19, 30; libidines intra -us inclusas 19, 33; in pectus admittunt (ueritatem) 22, 21

pecus : cum uiuos... uice -udum iuberet occidi (Aeneas) 10, 6; sanguis -udum 19, 30; -udum figuras colunt 20, 12

pellis : sub ouis pelle 3, 23

pello : pellitur e medio sapientia 1, 5 *Enn., ann., 272*; quos sedibus agrisque pellebat 2, 3; Saturnus a filio pulsus 5, 9; a Ioue utique pulsa est (iustitia) 6, 11

pendo : an boni nostri qualitas ex populi pendebit erroribus 12, 10 non poenas uiolati numinis pendunt 20, 13

penes : ueritas penes nos est 21, 1

penetro : ad amicitiam iudicium... penetrabat 2, 3

penitus : cum ueritatem -us excindere conisus esset 3, 22; familiaris est ac -us nota iustitia (nobis) 17, 3

penso : cuius omnis iactura immortalitate pensatur 18, 3

penuria : prouocauit quosdam haec ipsa penuria (assertorum) 2, 1

per : 5, 2 8, 8 9, 24 10, 8.9 11, 6.9.15 12, 3 13, 2.3.8 17, 1.8 *Hor. 28.29* 18, 16 21, 6(2) 22, 6(2).22

perago : peractis sacrificiis inanibus 19, 27

percello : ut... percussis ac pauentibus imperarent 6, 5

percipio : nihil percipi posse 17, 9

perditio : quasi habituri solacium de -e multorum 19, 4

perditus : diffidentiam suae perditae rationis ostendunt 1, 4; o -ae mentes 12, 2; filius ...-us atque impius 18, 14; -issimis daemonibus 19, 1; spiritus contaminati ac perditum 21, 3

perdo : operamne perdemus 1, 9; boni quoque ac mali scientiam perdidit 5, 13; (iudices) qui... immeritos perdant mercede

corrupti 9, 17; perdetne suum praemium uirtus 18, 9; eos... perdant aut inutiles faciant 20, 6

perduco : illam (innocentiam) perdideris ad extremum 17, 21; ut... angustissimum trames ad immortalitatis praemium sublime perduceret 18, 11

peregrinus : scilicet peregrinis mercibus... delectabitur 17, 13

pereo : tot latrones perierunt et cottidie pereunt 3, 5; apud uos perit innocentia 12, 2; ipsi enim pereundum est nisi fecerit 16, 10; ut... pereuntibus ceteris sola (innocens anima) seruetur 17, 19; num... pro amicitia perire stultum iudicabis 17, 22; pro innocentia perire sit homini gloriosum 17, 24; qui mauult perire ne noceat 17, 31; uirtus aut potius peribit ipsa 18, 9; si perierit (miles)... consequitur gloriam 19, 25; irascuntur (pagani)... quod non simul et alii pereant 20, 2

perfectus : uirtutem aut... non esse perfectam 7, 4; quam deus ut absolutam -amque redderet 7, 8; cum ad -am innocentiam dei lex una sufficeret 8, 9; nemo -issimus nisi 14, 18; tanto -ior sit necesse est (innocentia) 17, 21

perfero : latrones... eiusmodi lacerationes perferre non queunt 13, 12

perfidia : si... sua -a caeleste sacramentum deseruerint 9, 11

perfuno : pabulum incredibili quadam iucunditate perfusum 1, 12; captiuoque rogi perfundant sanguine flammis 10, 5

perfruo : malefactorum uoluptate securius perfrui 9, 6

pergo : pergitur enim caeco et irrationabili furore 21, 2

periculum : sine -o uitae 16, 9; in -o uitae 18, 12

perimo : ut gloriari possint nullum se innocentium peremisse 11, 13

peritus : omni genere litterarum -us (Tertullianus) 1, 23; idonei -ique doctores 2, 1; si magus Christus, peritior utique Apollonius 3, 9; disputationes iuris -orum 11, 18; cum enim sint -issimi (sacerdotes et pontifices) 19, 15

periuus : cur non omnes sint aequi mali... -i ? 9, 8

perlatio : patientia est... malorum... perlatio 22, 3

perlego : si leget, perlegat 1, 2

permitto : ipse Deus permittit (persecutiones) 23, 1

pernicies : quis... de -e alterius cogitaret 5, 5; et tamen sine -e fieri potest ut 16, 8; stultitia est alienae animae parcere cum -e suae 17, 22

perniciosus : philosophi et oratores et poetae -i sunt 1, 10

peroro : contra quam perorabat 2, 8; Tertullianus eandem causam plene perorauit 4, 3

perpetior : saeuae membrorum lacerationes... perpeti 2, 6; sexus infirmus... dilacerari se toto corpore patitur 13, 14; nefanda perpetimur 20, 10

perpetuus : ne humanum genus... -is agitaretur erroribus 7, 1 pax cum hominibus perpetua 17, 12; in perpetuum 18, 14; animus... constans et -us sit necesse est 21, 11; (diuitiae, potentia...) perpetua esse non possunt 22, 6

persecutio : auctor in primis faciendae -onis fuit 2, 12; ne in ipsa quidem -one minuatur (noster numerus) 13, 1; -ones fieri sinat (deus) 22, 18

persecutor : iniustissimi -es 23, 1

persequor : qui patrem... bello persecutus est 5, 10; qui iustos ac fideles deo persequuntur 5, 11; (iustitiam) uiolenter oderunt et persequuntur 9, 1; ut bonos et iustos uiros persequatur 12, 8; quod sollicitate persequuntur (nos) 12, 12; in persequendis sapientibus 19, 5; non ipsi homines persequuntur (daemones) 21, 3; publicis eos odiis persequuntur (daemones) 21, 6

perseuerantia : existimant... nec -am morientium uanam esse 13, 11; huius -ae causa 22, 22

persona : aliquam mihi -am poeticam sumam 10, 2; sub persona stultitiae 18, 11

perspicio : parum alte perspexit stultitiam... non esse 17, 9; non perspicunt altius uim... hominis 21, 9

persuadeo : potentior in persuadendo (Cyprianus) 1, 25; neque uim persuadendi habere potuerunt 1, 28; sibi tota consentit (sacra scriptura) et ideo persuadet 3, 2; si fuerit omnibus persuasum... 4, 8; nec cuiquam hominum persuadere potuerunt ut... eorum praescripto uiueret 17, 5; persuadeant (nos) multos esse (deos) 19, 10; persuadere non possunt 19, 16; persuadent (Epicurei) ...colendos (deos) ...non esse 20, 15

persuasio : ab inepta -one traducere 1, 8; ex qua -one omnes... nascuntur errores 18, 1; inhaerente -one 19, 2; si -onis eius rationem requiras 19, 3

pertinacia : sed noui hominum -am 1, 3

pertinax : -i obstinatione 2, 6; tam -is odii... causam 9, 6; -i stultitia 11, 17

pertineo : nihil ad deos pertinere 10, 12; quod ad praesentem disputationem pertinebat 17, 1; ritum ad... digitos pertinentem 19, 29; ad curam mentis... (non) pertinent 21, 8; ad praesentem pertinet quaestionem 22, 2; quae ad religionem pertinent 22, 22

peruenio : ut ad effectum propositi sui peruenirent 11, 12

peruersitas : quod est utique summae -atis 13, 20

peruerto : ut et priores cum suis omnibus scriptis peruerterem 4, 2

peruideo : qui clandestina scelera... peruidet 8, 6; cum possint ex eo ipso peruidere stultitiam 13, 2

pes : cum... ignoraret ubi pedes suos poneret 2, 9

pestilens : domum insalubrem ac -tem 16, 5; -tem domum uendere 16, 5 17, 32

peto : non iniuste petere uidemur 1, 2; exemplis ex uero petitis 17, 8; quid petat ex aliena terra cui sufficiat sua 17, 12

pharetra : non eget... nec uenenatis grauida sagittis/... -a 17, 18 *Hor., carm., 1, 22-23*

philosophia : alter antistitem se -ae profitebatur 2, 3; se suscepisse hoc munus -a dignum 2, 6; occasuram esse omnem -am nemo dubitauerit 4, 8; ante natum philosophiae nomen pro sapientibus

habebantur (poetae) 5, 1; Epicuri - 10, 12; si qua illis fiducia est in -a 19, 8

philosophus : -i ...perniciosi sunt 1, 10; -i officium 2, 5; o -um adulatorem 12, 10; -orum doctissimi 3, 1; humana testimonia... id est -orum 4, 6; (iustitia) quam non modo -i quaesierunt 5, 1; -i quoque gloriabundi 13, 15; ea quae -i laudant 13, 19; Carneades Academicae sectae -us 14, 3; non quidem -i grauitate 14, 4; ut quid esset (iustitia)... a -is cerneretur 14, 6; et intellegatur -os ignorasse iustitiam 14, 8; non est uerum illud bonum a -is repertum 15, 1; cur -i nec inuenire iustitiam... potuerunt 16, 1; quae a -is afferebantur 16, 2; quod proponit -us 17, 20; -orum... errores 18, 1; quod et -orum magnorum argumentis discimus 18, 3; quidam -i, qui nullos esse deos aiunt 20, 14; quam (patientia)... -i... celebrant 22, 2

pie : si -e uiuerent 6, 9; ex iis quae ...-e faciunt 10, 1; se -e sacrificasse opinantur 19, 33

pietas : (principum) quorum -as claruisset 2, 7; ad uiolendam -atem 5, 9; abiecerunt omnem -atem 6, 9; si natura pares omnibus affectus dedisset, -as nihil erat 7, 7 *Ps.-Quint., decl.*; si per totum orbem et pietas et... moraretur 8, 8; nec enim potuerunt retinere -atem 8, 11; pietas... tenorem suum seruaret in ceteris 9, 24; operae pretium est cognoscere illorum -atem 10, 1; quae ab iis contra iura -atis geruntur 10, 1; quae sit uel maximum pietatis exemplum 10, 2; quo iustior alter/nec pietate fuit 10, 3 *Verg., Aen., 1, 544-545*; quid potest hac -ate... clementius 10, 4; qui insignem -ate uirum foedauerit 10, 5; ubi est igitur -as illa 10, 5; ignorasti tamen quid esset -as 10, 7; -atis esse officium credidisti 10, 7; quae aut ubi aut qualis est -as 10, 10; merito igitur huiusmodi -atem poena consequitur 10, 14; a iustitia et a nomine uerae -atis alieni sunt 10, 14; separarique non possunt -as et aequitas 14, 9; -as et aequitas quasi uenae sunt eius (iustitia) 14, 11; -as nihil aliud est quam dei notio 14, 11; si ergo pietas est cognoscere deum 14, 12; quid illis (diis) humana -as conferat 19, 10; diuersa sunt carnificina et -as 19, 17; -atem... adhibent 20, 3 *Cic., leg., 2, 19*; unde -as tam impia 20, 6; -as... summa uirtus est 22, 8

piscatorius : quosdam (discipulos) -o artificio fecisse quaestum 2, 17

pius : ex -o atque optimo statu 6, 10; -a et religiosa cultura 7, 2; -a et religiosa collatio 8, 7; cum -os interficiant 9, 3; sanctum ac -um nomen iustitiae 9, 5; ipsi scilicet -i et ab humano sanguine abhorrentes 9, 14; si nimium -i fuerint 9, 15; illos qui bonum faciunt pios esse 9, 22; uidelicet ob hoc unum -us uocatur (Aeneas) quod patrem dilexit 10, 7; nullo modo igitur pius qui... precantes interemit 10, 9; qui... se maxime -os putant 10, 11; quid tam -um... fieri potest 11, 17; sceleratissimi homicidae contra pios iura impia condiderunt 11, 18; quia pius est (sapiens) 22, 8; -os... miseros... esse patiat (deus) 22, 11 *Sen., frg.*

placeo : quibus et ueritas placeat 1, 13; in rebus malis placere gessit (eloquentia) 1, 19; hic tamen placere non potest (Cyprianus) 1, 26; si adeo saeuiri placuit 9, 3; cui delicta non placeant 9, 6; ut placerent (persecuti sunt christianos) 11, 10; sibi que adeo placent 11, 3; sapientiam terrenam... sibi que multum placentem 18, 11; placet quibusdam uirtus 22, 19; quia bona sunt, placeant necesse est 22, 22

placidus : qui -issimum dei gregem uastant 9, 4; -us est (sapiens) 22, 9

placo : ad placandum deum quem colas 10, 17; ad placandum deum 13, 6; donis... et odoribus placari eos credunt 13, 8; latrones... uictimis placent 20, 1

plaga : -is ...emendat (deus) 22, 13

plane : quo -e ostendunt 1, 4; ut -e sint eloquentes 1, 18; credamus hoc -e 3, 5; -e intellexerunt 5, 2; stultum -e uidetur malle 16, 7; arguta haec -e ac uenenata sunt 16, 13; uirtutem -e ad stultitiam redigunt 17, 16; est plane (merces) et quidem uirtute dignissima 18, 4; non plane imperitia saeculi... elocutus est 22, 11

planus : qui se -um fecerit 15, 10; -us est (sapiens) 22, 9

plene : Tertullianus... causam -e perorauit 4, 3; parum -e respondit Laelius 17, 2; haec alio loco -ius 17, 17; scire -ius 22, 11

plenus : nisi qui uirtutibus -us est 14, 18; ut sit (uita)... commodis omnibus plena 18, 2; aerumnis ac miseriis esse -issimam (uirtutem) 17, 16

plumbum : qui ...putet uendere... -um cum sit argentum 16, 7 *Cic., rep.*, 3, 30

plures : plures (iniustos esse permisit deus) 7, 6; -a scelera 9, 18; quid fur (roget) nisi ut -a compilet 19, 31

plurimum : 1, 11 19, 31 22, 21

plurimus : nutant enim -i 1, 9; alii -i 4, 2; -a mortis imago 11, 5; fugantur a deorum cultibus -i odio crudelitatis 22, 19

plus... quam : 1, 13 9, 3(2) 11, 10

poculum : circumlinatur -um sapientiae melle caelesti 1, 14

poena : cum scirent cuiusmodi -as deus animarum interfectoribus praepararet 8, 6; (non opus esset) terrore -arum 8, 9; exquisitis -arum generibus 9, 10; huiusmodi pietatem -a consequitur 10, 14; ad -am sempiternam 11, 8; in excogitandis -arum generibus 11, 14; ut... repararet nouus sanguis ad -am 11, 17; quibus poenis affici oporteret eos 11, 19; metus -ae 13, 7; aeterna -arum insignia 13, 9; eaque -a ueniam... accepit 13, 13; quae -a ...maneat (in contemptu deorum) 19, 10; non -is uiolati numinis pendunt 20, 13

poeta : -ae perniciosi sunt 1, 10; (iustitia) quam non modo philosophi quaesierunt, sed -ae 5, 1; quod -ae dictum sic accipi oportet 5, 7; imprudenter igitur -ae, qui... cecinerunt 6, 11; ut ait -a 9, 6; hoc... uirtutum fuerit... -ae 10, 5; o -a 10, 5

poeticus : pro -a fictione 5, 3; more -o 5, 7; aliquam mihi personam -am sumam 10, 2

pollicor : quid pollicetur (religio) 19, 29; uindicaturum se in eos (deum) ...pollicetur 23, 3

polluo : qui sanctissimam... corporis sui partem polluant 9, 17; (religio) polluetur atque uiolabitur 19, 23

pondo : nemo rem ueritate ponderat 1, 17

pono : ubi pedes suos poneret 2, 9; quod in defensione aut negatione sola positum est 4, 3; hoc posuit exemplum 12, 7; (deus) eandem condicionem uiuendi omnibus posuit 14, 16; deus inter diuina praecepta illud... posuit 15, 9; bona (animi)... in sola uirtute sunt posita 21, 11

pontifex : procedant pontifices 19, 10

populus : ut ad -um sunt locuti 1, 15; populo se iactare... gessit (eloquentia) 1, 19; tempore quo iustus -us ...lacerabatur 2, 4; cum populus deum colere desisset 5, 9; quae unus -us noster operatur 8, 8; -us in spe constitutus (Iudaei) 9, 9; populusque patresque/iactare indu foro se omnes 9, 20 *Lucil., frg.*; nostro autem -o quid horum potest obici 9, 21; qui uniuersum -um concremauit 11, 10; haec enim -us noster patitur omnia 12, 7; an boni nostri qualitas ex -o pendebit erroribus 12, 10; ut... propter miraculum uirtutis (nostrae) nouus -us accedat 13, 10; quod nullis... praeterquam nostro -o reuelatum est 15, 1; omnibus -is qui florerent imperio 16, 4; docui cur -us noster stultus habeatur 18, 12; ne sciat -us quid colat 19, 19; pax... in -o dei 21, 4; -o suo... opes largiri 22, 14; ut dei -us augeatur 22, 18; audit circumstantes populus (christianos) dicentes non sacrificare se... 22, 21; -i sui uexationes... soleat uindicare 23, 3

portentum : qui ob exigua -a deum credidistis 3, 16

posco : (deus) qui fidem poscit 19, 32

possum 1, 2.6.7.9.10.11.16.17.22.26.28 2, 15 3, 1(2).14.15(8). 21(2).23 4, 1.2.6(3) 5, 10 7, 4.5(2).6.8 8, 2.3.4.11 9, 7.12.21.22.23.24 10, 1.4.15.17 11, 6.12.13.17 13, 1(2).2. 4.8.11.13(2).15.17 14, 1.2(2).3.4.5(2).7.8.9(2).10.12.19 15, 4. 9(2) 16, 1.2.8.9.11 *Cic.* 13 17, 2.5.6.7(2).9.10.11.13.14.15. 19.29.25(2).26(3).31 18, 4(2).7(2).10(2) 19, 3.8.9.11.16(2).17. 25.28.29 20, 2.4(2).9 21, 6(3).7.11 22, 3.5.6.14.17(3)

post (adv.) : 18, 5 19, 25; (prép.) : 3, 5.12.15 10, 3 *Verg.* 18, 2 postea 3, 3 22, 23

posterii : (Iudaei) quorum successores et -i sumus 22, 14

postquam : 5, 9

postremo : 8, 5 11, 15 12, 6 *Cic.*

postridie : 14, 4

postulo : ab hoc tamen postulamus ut 1, 2

potens : -ior in persuadendo (Cyprianus) 1, 25; -iores esse iniustos uoluit 7, 6; ab humilibus ad -es 14, 19; inimici -es 18, 6; qui possunt existere... tam -es 18, 7; deo quem ideo colas quia -em putas 20, 4; (deus) quem rerum -em confiteris 21, 7; cur... qui eum non colunt... -es sunt 21, 7; iniustos deus... -es beatos diuites fieri sinat 22, 11

potentia : ut confines suos a suo repetendo hac -a retardaret 2, 3; quae tandem potest firma esse nobilitas, quae -a 15, 9; diuitiis et -a... florent (iniusti) 22, 6; nec ullam -am desiderat (sapiens) 22, 7; religioni cuius potentiam senserunt (daemones) 22, 23

potestas : -as defendendi sui 1, 2; eumque summa -ate depulsum 3, 25; dantque iudicibus saeuendi aduersus innoxios -atem 5, 11; terror insolentissimae -atis 6, 6; quos habebat in -ate 10, 6; accepta enim -ate 11, 9; cum habeat in -ate supplicia uitare 13, 2; a priuatis... usque ad regum sublimissimas -ates 14, 19; non habet in -ate ut concipiatur 18, 15; (dii) quorum -ate diffidunt 20, 2; eos... potestati subiectos habent 21, 7; iustum... in -ate esse iniusti hominis 22, 8; accepta -ate 23, 2
 potior : honoribus... potiuntur 21, 7; qui totius orbis potirentur 16, 4 *Cic. rep.*, 3, 21
 potissimum : 2, 10 4, 6 9, 6 20, 5
 potius : 9, 6.8 12, 8.10(2) 17, 14.20 18, 9 19, 7.9.11.34 20, 11
 poto : ut possint... amara remedia... potari 1, 14
 prae : prae nimia timiditate plus ausi sunt quam iubebatur 11, 10
 praebeo : praebeant modo aures 4, 2; qui se apud homines... humilemque praebuerit 15, 10
 praecello : quanquam hoc ipso praecellit 15, 6; hic apud deum -ens et insignis habeatur 15, 10
 praeceps : aliqui ad occidendum praecipites exstiterunt 11, 10
 praecipitum : qui et -is et re ipsa eam uitam secuti sint 3, 3; solent enim -a per ambages dare (poetae) 5, 2; -orum caelestium salubritas 8, 9; inter diuina praecepta 15, 9; cuius -i salubritas docet quod 15, 10; dei -a 22, 14; si -is non obtemperassent 22, 15
 praecipio : deo praecipiente 8, 6; cum ad sacrificia praeciperet accedere 20, 3
 praecipue : quorum pietas -e clarisset 2, 7; -e Paulum Petrumque lacerauit 2, 17; deus inter diuina praecepta illud -e posuit 15, 9
 praecipuus : unus igitur -us extitit Cyprianus 1, 24; magna et -a uirtus 22, 2
 praeclare : -e itaque M. Tullius (dixit) 11, 2
 praeco : eo fit ut sapientia idoneis -onibus indigeat 1, 21
 praeda : ne simplicitas eorum -ae... sit hominibus astutis 2, 5
 praedamno : nec praedamnari quemquam licet 1, 2
 praedatio : aperta -one grassantur 9, 5
 praedicatio : ex praedicatione Ciceronis 14, 3
 praedico : si non... prophetae omnes praedicassent 3, 19
 praedico : qui morituros esse se ... praedixerint (apostoli) 3, 3; quoniam simul et illa (crux) praedicta est 3, 20
 praeditus : (sapiens) uirtute -us est 22, 10
 praedo : -onum suorum instigationibus parent 19, 2
 praedor : praedarique lupos iussit (Iupiter) 5, 10 *Verg., georg.*, 1, 130; qui maria praedentur 9, 15
 praefero : ut praeferreret non uidentibus lumen sapientiae 2, 6; ut fragilibus et caducis solida et aeterna praeferrerent 8, 6; praeferrunt se alteris homines 15, 7; falsis uera praetulimus 19, 20; bonum... quod omnibus... praefertur 22, 20
 praemium : eius enim -a (uirtutis)... nullo modo uident 17, 16; si putas ab homine -um solui posse uirtuti 18, 4; suis uirtutem -is spoliant 18, 6; si spoliari -o suo potest (uirtus) 18, 7; perdetne

suum -um uirtus 18, 9; diuinum illi a deo -um constitutum 18, 10; ad immortalitatis -um sublime 18, 11; -um uirtutis exsoluere 19, 25; haec... cuncta iniustitiae -a sunt 22, 6; ut mereamur a Deo... -um 23, 5
 praeparo : quae locutus est (Cyprianus)... praeparata ut a solis fidelibus audiantur 1, 26; cuiusmodi poenas deus... praepararet 8, 6
 praescribo : sicut illi sua disputatione praescriberent 17, 7; quod... et ratio et ueritas ipsa praescribit 17, 29
 praescriptum : ut eorum -o uiueret 17, 5
 praesens : -te me ac dolente 4, 1; -te ac uigente iustitia 5, 5; haec -tia terrae bona 15, 9; ad -tem disputationem 17, 1; ad hanc -tem uitam 17, 16; -tibus exemplis confirmare 17, 6; hanc -tem (uitam) contemnere 18, 3; -tium bonorum 21, 8; ad -tem quaestionem 22, 2; quamuis populi uexationes... in -ti soleat uindicare (deus) 23, 3
 praesentia : -am sui fecit 17, 22
 praeses : (non opus esset)... gladiis -idum 8, 9; uidi ego in Bithynia -idem 11, 15; qui non -idum gladios tremunt 13, 17
 praestabilis : tanto... quanto -ior est animus corpore 11, 2
 praestigiae : de fraude et -is artis magicae dixi 3, 11
 praestans : nihil... religione -tius 19, 21
 praestituo : ad praestitutum tempus 17, 22
 praesto : pectusque purum ab omni... contagione praestare 12, 2; quomodo deus... praestabit precanti quidquid orauerit 19, 26; quaerere cui... praestare se putent 20, 5; an... diis praestant 20, 6; prouidit... quatenus cultoribus praestaret quietem 22, 15
 praetego : uitia sua diuitiis praetagebat 2, 3
 praeterea 1, 12 20, 15 22, 23
 praeteregre : irrefutata haec tamquam foueam praeteregressus est 16, 13
 praetermitto : mirum quod Apuleium praetermisit 3, 7
 praeterquam : quod nullis aliis -am nostro populo reuelatum est 15, 1; nefas adorare aliud -am deum 18, 13
 praetextum : sub -o suauitatis 1, 14
 praeualeo : tantum auctoritate quantum uiribus... praeualebant 6, 3
 prauitas : haec populus noster patitur omnia errantium -ate 12, 7
 prae : hominum -e religiosorum 10, 14
 prauus : non ciuium ardor praua iubentium 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 17; si habeat recti -ique notitiam 17, 26; rectum discernere a -o 17, 26
 preces : quis malae -i locus est 19, 32
 precor : ut non (claudat) aurem precanti 6, 12; bonus Aeneas haud aspernanda precantis trucidauit 10, 8; etiam precantes interemit (Acneas) 10, 9; quomodo deus... praestabit precanti quidquid orauerit 19, 26; cum ad precandum... accedat 19, 26; precantur nihil aliud quam ut scelera impune committant 19, 30; ueniunt ad precandum 19, 38

premo : omnis multitudo insolito metu pressa 6, 8 ; ut... nullum premat (iustus) 6, 12 ; augetur... quanto magis premitur (religio) 19, 9 ; cum... premimur 22, 13 ; premi eos uoluit (deus) (cultores) 22, 16

pressura : -ae uerberibus... corrigit disciplinam (deus) 22, 17

pretiosus : ut uirtus esset -a 7, 6

pretium : operae pretium est cognoscere... 10, 1 ; qui seruum -o comparat 18, 15

pridie : iustitiam quam pridie laudauerat sustulit (Carneades) 14, 4

primum : quod Ioue primum regnante corruptum 6, 13 ; -um omnium nego 17, 11

primus : -a dulcedo 1, 14 ; prima illa disputatione 14, 5 ; qui -am illam partem nescierunt 14, 7 ; caput eius et origo in illo -o est 14, 11

in primis : 1, 15 2, 12 3, 12 6, 2 14, 13 21, 8

princeps : principes huius saeculi 1, 15 ; effusus est in -ipum laudes 2, 7 ; rescripta principum nefaria 11, 19 ; mali principes 23, 1

principalis : duae (uirtutes) sunt omnium -es 14, 9

principium : uix lecto fortasse -o 1, 1 ; a -o 3, 17 4, 5 ; paulatim lucis -a monstrare 4, 5

prior : -ibus temporibus 2, 2 ; ut et -es cum suis omnibus scriptis peruerterem 4, 2 ; qui priores multo fuerunt (poetae) 5, 1

prius : 1, 2 4, 6 14, 8 17, 2

priuatus : non ut existimemus nihil... tum fuisse -i 5, 7 ; a -is usque ad regum sublimissimas potestates 14, 19 ; in -um lucrum 6, 1

pro : 2, 11 3, 3.8.13 5, 1.3.9 9, 2.3 10, 10.12.18 11, 6.9 12, 5 *Cic.* 13, 13.20 *Sen.* 14, 5 16, 1.3 *Cic.* 13 17, 22(3).13 23, 3

probitas : (ut) existimet esse summa probitate ac fide 12, 5 ; nam fides, -as... possunt esse in iis hominibus 14, 9

probo : probatam innocentiam damnasse 1, 5 ; probauerint... quid esset optimum 19, 3 ; docemus probamus ostendimus 19, 12 ; ex uirtute probemus quod intendimus 22, 2 ; ut deuotionem... probet 22, 17 ; militum... probare uirtutem 22, 17

procax : lenae -es 19, 30

procedo : procedant in medium 19, 10 ; corruptelam nostram non patitur longius procedere (deus) 22, 13

proconsul : de officio -is libro septimo 11, 19

prodigus : prodigi ac rebelles liberi 8, 11

proditor : -ibus potestas defendendi sui datur 1, 2 ; qui religionis -or factus est 2, 15

prodo : assertor deorum eos ipsos ad ultimum prodidisti 3, 24 ; ne fidem prodit (sapiens) 13, 15

profano : pudorem suum profanare 8, 7 ; qui sanctissimam... corporis sui partem... profanent 9, 17

profanus : quorum ritus impios ac -os deus uerus odio habet 10, 14

profecto : 4, 2 6, 13 8, 10 12, 7 15, 7 17, 2 18, 2 19, 14

profero : quae nobis documenta iustitiae protulit 10, 3 ; proferant quae merces in cultu... maneat 19, 10

professio : ex artis oratoriae -one 1, 24

professor : sapientiae -or 2, 9

profestus : festo atque -o /...die 9, 20 *Lucil., frg., 4*

proficiscor : quae proficisci a iustitia possunt 14, 10

profiteor : alter antistitem se philosophiae profitebatur 2, 3 ; professus ante omnia philosophi officium esse 2, 5 ; hominem profitentem se illuminaturum alios 2, 9 ; utrumne profitebitur fugituum se seruum... uendere 16, 5 ; si profitebitur 16, 6 ; qui non profitebitur fugituum seruum se uendere 17, 32

profligo : cum sapientiae professor profligare sapientiam niteretur 2, 9 ; ut omnes uno semel impetu profligarem 4, 1

progenies : omni eius (Iouis) -e consecrata 6, 13 ; cum... deorum... -em... nouerint 19, 15

proinde : 16, 3

proicio : quin hoc opus nostrum... proiciat 1, 1

promereo : cur... student opiniones hominum promereri 3, 13

promo : uniuersas uirtutis species promerere 22, 1

promptuarium : cum -a iustorum benigne paterent omnibus 5, 8

propemodum : 5, 9

propere : deseruit -e terras iustissima uirgo 5, 9 *Germanic., Arat., 137*

propheta : -ae communi ac simplici sermone... sunt locuti 1, 15 ; qui a principio -as lectitauerant 3, 17 ; omnia quae nobis adnuntiata sunt uaticinio -arum 3, 18 ; si non illa ipsa facturum -ae omnes praedicassent 3, 19 ; -arum testimonio 3, 21 ; nec immerito a -is bestiae nominantur 11, 1 ; quod et -arum diuinis uocibus discimus 18, 3

propitius : ut homines -os sibi deos experirentur 2, 7

propono : nunc reddenda est de iustitia proposita disputatio 5, 1 ; talia... qualia ille proposuit 17, 1 ; fieri quod proponit philosophus 17, 20 ; proposita denique difficultate 18, 11

propositum : ut ad effectum -i sui peruenirent 11, 12 ; de sententia et proposito posse depelli 13, 15 ; iustum et tenacem -i uirum 13, 16 *Hor., carm., 3, 3, 1*

proprietas : hominum... ignorantium cuiusque rei -atem 17, 28

proprius : quod est -um nostrae religionis 5, 5 ; ut... pauperes ad communionem -i laboris admitterent 5, 7 ; alii (ausi sunt multa) suo -o aduersus iustos odio 11, 10 ; omissis communibus ad -a ueniebat (Carneades) 16, 5 ; asseueratione -a... confirmant 19, 10 ; nihil -um offerunt 19, 27 ; uiro iusto... -a uirtus est 22, 5

propter : 6, 2 9, 9 12, 7 13, 9.10 20, 8 21, 6

propterea : 23, 3

prorsus : 1, 28 3, 17 16, 9

proscribo : si... proscribat ut uendat 16, 5

proscriptio : -one, iniuriis... adacti 20, 7

prosequor : prosecutus enim summi dei laudes 3, 25

prosperitas : ut non potius ueram bonitatem cum... quam falsam cum omni -ate malimus 12, 10

prosperus : in rebus -is 22, 5 ; rerum -arum felicitate 22, 14
prostitutio : qui corpora sua libidinibus prostituunt 9, 16
prostitutus : deam nudam... et quasi apud deos -am 10, 15
prostitutio : non essent... mulierum -nes 8, 7
prosum : ut scientia litterarum... prosit quam plurimum 1, 11 ;
 nobis certe proderit 1, 12 ; uobis enim stultitia nostra prodest
 12, 3 ; nocent igitur aliis ut sibi prosint 17, 30
protinus : ferarum omnium rabies... fame... sedata -us conquiescit 11, 4
proiectio : non ...-o dignitatis fuit 11, 8
prouidentia : (principes) quorum -a claruisset 2, 7 ; (dii) quorum... -a
 regantur 19, 10 ; quare... multa mala accidunt, cum sit -a 22, 11
Sen., frg.
prouidea : prouidit... quatenus cultoribus suis praestaret quietem
 22, 15
prouincia : si una -a prudentia caret 13, 4
prouoco : prouocauit quosdam haec ipsa penuria 2, 1
proximus : quod est -um 4, 2
prudens : iustos... ac -tes uideri uolunt 12, 1 ; suam (habeant)
 prudentiam prudentes 12, 11
prudencia : suam (habeant) prudentiam prudentes 12, 11 ; si una
 prouincia prudentia caret 13, 4
publice : extinguendas -e animas suas uendant 9, 17 ; suscepta -e
 sacra 19, 20 ; -e turpiterque derident (deos) 20, 12
publicum : quippe quae (eloquentia) -o gaudeat 1, 20
publicus : qui errores -os redarguerent 2, 1 ; corruptis moribus -is
 9, 8 ; morum uitiorumque -orum descriptor 9, 19 ; res -a 14, 5(2) ;
 -is eos odiis persequuntur (daemones) 21, 6 ; uulgi -ae uoces 22, 2
puet : quibus coram male uiuere puet 9, 8 ; quaedam... puenda
 dictu... adorant (Aegyptii) 20, 12
pueticia : quomodo -am tuebuntur, qui... 10, 15
puer : nec feminam necessitas cogeret -em suum profanare 8, 7 ;
 nec -or ullus apud eos (paganos) superest 9, 13
puer : qui natos ex se -os aut strangulent... 9, 15 ; si pueri improuidi
 sunt per aetatem 13, 3 ; pueri et mulierculae tortores suos taciti
 uincunt 13, 12 ; a -is nostratibus error illorum... ridebunt 19, 14
pugna : sciunt enim certamen esse illud et pugnam 11, 14
pugno : omnes dedere et arti /...pugnare dolose 9, 20 *Lucil., frg., 4* ;
 non qui... contra deum pugnent 22, 17
punio : cum quo te in sempiternum uerus deus punit 3, 8 ; cum
 Domitianus eum (Apollonium) punire uellet 3, 9 ; puniendi
 sunt qui destruunt religiones 20, 12 ; punientur enim iudicio
 dei 23, 2 ; quemque... puniat (deus) 23, 3 ; nihil... nisi iustitia
 puniatur 23, 5
purifico : tamquam libidines... ulla maria purificant 19, 33
purpura : hinc... et -as et fasces inuenerunt 6, 5
purus : pectusque -um 12, 2 ; integer uitae scelerisque -us 17, 18
Hor., carm., 1, 22, 1 ; -um pectus 19, 30 ; quod qui fecerit...
 satis -us est 19, 34
puto : seque... adstringi putet 1, 1 ; nihil uerum putant 1, 17 ; quid
 tandem putemus accidere eis 1, 28 ; ut humane ac benigne

consulere putaretur 2, 18 ; ut hic putat 3, 10 ; stultum est... id
 putare 3, 14 ; magum putassemus (Christum) ut et uos nunc
 putatis... et Iudaei tunc putauerunt 3, 19 ; sic agendam mihi
 hanc causam putauit 4, 2 ; quam ille utique uanam putabat 4, 4 ;
 saeculi commutatio... desertio diuinae religionis putanda est
 6, 12 ; qui ergo putant iustum esse neminem 8, 1 ; ne tum quidem
 potuit cum putatis 8, 4 ; (iustitia) quam ueram putant 9, 2 ;
 nec aliter se putat malefactorum uoluptate perfrui posse 9, 6 ;
 grauesque sibi putant (Christianos) 9, 7 ; quisquamne hunc putet
 aliquid in se uirtutis habuisse 10, 9 ; qui cum se maxime pios
 putant, tum... 10, 11 ; ut bonum illum uirum sceleratum putet
 12, 5 ; cur deum nostrum tam immitem putent 13, 8 ; nisi...
 contaminatos semel putant animum translatores 13, 8 ; ut eos
 qui sapientes sunt stultos putet 14, 1 ; sine qua putabat regi
 non posse rempublicam 14, 5 ; qui orichalcum se putat uendere
 14, 7 ; quae hic mala putantur 15, 11 ; qui putant nostrae
 religionis homines stultos esse 17, 1 ; adone ergo iustitiam...
 tam inanem putas 17, 14 ; si stulti putarentur 17, 22 ; morte
 hominem deleri putant 18, 1 ; si putas ab homine praemium
 solui posse uirtuti 18, 4 ; qui ista putat humana 18, 4 ; quis ergo
 te sapientem putet 18, 5 ; ob eamque causam dignus putatur
 qui sit exheres 18, 14 ; in iis putatur mala mens esse 19, 6 ;
 dementia est deos putare quos 19, 15 ; (deus quem)... potentem
 putes 20, 4 ; quaerere cui... praestare se putent 20, 5 ; quanta
 maiestas putanda est 20, 13 ; non putat (deus) emendatione...
 dignos 22, 12 *Sen., frg.* ; deorum cultum non sine causa malum
 putari 22, 19 ; non se putent... laturos 23, 1

q

quadro : illorum traditio (discipulorum) quadrat 3, 2
quaero : magnam sibi gloriam ex artis oratoriae professione
 quaesierat (Cyprianus) 1, 24 ; (iustitia) quam non modo philo-
 sophi quaesierunt 5, 1 ; in medium quaerebant 5, 5 *Verg.,*
georg., 1, 127 ; iustitia quam quaeritis 8, 3 ; ut uictum sibi
 obscenissimum quaeret 8, 7 ; quaero, si duo sint : quis erit tam
 demens... 12, 5 ; (mysteria) damnabit aliudque... quaeret 19,
 19 ; ex iis quaerere cui... praestare se putent 20, 5 ; per... uiolen-
 tiam quaeruntur 22, 6 ; non amplius quaerit quam unde...
 sustentet 22, 8 ; inuicem quaerunt quae sit... causa 22, 22
quaestio : haec -o non tam argumentis quam definitione dissolutur
 17, 28 ; ad praesentem -nem 22, 2
quaestus : piscatorio artificio fecisse -um (discipulos) 2, 17 ; non
 igitur -us et commodi gratia 3, 3
qualis : 9, 24 10, 1.10 14, 6 20, 18
qualitas : ut -atem boni ex malo sciamus 7, 5 ; pro -ate numinis
 sui 10, 18 ; an boni nostri -as ex populi pendebit erroribus 12, 10
quam : tam... quam 19, 23 (renf. superlatif) 1, 11 21, 6 (renf.
 adj. posit.) 18, 3 (intr. ind.) 1, 22 7, 8 9, 14 11, 12
 18, 7(2) 19, 1.38 20, 11 22, 1 (excl.) 8, 8(2) 19, 20

(après comparatif ou construction analogue) 1, 2.5.8. 2, 3(2) 3, 9.16.20 4, 8 8, 4 9, 2.4.7.12 10, 4 11, 2 *Cic.* 16 17, 20.21.26 18, 1.12 19, 2(2).11.29.30(2) 20, 2.12(2). 14(2).15 21, 10 22, 19

quamdiu : 21, 4

quamquam : 4, 3 15, 6 17, 9

quamvis : 2, 9 11, 2 *Cic.* 14, 9 23, 3 (=etsi) 7, 10 17, 16

quando : (temps) 21, 5 ; (cause) 19, 16 20, 6

quandoquidem : 19, 33

quanto : 9, 3 11, 2 *Cic.* 18, 14 19, 9.25.34

quanto... tanto : 7, 9 10, 11 11, 11

quantum : 14, 17 18, 13 19, 16

quantum... tantum : 2, 16

quantus : 10, 11(2) 11, 12 17, 15 20, 13

quapropter : 23, 4

quare : 14, 19 17, 2.24 19, 10 22, 11

quasi : 1, 5.20.27 2, 17 6, 5 9, 6.12 10, 15 11, 6.16 12, 7 14, 4.11 15, 6(2) 17, 25 19, 4 20, 2 23, 1

quatenus : 22, 15

quatio : agitata malis quantilibus stabilitatem capit 7, 9 ; iustum... uirum... / non uultus instantis tyranni / mentem quatit solidam 13, 16 *Hor.*, *carm.*, 3, 3, 1-4

-que : 1, 1.9.12.20 2, 1(2).2.3.(3).4 3, 17.20.25 4, 5.8 5, 2(3). 8(2).9(2) *Verg.* 10 *Verg.* 11.12 6, 2.3.4.5.6(2).12(2).13 7, 1.6.8. 8, 2.4.6.8.10 *Cic.* 9, 1.7.9.12.16.19.20(4). *Lucil.* (3) 10, 5 *Verg.* 10 11, 3.4 12, 1.2.5 *Cic.* 13, 1.2.8.18.14.17.19 14, 5.9.14.17 15, 10 16, 10 *Cic.* 13 17, 3.4.14(2).15.18 *Hor.* 21.22.26.29.34(2) 18, 5.8.10.11(2).14(2) 19, 1.3.5.10. 15(2).19(2).21.26.27.29.32 20, 12.13 21, 4.5.6.7.9.10 22, 6(2).9 23, 2(2)

queo : ut discernere non queas 1, 25 ; iram frenare non quiuerit 10, 9 ; latrones... eiusmodi lacerationes perferre non queunt 13, 12 ; si id efficere non quiuerit 21, 6

qui : 1, 1.2.4(2).5.7.8.9.(3).10.11.12.13.16(3).17(2).18(2).20.22.25.26(2). 27.28(3) 2, 1(3).2(2).3(4).4(2).5.7.8.9(2).10.11(3).12(4).13.14.15(4) 3, 3(5).6.8.9(2).10(2).12(2).14.16(2).17(5).18.20.21(3).23.25(6). 26 4, 1(2).2(4).3(6).4(2).7(2).8 5, 1(3).2.3.4.5.6.7.10.11(2) 6, 1(4).2. 3.4.6(2).7(6).11(3).12(3).18 7, 1.2.3.6(3).7.8(3).10 8, 1.3(2).4(6). 5.6.8.10(2) *Cic.* 11(2) 9, 1.2(6).3.4(5) *Verg.* 5.6(2).8(3).9.10.12. 13.14(2).15(3).16(8).17(6).18.19(2).21.22(2).23(3).24(3) 10, 1(2).3 *Verg.*(2).5(2) *Verg.* 6(2).7(4).9(3).10(5).11.12.13.14(2).15(4).16(3). 17(3) 11, 1(2).3(2).5.6(2).7(2).10.11(2) 12, 1.4.5 *Cic.*(2).6.9(3). 11.12 13, 2.8(2).9(2).10.11.13(3).15.17(4).18(4).19(2).20 *Sen.*(2). 21(3) 14, 1.2(2).3(3).4(3).5(3).7(2).8.9(2).10(2).12(3).13.14(2).15 (2).16(2).18(2).20(2) 15, 1.4.7.8.9(3).10.11 16, 1.2.4(2) *Cic.* 5 *Cic.* 7 *Cic.* 8(2).9.10. *Cic.* 11.13 17, 1(3).2(2).3(2).6(3).7.8.9(3).11. 12(2).13(2).14(2).15.16.17.18 *Hor.* 20.21(2).22(2).24(2).25(2).36(3).27 (3).29(3).31(4).32(2).34 18, 1(3).3(4).4 *Cic.* 5.7.(3).10(2).13(2). 14(6).15(3).

16(5). 19, 1(3).2(3).3.6.7(3).10(4).13.14.15(2).19(2).20.23.24.25(2). 29.32(5).33.34(3). 20, 2(3).3.4.5.6.7.8(2).9(2).10.11.12(4).13(2). 14(3).15 21, 1.2.3(2).5.6(2).7(3).8(3).9(2).10(3).11(3) 22, 1.2(3). 3.4.5(2).6.8.9.11(2).12 *Sen.* 13(2).14.16.17.20(4).21.22.23(3) 23, 1. 2.3.4(2)

quia : 1, 4.5.7.18 2, 1.8 3, 2(2) 4, 6.7 5, 3 6, 9.11.14.(2)15(4). 16.18 7, 7 *Quint.* 10 8, 4.5(5) 9, 2.8.12 10, 12(2).13.14 11, 1 12, 13 13, 12.14(2) 14, 6.13.14.19 15, 1.2.4(4).5 16, 2.6 *Cic.*(4) 17, 2.5.11.25.27.30(2).31.34(2) 19, 11.16.20. 28.30(4) 20, 1.4.11 21, 1(2).6.8.10 22, 1.3.4.5.6(3).7.8(2). 9.10(3).12 *Sen.* 17(2).22 23, 1

quicumque : 4, 2 9, 8 17, 18

quid : 1, 9 8, 2 10, 8 12, 4.13 17, 22 19, 8.17

quidam : 1, 12.27 2, 1.5.14 3, 14 11, 10 14, 2 20, 12.14 22, 19

quidem : 2, 7 5, 11 7, 2.6 8, 10 11, 2 *Cic.* 12, 9 13, 6 14, 4.13.14 16, 6 *Cic.* 12(2).13 17, 4.11.29 18, 4 20, 4.14

quies : quietem somni dulcissimam tribuit 14, 17 ; prouidit ergo quatenus cultoribus suis praestaret -em (deus) 22, 15

quilibet : 14, 4.13 19, 34

quin : (adv.) 9, 8 11, 18 17, 19.23 19, 8 ; (conj.) 1, 1 4, 2 11, 2 *Cic.* 13, 6

quippe : 1, 20 2, 9 3, 3 5, 6

quis : (indéfini) 1, 1.2.11.21 2, 9 3, 17.18 8, 5 9, 11.22 10, 2 11, 6 13, 19 17, 21 19, 1.8.14.19(2).32(2) 21, 8 22, 7(3).10.11 (interrogatif) 1, 28 2, 7.8(2).15.16 3, 1.5(2).21.24 5, 2(2).5 6, 7(3).8 7, 7 8, 1 9, 6.17.18.21 10, 3.4.7.10 11, 4(3).7(2).9(2). 17.19 12, 1.6 *Cic.* 7(2).12 13, 1.8.9.(2).18.19(2) 14, 1.3.(3).6.8. 14 15, 1.9(2) 16, 10 *Cic.* 17, 9(2).12.20.21(2).25.26 18, 4 *Cic.*(3).5.6.7.8(2).9.15.16 19, 2.3.10(5).29(8).31(6).32 20, 1. 2(2).5.6 21, 2(2).5.7 22, 19.22

quisnam : 11, 17 22, 20

quisquam : 1, 2.16 3, 12.21 5, 5 6, 10 9, 12 10, 9 14, 2 17, 5.11(2).34 19, 10.18 20, 14.15 22, 7

quisque : 11, 9 15, 5 17, 28 19, 9 23, 8

quisquis : 8, 7 19, 26 23, 1

quo ? : 19, 29

quod : 1, 15.27 2, 10.16.17 3, 7.10.13.24 7, 6 9, 6 10, 7.8.13 11, 3.13.15 12, 11.12 13, 5.6.13 15, 4.6.9.10 16, 9.12. 17.22 19, 1(2).3.25.28 20, 2(2).8 21, 8 22, 8.9.13.23

quodsi : 1, 23 8, 6 14, 13 18, 14 22, 8

quominus : 13, 17

quomodo : 5, 10 7, 6 9, 2 10, 15(3).16(2) 14, 12 17, 1 19, 10.26 20, 1.4 21, 5 22, 17.18

quoniam : 1, 9.24.26 3, 1.20 4, 2.3 6, 4.9 9, 24 10, 18 11, 4 12, 3 13, 1 14, 5 16, 2. 3 *Cic.* 17, 13 19, 9.26 20, 11 21, 8.10.11 22, 9.13

quoque : 1, 23 5, 18 9, 17(2) 13, 6.15 15, 4.9 16, 4 *Cic.* 17, 4.19.33 22, 5.10

r

- rabide** : tyrannorum -e saeuientium 12, 1
rabidus : -a et furens auaritia 5, 6
rabies : nondum uesanos rabies nudauerat enses 5, 4 *Germanic., Arat.*, 112; belli rabies 5, 12 *Verg., Aen.*, 8, 327; quos improba uentris iexegit caecos rabies 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 356-357; non uentris sed cordis rabies 9, 5; ferarum omnium rabies 11, 4; quae rabies est lucem uiuis denegasse 11, 7
rabiosus : -is ac uoracibus lupis 23, 4
radix : solidis -cibus fundata... sententia 1, 9; iustitiam -ces non habentem 14, 6
rapax : tam -ces quam lupi 5, 10; cur non omnes sint aequae mali, -ces? 9, 8
rapina : (leges) quibus rapinas... contra uim multitudinis tuerentur 6, 3; non essent fraudes et -ae 8, 6; quomodo se -is et fraudibus abstinebunt 10, 16
rapio : raptus eximia eruditione (Cyprianus) 4, 7; aliena quoque rapiebant 6, 1; Sulmone creatos uiuentes rapit 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 518; (si) bonus ille uir... rapiatur 12, 5; si rapiatur (iustus) 18, 9; in consortium mali sui rapiunt 19, 4; rapit quae cupierit 22, 6
raptor : lupi ceu /-es atra in nebula 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 355-356
raritas : nisi laudem -as dedisset 7, 7
rarus : (uirtus) quod -a est 7, 6
ratio : diffidentiam suae perditae -nis 1, 4; religionis eius infirmare uoluit -nem 2, 8; quae (traditio) constanti -ne suffulta est 3, 2; argumentis et -ne fuerat refellendus 4, 4; ut -o uirtutis constare posset 7, 5; nec alterius -o intellegi sublato altero potest 7, 5; docet necessitas ipsa -nis 7, 8; aliquid in ea re esse -nis quod 13, 5; magna -o est 14, 1; cuius ...-o in aequitate est 14, 7; in secundo (fonte iustitiae -i.e.: aequitate- est) uis omnis et -o 14, 11; nihil a sapientiae -ne submotius 15, 7; (non posse) eundem sapientem et iniustum docet ipsa -o 17, 25; cum... rationem... cur ita uideretur non comprehenderet (Carneades) 17, 9; quod quidem... et -o et ueritas ipsa praescribit 17, 29; ne quid de innocentiae ratione minuatur 17, 21; nec (daemonum) -nem sciunt 19, 2; si persuasionis eius -nem requiras 19, 3; -ne abdicant 19, 3; aliqua -ne reddita 19, 6; quae -o sit explicent 19, 10; si -o ...uera est 19, 11; -nem totius rei exponant 19, 12; recta... -o est ut 19, 24; deorum ratio 19, 29; reddenda... huius rei ratio est 21, 8; uim -nemque hominis... in mente est 21, 9
rebellis : prodigi ac -es liberi 8, 11; quod ipse impiis ac -ibus comminatur 18, 16
recipio : quomodo eam (iustitiam) recipient? 9, 2; ut se tertium in amicitiam reciperent 17, 23
recordor : eam disputationem... Furius recordatur 14, 5

- recte** : -e Seneca... ait 13, 20; -e Flaccus... dixit 17, 18; -e hoc quidem (dicitur) 20, 4
rector : huius immensi rector 1, 1
rectus : monstratum sibi -um iter 1, 13; ignoratione -i ac boni 8, 10; intellegentiam -i necesse est 13, 4; -i prauique notitiam 17, 26; -um discernere a prauo 17, 26; ignorantiam -i ac boni 17, 29; ad bonum -umque faciendum 17, 34; -a... ratio est ut 19, 24
recubo : (belua) uno loco recubans 11, 6
recuso : nemo est qui immortalitatem recuset 3, 14; qui nullam mortem recusant 13, 17; quod ingeritur recusanti 20, 5
redarguo : qui errores publicos redarguerent 2, 1; Demetrianum -ere conatur (Cyprianus) 4, 3; qui uendentis errorem non -it 17, 32
reddo : reddenda est de iustitia proposita disputatio 7, 2; reddita quidem terrae... iustitia est 7, 2; cum iustitiam terrae redderet 7, 3; ut absolutam perfectamque redderet 7, 8; nullam (rationem) possint reddere 19, 3; aliqua ratione reddita 19, 6; reddenda... huius rei ratio est 21, 8
redeo : rediit ergo species illius aurei temporis 7, 2; ita fit ut... qui fugerunt uniuersi redeant 13, 10; nunc redeo ad id quod intenderam 16, 1; ad casas esse redeundum 16, 4
redigo : eumque in ministrorum numerum redegisti 3, 25; uirtutem plane ad stultitiam redigunt 17, 16
reduco : profitentem se reducturum alios ab errore 2, 9; qui uetus illud saeculum fugatamque iustitiam reduceret 7, 1; iustitiam reducturus 7, 5; in uiam reducere 17, 34
refello : argumentis et ratione fuerat refellendus 4, 4; ut Aristotelem refelleret ac Platonem 14, 5; Carneades sumpsit audaciam refellendi 16, 2; quia refelli posse intellexit 16, 2; quae Marcus Tullius non potuerit refellere 16, 13; refellant haec nostra 19, 8
refero : si hoc ad eos referatur qui 13, 17; ad hanc temporalem uitam referunt omnia 17, 15; rebus omnibus ad hanc uitam relatis 17, 16; tyrannus iis gratiam rettulit 17, 23; nihil secum... neque afferunt neque referunt (in templa) 19, 27
refuto : ut... accusatores iustitiae refutarem 4, 1; ut suis potissimum refutaretur auctoribus 4, 6; ut alios quilibet afferentes posset refutare (Carneades) 14, 4
regio : cum omnis actas et regio... deo seruiat 13, 5
regius : quas regias esse laudes Tullius existimauit 6, 12
regno : Saturno enim regnante 5, 3; Ioue primum regnante 6, 13
regnum : ademisti Ioui tuo regnum 3, 25; Iouis in -o ...resedit (iustitia) 5, 9; -is ...ademptis 5, 9; in eius -o residere 5, 10; qui patrem -o expulit (Iupiter) 5, 16; qui... non -um, sed impiam tyrannidem... occupauit (Iupiter) 6, 6; eam confugisse (iustitiam)... ad Iouis -um 6, 11; sua sibi habeant regna reges 12, 11 *Plaut., Curc.*, 1, 3, 22; quae -a? 18, 4; -o ...potiuntur 21, 7; honoribus et -is fruuntur 21, 8; cum posset populo suo (deus)...-a...largiri 22, 14
rego : ad regendos homines 8, 9; sine qua (iustitia) putabat regi

- non posse rem publicam 14, 5; (dii) quorum numine... regantur omnia 19, 10
- regula** : pietas in summo -am tenens 9, 24; a iustitiae -a discedat necesse est (qui huic uitae consulit) 18, 3
- religio** : sapientiam cum -ne coniungere 1, 11; ut scientia litterarum nihil noccat -ni 1, 11; tres libros euomuit contra -nem 2, 4; in defendendis deorum -nibus 2, 7; -nis eius infirmare uoluit rationem 2, 8; qui -nis proditor factus est 2, 15; non quaestus... gratia -nem istam commenti sunt 3, 3; deo cuius -nem conaris euertere 3, 26; si fuerit omnibus persuasum cum hanc solam -nem (esse) 4, 8; euanituras breui -nes falsas 4, 8; quod est proprium nostrae -nis 5, 5; sublata enim dei -ne 5, 13; desertio diuinae -nis 6, 12; sacramentum diuinae -nis 7, 10; susceptae sunt contra quam fas est impiae -nes 8, 5; ut sint -nis antistites 9, 17; omnis -o est sine scelere ac sine macula uiuere 9, 21; in ipsa summa errent, hoc est in -ne 9, 23; ut... non et in -ne fallantur 9, 24; haec est enim lex nostra, haec -o 12, 3; aliquid fundamenti... quod eam -nem non tantum iniuriis et uexatione non soluat, sed augeat 13, 5; euertisse se... -nem dei opinantur 13, 6; hi uanarum -num cultores 13, 21; cuius origo in -ne... est (uirtus) 14, 7; qui -nem dei non tenet 14, 12; Plato... nihil de -ne (locutus est) 14, 13; deorum religiones euertere debuit 14, 13; sed eos dicimus... -ne conseruos 15, 3; qui putant nostrae -nis homines stultos esse 17, 1; ut mysterium... -nis suae esset arcanum 18, 11; ut has -nes uanitatis errorisque damnaret 18, 11; augetur... -o dei 19, 9; antistites -num 19, 10; -o cogi non potest 19, 11; in ipsa -ne... falluntur 19, 21; nihil... religione praestantius 19, 21; bonum in -ne... uersari, non malum 19, 22; defendenda -o non occidendo sed moriendo 19, 22; necesse est bonum in -ne uersari 19, 23; nihil... tam uoluntarium quam -o 19, 23; malo -nem defendere 19, 23; ut religionem patientia... defendas 19, 24; fides... -ni addit auctoritatem 19, 24; omnem -nem in templo... relinquunt 19, 27; eiusmodi -nes neque bonos facere possunt 19, 28; nostra -o... firma est 19, 30; qui destruunt religiones 20, 12; qualis haec religio... putanda est 20, 13; causa cur existimetur -o... uim non habere 21, 8; quae ad -nem pertinent 22, 22; adhaerent -ni (daemonibus eiectis) 22, 23
- religiose** : quanto -ius terrenis istis simulacris inseruiunt 10, 11
- religiosus** : si quis... ex istis inepte -is 1, 1; pia et -a collatio 8, 7; pia et -a cultura 7, 2; cum -i uideantur et natura boni 10, 13; scelere hominum praeue -orum 10, 14; -issimus est cultus imitari 10, 18; metus poenae -iorem facit 13, 7
- relinquo** : explosa iustitia... reliquit hominibus errorem 6, 10; si diuinum fas reliquerunt 6, 10; relinquunt nobis stultitiam nostram 12, 11; ne... cum diis suis cariosis relinquuntur 12, 13; quid iam nobis ulterius relinquatur 13, 19; religionem... in templo et cum templo relinquunt 19, 27
- reliquus** : si quid uobis -ae mentis est 8, 5
- reductor** : ne uerbo quidem reluctamur 20, 10

- remaneo** : ne quid remaneat erroris 21, 8
- remedium** : amara -a potari 1, 14
- remigro** : ipsa iustitia remigrat in caelum 15, 1
- remitto** : non Carneadem si ipsum Orcus remittat 14, 3; deo remittimus ultionem 20, 10
- remoueo** : tu qui a dei sapientia longe remotus es 3, 17
- renouo** : ut ad alios cruciatus membra renouantur 11, 17
- reparo** : ut... reparetur nouus sanguis ad poenam 11, 17; ut... corruptos ad fortitudinem reparet 22, 16
- repente** : eosque sibi -e obligabat 2, 3; -e in iudicio non comparuit (Apollonius) 3, 9
- reperio** : non est uerum illud bonum a philosophis repertum 15, 1; si reperiat aliquem qui 16, 7
- repeto** : ut confines suos a suo repetendo... retardaret 2, 3; repetunt exempla iustitiae (poetae) 5, 2
- repono** : fides quam reponit paenitentia 13, 7
- reprehensio** : gloria in -nem conuersa est 2, 11
- repugnantia** : tantum abest a diuinis litteris -a 2, 10
- repugno** : quoniam ipsi saluti suae repugnant 1, 9; capita quae repugnare sibi uidebantur 2, 14; cum Plato et Aristoteles... repugnantia sibi dixerint 3, 1; quis tantae auctoritati audeat repugnare 3, 5; si uirtus est malis ac uitis... repugnare 7, 8; qui non tantum non repugnantes, sed... interemit 10, 9; deo... repugnari non potest 22, 17
- requiro** : a quibus... si requiras 19, 3
- res** 1, 5.18.18.19.27 2, 7(2).17 3, 3 5, 2 8, 5 9, 23.24 10, 17 11, 1 12, 1 13, 5.11.15 14, 3.5(2) 15, 7 16, 7 17, 3.4.16.28.31 19, 4.11.12.15.17.18.31 21, 7.8 22, 5.14.22
- res gestae** : (deorum) res gestas et imperia 19, 15; ex rebus gestis... sciant 19, 15
- resanesco** : ut susceptis deorum cultibus resanescant 2, 6
- resano** : qui resanati fuerint 22, 23
- rescriptum** : Domitius -a principum nefaria collegit 11, 19
- resideo** : et Iouis in regno... resedit (iustitia) 5, 9; quomodo poterat in eius regno residere 5, 10
- resisto** : qui per biennium magna uirtute restiterat 11, 15; nec resistere ullo modo potest (captiuus a uitis) 17, 25
- respicio** : (dii) nec colentes respiciunt 20, 15
- respondeo** : ut... omnem facultatem respondendi amputarem 4, 2; quoniam -ere non poterant 4, 2; aliud est accusantibus respondere 4, 3; cum faciat Laelium Furio respondentem 16, 3; si prius Furio respondero 17, 2; parum plene respondit Laelius 17, 2; responderi posset ab audientibus 17, 7; quid responderi... possit 21, 7
- responsum** : quod... et uatum responsis discimus 18, 3
- restituo** : si aliena restituant 16, 4
- retardo** : ut confines suos a suo repetendo... retardaret 2, 3
- retineo** : cur a deo... sit retenta diuersitas 7, 3; quomodo patientia uim suam... retineret 7, 6; retinuit id quod erat ei contrarium 7, 8; ut retineret diuersitatem 7, 10; nec enim poterant retinere

- pietatem 8, 11; ipsa ueritate retinente 19, 13; nemo a nobis retinetur 19, 13
- retorqueo**: retorquent in homines iustos conuicia 9, 13
- reuelo**: quod nullis aliis praeterquam nostro populo reuelatum est 15, 1
- reuerentia**: diis suis offerunt... non -am 19, 27
- reuertor**: statim uobis tempus illud aureum reuertetur 8, 3; cum... nullus sit tam malus dei cultor quin... reuertatur 13, 6
- reuinco**: a nobis reuicti 1, 3; nullam acerbitatem ad reuincendum habere potuerunt 1, 28
- reuoco**: ad ueram uiam reuocare 2, 5; nec eos umquam conscientia scelerum reuocat ne... 9, 5; ad bonam mentem... reuocare 19, 5
- rex**: quod etiam -ges maximi concupiscunt 3, 12; dei... quem -gem... confessus es 3, 25; noui -gis metu 5, 9; regemque pro deo habere coepissent 5, 9; in hac condicione humanam uitam rex ille constituit (Iupiter) 6, 6; ne exprobrare regi scelus uiderentur 6, 9; mores ac uitia regis imitari 6, 9; rex ille (Aeneas) 10, 3; sua sibi habeant regna reges 12, 11 *Plaut., Curc.*, 1, 3, 22; a priuatis usque ad regum sublimissimas potestates 14, 19; cum possit deus -ges ipsos inferiores etiam infimis facere 15, 9; -ges sacrificiuli 19, 10; -gi suo fidem seruat 19, 25
- rictus**: tamquam -us bestiarum 9, 5
- rideo**: aut etiam ridete si libet 12, 3; iustitia (paganorum)... ridebitur 19, 14
- ridiculus**: -us apparuit 2, 8
- risus**: mimos agi... cum risu... patiuntur 20, 12
- ritus**: quorum -us impios... deus uerus odio habet 10, 14; ipsosque -us quibus sunt initiati 19, 15; -um ad solos digitos pertinentem 19, 29; deorum -us aestimant ueros 21, 8
- robore**: tanto firmiter roboratur (uirtus) 7, 9
- robustus**: Titanum -am gentem 6, 7; -i corporis uiri 13, 12
- rogo**: per quem rogabatur 10, 9; quid... roget (fur nisi ut plura conpilet) 19, 31
- rogus**: captiuoque rogi perfundat sanguine flammam 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 519
- rudis**: quia sunt... -es (discipuli) 1, 18; -es fuisse testatus est 2, 17; quoniam -es fuerunt 3, 1; formare hunc a principio tamquam rudem debuit 4, 5; -es possunt (persuadere) 19, 16
- rumor**: per -em... aucupata 22, 22
- rumpo**: legis uincla ruperunt (Iudaei) 22, 14
- rursus**: -us si reperiatur aliquem qui... 16, 7

S

- sacer**: scripturae -rae 2, 13; -ro et inuolabili uincolo 8, 6
- sacrum**: ad mortifera sacra 19, 1; initia -orum et deorum 19, 10; illos -orum initia conuincant 19, 15; fida silentia sacris instituta sunt 19, 19; suscepta publice sacra 19, 20
- sacerdos**: qui libidines incestas nec... -te contineant 9, 16; procedant... -tes 19, 10

- sacramentum**: placere -um ignorantibus non potest (Cyprianus) 1, 26; -i quod acceperat proditor 2, 15; quibusque (Iudaeis) -um dei fuerat assignatum 3, 17; quae -um diuinae religionis continet sola (diuersitas) 7, 10; si qui... -um deseruerint 9, 11; qui -um hominis ignorat 17, 15
- sacrificium**: ad funesta -a consenserint 9, 11; quoniam... homines et inquinari -o possunt 13, 1; -is... placari eos (deos) credunt 13, 8; peractis -is inanibus 19, 27; mentem pro sacrificio habet (deus) 19, 30; si... ad -um uenerit 19, 32; ad -a accedere 20, 3; cogendo inuitos ad -um 20, 5; non est -um quod exprimitur inuito 20, 7; qui... talia -a non horreant 22, 19
- sacrifico**: si animus sacrificantis auersus est... nulla est (religio) 19, 23; ad sacrificandum ueniunt 19, 27; quid enim latro sacrificans... roget? 19, 31; se pie -asse opinantur 19, 33; non -are se lapidibus 22, 21
- sacrificulus**: reges -i 19, 10
- sacrilegium**: qui -a committant 9, 16
- sacrilegus** (subst.): si -is potestas sui defendendi datur 1, 2
- sacrilegus** (adj.): cum -as suas litteras explicassent 2, 1; constitutiones -as 11, 18; -ae animae 23, 4
- sacrum** (voir *sub verb. sacer*): ut uniuersi homines legitimis -is uacarent 2, 7; haec sacra desiderant 11, 18
- saecularis**: in hac uita -i 15, 7; non... imperitia -i... elocutus est (Seneca) 22, 11
- saeculum**: principes huius -i 1, 15; eloquentia -o seruit 1, 19; a doctis huius saeculi derideri solet (Cyprianus) 1, 26; aureum illud iustumque -um sustulit 6, 6; antecedentis -i pio atque optimo statu 6, 10; saeculo quod uocant aureum 6, 11; qui aureum -um commutauit 6, 11; -i commutatio 6, 12; hoc (est) aureum -um 6, 13; qui uetus illud saeculum... reduceret 7, 1; aureum -um 7, 10; et ueterum -orum statum laudant 9, 1
- saepe**: 10, 12(3).13 16, 3 18, 8 22, 6.12.13.14; -ius 1, 19; -issime 10, 5
- saeuiio**: dantque iudiciis saeuendi aduersus innoxios potestatem 5, 11; si adeo saeuiri placuit 9, 3; (bestia) quae per totum orbem ferreis dentibus saeuit 11, 6; pro suis moribus quisque saeuuit 11, 9; tyrannorum aduersus innocentes rabide saeuientium 12, 1; cur tam crudeliter saeuiant 12, 13; ne saeuientibus quidem cedimus 19, 11; quid saeuunt 19, 17; saeuunt efferate aduersus non colentes (deos) 20, 10
- saeuitia**: exercent -am (daemones) 21, 6; defendenda religio... non -a sed patientia 19, 22
- saeuus**: as membrorum lacerationes 2, 6; quanto -ior, tanto clementior inuenitur 11, 11; ille saeuior est carnifex qui... 11, 11; quibus sunt ipsi -iores 11, 3; -issimi latrones 19, 7
- sagitta**: non eget.../ nec uenenatis grauida sagittis.../pharetra 17, 18 *Hor., arm.*, 1, 22, 3
- salubritas**: praeceptorum caelestium -as 8, 9; praecepti -as 15, 10
- salus**: quoniam ipsi -i suo repugnant 1, 9
- saluus**: -o statu suo 19, 1; si -os uolunt 20, 6

sanctus : plus impuris spiritibus quam sancto 1, 13; scriptura -a 1, 15; -um ac pium nomen iustitiae 9, 5; qui -issimam quoque corporis sui partem polluant 9, 17; qui licet -is moribus uiuant 10, 14; -os et iustos uiros 21, 6

sane : hominem -e disertum 1, 27

sanguis : qui sanguinem... hauserint 1, 8; gloriam sibi ex humano -ine comparare 5, 14; ueluti -inem sitiunt 9, 12; ipsi... ab humano -ine abhorrentes 9, 14; caeso sparsurus sanguine flammis 10, 3 *Verg., Aen.*, 11, 82; quomodo -ine abstinebunt, qui... 10, 15; ut... reparatur nouus -is ad poenam 11, 17; scilicet... humano -ine delectabitur 17, 13; -ine... tormentis... religionem defendere 19, 23; nihil exigitur aliud quam sanguis (in deorum templis) 19, 30; cum gemitu... cum -ine libatur 20, 8

sanguinarius : quis Caucasus... tam -as... bestias aluit ? 11, 4

sanus : -ae mentes 1, 13

sapiens : in ueritate -tior 1, 11; apud -tes scriptura sancta fide careat 1, 15; nos -tiores esse quam uos 3, 16; ante natum philosophiae nomen pro -tibus habebantur (poetae) 5, 1; si uobis -tes uidemur 12, 3; si ergo deorum cultores -tes sunt 12, 13; quid metuant ne -tes illiciantur a stultis 12, 13; congruens uiri -tis grauitati 13, 15; libertatem... quae in hoc solo tuenda sapienti est 13, 17; qui -tes sunt 14, 1; qui... licet -s fuerit (Laelius) 17, 2; bonos et -tes uiros 17, 23; (non posse) eumdem -tem et iniustum 17, 25; rectum discernere a prauo quis potest nisi -s 17, 26; neque sapiens (est) qui fuerit iniustus 17, 26; a quo se -s abstinet 17, 27; non est ille -s ...sed callidus 17, 32; lucro autem numquam sapiens studet 17, 34; hanc praesentem uitam contemnere sapientis est 18, 3; quis ergo te -tem putet (Laeli) 18, 5; quod illi (maiores) -tes fuerint 19, 3; in persequendis -tibus 19, 5; -tibus stultorum (nomen imponere) 19, 8; -tem ac iustum uirum 22, 1; iustum et -tem uirum 22, 3; iustus ac sapiens... habet sapientiam 22, 4; (innocentia) quae... iusto et -ti uira propria uirtus est 22, 5; iustus ac sapiens 22, 7; contumelias affici ab insipiente -tem 22, 10

sapienter : -er elocutus est (Seneca) 22, 11

sapientia : pellitur e medio sapientia 1, 5 *Enn., ann.*, 272; -am cum religione coniungere 1, 11; sapientiae melle caelesti 1, 14; eo fit ut -a idoneis praeconibus indigeat 1, 21; lumen -ae 2, 6; -ae professor 2, 9; profligare -am 2, 9; a dei -a longe remotus es 3, 17; solam ueram esse -am 4, 8; non inuidemus -ae uestrae 12, 4; (stultitia) quam uel ex hoc apparet esse sapientiam 12, 11; quin uideat in utra sit parte -a 13, 1; (iustum esse) quod est coniunctum cum uera -a 14, 2; (deus) omnes ad -am genuit 14, 16; nihil a -ae ratione submotius 15, 7; -a hominum summa stultitia est apud deum 15, 8 *I Cor.*, 3, 19; stultitia summa -a est 15, 8 *I Cor.*, 3, 19; quod illa ciuilis (iustitia) -a sit quidem... naturalis autem (iustitia)... non sit -a 16, 12; (iustitia) quam Furius -am esse concesserat 16, 13; animalibus, quia -a carent 17, 30; -a uero in hominem solum cadit 17, 33; -a est... intellegentia uel ad bonum faciendum 17, 34; ut -am terre-

nam... uanitatis errorisque damnaret 18, 11; ibi... (in templis) nihil ad -am discitur 19, 23

sapio : si quid saperent 9, 22; uiri certe sapiunt 13, 3

sapor : acerbiter -is asperi 1, 14

satelles : -itum comitatu 6, 4; quos -ites impiae iussionis necessitas aut inuenit aut facit 11, 7

satietas : usque ad uentris -atem 11, 4

satis : 1, 23 19, 34

satis est : (+ inf.) 7, 4 (+ si) 19, 34

satiatus : 19, 34

satisfacio : cum et deo satisfacere liceat 13, 6; ut pro facinore suo satisfaceret hosti 13, 13

sancio : leges iniquissimas iniustissimasque sanxerunt 6, 3; iura sibi homines pro utilitate sanxisse 16, 3

saucius : si... iustus ille nactus fuerit aliquem -um 16, 11; si aut equum -o non ademerit 17, 10 *Cic., rep.*, 3, 30; si nactus fuerit aut in equo -um 17, 20; quod... equum -o non ademerit 17, 27

sceleratus : quod est -ius 9, 17; tanto magis scelerati aduersus nomen uerae diuinitatis existunt 10, 11; -issimi homicidae 11, 18; ut bonum illum uirum -um putet 12, 5

scelus : inexpiablem -ere contaminari 1, 1; quo -ere non contentus 2, 12; ne exprobrare regi -us uiderentur 6, 9; deus qui clandestina -era peruidet 8, 6; conscientia scelerum 9, 5; tamquam -erum et malitiae suae testes 9, 7; plura -era utique ab iis fiunt 9, 18; sine -ere sine macula uiuere 9, 21; qui insignem pietate uirum insigni -ere foedauerit 10, 5; offensa diuinitas -ere hominum 10, 14; ut eam (innocentiam) summis -eribus adaequat 12, 2; pectus purum ab omni -eris contagione 12, 2; alter... insigni -ere et audacia 12, 5; integer uitae -erisque purus 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 1; defendenda religio... non -ere sed fide 19, 22; ut -era... committant 19, 30; (non) ex -eribus... intellegunt 19, 33

schola : in -a uirtutis assertor 2, 3

scientia : -a litterarum 1, 11; boni quoque ac mali -am 5, 13; utinam... tantum etiam -ae habuissent 14, 7; quia -am boni ac mali habet (homo) 17, 31

scilicet : 3, 8 6, 1.8.4 9, 14 13, 21 16, 3 17, 13 20, 8 21, 10

scintilla : ueritatem cuius ne -am quidem unam uidisset 2, 9

scio : qui morituros esse se et scierint et 3, 3; ut... eumque sibi fraternitatis uinculo sciat esse constrictum 6, 12; ut qualitatem boni ex malo sciamus 7, 5; cum scirent cuiusmodi poenas deus... praepararet 8, 6; cum scirent homines unius se dei filios esse 8, 6; eum quem scias esse innocentem 9, 12; qui uolet scire omnia 9, 19; qui cohibere iram sciunt 10, 10; quibus illum gaudere ac delectari scias 10, 17; sciunt certamen esse illud 11, 14; quae uitia solus sciat 16, 5; sed cum sciret non esse 17, 9; qui nec lucrum sciat adpetere 17, 13; quanta sit uis iustitiae scire non possunt 17, 15; nec (daemonum) rationem sciunt 19, 2; illi scierint quid esset optimum 19, 3; ritus...

- ex mortibus natos sciant 19, 15; sciant igitur... quantum intersit 19, 16; ne sciat populus quid colat 19, 19; scit enim cunctos... esse coniunctos 22, 7; cum sciat... ferre 22, 10; si quis uolet scire... cur... 22, 11; scire quodnam sit... bonum 22, 20
- scribo** : ut auderent scribere contra ignotam sibi ueritatem 2, 1; alius eandem materiam mordacius scripsit 2, 12; non ut contra hos scriberem 4, 1; ut... omnem facultatem scribendi... amputarem 4, 2
- scriptum** : ut et priores cum suis omnibus -is peruerterem 4, 2; -is eos quos afflixerat insecutus est 2, 12; (docti) quibus forte -a eius innotuerunt 1, 26
- scriptura** : cur... scriptura sancta fide careat 1, 15; falsitate -ae sacrae arguere conatus est 2, 18; -ae testimoniis... fuerat refellendus (Demetrius) 4, 4
- se** : 1, 1.2.5.7.12(2).13.19.20.21.22.24 2, 1.3(2).4.6.7.9.13.14 3, 1(2).2.3.10(2).12.13.21 4, 8 5, 5.6.7.14(2) 6, 3.4.5.6.10.12 8, 6.7.10(3) *Cic.* 11 9, 1.6.7.12.13.15.20(3) *Lucil.* 22(2) 10, 9.11.13(2).15.16 11, 3.10.13.19 12, 1.6 *Cic.* 9.11 *Plaut.* 13, 6.8.13(2).14 14, 15 15, 6(3).7.9.10 16, 3(2).5 *Cic.* 7 *Cic.* 17, 12.22.23.26.27.29.30(2).31.32 18, 8 *Cic.* (2).11(2) 19, 1.3.4.5.7.8.10.27.33 20, 5.9.10.12 21, 5.6 22, 4.9.10.21.22.23 23, 3
- secerno** : ab ipso fonte secerni 14, 10
- secta** : Carneades Academicæ -ae philosophus 14, 3
- sectator** : iustitiæ -es 9, 3
- secundus** : in -o ...libro 3, 11; ne -am (partem) quidem tenere 14, 7; in -o (fonte) uis omnis ac ratio (iustitiæ) 14, 11
- secure** : malefactorum uoluptate -ius perfrui 9, 6
- securis** : -ium gladiatorumque terrore subnixi 6, 5
- secus** : qui secus faxit 20, 3 *Cic., leg.,* 2, 19
- sed** : 1, 3.6.17.18.23 2, 13 3, 5.16.18.21 4, 1.4.6.8 5, 3.4.7(2).8.9(2) 6, 2.6.10.12 7, 1.2.3 8, 1.4(3) 9, 5(2).15.17.18.20 10, 5(2).7(2).16(2) 11, 6.8.11 12, 2.12 13, 2.5.14.15(2).21(2) 14, 2.4(2).7.11.13.15 15, 3(2).4 16, 6(2) *Cic.* 10.11(2).12(2).13(2) 17, 3.9.13.15.17.20.22.23.32 18, 1.5.6 *Cic.* 9.11.15 19, 1.2.3.5.6.10.12.18.20.21.22(3).23 20, 6.10.11.13.14 21, 1.3.9 22, 6.8.9.11.12 *Sen.* 13.17.21(2) 23, 1.3
- sedeo** : si iudices sedeant 9, 17
- sedes** : confines quos sedibus pellebat 2, 3
- sedo** : fameque sedata 11, 4
- segrego** : nemo a beneficiis eius... segregatur 14, 16
- semel** : ut... uno semel impetu profligarem 4, 1; contaminatos semel putant animum transluros 13, 8
- seminator** : fallaciæ -es 2, 17
- semper** : 3, 5 9, 6.15 13, 1.5.7 14, 9 17, 25 18, 9 19, 30.32 21, 6 22, 21.23
- sempiternus** : in -um 3, 8; ad poenam -am 11, 8
- senex** : senes habent stabile iudicium 13, 3
- sensus** : se... sensibus spoliant 19, 3

- sententia** : ut -am differat (lector) 1, 2; nostros tamen confirmabimus, quorum non est... fixa -a 1, 9; ut eorum (iudicium) -as uenderet 2, 3; de -a et proposito... depelli 13, 15; cuius firma et stabilis debet esse -a (philosophus) 14, 4; neque enim falsa est illa -a 15, 11; cuius summa sententia est nihil percipi posse 17, 9; incertam labantemque -am 18, 5
- sentio** : sentiunt se malos esse 9, 1; nec sentiunt quod 10, 13; hoc sensit, malle sapientem... 12, 9; qui nec audiant diuina nec sentiant 13, 21; nunc maius exigi a me sentio 17, 2; sensit Carneades quæ sit natura iustitiæ 17, 9; sentiunt... nihil esse... præstantius 19, 21; eos quos sibi graues sentiunt 21, 6; potentiam senserunt 22, 23
- separo** : quæ ab ea diuelli separarique non possunt 14, 9
- septimus** : libro -o 11, 19
- sepulchrum** : cur... homines -a magnifica comparant 3, 13; ut ad eorum -a ueniatur 11, 6; deorum... interitus et -a 19, 15
- sepultura** : ne quis exstet -ae locus 11, 6
- sequor** : qui ueram uiam sequuntur 1, 7; monstratum sibi rectum iter... sequantur 1, 13; qui et præceptis et re ipsa eam uitam secuti sint 3, 3; qui eorum disciplinam secuti essent 3, 3; et sequetur uos sua sponte iustitia 8, 3; (iustitia) quam nos sequimur 9, 2; sequiturque iustos eadem necessitas 9, 9; impietas... per cetera uiuersa sequeretur 9, 24; qui id genus uitæ sequeretur 17, 7
- sermo** : irretire suauitate -nis 1, 10; prophetae communi ac simpliciter locuti sunt 1, 15; -ni maxima est uirtus 1, 25; quorum -o icinustus est et ingratus 1, 28; uel in carminibus uel in omni sermone 8, 1; hoc -ne... facere nituntur 19, 6
- serpens** : ille malum uirus -tibus addidit atris 5, 10 *Verg., georg.,* 1, 129; ut tam essent quam -tes uenenati 5, 10; efferasse -tes... tradatur (Iupiter) 5, 12
- seruio** : eloquentia enim sæculo seruit 1, 19; o philosophum... tempori seruientem 2, 10; cum omnis aetas... deo seruiat 13, 5; qui... deoque singulari seruire coepissent 14, 14; perditissimis daemionibus seruendo 19, 1
- seruitium** : ut... -o ceteros subiugarent 6, 2
- seruitus** : ut in -tem abducantur 9, 3
- seruo** : eaque firmiter conclusa seruare 6, 2; quoniam pietas... tenorem suum seruaret in ceteris 9, 24; qui concordiam cum omnibus seruant 10, 10; ut una iusta... anima... sola seruetur 17, 19; utrumque seruando 17, 23; ut id officium... seruet 17, 31; fidem seruare 19, 6; deo fides seruanda est 19, 25; regi... fidem seruat 19, 25; ut possit... (religio) seruari 19, 29; innocentiam seruare 22, 5; si mandata seruassent 22, 15
- seruus** : nemo apud eum (deum) -us est 14, 17; nonne sunt apud uos alii... alii serui 15, 2; nobis tamen -i non sunt 15, 3; cum et liberi seruis... humilitate animi pares simus 15, 5; fugitium se -um... uendere 16, 5 *Cic., rep.,* 3, 29; si habeat -um fugitium 16, 5 *Cic., ibid.*; fugitium -um ...se uendere 17, 32; quodsi

-orum nequissimus habetur 18, 14; qui -um pretio comparat 18, 15; -orum suorum labores 20, 9
 sese: 17, 14
 seu... seu: 19, 10
 sexus: si enim feminae -us infirmitate labuntur 13, 8; ecce sexus infirmus 13, 14; cum omnis -us omnis aetas... deo seruiat 13, 5
 si: 1, 1(2).2(5).6.9.(2)11.21.22 2, 15.9 3, 6.9.14.17(2).18.19 4, 8(2) 6, 8.9.11 7, 3.6.7.8. 8, 1.2.4.5.6.7.8(3).10 *Cic.* 9, 2(2).3.6.9.11.14.15(2).17.22 10, 13 11, 2 12, 3(3). 5 *Cic.* (2). 13 13, 3(3).4(2).6.8.14.17.19(3) 14, 1.3 *Lucil.* 12.17 15, 6(2) 16, 4(2)*Cic.* 5.6 *Cic.* (2).7 *Cic.* 10 *Cic.* (3). 11 *Cic.* (3) 17, 2.4(3). 10 *Cic.* 20.22.26.27 18, 2.3.4.6 *Cic.* 7(2).9.10.14 19, 3.8(8).9.10.11(2).14.15.19.23(3).24.25(3).26.32.33 20, 2(2). 4.6.8.9 21, 6 22, 4.10.11.13.15(2)
 sic: 5, 13 6, 10 10, 18 17, 16 19, 4 20, 8(2) 21, 5 23, 4 (sicut... sic): 8, 10 14, 17 15, 8 (ut... sic): 19, 21 (sic... ut): 4, 2 5, 7 7, 7
 sicut: 3, 14.20 4, 3.6 11, 10 14, 5.11.17 17, 7 19, 11.27 21, 11 22, 14(2).23
 sicuti: 14, 9 19, 10
 signo: ne signare quidem... /fas erat 5, 5 *Verg., georg.*, 1, 126
 similitudo: quomodo iustitia -inem stultitiae gerat 17, 1
 silentium: fida -a sacris instituta sunt 19, 19 *Verg., Aen.*, 3, 112
 simplex: prophetae -ici sermone sunt locuti 1, 15; ut ne morte quidem -ici dignam iudicetis 12, 2; uulgius, cui -ex ...iudicium est 19, 19; iustas et -ices animas 23, 4
 simplicitas: ne -as eorum praedae ac pabulo sit 2, 5
 simul: 3, 20 4, 7 14, 9 20, 2 23, 5
 simulacrum: -um eius (Apollonii)... etiamnunc honorari 3, 14; (iustitiam) cadere de caelo tamquam in aliquo -o figuratam 8, 2; quanto religiosius terrenis istis -is inseruiunt 10, 11
 simulo: bonum simulare uirum se 9, 20 *Lucil.*
 sine 1, 14 7, 8 9, 21.22 13, 5.11 14, 5 16, 8.9 17, 1 19, 30 22, 19
 singularis: -is ille rerum conditor 1, 1; deoque -i seruire 14, 14; -e hominis bonum 17, 21; (uir) -i fide 12, 5 (deus) singularis 21, 7
 singulus: -is quoniam respondere non poterant 4, 2; in usus omnium etiam -i laborabant 6, 1; quae... singuli (persecutores) gesserint 11, 9; nonne aliquid inter -os interest 15, 2; -a quaeque (argumenta) disceutiant 19, 8
 sino: quia ne coli quidem... deum sinitis 8, 5; nec eos... depruari sinit (deus) 22, 12 *Sen., frg.*; persecutiones fieri sinat 22, 18
 siquidem: 1, 19 6, 12 17, 16.34 20, 15
 sitio: ueluti sanguinem sitiant 9, 12
 sitis: nec auaritia... famem -imque uulgo faceret 5, 8
 siue... siue: 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 5-6
 socialis: siquidem -is est hominis... natura 17, 34

societas: et diremptum est foedus societatis humanae 5, 13
 sol: ab ortu -is usque ad occasum 13, 5; quid ergo non... uocant... solem tenebras 19, 8; qui solem non uident 20, 2
 solacium: ne illa se multis -is oblectat 18, 8; quibus -is? 18, 8; quasi habituri -um de perditione 19, 4
 soleo: a doctis huius saeculi derideri solet (Cyprianus) 1, 26; cuius solent et multa et mira memorari 3, 7; solent praecepta per ambages dare (poetae) 5, 2; quod ille facere solebat 14, 4; qui iustitia gloriari solebant 14, 10; ut fieri solet in rebus incertis 22, 22; quamuis... soleat uindicare (deus) 23, 3
 soliditas: aliquid fundamenti ac soliditatis 13, 5
 solidus: -is radicibus 1, 9; -i ac fortis cibi 4, 6; ut fragilibus et caducis -a et aeterna praeferrent 8, 6; ueram et -am libertatem 13, 17; mentem... solidam 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 8, 4; nostra religio... firma est et -a 19, 30
 sollicitate: non curassent tam -e quos amarent 11, 17; -e perseuntur 12, 12
 solum: propter hos solum 20, 8
 soluo: eam religionem non tantum iniuriis et uexatione non soluat 13, 5; si putas ab homine praemium solui posse uirtuti 18, 4
 solus: ut a -is fidelibus audiantur 1, 26; nisi forte tu solus 3, 8; quod... in negatione -a positum est 4, 3; ut his solis contentus esset 4, 7; solam ueram esse sapientiam 4, 8; hanc -am religionem 4, 8; ut... nec soli absconditis incubarent 5, 7; quae -a efficit ut 6, 12; quae sacramentum diuinae religionis continet sola 7, 10; -us deus 8, 6; in hoc -o 13, 17; quae uitia -us sciat 16, 5; ut... pereuntibus ceteris sola seruetur (innocens anima) 17, 19; sapientia... in hominem solum cadit 17, 33; quo -o cognationem cum deo habet 15, 34; uitam soli errare... uellent 19, 4; in quo -o est homo 21, 11; quae in -a uirtute sunt posita 21, 11; sola iustitia 23, 5
 somnio: somniauerat enim deum, non cognouerat (Plato) 14, 13
 somnium: in -is 3, 5
 somnus: quietem somni dulcissimam tribuit (deus) 14, 17
 sonus: quod aures blandiore sono mulcet 1, 16
 sordido: (mens) quae... cupiditatibus sordidatur 19, 34
 sordidus: illa- quae -a uidentur (scripta) 1, 16; inquinatum ac -um corpus 19, 34
 soror: qui libidines incestas... nec a -e contineant 9, 16
 sors: qui ad huius uitae condicionem pari -te uenerunt 14, 20
 spargo: caeso sparsurus sanguine flammam 10, 3 *Verg., Aen.*, 11, 82
 species: rediit ergo -es illius aurei temporis 7, 2; clementiae -es falsa 11, 11; iustitia suapte natura speciem quamdam stultitiae habet 14, 2; iustitiam stultitiae -e conuolutam 17, 2; inducuntur homines -e terrenorum... bonorum 21, 8; uniuersas uirtutis species promerere 22, 1
 specto: (qui)... spectare (caedes) ducat nefas 17, 13; quae... spectet in caelum 19, 1
 sperno: omnia quae habentur in bonis spernit 3, 3

spero : gratia quam speravit non adeptus est 2, 11 ; immortalitatem de memoria nominis speras 3, 13 ; non sperent... inultos fore quos sic obterunt 23, 4

spes : populus in spe constitutus 9, 9 ; adiuratus per... spes surgentis Iuli 10, 8

spiritus : impuris spiritibus 1, 13 ; si... non... prophetae... uno -u praedicassent 3, 19 ; quasi diuino -u instinctus 9, 6 ; cum omnia humana... -u metiamur 15, 3 ; eos et dicimus -u fratres 15, 3 ; qui -ibus iniustis aeternum paravit ignem 18, 16 ; illi -us contaminati 21, 3 ; daemonum -us... se corporibus immergunt 22, 23

spolio : suis uirtutem praemiis spoliant 18, 6 *Cic., rep., 3, 27* ; si spoliari praemio suo potest (uirtutem) 18, 7 *Cic., rep., 3, 27* ; qui uirtutem spoliare ualeant iis bonis 18, 7 ; se... sensibus spoliari 19, 3

spondo : (deus) omnibus immortalitatem spondit 14, 16

sponsor : cum iam -or eius duceretur 17, 22

sponte : 5, 9 8, 3 13, 8 20, 7 20, 14

stabilis : quorum -is non est... sententia 1, 9 ; cuius firma et -is debet esse sententia (philosophus) 14, 4 ; stabile iudicium 13, 3 ; -is sit uirtus 21, 11

stabilitas : -tem capit (uirtus) 7, 9

statim : 3, 16 8, 3

statua : cur homines sibi... -as... comparant 3, 13

statuo : qui neminem statuit occidere 11, 11

status : nec... tam in malo -u res est 1, 13 ; in quo -u fuerit humana uita 5, 2 ; ex pio atque optimo -u 6, 10 ; aureus humanarum rerum status 8, 8 ; ueterum saeculorum statum laudant 9, 1 ; saluo -u suo 19, 1

stimulo : illorum superba impietate stimulatus 4, 1

stipula : qui et furore tamquam -a exarserit 10, 9

stomachus : ob -i teneritudinem 4, 6

strangulo : qui natos ex se... strangulent 9, 15

struo : quin et alii... monumentum iniustitiae suae struxerint 4, 2

studeo : quia student damnare quos 1, 5 ; cur... student opiniones hominum promereri 3, 13 ; lucro autem numquam sapiens studet 17, 34

studiosus : ne quid -is inanis illa doctrina possit officere 1, 11

studium : si se totum ad id studium contulisset 1, 22 ; uni se... -o dedere et arti 9, 20 *Lucil., frg.*

stultitia : detestabilis -a 3, 13 ; epilogus te tuus arguit stultitiae 3, 25 ; pertinaci -a 11, 17 ; uobis enim -a nostra prodest 12, 3 ; hanc -am malum 12, 4 ; relinquunt nobis -am nostram 12, 11 ; cum possint ex eo ipso peruidere -am 13, 2 ; cultores... eadem -a id obiciunt qua... 13, 21 ; iustitia... speciem quamdam -ae habet 14, 2 ; sapientia hominum summa -a est apud deum 15, 8 I *Cor., 3, 19* ; -a... summa sapientia est 15, 8 ; (iustitiam) ...summam esse -am 16, 3 ; (iustitia) quae in crimen -ae uenerat 16, 13 ; quomodo iustitia similitudinem -ae gerat 17, 1 ; iustitiam -ae specie conuolutam 17, 2 ; parum alte perspexit -am non

esse (iustitiam) 17, 9 ; utrumne iustitia foedus aliquod habere cum -a possit 17, 10 ; uirtutem plane ad -am redigunt 17, 16 ; iustitia -ae nomen accipiet 17, 21 ; -a est alienae animae parcere 17, 22 ; -a est in factis dictisque 17, 29 ; uirtutem... deus sub persona -ae uoluit esse celatam 18, 11 ; -ae suae fauent 19, 2 ; ut -am ..augeant 19, 17

stultus : -um igitur est id putare 3, 14 ; si -i (uobis uidemur) 12, 3 ; quis enim -o inuideat 12, 12 ; illi autem non sunt adeo -i ut 12, 12 ; ut -is inuideant 12, 12 ; stultos non esse concedunt 12, 12 ; si cultores deorum sapientes sunt et nos -i 12, 13 ; quid metuunt ne sapientes illiciantur a stultis 12, 13 ; -os esse arbitrantur qui 13, 2 ; ceterae (ciuitates) -ae esse non possunt 13, 4 ; cur -i iudicamur 13, 19 ; ut eos qui sapientes sunt -os putent 14, 1 ; nisi idem -us esse uideatur 14, 2 ; tamen -us iudicabitur 16, 6 ; -um plane uideatur malle 16, 7 ; eum qui sit iustus ac bonus -um esse 16, 8 ; iam non iustus ille, sed -us est 16, 10 ; idem -us sit necesse est 16, 11 ; qui putant nostrae religionis homines -os esse 17, 1 ; eum -um esse qui iustus est 17, 9 ; iustus, si... tabulam naufrago non ademerit, -us est 17, 10 *Cic., rep., 3, 30* ; si -i putarentur 17, 22 ; num pro amicitia perire -um iudicabis 17, 22 ; non utique tamquam -os, sed tamquam bonos 17, 23 ; non posse eundem iustum esse ac -um 17, 25 ; qui enim -us est... semper peccat 17, 25 ; ut numquam possit iustus esse qui -us est 17, 26 ; qui... naufrago tabulam... non ademerit... -um non esse 17, 27 ; -us non est qui ne sibi quidem parcat 17, 29 ; ut -us esse uideatur qui... mori malit quam noceat 18, 1 ; nihil potest tam -um uideri quam 18, 10 ; docui cur populus noster apud -os -us habeatur 18, 12 ; sapientibus -orum (nomen imponere) 19, 8 ; -issimi sunt qui 17, 24 ; -issimi est hominis non huic uitae consulere 18, 2 ; nisi qui ipse sit -issimus 12, 12

stuprum : non essent adulteria et -a 8, 7 ; (dii) quorum adulteria et -a ...nota sunt 10, 16

suauis : quod auditu -e est 1, 17 ; erat ingenio -i (Cyprianus) 1, 25

suauitas : irretire -ate sermonis 1, 10 ; sub praetexto -atis 1, 14

sub : 1, 14 3, 14.23 8, 10 18, 11 22, 14

subdolos : homo -us 3, 23

subduco : necessaria uitae subducere 6, 2

subeo : qui pro fide mortem subierint 3, 3 ; ad haec subeunda 17, 13

subfero : iam sublata, iam nulla est (religio) 19, 23

subicio : illos tamen (deos) subicis... ei deo 3, 26 ; neque se intellegunt esse... subiectos 8, 10 ; eos... potestati subiectos habent 21, 7 ; animus... oculis subiectus non est 21, 11 ; uitio... subiectus (iniustus) 22, 6 ; iustum... subiectum esse iniusto 22, 10 ; dei nomen... uestigiis suis subiecerunt calcandum 23, 2

subigo : tamquam barbarorum gentem aliquam subegisset 11, 15 ; metu mortis aut dolore acerbo subactus 13, 15

subiugo : ut... scrutatio ceteros subiugarent 6, 2

sublimis : qui fuerit conspicuus et -is in terra 15, 8 ; ad immorta-

litis praemium -e 18, 11; tanto quisque -ior est quanto iustior 15, 5; usque ad regum -issimas potestates 14, 19
subministro: uictum -at 14, 17; quae illi utilitatis suae gratia subministrat 18, 15
submoueo: nihil a sapientiae ratione -tius 15, 7
subnitor: securum gladiatorumque terrore -ori 6, 5
substantia: doctrinae totius -am contineri 4, 3; deorum -a 19, 29
subtilitas: -atem argumentandi 1, 28
subuenio: erroribus hominum -ire 2, 5; cum... habentium collatio non habentibus subueniret 8, 7
subuerto: disputationem suam contraria disputatione subuertit 14, 4; utramque (iustitiam civilem et naturalem) subuertit 16, 12
succedo: amor successit habendi 5, 12 *Verg., Aen.*, 8, 327
successor: (Iudaeorum) -es... sumus 22, 14
suffero: disceptatione sublata 1, 5; si illum Ariopagitae crucem sustulissent 3, 6; sublata enim dei religione 5, 13; aureum illud... saeculum sustulit (Iupiter) 6, 6; hoc aureum saeculum... fuerat omne sublatum 6, 13; sublato altero 7, 5; quia malum non sustulit 7, 10; iustitiam quam... laudauerat sustulit 14, 4; cum oculos in caelum sustulerit 17, 17
sufficio: defensionem eius non suffecerunt 1, 21; cum ad perfectam innocentiam dei lex una sufficeret 8, 9; cui sufficiat sua 17, 12; cui sufficiat uictus 17, 13
suffulcio: quia (traditio) constanti ratione suffulta est 3, 2
sum (cop.) 1, 1.5.6.9.10.11(2).12.13.15.17.18(3).22(3).23(3).26.28(2) 2, 3.5(3).9.12(2).13.14.16.17 3, 1(2).2.10.14.15(2).16.17.23(3) 4, 2.3(2).6.7.8 5, 1(3).2.5.7.9.10(2) 6, 1.2.4(2).12.13(2) 7, 2.3.4.5.6(3).7(2).8(3).10 8, 1(3).3.4.5(2).6(2).8.9.10 9, 1.2(3).4(2).6(3).8(2).12(2).14.16.17(2).19.20 *Lucil.* 21.22.23.24(2) 10, 1(2).2.5.7.(3).10(2).14.15(2).16(2).17(2).18 11, 1.2 *Cic.* (3).3.5.7(2).8.9.11(2).13.14.16.18 12, 1.2.3.5 *Cic.* (3).6 *Cic.* (3).9(3).11.12(3).13 13, 1.2(2).3.4.5.6.7.8(2).11(2).15(3).18.20 *Sen.* 14, 1(3).2(2).4.6(3).8.9(2).11(3).12(2).13.15.16.17(3).18(2).20 15, 2(3).3(2).4(2).5(2).7(2).8(2).9(2).11(2). 16, 2(2).3(4) *Cic.* 4. *Cic.* (2).6 *Cic.* 7 *Cic.* (2).8(3).9 *Cic.* 9.10 *Cic.* (2).11 *Cic.* (3).12(5).13(2) 17, 1.2.3(2).6(3).8.9.(6).10 *Cic.* 11.12.15.16(2).17.18.21(3).22.24(2).25(2).26(3).27(2).30(2).31.32.34(3) 18, 1.2(4).3.7.10(2).11(2).13.14.15.16(2) 19, 1.2.3(3).5.6.7.8.10(4).11(3).13.15(4).16.17.21.22(2).23(2).24(2).26.28(2).29.30.32(2).33.34(2) 20, 2.3.4.5.6(2).7(2).8(2).9.11(3).15 21, 5.7.8(2).9(2).10(4).11(5) 22, 1(3).2.3(4).5.6(2).8(2).9(2).10(3).11.13.14.17.18.20(2).21(2).22(3).23 23, 1(2)
sum (subst.): 1, 1.2 2, 15 3, 12.14.18.24.26 5, 2.4(2).5.7. 6, 11.12 7, 3.6(2).8 8, 1.2.4.5.6.(2).7.8 9, 2.3.8.18 10, 3.5.13 11, 2 12, 5.5 *Cic.* 8 13, 1.5.19 14, 7.9.20 16, 3 *Cic.* 10 *Cic.* 17, 14.33 18, 4.4 *Cic.* 19, 8.4.19.30(2).32 20, 14 21, 1.4.6.9.10(2) 22, 11(2).18

summa: ut... in ipsa -a errent 9, 23; qualis sit -a ipsa 9, 24; cuius cognitionis haec -a est ut colas 14, 12; eius disputationis -a haec fuit 16, 2
sumum: in eo quod est -um 9, 24; pietas in -o regulam tenens 9, 24
summus: cultores dei -i 1, 6; -um gradum dignitatis 1, 19; -a potestate depulsum 3, 25; -i dei laudes 3, 25; -a uirtus 5, 1; -a fide 10, 14; (dii) quorum nihil nisi... -am figuram gerunt 11, 3; -is sceleribus 12, 2; uir -a iustitia 12, 5; -a probitate 12, 5; -a uirtus 13, 20; quod est... -ae peruersitatis 13, 20; ; -ae uirtutis 14, 7; -a stultitia 15, 8; -a sapientia 15, 8; (iustitiam) -am esse stultitiam 16, 3; -a gloria 17, 24; cuius -a sententia est 17, 9; -as hominis uirtutes 17, 21; -a diligentia 19, 1; -a ui... defendi 19, 21; -am consequitur gloriam 19, 25; -is laudibus celebrant 22, 2; -a sit uirtus 22, 3; pietas... -a uirtus est 22, 8
sumo: Senecae libros in manum sumat 9, 19; aliquam mihi personam poeticam sumam 10, 2; Carneades sumpsit audaciam refellendi 16, 2; -at librum 22, 11
sumptuosus: in uictu tam -us 2, 3
superbe: qui ueritati... -ius... insultarent 2, 2; insultauerint deo -ius 23, 2
superbus: illorum -a impietate stimulatus 4, 1; superba et tumida inaequalitate gaudebant 6, 4; -um caput 22, 9
superior: in... -re libro 3, 11
supero: quia sciunt se facile -ari 1, 4; nec... sine deo cruciatus tantos posse superare 13, 11
superstitio: -one impatientes 1, 1; impia et anili -one 2, 7; isti anilem -onem uocant 13, 8; -io illorum deorum 19, 29
supersum: nec pudor ullus apud eos superest 9, 13; si superest homini uita melior et longior 18, 3
superuacuus: iustitiam... tam -am... putas 17, 14
supplicium: cum habeant in potestate -a uitare 13, 2; quibus -is dignus est desertor 18, 16; aeterna -a 19, 1
suppono: qui... testamenta supponant 9, 16
supra: 7, 7 12, 2 23, 2
surdus: fortasse non canimus surdis 1, 13 *Verg., ecl.*, 10, 8; quos Sibylla... uocat, surdos scilicet et excoerdes 13, 21
surgo: spes surgentis Iuli 10, 8 *Verg., Aen.*, 10, 523.
suscipio: susceptis deorum cultibus 2, 6; se suscepisse hoc munus philosophia dignum 2, 6; morte suscepta 3, 13; suscepti hoc munus 4, 1; ut... suscipiat quod ante damnauit 4, 2; deorumque multorum suscepto cultu 6, 13; (iustitia) quam... non suscipiunt 9, 1; susceptae sunt impiae religiones 8, 5; impietas suscepta 9, 24; cum uero... lex diuina suscepta sit 13, 5; tantos huius uitae labores frustra... suscipit 17, 16; decet eos suscipere defensionem deorum 19, 9; ad suscipiendos cultus 19, 10; suscepta publice sacra 19, 20
suspicio: quam tu numquam poteris suspicari 18, 4; suspiciantur deorum cultum non sine causa malum putari 22, 19

sustento : se ipsa sustentat (uirtus) 18, 8 *Cic., rep.*, 3, 27; unde uitam sustentet 22, 8
suus : 1, 4.7.9.24 2, 3(2).4(2).9.11 3, 6.15.21.22(2) 4, 1.2(2).6.8 5, 5 6, 2.3.7. 7, 6(2) 8, 6.7 9, 1(2).7.11.12(2).14.16.(2). 17.22.23.24 10, 12.13.15.18 11, 1(2).9.10.12.13(2).18 12, 11 (3).13 13, 1.9(2).12.13(2).21 14, 1.2.4.17 16, 3 *Cic.* 10.11 *Cic.* 17, 7.9.10 *Cic.* 12.15.16.18.22(2).21.32 18, 3.4. *Cic.* 6 *Cic.* 7 *Cic.* 8 *Cic.* 9(2).11(2).12.14(2).15.16 19, 1(2).2(2).4(2). 9(2).11.15(2).17.18.25(2).27.31.33 20, 1(3).2(2).3.4.9.10 21, 7 (2) 22, 7 *Cic.* 8(2).9.10.12 *Sen.* 14.15.17(3) 23, 2.3.(2).4
suuspte : 14, 2

t

tabula : si... aliquis imbecillior... -am ceperit, nonne (iustus) illum tabula deturbabit 16, 10 *Cic., rep.*, 8, 30; si... -am naufragum non ademerit 17, 10 *Cic., ibid.*; si nactus fuerit... in -a naufragum 17, 20; qui... naufrago -am... non ademerit 17, 27
taceo : quia tacent 9, 8; ut de uiris taceam 13, 12; tacebitne 16, 7; ut taceam quid 15, 9; tacentibus... nihil credimus 19, 11
tacitus : pueri et muliereulae tortores suos -i uincunt 13, 12
talis : 1, 8 3, 22 14, 7 22, 19
talis... qualis : 10, 13 17, 1
tam : 1, 7 8, 9(2) 9, 6 11, 4(2).9(2).17(4) 12, 13 13, 1.6.11. 18(2) 17, 14(3) 18, 7(3) 19, 5.15 20, 6 21, 11
tam... quam : 5, 10 13, 15 17, 28 18, 10(2).12 19, 23 20, 9 21, 10 22, 16
tam... qui : 12, 6 *Cic.* 9
tam... ut : 1, 13 2, 3 5, 7 13, 8 20, 6 22, 19
tamen : 1, 2.9.26 2, 3.9.10.17(2) 3, 6.7.10.17.26 4, 3 7, 10 9, 1.3.8 10, 7.13.14.17 11, 6 12, 1 13, 2.8 14, 9 15, 3.4.5.6 16, 6 *Cic.* 8 17, 2.9.16.21.28 18, 4 19, 13 20, 12.15 22, 15.17 23, 1.3
tametsi : 15, 3
tamquam : 1, 5.20 2, 13.17 3, 13 4, 5 8, 2.11 9, 5.7(2).14.17 10, 4.9 11, 15 12, 8 16, 13 17, 23 19, 33 20, 12
tandem : 1, 28 2, 7 3, 34 12, 6 13, 1.8 14, 1 15, 9
tango : nec gratia eos (deos) tangi 10, 12
tanto... quanto : 11, 2 *Cic.* 16 15, 5 17, 21
tantum... quantum : 2, 16 6, 3 14, 7
(non) tantum... sed : 10, 16 11, 6.13 13, 5
(non) tantum... sed etiam : 3, 3 10, 9 15, 6 19, 25
(non) tantum... sed quoque : 6, 1
(non) tantum... uerum etiam : 9, 1
tantummodo : 9, 2 11, 16 18, 15 23, 5
tantus : 3, 5 9, 6.18 11, 6 13, 2.11.15 17, 16.22
tantus... ut : 17, 17.18
tego : mella sunt haec uenena tegentia 1, 11
temeritas : quae -as erat id audere dissoluere 2, 16

temperantia : si per totum orbem... -a et fides moraretur 8, 8; nam fides, -a ...possunt esse in iis 14, 9; temperantiam non habet 22, 6
tempero : qui uenena clam temperent 9, 15
tempestas : inter discrimina -atum 17, 19
templum : ut dei -um euerteretur 2, 2; cuius -um non est lapides aut lutum 8, 4; quod -um non auri... donis corruptibilibus... ornatur 8, 4; qui... deorum quos colunt -a despolient 9, 16; religionem... in -o et cum -o relinquunt 19, 27; quae adoretur in -is 20, 13
temporalis : -em uitam 17, 15
tempto : quia facere temptauit 14, 14; ut... fidos... temptet (deus) 22, 16
tempus : prioribus -oribus 2, 2; eodem tempore 2, 2; eodem ipso -ore 2, 4 10, 6; illo... -ore 2, 10; quamuis temporis gratia coniuerent 2, 9; o philosophum -ori seruientem 2, 10; a Saturni -oribus 5, 2; appropinquante ultimo -ore 7, 1; rediit ergo species illius aurei temporis 7, 2; nec... alienum a -oribus existimetis 8, 2; tempus illud aureum reuertetur 8, 3; pro -oribus mutata 16, 2; ad praestitutum tempus 17, 22
tenax : iustum et -cem propositi uirum 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 3, 1
tendo : (mortem) ad quam concitatissime tendunt 1, 9; quo tendit (religio) ? 19, 29
tenebrae : o mentem Cimmeriis... -is atriozem 2, 23; quanta -arum et errorum nubes 10, 11; quid... (non) solem tenebras (uocant) 19, 8
tenebrosus : Lucilius -am istam uitam depinxit 9, 20
teneo : quod si teneretur 8, 10 *Cic., leg. frg.*, 1; pietas in summo regulam tenens 9, 24; cum uideat uulgus... inuictam tenere patientiam 13, 11; quam constantiam si tenemus 13, 19; ne secundam (partem)... tenere potuerunt 14, 7; qui religionem dei non tenet 14, 12; neque... iustitiam tenere potuerunt 14, 19; quia caput ipsum... iustitiae non tenebat (Laelius) 17, 2
teneritudo : ob stomachi -inem 4, 6
tenor : quoniam pietas... -em suum seruaret in ceteris 9, 24
tenuis : tenui (malebant) contenti uiuere cultu 5, 5 *Cic., Arat. frg.*, 21
tergum : post terga manus 10, 3 *Verg., Aen.*, 11, 81
terra : dum in -a illa moraretur (iustitia) 5, 2; cessisse terra (iustitiam) 5, 2; cum deus communem omnibus -am dedisset 5, 6; deseruit prope terras iustissima Virgo 5, 9 *German., Arat.*, 137; si... iustitia in -a fuit 6, 11; reddita... -ae iustitia est 7, 2; cum iustitiam -ae redderet 7, 3; necesse est unius dei cultum fuisse per -am 8, 4; uos... iustitiam desideratis in -a 8, 4; non essent... haec omnia in -is mala 8, 8; cui nulla fuit alia causa liquendi -am 9, 2; tamquam illorum malitiam -a non capiat 9, 17; -am mortuis denegasse 11, 7; -am digitis suis imaginatam metuunt 13, 21; nulla (iustitia) in -a fuit 14, 6; qui fuerit conspicuus et sublimis in -a 15, 8; haec praesentia -ae bona 15, 9;

quid petat ex aliena -a 17, 12; qui condidit caelum atque -am 18, 13; ne qua sit anima incolumis in -a 19, 1; ut... (fidem) auferant... de -a 21, 6; exterminaturum bestias de terra 23, 3 *Exech.*, 34, 25

terrenus : -is istis simulacris 10, 11; ista uniuersa -a 15, 7; bona haec -a 17, 34; sapientiamque -am 18, 11; -orum a... bonorum 21, 8; -is... bonis 22, 14

terrester : in -i militia 19, 25

terror : securium gladiatorumque -ore subnixi 6, 5; quod -or insolentissimae potestatis expresserat 6, 6; non opus esset... -ore poenarum 8, 9; nullis -oribus de sententia... posse depelli 13, 15

testamentum : qui -a supponant 9, 16

testimonium : non suo testimonio... fidem diuinitatis accepit (Christus) 3, 21; prophetarum -o fidem diuinitatis accepit 3, 21; scripturae -is 4, 4; quod ego et diuinis et humanis -is confirmare possum 14, 2; diuinis... -is confirmant 19, 10

testis : tamquam scelorum et malitiae suae testes 9, 7; cum sit nullus medio mari -is 16, 10 *Cic.*, *rep.*, 3, 30

testor : rudes et indoctos fuisse testatus est 2, 17; se... uerberari testantur (daemones) 21, 5

theatrum : exprimuntur etiam in -is (decorum stupra) 10, 16; illuditor in -is (religio) 20, 13

timeo : timent enim ne cogantur 1, 3; ut nemo deos timeat 20, 15

timiditas : prae -ate... plus ausi sunt 11, 10

timor : diis suis offerunt... non -orem 19, 27

titulus : liber cui *Octauio* -us est 1, 22; ut fallaci -o posset irretire lectorem 3, 23; alieni nominis -o affectauit diuinitatem 3, 15; librum cui -us est 22, 11

tollo : ad expugnandam tollendamque iustitiam 5, 12; tamquam testes extirpare... et tollere 9, 7; oculos in caelum tollere 13, 18; omnis ueritas tollitur 15, 1; in caelum summis laudibus tollant 17, 24; quae si tollas (uirtutis praemia) 18, 10

tormentum : quam grauiora -orum genera excogitauerint 11, 12; -a quanto fuerint grauiora, tanto maiorem... gloriam pariant 11, 16; quod per -a fecerunt 13, 8; dilacerari homines uariis -orum generibus 13, 11; ui atque -is (nituntur) 19, 6; sanguine... -is religionem defendere 19, 23; cum homines... -is adacti faciunt 20, 7; inter... -a dicentes... non sacrificare se 22, 21

torqueo : torquent... cultores dei iusti 1, 6; quasi quicquam desperatus esse possit quam torquere 9, 12; ut ne torti moriantur 11, 16; iubent curam tortis diligenter adhiberi 11, 17

tortor : pueri... ores suos taciti uincunt 13, 12

tot : 3, 5 9, 18 14, 7 22, 24

totidem : 1, 22 10, 5 *Verg.*

totus : 1, 22 2, 13 3, 2 4, 3.5 5, 10 8, 8 11, 6.9 9, 12.20 12, 8 13, 2.14 14, 11 16, 4

tractabilis : corpus... oculis manuque -e est 21, 10

traditio : illorum... traditio quia uera est, quadrat 3, 2

trado : efferasse serpentes (Iupiter) tradatur 5, 12 alter necandum

se hostibus tradidit (Regulus) 13, 13; ostendant... initia sacrorum... quomodo sint mortalibus tradita 19, 10

traduco : ad ueritatem traducere 1, 8; eos... a deo ad se adorandum traduxit 6, 6; traducuntur... ab his (religionibus) homines 19, 28

traho : in priuatum lucrum trahentes omnia 6, 1; iustitia... ueritatem secum trahens 6, 10

trames : ut... angustissimus -es ad immortalitatis praemium... perduceret 18, 11

tranquillus : furorem -a moderatione lenire 10, 10

transcendo : transcendebat ergo ad maiora 16, 9

transfero : nisi forte contaminatos semel putant animum translatores 13, 8; boni ac mali nomina transferant 19, 7

tremo : qui non tyrannicas iussiones... tremunt 13, 17; exclamant et exclamant (daemones) 21, 5

tres : 2, 4 18, 12

tribuo : quietem somni dulcissimam tribuit (deus) 14, 17; (terrena bona) quibus magnus honos tribuitur 15, 9

trucido : bonus Aeneas... precantis trucidauit 10, 8

tu : 3, 6.8(2).17.18.25 18, 4(2).5(2)

tueor : quibus... rapinas et... contra uim multitudinis tuerentur 6, 3; quomodo pudicitiam tuebuntur 10, 15; quae in hoc solo tuenda sapienti est 13, 17; ut decretum disciplinae suae tueretur 17, 9; nec cultores suos... tuetur 21, 7

tum : 2, 12 5, 7.12 *Verg.* 14 8, 14 14, 6 16, 5 22, 13

tumeo : (impatiens)... tumet 22, 6

tumidus : superba et -a inaequalitate gaudebant 6, 4

tumor : nihil -oris atque insolentiae gerens (sapiens) 22, 9

tunc : 3, 19 14, 3.14

turpis : -issimas bestiarum... figuras colunt 20, 12

turpiter : -er derident (deos) 20, 12

tus : tura tribus digitis comprehensa 18, 12; animas suas cum -re ipso... aris imponunt 20, 1

tutela : quis... de -a sui... cogitaret 5, 5; subiectos omnes sub unam eandemque -am 8, 10; ad -am sui non egeat nec armis 17, 18; quin... caelestis -a custodiat (iustum) 17, 19

tuus : 3, 13.25 (2) 10, 7

tyrannicus : -as iussiones 13, 17

tyrannis : impiam -idem ui... occupauit (Iupiter) 6, 6

tyrannus : qui ius uocant carnificinas ueterum -orum 12, 1; non uultus instantis -i... quatit 13, 16 *Hor.*, *carm.*, 3, 3, 3; alter se tyranno uadem mortis pro altero dedit 17, 22; tyrannus iis gratiam rettulit 17, 23

u

uaco : ut uniuersi homines legitimis sacris uacarent 2, 7; supra hominem uidetur culpa uacare 7, 7

ualeo : ualet enim ui sua ueritas 13, 1; quod ad custodiam sui ualeat 17, 14; qui uirtutem spoliare ualeant iis bonis 18, 7;

nec... ualet quicquam... hominis auctoritas 19, 10; ualet haec plurimum 22, 21
uanitas: pro sua uanitate contemptus est 2, 11; ut has religiones... -atis errorisque damnaret 18, 11
uanus: -us apparuit 2, 8; quam (scripturam) ille (Demetrianus)... -am putabat 4, 4; nec persuerantiam morientium uanam esse 13, 11; -arum religionum cultores 13, 21
uarius: -is legibus 8, 9; -a genera crudelitatis 11, 9; -is tormentorum generibus 13, 11; (iura)... -a pro moribus 16, 3; insidias aliorum uario genere deludunt 17, 33
uas, uadis: alter se tyranno uadem... dedit 17, 22
uasto: qui placidissimum dei gregem uastant 9, 4
uates: quod... -um responsis discimus 18, 3; quod ipse per uates suos impiis... comminatur (deus) 18, 16
uaticinium: quae nobis adnuntiata sunt -o prophetarum 3, 18
ubi: 2, 8.9 11, 5 14, 20
ubi?: 10, 5.10
ubicumque: 7, 3
ubique: 4, 1 11, 5 13, 5
-ue: 9, 8 17, 34 22, 7
uehementer: qui... -er oderunt 1, 6; qui -er errores... redarguerent 2, 1; erras -er 18, 4; ad credendum -er impellit 22, 23
uel: 1, 16 2, 4 6, 6 8, 5 9, 3.11(2).15 10, 2 12, 8.11 16, 5 *Cic.* (2) 17, 13.14.18 *Hor.* 32 18, 1 19, 15.24 20, 8
uel... uel: 3, 7 5, 9 8, 1 9, 16 13, 18 14, 9.13 15, 1 16, 6 17, 33.34 19, 8.15 20, 1 22, 17
uelamentum: (diuitiis uitia praetegebat) quod maximum est -um 2, 3
ueluti: 9, 12
uena: pietas uero et aequitas quasi -ae sunt eius (iustitiae) 14, 11
uendo: ut eorum (iudicum) sententias uenderet 2, 3; qui... extinguendas publice animas suas uendant 9, 17; et proscribat ut uendat 16, 5 *Cic., rep.*, 3, 29; quia uel paruo uendet uel omnino non uendet 16, 6 *Cic., rep.*, 3, 29; qui orichalcum se putet uendere 16, 7 *Cic., ibid.*; qui uendentis errorem non redarguit 17, 32; qui non proficitur fugitiuum seruum... uendere 17, 32
ueneficium: qui caelum ...-is appetant 9, 17
ueneficus: -is potestas defendendi sui datur 1, 2; ueniunt (in templa)... uenefici 19, 30
uenenarius: quid (rogat) -us nisi ut fallat 19, 31
uenenatus: ut tam essent quam serpentes -i 5, 10; arguta haec plane ac -a sunt 16, 13; non eget... nec -is grauida sagittis / pharetra 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 3
uenenum: mella sunt haec -a tegentia 1, 11; qui... -a clam temperent 9, 15
uenerandus: duo uocabula domini et patris aequae -a 18, 14
ueneror: hunc uenerabantur (Iouem) 6, 8; qui Iouem... ceterosque uenerabantur 10, 16
uenia: ueniam quam non meruerat acceperat 13, 13

uenio: si illa (iustitia) uenerit 9, 2; cum... digni essent ad quos iustitia non ueniret 9, 2; ut ad eorum sepulchra ueniat 11, 6; ac non ut ipsi ad deum ueniant 11, 6; qui ad huius uitae conditionem pari sorte uenerunt 14, 20; ad propria (argumenta) ueniebat 16, 5; quae in stultitiae crimen uenerat 16, 13; cum in crimen saepe ueniat 18, 8; ad sacrificandum ueniunt 19, 27; illuc (in templa) ueniunt adulterae... 19, 20; si... ad sacrificium non integra conscientia uenerit 19, 32; flagitiis inquinati ueniunt ad precandum 19, 33; interrogati quando uenerint (daemones) 21, 5; ueniet, ueniet... lupis merces sua 23, 4
uenter: (lupi) quos improba uentris exegit caecos rabies 9, 4 *Verg., Aen.*, 2, 356; non -is sed cordis rabies 9, 5; usque ad -is satietatem 11, 4
uerbera: isque -ibus... dignissimus iudicatur 18, 14; uerbis potius quam -ibus res agenda est 19, 11; propter haec -a et minas 21, 6; -ibus emendat (Deus) 22, 18; pressuram -ibus corrigat disciplinam 22, 17
uerbero: qui peccantium frontem... feriunt et uerberant 9, 8; uerberari testantur (daemones) 21, 5
uerbum: qui sanguinem facilius hauserint quam -a iustorum 1, 8; placere ultra uerba... non potest 1, 26; paucis -is obteri poterant 4, 1; etsi non uerbis... tamen ipso uitae genere... ferunt 9, 8; uerba dare 9, 20 *Lucl., frg.*; philosophi non re sed -is inanibus iactant 13, 15; illi enim depingebant uerbis 17, 6; nos autem non -is... sed re ostendimus 17, 8; -is potius quam uerberibus res agenda est 19, 11; ne -o quidem reluctamus 20, 11
uere: 3, 15 5, 11 17, 9.11 19, 19 21, 1
uerissime: 14, 11 18, 4
uerecundus: ut ille (Apollonius) -ior fuisse uideatur 3, 10
uereor: uerentur... ne damnare non possint 1, 6
ueritas: clamante ipsa -ate 1, 3; ad -atem traducere 1, 8; in -ate sapientior 1, 11; in -atis se luce uersari 1, 12; quibus et -as placeat 1, 13; nemo rem -ate ponderat 1, 17; siquidem -atem... expugnare conatur 1, 19; ut -as idoneis praecognitionibus indigeat 1, 21; idoneus -atis assertor 1, 22; qui causam... -atis defenderunt 2, 1; contra ignotam -atem (scribere) 2, 1; qui iacenti atque abiectae -ati insultarent 2, 2; eruditurum alios ad -atem 2, 9; quantum ille auit a fide et -ate 2, 16; cum -atem... excindere conisus esset 3, 22; mendacio -atis nomen imponere 3, 23; quam nobis attulisti -atem 3, 24; et -atis ipsius conscientia (stimulatus) 4, 1; Demetrianum... obstrepentem -ati 4, 3; cum ageret contra hominem -atis ignarum (Cyprianus) 4, 5; in hoc -atis campo 4, 8; eos auertit a ueritate 6, 6; iustitia... -atem secum trahens 6, 10; ueritas ideo semper inuisa est 9, 6; utrumne -as odium parit 9, 6 *Ter., Andr.*, 1, 1, 41; caeci et hebetes et rerum et -atis ignari 12, 1; ualet enim ui sua -as 13, 1; omnis uirtus et omnis -as tollitur 15, 1; uoluit ostendere latere in abdito -atem 17, 9; ut mysterium -atis... esset arcanum 18, 11; quod... ratio et -as ipsa praescribit 17, 29; ipsa -ate

retinente 19, 13; si qua illis fiducia -atis est 19, 14; -as loquitur 19, 16; -as cum ui... coniungi 19, 17; -as penes nos est 21, 1; quibus -as... nota est (daemones) 21, 3

uero: 1, 5.16 2, 4 3, 15 6, 7 9, 3.4.12.20 *Lucil.* 11, 6.9.11.16 12, 11 13, 1.5 14, 1.11 17, 31.33 19, 30.32 20, 2.6 21, 11 22, 7.13

uersor: in ueritatis se luce uersari 1, 12; in cuius animo pax cum hominibus... uersetur 17, 12; cum... in eorum doctrinis uerseur 19, 20; bonum in religione uersari 19, 22

uersus: breuiter depinxit his uersibus 9, 20

uerto: cum... et in poenam decor ille uertatur 18, 8

uerus: 1, 13 2, 8.11 3, 6.24 7, 7 9, 5 21, 9

uerus: -am uiam 1, 7; nihil -um putant 1, 17; -am uiam 2, 5; deus -us 3, 8; solam -am esse sapientiam 4, 8; contemptu -ae maiestatis 6, 1; illorum traditio quia -a est 3, 2; pro -o habendum est 5, 8; hoc quam uerum sit 7, 8; deum -um 8, 3; (iustitia) quam -am putant 9, 2; nomen -ae diuinitatis 10, 11; deus -us 10, 14; -ae pietatis 10, 14; -a bestia 11, 5; -am bonitatem 12, 10; haec est uera uirtus 13, 15; -am et solidam libertatem 13, 17; -um deum 13, 21; uera sapientia 14, 2; iustitiam -am 14, 14; non est uerum illud bonum 15, 1; -ae iustitiae 17, 2; uera esse... quae ostendimus 17, 8; dominus -us 18, 16; si ratio eorum uera est 19, 11; quantum intersit inter -um atque falsum 19, 16; falsis -a praetulumus 19, 20; nomine dei ueri fugantur (daemones) 21, 4; deorum ritus aestimant ueros 21, 8; deorum cultus -i et efficaces creduntur 22, 1; hoc -um esse 22, 21; (comp.) nihil uerius dici potest 13, 17; (sup.) descriptor uerissimus 9, 19; quod si est -issimum 17, 27

uesanus: nondum -os rabies nudauerat enses 5, 4 *German., Arat.*, 112

uescor: donec (infans)... uesci fortioribus possit 4, 6

uester: 8, 2.3 12, 4

uestigium: nullus in iis -um iustitiae fuit 6, 4; Dei nomen -is suis subiecerint 23, 2

uestis: altioresque se... insigni ueste faciebant 6, 4

ueto: quis me uetat oculos in caelum tollere 13, 18

uetus: -us illud saeculum 7, 1; -erum saeculorum statum 9, 1; carnificinas -erum tyrannorum 12, 1; Romani -eres 14, 10

uexatio: quod eam religionem non tantum iniuriis et -one non soluat 13, 5; -ones populi uindicare (deum) 23, 3

uexo: uexant ergo... quos oderunt 9, 10; grauioribus malis saepe uexantur (pii) 10, 12; (si) bonus ille uir uexetur 12, 5; si uexetur 18, 9; uexant, cruciant 20, 6; cum uexamur 22, 13

uia: ueram -am secuntur 1, 7; ad ueram -am reuocare 2, 5; ut -am ceteris ad imitandum pararem 4, 7; qui -as obsideant armati 9, 15; ut... hoc officio uiam sibi ad altiora munirent 11, 10; eosque in -am reducere 17, 34

uice: cum uiuos... uice pecudum iuberet occidi (Aeneas) 10, 6

uicissim: ut -im boni ac mali nomina transferant 19, 7; per rumorem -im aucupata 22, 22

uictima: humanas -as immolare 10, 4; latrones... uictimis placant 20, 1

uictor: libidinum uictor (sapiens) 22, 9

uictoria: nihil aliud quam -am cogitant (persecutores) 11, 14

uictus: in -u tam somptuosus ut 2, 3; ut -um sibi obscenissimum quaerat 8, 7; -um subministrat 14, 17; cui sufficiat -us 17, 13

uidelicet: 3, 23 10, 7 17, 15 18, 5

uideo: monstratum sibi rectum iter... uideant 1, 13; ut praeferreret non uidentibus lumen sapientiae 2, 6; ad ueritatem cuius ne scintillam quidem unam uidisset 2, 9; cum uiderent hominem 2, 9; quia uidimus in eo (Christum) facta esse omnia 3, 18; quod quidem Cicero uidit 8, 10; cum uideant se ac suos ca... gerere 9, 22; quia et contemptores eorum saepe uideant beatos 10, 12; uidi ego praesidem 11, 15; quin uideat in ultra parte sit sapientia 13, 1; ne uideant 13, 2; cum uideant laterum suorum cicatrices 13, 9; cum uideat uulgus dilacerari homines 13, 11; cum uideret mortem se uitare non posse 13, 13; uideamus ergo utrumne iustitia 17, 10; eius enim praemia... nullo modo uident 17, 16; itaque non uideo quare 17, 24; uidemus... conciliatricem sui esse naturam 17, 30; nihil aliud uideo quam 19, 29; ille (deus) qui latebras cordis uidet 19, 32; quid uideant... qui non uident 20, 2; furore quam nos uidemus, illi nesciunt 21, 2; quia carere iustos uident 21, 8; nihil uident amplius quam uidetur 21, 10

uideor: non iniuste petere uideor 1, 2; quae sordida uidentur 1, 16; ne inimice insectari uideretur 2, 13; capita quae repugnare sibi uidebantur 2, 14; ut... ex eadem disciplina fuisse uideatur 2, 14; ut ille uerecundior fuisse uideatur 3, 10; ne exprobrare regi scelus uiderentur 6, 9; supra hominem uidetur culpa uacare 7, 7; castigare enim uidetur quicumque dissentit 9, 8; ne quem uidear inclementer incessere 10, 2; cum religiosi uideantur et natura boni 10, 13; mihi quidem... uidetur 11, 2; unus qui... cedere uisus esset 11, 15; prudentes uideri uolunt 12, 1; si uobis sapientes uidemur 12, 3; si... miserimus esse uideatur 12, 6; ut uideatur is iam christianus esse non posse 13, 8; nisi forte delirare illis uidetur Flaccus 13, 16; summa uirtus illis uidetur magnus animus 13, 20; nisi idem stultus esse uideatur 14, 2; qui pauperes uidentur 15, 4; stultum plane uidetur malle magno (emere) 16, 7; ut uideatur idem Laelius... ciuilem defendisse iustitiam 16, 13; qui talia facere uideantur 17, 1; quamquam intelligere mihi uideor 17, 9; rationem cur ita uideretur non comprehenderet 17, 9; uideri tamen et ipse confiteor 17, 28; ut Carneades uideri uolebat 17, 32; ut stultus esse uideatur 18, 1; nihil potest... tam stultum uideri quam uirtus 18, 10; tam ineptum uidetur 18, 12; qui... defensores uideri uolunt 20, 10; mirum uideri si 22, 18

uigeo: praesente ac uigente iustitia 5, 5; semper uigebit (uirtus) 18, 9

uigor: uigorem mentis eneruant 15, 9

uincio: uinctos homines ad immolationem mittebat (Aeneas) 10,

- 6; uinxerat et post terga manus 10, 3 *Verg., Aen.*, 11, 82; si... (bonus) uinciatur 12, 5 et 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 27
- uinco**: qui Titanum... gentem bello uicerat (Iupiter) 6, 7; pareitur uictis 9, 3; qui feras immanitate uincunt 9, 4; ne aut ipsi uincantur 11, 13; contendunt igitur ut uincant 11, 16; uincuntur enim dolore 13, 12; pueri... tortores suos taciti uincunt 13, 12; (imperator) uinci potest 22, 17
- uinculum**: fraternitatis -o ...esse constrictum 6, 12; necessitudinis sacro et inuolabili -o esse copulatos 8, 6; uerberibus et -is dignissimus iudicatur 18, 14; legis uincla ruperunt (Iudaei) 22, 14
- uindex**: deus ipse -ex erit 20, 3 *Cic., leg.*, 2, 19
- uindico**: non ut ...auaritia sibi omnia uindicaret 5, 6; quomodo uindicare iniuriam... potest 20, 4; nec cultores suos... uindicat 21, 7; uindicaturum se (deus) in eos... pollicetur 23, 3; uexationes uindicare 23, 3
- uiolenter**: -er oderunt 9, 1; aduersus iustos -er exercent 11, 1; quam -issime possunt 21, 6
- uiolentia**: per uiolentiam... quaeruntur (iniustitiae praemia) 22, 6
- uiolo**: necessitas quae ipsum iustitiae uiolauit auctorem 9, 9; ad uiolandam pietatem 5, 9; ne... nomen iustitiae... uiolent 9, 5; (religio) uiolabitur 19, 28; non poenas uiolati numinis pendunt 20, 13
- uir**: bonum simulare -um se 9, 20; insignem pietate -um 10, 5; optimus uir 12, 5; bonus ille uir 12, 5; uir denique optimus 12, 5; ut bonos et iustos -os... persequatur 12, 8; uiri certe sapient 13, 3; ut de -is taceam 13, 12; robusti corporis uiri... lacerationes perferre non queunt 13, 12; congruens uiri sapientis grauitati 13, 15; iustum... uirum 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 8, 1; tot ac tales uiri 14, 7; bonus uir 16, 5; bonos et sapientes -os 17, 23; boni -i 17, 34; huic tu uiro quas diuitias obicies 18, 4; (quid roget) adultera nisi mortem uiri 19, 31; iustos uiros semper oderunt (daemones) 21, 6; uirum longe ab illis... abhorre 22, 1; iustum... uirum in potestate esse... iniusti 22, 3; sapienti uiro propria uirtus est 22, 6
- uires**: voir uis
- uirgo**: deseruit prope terras iustissima uirgo 5, 9 *German., Arat.*, 187
- uirilia**: qui -a sua ferro metant 9, 17
- uirtus**: in -ibus instructor 1, 11; quae sermone maxima est uirtus 1, 25; -is assertor 2, 3; fons est ipse -is (iustitia) 5, 1; quae aut ipsa est summa -us (iustitia) 5, 1; -em...cerni non posse 7, 4; ut ratio -is constare posset 7, 5; ut -us esset pretiosa 7, 7; quae -us esset innocentia 7, 7; si... -us est malis ac uitiiis fortiter repugnare 7, 8; sine malo ac uitio nullam esse -em 7, 8; aeternis -um muneribus ornatur (homo, templum dei) 8, 4; aliquid in se -is habuisse 10, 9; ne... -is suae gloriam consequantur 11, 13; qui per biennium magna -e resisterat 11, 15; tanto maiorem -is gloriam pariant 11, 16; propter miraculum -is 13, 10;

- haec est uera -us 13, 15; si quid nobis... -is est 13, 19; summa -us illis uidetur magnus animus 13, 20; defensionem summae -is 14, 7; iustitia quamuis omnes simul -es amplectitur 14, 9; Romani... his itaque -ibus gloriabantur 14, 10; omnibus acquitatem -emque largitur 14, 17; qui -ibus plenus est 14, 18; omnes gradus -is 14, 18; omnis -us et omnis ueritas tollitur 15, 1; apud deum... uirtute discernitur 15, 5; haec... bona... -i contraria sunt 15, 9; -em ingenii (Platonis) 17, 4; cum de -e disputant 17, 16; -em... ad stultitiam redigunt 17, 16; quorum uirtus in tanta gloria non haberetur 17, 22; ob hanc ...-em tyrannus iis gratiam rettulit 17, 23; quia caret -e (stultus) 17, 25; inter summas hominis -es innocentia numeratur 17, 31; uult paene -us honorem 18, 4; est (merces)... -e dignissima 18, 4; si putas ab homine praemium posse solui -i 18, 4; -i adimas quae dedisti 18, 5; suis -em praemiis spoliant 18, 6; quam inanem -em induxisti! 18, 7; qui -em spoliare ualeant iis bonis 18, 7; perdetne suum praemium uirtus 18, 9; -em ipsam deus... uoluit esse celatam 18, 11; (uiuentibus) praemium -is exsoluere 19, 25; -is ac fidei laucacro 19, 34; -e diuini nominis exulantur (daemones) 21, 5; tam constans... sicut ipsa -us 21, 11; quae in sola uirtute sunt posita (animi bona) 21, 11; uniuersas -is species 22, 1; praecipua uirtus est patientia 22, 2; si ex una -e id probemus quod ostendimus 22, 2; negari non potest quin summa sit uirtus 22, 3; (iustus) -em capit 22, 4; qui in rebus prosperis agit... -e maxima caret (patientia) 22, 5; quae... propria uirtus est (sapienti) 22, 5; -is expers 22, 6; pietas... summa uirtus est 22, 8; quia -e praeditus est (sapienti) 22, 10; in se -em habeat 22, 10; ad usum -is exercet (deus) 22, 12 *Sen., frg.*; militum... probare -em 22, 17; placet quibusdam uirtus 22, 19
- uirus**: ille malum -us serpentibus addidit atris 5, 10 *Verg., georg.*, 1, 129
- uis**: ui geritur res 1, 5 *Enn., Ann.*, 272; uim persuadendi 1, 28; ut uim suam monstret (cloquentia) 1, 19; ut omnibus... uiribus accusatores... refutarem 4, 1; firmatis uiribus (infantis) 4, 6; infans capere uim cibi non potest 4, 6; uim... dicendi 4, 8; contra uim multitudinis 6, 3; uiribus aut opibus... praecalcabant 6, 3; tyrannidem ui... occupauit (Iupiter) 6, 6; Titanum... excellentem uiribus gentem 6, 7; quomodo patientia uim suam nomenque retineret 7, 6; in eos totis carnificinae suae uiribus incumbunt 9, 12; ualet ui sua ueritas 13, 1; in (acquitate) ...uis omnis (iustitiae) 14, 11; in disserendo quae uis fuerit 14, 3; (iustitia) cuius uis omnis in eo est ut pares faciat 14, 20; si... aliquis imbecillior uiribus 16, 10 *Cic., rep.*, 3, 30; quanta sit uis iustitiae 17, 15; cuius tanta uis est ut 17, 17; tantam esse... innocentiae uim 17, 18; ut ad tutelam sui non egeat nec armis nec uiribus 17, 18; ui atque tormentis 19, 6; ui nihil possunt 19, 9; non est opus ui et iniuria 19, 11; ueritas eum ui... coajungi 19, 17; summa ui... defendi 19, 21; quae uis (deorum)? 19, 20; existimetur religio dei uim non habere 21, 8; uim ratio-

namque hominis 21, 9; sua... si ui auferantur 22, 10; demus operam totis uiribus 23, 5

uisera: impressas -ibus suis notas 13, 9; -um cruciamenta 22, 20

uita: ad uitam reuocare 1, 9; qui et re ipsa eam uitam secuti sint 3, 8; in quo statu fuerit humana uita 5, 2; et communem degerent -am 5, 6; sic hominibus intercidit communitas -ae 5, 13; necessaria uitae subducere 6, 2; humanam -am rex ille (Iupiter) constituit 6, 6; deorum profecto uitam homines uiuerent 8, 10 *Cic., leg. frg.*, 1; tamquam uita eorum coarguatur 9, 7; ipso uitae genere dissimili 9, 8; qui ne -ae quidem suae pareant 9, 17; tenebrosam istam uitam depinxit 9, 20; in omnibus -ae suae actibus 9, 23; qui errant in omni -a 9, 24; ut -am colentium deus pro qualitate numinis sui formet 10, 18; ad huius -ae condicionem 14, 20; in hac -a saeculari 15, 7; sine periculo -ae 16, 9; qui -ae suae non pareat 16, 10 *Cic., rep.*, 3, 30; qui id genus uitae sequerentur 17, 7; ad hanc temporalem -am 17, 15; tantos huius uitae labores 17, 16; ad hanc praesentem -am 17, 16; integer uitae sceleris purus 17, 18 *Hor., carm.*, 1, 22, 1; stultissimi est hominis non huic uitae consulere 18, 2; si superest homini -a melior et longior 18, 3; in -a hominum 18, 10; in periculo -ae 18, 12; nihil ibi (in religionibus) ad -am discitur 19, 28; innocens uita 19, 30; unde -am sustentet 22, 8; quae in hac uita iucunda sunt 22, 20

uitiosus: uertum ita -us, ut 2, 3; uoluptates ...-as 22, 9; -os... patitur uiuere (deus) 22, 12 *Sen., frg.*

uitium: -a sua praetegebat 2, 3; offensam uitii hominum 5, 2; mores ac -a regis imitari 6, 9; nisi habeat uitia contraria 7, 4; uirtus est malis ac -is fortiter repugnare 7, 8; sine malo ac -o 7, 8; -orum publicorum... descriptor 9, 19; fortasse non ipsius (Aeneae) -um fuerit 10, 5; quae -a solus sciat 16, 5; ducitur quasi captius a uitii 17, 25; fidei lauacro -a depellere 19, 33; -o peccatoque subiectus 22, 6

uito: cum habeant in potestate supplicia uitare 13, 2; cum uideret mortem se uitare non posse 13, 13; quia uitare licet si uelint 13, 14

uiuio: quem factorem... uiuentium confessus es 3, 25; quid sit iuste uiuere 5, 2; malebant tenui contenti uiuere cultu 5, 5 *Cic., Arat., frg.* 21; si pie uiuerent 6, 9; male uiuendi consuetudo 6, 10; deorum... uitam homines uiuerent 8, 10 *Cic., leg. frg.*, 1; bene uiuendo 9, 8; male uiuere 9, 8; sine macula uiuere 9, 21; uiuentis rapit (Aeneas) 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 518; qui licet sanctis moribus uiuant 10, 14; eandem condicionem uiuendi omnibus posuit (deus) 14, 16; ut eorum praescripto uiueret 17, 5; non posse ita uiui 17, 7; uiuet ac semper uigebit (iustus) 18, 9; non habet in potestate (pater) ...ut uiuat (filius) 18, 15; si post uixerit (miles) 19, 25; (deus) qui non tantum uiuentibus, sed... mortuis praemium potest uirtutis exsoluere 19, 25; corruptos... patitur uiuere 22, 12 *Sen., frg.*; quod alii faciunt ut uiuant 22, 19

uiuus: cum -os... uice pecudum iuberet occidi (Aeneas) 10, 6; equidem et uiuis concedere uellem 10, 6 *Verg., Aen.*, 11, 111; lucem -is.. denegasse 11, 7; sacrificare... deo uiuo 22, 21

uix: uix lecto fortasse principio 1, 1

ulciscor: qui... contemptum sui posset ulcisci 20, 9

ullus 1, 14.28 5, 3.4.6 9, 13 10, 13 17, 11.25 18, 4 19, 33(2) 22, 7

ulterius: quid nobis -us relinquatur 13, 19

ultimum: ad -um 3, 24

ultimus: appropinquante -o tempore 7, 1

ultio: deo remittimus -em 20, 10; ultio consecuta... ad credendum... impellit 22, 23; ut... mereamur ...-em passionis 23, 5

ultra 1, 26 8, 7

ultra 8, 9

umbra: quos mitteret umbris 10, 3 *Verg., Aen.*, 1, 544; inferias quos imolet -is 10, 5 *Verg., Aen.*, 10, 517

unquam 9, 5 11, 4 12, 10

unde 14, 12 15, 1 16, 8 18, 15 20, 6 22, 8.13

undique 3, 2 12, 6 *Cic.*

unicus: dei -i 7, 2; -um suum lumen aequaliter diuidit (deus) 14, 17

uniuersus: -i homines 2, 7; prius... quam -a cognouerit 1, 2; -os qui eorum disciplinam secuti esset... nefanda passuros 3, 8; multitudo -a 7, 3; ab -is 8, 8; -a mala 8, 11; per cetera -a 9, 24; -um populum 11, 10; ut... qui fugerunt -i redeant 13, 10; ubi non sunt -i pares 14, 20; ista -a terrena 15, 7; ingrati -i 18, 6; -a uitia 19, 34; -as uirtutis species 22, 1

unus 2, 9 4, 1 6, 8 8, 4.6.8.9.10 *Cic.* (2) 9, 6.20 10, 7 11, 5.6.10.15 13, 2.4(3).5 14, 13 17, 19 19, 34 22, 2 22, 24

uocabulum: in quem duo -a domini et patris aequae ueneranda conueniunt 18, 14

uoco: qui eum uocaret Coprianum 1, 27; quae illi uocant aurea 5, 2; saeculo quod uocant aureum 6, 11; desperatos uocant 9, 12; impios enim uocant 9, 14; ob hoc unum pius uocatur 10, 7; qui ius uocant carnificinas 12, 1; anilem superstitionem uocant 13, 3; quos Sibylla... κωφοῦς et ἀνοήτους uocat 13, 21; quam Cicero aequabilitatem uocat 14, 15; ut uocabatur 17, 2; diem noctem uocat 19, 8

uolo 1, 16 2, 6.8 3, 7.9.10.13 7, 5.6(2) 8, 1 9, 6.19 10, 6 *Verg.* 12, 1 13, 14.18 14, 8.13.16 16, 4.8 17, 2.9.22.24(2) 18, 4 *Cic.* 11 19, 4.5.10.17.23 20, 6(2).8.9.10 22, 11.14.16

uolumen: quis -inum numerus capiet tam infinita 11, 9

uoluntarius: nihil tam -um quam religio 19, 23

uoluntas: afuit ergo ab his fingendi -as et astutia 3, 1; non necessitate sed -ate 13, 14; hoc quod -ate fieri oportet 13, 19; honesta quidem -ate iustitiam defendere cupierunt 17, 4; uerbis... res agenda est, ut sit -as 19, 11; honesta -ate miseri errant 19, 20

uoluptas: nihil credibile nisi quod potest incutere uoluptatem 1,

- 17; malefactorum -ate securius perfrui 9, 6; quae et -atibus caret (religio nostra) 3, 3; cum risu et -ate (de deis mimos agi) 20, 12; corpori afferunt -ates (opes honores)... 21, 10; -ates contemnit (sapiens) 22, 9
- uorax : rabiosis ac uoracibus lupis 23, 4
- uos 3, 6.16.19.20 8, 2.3.4.5 12, 2(2).3(3).4(3) 15, 2 17, 22
- uox : quod... prophetarum diuinis uocibus discimus 18, 3; publicae -es et philosophi 22, 2
- uro : si (bonus)... uratur 12, 5 *Cic., rep.*, 3, 27; dilacerari se toto corpore urique perpetitur 13, 14; si ...uratur 18, 9 *Cic., rep.*, 3, 27; uri se... testantur 21, 5
- usitatus : ut quae leuia sunt atque usitata dicamus 9, 10
- usque ad 11, 14 13, 5(2) 14, 19 22, 20
- usus : quae antea in usus omnium etiam singuli laborabant 6, 1; ad usum uirtutis 22, 12 *Sen., frg.*
- ut (adv.) 1, 15 3, 6 7, 1 12, 9
- ut... sic 19, 21
- ut si 9, 20 *Lucil.*
- ut (+ indic.) : 1, 1.5.6. 2, 7 3, 9.10.16.23 4, 1.4 5, 4.5.9 6, 12 8, 8 9, 6 10, 7 12, 11 14, 10.11 15, 8 17, 2. 17.32 18, 7.9.12 19, 9.12 20, 10 21, 1 22, 7.22
- (+ subj. valeur complétive) : 1, 2(2).18.21.26 2, 1.2.6. 3, 1 4, 1.2.3.7(2) 6, 12(2) 7, 10 9, 3.23.24(2) 10, 18 11, 16 12, 4.5.8.10 13, 10 14, 1.12.20 16, 5.8 17, 2.5.11.13.23.26 18, 1.15(3) 19, 5.30.31(6) 20, 9.15 23, 5
- (final) : 1, 11.14.19 2, 3(3).6(2).7(2).13 3, 10.19.23 4, 1(2).6 5, 2.6(3).10 6, 2(8).5 7, 5(2).6.8.10 8, 7 9, 11.15(2).16.17. 18(2).20 10, 1.16 11, 6(2).10.12.13.16.17.19 13, 12.13 14, 1.4.5(3).6.8.14 15, 9 16, 7.10 *Cic.* 11(2) 17, 1.9.10 *Cic.* 19.25.30.31.32.33 18, 1.3.11(3) 19, 11.12.13.29 21, 6 22, 1.3.10.16.17.18.19
- (consécutif) : 1, 13.25 2, 3(2).14 4, 7 5, 7 8, 6 12, 2. 10.12 13, 8 16, 13 17, 7.14.17.18 19, 7.8.15 20, 6 22, 19 23, 5
- uter 12, 6.9 13, 1
- uterque 9, 6.24 14, 4 16, 12 17, 23 19, 20
- utilitas : grauis ille consultor -atis alienae 2, 8; iura sibi homines pro utilitate sanxisse 16, 3; ad -ates suas 16, 3; quae illi -atis suae gratia subministrat 18, 15
- utinam 14, 7 19, 4
- utique 1, 5 3, 5.9.14 4, 4 5, 3 6, 11 9, 3.18 13, 4.20 *Sen.* 14, 10.12.15 15, 6 17, 21.23 20, 15
- utor : qua materia non est usus ut debuit 4, 4; quia utuntur illis (bonis) ad opera iustitiae 15, 4; impietatem... qua in ceteris rebus utuntur 11, 1
- utpote 2, 9
- utrum... an 2, 2
- utrumne 17, 10
- utrumne... an 1, 25 9, 6 16, 5 *Cic.*

- uulgaris : illa quae -ia existimantur 1, 16; inhaerente persuasione uulgari... errant 19, 2
- uulgo : nec auaritia... famen sitimque -o faceret 5, 8
- uulgus : cum uideat uulgus dilacerari homines 13, 11; omnes cum -i tum philosophorum... errores 18, 1; uulgus... mysteria... damnabit 19, 19; patientia quam... uulgi publicae uoces... celebrant 22, 2
- uultus : non uultus instantis tyranni 13, 16 *Hor., carm.*, 3, 1, 17
- uxor : qui -es necent 9, 15

INDEX DES NOMS PROPRES

Academica secta 14, 3
 AEGYPTI 20, 12
 AENEAS 10, 5.8
 ALEXICACUS (Hercules) 3, 14
 ANAXAGORAS 3, 23
 APOLLO 3, 5. 10, 16
 APOLLONIUS 3, 7.8.9.14.16.21 (APOLLONIUS Thyaneus)
Apologeticum 4, 3
 APULIUS 3, 8.21
 ARATUS 5, 4
 ARISTARCHUS 2, 17
 ARISTOPHANES 2, 17
 ARISTOTELES 3, 1 14, 5 17, 4
 ATHENIENSES 14, 3

BELLONA 10, 15
 BITHYNIA 2, 2 11, 15

CARNEADES 14, 3.5 16, 2 17, 9.14
 CATO CENSORIUS 14, 3
 CAUCASUS 11, 4 17, 8
 CHRISTUS 3, 4.9.10
 CICERO 5, 5.9 7, 10 12, 5 14, 3.5.16 18, 4 (voir aussi TULLIUS)
 CIMMERII 3, 23
 CONSTANTINUS 1, 1
 COPRIANUS (sobriquet donné à Cyprien) 1, 27
 CYPRIANUS 1, 24 4, 3

DEMETRIANUS 4, 3
 DEMOSTHENES 3, 15
 DOMITIANUS 3, 9
 DOMITIUS (ULPIANUS) 11, 19

ENNIUS 1, 5
 EPICUREI 20, 14
 EPICURUS 3, 1 10, 12
 EURIPIDES 15, 11

FLACCUS 13, 16 17, 18
 FURIUS 12, 5 14, 5 16, 13 17, 2.14 18, 9(2)
 FUSCUS 17, 18

GALBA 14, 3
 GERMANICUS 5, 4
 GRAECI 14, 19

HERCULES 3, 14 10, 16
 HERMES (voir TRISMEGISTUS)
 HORATIUS (voir FLACCUS)
 HYDASPES 17, 18
 HYRCANIA 10, 4

INDIA 10, 4
 IUDAEI 3, 4.17.19 22, 14
 IULIUS (fils d'Énée) 10, 8
 IUPITER 3, 25 5, 9.12 6, 11.13(2) 10, 15.16

LAELIUS 16, 13 17, 2 18, 4 22, 7
 LATIUM 5, 9
 LIBER 10, 16
 LUCILIUS 9, 20 14, 3

MARO 10, 3
 MARS 3, 6 10, 15
 MAURI 17, 18
 MERCURIUS 10, 16
 MINUCIUS FELIX 1, 22
 MUCIUS 13, 13

NEPTUNUS 14, 3

Octavius 1, 22
 ORCUS 14, 3

PAULUS 2, 17
 PETRUS 2, 17
 PHRYGIA 11, 10

PLATO 3, 1 14, 5.13 17, 4
 PLAUTUS 12, 11
 PYTHAGOREI 17, 22

QUINTILIANUS 7, 6

REGULUS 13, 13
 ROMA 14, 3
 ROMANI 13, 13 14, 10.10 16, 4

SATURNUS 5, 2.3.9 10, 15
 SENECA 9, 19 13, 20
 SIBYLLA (Erythrea) 13, 21
 SOCRATES 14, 14
 SULMO 10, 5
 SYRTES 17, 18

TERTULLIANUS 1, 23 4, 3
 TITANES 6, 7
 TRISMEGISTUS 14, 11
 TULLIUS 6, 12 11, 2 16, 13 (voir CICERO)

UFENS 10, 5
 ULPIANUS (voir DOMITIUS)

ZENO 3, 1

INDEX DES MOTS GRECS

ἀνοήτος, κωφός: quos Sibylla Erythrea κωφούς et ἀνοήτους uocat
 13, 21

φιλαληθής: libros... dei hostes φιλαληθεῖς adnotare (ausus est) 3, 23

INDEX DES CITATIONS ET ALLUSIONS 1

I. — Textes scripturaires

<i>Gen.</i>		<i>Math.</i>	
1,1	18,13*	7,15	3,23 *
2,9	17,31*	<i>Lc</i>	
2,17	5,13*	18,14	15,9
<i>Lév.</i>		<i>I Cor.</i>	
26,6	23,3 *	2,6-8	1,15 *
<i>Ps.</i>		3,19	15,8
4,10	9,9 *	<i>Jac.</i>	
49,1	13,5 *	5,20	1,9 *
<i>Éz.</i>			
11,1	23,3 *		
34,25	23,3 *		

II. — Auteurs anciens

<i>Cic.,</i>		<i>CYPR.,</i>	
<i>Arat.</i>		<i>Demetr.</i>	
frg.21	5,5	1	4,3
frg.23	5,9	<i>ENN.,</i>	
<i>Deiot.</i>		<i>ann.</i>	
9,26	6,12	8,268	1,5
<i>leg.</i>		<i>EVV.,</i>	
2,19	20,3	frg.	
frg. 1 ?	8,10	1100 (Nauck)	
<i>off.</i>			15,11
1,70	8,6 * 22,8 *	<i>GERM.,</i>	
<i>rep.</i>		<i>Arat.</i>	
3,27	12,6.8	112-113	5,4
3,29	16,3.7.9	137	5,9
3,30	16,10-11	<i>HOK.,</i>	
	17,10.22	<i>carm.</i>	
3,40	18,4-8 22,7	1,22,1-8	17,18
frg.inc.		3,3,1-4	13,16
66	11,2		

1. Nous considérons comme *citations* les passages que Lactance présente explicitement comme telles, ceux dont l'étendue ou le contexte permettent une identification certaine; les *allusions* sont signalées par un astérisque.

LVCIL.		VERG.,	
1,10	14,3	<i>ecl.</i>	
frg. IV	9,20	10,8	1,13 *
LVCR.		<i>georg.</i>	
2,992	6,12	1,126-127	5,5
ORAC. SIB.		1,129-130	5,10
8,397	13,21	<i>Aen.</i>	
Ov.,		1,10	10,5
<i>met.</i>		1,544-545	10,3
1,111	5,7	2,355-357	9,4
PLAVT.,		2,368-369	11,5
<i>curc.</i>		3,112	19,19
1,3,22	12,11	8,320	5,9
PS.-QVINT.,		8,327	5,12
<i>decl. frg. (Ritter p. III)</i>		10,516-519	10,5
	7,7-8	10,523	10,8
SEN.		11,81-82	10,3
frg.29	13,20	11,106	10,7
frg.inc.	22,12	11,111	10,6
TER.,		11,646	11,5
<i>Andr.</i>		12,946	10,8
1,1,41	9,6 21,1		

INDEX DES TÉMOINS

ISIDORE DE SÉVILLE

Origines

6,8,6 (5)	4,3
9,2,134	6,7

LUCIFER DE CAGLIARI (CSEL, t. 14).

Saint Athanase

1,1-2 p. 66-69	1,5
----------------	-----

Que l'on doit mourir pour le Fils de Dieu

2 p.286,21-26	1,6-7
2 287,26-28	7,9
3 288,25-28	9,3-4
3 290,11-16	9,10-12
3 290,28-29	20,10
5 295,9-15	11,3
6 297,27	11,11
6 298,25	12,1
7 299,12-13	12,10
7 299,17-21	12,11
8 300,14-18	13,14-15
8 301,8	13,17
8 302,6-15	18,2
9 302,29	13,1
9 303,8-11	18,8-10
9 303,14	18,11
10 303,31-	
304,2	19,2
10 304,3-5	19,4
11 306,15-22	19,16
11 307,15-19	19,21
11 307,21-26	19,25
12 309,6	20,2-3
14 314,19-22	23,1

SALVIEN (CSEL, t. 8)

Le gouvernement de Dieu

5,20 p. 108,8-17	1,3
------------------	-----

INDEX ANALYTIQUE

(Les chiffres romains renvoient aux tomes, les chiffres arabes aux pages de cette édition).

- Ammien Marcellin II, 9.64.105.107
 Arnobe I, 49.50.52 II, 28.34.45.47.65.71.72.74.82.88.91.95.105.113.131
 Christ II, 82
 Cicéron I, 34-36 II, 9.11.12.15-18.20.22.23.25.27.28.31.32.36.43.47.49.53.54.56.57.63.65.68.69.74.76.80.84.88.97.103.106.110.111.113.117.122-125.128-130.133-136.138.141-143.152.157.164.165
Communitas II, 69
 Composition I, 87 II, 21
 Constantin I, 98 II, 87-88 (voir aussi *Oratio*)
 Contenance II, 89
 Cyprien I, 27.28.47-49.51 (on trouvera p. 48, n. 1, les références au Commentaire)
 Déclamation I, 40.41(n. 1) II, 26,97,163
 Démons II, 151.158.162
 Diatribe II, 25-26
 Dieu II, 8-10
 Donat II 73.93.101
 Écriture I, 24-26.41-44 II, 17.18.22 (voir aussi *Veteres Latinae*)
 Éloquence II, 23
 Énée (procès à) I 68 II, 99-102
 Ennius II 18
Epitome I, 98 (on trouvera dans les n. 2-4 les références au Commentaire)
 Figures I, 93
Humanitas II, 15.75
 Jérôme II, 23.31.36.40
 Juifs II, 55
 Juristes I, 30.53 II, 76.77.79.95.96.99.110.145.150.157
 Luerèce I, 39 II, 10.26.28.80.126.149
Militia II, 156.168
 Minucius Félix I, 29.30.46 II, 15.23.27.30.39.47.48.66.71.73.85.89.96.102.113.116.117.120.124.129.130.152.161.162.163.167.170
De Mortibus Persecutorum I, 15 II, 21.36.37.42.46.73.75.79.94.105.106.107.108.115.153.160.162
De Opificio Dei II, 22.129
Oratio ad sanctorum coetum I, 98.99 II, 82.106.153.155
 Païen, (polémique) I, 54-56
 Platon II, 28.58.63.125

- Poètes (fonction) II, 23.64.93
 Quintilien I, 41 II, 18.23.26.31.60.61.93.98.105.122
Sapientia II, 23-24
 Scholiaste d'Horace II, 19.58.98.119.141
 Sénèque I, 39 (références au Commentaire dans les n. 5.6.7)
 Servius II, 100.102
 Stoiciens II, 63.69.74.75.76.85.118.126.140.142
 Tertullien I, 28.29.45.51 II, 15.19.21.23.41.48.49.54.58.59.66.77.78.87.91.93.94.95.96.97.102.105.112.113.117-119.120.129.138.149.152.153.155.160.162
Veteres Latinae I, 26,n.2.82,n.13 II, 22.53.56.57.70.75.83.85.90.94.104.107.112.120.137.149-150.160
 Virgile I, 37.92 (voir aussi Énée)

TABLE DES MATIÈRES

TOME I

Avant-propos	7
Abréviations	9
INTRODUCTION	11
I. La place du <i>Livre V</i> dans les <i>Institutions</i> <i>divines</i> . Datation	11
II. État des Études sur le <i>Livre V</i>	16
III. La justice dans la tradition antique et bibli- que	20
1. La vertu de justice selon Cicéron ..	20
2. Les données scripturaires	24
3. Les Apologites latins	26
4. Aspect juridique	30
IV. La documentation de Lactance	34
1. L'héritage classique	34
2. Lactance et l'Écriture	41
3. Les Apologites latins	45
V. Méthode et contenu de l'apologétique	51
1. De l'apologétique aux <i>Institutions</i> <i>divines</i> , justification d'une méthode	51
2. Apologétique et polémique	54
3. Le mal dans le monde	57
4. La Justice	58

VI. La mise en œuvre : dialectique et rhétorique	64
1. <i>Probare. Docere</i>	64
2. Du <i>probare</i> au <i>delectare</i> et au <i>mouere</i>	68
3. <i>Mouere</i> et <i>delectare</i>	71
VII. Quelques aspects du style	73
1. Le vocabulaire	73
2. La structure	87
3. <i>L'expolitio</i> : les clausules	92
VIII. Échos et survies	98
IX. L'établissement du texte	102
Stemma codicum	110
Bibliographie	111
Table des sigles	125
TEXTE ET TRADUCTION	126
TOME II	
COMMENTAIRE	7
CONCORDANCE	173
INDEX	
Index des noms propres	300
Index des mots grecs	302
Index des citations et allusions	303
Index des témoins	305
Index analytique	306

SOURCES CHRÉTIENNES

LISTE COMPLÈTE DE TOUS LES VOLUMES PARUS

N. B. — L'ordre suivant est celui de la date de parution (n° 1 en 1942) et il n'est pas tenu compte ici du classement en séries : grecque, latine, byzantine, orientale, textes monastiques d'Occident ; et série annexe : textes para-chrétiens.

Sauf indication contraire, chaque volume comporte le texte original, grec ou latin, souvent avec un appareil critique inédit.

La mention *bis* indique une seconde édition. Quand cette seconde édition ne diffère de la première que par de menues corrections et des *Addenda* et *Corrigenda* ajoutés en appendice, la date est accompagnée de la mention « réimpression avec supplément ».

- GRÉGOIRE DE NYSSE : *Vie de Moïse*. J. Daniélou (3^e édition) (1968).
- bis*. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Protreptique*. C. Mondésert, A. Plassart (réimpression de la 2^e éd., 1961).
- bis*. ATHÉNAGORE : *Supplique au sujet des chrétiens. En préparation*.
- bis*. NICOLAS CABASILAS : *Explication de la divine Liturgie*. S. Salaville, R. Bornert, J. Gouillard, P. Périchon (1967).
- DIADOQUE DE PHOTICÉ : *Œuvres spirituelles*. É. des Places (3^e édition) (1966).
- bis*. GRÉGOIRE DE NYSSE : *La création de l'homme. En préparation*.
- bis*. ORIGÈNE : *Homélies sur la Genèse*. H. de Lubac, L. Doutreleau. *En préparation*.
- NICÉTAS STÉTHATOS : *Le paradis spirituel*. M. Chalendar. *Remplacé par le n° 81*.
- bis*. MAXIME LE CONFESSEUR : *Centuries sur la charité. En préparation*.
- IGNACE D'ANTIOCHE : *Lettres*. — *Lettres et Martyre de POLYCARPE DE SMYRNE*. P.-Th. Camelot (4^e édition) (1969).
- bis*. HIPPOLYTE DE ROME : *La Tradition apostolique*. B. Botte (1968).
- bis*. JEAN MOSCHUS : *Le Pré spirituel. En préparation*.
- JEAN CHRYSOSTOME : *Lettres à Olympias*. A.-M. Malingrey. Trad. seule (1947).
- bis*. 2^e édition avec le texte grec et la *Vie anonyme d'Olympias* (1968).

14. HIPPOLYTE DE ROME : *Commentaire sur Daniel*. G. Bardy, M. Lefèvre. Trad. seule (1947).
2^e édition avec le texte grec. *En préparation.*
15. ATHANASE D'ALEXANDRIE : *Lettres à Sérapion*. J. Lebon. Trad. seule (1947).
16. ORIGÈNE : *Homélie sur l'Exode*. H. de Lubac, J. Fortier. Trad. seule (1947).
17. BASILE DE CÉSARÉE : *Sur le Saint-Esprit*. B. Pruche. Trad. seule (1947).
- 17 bis. 2^e édition avec le texte grec (1968).
- 18 bis. ATHANASE D'ALEXANDRIE : *Discours contre les païens*. *En préparation.*
- 19 bis. HILAIRE DE POITIERS : *Traité des Mystères*. P. Brisson (1967) (réimpression avec supplément).
20. THÉOPHILE D'ANTIOCHE : *Trois livres à Autolycus*. G. Bardy, J. Sender. Trad. seule (1948).
2^e édition avec le texte grec. *En préparation.*
21. ÉTHÉRIE : *Journal de voyage*. H. Pétré (réimpression, 1971).
- 22 bis. LÉON LE GRAND : *Sermons*, t. I. J. Leclercq, R. Dolle (1964).
23. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Extraits de Théodote* (réimpression, 1970).
- 24 bis. PTOLÉMÉE : *Lettre à Flora*. G. Quispel (1966).
- 25 bis. AMBROISE DE MILAN : *Des sacrements. Des mystères. Explication du Symbole*. B. Botte (1961).
- 26 bis. BASILE DE CÉSARÉE : *Homélie sur l'Hexaéméron*. S. Giet (1968) (réimpression avec supplément).
- 27 bis. *Homélie Pascales*, t. I. P. Nautin. *En préparation.*
- 28 bis. JEAN CHRYSOSTOME : *Sur l'incompréhensibilité de Dieu* (1970).
- 29 bis. ORIGÈNE : *Homélie sur les Nombres*. A. Méhat. *En préparation.*
- 30 bis. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Stromate I*. *En préparation.*
31. EUSÈBE DE CÉSARÉE : *Histoire ecclésiastique*, t. I. G. Bardy (réimpression, 1965).
- 32 bis. GRÉGOIRE LE GRAND : *Morales sur Job*. Tome I. Livres 1-2. R. Gillet, A. de Gaudemaris. *En préparation.*
- 33 bis. *A Diognète*. H. I. Marrou (1965) (réimpr. avec supplément).
- 34 bis. IRÉNÉE DE LYON : *Contre les hérésies*, livre III. *En préparation.*
- 35 bis. TERTULLIEN : *Traité du baptême*. F. Refoulé. *En préparation.*
36. *Homélie Pascales*, t. II. P. Nautin (1958).
- 37 bis. ORIGÈNE : *Homélie sur le Cantique*. O. Rousseau (1966).
- 38 bis. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Stromate II*. *En préparation.*
- 39 bis. LACTANCE : *De la mort des persécuteurs*. 2 vol. *En préparation.*

40. THÉODORET DE CYR : *Correspondance*, t. I. Y. Azéma (1955).
41. EUSÈBE DE CÉSARÉE : *Histoire ecclésiastique*, t. II. G. Bardy (réimpression, 1965).
42. JEAN CASSIEN : *Conférences*, t. I. E. Pichery (réimpression, 1966).
43. S. JÉRÔME : *Sur Jonas*. P. Antin (1956).
44. PHILOXÈNE DE MABBOUG : *Homélie*. E. Lemoine. Trad. seule (1956).
- 45 bis. AMBROISE DE MILAN : *Sur S. Luc*, t. I. G. Tissot (1971) (réimpr. avec suppl.).
46. TERTULLIEN : *De la prescription contre les hérétiques*. P. de Labriolle et F. Refoulé (1957).
47. PHILON D'ALEXANDRIE : *La migration d'Abraham*. R. Cadiou (1957).
48. *Homélie Pascales*, t. III. F. Floëri et P. Nautin (1957).
- 49 bis. LÉON LE GRAND : *Sermons*, t. II. R. Dolle (1969).
- 50 bis. JEAN CHRYSOSTOME : *Huit Catéchèses baptismales inédites*. A. Wenger (1970) (réimpr. avec suppl.).
51. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN : *Chapitres théologiques, gnostiques et pratiques*. J. Darrouzès (1957).
52. AMBROISE DE MILAN : *Sur S. Luc*, t. II. G. Tissot (1958).
- 53 bis. HERMAS : *Le Pasteur*. R. Joly (1968) (réimpr. avec suppl.).
54. JEAN CASSIEN : *Conférences*, t. II. E. Pichery (réimpression, 1966).
55. EUSÈBE DE CÉSARÉE : *Histoire ecclésiastique*, t. III. G. Bardy (réimpression, 1967).
56. ATHANASE D'ALEXANDRIE : *Deux apologues*. J. Szymusiak (1958).
57. THÉODORET DE CYR : *Thérapeutique des maladies helléniques*. 2 volumes. P. Canivet (1958).
- 58 bis. DENYS L'ARÉOPAGITE : *La hiérarchie céleste*. G. Heil, R. Roques, M. de Gandillac (1970) (réimpr. avec suppl.).
- 59 bis. *Trois antiques rituels du baptême*. *En préparation.*
60. AELRED DE RIEVAULX : *Quand Jésus eut douze ans*. A. Hoste, J. Dubois (1958).
- 61 bis. GUILLAUME DE SAINT-THIERRY : *Traité de la contemplation de Dieu*. J. Hourlier (1968) (réimpr. avec suppl.).
62. IRÉNÉE DE LYON : *Démonstration de la prédication apostolique*. L. Froidevaux. Nouvelle trad. sur l'arménien. Trad. seule (1959).
63. RICHARD DE SAINT-VICTOR : *La Trinité*. G. Salet (1959).
64. JEAN CASSIEN : *Conférences*, t. III. E. Pichery (réimpr., 1971).
65. GÉLASE I^{er} : *Lettre contre les Lupercales et dix-huit messes du sacramentaire léonien*. G. Pomarès (1960).
66. ADAM DE PERSEIGNE : *Lettres*, t. I. J. Bouvet (1960).
67. ORIGÈNE : *Entretien avec Héraclide*. J. Scherer (1960).

68. MARIUS VICTORINUS : *Traité théologique sur la Trinité*. P. Henry, P. Hadot. Tome I. Introd., texte critique, traduction (1960).
69. *Id.* — Tome II. Commentaire et tables (1960).
70. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Le Pédagogue*, t. I. H. I. Marrou, M. Harl (1960).
71. ORIGÈNE : *Homélie sur Josué*. A. Jaubert (1960).
72. AMÉDÉE DE LAUSANNE : *Huit homélie mariales*. G. Bavaud, J. Deshusses, A. Dumas (1960).
73. EUSÈBE DE CÉSARÉE : *Histoire ecclésiastique*, t. IV. Introd. générale de G. Bardy et tables de P. Périchon (1960).
74. LÉON LE GRAND : *Sermons*, t. III. R. Dolle (1961).
75. S. AUGUSTIN : *Commentaire de la 1^{re} Épître de S. Jean*. P. Agaësse (réimpression, 1966).
76. AELRED DE RIEVAULX : *La vie de recluse*. Ch. Dumont (1961).
77. DEFENSOR DE LIGUGÉ : *Le livre d'étincelles*, t. I. H. Rochais (1961).
78. GRÉGOIRE DE NAREK : *Le livre de Prières*. I. Kéchichian. Trad. seule (1961).
79. JEAN CHRYSOSTOME : *Sur la Providence de Dieu*. A.-M. Malingrey (1961).
80. JEAN DAMASCÈNE : *Homélie sur la Nativité et la Dormition*. P. Voulet (1961).
81. NICÉTAS STÉTHATOS : *Opuscules et lettres*. J. Dartouzes (1961).
82. GUILLAUME DE SAINT-THIERRY : *Exposé sur le Cantique des Cantiques*. J.-M. Déchanet (1962).
83. DIDYME L'AVEUGLE : *Sur Zacharie*. Texte inédit. L. Doutreleau. Tome I. Introduction et livre I (1962).
84. *Id.* — Tome II. Livres II et III (1962).
85. *Id.* — Tome III. Livres IV et V, Index (1962).
86. DEFENSOR DE LIGUGÉ : *Le livre d'étincelles*, t. II. H. Rochais (1962).
87. ORIGÈNE : *Homélie sur S. Luc*. H. Crouzel, F. Fournier, P. Périchon (1962).
88. *Lettres des premiers Chartreux*, tome I : S. BRUNO, GUIGUES, S. ANTHELME. Par un Chartreux (1962).
89. *Lettre d'Aristée à Philocrate*. A. Pelletier (1962).
90. *Vie de sainte Mélanie*. D. Gorce (1962).
91. ANSELME DE CANTORBÉRY : *Pourquoi Dieu s'est fait homme*. R. Roques (1963).
92. DOROTHÉE DE GAZA : *Œuvres spirituelles*. L. Regnault, J. de Préville (1963).
93. BAUDOIN DE FORD : *Le sacrement de l'autel*. J. Morson, É. de Solms, J. Leclercq. Tome I (1963).
94. *Id.* — Tome II (1963).
95. MÉTHODE D'OLYMPÉ : *Le banquet*. H. Musurillo, V.-H. Deboudour (1963).
96. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN : *Catéchèses*. B. Krivochéine, J. Paramelle. Tome I. Introduction et Catéchèses 1-5 (1963).
97. CYRILLE D'ALEXANDRIE : *Deux dialogues christologiques*. M. G. de Durand (1964).
98. THÉODORET DE CYR : *Correspondance*, t. II. Y. Azéma (1964).
99. ROMANOS LE MÉLODE : *Hymnes*. J. Grosdidier de Matons. Tome I. Introduction et Hymnes I-VIII (1964).
100. IRÉNÉE DE LYON : *Contre les hérésies*, livre IV. A. Rousseau, B. Hemmerding, Ch. Mercier, L. Doutreleau. 2 vol. (1965).
101. QUODVULTDEUS : *Livre des promesses et des prédictions de Dieu*. R. Braun. Tome I (1964).
102. *Id.* — Tome II (1964).
103. JEAN CHRYSOSTOME : *Lettre d'exil*. A.-M. Malingrey (1964).
104. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN : *Catéchèses*. B. Krivochéine, J. Paramelle. Tome II. Catéchèses 6-22 (1964).
105. *La Règle du Maître*. A. de Vogüé. Tome I. Introduction et chap. 1-10 (1964).
106. *Id.* — Tome II. Chap. 11-95 (1964).
107. *Id.* — Tome III. Concordance et Index orthographique. J.-M. Clément, J. Neufville, D. Demeslay (1965).
108. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Le Pédagogue*, tome II. Cl. Mondésert, H. I. Marrou (1965).
109. JEAN CASSIEN : *Institutions cénobitiques*. J.-C. Guy (1965).
110. ROMANOS LE MÉLODE : *Hymnes*. J. Grosdidier de Matons. Tome II. Hymnes IX-XX (1965).
111. THÉODORET DE CYR : *Correspondance*, t. III. Y. Azéma (1965).
112. CONSTANCE DE LYON : *Vie de S. Germain d'Auxerre*. R. Borius (1965).
113. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN : *Catéchèses*. B. Krivochéine, J. Paramelle. Tome III. Catéchèses 23-34, Actions de grâces 1-2 (1965).
114. ROMANOS LE MÉLODE : *Hymnes*. J. Grosdidier de Matons. Tome III. Hymnes XXI-XXXI (1965).
115. MANUEL II PALÉOLOGUE : *Entretien avec un musulman*. A. Th. Khoury (1966).
116. AUGUSTIN D'HIPPONE : *Sermons pour la Pâque*. S. Poque (1966).
117. JEAN CHRYSOSTOME : *A Théodore*. J. Dumortier (1966).
118. ANSELME DE HAVELBERG : *Dialogues*, livre I. G. Salet (1966).
119. GRÉGOIRE DE NYSSE : *Traité de la Virginité*. M. Aubineau (1966).
120. ORIGÈNE : *Commentaire sur S. Jean*. C. Blanc. Tome I. Livres I-V (1966).
121. ÉPHREM DE NISIBE : *Commentaire de l'Évangile concordant ou Diatessarion*. L. Leloir. Trad. seule (1966).

122. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEEN : *Traité théologiques et éthiques*. J. Darrouzès. Tome I. Théol. 1-3, Éth. 1-3 (1966).
123. MÉLITON DE SARDES : *Sur la Pâque (et fragments)*. O. Perler (1966).
124. *Expositio totius mundi et gentium*. J. Rougé (1966).
125. JEAN CHRYSOSTOME : *La Virginité*. H. Musurillo, B. Grillet (1966).
126. CYRILLE DE JÉRUSALEM : *Catéchèses mystagogiques*. A. Piédagnel, P. Paris (1966).
127. GERTRUDE D'HELETA : *Œuvres spirituelles*. Tome I. *Les Exercices*. J. Hourlier, A. Schmitt (1967).
128. ROMANOS LE MÉLODE : *Hymnes*. J. Grosdidier de Matons. Tome IV. Hymnes XXXII-XLV (1967).
129. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEEN : *Traité théologiques et éthiques*. J. Darrouzès. Tome II. Éth. 4-15 (1967).
130. ISAAC DE L'ÉTOILE : *Sermons*. A. Hoste, G. Salet. Tome I. Introduction et Sermons 1-17 (1967).
131. RUPERT DE DEUTZ : *Les œuvres du Saint-Esprit*. J. Gribomont, É. de Solms. Tome I. Livres I et II (1967).
132. ORIGÈNE : *Contre Celse*. M. Borret. Tome I. Livres I et II (1967).
133. SULPICE SÉVÈRE : *Vie de S. Martin*. J. Fontaine. Tome I. Introduction, texte et traduction (1967).
134. *Id.* — Tome II. Commentaire (1968).
135. *Id.* — Tome III. Commentaire (suite). Index (1969).
136. ORIGÈNE : *Contre Celse*. M. Borret. Tome II. Livres III et IV (1968).
137. ÉPHREM DE NISIBE : *Hymnes sur le Paradis*. F. Graffin, R. Lavenant (trad. seule) (1968).
138. JEAN CHRYSOSTOME : *A une jeune veuve. Sur le mariage unique*. B. Grillet, G. H. Ettlenger (1968).
139. GERTRUDE D'HELETA : *Œuvres spirituelles*. Tome II. *Le Héraut*. Livres I et II. P. Doyère (1968).
140. RUFIN D'AQUILÉE : *Les bénédictions des Patriarches*. M. Simonetti, H. Rochais, P. Antin (1968).
141. COSMAS INDICOPLEUSTÈS : *Topographie chrétienne*. Tome I. Introduction et livres I-IV. W. Wolska-Conus (1968).
142. *Vie des Pères du Jura*. F. Martine (1968).
143. GERTRUDE D'HELETA : *Œuvres spirituelles*. Tome III. *Le Héraut*. Livre III. P. Doyère (1968).
144. *Apocalypse syriaque de Baruch*. Tome I. Introduction et traduction. P. Bogaert (1969).
145. *Id.* — Tome II. Commentaire et tables (1969).
146. *Deux homélies anoméennes pour l'octave de Pâques*. J. Liébaert (1969).
147. ORIGÈNE : *Contre Celse*. M. Borret. Tome III. Livres V et VI (1969).
148. GRÉGOIRE LE THAUMATURGE : *Remerciement à Origène. — La lettre d'Origène à Grégoire*. H. Crouzel (1969).
149. GRÉGOIRE DE NAZIANZE : *La passion du Christ*. A. Tuilier (1969).
150. ORIGÈNE : *Contre Celse*. M. Borret. Tome IV. Livres VII et VIII (1969).
151. JEAN SCOT : *Homélie sur le Prologue de Jean*. É. Jeuneau (1969).
152. IRÉNÉE DE LYON : *Contre les hérésies*, livre V. A. Rousseau, L. Doutreleau, C. Mercier. Tome I. Introduction, notes justificatives et tables (1969).
153. *Id.* — Tome II. Texte et traduction (1969).
154. CHROMACE D'AQUILÉE : *Sermons*. Tome I. Sermons 1-17A. J. Lemarié (1969).
155. HUGUES DE SAINT-VICTOR : *Six opuscules spirituels*. R. Baron (1969).
156. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEEN : *Hymnes*. J. Koder, J. Paramelle. Tome I. Hymnes I-XV (1969).
157. ORIGÈNE : *Commentaire sur S. Jean*. C. Blanc. Tome II. Livres VI et X (1970).
158. CLÉMENT D'ALEXANDRIE : *Le Pédagogue*, tome III. Cl. Mondésert, H. I. Marrou et Ch. Matray (1970).
159. COSMAS INDICOPLEUSTÈS : *Topographie chrétienne*. W. Wolska-Conus. Tome II. Livre V (1970).
160. BASILE DE CÉSARÉE : *Sur l'origine de l'homme*. A. Smets et M. van Esbroeck (1970).
161. *Quatorze homélies du IX^e siècle d'un auteur inconnu de l'Italie du Nord*. P. Mercier (1970).
162. ORIGÈNE : *Commentaire sur l'évangile selon Matthieu*. Tome I. Livres X et XI. R. Girod (1970).
163. GUIGUES II LE CHARTREUX : *Lettre sur la vie contemplative (ou Échelle des Moines). Douze méditations*. E. Colledge, J. Walsh (1970).
164. CHROMACE D'AQUILÉE : *Sermons*. Tome II. Sermons 18-41. J. Lemarié (1971).
165. RUPERT DE DEUTZ : *Les œuvres du Saint-Esprit*. Tome II. Livres III et IV. J. Gribomont, É. de Solms (1970).
166. GUERRIC D'IGNY : *Sermons*. Tome I. J. Morson, H. Costello, P. Descille (1970).
167. CLÉMENT DE ROME : *Épître aux Corinthiens*. A. Jaubert (1971).
168. RICHARD ROLLE : *Le chant d'amour (Melos amoris)*. F. Vandebroucke et les Moniales de Wisques. Tome I (1971).
169. *Id.* — Tome II (1971).
170. ÉVAGRE LE PONTIQUE : *Traité pratique*. A. et C. Guillaumont. Tome I. Introduction (1971).
171. *Id.* — Tome II. Texte, traduction, commentaire et tables (1971).

172. *Épître de Barnabé*. R. A. Kraft, P. Prigent (1971).
173. TERTULLIEN : *La toilette des femmes*. M. Turcan (1971).
174. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN : *Hymnes*. Tome II. Hymnes XVI-XL. J. Koder, L. Neyrand (1971).
175. CÉSAIRE D'ARLES : *Sermons au peuple*. Tome I. Sermons 1-20. M.-J. Delage (1971).
176. SALVIEN DE MARSEILLE : *Œuvres*. Tome I. *Les lettres. Les livres de Timothée à l'Église*. G. Lagarrigue (1971).
177. CALLINICOS : *Vie d'Hypatios*. G.J.M. Bartelink (1971).
178. GRÉGOIRE DE NYSSE : *Vie de sainte Macrine*. P. Maraval (1971).
179. AMBROISE DE MILAN : *La Pénitence*. R. Gryson (1971).
180. JEAN SCOT : *Commentaire sur l'évangile de Jean*. É. Jeuneau (1972).
181. *La Règle de S. Benoît*. Tome I. Introduction et Chapitres I-VII. A. de Vogüé et J. Neufville (1972).
182. *Id.* — Tome II. Chapitres VIII-LXXIII, Tables et concordance. A. de Vogüé et J. Neufville (1972).
183. *Id.* — Tome III. Étude de la tradition manuscrite. J. Neufville (1972).
184. *Id.* — Tome IV. Commentaire (Parties I-III). A. de Vogüé (1971).
185. *Id.* — Tome V. Commentaire (Parties IV-VI). A. de Vogüé (1971).
186. *Id.* — Tome VI. Commentaire (Parties VII-IX), Index. A. de Vogüé (1971).
187. HÉSYCHIUS DE JÉRUSALEM, BASILE DE SÉLEUCIE, JEAN DE BÉRYTE, PSEUDO-CHRYSOSTOME, LÉONCE DE CONSTANTINOPLE : *Homélie pascales*. M. Aubineau (1972).
188. JEAN CHRYSOSTOME : *Sur la vaine gloire et l'éducation des enfants*. A.-M. Malingrey (1972).
189. *La chaîne palestinienne sur le psaume 118*. Tome I. Introduction, texte critique et traduction. M. Harl (1972).
190. *Id.* — Tome II. Catalogue des fragments, Notes et Index. M. Harl (1972).
191. PIERRE DAMIEN : *Lettre sur la toute-puissance divine*. A. Cantir (1972).
192. JULIEN DE VÉZELAY : *Sermons*. Tome I. Introduction et Sermons 1-16. D. Vorreux (1972).
193. *Id.* — Tome II. Sermons 17-27, Index. D. Vorreux (1972).
194. *Actes de la Conférence de Carthage en 411*. Tome I. Introduction. S. Lancel (1972).
195. *Id.* — Tome II. Texte et traduction de la Capitulation et des Actes de la première séance. S. Lancel (1972).

196. SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN : *Hymnes*. J. Koder, J. Paramelle, L. Neyrand. Tome III. Hymnes XLI-LVIII, Index (1973).
197. COSMAS INDICOPLEUSTÈS : *Topographie chrétienne*. Tome III. Livres VI-XII, Index. W. Wojska-Conus.
198. *Livre des deux principes*. Ch. Thouzellier (1973).
199. ATHANASE D'ALEXANDRIE : *Sur l'incarnation du Verbe*. C. Kannengiesser (1973).
200. LÉON LE GRAND : *Sermons*, tome IV. Sermons 65-98, Éloge de S. Léon, Index. R. Dolle (1973).
201. *Évangile de Pierre*. M.-G. Mara (1973).
202. GUERRIC D'IGNY : *Sermons*, t. II. J. Morson, H. Costello, P. Deseille (1973).
203. NERSÈS ŠNORHALI : *Jésus, Fils unique du Père*. I. Kéchichian (1973).
204. LACTANCE : *Institutions divines*, livre V. Tome I. Introduction, texte critique et traduction. P. Monat (1973).
205. *Id.* — Tome II. Commentaire, concordance et index. P. Monat (1973).

SOUS PRESSE

- EUSÈBE DE CÉSARÉE : *Préparation évangélique*, t. I. J. Sirinelli, É. des Places.
- IRÉNÉE DE LYON : *Contre les hérésies*, livre III. A. Rousseau, L. Doutreleau.
- ISAAC DE L'ÉTOILE : *Sermons*. Tome II. A. Hoste, G. Salet.
- GRÉGOIRE LE GRAND : *Morales sur Job*, livres XI-XIV, A. Boccagnano.

Hors série :

Directives pour la préparation des manuscrits (de Sources Chrétiennes) (1971).

SOURCES CHRÉTIENNES

(1-205)

- ADAM DE PERSEIGNE.
Lettres, I: 66.
- AELRED DE RIEVAULX.
Quand Jésus eut douze ans : 60.
La vie de recluse : 76.
- AMBROISE DE MILAN.
Des sacrements : 25.
Des mystères : 25.
Explication du Symbole : 25.
La Pénitence : 179.
Sur saint Luc, I-VI : 45.
— VII-X : 52.
- AMÉDÉE DE LAUSANNE.
Huit homélies mariales : 72.
- ANSELME DE CANTORBÉRY.
Pourquoi Dieu s'est fait homme : 91.
- ANSELME DE HAVELBERG.
Dialogues, I : 118.
- APOCALYPSE DE BARUCH : 144 et 145.
- LETTRE D'ARISTÉE : 89.
- ATHANASE D'ALEXANDRIE.
Deux apologies : 56.
Discours contre les païens : 18.
Lettres à Sérapion : 15.
Sur l'Incarnation du Verbe : 199.
- ATHÉNAGORE.
Supplique au sujet des chrétiens : 3.
- AUGUSTIN.
Commentaire de la première Épître de saint Jean : 75.
Sermons pour la Pâque : 116.
- BARNABÉ (ÉPÎTRE DE) : 172.
- BASILE DE CÉSARÉE.
Homélies sur l'Hexaéméron : 26.
Sur l'origine de l'homme : 160.
Sur le Saint-Esprit : 17.
- BASILE DE SÉLEUCIE.
Homélie pascale : 187.
- BAUDOIN DE FORD.
Le sacrement de l'autel : 93 et 94.
- BENOÎT (RÈGLE DE S.).
Tome I : 181.
— II : 182.
— III : 183.
— IV : 184.
— V : 185.
— VI : 186.
- CALLINICOS.
Vie d'Hypatios : 177.
- CASSIEN, voir Jean Cassien.
- CÉSAIRE D'ARLES.
Sermons, 1-20 : 175.
- LA CHAÎNE PALESTINIENNE SUR LE PSAUME 118 : 189-190.
- CHARTREUX.
Lettres des premiers Chartreux, I : 88.
- CHROMACE D'AQUILÉE.
Sermons, I : 154.
— II : 164.
- CLÉMENT D'ALEXANDRIE.
Le Pédagogue, I : 70.
— II : 108.
— III : 158.
Protreptique : 2.
Stromate I : 30.
Stromate II : 38.
Extraits de Théodote : 23.
- CLÉMENT DE ROME.
Épître aux Corinthiens : 167.
- CONFÉRENCE DE CARPAGE EN 411.
Tome I : 194.
— II : 195.
- CONSTANCE DE LYON.
Vie de S. Germain d'Auxerre : 112.
- COSMAS INDICOPLEUSTÈS.
Topographie chrétienne, I-IV : 141.
— V : 159.
— VI XII : 197.

CYRILLE D'ALEXANDRIE.
Deux dialogues christologiques : 97.
CYRILLE DE JÉRUSALEM.
Catéchèses mystagogiques : 126.
DEFENSOR DE LIGUGÉ.
Livre d'étincelles, 1-32 : 77.
— 33-81 : 86.
DENYS L'ARÉOPAGITE.
La hiérarchie céleste : 58.
DIADOQUE DE PHOTICÉ.
Œuvres spirituelles : 5.
DIDYME L'AVEUGLE.
Sur Zacharie, I : 83.
— II-III : 84.
— IV-V : 85.
A DIOGNÈTE : 33.
DOROTHÉE DE GAZA.
Œuvres spirituelles : 92.
ÉPHREM DE NISIBE.
Commentaire de l'Évangile concordant ou Diatessaron : 121.
Hymnes sur le Paradis : 137.
ÉTHÉRIE.
Journal de voyage : 21.
EUSÈBE DE CÉSARÉE.
Histoire ecclésiastique, I-IV : 31.
— V-VII : 41.
— VIII-X : 55.
— Introduction et Index : 73.
ÉVAGRE LE PONTIQUE.
Traité pratique, I : 170.
— II : 171.
ÉVANGILE DE PIERRE : 201.
EXPOSITIO TOTIUS MUNDI : 124.
GÉLASE 1^{er}.
Lettre contre les Lupercales et dix-huit messes : 65.
GERTRUDE D'HELFETA.
Les Exercices : 127.
Le Héraut, t. I : 139.
— t. II : 143.
GRÉGOIRE DE NAREK.
Le livre de Prières : 78.
GRÉGOIRE DE NAZIANZE.
La Passion du Christ : 149.
GRÉGOIRE DE NYSSÉ.
La création de l'homme : 6.

Traité de la Virginité : 119.
Vie de Moïse : 1.
Vie de sainte Macrine : 178.
GRÉGOIRE LE GRAND.
Morales sur Job, 1-2 : 32.
GRÉGOIRE LE THAUMATURGE.
Remerciement à Origène : 148.
GUERRIC D'IGNY.
Sermons, t. I : 166.
— t. II : 202.
GUIGUES II LE CHARTREUX.
Lettre sur la vie contemplative : 163.
Douze méditations : 163.
GUILLAUME DE SAINT-TIERRY.
Exposé sur le Cantique : 82.
Traité de la contemplation de Dieu : 61.
HERMAS.
Le Pasteur : 53.
HÉSYCHIUS DE JÉRUSALEM.
Homélies pascales : 187.
HILAIRE DE POITIERS.
Traité des Mystères : 19.
HIPPOLYTE DE ROME.
Commentaire sur Daniel : 14.
La Tradition apostolique : 11.
DEUX HOMÉLIES ANOMÉENNES POUR L'OCTAVE DE PAQUES : 146.
QUATORZE HOMÉLIES DU IX^e SIÈCLE : 161.
HOMÉLIES PASCALES.
Tome I : 27.
— II : 36.
— III : 48.
HUGUES DE SAINT-VICTOR.
Six opuscules spirituels : 155.
IGNACE D'ANTIOCHE.
Lettres : 10.
IRÉNÉE DE LYON.
Contre les hérésies, III : 34.
— IV : 100.
— V : 152 et 153.
Démonstration de la prédication apostolique : 62.
ISAAC DE L'ÉTOILE.
Sermons 1-17 : 130.
JEAN DE BÉRYTE.
Homélie pascale : 187.

JEAN CASSIEN.
Conférences, I-VII : 42.
— VIII-XVII : 54.
— XVIII-XXIV : 64.
Institutions : 109.
JEAN CHRYSOSTOME.
A une jeune veuve : 138.
A Théodore : 117.
Huit catéchèses baptismales : 50.
Lettre d'exil : 103.
Lettres à Olympias : 13.
Sur l'incompréhensibilité de Dieu : 28.
Sur la Providence de Dieu : 79.
Sur la vaine gloire : 188.
Sur le mariage unique : 138.
La Virginité : 125.
PSEUDO-CHRYSOSTOME.
Homélie pascale : 187.
JEAN DAMASCÈNE.
Homélies sur la Nativité et la Dormition : 80.
JEAN MOSCHUS.
Le Pré spirituel : 12.
JEAN SCOT.
Commentaire sur l'évangile de Jean : 180.
Homélie sur le Prologue de Jean : 151.
JÉRÔME.
Sur Jonas : 43.
JULIEN DE VÉZELAY.
Sermons, 1-16 : 192.
— 17-27 : 193.
LACTANCE.
De la mort des persécuteurs : 39.
Institutions divines, V : 204 et 205.
LÉON LE GRAND.
Sermons, 1-19 : 22.
— 20-37 : 49.
— 38-64 : 74.
LÉONCE DE CONSTANTINOPLÉ.
Homélies pascales : 137.
LIVRE DES DEUX PRINCIPES : 198.
MANUEL II PALÉOLOGUE.
Entretien avec un musulman : 115.
MARIUS VICTORINUS.
Traités théologiques sur la Trinité : 68 et 69.

MAXIME LE CONFESSEUR.
Centuries sur la Charité : 9.
MÉLANIE : voir Vic.
MÉLITON DE SARDES.
Sur la Pâque : 123.
MÉTHODE D'OLYMPÉ.
Le banquet : 95.
— 65-98 : 200.
NERSÈS ŠNORHALI.
Jésus. Fils unique du Père : 202.
NICÉTAS STÉTHATOS.
Opuscules et Lettres : 81.
NICOLAS CABASILAS.
Explication de la divine liturgie : 4.
ORIGÈNE. Commentaire sur S. Jean, I-V : 120.
— VI-X : 157.
Commentaire sur l'évangile selon S. Matthieu, X-XI : 162.
Contre Celse, I-II : 132.
— III-IV : 136.
— V-VI : 147.
— VII-VIII : 150.
Entretien avec Héraclide : 67.
Homélies sur la Genèse : 7.
Homélies sur l'Exode : 16.
Homélies sur les Nombres : 29.
Homélies sur Josué : 71.
Homélies sur le Cantique : 37.
Homélies sur saint Luc : 87.
Lettre à Grégoire : 148.
PHILON D'ALEXANDRIE.
La migration d'Abraham : 47.
PHILOXÈNE DE MABBOUG.
Homélies : 44.
PIERRE DAMIEN.
Sur la toute-puissance divine : 191.
POLYCARPE DE SMYRNE.
Lettres et Martyre : 10.
PTOLÉMÉE. Lettre à Flora : 24.
QUODVULTDEUS. Livre des promesses : 101 et 102.
LA RÈGLE DU MAÎTRE.
Tome I : 105.
— II : 106.
— III : 107.
RICHARD DE SAINT-VICTOR.
La Trinité : 63.
RICHARD ROLLE.
Le chant d'amour, I : 168.
— II : 169.

RITUELS. Trois antiques rituels du Baptême : 59.
ROMANOS LE MÉLODE.
 Hymnes, t. I : 99.
 — t. II : 110.
 — t. III : 114.
 — t. IV : 128.
RUFIN D'AQUILÉE.
 Les bénédictions des Patriarches : 140.
RUPERT DE DEUTZ.
 Les œuvres du Saint-Esprit. Livres I-II : 131.
 III-IV : 165.
SALVIEN DE MARSEILLE.
 Œuvres, t. I : 176.
SULPICE SÉVÈRE.
 Vie de S. Martin, t. I : 133.
 — t. II : 134.
 — t. III : 135.
SYMÉON LE NOUVEAU THÉOLOGIEN.
 Catéchèses, 1-5 : 96.
 — 6-22 : 104.
 — 23-34 : 113.
 Chapitres théologiques, gnos-

tiques et pratiques : 51.
 Traités théologiques et éthiques, t. I : 122.
 t. II : 129.
 Hymnes, 1-15 : 156.
 — 10-40 : 174.
 — 41-58 : 196.
TERTULLIEN.
 De la prescription contre les hérétiques : 46.
 La toilette des femmes : 173.
 Traité du baptême : 35.
THÉODORET DE CYR.
 Correspondance,
 lettres I-LII : 40.
 lettres 1-95 : 98.
 lettres 96-147 : 111.
 Thérapeutique des maladies helléniques : 57 (2 vol.).
THÉODOTE.
 Extraits (*Clément d'Alex.*) : 23.
THÉOPHILE D'ANTIOCHE.
 Trois livres à Autolyceus : 20.
VIE D'OLYMPIAS : 13.
VIE DE SAINTE MÉLANIE : 90.
VIE DES PÈRES DU JURA : 142.

ÉGALEMENT AUX ÉDITIONS DU CERF :

LES ŒUVRES DE PHILON D'ALEXANDRIE

publiées sous la direction de
 R. ARNALDEZ, C. MONDÉSERT, J. POUILLOUX.

Texte grec et traduction française.

1. Introduction générale. De opificio mundi. R. Arnaldez (1961).
2. Legum allegoriae. C. Mondésert (1962).
3. De cherubim. J. Gorez (1963).
4. De sacrificiis Abelis et Caini. A. Méasson (1966).
5. Quod deterius potiori insidiari soleat. I. Feuer (1965).
6. De posteritate Caini. R. Arnaldez (1972).
- 7-8. De gigantibus. Quod Deus sit immutabilis. A. Mosès (1963).
9. De agricultura. J. Pouilloux (1961).
10. De plantatione. J. Pouilloux (1963).
- 11-12. De ebrietate. De sobrietate. J. Gorez (1962).
13. De confusione linguarum. J.-G. Kahn (1963).
14. De migratione Abrahami. J. Cazeaux (1965).
15. Quis rerum divinarum heres sit. M. Harl (1966).
16. De congressu eruditionis gratia. M. Alexandre (1967).
17. De fuga et inventione. E. Starobinski (1970).
18. De mutatione nominum. R. Arnaldez (1964).
19. De somniis. P. Savinel (1962).
20. De Abrahamo. J. Gorez (1966).
21. De Iosepho. J. Laporte (1964).
22. De vita Mosis. R. Arnaldez, C. Mondésert, J. Pouilloux, P. Savinel (1967).
23. De Decalogo. V. Nikiprowetzky (1965).
24. De specialibus legibus. Livres I et II (en préparation).
25. De specialibus legibus. Livres III et IV. A. Mosès (1970).
26. De virtutibus. R. Arnaldez, A.-M. Vérilhac, M.-R. Servel et P. Delobre (1962).
27. De praemiis et poenis. De exsecrationibus. A. Beckaert (1961).
28. Quod omnis probus liber sit (sous presse).
29. De vita contemplativa. F. Daumas et P. Miquel (1964).
30. De aeternitate mundi. R. Arnaldez et J. Pouilloux (1969).
31. In Flaccum. A. Pelletier (1967).
32. Legatio ad Caium. A. Pelletier (1972).
33. Quaestiones et solutiones in Genesim (en préparation).
34. Quaestiones et solutiones in Exodum (en préparation).
35. De Providentia. Livres I-III. M. Hadas-Lebel (1973).

ACHEVÉ D'IMPRIMER
EN DÉCEMBRE 1973
SUR LES PRESSES
DE L'IMPRIMERIE
G. DE BUSSAC
CLERMONT-FERRAND